

المسالك والممالك

تأليف

ابى القاسم عبيد الله بن عبد الله
ابن خُرداذبَةَ مولى امير المؤمنين

ويليه

نبد من كتاب الخراج وصنعة الكتابة لابي
الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

طبع

في مدينة نيٲن المحروسة

بمطبعة بريل

سنة ١٨٨١ المسيحية

بسم الله الرحمن الرحيم

اطل الله تعالى بقلبك يا ابن السادة الاخيار والائمة الايرار منار
الدين وخيره الله من الخلق لجمعين وانام الله لك السعادة وكثر
لك الزيادة من جميع الخيرات ووفقك لسبيل الصالحات^٥ وجعلك من
ارتضى افعاله وزيّن احواله فهبت الذي سألت اهبك الله جميع
الخيرات واسعدك الى المات واقلمح في الدارين سهمك ووقر نبيها^٥
قمك من رسم ايضاح مسالك الارض ومبائلها وصفتها وبعدها وخرها
وطورها وغامرها والسير بين تلك منها من مفاورها واقصبيها ورسم
طرقها وطسوقها على ما رسمه المتقدمون منها فوجدت بظلميين قد
ابان للحدود ووضح للحجة في صفتها بلغة اجمية فنقلتها عن لغته
باللغة الصحيحة لتقف عليها وقد رسمت رسم لك فوزه للفق في¹⁰
جميع مملوك ومطالبك ما رجوت ان يكون محيطا بظلمك وآتيا على
ارادتك للشاهد لما نأى والخير عما قرب وصنعتة كتابا (٨) اقتضته بالحمد
لله ذي العزة المنيع والنعمة السابغة الذي انشا للفق على ما اراد
وزين سبيل الفق للعباد لا تشركه في خلقه الازاء المترقمة ولا ظنون
الروجات تعلق الله عما يشركون وصلى الله على محمد نبيه وعلى الاخيار¹⁶
من عترته وسلم كثيرا :

هذا كتاب فيه صفة الارض وبنية الخلق عليها وقبلة

اهل كل بلد والممالك والمسالك الى نواحي الارض

تأليف ابي القاسم عبيد الله بن عبد الله

ابن خُرْدَانِيَةَ مولى امير المؤمنين

٦ قال ابو القاسم صفة الارض انها مدوّرة كندوبير الكره موضوعة في
جوف الفلكه كالمآخه^a في جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو
جالب لها من جميع جوانبها الى الفلكه وبنية الخلق على الارض ان
النسيم جانب لما في ابدانهم من الخفة والارض جانبية لما في ابدانهم
من الثقل لأن الارض بمنزلة الحجر الذي يجتذب الحديد، والارض
10 مقسومة بنصفين^e بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب
وهذا طول الارض وهو (3) اكبر خط في كره الارض كما ان منطقة
البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الذي
يدور حوله سهيل الى القطب الشمالي الذي يدور حوله بنات نعش،
فلستدارة الارض في موضع خط الاستواء ثلثمائة وستون درجة والدرجة
15 خمسة وعشرون فرسخا والفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربع^f
وعشرون اصبعاً والاصبع ست حبات شعير مصعوخة بطون بعضها الى
بعض يكون ذلك تسعة الاف فرسخ، وبين خط الاستواء* وبين
كل واحد من القطبين تسعون درجة أصطرابية؛ واستدارتها عرضاً
مثل ذلك ألا ان العجاة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون^g

a) Ibn Rostah Cod. Mus. Brit. f. 6 v., qui hoc loco usus est, non varo laudat auctorem, كالمخ. b) B نواحيها ut Ibn R. c) B الى male. d) Sic quoque var. l. in B et Jākt I, lf, 21. Textus B, ut Ibn al-Fakih f, 15, Mokaddast ٥٨, 14, يجذب. e) B et Ibn al-Fakih نصفين. Deinde A بينها. f) In B corruptum in كور ut in جحرض in وعرض. Talia vitia manifesta in seqq. non notabo. g) A اربع. h) B وكل. i) B om. k) B وعشرين; A iterum اربع.

سُتُون طُسُوجَا وِتْرَجْمَةُ الْاِسْتَانِ اِحَازَةً وِتْرَجْمَةُ الطُّسُوجِ نَاحِيَةً ^a،
 (5) كُورَةُ اسْتَانِ شَادِ قِيْرُوزِ وَفِي حُلُوَانِ خَمْسَةَ طَسَاسِيْجٍ طُسُوجِ
 قِيْرُوزِ قُبَاذِ، وَطُسُوجِ الْعَجَبِلِ، وَطُسُوجِ لَمْرَا ^b، وَطُسُوجِ اِرْبِلِ، وَطُسُوجِ
 خَلْفِيْنَ ٥

لِلْجَانِبِ الشَّرْقِيِّ سَقَى ٥ دَجَلَةَ وَتَمْرًا

6 كُورَةُ اسْتَانِ شَادِ قِيْرُوزِ سَبْعَةَ طَسَاسِيْجٍ طُسُوجِ بِيْرَجَسَانِيْرِدِ، وَطُسُوجِ
 نَهْرِ بِيْرُقِ ٥، وَطُسُوجِ كَلُوَانِي وَنَهْرِ بِيْنِ، وَطُسُوجِ جَاوِيْزِ، وَطُسُوجِ
 الْمَدِيْنَةِ الْعَتِيْقَةِ، وَطُسُوجِ رَاثَانَ الْاَعْلَى، وَطُسُوجِ رَاثَانَ الْاَسْفَلِ ٥
 كُورَةُ اسْتَانِ شَادِ قُبَاذِ ثَمَانِيَةَ ^f طَسَاسِيْجٍ طُسُوجِ رُوْسَنْقُبَاذِ ^g، طُسُوجِ
 10 مَهْرُوْدِ ^h، طُسُوجِ سَلْسَلِ ⁱ، طُسُوجِ جَلُوْلَا وَجَلَلْتَا، طُسُوجِ الذِّيْبِيْنَ ^k،
 طُسُوجِ الْبَنْدَنْجِيْجِيْنَ، طُسُوجِ بِيْرَازِ الرُّوزِ، طُسُوجِ الدَّمَكْرَةِ وَالرُّسْتَاقِيْنَ ٥
 كُورَةُ اسْتَانِ بَايْبِجَانَ خُسْرُوَا خَمْسَةَ طَسَاسِيْجٍ طُسُوجِ النَّهْرَوَانَ
 الْاَعْلَى، طُسُوجِ النَّهْرَوَانَ الْاَوْسَطِ، طُسُوجِ النَّهْرَوَانَ الْاَسْفَلِ * اِسْكَافِ

ويقتل ان ترجمة الاستان قرار او مستقر وطسلسيج السواد
 et hunc numerum habet quoque Jakúbt I,
 ٢.١. Cf Mokaddasí ٣٣, 12 et Nöldeko *Gesch. der Araber und Per-
 ser* p. 16 ann. 2. Quomodo e 60 facti sint 48 docet Kodáma.
 b) B تاكدا. c) A سقى; B من سقى d) A بِيْرُخَسَانِيْرِدِ B
 رُوْسَنْقُبَاذِ A hic et infra رُوْسَنْقُبَاذِ A
 رُوْسَنْقُبَاذِ B فوق. f) ثَمَانِيَةَ A. g) طُسُوجِ
 رُوْسَنْقُبَاذِ A sub a vocalem *kasra*
 habere videtur. i) B et Kod. سَلْسَلِ A sine voc. k) Sic A hic
 et infra. B h. l. الرَّبِيْمِ، infra الذِّيْبِيْنَ، Kod. bis الرَّبِيْمِ، Jakúbt
Hist. I, ٢.٢ لِرَبِيْمِ، vid. ann. i; Jakúbt III, ٢٧, 19 om. Barb. de
 Meyn. edidit الرَّبِيْمِ. Hilál aq-Qábt apud Kremer, *Ueber das Ein-
 nahmebudget des Abbasiden-Reiches vom Jahre 306 H*, p. 65 ut rec.
 (Ms. Gotha f. 7, ubi voc. exstat). l) A بَايْبِجَانَ خُسْرُوَا B
 بَايْبِجَانَ، B بَايْبِجَانَ خُسْرُوَا. Cf Nöldeko, l. l. p. 239, ubi tamen
 nomen non memoratur. Mokaddasí ٣٣, 15 النَّهْرَوَانَتِ. Conject. edidi
 ut compos. e جَانِ et بِيْرُقِ.

بى جُنَيْدَ جَرَجَرَايَا وَحَوَاهَا، طُسُوجَ بَادَرَايَا، طُسُوجَ بَاكْسَايَا ۞

(6) سقى دجلة والفرات

كورة استنان شاذ سلبور وفي كَسَكْرَ اربعة طساسيج طُسُوجَ الرَنْدَوْدِ،
طُسُوجَ الثَّرْوَرِ، طُسُوجَ الْأَسْتَانَ، طُسُوجَ الْجَوَّازِرِ ۞

كورة استنان شاذ يَهْمَنَ وهي كورة دجلة اربعة طساسيج طُسُوجَ ۞
يَهْمَنَ آرْتَشِيرَ، وطُسُوجَ مَيْسَانَ وفي مَلَوَى، وطُسُوجَ نَسْتِ مَيْسَانَ
وهي الأبلّة قلّ غيلان بن سَلَبَةَ الثَّقَفِيُّ

طَلَّتْ تَحِيدُ مِنَ الدَّجَاجِ وَصَوْفِهِ وَصَرِيفِ بَابِ الْأَبْلَةِ بَغْلَفِ
وطُسُوجَ آبِزْقَبَادِ، وخراج دجلة ثمانية آلاف وخمسة مائة

الف درهم ۞

10

سقى الفرات ونجبل من غربى دجلة

كورة استنان العالى، اربعة طساسيج طُسُوجَ قَيْرُوزِ سَلْبُورِ وهو الأتبل،
وطُسُوجَ مَسْكِنِ قَلِّ ابْنِ الرُّقِيَّاتِ ۞

أَنَّ الرُّزْبِيَّاتَةَ يَوْمَ مَسْكِنِ وَالْمُصَيْبَةَ وَالْفَاجِيَةَ

وطُسُوجَ قَطْرَبِلِ، وطُسُوجَ بَادَرَايَا ۞

16

كورة استنان آرْتَشِيرِ بَاكْسَانَ خَمْسَةَ طساسيج طُسُوجَ بَهْرَسِيرَا،
طُسُوجَ الرُّومَقَانَ، طُسُوجَ كُوَيْ، (7) طُسُوجَ نَهْرِ نَرْقِيَطِ م، طُسُوجَ نَهْرِ
جَوَّارِ ۞

a) Additamentum interl. in A. b) بادرايا. c) A الرندود.
d) B البريون، Kod. البينون. e) B الاستاد، Kod. الاسار. f) A hic et interdum infra آرتشير. g) Voc. in A. Alibi nomen non invenio, nisi forte cohaereat cum nomine incertae lectionis دها apud Tabari I, 14. h) A iterum ثمينيه. i) Sic quoque Kod.; B, ut solent scribere, العال. k) J&k. IV, 1. l) A h. l. نهر. Cf. Nöldeke l. l. p. 16 ann. 3 (poeta corripuit metri causa). m) Voc. dhamma hic et infra in A; J&kât نرقيط sed nihil praescribit. n) A h. l. ut rea, infra cum dhamma. B utroque loco حوير.

كورة استبان ب^ه نيوستمان^ه وهي الزوايى ثلثة طساسيج طسوج
 الزاب الاعلى، طسوج الزاب الاوسط، طسوج الزاب الاسفل^ه
 كورة استبان بهقيان الاعلى وهي ستة طساسيج طسوج بايل،
 طسوج خطرنية، طسوج الفلوجة العليا، طسوج الفلوجة السفلى،
 طسوج التهرين، طسوج عين التمر^ه

كورة استبان^ه بهقيان الاوسط اربعة طساسيج طسوج الحجة
 والبداة، طسوج شورا وتريسما، طسوج باروسما، طسوج نهر الملك،
 ويقال انهما طسوج واحد وان الطسوج الرابع السبين والوقوف^ه
 فنقل في الصيغ^ه

10 كورة استبان بهقيان الاسفل خمسة طساسيج طسوج ذرات بادقلى،
 طسوج السيلحين^د، طسوج نستر، طسوج رومستان^ه، طسوج
 فرمزجرن، * ويقال ان رومستان وهرمزجرن صيغ متفرقة من
 طساسيج عد^ه

تقديم السواد

الجانب الغربى سقى الفرات ونجيل

18

طسوج الأنبار (8) ساتيقه خمسة وبيادره ملتان وخمسون بيدرا
 الخنطة الغان وثلثمائة^و ك^ر، الشعير الف^ه واربع مائة ك^ر، البرق *مئة
 الف وخمسون؛ الف در^ه
 طسوج قطربل ساتيقه عشرة وبيادره ملتان وعشرون بيدرا لخنطلا
 20 الف^ه ك^ر، الشعير الف ك^ر، البرق ثلثمائة الف^ل در^ه

(به) quoque sine B (به) sine B، ورومين باسمار Kod. (ب) ورومستان B
 والرفوف A h. l. ماستان B (ب) جومسيان 13، 13 Mokaddast
 ورومستان B (ب) السيلحين B (د) infra ut rec. et ut ibi habet B.
 احد Kod. (ه) Additamentum ex B. ورومستان et رومستان
 B (ه) اربعمائة Kod. (و) ستة الاف Kod. (ز) عشر الفا وثمان مائة
 sed Kod. ut rec. B om., (ح) B om., sed Kod. ut rec. الف

طسوج مسكين رساتيفه ستة بيادره مائة * وخمسون بيدرا^a للخطبة
ثلاثة آلاف كر، الشعير الفا^b كر، الورق * مائة الف وخمسون الفاع^c
طسوج بلوريا رساتيفه اربعة عشر بيادره اربع مائة وعشرون بيدرا.
للخطبة ثلاثة آلاف وخمس مائة كر، الشعير انفا^d كر، الورق الفا

الف درهم^e 5

طسوج بهسير رساتيفه عشرة بيادره مئتان واربعون بيدرا للخطبة
الف وتسع مائة كر، الشعير الف وسبع مائة كر، الورق مائة
الف وخمسون الف درهم^f

طسوج الرومقان رساتيفه عشرة بيادره (9) مئتان واربعون^g بيدرا
للخطبة ثلاثة آلاف وثلثمائة كر، الشعير ثلاثة آلاف وخمسون كر،^h
* الورق مائتا الف وخمسون الف درهمⁱ

طسوج كوتى رساتيفه تسعة بيادره مائتان وعشرة بيادره للخطبة
ثلاثة آلاف كر، الشعير الفا كر، الورق مائة الف وخمسون
الف درهم^j

طسوج نهر درييط رساتيفه ثمانية بيادره مائة وخمسة وعشرون^k
بيدرا للخطبة الفا كر، الشعير الفا كر، الورق مائتا الف درهم^l
طسوج نهر حوير^m رساتيفه عشرة بيادره مائتان وسبعة وعشرون
بيدرا للخطبة الف وسبع مائة كر، الشعير ستة الاف كر، الورق مائة
الف وخمسون الف درهمⁿ

كورة^o الروابي ثلاثة طساسيج رساتيفها اثنا عشر رساتيفه بيادرها

a) بيدر وخمسة بيادر B. b) الف B et Kod. c) ثلثمائة B. d) الف وتسع مائة B et Kod. e) الف وتسع مائة B et Kod. f) الف وتسع مائة B et Kod. g) الف وتسع مائة B et Kod. h) الف وتسع مائة B et Kod. i) الف وتسع مائة B et Kod. j) الف وتسع مائة B et Kod. k) الف وتسع مائة B et Kod. l) الف وتسع مائة B et Kod. m) الف وتسع مائة B et Kod. n) الف وتسع مائة B et Kod. o) الف وتسع مائة B et Kod.

- مائتان وأربعة وأربعون بيدرا^a للحنطة ألف وأربع مائة كز^b الشعير
 سبعة آلاف ومائتا كز^c، الورق مائتا ألف وخمسون ألف در^dم
- طسوج^e بايل^f وخطريئة الرساتيف ستة عشر البيادر ثلثمائة
 وثمانية وسبعون بيدرا^g * للحنطة ثلاثة آلاف كز^h، (10) الشعير خمسة آلاف
 كزⁱ، الورق ثلثمائة ألف وخمسون الفاه^j
- طسوج القلوجة العليا رساتيفه خمسة عشر بيدرا^k مائتان وأربعون
 بيدرا للحنطة * خمس مائة كز^l، الشعير خمس مائة كز^m، الورق
 سبعون ألف درⁿم
- طسوج القلوجة السفلى الرساتيف ستة البيادر اثنان^o وسبعون
 10 بيدرا للحنطة الفاه^p كز^q، الشعير ثلاثة آلاف كز^r، الورق مائتا ألف
 وثمانون ألف در^sم
- طسوج التهرين الرساتيف ثلاثة البيادر * مائة واحد^t وثمانون
 بيدرا^u للحنطة ثلثمائة كز^v، الشعير أربع مائة كز^w، الورق خمسة
 وأربعون الفاه^x
- 15 طسوج عين التمر الرساتيف ثلاثة البيادر أربعة عشر بيدرا^y للحنطة
 ثلثمائة كز^z، الشعير أربع مائة كز^{aa}، الورق خمسة وأربعون الفاه^{ab}
- طسوج العجبة والبداة الرساتيف ثمانية البيادر احد^{ac} وسبعون
 بيدرا^{ad} للحنطة ألف ومائتا كز^{ae}، الشعير ألف وستمائة كز^{af}، الورق مائة
 ألف وخمسون ألف در^{ag}م
- 20 طسوج سورا^{ah} وتيسما الرساتيف عشرة البيادر مائتان وخمسة
 وستون بيدرا للحنطة سبع مائة كز^{ai}، (11) الشعير والأرز الفان وأربع مائة
 كز^{aj}، الورق مائة ألف در^{ak}م

a) A om. b) B طسوج. c) In B desiderantur haec. d) B
 ألف در^m. e) B مائة. f) A ابا. g) B ألف; Kod.
 ut rec. h) B احد. i) B ألف وخمسون ألف در^m.

- طسوج بأروسماء^a وظهر البلك الرساتيف عشرة * البيادر ستمائة^b
 وأربعة وستون بيدرا للخطة ألف وخمس مائة كراً، الشعير أربعة آلاف
 وخمس مائة كراً، الورق مائتا ألف وخمسون الفاه^c
 السبيين والوقوف^d ضياع جُمعت من عدة طسلسيج وضبرت ضيعة
 واحدة فهي اعظم قدرا من سُورجين وتقليد العُشر منها من للخطة^e
 خمس مائة كراً، ومن الشعير خمسة آلاف وخمس مائة كراً، ومن البري
 مائة وخمسون الفاه^f
- طسوج فُرأت بلاقلي^g رساتيفه * ستة عشر^h بيادره مائتان واحد
 وسبعون بيدراⁱ للخطة الفا كراً، الشعير والأرز الفان وخمس مائة
 كراً، الورق تسع مائة الف درهم^j 10
- طسوج السيلحين وفيه الخورث وطيرتغاد بيادره أربعة وثلاثون
 بيدرا^k للخطة ألف كراً، الشعير الف وسبع مائة كراً، الورق مائة
 ألف وأربعون الفاه^l
- طسوجي^m رومستان وهو مزجج للخطة خمس مائة كراً، الشعير
 خمس مائة (12) كراً، الورق عشرة آلاف درهمⁿ 15
- طسوج نستر الرساتيف سبعة بيادره مائة وثلاثة وسبعون^o بيدرا^p
 للخطة الف ومائتان وخمسون كراً، الشعير والأرز الفا كراً، الورق
 ثلثمائة ألف درهم^q
- ايغار يقطين من عدة طسلسيج تقديره من^r الورق مائتا الف
 * وأربعة آلاف^s درهم وثمان مائة وأربعون درهما بحف^t بيت المال^u 20
 سقى دجلة والفرات

a) ut solet scribere ut بيادره ستمائة B، وستمائه A b) بطرونا A c) البيادر pro بيادره
 d) Kod. hanc regionem appellat والاسفل B e) Mائتان B f) A
 g) وخمسمائة B et Kod. h) عشرة B i) بلاقلي j) B
 k) B l) مائة وخمسون B m) B n) B om. o) عشرة B p) بلاقلي
 q) طسوج r) بحف s) B om. t) بيت المال u) طسوج

كسوة كَسَمَرٌ وفيها نهر الصلّة وثِقَنَة والرّيان كان يرتفع فيها من
خارجها وسائر أبواب مالها سبعون الف الف درهم تقديرها من
للنظرة ثلثة آلاف كَر، ومن الشعير والارز عشرون الف كَر، ومن
البرق مائتا الف درهم ٥

للجانب الشرقي

٥

طسوج بُزْجَسَلْبُورُ رساتيقه تسعة بياديه مائتان وثلاثة وستون
بيدرا للنظرة الفان وخمس مائة كَر، الشعير الفان ومائتا كَر، البرق
ثلثمائة الف درهم ٥

طسوج الرذائين رساتيقه ستة عشر (18) بياديه ثلثمائة واثمان وستون
10 بيدرا للنظرة اربعة آلاف وثمان مائة كَر، الشعير اربعة آلاف
وثمان مائة كَر، البرق مائة الف وعشرون الفا ٥

طسوج نهر بُوق للنظرة مائتا كَر، الشعير الف كَر، البرق مائة
الف درهم ٥

طسوج كَلَوَانِي ونهر بين الرساتيق ثلثة البيادر اربعة وثلثون
15 بيدرا للنظرة الف وستمائة كَر، الشعير الف وخمس مائة كَر،
البرق ثلثمائة الف وثلثون الف درهم ٥

طسوجي جازر والمدينة العتيقة الرساتيق سبعة البيادر مائة
وستة عشر بيدرا للنظرة الف كَر، الشعير الف وخمس مائة كَر،
البرق مائة الف واربعون الفا ٥

a) Cf. Jākit sub حور et in v. b) B ins. من البرق et mox
habet للنظرة وomisso تقديرها. c) Kod. dicit reditum antiqui-
tus fuisse 90,000 drachmas. Non autem dubito lectionem سبعون
esse vetus vitium pro تسعة. Vid. porro ad versionem. d) Kod.
من البرق الف وسبعون الف B haec inde a البرق الف non habet.
f) A برخسلبور B بركسلبور g) B om. h) B
الرائان. i) B تسعة. k) B الف. l) A كَلَوَانِي. m) A om.
n) B طسوج o) B واربعائة (non وسبعائة ut in edit); Kod ut
rec. p) B et Kod. مائتا. q) B وخمسون.

- طُسُوجٌ رُوسْتَقْبَادُهُ لِحَنْطَةِ الْفَا كَرَّ، الشَّعِيرُ وَالذَّخْنُ الْفَا وَارْبَعٌ
مَائَةٌ كَرَّ، الْوَرِقُ مَائَةٌ الْفَا وَسَبْعُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجِي مَهْرُودٌ وَسِلْسَلٌ لِحَنْطَةِ الْفَا كَرَّ، الشَّعِيرُ الْفَانُ ٥ وَخَمْسٌ
مَائَةٌ كَرَّ، الْوَرِقُ مَائَتَا الْفَا وَخَمْسُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجِي جَلُولًا وَجَلَلْنَا الرِّسَاتِيْفَ خَمْسَةَ الْبِيَادِرِ سِتَّةَ وَسَبْعِينَ ٥⁸
بِيَدْرَا لِحَنْطَةِ الْفَا كَرَّ، (14) الشَّعِيرُ الْفَا كَرَّ، الْوَرِقُ مَائَةٌ الْفَا دَرْجَمُ ٥^٩
طُسُوجُ الذِّيْبَيْنِ الرِّسَاتِيْفِ اَرْبَعَةَ الْبِيَادِرِ مَائَتَلْنِ وَكُلْتَوْنِ بِيَدْرَا
لِحَنْطَةِ سَبْعِ مَائَةٍ كَرَّ، الشَّعِيرُ الْفَا وَثَلَاثَاةَ كَرَّ، الْوَرِقُ اَرْبَعُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجُ الذَّسْكَرَةِ وَالرِّسَاتِيْقَيْنِ الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةَ الْبِيَادِرِ اَرْبَعَةَ وَارْبَعُونَ
بِيَدْرَا لِحَنْطَةِ الْفَا كَرَّ اَشْعِيرُ الْفَا ٥ كَرَّ، الْوَرِقُ سَبْعُونَ الْفَا ٥¹⁰
- طُسُوجُ بَرَازِ الرَّوْزِ الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةَ الْبِيَادِرِ سِتَّةَ وَثَمَانُونَ ٥ بِيَدْرَا
لِحَنْطَةِ ثَلَاثَةِ اَلْفٍ كَرَّ، الشَّعِيرُ * خَمْسَةَ اَلْفٍ وَخَمْسَ مَائَةٍ كَرَّ، الْوَرِقُ
مَائَةُ الْفَا وَعِشْرُونَ الْفَا ٥
- طُسُوجُ الْمَنْدَنْبِيْجِيْنَ الرِّسَاتِيْفِ خَمْسَةَ الْبِيَادِرِ اَرْبَعَةَ وَخَمْسُونَ
بِيَدْرَا لِحَنْطَةِ سِتْمَائَةِ كَرَّ، الشَّعِيرُ خَمْسَ مَائَةٍ كَرَّ، الْوَرِقُ مَائَةٌ ٥¹⁶
- اَلْفُ دَرْجَمُ ٥
- طَسَايِيْحُ النَّهْرَوَانَاتِ الرِّسَاتِيْفِ اَحَدَ وَعِشْرِينَ الْبِيَادِرِ ثَلَاثَاةَ
وَثَمَانُونَ بِيَدْرَا طُسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَعْلَى مِنَ لِحَنْطَةِ الْفَانِ سَبْعَ مَائَةٍ
كَرَّ، وَنِ اَلْفَ الشَّعِيرِ الْفَا وَثَمَانِ مَائَةٍ كَرَّ، وَنِ اَلْفَ ثَلَاثَاةَ اَلْفٍ
وَخَمْسُونَ الْفَا ٥

20

a) Haec regio et sequens in B desiderantur. Quod hic habet in praec. الف درجم وخمسون الف ومائة non videtur esse var. loc., sed ad descriptionem regionum مهروود ولسلسل ولسلسل pertinere.

b) Kod. الف مائتا الف وست واربعون الف. c) Kod. الف. d) Kod. الف مائتا الف وست واربعون الف. e) Kod. الف مائتا الف وست واربعون الف. f) A om. بيدرأ. g) B الف; Kod. الف مائتا الف وست واربعون الف. h) B الف; Kod. الف مائتا الف وست واربعون الف. i) B الف مائتا الف وست واربعون الف. j) B الف مائتا الف وست واربعون الف.

(15) طَسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَوْسَطِ مِنَ الْخِنْطَةِ الْاَلْفِ كَرًا، وَمِنَ الشَّعْبِ
 خَمْسُ مِائَةِ كَرًا، وَمِنَ الرَّيِّ مِائَةُ اَلْفِ دِرْهَمًا
 طَسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَسْفَلِ مِنَ الْخِنْطَةِ الْاَلْفِ كَرًا، وَمِنَ الشَّعْبِ الْاَلْفِ
 وَمِائَتَا كَرًا، وَمِنَ الرَّيِّ مِائَةُ اَلْفِ وَخَمْسُونَ اَلْفًا
 5 طَسُوجُ بَلَدِ رَايَا b وَبَاكْسَلِيَا الرَّسَاتِيْفِ سَبْعَةُ مِائَتَانِ وَسَبْعَةُ بِيَادِرِ
 لِّلْخِنْطَةِ اَرْبَعَةُ اَلْفٍ وَسَبْعُ مِائَةِ كَرًا، الشَّعْبِ خَمْسَةُ اَلْفٍ كَرًا، الرَّيِّ
 ثَلَاثُمِائَةُ اَلْفٍ وَثَلَاثُونَ اَلْفًا
 كَوْرَةُ اسْتَانَ شَادِ قِيْرُوْزِ و c حُلُوَانِ وَطَيْفَةِ حُلُوَانِ مَعَ الْجَبْرِقَةِ،
 وَالْاَكْرَاكِ * مِنَ الرَّيِّ d اَلْفِ اَلْفِ وَثَمَانِ مِائَةِ اَلْفِ
 مِبْلَغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ

ظَهَرَ مِبْلَغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ فِي الْفَدِيمِ ظَنَنَهُ جُبِي لِقَبْلِ الْمَلِكِ * اِبْنِ
 قِيْرُوْزِ، مِائَةُ اَلْفِ اَلْفِ وَخَمْسِينَ اَلْفِ اَلْفِ * دِرْهَمٍ مَثَابِلُهُ، وَامْرُ
 عَمْرِ بْنِ الْخَطَّابِ بِمَسْحِ f السَّوَادِ وَطَوْلُهُ مِنَ الْعُلْتِ وَحَبِي و اِى عِبْلَانِ
 وَهُوَ مِائَةُ وَخَمْسَةُ وَعِشْرُونَ فَرَسًا وَعَرْضُهُ مِنَ عَقَبَةِ حُلُوَانِ اِلَى الْعَدْيَبِ
 16 وَهُوَ ثَمَانُونَ فَرَسًا فَبْلَغُ جَوَانِهِ (16) سِتَّةٌ وَثَلَاثِينَ اَلْفِ اَلْفِ جَرِيْبِ
 فَوَضَعَ عَلَى كُلِّ جَرِيْبٍ لِّلْخِنْطَةِ اَرْبَعَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الشَّعْبِ دَرَاهِمَ
 وَعَلَى جَرِيْبِ النَّخْلِ ثَمَانِيَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الْكُرْمِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى
 جَرِيْبِ الرُّطَابِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَخَتَمَ عَلَى خَمْسِ مِائَةِ اَلْفِ اَنْسَانٍ لِّلْجَزِيَّةِ
 عَلَى الطَّبَقَاتِ فَجَبِي عَمْرِ بْنِ الْخَطَّابِ السَّوَادِ مِائَةُ اَلْفِ اَلْفِ وَثَمَانِيَةَ h
 20 وَعِشْرِينَ اَلْفِ اَلْفِ دِرْهَمٍ وَجَبَاهُ عَمْرِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيْزِ مِائَةُ اَلْفِ اَلْفِ
 وَارْبَعَةَ وَعِشْرِينَ اَلْفِ اَلْفِ دِرْهَمٍ وَجَبَاهُ لِّلْحَجَّاجِ بْنِ يُوْسُفَ ثَمَانِيَةَ

a) A et B om. b) A iterum بلد رايَا c) B الكماركة d) A om.

e) B خمس habet مائة الف الف post f. 122 r. مثل B

وخرى A g) ان مسح B f) مائة الف وخمسون الف مثل B

B non habet h) B وذلك i) B وذلك خمسة و B sod cf. Jākrāt III,

ivo, 3. k) B om. Deinde A وعشرون

عشر ألف الف درهم كيس فيها مائة ألف الف وذلك لعسفه وخرقه
وظلمه واسلفهم القى الف درهم فحصل له ستة عشر الف الف درهم
ومنع أهل السواد من ذبح البقر لتكثر الحرائق والزراعة فقل الشعير
في ذلك

5 شَكُّوا أَيْبَةَ حَرْبِ السَّوَادِ فَحَرَّمَ جَهْلَاهُ لِحُومِ الْبَقَرِ
وكان أجتى نلسرى البرونز خراج مملكته في سنة ثمان عشرة من ملكه
* اربع مائة الف الف مثقال وعشرين الف الف مثقال (17) يكون
وزن سبعة ستمائة الف الف ثم بلغت جباية مملكته بعد ذلك
ستمائة الف الف مثقال

10 ملوك الارض في اولى الزمان ومملكتهم
كان افريكيون^a قسم الارض بين يديه الثلثة فملك سلم^b وهو شرم
على المغرب فملوك الروم والسعدو من ولده وملك طوش وهو طوج
على المشرق فملوك الترك والصين من ولده وملك ايران وهو ايرج
على ايرانشهر وهو العراى فلاكسرة ملوك العراى من ولده كل شاعرهم

a) دورى لحرم عنا اى علينا et in marg. A علنا A b) العراى B
B et Jákút III, 1^{va}, 21 ut rec. c) A et B اربعة, sed in marg.
A semisexum. Cf. Kremer, *Kulturgesch.* I, 257 ann. 3.
d) Idem habet Tabari I, 1^{ra}, 5, cf. Nöldeke l. l. p. 355. B qui
haec alio loco habet (ed. p. 41 sq.): يكون ذلك بوزن الدرهم سبع: Haec computatio, in qua
pro legendum est وسبعين, itaque 175,000,000, nititur lec-
tione 120,000,000 × $\frac{10}{7}$.
e) B (qui haec alio loco habet, ed. p. 42 sq.) h. l. قريشون.
f) Addidi voc.; male Fl. ad Jákút I, 1^{ra}, 5 jubet scribere سلم, nisus falsa lectione versus apud Ják. A habet داينه. Infra in versu A شلم, sed B ut Tabari I, 1^{ra}, 10, 1^{ra}, 3, 5, Masúdi II, 116, Berúni l. l., Ják. l. l., Ibn Badrún p. 11, omnes ut rec.
g) B ut solet الصغد.

وَقَسَمْنَا مَلَكَنَا فِي بَغْرِنَا قَسَمَةَ اللَّحْمِ عَلَى ظَهْرِ الرَّصَمِ
 فَجَعَلْنَا الشَّمَّ وَالرُّومَ إِلَى مَغْرِبِ الشَّمْسِ إِلَى الْغَطْرِيفِ سَلَمَ
 وَيَطْرُوحُ جُعِلَ التُّرْكُ لَهُ وَيَلَادُ الصِّينَ هَ يَحْبِئُهَا أَبْنُ عَمَّةٍ
 وَيَايِرَانَ جَعَلْنَا عَنَّةً فَارِسَ الْمَلِكَةَ هَ وَرْنَا بِالنِّعَمِ
 القلب ملوك الارض

ملك العراق الذي تسميه العامة كِسْرَى وهو شاهان شاه هـ، ملك
 الروم الذي تسميه العامة قَيْصَرُ هُوَ بِاسِيَا، فـ، ملك الترك (18)
 الثَّبَتِ وَالخَيْرِ كُلُّهُ خَافَانَ خَلَا مَلِكِ الْخَرْجِ وَ قَدَامَ بِسْمُونِمْ جَبْغِيه هـ،
 ملك الصين بَغْبُورَةُ هُوَلَا هـ ولد الفريزورن، ملك الهند الاكبر بَلَهْرَا هـ
 10 اى ملك التُّرْكِ، ومن ملوك الهند جَابَةُ وَ مَلِكُ الطَّافِسِ، وَ مَلِكُ
 الْخَرْزَمِ وَ غَلْبَةُ هـ وَ مَلِكُ قَامَرُونَ، وَ مَلِكُ الزَّيْجِ الْفَتَّاحِ بـ،

فبلاد الترك Mas., Berūnī, Jāk. et Ibn Badr. الشرى B) a)
 Nowairt (Ms. Leid. 2 d f. 27 v.) ut rec. b) Mas. et Jāk. يرغم
 وهو B) f) شاهها شاه B) e) شاه بللك Ber. العراق Ber. c)
 جيبغويه 16, 112, Cf. Tabarī II, الفزليخ B, الفزليخ A) g) باسيلي
 حنغويه B h. l. جيبغويه infra cod. p. 38 جيبغويه h) A h. l. الفزلي
 infra Tabarī II, 12. 9 (cf. ann. k), 12. 12, III, 12, 18 et alibi
 receptum est جيبغويه et hinc apud Jakūbī Hist. II, 40; IA IV,
 جيبغويه et جيبغويه cum var. l. جيبغويه VI, 12, 2, جيبغويه 41
 جيبغويه 6. Sojūtī Lobā al-Lobāb 6. خنغويه Aghānī XIV, 31 l. ult.
 (cf. Suppl.). Male in حنوتة corruptum apud Berūnī l. 1, 2. Taifūrī
 Cod. Mus. Brit. f. 13 r. هرون بن جيبغويه d) يغبور B) Idem
 vitium Aghānī III, 12. k) B) جلهوا B) الطخر B) m) الخرز A) infra
 الحزر B h. l. a p., infra الحزر n) Sic A hic et infra; B h. l. عليه
 infra Edrist 1, 173. o) A hic et infra دى (h. l. دى).
 Quoque Edrist sic legit. Deinde A ملك sine و p) A المنجحت B
 الفنجحت Edrist الفنجحت Masūdī I, 394 الفنجحت (cf. Edr. p. 38
 الفنجحت Masūdī I, 340 الفنجحت). Vid. ad versionam.

ملك النوبة كميل^٥، ملك ليشة النجاشي، ملك جزائر البحر

الشرقي المهرج، ملك الصقلاب^٦ قنار^٧

للكوك الذين سماهم * اردشير شاهين^٨

بُزرك كوشان شاه^٩، كيلان شاه^{١٠}، بُزرك اردشيران شاه^{١١} يعني

الموصل، ميسان شاه^{١٢}، بُزرك ارمينان شاه^{١٣}، آذربايجان شاه^{١٤}،

حجستان شاه^{١٥}، مروشاه، كرمين شاه، بدشوار كوشاه^{١٦}، يمان شاه^{١٧}،

تابلان شاه^{١٨}، كاش شاه^{١٩}، برفجان شاه^{٢٠}، اموكان شاه^{٢١}، سليمان

شاه^{٢٢}، مشكردان شاه (بخراسان)، اللان شاه (موقن^{٢٣})، براهسكان

شاه (بأذربيجان)، قفص شاه (بكرمن)، مكران شاه (بالسند)،

توران شاه (بالترك)، هندوان شاه^{٢٤}، كابلان شاه^{٢٥}، شيرين^{٢٦}

a) B s. p. b) B الصقلاب. c) A قنار، B قنبد; Ber-
rōmī l. ٢, 1 قَبَل، pro quo ad vers. p. 399 propositum est quod edidi
i. o. *Knaaz*, *Knaez* («a derivatum from the Teutonic *cusinga*»).
Idem suadet Kern. d) B شاقا شاه. e) B كوسان شاه. f) B
شاهان شاه i. o. جيلان. g) B بيزيدار سمران شاه; cf. Tabari I, ٨٢,
12, Nöldöke p. 20. Addidi voc. Pro يعني B وهي A يعني الموصل
in margine habet. h) B ميسان شاه وهي ميسان. Videtur legau-
dum ميسان، cf. Jākūt IV, ٧٦, 1. i) A ارمينان شاه، B اميار شاه.
k) B ادريك خان شاه. l) B مسكتان شاه. m) Cf. Nöldöke, Gesch.
des Artachshir in *Beitr. z. Kunde d. ig. Sprachen* IV, p. 47 ann.
2 Putaschwargar. A بيشوار كوشاه، B بدسوار حوشاه. n) B سدار
بكرمن شاه. An forte سندان Jākūt in v. ٢. o) B شاه وهي اليمن.
p) B كارس شاه. q) B برفجان شاه. r) B امراكنشاه. s) B
سايبان شاه. t) B مسكردان شاه. Quod in parenthesis sequitur A
inter lineas scriptum habet, B in textu. u) Non certum est utram
hic an post كاش شاه ponendum sit. B non habet. v) B براهسكان
شاه aino glossa. w) B موران شاه. x) B add. بالهند. y) B add.
بكيل

يَوْمَ جَلَوْلَاءٍ وَيَوْمَ رُسْتَمٍ وَيَوْمَ زَعْبِ الْمَلِكِ الْمَقْدَمِ
 تُرَ إِلَى خَلْقَيْنِ سَبْعَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى قَصْرِ شِيرِينَ سَنَةَ ٥ فَرَسَجٍ،
 كَلَّ حَمَادَ مَعْرِدٍ

جَعَلَ اللَّهُ سِدْرَتِي قَصْرَ شِيرِينَ فِدَاءً لِنَخْلَتِي حُلُونِ
 فَنَ ارَادَ شَهْرُزُورَ سَارَ مِنْ قَصْرِ شِيرِينَ إِلَى دِيرُكَرَانَ ٥ فَرَسَجِينَ، وَمِنْ ٥
 دِيرُكَرَانَ إِلَى شَهْرُزُورَ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ فَرَسَجًا وَمَدِينَتَهَا نِيمَ أَرْزَاهِ أَيْ
 نِصْفَ الطَّرِيفِ مِنَ الدَّائِرَةِ إِلَى بَيْتِ لَرَّ الشَّيْزِ، وَمِنْ قَصْرِ شِيرِينَ
 إِلَى حُلُونِ خَمْسَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ عَقِبَةَ حُلُونِ وَمِنْ حُلُونِ إِلَى مَادْرُوسْتَانَ ٥
 (20) أَرْبَعَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى مَرْجِ الْقَلْعَةِ سَنَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى قَصْرِ بَرِيدِ
 10 أَرْبَعَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى الرَّبِيدِيَّةِ سَنَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى خَشْكَارِيشِ ٥
 ثَلَاثَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى قَصْرِ عَمْرُوهِ أَرْبَعَةَ فَرَسَجٍ، تُرَ إِلَى قَرْمِيسِينَ ٥
 ثَلَاثَةَ فَرَسَجٍ وَشِيدَارَ أَقَلَّ مِنْ فَرَسَجِينَ مِنْهَا بَعْرَةً وَأَنْتَ تَبِيدُ طَرِيفَ
 خِرَاسَانَ، تُرَ إِلَى الدَّكَّانِ تِسْعَةَ فَرَسَجٍ، مِنْ ارَادَ نَهَائِدَ وَأَصْبَهَانَ
 اخُذْ مِنَ الدَّكَّانِ عَلَى الِيَمِينِ إِلَى مَادْرَانَ تُرَ إِلَى نَهَائِدَ وَهِيَ أَحَدَى
 15 كُورِ الْجَبَلِ ٥

a) Tabari ed. Kosegarten III, v. الكوفة. b) Sec. B et Ibn Rosteh; A et Kod. سبعة. Kod. vero dicit distantiam Bagdad-Holwan esse 41 Par. c) *Aghāni* XIII, ١٤. d) B دِيرُكَرَانَ; Ibn Rosteh في 8، ١٣٤. e) Cf. Misar ibn Mohalhil apud Jākūt III, ١٣٤، 8. الفسار A f) نيمهه Ibn Rosteh. هكذا يقال لها نيم ازري. g) A مادروسبلان، B ماروسنان، Kod. مادرواسكان، vid. Jākūt in v. et Kazwini II, ٣٠٢، unde restitui مادروستان apud Mokaddasi ١٣٥، 6. حسكرانين Kod. حشكارانس B h) على درواستنان Ibn Rosteh. i) A et Kod. عمر; B ut rec. Vid. Mokadd. ١٣٥، 8 et f. ١، 5. k) B سنه، sed lectio constat eo quod Kod. inter قرميسين et ممدان distantiam dat 31 Par.

أرندة^a، رستاق أريستان، رستاق سرود كاسان، رستاق جرم
 كاسان، رستاق قم، رستاق ساوة، رستاق تيمر الصغير، رستاق
 تيمرة الكبرى، رستاق قليف^b، رستاق جابلق، رستاق برف
 البروف، رستاق درانقان^c، رستاق قريدين، رستاق ورد^d، وخبيل
 انعضل بن مروان انه قبله اصبهان وقسم يستة عشر الف درهم
 بالفاية على انه لا مؤونة على السلطان ولكن كيعوس ملك جودرز
 عليها ۞

ومن المذكور الى قصر اللصوص سبعة فراسخ، ثم الى خندان /
 سبعة فراسخ، ثم عقبه همدان الى قرية العسل^e ثمانية فراسخ،
 ثم الى همدان خمسة فراسخ ۞

من همدان الى درون

من همدان على رستاق الخرقان^f الى قزوين اربعون فرسخ ۞
 من همدان الى درقوا^g خمسة فراسخ، ثم الى بوزنجرد^h خمسة
 فراسخ، ثم الى رزⁱ اربعة فراسخ، ثم الى حوزة^j اربعة فراسخ،

^a) Alibi non invenio. Forte l. برزاوند Ibn al-Fakth ٢٣٣، G.
^b) A فلق، Abū No'aim II f 57 v. ثايف، Ibn Khallīc. n. 382
 p. ٧١ (vers. Slano II, 101). ^c) Habet quoque Jākūt l. 11.
^d) Alibi non invenio. ^e) A فيل. Vid. ad vers. /) Kud. اسدابان
 quod a latere hujus stationis jacet (Ibn R. Hoc jam conjoctura
 statuit Sprunger, *Routen* p. 11). B habet primum ante المذكور :

ثم الى حدان سبعة فراسخ، ثم خندار سبعة فراسخ
^g) Ibn R. انكبين. ^h) In B signum verbi omissi, quod vero
 in marg. vix legi potest. Videtur esse حومة. Sic annotavoram, sed
 quia supra عقبه همدان in B non exstat, forte h. l. supplere vo-

luit عقبه. ⁱ) Voc. sec. Jākūt; A الخرقان. ^k) A دبرها، B درنزا،
 Ibn R. دريق، Kod. دبرها، Edrisi II, 165 انرنو. Vera lectio est
 incerta; cf. Tomasehek *Zur hist. Topographie von Persien* I, 13.

^l) A بوزنجرد forte ex بوزنجرد. ^m) Sic A ant رز B رز، Kod. دره، Ibn
 R. دره، Edrisi sec. Sprunger *Routen*, p. 12 رز. In mappa Kieport *Zerre*.
ⁿ) Sic A et Ibn R.; B ut Edr. بزر، Kod. بزره; cf. Tomasehek p. 14.

ثم إلى الأسيوط أربعة فراسخ، ثم إلى بوسنة وروثة ^a ثلاثة فراسخ، ثم إلى دلوذايان أربعة فراسخ، ثم إلى سوسنقين ^b ثلاثة فراسخ، ثم إلى دروثة أربعة فراسخ، (82) ثم إلى سلوة خمسة فراسخ، ثم إلى مشكوية ^c تسعة فراسخ، ثم إلى قسطنطة ثمانية فراسخ، ثم إلى الرقي سبعة فراسخ، فذلك مائة وسبعة وستون فرسخا، كل أبو العتافية

لِيُصْلِحَ الرِّقَى وَأَقْطَارَهَا وَيُطَيِّرَ الْخَيْرَ بِهَا مِنْ يَدِهِ
وخراج الرقي عشرة آلاف درهم ٥٢٧

ومن الرقي إلى قزوين ذات اليمسار سبعة وعشرون فرسخا، ومن
10 قزوين إلى أبهر اثنا عشر فرسخا، ومن أبهر إلى زنجان خمسة
عشر فرسخا ٥٢٨

ومن الرقي إلى مقصل آباد ^d أربعة فراسخ، ثم إلى كاسب ^e ستة
فراسخ، ثم إلى أفريدين ^f ثمانية فراسخ، ثم إلى الخوار ستة
فراسخ، ثم إلى قصر الملح سبعة فراسخ، ثم إلى رأس الكلب

^a) (دروثة) A quoque روثه B. Apud Isk, Ibn H. et Mokadd. male recepi بوسنة ^b) سوسنقين, Edr. سوس, Kod. سوسنقين B. بوسنة Mokadd. f.. ult. سوسنقين, Ibn R. (et سوسنقين) cf. Tomaschek p. 14. ^c) B et Edr. non habent; Kod. دروثة, Ibn R. دروثة ^d) Voc. soc. Jákút, Ibn R. مشكوية; B مسكوية. ^e) See B, Kod. et Ibn R.; A تسعة. Kod. dicit distantiam Hamadhán-Rey esse 64 Paras-f) B haec habet alio loco, ed. p. 42. ^g) Locum laudat Abulf. f11. ^h) B معقل آباد, Kod. فصل آباد, Edr. male معقل آباد B. الكاسب; Kod. semel كاسب, semel كاسب, Ibn R. الكاسب. Hi stationem ponunt inter الأفريدين et الخوار et sic Edr. (II, 175) et Istakhrí flo, qui vero eam nuncupant كهله a كهله. ⁱ) Lectionem confirmant Ibn R. (أفريدين), Kod. (أفريدين), Merácid et codd. Istakhrí L. et B. Edidi ibi أفريدين sec. textum editum Jákúti et Edr.; B habet فرخدين

سبعة فراسخ، ثم إلى سمنان ثمانية فراسخ، ثم إلى أخربين^٥
 تسعة فراسخ، ثم إلى قومس ثمانية فراسخ، فن الرى * إليها ثلاثة
 وستون فرسخًا
 ثم إلى اللخداة سبعة فراسخ، ثم إلى بَدَش d سبعة فراسخ،
 ثم إلى ميبداه اثنا عشر فرسخًا، ثم إلى هفتكند f سبعة
 فراسخ، ثم إلى أسداباد سبعة فراسخ، ثم إلى بهمن آباد ستة
 فراسخ، ثم إلى الشرو g ستة فراسخ، ثم إلى خسروجرد ستة
 فراسخ، ثم إلى حسين آباد ستة فراسخ، ثم إلى سنكردر
 خمسة فراسخ، (23) ثم إلى بيسكند h خمسة فراسخ، ثم إلى
 نيسابور خمسة فراسخ، ونيسابور قهندز، فن بغداد إلى نيسابور¹⁰

أجربين 176 p. Edr.، أخربين Ibn R.، أخربن Kod.، حزين B a)
 Est idem locus quem Jâkût I, c1, 14 appellat آخر. Cf. Tomaschek
 I, p. 81 Akhori-Ahuin. b) B إلى قومس سبعون، sed Edrisi
 quoque 189 M = 63 Par. c) A تسعة. B اللخداة، Ibn R. اللخوة pro
 اللخداة. d) A perspicue نَدِيش، cf Jâkût IV, vv³, 10. B
 نَدَش. Ibn R., Ist., Ibn H. et Mokadd. ut rec. coll. Jâkût I, c³,
 10. Kod. habet كرمين et قومس e) B مَبِيل، Kod. منجد، Edr.
 ميمى ميمى. Loco hujus stationis Ibn R., Ist. et Mokadd. habent مورجان (المورجان) quod Edr. male inserit. Sive idem est locus, sive vicinus. f) A
 هنيكيد؛ B هَنَكند، Edr. هَشَكِيد، Kod. قهندز؛ Ibn R., Ist. et
 Mokadd. هَقْدَر (هَقْدَر). Pro سبعة Ibn R. ثمانية g) B et Kod.
 أربعة، Edr. انبوي 6، Mokadd. انبوي 6. h) Kod. et Edrisi،
 Ibn R. خمسة؛ B om. stationom. i) A سنكردر؛ B سنكردر،
 Edrisi سنكردر، Ibn R. سنكردر، Mokadd. non habet. An
 Senggird? k) A بيسكند، B انيسكندر، Kod. سنكندر، Ibn R.
 بهش كند، Edr. بهش كند، Mokadd. بهش كند، 5، ut rec.؛ Edr. بهش كند

ثلثمائة وخمسة فراسخ^e، ولها من المدن زام وخرزده وجوشن
ويتهف ٥

ثم الى بغيس^e اربعة فراسخ، ثم الى الحمره^d ستة فراسخ،
ثم الى المنقب^e من طوس خمسة فراسخ، ثم الى النوقان خمسة
٥ فراسخ، ثم الى مزدوران^f ستة فراسخ، ثم الى ابكينه^g ثمانية
فراسخ، ثم الى سرخس ستة فراسخ، فذلك ثلثمائة وخمسة
واربعون فرسخاً ٥

ثم الى قصر التجارة ثلثة فراسخ، ثم الى اشترمغاكⁱ خمسة
فراسخ، ثم الى تلسنانه^k ستة فراسخ، ثم الى الدندانقان ستة
10 فراسخ، ثم الى ينجرد^l خمسة فراسخ، ثم الى مرور الشاهجان
خمسة فراسخ، فذلك ثلثمائة وخمسة^m وسبعون فرسخاً ٥

a) Revera sunt 309 Paras. Kodama dicit distantiam Rey-Nisâbâr
esse 140 Par., nempe a خسروجرد ad اباد حسين habet 4 Par. Cf.

Sprenger p. 14. b) B وارجور c) A perspicus; B الغبّس،
Kod. s. p., Edr. II, 186 بغيش، Mokadd. ٣٥٢, 8، Ibn R.
بغيش a. فعين (forto o نغيس). d) B للورأ et male اربعة pro
٥ ستة، المبعث^e Apud Kod. المعبد quod Sprenger legit
mala. Cf. Tabarî III, ٧٣٧, 15. Est in pago سنابلاب Ibn R. vero habet

Noster urbi طابيران dat nomen Tâs, quod
vero potius urbi نوگان competit, ut habent Mokadd. et Ist. rov
seq. Djordjâni in tabulis الطابيران قصبة الطوس. f) Kod. مروان
مزدوران (i. e. العقبه); v. Mokadd. ٣٥١, 9 et Jakûbî ٥٦, 4 ubi
B مروانان. g) B انكسه، Kod. اركسه، Mokadd. اوكينه. h) Sic
quoque Kod.; B s. p. i) A استرمغال، B اسر حمل، Jakûbî et
Kod. اسر معاد. Vid. Mokadd. ٣٣٨, 3. k) A تلسنانه؛ B
بلستانه، Kod. تلسنانه ut Jakûbî, Mokaddat بلستانه (cod. O
بلستانه)، Tabarî II, ١٢٣, 3. l) بلستانه. Lectioni Mokaddasi A plus auctoritatis
tribuit, quapropter in ann. e ad Tab. verba «ubi بلسانه reponen-
dam est» deleantur. m) A ينجرد، B نيرجرد، Kod. موجدرد Vulgo
چروجرد. Eadem scripturae جروجرد (Jakûbî in v.); Mokadd. جروجرد. Eadem scripturae
diversitas est in جنابذ، كنباذ، جنابذ m) B واحد

ولمرو قهندز كل الشاعر^a
 أنارت مرو رأس أبي السرايا وأبقت عبرة للعبيرينا
 ومن مرو طريفان أحدهما إلى الشاش وبلاد الترك والآخر إلى بلخ
 وطخارستان،

- 8) فلما طريف الشاش والترك
- 9) فن مرو إلى كشماتس خمسة فراسخ، ثم إلى الدبواب ستة
 فراسخ، ثم إلى المنتصف ستة فراسخ، ثم إلى الأحسة ثمانية
 فراسخ، ثم إلى بئر عثمان ثلاثة فراسخ، ثم إلى أمل ثمانية
 فراسخ، فن مرو إلى أمل ستة وثلاثون فرسخًا
- 10) ومن أمل إلى شط نهر بلخ فرسخ، ويعبر إلى قزير فرسخ، ثم
 إلى حصن أم جعفر مفارقة ستة فراسخ، ومنها إلى بيكند ستة
 فراسخ، ثم إلى *باب حائط بخارا فرسخان، ثم إلى ماسين،
 فرسخ ونصف، ثم إلى بخارا فرسخ ونصف، فن أمل إلى بخارا
 تسعة عشر فرسخًا
- 11) ولبخارا قهندز ولها من المدن كرمينية وطواويس وبمجاكث وورثانة
 وبيكند * مدينة التجار وقزير
- 12) ومن بخارا إلى شرع^m أربعة فراسخ، ثم إلى طواويس ثلثة

a) Vid. Tabari III, 1^a ult. seq. b) Sio A et B perspicue. Kod. الدينان et sic Jâkût in v. et Ibn al-Fakih 330, 9. Pro ستة B سبعة c) Kod. نهر عثمان B بئر عمر d) ستة B ستة e) أفرين A فرين B فرين Kod. قرية علي cf. Jâkût III, 17, 10. f) B oz. g) B ومنها إلى بيكند ستة h) In A hic repetuntur verba ستة سبعة فرسخ sic. h) In A sic repetuntur verba ستة سبعة فرسخ Kod. ماسين B ماسين. Vid. Jâkût IV, 33, 22. i) A, qui hoc habet post شرع: مدينة التجار: B a. p. Cf. Ibn al-Fakih 330, 12. Ibn Serapion Cod. Mus. Brit. f. 45 r. in descriptione Djaihûni يمر بقرب مدينة التجار Sark al-Oyân p. 1., l. 8 a. f. مدينة التجار — بيكند j) A وقزير B وفرين. m) A et B s. p. (شرع). Edr. II, 194 ut rec Kod. corrupte سوع. Istahrî

فراسخ، ثم الى كوكشيبغين ^a ستة فراسخ وما يلي الجنوب من هذا
الموضع جبل الصين، ومن ^b كوكشيبغين الى كرمينية اربعة فراسخ،
ثم الى الدبوسية خمسة فراسخ، ثم الى اربنجان ^c خمسة فراسخ ^d،
ثم الى زومان ^e خمسة فراسخ، ثم الى قصر علقمة خمسة فراسخ،
^f ثم الى سمرقند فرسخان، (25) فن بخارا اليها تسعة ^f وثلاثون
فرسخا ^g

قال ابو التقي ^h العباس بن طرخان

سمرقند كند مند بزینت کی آنگند

از شلش نه بهی همی شه نه جهی

10 وسمرقند قهندز ولها من المدن الدبوسية واربنجان وكشانية واشتبخن
وكس ^h ونسف، وحجنته ^g

ومن سمرقند الى باركت ^m اربعة فراسخ، ثم الى خشوقن ⁿ مفازة
اربعة فراسخ ^o، ثم الى بورتند ^p خمسة فراسخ، ثم الى زامين

جرج. Vid. Jākūt III, ٢٧١, 18. Deinde A habet النجار vid.
ann. ⁿ; B ina. quod post بخارا non habet.

a) Sic A distincte hic et infra; B كبل سبعين، Kod. كبل، Edr.
كود. Forte idem est كشفين apud Mokadd. ٢٧٨, 1. b) A sine ^o.

c) A h. l. اربنج، B ut rec. s. p. d) A om. e) B زومان; A in
textu sed subscriptum est زومان. f) Sic correxi, licet A,
Kod., Edr. omnes habeant سبعة; B haec bis dat et habet utran-
que lectionem. Cf. quoque Ibn al-Fakh ٣٢٥ i. Kodāma autem inter
الطواويس habet 3 et inter اربنجان et زومان 6 Par. g) P A المعنى.
h) A ارشاس نه. i) Sic pro همیشه ut acute observavit Houtsma.
Pro نه A نه. k) A om. وكس. Contra واشتبخن desideratur apud
Ibn al-Fakh et B qui habet وكس (supra omisso واربنجان). l) B addit نخشب. m) A نياكث، B
دماركب، Kod. اباركث; Ist. interdum, Mokaddas semper اباركث; Edr. II,
204 ut rec. n) A خشو نقين، B جسر نعي، Kod. جسر نعي. Vid. Jākūt in v. et Abulf. f. ٢٨٥. o) In A sequitur االى
ا. اتموريه، B انوريه. p) A اتموريه، B اتموريه، Kod. اتموريه. Scribitur quoque اتموريه.

أربعة فراسخ مفازة^١ وزامين مَفْرَقَ طَرِيقَيْنِ إِلَى الشَّاشِ وَالْتَرَكِ
وَالِي فُغَانَا ٥

فَطَرِيفِ الشَّاشِ مِنْ زَامِينِ إِلَى خَاوَصَ سَبْعَةَ فَرَسَاحٍ مَفَازَةً، ثُمَّ إِلَى
شَطِّ نَهْرِ الشَّاشِ جِسْرَةً تَسَعَةَ فَرَسَاحٍ، وَيُعْبَرُ إِلَى بَنَاتِ، مِنْهَا
إِلَى نَهْرِ تَرَكٍ أَرْبَعَةَ فَرَسَاحٍ، ثُمَّ يُعْبَرُ نَهْرَ تَرَكٍ إِلَى شَطْرِكْتِ ٥ ظَلَى ٥
بِفُونِكْتِ ٤ ثَلَاثَةَ فَرَسَاحٍ، ثُمَّ إِلَى الشَّاشِ فَرَسَاحَانِ، مِنْ سَمَرْقَنْدِ
إِلَى الشَّاشِ اثْنَيْنِ وَأَرْبَعِينَ فَرَسَاحًا ٥

وَمِنْ الشَّاشِ إِلَى مَعْدِنِ الْفِضَّةِ ٥ سَبْعَةَ فَرَسَاحٍ وَهِيَ أَيْلَاقُ
وَلَانَكَنْكَا ٥، ثُمَّ إِلَى بَابِ الْحَدِيدِ ٥ مِيلَانِ، ثُمَّ إِلَى كَبَلَا،
فَرَسَاحَانِ ثُمَّ إِلَى غَرْكَرْدِ ٥ سِتَّةَ فَرَسَاحٍ، ثُمَّ إِلَى أُسْبِيحِبَابِ مَفَازَةً ١٥
أَرْبَعَةَ فَرَسَاحٍ، مِنْ الشَّاشِ إِلَيْهَا ثَلَاثَةَ عَشَرَ فَرَسَاحًا ٥

a) B سهر. b) Forte corruptum e nomine proprio. Abulfeda
f. ٨٥, 7 locum ex Ibn Kh. sic dat: ومن خاوص ايضا الى خوسكت: في مفازة سبعة فراسخ وخوسكت على شط نهر الشاش
f. ٨٧ legandum videtur خرشكت (vid. Index ad Bibl. Geogr.). Numerum quoque habuisse videtur Ibn al-Fakh, qui (٣٣٧, 9)
habet distantiam inter Zamin et Schasch 25 Par. c) A نباركب. d) Voc. in A, cf. Istakhrī ٣٣٤ ult.; B برك; Edr. برك et sic Ibn
Ijās (cod. Leid. 741 p. 203; cod. 818 p. 209 a. p.). e) Scribitur
quoque اشتوركت et استوركت, شتوركت, ستوركت. In Bitinerarium
maneam et turbatum est. f) A بنونكب, B نومكت, Kod. موركب. Lectio incerta est, locus in itin. Ist. ٣٣٤, 6 والثيكت eadem distantia
a Binkat jacet, sed diversus case videtur. g) Istakhrī كهسيم a. كوهسيم. Ibn al-Fakh ٣٣٧, 10 fodinam appellat الفنجيهير. h) A
بالابان; apud ceteros non exstat. Forte cohaeret cum بالابان Istakhrī. i) I. e. من الشاش. k) In planitie القلاص, vid. Ibn
Hankal ٣٨٤, 10. De hac porta loquitur Abulfeda ٣٦١, 5 ubi laudat
Ibn Khord. l) Sic A; B كل. Forte leg. كذاك = كذاك (Istakhrī
٣٣٠, h). m) A عركرد, B عركوك. Apud Istakhrī et Mokadd. recepi
عركرد (vid. Ist. ٣٣٧ b ubi adde L, O, F. a. p., Mokadd. ٣٣٢ c), sed
propter voc. in nostris codd. haec lectio dubia fit. Edr. II, 211
عمن كوب, Kod. عركوك

ثم الى شارب *a* (26) اربعة فراسخ، ثم الى بدو حكت *b* خمسة فراسخ، ثم الى تمتاج *c* اربعة فراسخ، ثم الى ابارجاج *d* اربعة فراسخ، ثم الى منزل *e* على النهر ستة فراسخ، وبلارجاج *f* تل حوله الف عين تجرى الى المشرق تسمى بركوب *g* اي المله المقلوب صيده *h* تدارج سود، ثم يعبر الى جويكت *i* خمسة فراسخ، ثم الى طراز *j* ثلاثة فراسخ، فمن اسبجاب اليها ستة وعشرون فرسخا *k* ثم الى كويكت *l* سبعة فراسخ، ومنها *m* الى موضع ملك كيمك مسيرة ثمانين يوما يُحْمَل فيه الطعام *n*.
 ومن طراز الى نوشجان *o* السفلى ثلاثة فراسخ، ثم الى كصوري *p* باس *q* فرسخان وفي جرمية *تشتو بها *r* الخلجية ويقربها مشتى الخلجية *s*، ثم الى كبول شوب *t* اربعة فراسخ، ثم الى جبل شوب *u* اربعة فراسخ، ثم الى كولان *v* قرية غناء اربعة فراسخ، ثم

a) B يدو حكت et sic Mokadd. ٣٣١ ult., Kod. سلوان *b*) B يدو حكت, Kod. بروحك Mokadd. l. l. male edidi Istakhrf

et Ibn Hauk. بدو حكت (يدو حكت) ut Jákút in v. *c*) A تمتاج, B s. p., Kod. تمياج; Mokadd. تمياج. *d*) Pro hac lectione faciunt quoque codd. Ibn al-Fakih ٣٢٧ p; recepi ibi ut apud Mokadd. ٣٣٢, 1 نارجاج sec. Jákút in v., ubi tamen lectio non praeseribitur. B نارجاج et نارجاج. *e*) B مرلي s. مركي. *f*) B جبل ويقال تل *g*) B بركوب اب Jákút, البركوت; vid. alias lectiones codd. apud Ibn al-Fakih l. l. ann. s. A habet meddam, ceteras voc. addidi ex Ibn al-Fakih. *h*) A حويرك, B حويرك, Kod. حويرك et حويرك.

i) B اطران. *k*) Revera sunt 31 Par. *l*) B كويكت, Kod. كويكت. *m*) B ومن اسبجاب, sed Kod. ut rec. *n*) A h. l. نوشجان; B نوشجان sed infra نوشجان. Vid. ad Ibn al-Fakih ٣٢٩ 7. *o*) A s. p., B كصوري رأس, Kod. semol ut rec., semel s. p. et semel رأس كصوري, Edr. II, 217 كصوري باس I كصورا باس. *p*) B يعمرونها *q*) A

كول سوت, Edr. الخلجية, ceteri non habent. *r*) B جبل شوب, Kod. كوك شوب, Edr. كوك شوب et كبول شوب. *s*) B حل شوب, Edr. جبل شوب, Kod. non habet. *t*) A كولان. Vid. Mokadd. ٣٣٠, 4 et Jákút in v.

الى بركى *e* قرية عظيمة اربعة فراسخ، * ثم الى *أَسْبَرَة* اربعة فراسخ *b*، ثم الى نوكت، قرية عظيمة ثمانية فراسخ، ثم الى خرجوان *d* قرية عظيمة اربعة فراسخ، ثم الى *جُلَة* اربعة فراسخ، ثم الى سارغ *f* قرية عظيمة سبعة فراسخ، ثم الى مدبنة خالغن التُّرْكشِي *h* اربعة فراسخ، * ثم الى نوكت اربعة فراسخ، ثم الى *كَبَل* *i* ثلاثة فراسخ، ثم الى *نُوشَجَلِن* الاعلى وهو حدّ الصّين (27) مسيرة خمسة عشر يوماً للقوافل في المرعى فلما ليريد الترك مسيرة ثلاثة أيام *o*

الطريق من زامين الى فرغانة

من زامين الى سباط *m* فرسخان، ثم الى *أَسْرُوشَنَة* سبعة فراسخ ¹⁰ منها فرسخان في سهل وخمسة فراسخ في استقبال ماء جلي من ناحية المدينة، فنسمرقند الى اسوشنة ستة وعشرون فرسخاً ومن سباط الى *غَلُوك* ستة فراسخ، ثم الى *خَاجَنَدَة* اربعة

a) A et Kod. البركى B، البركى; Edr. برك et hinc dicit appellari quem noater نهر توك نهر برك Mokadd. ٣٣، 4 et ١٧٥، 12. Etiamnunc Merke vocatur. Pro غناء B عظيمة. b) A haec om.; B habet اسيه، Kod. اسره، Edr. اشيره. c) A s. p., B بنوكت، بنوكت، Edr. بنوكت. Conject scripsi coll. nomine نوكتات Kod. نوكت. d) B احوجران، Kod. حوكران; Edr. non habet. e) A, B et Kod. s. p. (B c. voc.); Edr. جرك. f) A et Kod. سارغ، B سارغ، Edr. سارغ. g) اربعة A. Edr. 21 M., Kod. تسعة. h) B et Kod. التُّرْكشِي. cf. Tabari II, ١٩١٣، 8. i) A haec ponit post stat. seq. Pro نوكت A نوكت، B بنوكت; Kod., Edr. et Tab. II, ١٥٩٣ ult. ut rec. Forte idem locus est quem Mokadd. ٣٣، 1 نوكت appellat.

k) A et Kod. s. p.; B كناد، Edr. كباب. Apud Mokadd. l. l. 2 edidi كناد، sed cod. B كناد. Pro ثمانية B ثلاثة، Edr. 36 M (= 12 Par.), Kod. distantiam om. l) B فرسخان. m) B h. l. ut Ibn al-Fakh ٣٢٨، 3. n) B تسعة. Hic habet اشروسة. o) A علوا B. s. p., Kod. علوا، Ibn al-Fakh ٣٢٨، 4 علوا. In mappa Kiepert Gulak Andax.

فراسخ^١ ثم انى صامغاره خمسة فراسخ، ثم الى خاجستان^٢
 اربعة فراسخ، ثم الى ترمقان^٣ سبعة فراسخ، ثم الى مدينة بل^٤
 ثلثة فراسخ، ثم الى فرغانة اربعة فراسخ، فن سمرقند الى فرغانة
 ثلثة وخمسون فرسخا، * وكان انوشروان بناها^٥ ونقل اليها من كل
 بيت قواه وستاها اهرخانته اى من كل بيت وخاجندة^٦ من فرغانة
 ثم الى مدينة فبا^٧ عشرة فراسخ، ثم الى مدينة اوش^٨ عشرة
 فراسخ، ثم الى اوركند^٩ مدينة خورتكين^{١٠} سبعة فراسخ، ثم الى
 العقبة مسيرة يوم، ثم الى اطباش^{١١} مسيرة يوم، ثم الى نوشجان^{١٢}
 الاعلى مسيرة ستة ايام لا قري فيها، واطباش هذه مدينة^{١٣} على
 عقبه مرتفعة بين التبت وفرغانة، ونوشجان الاعلى والتبت
 وسط المشرى^{١٤}

(28) ومن نوشجان الاعلى الى مدينة خاقلن التغرغر^{١٥} مسيرة ثلثة

a) A صامغان persiense; B (in marg.) صابر (ut Kod. s. p.); Mokadd. ٣٤١, 5 Nunc Sangar. b) B حاحان, Kod. hic حاحمان, alio loco حاحسان, Mokadd. جاجستان. c) A نرعان, B ut rea, Kod. يرمقان et s. p. (cf. ad Mokadd. l. l. e). d) B من كل اهل بيت واحدا. e) Ibn al-Fak. وفرغانة بناها انوشروان. f) A قنا. A et Edr. II, 206 haec collocant ante انوشروان. Cf. quoque Ibn al-Fakih apud Ják. III, ٨٧٩, 20. g) A et B اوس ut quoque Kod. h) A اوركند, B نوركند, Kod. نوركيد (اوركند) pro (نوركند). i) A et B خورتكين, sed infra A ut rec.; Kod. خورتكين et s. p. k) Codd. et Edr. I, 489 اطماس hic et mox; Kod. اطماس, Mokadd. ٣٤٢, 2 نطاس s. p. In tabula Djordjanti (Olima VI) invenimus اتماس ut quoque a Sinensibus datur nomen. l) B البعوض, B, المغرر A مبنية B. m) B برسخان, mox ابرسخان. Alibi semper recepi تغرغر; vid. ad vera Kod. مدينة دعرخانن ملك المعر, ut Mokadd. ٣٤١, 3, in alio capite vero habet المعر (et الغر) et distantiam 45 dierum.

اشهر في قري كبار وخصب واهلها اتر فيهم^ه محوس يعبدون^ب
 النار وفيهم زنادقة والملك في مدينة عظيمة لها اثنا عشر بابا من
 حديد واهلها زنادقة وعن يسارها كيماك واملها الصين على ثلاثمائة
 فرسخ، وملك التفرغر خيمة من ذهب على اعلى قصوه تسع مائة
 رجل تُرى من خمسة فراسخ، فلما ملك كيماك^د فعى خيام يتبع^ه
 الكلاءه بين طراز وبين موضعه مسيرة احد وثمانين يوما في مغاور^و
 وبلدان الاتراك التفرغر وبلاد اوسع بلاد الترك حدثم الصين والتمت
 والخرلج^ج، والكينك، والغز، والجفر^ه، والبجانك، والتركش^ز،
 واذكش^ك، وخفشلج^ل، وخرخيز^م * وجها مسك^ن، والخرلج^س،
 والخلج^ه وفي من هذا^ط الجانب من النهر، فلما مدينة طراب فلن¹⁰
 فيها مسلحة للمسلمين ومسلحة للاتراك الخرلجية، وجميع مدائن
 الترك ست عشرة^ق مدينة^و

a) B hic et mox منم. b) B تحيل. Jākūt IV, ٨٣, 19, qui

hunc locum laudat intermedio Ibn al-Fakih, ut rec. c) A ins.
 quod B et Jāk non habent et سبع a. p. et voc. Post
 ان يدخلها مائة Jāk, وهاء مائة رجل يجلسون فيها B تسع
 pro تسع مائة et على ا. وعلى 14, ٨٤, I, Jāk. Apud. انسان.
 تسعائة. d) In marg. B كيماك بتقديم اليم B تسعائة
 habuit e) A اللام. f) B مغارة. g) B وللوج et mox
 للوجيع. cf. ad hunc locum Ibn al-Fakih ٣٣٦, 3 sqq., Jākūt v١ et Jākūt
 I, ٨٣, 1 sq. h) A والفر B, والبعه, Jākūt ut rec. (Ibn al-Fakih
 non habet), Edr. I, 498 الجفر, Mas I, 288 الجعيرة Probabilior I.
 ججر = جكل (Jākūt II, ٦٥, III, ٢٤٦, Kazw. II, ٣٣١). i) Addidi
 voc. coll. Edr. II, 351 ann. الحقيقة على الاتراك. k) B وأركش.
 Apud Ibn al-Fakih male recepi اركش. Cf. Edr. II, 344, 345, 348,
 351, 417 (I, 498 اركش). l) B وحقلس; Ibn al-Fakih
 خفجالج. m) A وحوحب B, وحوخب. n) B مسك. Forte latet nomen
 proprium. o) A om. والخلج B habet والخلج ut sompar Edr. De
 hac tribu, non de Kharlokh valet quod sequitur. Neque
 والخرلج hic omitti potest cum B, nam supra pertinet ad
 praececedens حدثم. p) A سته عشر B من هذا جانب النهر; هذه A

الطريق من مرو الشاهجان الى طخارستان

من مرو الى قاز، سبعة فراسخ، ثم الى مهدي آباد ستة فراسخ،
 ثم الى يحيى اباد سبعة فراسخ، ثم الى القريتين، خمسة
 فراسخ، ثم الى آسداياك سبعة فراسخ على النهر، ثم الى حوزان،
 ستة فراسخ على النهر، ثم الى قصر الأحنف بن قيس أربعة فراسخ
 على النهر، ثم الى مَرَوُون خمسة فراسخ، ثم الى أرسكن،
 خمسة فراسخ، ثم الى الأتراب سبعة فراسخ، ثم الى (29)
 كَنَجَلِدو ستة فراسخ، ثم الى الطالقان، ستة فراسخ، ثم الى
 كَسَحَاب، خمسة فراسخ، ثم الى ارغين، خمسة فراسخ، ثم الى
 10 قصر جُوط خمسة فراسخ، ثم الى الفاراب خمسة فراسخ، ثم
 الى القلاع من عمل الجوزجان، تسعة فراسخ، ثم الى الشبوركان،
 تسعة فراسخ، ثم الى السدرة من بلخ ستة فراسخ، ثم الى
 نَسْت كُرد، خمسة فراسخ، ثم الى الغوره أربعة فراسخ، ثم الى
 بلخ ثلثة فراسخ، فن مرو الى بلخ مائة وستة وعشرون فرسخاً،
 15 قَل الأَحْوَص

a) A قاز, B قاز, Kod. s. p.; vid. Mokadd. ٣٤٧, 8. b) Sic A et
 Kod. (بحسب); B بحراياك, Mokadd. بحيرآباد quae vera lectio esse
 videtur coll. Jākūt in v. c) A القريتين, B القريتين. d) A حوزان
 aut forte حوزان, B احوزان. Vid. ad Mokadd. l. l. π. Pro ستة Kod.
 خمسة. e) B برسك et addit النهر. f) B ستة. g) B كنجلاو.
 h) A كَسَحَاب, B كَسَحَاب (aut كَسَحَاب), Kod. i) A الطالقان. j) A كَسَحَاب, B كَسَحَاب, Mokadd. ٣٤٨, 1. k) B et Kod.
 كَسَحَاب. l) A الشبوركان. m) A الشبوركان. n) A كُرد, B كُرد. Sic addit الكوركن من عمل الكوركن السمرقاني.
 o) Sic A cum voc.; B العور s. الغور, Kod. العود et sic Tab. II,
 sub anno 130. p) Revera sunt 127. Patet aut l. 7 cum B ستة pro
 سبعة, aut l. 5 cum Kod. خمسة pro ستة esse legendum.

يُجَبِّي لَه بَلْخٌ وَجِلَّةٌ كُلُّهَا وَلَه الْقَرَاتُ وَمَا سَقَى وَالنَّيْلُ
 ثُرَ إِلَى سِيَاهِ جِدِّهِ خَمْسَةَ فَرَاخِجٍ، ثُرَ إِلَى شَطِّ جِجُونِ نَهْرِ بَلْخِ
 سَبْعَةَ فَرَاخِجٍ، فَذَاتُ الْيَمِينِ عَلَى الشَّطِّ كَوْرَةٌ خُلْمٌ وَنَهْرُ الصَّرْمَلِمْ
 وَذَاتُ الْيَسَارِ مَرَوْ وَخَوَارِزْمُ وَاسْمُهَا فَيْلٌ وَهِيَ جَانِبَانِ عَلَى نَهْرِ بَلْخِ
 وَأَمَلُ وَزَمٌ وَجِبَالُ الطَّلَقَانِ وَالْفَارْيَابِ وَالنَّخْدَةُ وَالْحُجْرَجَانِ، ٥
 كَلَّ كَثِيرًا؛

سَقَى مَزْنُ السَّحَابِ إِذَا اسْتَهَلَّتْ مَصَارِعَ فَيْتِيَةِ بِالْحُجْرَجَانِ
 وَأَكْصَى قَرَى بَلْخِ وَيَعْبُرُ نَهْرُ بَلْخِ إِلَى التَّيْمِدِ وَالنَّهْرُ يَضْرِبُ سَوْرَهَ
 وَمَدِينَتَهَا عَلَى حَجْرٍ ٥

١٥ طريق الصغانيان طريق الصغانيان

مِنَ التَّيْمِدِ إِلَى صَرْمَلِجَانِ سِتَّةَ فَرَاخِجٍ، ثُرَ إِلَى دَارِزَجِي مِ سِتَّةَ
 فَرَاخِجٍ، ثُرَ إِلَى بَرْجِي سَبْعَةَ فَرَاخِجٍ، ثُرَ إِلَى الصَّغَانِيَانِ خَمْسَةَ

a) In A inseritur سار حور, B سار حور, Kod. ساحرد. Correxī sec. Ist. et Mokadd. b) B ختل et sic recepi Ibn al-Fakih ٢٢٤, 16. c) A الصرغان, B et Ibn al-Fakih ut rec. Vid. quoque Tab. II, ١٥١, 7. d) In A inseritur بمن e) B نيل; cf. Ibn al-Fakih l. l. A. f) A وزم, B حورم g) A والفاريات, B والعريات ut quoque alibi. h) A والمحمل, B والنخذ. Vid. Ibn Haukal ٣٦١ ult. Deinde B ut solet الكوركان. i) Teschdid in A; Jâkût II, ١٣١, 15 الغريزة الغريزة, Agk. X, ١٧ الغريزة, sed quoque Ibn al-Athîr III, ٦١ الغريزة et sic Hamdon ٢٤ (ubi الغريزة) et Belâdhori f. v. TA IV, ١٢, 4 a. f. وابق (وابن ا. غريزة مصغرا هو كبير (sic) بن عبد الله بن مالك بن هبيرة الدارمي شاعر مخصم وغريزة أمه قبيل جدته. Idem hinc TA sub غرز p. ١٢, 4 a. f. Pro مزن Bal. et IA مصوب; Jâk. استقلت. k) Ibn al-Fakih junxit cum طريق الصغانيان, sed lectionem odd. confirmat Kod. qui habet على صخره l) A صريم B, خان صريم. Vid. Ist. ٣٣٦ m. m) B خان زنجي n) B برزجن Apud aliam nomon non exstat, Kod. ejus loco العاملن.

فَراسِجٍ، ثُمَّ إِلَى بُونْدَا a (30) سَنَةَ فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى هَوَارَانَ b سَبْعَةَ
فِرَاسِجٍ وَبَيْنَهُمَا وَاِدِ عَرْضُهُ ثَلَاثَةُ فِرَاسِجٍ وَثَرَسَخَانَ وَاَفْضَلَ وَكَثْرًا، ثُمَّ
إِلَى ابَانَ كَسَوَانَ d ثَمَانِيَةَ فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى شُومَانَ e خَمْسَةَ فِرَاسِجٍ؛
ثُمَّ إِلَى وَاشَّجَرْدٍ f اَرْبَعَةَ فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى الرَّاسْتِ h مَسِيرَةَ اَرْبَعَةِ
عِ اَيَّامٍ وَالرَّاسْتُ اَفْضَى خِرَاسَانَ مِنْ i ذَلِكَ اَنْوَجَهُ وَهِيَ بَيْنَ جَبَلَيْنِ كَانِ
مِنْهَا مَدْخَلُ النَّوْكِ لِلغَارَةِ فَغُلْفٌ k الفَصْلُ بِنِ بِيحِي بْنِ خَالِدِ بْنِ
بِرْمَكٍ هُنَاكَ بَلَاءٌ

الطريق من بلخ الى نساخارستان العليا

مِنْ بَلِخِ إِلَى وَاِلَى l خَمْسَةَ فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ خَنَمِ خَمْسَةَ
10 فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى بَهَارِ m سَنَةَ فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى بَكْمَانُولِ n خَمْسَةَ
فِرَاسِجٍ، ثُمَّ إِلَى قَارِصِ o سَبْعَةَ فِرَاسِجٍ، وَبِقَرْبِهَا قَرْيَةُ بِيْسْطَامِ بِنِ
سُورَةَ p بِنِ عَمْرِ بْنِ مَسَاوِرَةَ

الذي وظف على ابن العباس عبد الله بن زهير من خراج

خِرَاسَانَ وَالاعْمَالَ الْمُصْمُومَةَ إِلَيْهِ لِسَنَتَيْ وَاثْنَتَيْ عَشْرَةَ وَمِائَتَيْنِ
15 الرَّبِيَّ عَشْرَةَ اَلْفِ اَنْفِ دِرْهَمٍ، فَوُضِعَ اَلْفَا اَلْفِ وَمِائَةُ اَلْفِ وَسِتَّةٌ r

a) Sic A; B بوندا, Kod. مولد et مراد, Edr. I, 481. Pro

هواران, Kod. semel هواران, Edr. هواران B b) ثلاث ut Kod. B ست
بلر سكونان B d) Nempe وخشاب ut docet Edr. e) انا كسوان, Kod. سومان
f) Ist. ٣٤., 2 et Ibn Hank. f. 1, 16 hic interponunt stationem انديلن

g) B واش جرد B h) Vulgo الراشت. i) B علي. k) B فغلق, Jákút II, ٣٣, 20. فعل. Ibn al-Fakih ٣٢٥, 1 ut rec. l) A واني;

B et Kod. ut rec. m) A نهار; B مدينة نهار male, nam est statio
in deserto; Kod. s. p. n) A بكمانيول ut vid., sed forte بكمانيول;
B اركما بول, Kod. اركما بول. o) A et B قارص علم, Kod. قارص علم B

q) B qui haec habet alio loco (ed. p. 37) add. ابن الحسين. r) B om. p) قارص. Jákút in v. ابن عمر et om. سورته B

وتسعون الف درهم، جُرْجَانٌ ولها من المعدن ثمانية ودهستان
 ووجهه ⁶ عشرة آلاف الف ومئة الف * وسنة وسبعين ألفا وثمان
 مائة درهم، كَرْمَلَنُ خمسة آلاف الف درهم وكرمين مائة وثمانون
 فرخا في (81) * مئة وسبعين فرخا، وكانت ذجبي نلاكاسرة ستين
 الف الف درهم، ساجستان، بعد انكسر من خراج نرى ممرق ⁶
 والرخج وبلاد الداغر وزابلستان وقي من نغور خنارسنن وهو نسع
 مئة الف وسبعة وأربعون الف درهم سنة الف نف وسبع مئة ألف
 وسنة وسبعون الف درهم، انطيسين مئة الف وثلاثة عشر الفا وثمان
 مئة وثمانون درهما ومن انطيسين الاخلاف خمسة عشر الفا وثلثمائة
 وسبعون درهما، فِهَسْتَنُ و سبع مائة الف وسبعة وثمانون الف ¹⁰
 * وثمان مائة وثمانون درهما الاخلاف مئة الف واحد وعشرون الفا
 وثمان مائة وتسعة وسبعون درهما المعاون الفان وسنمند درهم،
 نيسابور، * اربعة آلاف الف ومئة الف وثمانية الف وتسع مئة درهم
 منها الاخلاف، سبع مائة الف وثمانية وخمسون الفا وسبع مائة
 واربعة وعشرون درهما ومنها غلات المعاون ثمانية الاف درهم، ¹⁵
 سبع مئة الف واربعون الفا وثمان مئة وستون درهما منها الاخلاف
 مائة الف وتسعة وثلثون الف وعشرون درهما ومنها غلات المعاون
 سبعة آلاف وسبع مئة درهم، تسع مئة الف وثلاثة وتسعون
 الفا واربع مئة درهم منها الاخلاف مئة الف وستون الفا وثلثمائة
 واحد وثلثون درهما وثلثا وخمس درهم، ²⁰ ابيورد سبع مائة الف درهم

a) A فابيه، B حلب. Vid. Ist. ٢٢١ g et Ibn al-Fakh (index). B
 haec male sub كمان colloant. b) Sic A; B ووجهه (textus editus
 (ووموثر). c) B وسبعون. d) B مثلها ut Jákút IV, ٢١٥, 9. A a prima
 manu doinde correctum ab alio cum وثمانين. e) B سكستان.
 f) A خرا ميري، B ميري. Probabiliter a viro hujus nominis ap-
 pellati pagi. g) B فوهستان. h) B om. i) B bio ins. فهندز.
 k) A الف; vid. quoquo Jákúbi ٥٥, 5 u f. l) Addidi. In A ante
 درم scriptum fuit الف doinde deletum; منها suppletum est inter lin.

(32) منها الاخلاف ثلاثمائة ألف وسبعة عشر ألفا وسبع مائة وأربعة
 درهم، سَرخُس ثلاثمائة الف وسبعة آلاف وأربع مائة وأربعون درهما
 منها الاخلاف مئتا الف وتسعة آلاف وستمائة درهم، مَرَو الشاهجان ه
 الف الف ومائة الف وسبعة وأربعون الف درهم منها الاخلاف سبعة
 وستون ألفا ومائة وأربعة وأربعون درهما وثلاثة دنانير ومنها عن
 5 الاجمة ثمانية وأربعون ألفا وستمائة وتسعة وستون درهما وثلاث وخمس
 درهم، مَرَو الرود أربع مائة الف وعشرون ألفا وأربع مائة درهم منها
 الاخلاف ثلاثمائة الف وسبعة عشر ألفا ومائتان وخمسة وعشرون درهما
 ونصف، ولَدَغَيْس * أربع مائة وأربعون الف ب درهم منها الاخلاف
 ستون الف درهم، قَرَاءة وَأَسْفَرَاء وَاِنْدِيح ه الف الف ومائة الف
 10 وتسعة وخمسون الف درهم منها الاخلاف خمسة وأربعون ألفا وأربع
 مائة وأربعة وخمسون درهما، بُوشَنج ه خمس مائة الف وتسعة
 وخمسون ألفا وثلاثمائة وخمسون درهما منها غلات المعاون تسعة
 وثمانون ألفا ومائة وأربعة وخمسون درهما، الطالقان احد وعشرون
 الف الف وأربع مائة درهم، غَرَشَسْتَان مائة الف درهم ومن الغنم ألفا
 15 شاة، كور طَخَارِسْتَان ز م مائة الف وستة آلاف درهم، انقاريلاب
 (33) خمسة وخمسون الف درهم، الجُورجان ه مائة الف وأربعة
 وخمسون الف درهم، الخَطْلان؛ بلخ وسعد خربة ه وجبالها مائة
 الف وثلاثة وتسعون ألفا وثلاثمائة درهم، خَلْم اثنا عشر ألفا وثلاثمائة
 درهم، قَبِرُوعَش ه أربعة آلاف درهم، تَرْمَذ h ألفا درهم، الرُوب

مائة الف وأربعة وعشرون الف B b) ولها قهندز B ina a)
 (واغفيدنج edit) واسدنج B Sic A; d) ولسرأه B، واسفراه A c)

يونسك B e) (of. Mokadd. 7n, 4). كنج رُستاق Intelligi videtur
 الكوركان B A) كورة طخارستان B f) ألف A g) جوشنكه i. a.

د) A. وسعت خربة B Sic A; h) بلخ et om. الختلان B e)
 (antea لهروعش sed unum punctum deletum est), B قَبِرُوعَش

فتروعش. m) B ترمذ. Nomen corruptum esse debet, nam mox

وسينجان *a* اثنا عشر الفا وستمئة درهم، الديوشاران *b* عشرة آلاف
 درهم، الباميان خمسة آلاف درهم، برمجان وجوميس والبنجار
 مائتا الف وستة آلاف وخمس مائة درهم، الترمذ سبعة واربعون الف
 درهم ومائة درهم، البيهقان *c* ثلاثة آلاف وخمس مائة درهم، كزان *d*
 اربعة آلاف درهم، شقناب *e* اربعون الف درهم، وغان *f* عشرون الف *g*
 درهم، المنديجان *h* الفا درهم، آخرون *i* اثنان وثلاثون الف درهم،
 الكسب *k* عشرة آلاف درهم، نيام *l* عشرون الف درهم، الصغاقين
 ثمانية واربعون الف درهم وخمس مائة درهم، باسارا *m* سبعة آلاف
 وثلاثمئة درهم، الواشجيرد الف درهم، العندين والزمثلن *n* اثنا
 عشر الفا وثلاثة عشر دابة، كابل الفا الف درهم وخمس مائة درهم *o*
 ومن السبي الغزية *p* الفا رأس قيمته ستمائة الف درهم *q*
 وكابل من غمر طخارستان (84) ولها من المدن فاراف *r* وازران

بؤذا (1, 34, p. Forte designatur locus supra (p. 34, 1) *habemus*
appellatus.

- a*) الروب وسنجان B، الروب وسينجان A. Cf. Tab. II, 129, 7 seq.
b) الرويسارين B، الرويساران A. Infra p. f. A. الرويساران B؛ الرويساران A. Ibn al-Fakih 333, 6، الرويستنان Jákút II, ivi, 12 ex eodem
c) Sic A nisi quod habet برمجان والسكان B. Probabiliter البنجار est جتجهير Deinde B مائة *d*) المسبعان B *e*) B om. Vid. Ist. *f*) شقبان A، شعبان B. Cf. Bibl. Geogr. IV, 426 ad Ist. p. 71. Pro اربعون B، اربعون A. *g*) حان B، وجان A. Pro عشرون B، عشرون A. *h*) B s. p. *i*) آخرون B. Etiam خرون scribitur. Deinde B الف الف. *k*) عشرون الف et العنب B. *l*) Sic A; B s. p.; Mokadd. semper بهم، sed Ibn B. f. 108 v. ut rea. *m*) Jakúbi 71. نلساران B. *n*) العدمان والرمان B. Forto of عندهيس (Ibn al-Fakih apud Jákút II, ivi, 13). *o*) B (om. السبي) والغزية A. *p*) Sic A; B non habet, nec Ibn al-Fakih apud Ják. IV, 77. ult. *q*) B وازران، Ják.

وَحَوَّاسٌ *a* وَخَشَاكٌ *b* وَخَبْرَةٌ *c* وَيَكْتَبِلُ عَوْدٌ لَيْسَ بِجَيِّدٍ وَزَارِجِيلٌ وَزَعْفَرَانٌ
وَهَلِيلِجٌ *d* لَإِنِّهَا مِتَاخِمَةٌ * بِلَدِ الْهِنْدِ *e* :

تَسْفٌ *f* تِسْعُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ، كَسٌّ *g* مِئَةُ أَلْفٍ وَاحِدٍ عَشْرَ أَلْفٍ
وَخَمْسَ مِئَةَ دِرْهَمٍ، الْبَتِّمُ *h* خَمْسَةُ أَلْفِ دِرْهَمٍ، الْبَاكِيكِينَ *i* سِتَّةَ
٥ أَلْفٍ وَمِائَتَا دِرْهَمٍ، رِسْتَانِيٌّ *k* جَاوَانٌ سَبْعَةُ أَلْفِ دِرْهَمٍ، رِسْتَانِيٌّ *l*
أَفْغَانٌ وَمِائَتَانِ وَعِشْرُونَ دِرْهَمًا، أَفْتَدُ *m* ثَمَانِيَّةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ،
خَوَارِزْمٌ وَكُزْلُونٌ *n* أَرْبَعُ مِئَةِ أَلْفٍ *o* وَتِسْعَةٌ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ،
أَمَلٌ مِائَتَا أَلْفٍ وَثَلَاثَةٌ وَتِسْعُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةِ دِرْهَمٍ *p*

دِرْهَمًا *q* النَّهْرُ بِخَجَّارًا وَلِهَا قَهْنَدُزُ أَلْفِ أَلْفٍ وَمِائَةُ أَلْفٍ وَتِسْعَةٌ
10 وَثَمَانُونَ أَلْفًا وَمِائَتَا دِرْهَمٍ غَطْرِيْقِيَّةٌ، وَالسُّغْدُ *r* وَسَاتِرُ كُورٍ عَمَلُ نُوحِ بْنِ
أَسَدٍ ثَلَاثَمِائَةَ أَلْفٍ وَسِتَّةَ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِائَةَ دِرْهَمٍ مِنْهَا عَلَى قَرْغَانَةَ
مِائَتَا أَلْفٍ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ وَعَلَى مَدَائِنِ التُّرِكِ سِتَّةَ أَلْفِ
وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِائَةَ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ وَمَسِيْبِيَّةٌ وَمِنَ الرَّابِيسِ الْغَلَاظُ
الْكُنْدُجِيَّةُ أَلْفٌ وَمِائَةٌ وَسَبْعَةٌ وَثَمَانُونَ ثَوْبًا وَمِنَ الْمُرُورِ وَصِفْتِجِ الْحَدِيدِ
15 أَلْفٌ وَثَلَاثَمِائَةُ لَطَاعَةٌ نَصْفَيْنِ فَالْجَبِيْعُ أَلْفًا أَلْفًا وَمِائَةٌ *s* وَأَثْنَانِ وَسِيعُونَ
أَلْفًا (35) * وَخَمْسُ مِائَةِ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ مِنْهَا عَلَى السُّغْدِ وَالْمَعْدَنِ
بِالْبَتِّمِ *t* وَمَعْدَنِ الْمَلْحِ بِكَسٍّ *u* وَكَسٌّ وَتَسْفٌ وَالْبَتِّمُ *v* وَغَيْرَهَا مِنْ كُورِ
السُّغْدِ *w* أَلْفُ أَلْفٍ وَتِسْعَةٌ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ، أُسْرُوْشَنَةُ

a) A cum puncto sub جاكس ut Ist. *b*) B a. p. Voc.
c) Ják. *d*) B واهليلج. *e*) B وخبيرة، Ják. *f*) B تسف. *g*) A et B وكش. *h*) B النيم. *i*) B الباكين.
j) B وكرين، B وكزون، A وكزون. *k*) B آقت. *l*) B رستان. *m*) B آقت. *n*) B وكزون. *o*) A om.
p) B ما وراء. *q*) B hic et deinde. *r*) Hoc addendum esse patet ex enumeratione singularum summarum. *s*) A
بالميم، B om. *t*) A وكس (sed ut vid. exp. ut quoque و seq.)، B
الصغد. *u*) A et B s. p. *v*) A h. l. *w*) A ووشي Deinde A بكسر

خمسون ألف درهم منها ثمانية وأربعون ألف « درهم محمدية وإنغان
مسيبية، الشلش ومعدن الفضة سُمائة ألف وسبعة آلاف ومائة
درهم مسيبية، خُجَنْدَه مائة ألف درهم مسيبية ٥

فجميع خراج خراسان وما ضمَّ إلى أبي العباس عبد الله بن ظاهر
من الكور والاعمال أربعة ٥ وأربعون ألف ألف وثمان مائة ألف وستة ٥
وأربعون ألف درهم ومن الدوابِّ للركوب ثلثة عشر رأساً ٥ ومن الغنم
الفاشا ومن السبى الغوية الفا رأسه فيمنه ستمائة ألف درهم ومن
الترابيس الكندجية ألف ومائة وسبعة وثمانين ثوباً ومن المرور وصفتح
الحديد ألف وثلثمائة قطعة نصفين ٥

10 انقلب ملوك خراسان والمشرق
ملك نيسابور كُنار، ملك مرو ماهوند، ملك سَرَخَس زانويه،
ملك أبيبورد بهمنه، ملك نَسَا ابراز، ملك غَرَشَسْتان كَ ابراز
بنده، ملك مَرَو التَّوَد كيلان، ملك زَابَلَسْتان، قَبْرُوز، ملك كَابَل
كابل شاه (38) قَلَّ أَبُو الْعَدَاثِر

15 لَمْ يَدَعْ كَابَلًا وَلَا زَابَلَسْتَانَ فَاحْوَلَهَا إِلَى الرَّخَجِيِّينَ
ملك الترمذ ترمذشاه، ملك الباميان شيرباميان ٥، ملك انسغد

a) A الف، quod vitium in praeced. semel aut bis occurrit.
b) A الف الف أربع مائة ألف quod sino dubio falsum. Cf. Kromer
Culturgesch. I, 331. c) A om. d) B دابة. e) B رأساً (sic) ثالث
رأساً ceteris omisis ad مرور ومن المرور واثنا عشر رأساً
f) Voc. in A; Ber. rānī 1.1, 19. Cf. ap. Vullers كَنَارَنَك. g) A زانويه، B زانويه.
Cf. quoque Bolādh. f. ٥. h) A بهميه، B بهمنه، Ber. 13 ut rec.
i) A potius ابران. Non differro videtur a ابراز coll. ابراز بنده، quod
Tab. III, ٥٥, 7; ٥٦, 1 (IA VI, ١٠, 4, 13) legitur ابراز بنده (ut
ibi corrigatur), et infra ابرازان. k) B corrupto انسلي et deinde
اندل sed end. laeunus est. Titulus superesse videtur l. seq. in
مرابنده، quod furte in هزاربنده corrigendum esse proposuit Nöl-
deke, Gesch. p. 76 Anm. 2. l) In B tantum superest اسبار (i. e.
شارباميان) B سارِباميان i. e. شارباميان ٥ et pro قَبْرُوز استن

فيروز^a، ملكه قرغانة اخشيد^b، ملك الريشاران^c، الريشار، ملك
 الجوزجان^d، كوركان خذاه^e، ملك خوارزم خسرو خوارزم^e، ملك
 الختل * ختلان شاه ويقال شير ختلان^f، ملك بخارا خذاه^g،
 ملك اسروشنه افشين^h، ملك سمرقند طرخان^g، ملك سجستان^h
 والرخص وبلاد الداور رتييلⁱ، قال عبد الملك بن مروان
 يا بعد مصرع جنة من راسها رأس بمصر وجنة بالرخص
 ملك قزاق ووشنج^j، وانغيس برازان^k، ملك كس^m نيدونⁿ،
 ملك البتم نو النغعة^o، ملك ورنانه ورنان شاه^p، ملك جرجان
 صول^q، وملك ما وراء النهر كوشان شاه^q، وملك الترك هيلوب^r
 10 خاقن جبغويه خاقن شابه خاقن سنجبويه خاقن مقوش خاقن

a) A فيروز، B اخشك i. e. اخشيد ut habet Jak. Hist. II, ٢٧١
 (الاخشيد). b) اخشذ B. c) الريشاران B، الريشاران A vid.
 supra p. ٣٧. Titulus principis in A desideratur، B الريشان؛ con-
 jectura scripsi. d) B كوركلان et deinde الكوركان B. cf.
 Berûni I, 11. e) B شاه i. e. شاه خوارزم ut Berûni. f) B حسين
 ختلان (illud forte ex شير confiatum est). g) B طرخون ut Berûni I, 20. h) B سكستان. Hic h. l. non ha-
 bet ملك الرخص والداور والبتم نو sed mox بلاد الداور
 ا. هيهات موضع 1، ١٣٦، Tabari II. i) A
 جوسنك B. j) A كسر A. m) بوز بندد et براز (براز) ليراز supra Edidi coll. B آران. n) A s. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ٢٧٢، 3 ubi receptum est بييدون
 o) A النيم دوا النغعة (B habet voc.). p) A شاه. q) B
 كوشانشاه. r) B هيلوب. s) B جبغويه sed punctum litterae
 aberravit sub s et punctum hujus super s. t) B وسابه، sed est
 conjunctio quae in B quoque in seqq. additur. u) A سنجو؛ in
 B desideratur. Cf. Tab. I, ٨٦، 12، Nöldake p. 158. v) B مقوش

فيروز خاقان ومن ملوك الترك الصغار طرخان ونيزك^a وخورتكين
وتيمون، وغورك^b وشهراب^c وغورك^d

سكك طريق الشرق

من سر من رأى الى التسكيرة اثنتا عشرة سكة، ومن مدينة
السلام^f الى (39) الدسكيرة عشرة سكك، ثم الى جلولا اربع سكك،⁶
ثم الى حلوان عشرة سكك، ثم الى نصيراباذ^g تسع سكك، ثم الى
قرميسين^h ست سكك، ثم الى خندانⁱ عشرة سكك، ثم الى
قبدان ثلاث سكك، ثم الى مشكويه^j احدى وعشرون سكة، ثم
الى الرقى احدى عشرة سكة، ثم الى قوس ثلاث وعشرون سكة،
ثم الى نيسابور تسع عشرة سكة^k

10

الطريق الى الكور الجبليّة وواسط والاهواز وخراس

ووظيفة شهرزور والصلمان وداراباذ^m الفا الف درهم وسبع مئة الف
خمس مئة الف درهم^l

ومن حلوان الى شهرزور تسع سكك، ومن حلوان الى سيروانⁿ
مدينة مسبدان سبع سكك، ومن السيروان الى الصيمرة مدينة¹⁶
مهرجائقكي اربع سكك^o

وخارج مسبدان ومهرجائقكي ثلاثة آلاف الف وخمس مئة
الف درهم^p

ومن هذان الى قم سبعة واربعون فرسخا، وخارج قم الفا
الف درهم^q

a) A ونيك A b) A sine voc., B وخورتكين c) B حورمون d) A
وشهراب Tab. II, وهورك et om. e) B وشهراب f) B سهك 4, 12.4, سهك 12, 11, 109.
عشرة g) A خندان h) B قرميسين i) A ex corr. نصيراباذ B, نصيراباذ A k)
B خردان A e) قرميسين B, قرميسين e) قرميسين in textu
شيوان A n) وداراباذ B m) مسكويه B d) جدار Kod. خندان
سبع واربعين سكة B o) السيروان B h. l.;

ومن الزرقاء الى قم ثلاث سكة، ومن قم الى اصبهان ست عشرة
سكة، ومن ملهران ^b الى نهاوند ثلاث سكة، ومن مدينة السلام
الى واسط العراق خمس وعشرون سكة (40) قلال ابو نَحْيَلَةَ
أَصْبَحَتِ الْأَنْبَارُ نَارًا تُعْمَرُ وَخَرِبَتْ مِنَ النَّفَاثِ أَنْوَرُ
جَمُصٌ وَكَنْسَرِيْنٌ وَالْمَرْقَرُ وَوَأَسْطُ لَمْ يَبْقَ إِلَّا الْقَرْقَرُ
وفيما بين واسط وحد سوي الاهواز عشرون سكة، ثم الى ارجان
عشرون سكة، ثم الى النونديجان سبع عشرة سكة، ثم الى شيرا،
اثننا عشرة سكة، ثم الى اَصْطَخَرِ خمس سكة ^g

كورة الاهواز

10 كورة سوي الاهواز، ورام هرمز، واينج، وعسكرمكرم، وتستر،
وجنديسلور، والسوس، وسوي وهي توري، ونهر تيرق، ومنابر
الكبرى، ومنابر الصغرى، وخراج الاهواز ثلثون الف الف درهم
وكانت الفرس تقسطن على خورستان وهي الاهواز خمسين الف الف
درهم، وبلاد الاهواز واسعة وهي سبع ^m كور وخيرق الفصل بين مروان

a) ? A الزرور، B الزرقاء، Kod. الدور. Ubi haec statio jaenerit, non patet. b) B ملهران (s. ملهران). c) A s. p. (vid. *Moschtabih* ٥٢٢).
Ol. *Agh*. XVIII, ١٥. d) A المعلى، *Agh*. الشلم. e) *Agh*. ولب. f) B
التيين. g) A خمس عشر سكة. h) A om. i) B
رامهرمز. k) B qui provincias bis et alio ordine enumerat (ed. p.
41; cum A facit Jâk. I, ٢١١, 15 seq.) addit كورة الزرقاء (ed. كورة
وستبيل et porro وستاي وستاي اسار (سوي) وبقال ان تستر وستاي من
جندي سلور واينج ليست بكورة وانما هي من رام هرمز وعدد كور
quas deinde enumerat et duabus منابر unam faciens et
omittens. l) A male خمسون; B خراج الاهواز
m) A سبعة. Non patet utrum ut B, an ut Mokadd. eas
computet.

انه قَبْلَ الْاَهْوَاَزِ بِتِسْعَةِ وَارْبَعِينَ اَلْفَ اَلْفِ دِرْهَمٍ وَاِنَّهُ اَنْفَقَ عَلٰى مَصَالِحِهَا
سَبْعِينَ اَلْفَ دِرْهَمٍ ٥

الطريف من سوق الاهواز الى فارس

من الاهواز الى اَزمِ سِتَّةَ فَرَسَاخٍ، ومنها الى عَدِينِ ٥ خَمْسَةَ فَرَسَاخٍ،
* ثم الى (47) رَامَ هَرْمُزَ سِتَّةَ فَرَسَاخٍ، ثم الى الرُّطِّ سِتَّةَ فَرَسَاخٍ،
* ثم الى مَخَاضَةِ صَعْبَةِ وَقَنْطَرَةِ طَوِيلَةٍ عَلٰى وَاوٰى الْمَلْحِ، ثم الى
دَهْلِيْزَانَ ٤ ثَمَانِيَةَ فَرَسَاخٍ، ثم الى اَرْجَانَ، ثَمَانِيَةَ فَرَسَاخٍ، كَلَّ اَبُو
الشَّمَقَفِ

اَرَادَ اللهُ اَنْ يَجْزِيَ / جَبِيلاً فَسَلَطْنِي عَلَيَّ بِاَرْجَانَ

وفيها قَنْطَرَةٌ كَسَوِيَّةٌ طَوَّلَهَا اَكْثَرَ مِنْ ثَلَاثَاثَةِ فَرَاحٍ بِالْحِجَارَةِ عَلٰى وَاوٰى 10
اَرْجَانَ، وَمِنْ اَرْجَانَ اِلَى نَاسِينَ ٥ خَمْسَةَ فَرَسَاخٍ، ثم الى بَنْدَكِ ٤
سِتَّةَ فَرَسَاخٍ وفيها عَقَبَةُ الْفَيْلِ، ثم الى خَانَ حَمَادَةَ سِتَّةَ فَرَسَاخٍ،
ثم الى الدَّرْخِيْدَةِ اَرْبَعَةَ فَرَسَاخٍ، ثم الى التَّوْبَنْدَجَانَ ١ ثَمَانِيَةَ * او
سِتَّةَ ٣ فَرَسَاخٍ، ثم الى كَرْجَانَ ٥ خَمْسَةَ فَرَسَاخٍ فِيهَا شَعْبٌ يُوْنِ وَجِهَ

٤) A et Ibn Rosteh s. p., B عَدِينِ, Edr. I, 390. Respondet apud Kod. خريزة الجباري b) B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. c) Ibn R. وهناك Cf. Sprenger Routen p. 65. Kod. habet من رام هرمز الى وادي الملح اربعة فراسخ ومن وادي الملح الى كرجان
d) B s. p. sed cum art Pro موضوعة B، صعبة Pro الرُّطِّ فرسخان
e) B الراخان
f) A s. p. g) B نَسْعِدِ (ed. نستجد)، Kod. المسر، Ibn R. الوادي،
حيس 6، f. ٣٣، Mokadd. الراسن sed p. 401 ل. ١. l. sed p. 401
lectionem receptam prae aliis tenentur Ist. ٣٤، 1 et Ibn H. f. ٢، 7 ubi
بندل B. Secutus sum Ist. ٣٣ ult. et Ibn H. Mokadd. بندي; Edr. p. 401
بندل A. حارجان B. حارحان B. حارحان B. حارحان B. حارحان B. حارحان B.
A. الدرخويد B. الدرخويد B. الدرخويد B. الدرخويد B. الدرخويد B.
Kod. الدرخويد B. الدرخويد B. الدرخويد B. الدرخويد B. الدرخويد B.
Ibn R. الدرخويد B. الدرخويد B. الدرخويد B. الدرخويد B. الدرخويد B.
A. امران B. A h. l. التوبندجان ut Ist. m) B non habet
A. صحج in marg. cum ٥) B كرجان et s. p. Scribitur
quoque كركن et كركن.

شجر الجز والريتمون والفواكه النابتة في الصحراء، ثم إلى الحارثة *a* سبعة فراسخ فيها عقبة الطين، ثم إلى جوبين *b* خمسة فراسخ، ثم إلى شيراز خمسة فراسخ *c*، وشيراز من

كورة آرتشير خرة

٥ وساتيقها جور وميمند *d* وخبره والصيكان *f* والبرجان *g* وكوران والكينجان *h* والختارستان *i* وكير *k* وكيزين *l* وأبزر *m* وسبيران *n* وتوج وكازين *o* وسينير *p* وسيراف *q* وكوار والرويتان *r* وكام قيروز
ومن سوي الأهواز إلى تبرك في المدة ثمانية عشر فرسخًا وعلى الظهر أربعة (42) وعشرون فرسخًا

a) A s. p. cum ح، B s. p., Edr. الحارثة. Vid. Ist. *b*) A جوبين B حوبر. Ist. et Mokadd. جوبيم. Ante hanc stationem Kod. recte ins. (خلار) خلان. *c*) Sec. Kod. tota distantia inter Sûk al-Ahwâz et

Sehirâz est 102 Par. *d*) A حور ومند، B حور وميمند. *e*) A جابو، B وجو. *f*) A et B والصيكان. *g*) B والبرجان Jâk. I, ١١, 11 (البرجان) et Ibn al-Fakîh ٢، ١، 12 ut rec. Ist. ١، ٥، 1 الفرجان. *h*) Sic A; B والكينجان et sic codd. Ibn al-Fakîh, ubi rea الكهجان; Edr. I, 392 كرنجان. In Hâfiz Abrû Cod. Mus. Brit. f. 87 v.

والقوارستان B، والقوان ونستان A. *i*) كويجان. Ist. *k*) A وكير ut cod. L Ist. خورستان. Jâk. l. l. male خورستان.

l) A وكازين، B وكرون، Edr. كبير، codd. Ibn al-Fakîh. Quod intelligitur regio cuius nomen apud Ist. edidi كيزين patet a. g. coll. Ist. ١٣١، Mokadd. ٤٤٧ ult., ubi inter كير et أبزر ponitur. *m*) A وأبزر، B وأبزر; vid. Mokadd. ٤٤٧ l. *n*) A وسبيران B، وسبيرال.

o) A كوران، Edr. كوران (لوكران supra om. وكوران B، وكوران A (supra omisit ut B). A كوران (Ist. ١٣١، Ibn H. ١٢) diversum esse debet, nam hoc in provincia Istakhr jacet. Conjectura scripsi, putans in archetypo lapsu calami exstitisse pro كيزين كوران. *p*) A وسيس B، وسكبير. Cf. Ibn al-Fakîh l. l. ann. ٤. Ab aliis ad provinciam Arradjân refertur. *q*) B وسيلاف et deinde وكوران. *r*) A والرويتان، B s. p. Vid. Ist. ١٢.

كورة سائر * ومدينتها الترميدجان

ورساتيقها a الخشت b والكيمارج c وكازرون وخر وبندرهان d دست
باريس e والهنديجان والدرخويد f وتنبوك g والخويدان h والويدان
وماهان والجنيد i والراميجان k والديبجان l والشاهجان m ومرز
ودانين n والشارون o ودرخجان p والسيه مصر q وابنوران r وخمارجان s
السفلى وخمارجان العليا وتيرمرجان t
كورة اصطخر * وفي المدينة

a) B والحست et deinde مدينتها ورساتيقها الترميدجان B. b) A. الحست B, الحست A. c) الكمارج. Ist. والكيمارج B, والكمارج A. d) A دستدارين B, وسب باريس A. e) بنيدر Forte lectio est سدومان. f) A وسوكى B, وتنبول A. g) والدرخويد B, ut supra, والدرخويد A. h) B والويدان B, والويدان A. i) B om. j) A والجنيد. k) B والراميجان. Apud Ist. II, 2. Edr. الراميجان. l) A والديبجان. Edr. الريدجان B, والديبجان A. m) A ومرز ut Edr., B hanc eum seq. jungens ومرزادين. Vid. Ibn H. I, q (Jâkût III, 5, 22). n) A ورانين. o) Sic A; B والسارون, Ibn al-Fakh (الشانور) السادس. p) B s. p., codd. Ibn al-Fakh البختكان. Cf. nomen lacus البختكان. Edr. q) A السفلى Recepti lect. Ibn al-Fakh liost suspectam. Additamentum A السفلى e dittographia ortum videtur. r) A وابنوران B s. p. Scripsi sec. Hâfiz Abrû ابنوران. Apud Ist. (vid II. k) recepi ابنوران. s) Sic A hic et mox. Ceteri omnes (B s. p.) ut forte recipiendum. t) A وتيرمرجان ut quoque Hâfiz Abrû تيرمرجان B, Deinde B addit وكيست quod aliunde illustrare nequeo. u) A اصطخر Pro المدينة, B مدينتها.

درساتيقها، المدينة البيضاء، وظهران *b*، واسان *c*، وايرج *d*، ومائين *e*
 وخبير *f* اصطخر وايزد *g* وايرقويه *h* والبرجان *i*، والميادوان *k*، والكاسكان *l*
 والهزار *m* *

من شيراز الى مدينة فسا * من كوره درابجرده ثلثون فرسخا،
 و *p* من فسا الى درابجرد ثمانية عشر فرسخا
 درساتيق درابجرد

كرم *q* وجهم ونيريز *r* والبستجان *s* والابجرد *t*، والاندلين *u*، وجويم *v*
 وخرج *w* وقار *x* وطمستان *y* *
 كوره ارجان درساتيقها

a) B ina اسم، quod non intelliga. E nomine Urbis Albae
 corruptum esse vix admitti potest. b) Sic A et B.
 Forte corruptum e رهنان Ist. 1.1, 6. Edr. I, 392 جهواره c) B
 اسانن ut vid. sed in ed. ut rec. Apud Ist. 1.3, 4 edidi اسان
 sed L اسان، B et F اسار. d) A وايدج، B وايرج. Vid. Ist. 1.2, 5.
 e) A وماينين، B ومائين، Edr. مايلين. f) A وخبير، B وخبير. Ad-
 ditur اصطخر ut distinguatur a خبير اردشيرخر؛ cf. Ist. 1.2 ann. a.
 g) A وايزد، ceteri om. Pro يزد coll. Ist. 1.5, 18, Ibn H. 171.
 h) Altera manus in A correxit وايرقويه i. e. ايرقويه؛ B corrupte
 قير حلقومه. i) الندانجان، Edr. الندانجان. Apud Ibn al-Fakih
 2.3, 1 recepi واليونفجان، sed codd. lectioni h. l. receptae magis
 favent et infra in itinerario recurrit. k) المتادوان، Edr. المتادوان،
 zodd. Ibn al-Fakih الميادوان et الميادوان. Recepi ibi رهنان
 sed vercor an jura. l) Sokán e Ják.; B والكاسكان؛ v. Ist. 1.2, 7.
 m) B والعزاز. n) B hic et deinde عسا. o) درابجرد B. p) B ins.
 مدينة. q) A كرم. In B praecedit درابجرد، sed كرم sine و scri-
 bitur. r) A ونيريز، B ونيريز. s) A والبستجان sed alia manus
 correxit in والبستجان ut rec., B وختاف. Vulgo البستجان، vid. Ist.
 1. v. o. Háfiz Abrú فشجان. t) B والابجرد، Edr. والابجرد، zodd.
 Ibn al-Fakih والابجرد. u) B والاندلين، Edr. الايدلين؛ cf. Ibn
 al-Fakih 2.3 i. v. وخنم، sed alia manus primam litteram in
 ج correxisse, punctum litterae i delevisse videtur؛ B وحنم. w) A
 خرك. Háfiz Abrú نوح et نوح. Cf. Ist. 1.1, 2. Háfiz Abrú خرك
 x) A a. p. y) A et B وطسان؛ vid. Ist. 1. v, 3.

بلس *a* ويشهرة واسلجان *e* والمهجان *d* وقرق *e*
 ومن شيراز الى مدينة (43) جور عشرون فرسخا، ومنها الى البيضا
 سبعة فرسخ، ومن النويجان *f* الى شيراز ثلثة وعشرون فرسخا،
 بين شيراز وسابور عشرون فرسخا، * وبين شيراز وجور عشرون
 فرسخا، ومن شيراز الى مدينة اصطخر * اثنا عشر فرسخا، ومن
 شيراز الى زرگان اربعة فراسخ، ثم الى اصطخره ثمانية فراسخ
 زميم ^١ الاكرد بفارس

وفي اربعة زميم وتفسير الزميم محل الاكرد فمنها زميم ^٢ للسن ^٣ بين
 جيلويه يسمى البازنجان ^٤ من شيراز على اربعة عشر فرسخا، وزم ^٥
 اردام بن جوانه ^٦ من شيراز على ستة وعشرين فرسخا، وزم ^٧ القاسم ^٨
 ابن شهريزاه يسمى الكوربان ^٩ من شيراز على خمسين فرسخا، وزم ^{١٠}
 الحسن ^{١١} بن صالح يسمى السوران ^{١٢} من شيراز على سبعة فراسخ
 وکور فارس خمس کور
 اصطخر، وسابور، وارشيرخره، ودرابجيد، وارجلن، وقسا،

a) B s. p., Edr. بلس sed p. 400 ut rec. Alii non habent. b) A
 ويشهرة B ويشهر، Edr. شينيز quod quoque conveniret. c) B
 واسلجان (واسلجان a)، Edr. l. l. et p. 400؛ cf. Ist. 133 et ann.
 Bibl. geogr. IV, 392. d) A والمهجان، B والمهجان، Edr. المهجان؛
 vid. Ist. 112, 4. e) A وقرق، B وقرق، Edr. قور، p. 400؛ alias
 leet. vid. Ist. 133 d et Bibl. geogr. IV l. l. Lectio incerta est. f) B
 النويجان. g) Haec B non habet et ut repetitio omitti possunt.
 h) B haec om. i) B زم et mox زميم k) B hic et deinde زم
 A sine voc. ut rec. l) B حيلويه et الحسنين m) A الناجان، B
 اردامى جوانه B جواناه. Cf. ad Ibn al-Fakih 1.3 m. n) B ارجلن بن
 خواجه، Ibn al-Fakih جوانابه 3، 4، 5، II، 3، 4، 5، 6، 7، 8، 9، 10، 11، 12، 13، 14، 15، 16، 17، 18، 19، 20، 21، 22، 23، 24، 25، 26، 27، 28، 29، 30، 31، 32، 33، 34، 35، 36، 37، 38، 39، 40، 41، 42، 43، 44، 45، 46، 47، 48، 49، 50، 51، 52، 53، 54، 55، 56، 57، 58، 59، 60، 61، 62، 63، 64، 65، 66، 67، 68، 69، 70، 71، 72، 73، 74، 75، 76، 77، 78، 79، 80، 81، 82، 83، 84، 85، 86، 87، 88، 89، 90، 91، 92، 93، 94، 95، 96، 97، 98، 99، 100. o) A شهريزاه،
 B شهريزاه؛ cf. Ist. 1. k. p) B s. p.
 q) B الحسنين ut Ibn al-Fak. et Ist., sed. Ják ut rec. r) B السوران
 Voc. in A, Ibn al-Fak. et Ják.

* وهي مائة وخمسة وخمسون فرسخا في مائة وخمسين فرسخا،
 وخراج فارس بالكفاية ثلثة وثلثون الف الف درهم وخبرنى الفصل بن
 مروان انه قبلها بخمسة وثلثين الف الف درهم بالكفاية على انه لا
 مبرونة على السلطان وكانت الفرس تسطت على كور فارس اربعين الف
 ٥ الف درهم مثاقيل ٥

(44) الطريق من شيراز الى كerman ثم اتي سجستان

من شيراز الى الراديلين *b* سبعة فراسخ، ثم الى خرمة فرسخان،
 ثم الى البراجان اربعة فراسخ، ثم الى كنده ستة فراسخ، ثم
 الى الحيرة *d* ستة فراسخ، ثم الى بتر عقبة خمسة فراسخ، ثم
 10 الى الميسكان *e* ثمانية فراسخ، ثم الى صاهك ثمانية فراسخ، ثم
 الى سروشك *f* سبعة فراسخ، ثم الى شهر بابك *g* سبعة فراسخ، ثم
 الى قصر التعمان ثمانية فراسخ، ثم الى قرية ابلان اربعة فراسخ،
 ثم الى المرجان *h* اربعة فراسخ، ثم الى ييمند *i* من كرمان ٥

في خمسة وخمسون فرسخا habet سبعة فراسخ *a* A supra post مايه و superinscriptum est في خمسة و خمسين فرسخا
 expuncta sunt في خمسة وخمسون فرسخا deinde verba صح
 correctum est in quibus وخمسة و خمسين فرسخا in quibus وخمسة و خمسين
 et additum est فرسخا. B مائة و خمسين et sic fore Ibn al-Fak. ٢،٤، 4 et Jâk
 III, ٨٣٧، 3. Conjectura edidi. Deinde munita in B desiderantur, sed
 وكان — وخراج فارس ثلثين الف الف درهم habet درهم (ed. p. 41) في مثل ذلك
 داريلان 7 فوه، Mokadd. *b* وكانت الفرس — وتقسط على الخ *c*
 ut Hâfiz Abrû f. 93 r. دونه وداران. *c* Mokadd. كت (كت) *d* Hâfiz
 Abrû). *d* Apud Mokadd. recepi conij. خبر (cod. حين) *e* المسبكلان A
 حية Hâfiz Abrû. Deinde itineraria differunt. *e* المسبكلان A
 Vulgo المسبكلان *f* Ist. ١،٢، 4. *f* Ist. ١،٢، 4. *g* سوشك
 باتك Apud Ist. ١،٢، 2 male recepi باتك، apud Mo-
 kadd. ٢٢٢ ult. باتك. Cf. Houtsma, Recueil de textes relat. à l'hi-
 stoire des Seljoucides I, ١. *h* A السيرجان، contra mox البرجان
 pro السيرجان. Apud Edr. I, 419 in cod. B eadem corruptela est,
 A et versio latina habent quod conjectura recepi. Alibi non invenio.
 Ist. ٢٦ in vicinia habet كردكلان. *i* A تيمنيك.

الى أسبيداه تصعة فراسخ، ثم الى كراغان *b* ثمانية فراسخ، ثم الى بئر القاصي *e* ثمانية فراسخ، ثم الى راشده وفيه بئر واحدة ستة فراسخ، ثم الى كاونيشك وفيها بركة ماء مطم أربعة فراسخ، ثم الى بدين *f* وفيه بركة ثمانية فراسخ، ثم الى جارون *g* وفيه آبار *h* خمسة فراسخ، ثم الى مدينة ساجستان ستة فراسخ *h*

ولساجستان *h* من المدن

الزلفاء وكركونه *k* وهييسوم *l* وزرنج *m* وروشت *n* ولسبود *o* والقزوين *p* وفيها اكر مربوط قوس رستم، ونهرها الهندمند *q*، والرُخج وبلاد الداور وهي مملكة رستم الشديد ملكه كيقلوس *r*

10 من مدينة ساجستان الى مدينة قرآة ثمانين فرسخا *h*

الطريق من شيراز الى نيسابور

من شيراز الى الزرقان *s* ستة فراسخ، ثم الى قنطرة الكوخان *t*

a) Sic distincta. Nullum dubium est eundem locum intelligi, qui Sanidj appellatur; cf. Tomaschek p. 31. *b*) A كراغان Apud Ist. fol ult. rec. كراغان. Hodie Kilághâh. *c*) Ist. رابط القاصي. *d*) Edr. ارسله. Hodie Turschâh. *e*) A كارشك. *f*) A جردن Apud Ist. recepi بدين. Edr. بدين. Tomaschek componit cum دار

ززين Jâk. II, ٥٢, 11. *g*) Sic quoque Edr. Apud Ist. dubitans recepi خاوران. *h*) B ولسكستان. *i*) A دابق, B ut rec. *k*) A

وكركونه B, وكركونه. *l*) A وهييسوم, B وهييشوم. Vid. Ibn al-Fakih f. ٨, 2 et ٤. *m*) B وزرنج. *n*) A وروست, B وروسب, Jâk. III, ٢٣, 10

وروست, Belâdh. ٣٣٣, 11, (روشت) زوشت, Ibn al-Athir III, ١٠١, 4 ut

rec. Sine jure. itaque apud Ibn al-Fak. recepi ووست *o*) B s. p. (ماسبود), duo codd. Ibn al-Fakih ut rec. Belâdh. et IA نشرود Vera lectio videtur esse نشرود, vid. Ibn al-Fak. ann. d. *p*) A العندمد B, الهندمد *q*) A والقزوين B, والقزوين

وكان كيقلوس في الزمن الاول ملك رستم الشديد على سكستان

s) A الزرقان, in B itinerarium desideratur. *t*) Pons in fluvio Korr; ab aliis non memoratur (لا) in A deest.

فرسخان، ثم إلى اصطخر أربعة فراسخ، ثم إلى بُردَه ثلاثة
 فراسخ، ثم إلى منزل فيه بئر تسعة فراسخ، ثم إلى جِه خمسة
 فراسخ، ثم إلى الكرجار أربعة فراسخ، ثم إلى كركلان ٥ خمسة
 فراسخ، ثم إلى هندسكه سبعة فراسخ، ثم إلى مهرازان ثلاثة
 فراسخ، ثم إلى أيركوتيه ثلاثة فراسخ، ثم إلى مهاجرة (46) عشرة ٥
 فراسخ، ثم إلى قصر الأسد خمسة عشر فرسخا، ثم إلى قصر
 الجوز سبعة فراسخ، ثم إلى القلعة و خمسة فراسخ رمل، ثم
 إلى مدينة يَزَن ستة فراسخ، ثم إلى أنجيرة ٥ ستة فراسخ، ثم
 إلى خزانة ثلاثة عشر فرسخا، ثم إلى سلقنداء اثنا عشر فرسخا،
 ثم إلى رباط محمد بن يزيد ثمانية فراسخ، ثم إلى خان أشتران ٥
 ستة فراسخ، ثم إلى الحباتك ٥ سبعة فراسخ، ثم إلى جوران ٥

a) Sic. Apud Ist. ١٣١ et Mokadd. فَو رَعي. Forte autem duo loci diversi sunt, nam ceterae quoque stationes usque ad Abarkuh in itinerariis nostri et Istakhrî differunt. b) Nudum nomen apud Jâk. IV, ٣٣, 2. c) Sub س panctum in cod. exstat. d) Apud Ist. haec statio non memoratur. e) Nunc De sehir. Pro قصر hic et mox Ist. قرية. f) Nunc Dehgirdû (Ouseley, *Travels* II, 451). g) = قلعة المحجيس. h) أنجيرة a. العنبر. Quoque Andjirek appellatur (Tomasehek p. 53). i) A جوانه. Hodie Kharânek. Apud Ist. male recepi خزانة. k) A ثم إلى پُشت. Lectio recepta certa est. l) His excidit بلاد ما اثنا عشر فرسخا ut patet ex itin. Ist. et Mokadd. atque Tomasehek p. 56. m) A استران. Mokadd. رباط آب شتران. n) A الجليل. Non est eadem statio quam Ist. الربيع appellat. Hic enim incipit tractus arenae mobilis qui se per 2 paras. extendit; Ibn Khord. finem arenae vult, ubi Ist. ponit خان هلب Mokadd. المهلبى (cf. Tomasehek p. 54) et qui locus nunc appellatur Kâlmis a. Kâlmurds (Tomasehek p. 57). o) Sic. Apud Ist. recepi شواب Mok. جوران. Lectio non certa est. Nunc appellatur شواب

اربعة فراسخ، ثم الى طماحرهان ^a اربعة فراسخ، ثم الى الطَّبَسِين
ثمانية فراسخ، ثم الى قرية بَكَارَة ثلثة فراسخ، ثم الى قرية الرُّمَلَن ^b
الى سرخنده اربعة فراسخ، ثم الى افريدون، اثنا عشر فرسخا،
ثم الى زَجَّي ^c اثنا عشر فرسخا، ثم الى الطَّرِينِيث ^d اربعة فراسخ،
ثم الى خاكسير ^e ثمانية فراسخ، ثم الى قرى قهستان ^f اربعة
فراسخ، ثم الى الهوار ستّة فراسخ، ثم الى اقبرسه ^g ستّة فراسخ،
ثم الى نيسابور ستّة فراسخ، ومن مدينة نيسابور الى مدينة قَرَآة
ثمانون فرسخا ^h

الطريق من شيراز الى درابجرد

10 من شيراز الى قرية بَكَارَة ثلثة فراسخ، ثم الى قرية الرُّمَلَن ^k
اربعة فراسخ، ثم الى خورستان ^l تسعة فراسخ، ثم الى كُوم ^m
خمسة فراسخ، ثم الى مدينة قَسَا اربعة فراسخ، ثم الى

a) Sic. Locus ab Ist. ٣٦ انشكهان، hodie چابده appellatur.

b) Forte eadem statio quam Mokadd. سويش appellat, nuno Schirgiz a Schirgisch (Tomaschek p. 62). c) Haec statio eadem videtur quam

Ist. ٣٣، ٣٦ بنّ appellat, hodie Deh-Nóvend (Tomaschek p. 62, 73 seq.) d) Cod. زَجَّج. Vid. Tomaschek p. 74. Apud Ist. ٣٣٦ يكن male recepi. e) A الطَّرَقِيث. f) Cod. جاكسير. Unum punctum sub

± expunctum videtur. Alias locus ejusdem nominis in via inter Naisábúr et Sarakhs, v. Jakábt ٥١, 4 coll. Mokadd. ٣٥١. Itinerarium nostri apud alios non invenio, nisi quod Edrisi p. 454 inter Torschiz et Naisábúr collocat حلسكين quo locum nostrum designari probabile est. Mokadd. ٣٥٢, 9—11 aliam viam describit et rursus aliam Tomaschek p. 74. g) Vix opus est monere regionem diversam esse a noto Kohistán quod a meridie Torschiz jacet. h) Sive

i) Haec statio ab Ist. ٣٤١ et Mokadd. hoc non memora-

k) Vid. Mokadd. l. ann. 2. هاهلوه. l) A حورستان. Vid. Ist. l. ١. o. Mokadd. Sarwistán ut quoque appellatur. Apud Ist. recepi v, sed plurimi codd. ٩ habent. m) A كوم.

طَمَسْتَان *e* اربعة فراسخ، ثم الى القستكان *b* ستة فراسخ، ثم
 (47) الى قَسَارُود *e* اربعة فراسخ، ثم الى دارابَجَرْد ثمانية فراسخ *e*
 الطريف من اصطخر الى السِيرَجَان مدينة كومان
 من اصطخر الى حفرة سبعة فراسخ، ثم الى البَاحِيْرَة *e* خمسة
 فراسخ، ثم الى أُسْبِنَجَان *f* سبعة فراسخ، ثم الى ذَبِيْبَة الآس *g* ^{١٠}
 اربعة فراسخ، ثم الى الصافله الكبرى ستة فراسخ، ثم الى
 قرية الملمع تسعة فراسخ، ثم الى مُرَوِيَّانَة ثمانية فراسخ، ثم
 الى روان *h* ثلاثة فراسخ، ثم الى المرجان *m* وهو آخر عمل فارس
 عشرة فراسخ، من شيراز الى هذا الموضع احد وسبعون فرسخا *e*
 ثم الى الروت *n* ثلاثة فراسخ، ثم الى قزوين *e* فرسخان، ثم ¹⁰
 الى السِيرَجَان مدينة كومان *p* احد عشر فرسخا، فمن آخر عمل
 فارس الى السِيرَجَان ستة عشر فرسخا *e*

a) Mokaddasi (Fov, 1) تمستان. Forte lecuo orta *a* ميسان. *b*) الفنكار. *c*) Con-
 venit cum stationo الداركان. Hâfiz Abrû دارابَجَرْد. *d*) In B legi posset حفرة, sed probabilius est ibi quoque esse حفرة
 (nomen autem semideletum est). Apud alios haec pars itinerarii di-
 versa est. *e*) A. a. p. Est بحيرة الجولان. *f*) A اسنجان, B
 اوسبنجان i. a. اوسبنجان. *g*) A الآس, B الانثر (sio). Addidi
 قرية. *h*) B شاهك. *i*) Cf. Tomaschek I, p. 36. *k*) A a prima
 manu صحیح *e* مرزاتيد (ant مرزانيه) superascripsit ميرزانه, cui altera superascripsit مرزانيه; cf. Tomaschek l.l. *l*) B اران. Locus B
 روار apud Mokadd- fov, 7 forte a nostro non differt. *m*) A
 المولان, B المرملان sed mox المولان. Non opinor recipiendum esse
 السرمقان ut feci Ibn al-Fakih l.c., 12, quia totum iter inter
 Çâhek et Siradjân apud Ist. et Kod. a nostro diversum est. Codd.
 ابن المولان (pro *h*) الروت B. *n*) السرمقان. *o*) B قزوين. *p*) B ius. ينزلها السلطان. *q*) B قزوين.

٤ ثم إلى تُمَشِيرَة سبعة فراسخ، ثم إلى القَهْرَج، وهو طرف المغارة
 اربعة فراسخ، والمغارة سبعون فرسخًا ٥
 من المرجان ٦ إلى مدينة بيمند من عمل كمان اربعة فراسخ،
 ثم إلى مدينة السِيرَجَان، اربعة فراسخ، ثم إلى الأرحه ستة
 ٧ فراسخ، ثم إلى استور اربعة فراسخ، ثم إلى خان سالم ثمانية
 فراسخ، ثم إلى بآخته ٨ ثمانية فراسخ، ثم إلى وادي قهندز اثنا
 عشر فرسخًا، ثم إلى اسبيذنه اربعة فراسخ، ثم إلى المعدين ٩
 اربعة فراسخ، ثم إلى الرباط اربعة فراسخ، ثم إلى جيرفت اربعة
 فراسخ، ومن جيرفت إلى بيم عشرون (48) فرسخًا، ثم إلى نهر
 10 سليمان ١٠ عشرون فرسخًا، ثم إلى الدهقان ١١ خمسون فرسخًا، ثم
 إلى مكران والبَنْصُورَة وبلاد السِّند، من جيرفت إلى أول عمل
 مكران احد واربعون فرسخًا ١٢
 الطريق من القَهْرَج ١٣ إلى السند

a) Patet aut hic exoidiase distantiam inter Stradjân et Bamm
 (v. supra p. ٣٦), aut haec male h. l. repetita fuisse. B h. l. habet
 (mancom scilicet) itinerarium, scribens من جيرفت إلى اليم عشرون
 العمل رأس B، القَهْرَج A. اوماسين A et B. فرسخًا ثم الخ
 ut السيرجان pro المرجان، السيرخان A iterum. المغارة
 supra. e) A عميد f) A المرجان. g) A فآخته (correctum ut
 vid. e فآخته). Vid. Tomaschek I, 39. h) Ist. ١٢١ الفضة ١٢١; cf.
 Tomaschek I, p. 40. i) A بيم. k) Mokadd. ٢٨٩, 9 id., alibi جوى
 سليمان ١٠ Jak. 2، الدهقان. Idem nomen Mokadd. ٢٨٩, 10 scribitur
 سفن An eum درهقان (درهقان) Mokadd. ٢٦١, 8, ٢٦٧, 8 componendum
 sit, affirmare non audeo, licet verisimile videatur. Collato itine-
 rario Mokadd. ٢٨٩, scripsi ثم إلى والى ut cod. habet, sed
 sive ibi (quod mihi videtur), sive hic stationes الدهقان et سليمان
 transponendae sunt. m) A hic et mox القَهْرَج. Itinerarium apud
 alios non exstat. Vid. Tomaschek I, 56, qui vero minus recte de
 eo loquitur.

من انقهرج^e الى الطابيران^b من عمل مكران عشرة فراسخ^c، ثم
الى بامرجان^d مدينة الخرون اربعة عشر فرسخا، ثم الى قرية
يحيى بن عمرو عشرة فراسخ، ثم الى هذاران^f عشرة فراسخ،
ثم الى مدر^g عشرة فراسخ، ثم الى موارنة تسعة فراسخ، ثم
الى درك بامويه تسعة فراسخ، ثم الى تبين^h عشرة فراسخ،
ثم الى مقاطعة البلوص عشرون فرسخا، ثم الى الجبل للملح ستة
فراسخ، ثم الى النخلة تسعة فراسخ، ثم الى قلمان ستة
فراسخ، ثم الى سرايⁱ خلف اربعة فراسخ، ثم الى قنبر^j
ثلاثة فراسخ، ثم الى حيس^k على طريق قنبايل مفازة عشرون
فرسخا، ثم الى سراي^l داران عشرة فراسخ، ثم الى الجيتة^m
عشرة فراسخ، ثم الى قصنارⁿ عشرة فراسخ، ومن قصنار الى
الجزر اربعون فرسخا،* ثم الى اسوشان اربعون فرسخا، ثم الى
قرية سليمان بن سميع^o ثمانية وعشرون فرسخا، وقرية سليمان
هذه^p فضلا* من جلاء من خراسان^q يريد الهند والهند، ثم الى

e) B طويرجان. Edr. I, 166, 170. الفهل B. Pro. ومن الطابيران من عمل كرمين B ثم Pro. احد واربعون فرسخا B bis كرمين، sed legendum esse ut feci patet e summa ad finem itinerarii. d) A s. p., D بلبر، Edr. 170. Bامرجان. Conjectura edidi. e) B s. p. f) B هذاران. g) B مدن. h) عشرة. Patet e summa ad calcem itinerarii lectionem B esse veram. i) B درك بامويه s. درك بامونه، Edr. 170. Hic pro تسعة legit سبعة nam habet a بامرجان ad hunc locum 141 Mill. j) B محير. k) B om. l) B om. m) A بيرانى. Deinde A et B حلف. n) A a prima manu فبرير deinde litterae primae unum punctum superpositum est, duo subscripta sunt et litterae tertiae duo puncta superposita sunt. B فيروز، Edr. فيروز. o) Sic A; B لافس (a. forte الحسيبه. p) A سراي. Pro. داران B، داران A. q) Sic A; B قصنار. In A desideratur. r) A hic et mox خراسان B، قصنار. s) B سمع. t) B هي. u) B جلق خراسان لمن B.

المنصورة ثمانون فرسخاً (49) فمن أول عمل مكران إلى المنصورة
ثلاثمائة وثمانية وخمسون فرسخاً والطريق في a بلاد الزُطِّ وهم حُفَّاطُ
الطريف ٥

ومن زرنج مدينة ساجستان b إلى الملتان مسيرة شهرين وسميت
الملتان قَرَجَ بيت الذهب لأن محمد بن * يوسف اخاه الختاج بن
يوسف اصاب في بيت بها اربعين بهارا ذهباً والبهار ثلثمائة وثلاثة
وثلثون متناً فسميت فرج بيت الذهب والفرج الثغر يكون مبلغ
لكل الذهب الفى الف وثلثمائة الف وسبعة وتسعين الفا وستمائة
منعالم ٦

بلاد السند

10

القيقان وبنة f ومكران والميد g والقندهار كل ابن مفرغ h
بقندهار ومن كتتب مئيتته بقندهار يرجم نونه الخيزر
وقصداة واليوكان k وقندايبيل l وقنزيور m وأرميل n والديبل o وقنبلي
وكنبالا p وسهبلان q وسدوسان r وراسك s والرور وساوندري t والمولتان u

- a) B على. b) B سَكْسْتَان. c) B bona correctura. d) B ونبه f) A potius. e) B add. والمين رطلان. g) A المند, B مكرمان, B مكرمان. h) A. i) A et B وفحصران. j) B وقنذايبيل. k) B والنفوقان, vid. Belâdh. ٢٣٤ seq. l) B وقنزيور. m) A وقنزيور. n) Sic A et B ut voluit Elliot I, 364 seq. pro ارمايل quod apud plurimos. o) A والديبل, B والديبل. p) A كنبالان, B وسدوسان. q) Vid. Belâdh. ٢٣٨, 3 et ann. ٥. r) A وراسلي, B وراسل. Recepti lectionem Ist, ubi vero quoque interdum codd. راسل. Proprie est nomen regis Kaggaee Belâdh. ٢٣٨, 9. s) B وساوندري. Vid. Belâdh. ٢٣٦, 7 et ann. ٤. t) A والموليلان.

وَسَنْدَانُ وَالْمَنْدَلُ وَالْبَيْلَمَانُ *a* وَسُرَشْتُ *b* وَالْكِيرِجُ *c* وَمِرْمَذُ *d* وَاللَّاءُ
وَدَهْنَجُ *f* وَتُرُوسُ، وَكُنَّ *g* عَمْرَانُ بْنُ مَوْسَى الْبِرْمَكِيُّ فِي مِصْرَ السَّنْدِ
عَلَى (50) أَنْ يَحْمِلَ مِنْهَا بَعْدَ كُلِّ نَفْقَةٍ أَلْفَ أَلْفٍ دِرْهَمًا *h*

بِلَادُ الْبَهْلَوِيِّينَ *h*

الرِّيُّ، وَأَصْبَهَانُ، وَهَمْدَانُ، وَالذَّيْبَرُ، وَنَهَاؤْدُ، وَمِهْرَجَانَقَدِّي، *e*
وَمَسِيدَانُ، وَتُرُوسُ فِيهَا مَدِينَةُ مَوْسَى وَمَدِينَةُ النَّبِيِّ، وَبَيْنَ
تُرُوسُ وَبَيْنَ الرِّيِّ سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا وَتُرُوسُ نَجْرُ الدَّيْلَمِ، وَزَنْجَانُ
وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ * تُرُوسُ سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا، مِنْ زَنْجَانُ إِلَى طِيبِ
خَمْسَةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، * وَمِنْ طِيبِ إِلَى تُرُوسُ اثْنَا عَشَرَ فَرَسَخًا،
وَالْبِيرُ *m*، وَالطَّيْلَسَانُ، وَالذَّيْلَمُ، وَخَرَجَ تُرُوسُ *n* أَلْفَ أَلْفٍ وَمِائَتَا 10
أَلْفٍ دِرْهَمًا *o*

الطَّرِيقُ مِنَ الْأَهْوَازِ إِلَى أَصْبَهَانَ

مِنْ أَيْدِجِ *e* إِلَى جَوَارِدَانَ *p* ثَلَاثَةٌ فَرَسَخٌ، ثُمَّ إِلَى رَسْتَاجَرِدِ *q* أَرْبَعَةٌ
فَرَسَخٌ، ثُمَّ إِلَى سَلْبِدَسْتِ *r* سِتَّةٌ فَرَسَخٌ، ثُمَّ إِلَى يَرُوسِ *s* خَمْسَةٌ

c) A. سرست 12, Beládh. ٢٢., وسيرسب B. والسلمان B. والكخرج B, والكخرج Vid. Beládh. ٢٢., Jak. Hist. II, ٣٧١ paen. sq.

d) Sic A ut Beládh. ٢٢٢, 4 a f., Jak. ٣٨٠, 1. B. مودرمه *e*) B. وتالي B. (والماليه cod.) والمالبة 2, Jak. ٣٨٠, 2 ut rec.; cf. Jak. ٣٨٠, 2

f) B. حرقنيج Cf. quoque Jak. IV, ٨١, 19. *g*) Anno 216. B haec habet alio loco (od. p. 41). *h*) Berúnf Chron. ٢٢٦, 12

i) Beládh. ٢٢٣, B. المنازل. *k*) B om. *l*) B. بين ابهر وزنجان male; cf. Ist. ٩٦, 9. Distantia inter Ahhar et Zandján in plurimis codd. Ist. est 15 Par, non 20, vid. ibi ann. *k* et porro in tomo

IV Bibl. geogr. Add. *m*) B s. p. *n*) B add. على انتقريب. sed om. summam. *o*) A. ايدج B, ايدج. Itinerarium Kod. partim diversum est, apud alios non invenio. *p*) A. جواردان B, جواردان

Edr. I, 390. خان اناار *q*)? A. رستاجرد B, رستاجرد Edr. *r*) B. سلند Kod. وساكرد. *s*) B. رستاجرد

t) B. تونر Edr.

فراسخ، ثم الى سوجره ستة فراسخ، ثم الى الرباط *b* سبعة فراسخ، ثم الى خان الابزار، سبعة فراسخ، ومن الخان الى اصبهان *سبعة فراسخ *d* ٥

الطريق من فارس الى اصبهان

٥ من فارس الى كلم فيروز *f* خمسة فراسخ، ثم الى كورد *g* خمسة فراسخ، ثم الى نجل *h* اربعة فراسخ، ثم الى سمار *i* خمسة فراسخ، ثم الى سياب *k* خمسة (51) فراسخ، ثم الى المورجان *l* سبعة فراسخ، ثم الى كيبلا ستة *m* فراسخ، ثم الى خان الابزار، ثم الى اصبهان ٥

الطريق من اصبهان الى الري

10

من اليهودية الى برخواره ثلثة فراسخ، ثم الى رباط *p* سبعة فراسخ، ثم الى انبار *q* خمسة فراسخ، ثم الى اصفاه *r* ستة فراسخ، ثم الى النظرة اربعة فراسخ، ثم الى باذ *s* خمسة فراسخ، ثم الى لروز *t* خمسة فراسخ، ثم الى حواصر *u* تسعة فراسخ،

a) B تنوخر، Edr. جوسر. b) I. e. رباط باركان. Tomashek I, 29.
 c) A الابران، B خاتران et mox خاتران. Haec statio in itin. Kod. ost (cod. اطار et الجار). Intelligitur autem idem locus qui خان لنتجان dicitur. d) A om. e) Intelligitur Schirás. f) A كما
 بكا. g) B e. voc., A كوره. h) B s. p.; apud Mokadd. Fon, 9. الرباب s. الزاب. i) B صميم. Vulgo سمار. k) B شبه. Forte antiquum Siasus (سياب كوه), cf. Tomashek I, 30.
 l) B المورجان. m) B كتب المرجاه سبعة. n) A الابران، B الامرار. o) الطريق. Ibn R. انبار. p) B s. p. q) B انبار. r) اصفار. s) B الدمار، Ibn R. الدكن et hic pro خمسة. t) B اباد. Bád jacet a meridie versus orientem a Káschán. u) B اروز، B اروز، A اروز. v) B hic habet quod infra om. ثم الى قم (s. p.) ستة فراسخ الى نوشاباد (نوشاباد) فرسخان ومنه. Ibn R. خمسة id. habet تسعة الى هرازلين (هرزلين) خمسة (ستة) فراسخ.

ثم إلى المقطعة خمسة فراسخ، ثم إلى قرص *هـ* تسعة فراسخ، ثم إلى * قَمَّ سِتَّةَ فراسخ، ومن قرص إلى *ب* الديرة، سبعة فراسخ، ثم إلى *دِيوَه* سبعة فراسخ، ثم إلى الري سبعة فراسخ *٥*

الطريق من بغداد إلى البصرة

من بغداد إلى المدائن *قَالَ* حُبَيْدُ بْنُ سَعِيدٍ *٥*

يَا دَيْرَ الْمَدَائِنِ أَنْتَ زَيْنُ الْمَسَاكِينِ

ثم إلى تَبْرِ الْعَقُولِ، ثم إلى جَرَجَرِيَا، ثم إلى جَبَلِ، ثم إلى

قَمِّ الصِّلَاحِ، ثم إلى وَاسِطِ، ثم إلى تَهْرَابَانَ *١*، ثم إلى الْقَارُوتِ *٢*،

ثم إلى دَيْرِ الْعَمَلِ، ثم إلى الْحَوَانِيَتِ، ثم تَسِيرُ * فِي الْقَطْرِ، ثم *ب*

فِي الْبَتَاكِيحِ، ثم في *هـ* نَهْرِ ابْنِ الْأَسَدِ، ثم في دَجَلَةِ الْعَرَاءِ، ثم في *١٠*

نَهْرِ مَعْقِلِ، ثم * فِي قَيْصَةِ الْبَصْرَةِ *٥*

(52) الطريق * من سَرَّ من رَأَى *ط* إلى واسط على البريد

من سَرَّ من رأى إلى عُنْبُرًا تسع سكه، ثم إلى بغداد ست

سكه، ثم إلى المدائن ثلث سكه *١١*، ثم إلى جَرَجَرِيَا ثمانى *١٢*

سكه، ثم إلى جَبَلِ خمس سكه، ثم إلى واسط ثمانى سكه *١٥*

وجوالى واسط ثلثون ألف درهم وصدقت العرب بالبصرة ستة آلاف

ألف درهم *٥*

الطريق من البصرة إلى عمان على الساحل

a) A semel قرص, semel s. p., B s. p. ut Jāk. ٥., 12. Ibn R. قرص et قرص. Pro تسعة A habet سبعة s. p. b) B om. c) B s. p., Ibn R. ديرة. d) A s. p., B دار, Ibn R. ديار. e) A بغداد, B بعدان. f) Haec statio in B desideratur. Cf. Zeitschr. D. M. G. 39, p. 2 quae de hoc loco scripsi. g) A القاروت. Cf. Jāk. III, ٨٢., 7 seqq. h) B ثم إلى ومنها. i) B إلى. k) A om. l) B ومنها. m) B ina. n) B in textum recipiatur, lectio ثمانى quam B quoque habet mutanda foret. Kod. etiam stationem inter-mediam om. o) Godd. ثمان.

من البصرة الى عبّادان، ثم الى الحُدَيْوَة^a، ثم الى عَرَفَجَا، ثم
الى الرُّبُوقَة، ثم الى المِقْرَة^b، ثم الى عَصَى^c، ثم الى المعرَس^d،
ثم الى خَلِيْبَجَة^e، ثم الى حسان^f، ثم الى القَرَى^g، ثم الى
مُسَيْلِحَة، ثم الى حَمَص^h، ثم الى ساحل هَجْر، ثم الى
العُقَيْرَةⁱ، ثم الى قَطْرَة، ثم الى السَّبْحَة^j، ثم الى عَمَان و
صَحَار و دَبَا^m ✽

المسافة الى المشرق في البحر

من البصرة الى عبّادان اثنا عشر فرسخا، ثم الى الخَشَبَات
فِرْسَخَانⁿ، ثم تصير الى ه البحر فشقّه اليمين للعرب^p و شطّه
10 الایسر لفارس^q وعرضه سبعون^r فرسخا وفيه جبلا كَسِير وَعَوَّير وعقه
سبعون باء الى ثمانين باء، ومن الخشبَات الى مدينة البَحْرَيْن
في شط العرب^s سبعون فرسخا واهلها لصوص يقطعون على (53)
المراكب ولا زرع^t لهم ولم نخل وابل قَال اعرابي^u
رَمَى بِه فِي مَوْجِشِ الْفَلْرِ بِسَاحِلِ الْبَحْرَيْنِ لِلْمَغَارِ
15 ومنها الى الدُّرُورِ^v مائة وخمسون فرسخا، ثم الى عمان
خمسون فرسخا، * ثم الى الشَّحْر مائة فرسخ^w، ومن الشَّحْر الى

a) B المعرَس، الحُدَيْوَة، Edr. I, 371 الحُدَيْوَة، B a. المغر. b) B عمان، عَصَا، Kod. c) B العبد. Kod. voc. e J&k. d) B عمان، عَصَا، Kod. e) B المعرَس. f) Kod. حسان، Edr. g) Voc. in A et B. h) A a. p. Voc. e J&k; B حَمَص. i) A المقفیر، B المقفیر، Kod. العمیر. j) A قطن، B القطن. k) Voc. e J&k. l) A المغرب، B في B. m) A و دَبَا، B و دَبَا. n) فرسخین، A. o) B في B. p) للمغرب B. q) B. r) A تسعون a. p.; Edr. I, 370 habet 210 MILL. s) A المغرب et sic Edr. (sur la côte occidentale). t) B زرعاً et mox نخلًا. u) Tabari III, 13^v, 13 seq. v) B الدُّرُورِ، A sine voc. w) B و. x) B om.

عَدْنٌ مَاتَةٌ فَرَسَخٌ وَهِيَ مِنَ الْمَرَاقِ ٥ الْعِظَامِ وَلَا زَرَعَ بِهَا وَلَا ضَرَعَ وَيَبْنَى
 الْعَنْبِيرَ وَالْعُودَ وَالْمَسَكَ وَمَنْعُ السِّنْدِ وَالْهِنْدِ وَالصَّيْنِ وَالزَّنَجِ وَالْحَبَشَةِ
 وَطَارِسُ ٦ وَالْبَصْرَةَ وَجُدَّةَ وَالْقَلْبُومَ، وَهَذَا الْبَحْرُ هُوَ الْبَحْرُ الشَّرْقِيُّ
 الْكَبِيرُ وَيَخْرُجُ مِنْهُ الْعَنْبِيرُ الْجَيِّدُ وَعَلَيْهِ أَنْزَجُ وَالْحَبَشَةُ وَطَارِسٌ وَفِيهِ سَمَكٌ
 طُولُ السَّمَكَةِ مِائَةٌ بَاعٌ ٧ وَمِثْلُنَا بَاعٌ يَخَافُ مِنْهَا ٨ عَلَى السَّفِينِ قَتْلُهُ ٩
 بِصَرْبِهِ ١٠ لِلشَّجْبِ عَلَى الْخَشْبِ، وَفِيهِ سَمَكٌ ١١ مَقْدَارُ أَنْذِرَاعٍ يَطْبُرُ وَجْهَهُ
 كَسُجُودِ الْبُومِ، وَفِيهِ * سَمَكٌ طُولُ السَّمَكَةِ ١٢ عَشْرُونَ ذِرَاعًا فِي جَوْفِهَا
 مِثْلُهَا وَفِي الْآخَرَى مِثْلُهَا إِلَى أَرْبَعِ سَمَكَاتٍ، * وَفِيهِ سِلَاحِفٌ ١٣ اسْتِدَارَةٌ
 السِّلَاحِفَةُ ١٤ عَشْرُونَ ذِرَاعًا وَفِي ١٥ بَطْنِهَا مَقْدَارُ الْفِ بَيْضَةٌ وَظَهْرُهَا
 الذَّبَلُ الْجَيِّدُ ١٦، وَفِيهِ سَمَكٌ عَلَى خَلْقَةِ الْجَمَلِ ١٧، وَفِيهِ طَيْرٌ * تَجْمَعُ
 مِنْ قَدَى الْبَحْرِ عِنْدَ سَكُونِهِ قَتْبِيصٌ وَتَفْرَخُ عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ لَا تَخْرُجُ ١٨
 إِلَى الْأَرْضِ ١٩

الطريق * من البصرة إلى المشرق مع ساحل فارس ٢٠

(٥٤) فن البصرة ٢١ إلى جزيرة خاراك ٢٢ خمسون فرسخا وهي فرسخ ٢٣
 في فرسخ بها زرع وكرم ونخل، ومنها إلى جزيرة لاوان، ثمانون
 فرسخا وهي فرسخان في فرسخين وبها زرع ونخل، ثم إلى جزيرة
 أبرون سبعة فراسخ وهي فرسخ في فرسخ بها زرع ونخل، ثم

a) B المراق. b) B om. c) B hic et mox ذراع. d) B ponit
 post السفن. e) B تصرب. f) B سمكة et mox تحبير، sed deinde
 ut rec. g) سمك sed lector correxit طولها B h) A

الواحدة B، السلحفاة A. i) B في. j) A et B
 add. تلد وتضع، sed B om. post البقر: In A expuncta fuerunt,
 doinde de novo scripta. m) B in textu هي، in marg. ut rec.
 n) B ina. تلد وتضع. o) B tantum على وجه الماء. p) B

من الآلة B q) من جانب فارس إلى المشرق B r) ويفرخ ولا يخرج
 لاقت De legendo بلان A, B. Sic A, B. لاقت est nomen insulae Ibn Kāwūn.
 r) A جازل. s) B ويحب. t) Sic A, B. لاقت

- الى جزيرة *خين* *a* سبعة فراسخ وهي نصف * ميل في نصف ميل
 ولاء ساكن بها، ثم الى جزيرة *كيس*، سبعة فراسخ وفي اربعة
 فراسخ في مثلها وفيها نخل وزرع ماشية ولها غوص اللؤلؤ الجيد،
 ثم الى جزيرة ابن كلان، ثمانية عشر فرسخا وفي ثلثة فراسخ في ثلثة
 6 فراسخ واهلها شراة اباضية، ومن جزيرة ابن كلان الى *أرموز* سبعة
 فراسخ، ثم الى *قارا* مسيرة سبعة ايام وفي الحد بين فارس والسند،
 ومن *قارا* الى *الدبيل* مسيرة ثمانية ايام، ومن *الدبيل* الى مصب
مهران نهر السند في البحر فرسخان 5
 ومن *السند* يجيء القسط والقنا والخبزبان 5
 10 ومن *مهران* الى *اوتكين* وهي اول ارض الهند مسيرة اربعة ايام،
 وفي هذه الارض ينبت القنا في جبالها والزرع في اوديتها واهلها
 * عتاه مردة، لصوص، ومنها على فرسخين *الميد* لصوص، ومنها
 الى *كول* فرسخان، ومن *كول* الى *سندان* ثمانية عشر فرسخا وبها
 سلج وقنا، ومن *سندان* الى *ملي* مسيرة خمسة ايام ويملي الغفل
 16 والقنا، وذكر البحريون ان على كل عنقود من عنقود الغفل ورقة

خرسوخ في مثله لا B. *Sokan* in B. Hodie Kan. *a*) خير A. *Scribitur quoque* ابركاوان B h. l. *e*) وبها B. *طيس* A. *et* ابركاوان، *Nomen insulae proprie est* لاكت (s. *Abulfeda* ٣٧٣). *f*) *أرموز* A. *Fortasse intelligitur* تيزو. B. *vero conjungens cum vocab. seq. habet h. l.*

الدبيل B. *الدبيل* post *مسيرة* omisso، *مسيرة*، *ميسرة*، *الدبيل* *et* *الدبيل* A. *B om.* *د*) *اوتكين* B، *بكر* B، *Edr. I,* *اوتكين* B، *Berûni ap. Sprenger p. 91*

o) *Voc. in A. Est* *كول* B. *المند* pro *الهند* A. *عبانيد* *insula* (vid. *Edr. I,* 172)، *quinque Mill. a terra Indiae, ubi jacet* *nota urbs Kûlam, ab ea quoque* *كول* *diata, ut tota regio al-* *Moleibâr appellatur (Malabar) v. Ibn Batûta IV, 71. Edr. I,* 178

In annalibus Sinensibus (Yule Cathay, LXXXVIII) quoque *Molai appellatur.*

تكنه من المطر (55) فلذا انقطع *a* المطر ارتفعت البرقة فلذا عاد * المطر
 حلت *b*، ومنها الى بلين *c* مسيرة يومين، * ومنها الى *d* الاخرة
 العظمى مسيرة يومين، ومن بلين تفريق الطرق *e* في البحر من اخذ
 مع *f* الساحل من بلين الى بابتن *g* مسيرة يومين وهي بلاد ارز ومنها
 ميرة اهل سرنديب، ومن بابتن الى السنجلي *h* وكيشكان *i* مسيرة
 يوم وفيها ارز، ومنها الى مصب كودافيد *k* ثلثة فراسخ، ومنها
 الى كيلكان *l* والواو *m* وكناجة مسيرة يومين وفيها حنطة وارز * ومنها
 الى سمندر عشرة فراسخ وفيها ارز *n* يحمل اليها لعود من مسيرة

a) Sic. حلت البرقة *B*. انقطع *A* sed superiuscripto ارتفع. *b*) *B* بلين، *infra*، *B* بلين، *et* بلين *h. l. e. voc.*، *mox*. *Edr.*

appel- بلين *l. 15*, *v. 3*, *Idem locus apud Jākūt I*, *v. 3*, *15*, *appel-*
lari videtur. *d*) *B* ثر. *e*) *B* تفريق الطريق. *f*) *B* على. *g*) *A*
h. l. بلين، *mox s. p.*, *B* *utroque loco* بلين. *Quamquam scripserit*
Sprenger p. 81, *Am 25 August befanden wir uns Bäs gegenüber,*
tamen non dubium est, eum ita scripsisse conjectura. Nam ab-
breviatio est nominis quod Cosmas scribit Pudopetana, Conte Buf-
setania (Boudifotania) vid. Yule Cathay, p. 448, 453. Apud Edr.
I, 179, 184 respondet جريانن, *apud Nowairi (Adjāib al-Hind, ed.*
v. d. Lith, p. 231) جاريتن, *apud Ibn Batūta IV, 82*

جرتتن, *qui tamen non idem locus est, sed vicinus. Fortasse a*
nostro non differt بريتتن (*Adjāib al-Hind, p. 276*). *Di-*

maschki *v. 5 a f. habet بدتتن* *et paullo antea جرتتن*. *h*) *A* المنجى
sic, *B* المنجى، *Edr.* صنجى. *Abulfeda 300, 1* الشنكى. *Cf.*
Yule Cathay, 75 (Cyngilin = Cranganor). Dimaschki l. l. شنكى

i) *B* وعسكان، *Edr.* 180 et 184 كيكسار. *k*) *A* كورافيد، *B* كورا
 كورافيد. *Est Godavari. Schirāzi, at-Tohfāt as-Schāhīja, Cod.*
Leid. 192 Cap. III inter معبر *et پتكالا* *memorat كدورايا* *quo idam*
Huvius significari videtur. *l*) *B* *s. p.*, *sed cum voc.*, *Edr.* ككناين.

m) *Sic A; B* والواو، *Edr.* لولو. *n*) *B* haec om. *Edr.* scribit سمندر
Jacet haec urbe ad Gangem. Hinc sinus Bengalicus nomen acce-

pit *لجنة سمندر* *unde in oro populi factum est لجة سمندر* (*vid.*
Adjāib al-Hind, p. 218 seq.).

خمسة عشر يوما وعشرين يوما في ماء عذب *a* من كأمرون *b* وغيرها،
ومن سمندر الى اورنشين *c* اثنا عشر فرسخا وهي مملكة عظيمة
فيها فيلة *d* ودوابٌ وجواميس وامتعة كثيرة وملكها عظيم القدر.
ومن اورنشين الى ابينه *e* مسيرة اربعة ايام وبها فيلة *f* ايضا *g*
h ومن * اخذ من *f* بلين الى

سرنديب

فهو مسيرة يوم *g* وسرنديب ثمانون فرسخا في * ثمانين فرسخا *h*
وبها الجبل الذي هبط عليه آدم صلى الله عليه وهو جبل ذاهب
في السماء يراه من في * مراكب البحرة من مسيرة ايام *i* فذكرت
10 البراهمة وم عباد انهند ان على هذا الجبل اثر قدم آدم صلى الله
عليه مغموس في الحجر وهو نحو من سبعين ذراعا قدم واحدة وان
على هذا الجبل شبيها بالبزق ابدا وان آدم صلى الله عليه وسلم
خطا *j* الخطوة الاخرى (56) في البحر *m* وهو منه على مسيرة يومين او
ثلاثة، وعلى هذا الجبل وحوله *n* الياقوت الوانه *o* كلها والاشباه كلها
16 وفي وانيه الناس وعلى *p* الجبل العود والفلقل والعفر والافواه ودابة
تمسك ودابة انباد، وسرنديب *q* النارجيل وارضها السنبانج الذي
يعالج به الجوهر وفي انهارها البلور وحولها في البحر غوص اللؤلؤ *r*

a) Amnis Brahmapûtra. *b*) A كامروت، B كاميل، Edr. كاموت.
Hodie Assam. *c*) B اورسبير et mox اورنسير، Edr. I, 185
ut اورشيين. Videtur intelligi Orissa. *d*) B
Ibn B. f. 155 r. loquitur de regione اورفسيين بلاد الاغلب
الفيلة. *e*) B ابينه. *f*) B جد; fort pro جزيرة coll. Edr. p. 179
« De cette île ». *g*) وفي مسيرة يومين B، Edr. « 1 journée et plus ».
h) B مثلها. *i*) المركب B. *k*) B وأكثر B. Mokadd.
13, 12, Edr. I, 71 et Jâk. III, 20 lectionem receptam in suis
codd. habuisse videntur. Deinde B وذكرت. *l*) A خطى. *m*) B
الهند. *n*) B وحواليه. *o*) B والوانه. *p*) B ins. هذا. *q*) B
الانرجيل. Deinde A

وعد سرنديب جزيرة الرامى وبها الكركدن ^a وهو دابة دون الفيل
 وخرق الجاموس يأكل للشبش ويجتث كما يجتث البقر والغنم وبها
 جواميس لا انجاب لها وبها الخيزران والبقم ^b وعروقه دواء من سم
 سعة قد جثته الجرثون من لدغته افعى وبها ناس عراة في غياص
 لا يفهم كلامهم لانه ^c صغير * ولم صغار ^d يستوحشون من الناس طول ^e
 الانسان منهم اربعة اشبار * للرجل ذكر صغير والمرأة فرج صغيرة تنعر
 رؤوسهم زغب احمر ويتعلقون على الاشجار بليديهم * من غير ان
 يصعدوا ارجلهم عليها ^f

وفي البحر ناس بيض يلحفون ^g المراكب سباحة والمركب في سرعة
 الريح يبيعون العنبر بأخذيد يحملونه بافواههم ^h وجزيرة فيها ناس
 سود مغلقلون ⁱ يأكلون الناس احياء * يشرحونهم تشرحان ^j وجبل
 طينه فحة اذا اصابته النار ^k

وفي جبل الزانج ^l حيات عظم تبلع ^m الرجل والجاموس ومنها ما
 يتبلع ⁿ الفيل بها ^o شجر الكافور تظل الشجرة مائة انسان واكثر واقبل
 ينقب ^p اعلى الشجرة فيسيل منها ^q من له الكافور * عذة جرارة ^r ثم
 ينقر اسفل من ذلك وسط الشجرة فينسب ^s (57) منها قطع * الكافور
 وهو صمغ تلك الشجر غير انه داخله ^t ثم تبطل تلك الشجرة ^u
 فتجف وفي هذه الجزيرة عجائب كثيرة * لا تحصى ^v

a) Sic cum *taschdid* in ultima litt. A et B. b) A والبقم والخيزران B tantum البقم. Correxii coll. Edr. p. 75, Kasw. II, 11, Ibn al-Fakih I, 11 seqq. c) B الاسم القائل B d) B الحجة e) B شعور. I, 1, 8, sed Edr. in suo cod. habuit. Deinde B شعور. f) B et Kasw. sine cop. g) A يلحفون h) B والمراكب i) B مغلقلون m) B الزانج p) In A supplevit alia manus cum صمغ B يتبلع ut Kasw. I, 1, 7, 11. q) B جديها r) B et Kasw. يتقمب (sed p. 73, 2 ut rec.). s) Addidi o B et Kasw. t) B ويؤخذ منه ما جرى u) A primum تلك الشجر deinde librarius expunxit تلك et scripsit B. v) A non habet.

ومن اراد الصين عدل من بلين^a وجعل سرنديب عن يساره فن
 سرنديب الى جزيرة النكبالموس^b مسيرة عشرة ايام الى خمسة عشر
 يوما واهلها عراة وطعامهم^c الموز والسكك الطرى والنارجيل واموالهم
 الحديد وهم يجالسون التجار، ومن جزيرة النكبالموس الى جزيرة كده^d
 ٦ مسيرة ستة ايام وهى مملكة جانة الهندى^e وفيها معدن الرصاص
 القلبي ومنابت للفيوزان، وعن يسارها جزيرة بالوس^f على مسيرة
 يومين واهلها يأكلون الناس وبها^g كنوز جيد ومز والنارجيل وقصب
 سكر وارز، ومنها الى جزيرة جابة وشلاهط وهلج^h فرسخان وهى
 عظيمة وملكها يلبس * حلية الذهب، وقلنسوة الذهب ويعبد المذبة
 10 وبها النارجيل والمز وقصب سكرⁱ * وشلاهط الصندل والسنبيل
 والقرنفل وحلابة^m جبيل في ذروته نار تنقد مقدار مائة ذراع في مثلها
 سمكها ليد رمح فهى بالنهار دخان والليل نار، ثمⁿ مسيرة خمسة
 عشر يوما الى بلاد منبت^o العطر، وبين جابة ومايط^p قريب
 وملوك الهند واهلها يبحون^q الزنا ويحرمون الشراب الا ملك قمار^r

a) A s. p., B بلين. b) Sio A h. l., mox النكبالموس, B لنبالموس

et mox لنبالموس v. Ibn al-Fakih
 1^{er} ann. e. Nicobar. c) B sine و. d) Voc. in A. e) Relation
 p. 18 l. paen. وهى مملكة الزابج. f) A s. p., Edr. I, 77, 79
 Secundum hunc jacet inter Nián insulam (Nijas) et Lang-
 bálús (Nicobar), ab utraque 2 dies distans. Quod confirmat con-
 jecturam quam fecit van der Lith, *Adjib al-Hind*, p. 263, intel-
 ligi Baros. g) B وفيها h) A وهلج, B وهراج, Edr. 80, 81
 وهلج. Ibn R. l. 159 r. وانما تسمى واما هلج واهلها يقال لها هلج وانما تسمى
 الجزيرة باسم كدها وليس هذا اسمها وهلج هذا صاحب جيش
 B) B sine ذهب et mox iterum حلة ذهب B) B
 المهرج. k) B السكر. l) B والصندل. m) B وجاتبها n) B ins. على, mox
 omisso الى o) A et B ينبت p) A hic et infra مايط, B h. l.
 مايط; cf. *Adjib* p. 263 seqq. infra مايط s. ملاط, Edr. 81

q) A s. p.; B يحلون r) Voc. in A. *Khandr.* Ibn R. قمار ut ple-
 rumque scribitur.

فانه يحجم الزنا والشراب وملك سرنديب يُحَمَل اليه اللحم من العراق
 ويشربها^a، وملوك الهند ترغب في ارتفاع *ممك (58) الفيلة^b وتزيد
 في ايمانها الذهب الكثير وارفعها تسع^c انرع الا فيلته^d الاغبياب
 فلها عشر الرع واحدى عشرة نراعا، واعظم ملوك الهند بلهرا
 ونفسيره ملك الملوك ونفش خانمه من ذلك لأمر ولّى مع انفطاصه^e
 وينزل الكيم^f بلاد الساج، وبعده *ملك الطافون^g، وبعده جابته^h،
 وبعده ملك الجزرⁱ وله الدراج الطاطنية، وبعده غابته^k، وبعده
 رعمى^l، وبينه وبين هولاء مسيرة سنة وذكروا ان له خمسين الف
 فيل^m وله اثنياب العطنية المخملة والعود الهندى، ثم بعده ملك
 قاسروⁿ يتصل مملكته بالصين وفي بلده الذهب الكثير والكركدن^o
 وهى دابة لها قرن واحد في العجبة طولها نراع وغلظه قبضتان فيه
 صورة من اول القرن الى آخره فاذا شق رأيتها الصبرة يبصله في سواد
 كالشمع^p في صورة انسان او دابة او سمكة او طائس او غيره من
 الطير فيتخذها اهل الصين مناعف تبلغ المنطقة ما بين ثلثمائة

عشرة تسع^c et mox عشرة. a) فيشربها B. b) سرك ألفيله B corrupto. c) فيشربها B. d) فيلته B. e) انفطاصيه B. f) Voc. in A; Reinand pronunt. Komkam et habet pro Concan (Relat. p. 26). Ibn R. f. 155 v. droit regem ipsum lingua Indica appellari الكيمكى. Of. Dorani, India ١١, 13 كُنَّيْن. g) الطافر B. Reinand recepit lectionem طافق. Voc. ex Ibn R. h) Ibn R. زنجانه vid. supra p. ١١, 10 et ١١, 6. i) الجزر A, الجزر B, الجزر Ibn R. الجزر s. الجزر. Relat. ٢٨ الجزر, sed الجزر. Lectio non certa est. k) غابته B. Jak. Hist. I, ١٠٦, 7 كنبايه. Ibn R. loquitur de rege العابد، qui si cum nostro componi debet, legendum est العابد. Relat. p. ٣٢ seq. ملبد. l) دهمى A; cf. Ibn al-Fakhri ٩, 9 et ann. h. Yule, Cathay, CLXXXV, pro Pegu habet, quod Burmenses appellant Rahmaniya. Forte Ibn R. idem regnum voluit nomine الارون. m) Idem Relat. p. ٢١ et Masûdi I, 384. n) Voc. in A. o) وبلده الكركدن B. p) كالشمع A, B s. p.

دينار الى ثلاثة آلاف دينار الى اربعة الاف دينار، هؤلاء الملوك كلهم
مخرمو الآثان ✽

وملك الرابع ✽ يسمى المَهْرَج وفي مملكته جزيرة يقال لها برنايل ✽
يسمع فيها العرف والطبول الليل كله والبحريون يقولون ان الدجال
فيها، ويخرج من البحر خيل مثل خيلنا لها اعراف تجرّها على
الارض، وللمهراج جبليّة تبلغ في d كل (59) يوم ممتى مناه ذهب
يتأخذ منها لبنا ويطحه f في الله يقول هذا بيت ملا، وجزيرة
فيها القرية g مثل الحبير، * من جبايته من قمار الديوك في اليوم
تحو من خمسين منا ذهب وذلك ان له فخذ الديك الغالب فيقتديه
10 صاحبه ✽

والطريق الى الصين

من ميطء ذات اليسار الى جزيرة تيومه ✽ فيها العود الهندى
والكافور، ومنها الى قمار مسيرة خمسة ايام وبالقمار العود القمارى
وارز، ومن قمار الى الصنف على الساحل مسيرة ثلاثة ايام وبها
15 العود الصنفى وهو افضل من القمارى لانه يغرى في الماء لجودته ونقله
وبها m بقر وجواميس ✽

ومن مدن الهند المشهورة سامل ✽ وهورين ✽ وثلون ✽ وقندهار
وقشبير ✽

Berl. 4 ذو طائل B، بوطاييل A، ملكه B، الزامج A. a) 11 et II, 03, Dimaschkt 108, ut quoque Vullers I, 222 برطاييل s. برطاييل (cum var. l. برطاييل). Djordjani برطاييل p 278، ابن Ijās cod. Leid. 741 p. 261 برطاييل، p. 348 طاييل ubi alter cod. طاييل. d) B om. e) B من ut Kazw. I, 1.v, 4 qui add. المن ستماتك درم. f) B يطرح. g) B، فيومه A، ب) B non habet. i) Vid. supra p. 11 p. k) A، فيومه. Vid. ad Ibn al-Fakih 12 g et Adjātib al-Hind, p. 253 Timocan s. Tijāman. l) B وخيها ارز. m) B وخيها. n) Sic A; B ساييل. An 8 مهل? o) B وهورين، وهورين A? p) B وثلون، وثلون A? q) B s. p. p. 68 هوربندس.

ومن الصنف الى لوقين^٥ وهى اولى مرقى الصين مائة فرسخ فى البر والبحر وفيها * الحجر الصينى والبربرة الصينى والغصار الجيد^٦ الصينى وبها^٧ أرز^٨ ومن لوقين الى خانقوه وهى المرقى الاكبر مسيرة اربعة ايام فى البحر ومسييرة عشرين^٩ يوماً فى البر^{١٠} وفيها سفواكه كلها والبقول والحنطة والشعير^{١١} والأرز^{١٢} وتصب^{١٣} السكر^{١٤} ومن خانقوه الى خانجوة مسيرة ثمانية ايام وفيها مثل ما فى خانقوه^{١٥} ومن خانجوة الى قنطو^{١٦} مسيرة * عشرين يوماً^{١٧} وفيها مثل ذلك^{١٨} وكذلك * مرقى من مرقى^{١٩} الصين (60) نهر عظيم تدخله السفن ويكون فيه المد والجزر وقد روى^{٢٠} فى نهر قنطو الدقيق^{٢١} والبط^{٢٢} والدجاج^{٢٣} وطول بلاد الصين على البحر من ارميل^{٢٤} الى آخرها مسيرة شهرين^{٢٥}

والصين^{٢٦} ثلاثمائة مدينة عمره كلها منها تسعون مشهورة وحد^{٢٧} الصين من البحر الى التبت^{٢٨} والترك^{٢٩} وغربا الى الهند^{٣٠} وفى مشارق الصين بلاد الواقواى^{٣١} وهى كثيرة الذهب حتى ان اهلها يتخذون سلاسل كلابهم وطواقى قروهم^{٣٢} من ذهب ويأتون بالقمص المنسوجة بالذهب للبيع والواقواى الابنوس الجيد^{٣٣}

a) B لوقين hic et infra. Cf. quoque Ibn Ijäs in Chrest. Arn. p. 71. b) B الحديد. c) A om. d) B وفيها e) A' hic et deinde لوقين وهو المرقى الاكبر وحاقوا B verba male ponit post لوقين. Intelligitur Canton (Hong-Kong). Forte lectio خانقوه praeferenda est, quam habet Abulfeda^{٣٤} hunc locum laudans. f) A عشرين. g) B وتصب A) A hic et mox جاجوا B جانقوا et حلقوا, Edr. I, 86 جنكو Abulfeda^{٣٥} ut rec. Richthofen I, 575 seq. Hang-tshou(-fu). i) B قنطو Pro قنطو (قنطوا) probahiliter legendum est ut infra scribitur. Richthofen Kian-tshou in Siantung. k) B من l) B رى Pro فى A عن sed superscribitur فى i. a. مرقى من مرقى. m) A الدخف B a. p. In edit. p. 67 الروزين conjectura forte recipienda est. n) A ارميل B ارميل. o) B الواقواى A h. l. الواقواى B h. l. وعربا B p) واقصين.

وسئل * اشتياهمو الحجره عن المد والجزر فذكروا انه انما يكون في بحر فارس على مطالع القمر وانه لا يكون في البحر الاعظم الا مرتين في السنة مرة يمدُّ في شهور الصيف شرقاً بالشمال ستة اشهر فاذا كان ذلك طما الماء في مشارق البحر * بالصين وانحسر عن مغارب البحر ومرة يمدُّ في شهور الشتاء غرباً بالجنوب ستة اشهر فاذا كان ذلك طما * الماء في مغارب البحر * وانحسر بالصين

وفي آخر الصين بازا تلتصوف جبال كثيرة * وملوك كثيرة وهي بلاد الشيلا فيها الذهب الكثير ومن دخلها من المسلمين استوطنها نطبيها ولا يعلم ما بعدها

10 والذي يجيء في هذا البحر الشرقي من الصين للجزير والفردا (61) والليمخاو والمسك والعود والسروج والسمور والغضار والصيلينج والدارصيني والكونجان، ومن الواقواق الذهب والابنوس، ومن الهند الامواد والصندان والكافور والاكافور والجبون والفرنفل وانقلاط والكمابة والنارجيل * والثياب المتخذة من الخشيش والنياب القطنية المخملة والغيلة، ومن سنديب اياقوت الوانه كلها واشباهه والماس والدر والبهر والسنيانج الذي يعالج به الجوهر، ومن ملو

a) B اشتياهمو حجره عن المد والجزر فذكروا انه انما يكون في بحر فارس على مطالع القمر وانه لا يكون في البحر الاعظم الا مرتين في السنة مرة يمدُّ في شهور الصيف شرقاً بالشمال ستة اشهر فاذا كان ذلك طما الماء في مشارق البحر * بالصين وانحسر عن مغارب البحر ومرة يمدُّ في شهور الشتاء غرباً بالجنوب ستة اشهر فاذا كان ذلك طما * الماء في مغارب البحر * وانحسر بالصين
b) A وانما c) B والصين والجزر في ed. p. 67 recte restitutum.
d) B om. Pro مغارب A male مشارق e) B وليس للصين احمر
f) A بانصوا B ut roe. g) B om. h) B السيلان.
Deindo B بها, in A fere exosum. i) B بحر منها et om.
k) A s. p., B القريب Cf. Kazw. II, 33, 8 a f. l) A والكنججار,
B والكمسحاد. Cf. Fleischer ad Dozy Suppl. II, 488. Lectio A
subesso potest (kincob). m) B والستور n) A والصيلينج
B والطيلسح o) B sine art. p) B والفاعة i. e. الفاعرة q) B
om.; A اللسس Cf. v. Kremer, Ueber das Budget der Einnahmen
unter der Regierung des Hârân al-Raschid, p. 5 التيلب الخشيشية
r) A طي.

* ويخرجونه من سقى « ولم الوهم والفكر ويحلون به ويعقدون
 ويضرون وينفرون ولم اظهار التخاييل التي يتخبر فيها الارب ويدعون
 حبس المطر والبرد
 انقضى خبر المشرى »

خبر المغرب

5

والمغرب ربح الملكة وكان اصبيهذه يسمى e على عهد الفرس
 خرابزان e اصبيهذه »

الطريق من مدينة السلام الى المغرب

من بغداد f الى السيلحين g اربعة فراسخ ، ثم الى الانبار
 10 ثمانية فراسخ ، ثم الى الرب h سبعة فراسخ ، ثم الى هيت اثنا
 عشر فرسخا ، قال ابو العميتل

قَلَّا أَلَمْ يَهَيْتَ لَيْلَتَنَا أَمْ قَبْلَ ذَلِكَ لَيْلَةَ الْأَنْبَارِ

ثم الى النابوسة e سبعة فراسخ ، ثم الى الوسكة e سبعة فراسخ ، ثم

e) تُسمى A. d) Titulum addidi. c) منها B. b) B om. a) B

خرابزان تفسيره مغرب f. 121 r. Ibn Bostah f. 121 r. خذل ايران A. B s. p.;
 الشمس. Apud Ber. Chron. ٣٤. in tabula recte ut rec. Apud Mas'ûdî
 ed. Barb. de Meyn. IX, 314 (Not. et Extr. VIII, 146) in جزيران cor-
 ruptum est (cf. Journ. asiat. 1839, I, 340). Aliae formae خورزان
 et خاوران (Reinaud, Introd. CCXXXI, Nöldöke, Gesch. p. 155
 ann. 2, Vullers sub خاوران). f) A بغداد، B بغداد.

السيلحين h) A الرت، B الدوب؛ Kod. الرب، Mokadd. ١٣٤، 18 ut
 rec. (odd الرب et الرب، in mappa اللذيب)، Edr. II, 144. Aliae var. lect. v. infra. Memoratur ab Ibn Serapion f. 39 r. ويحمل

منه (من الفرات) ايضا نهر يقال له نجيل اوله فوي قرية الرب بفرسخ او
 Post hanc stat. الاديوسيه e. الاوسيه B e). النابوسيه B e). أكثر

B ins. خرابزان ستا فراسخ. Mokadd. ١٣٥، 5 inter Nabûsam et

Alûsam insert ٤٤ minus recte, cf. Edr. 144, 145.

الى الفحيمية *a* سنة فراسخ، ثم الى النهية *b* اثنا عشر فرسخا في
البرية، ثم الى السدازيق *c* (63) سنة فراسخ، ثم الى الفرصة *d* سنة
فراسخ، ثم الى وادي السباع سنة فراسخ، ثم الى خليج بني
جميع *e* خمسة فراسخ، ثم الى الفاش *f* حيال ققيسيا سعة فراسخ،
ثم الى نهر سعيد ثمانية فراسخ، ثم الى الجربان *g* اربعة عشرة
فرسخا، ثم الى المبارك *h* احد عشرة فرسخا، ثم الى الرقة ثمانية
فراسخ * وهي بالرومية *i* لانيقوس *k* والرقة * *l* واسطة ديار مصر وهي
الرافقة *m* وحران *n* وهي بالرومية هالينوبلس *o*، كل سديف *p*

قَدْ كُنْتُ أَحْسَبُنِي جَلْدًا فَصَعْنِي

10 قَبْرٍ بِأَحْرَانٍ فِيهِ عَصْمَةُ الدِّينِ
والرها وسنيسلط *p* وسروج ورأس كيفا *q* والارض البيضاء *r* وتل موزن
والزوابي *s* والمارجين *t* والمدنير *u* * وخراج ديار مصر خمسة آلاف

a) الفحيمية, in B incertum utrum *a* *a* *a* existat; Kod. العجيمه
ut Edr., Mokadd. ut rec. *b*) B البهيه, Kod. النهيه, Mokadd.
النهيه, Edr. تهنيه. Mokadd. inter hanc stationem et praeced. ins.

الدواقي et الدواقي, Kod. الدواقي *v. supra* p. ٧٢, Kod. الحديثه *c*) B

في sed supra في البر *d*) Kod. العصمة. B hio add. البرية *e*) B tantum
بني جميع; Edr. pro ابن *f*) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *g*) B s. p. (cf.
Sprenger p. 92). *h*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

i) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *k*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *l*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

m) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *n*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *o*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

p) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *q*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *r*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

s) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *t*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *u*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

v) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *w*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *x*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

y) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *z*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *aa*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

ab) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *ac*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *ad*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

ae) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *af*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *ag*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

ah) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *ai*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *aj*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

ak) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *al*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *am*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

an) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *ao*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *ap*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

aq) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *ar*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *as*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

at) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *au*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *av*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

aw) B s. p., Kod. العلس. Pro حيال *ax*) B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *ay*) Voc. in A; B الجربان, Kod. الجربان, Edr. ut rec.

الف وستمائة الف درهم، تقدير الرصافة والزيتونة وكفر حاجر والجزيرة
اربعة آلاف دينار a

عمل الفرات

قرقيسيا وهي على الفرات وعلى الخابور والرحبة والدالية وطلات
b هيت والتديتة والرب b

* ومدن كور الخابور

الصورة والقدين d وماكسين والشمسافية e، (64) قل الأخطل
أضحت إلى جانب الحشاك جيفته وأسه نونه الخابور للصور
والستير وعرابان وطابان وتينير العليا وتينير السفلى وساغاء
10 فمذه المدن على الخابور

والنابل من رقة إلى دوسر، ثم إلى بلس وقد عبرت الفرات، ثم
إلى خشاف، ثم إلى الناصرة، ثم إلى حلب، ثم إلى قنسين
وكرها

وتقدير الرصافة والزبيونة (laa.) وخراج B haso habet
الجزيرة أربعة آلاف دينار كل الاصبهاني عقد خراج ديار مصر مع
الاعشار بتسعة آلاف وخمسمائة ألف دينار codd. Ibn al-Fakih
وتقدير الرصافة وكفر حاجر والجزيرة وخراج ديار مصر الف الف وستمائة
الف درهم. Nomen الجزيرة, in A. s. p., corruptum esse videtur. Debet
esse nomen loci in vicinia trium praecedentium. Ver. a in B كل
interpolata sunt, ut quoque infra ubi de tributo
Emessae agitur. Kod. dicit على اوسط العبر ستة وارتفاع ديار مصر على
الاف الف درهم. Correxii igitur in textu درهم pro دينار quod cod. A
ينار, unne habet. Observandum autem tantum د esse a prima manu,
ab alia manu suppletum est pro litteris expunctis. b) A et Ibn
al-Fakih ١٣٣٤ B والزاب B والمون. Vid. supra v٦ k. c) B om. d) A
وتقدير B, ويدر. Ibn al-Fakih at quoque Kod. in itin.,
sed vid. J&k. III, ٤٥٨, 20. Etiamunc exstat locus. e) A والمسهمانية,
B والسماانية f) J&k. II, ٢٧١, 20 corrigendum e III, ٢٣٢, 17.

والتشاكس A g) خالسر et للشأ In B versus more solito deest.

h) A hic et mox وتينيس B ويدر. i) Sic A; B وسلا ut Dimasahki
١٩١, Ibn al-Fakih وشلا B k) B البرقة. l) B خشاف.

* كور قنشرين^a

كورة مَعْرَة مَصْرِيْن، وكورة مَرْتَحُوَان^b، وكورة سَمِيْن^c، * وحيار
 بنى القَعْلانِج^d، وكورة نُلوك^e، وكورة رَعْبَان^f، وكورة حَلَب^g
 والعَواصِمُ كورة قُورس^h، وكورة الجُومَةⁱ، كورة مَنبِج، كورة
 أَنْطَاكِيَة، كورة تِيْرِيْن^j، وِبُوقَاةَ، وَالسُّ، وَصَلَاةَ هِشَام^k،
 خَرَاج قَنَسَرِيْن والعَواصِم اربع مائة الف دينار^l
 ثَم من قَنَسَرِيْن الى شِيْر، ثَم الى حَمَاة، ثَم الى حِصص^m
 اقليم حِصص

فَمَا اقليمها ذمى اقليم حَمَاة، واطليمⁿ شِيْر قال امرؤ القيس
 تَقَطَّعَ حَلَانُ الصَّبَابَةِ^o وَالصَّبِي عَشِيَّةَ جَلُوْنَا حَمَاةَ وَشِيْرًا¹⁰
 واطليم مَامِيَا^p، واطليم مَعْرَة النُّعْمَان، واطليم صَوْرَان، واطليم
 لَطِيْن، واطليم تَل مَنَس^q، * واطليم الغلاس، واطليم كَقْرطاب،
 واطليم جُوسِيَة^r، واطليم لُبْنَان، واطليم الشعيرة^s، وخمسة اقليم

a) B om. b) B بروجوان c) A سبرمين sed manu recentiore
 in marg. adscriptum. Eadem manus وحيار pro وحيان d) B وحيار
 e) A دلوك، B نلوك. f) A رعبان. g) B قفورس. h) In
 A lector male ح sub ج posuit; B الخدمة. i) B يبرين. Cf. Ibn
 al-Fakh al-Fakh III m. j) B ابن عبد الملك. k) B add. ولونا. l) B
 tantum اقليم حصص اقليم حصى. Abulfeda ٣٣٣ male codice Ibn
 Khord. usus est, nam haec omnia et seqq. ab Ibn Khord. ad عوامم
 referri dicit. n) A حلان الصاب. Ahlw. p. ١٣. vs. ٤. اسباب
 الالبانة والهرى. o) B اقليمية. p) A ميسر sed corrector super-
 scripsit B ميسر. q) Sequitur in A وخوشنه sed super-
 inscriptae sunt quinque lineolae quas pro signo delendi habeo nt
 etiam alibi occurrunt. Fort. ortum est e var. lect. جوشية pro
 جوسية (vid. Ják. in v.). r) B السفر.

العمدة، واقليم البعلس *b*، واقليم البارة *c*، واقليم الرستن، واقليم
 زمين *d*، واقليم القسطل، واقليم سلمية، واقليم عقبرتا *e*، واقليم
 الجليل *f*، (65) واقليم * السويدا، ورقنية *g*، وتدمر، والسواحل
 كورة اللانخية *h*، وكورة جبلة، وكورة بلنيس، وكورة أنطرسوس؛
 وكورة مرقية، وكورة *i*، والسفي، وجربزة *l*، والحولة، وعملوا *m*،
 وزندك *n*، وقبراته وخراج حصن ثلثمائة ألف وأربعون ألف دينار *o*
 والطريق من حصن * الى دمشق

من حصن *g* الى جوسية *r* ستة عشر ميلا، ثم الى قارا ثلثون
 ميلا، ثم الى التبة اثنا عشر ميلا، ثم الى القطيفة عشرون
 10 ميلا، ثم الى دمشق اربعة وعشرون ميلا، ودمشق هي ارم ذات
 العباد وكانت قبل دار نوح صلى الله عليه ومن جبل لبنان كان
 مبتدأ سفينته واستوت على الجردى * جبل قرتى *v* ولما كثره ولد

- a) Sic A et B, sed puncta in A recentioris manus sunt; haec
 nempe ad واقليم البارة in marg. scripta sunt. In textu superest
 الب. Jak. III, 6 s. p. Editor suspicatus est اليمة ut Lexic. Geogr. IV,
 495 in loco apud Quatremère, *Sult. maml.* II, 1, 14 ubi optio da-
 tur inter بما et يما (quod editor praefert). b) B العطلس.
 c) B اناو. Cf. Jak. Ll. 3 a f. et Ják. in v. d) B دمين. e) B
 عقبرتا. Cf. Ibn as-Schihna f. 88 r. f) B الجليل. g) B السواحل
 والحولة; A super ر, sub ل et super م etiam puncta habet.
 h) B الكلال. s. الكال. Vid. quoque Ibn al-Fakh III, 7 seqq.
 i) Pro انطرسوس ut saepe; B المنطرون. l) Ibn al-Fakh كورة.
 m) Sic quoque Ibn al-Fakh وحينة. n) B وزندك. o) B وزندك
 وجرابا. Apud Ibn al-Fakh recepi *p* B addit الاصبهاني. Jak.
 ما بلغ خراج حصن قط اكثر من مائة الف وثمانين الف دينار
 III, 7 habet 220,000. q) Addidi. r) B جزا. s) A s. p. t) B
 بقردي. u) B ميدا سفينة نوح. v) وقالوا كانت

من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا، ثم الى جاسم^a اربعة
وعشرون ميلا، قل حسان بن ثابت
قد عفا جاسم^b الى بيت راس^c فالجوابي فحارث التجولان^d
ثم الى نيف^e اربعة وعشرون ميلا، ثم الى طبرية مدينة الارمن
ستة اميال^f

كورة الاردن

كورة طبرية^g، كورة السامرة^h، كورة بيسان، كورة لخل، كورة
جرشⁱ، كورة بيت راس^j قل حسان^k
كان سبية^l من بيت راس^m يكسون مزاجها عسلⁿ وما
10 كورة جدر، كورة ابل، كورة سوسية، كورة صفورية، كورة
عكا، كورة قدس، كورة صور، وخارج الاردن ثلثمائة الف وخمسون
الف دينار^o

الطريق من طبرية (67) * الى الرملة

من طبرية الى اللجون عشرون ميلا، ثم الى قلنسوة عشرون
15 ميلا، ثم الى الرملة مدينة فلسطين اربعة وعشرون ميلا^p

كورة فلسطين

* كورة الرملة^q، كورة ايليا^r وبيت المقدس وبينها وبين الرملة
ثمانية عشر ميلا^s وبيت المقدس كان دار ملك داود وسليمان عليهما
السلام ورجع^t بن سليمان وولد سليمان، ومن بيت المقدس

a) B جاسم. b) A الجولاني. In *Dto.* non exstat hic versus.
c) A cum art. d) Vid. Ibn al-Fakh ١٦ k. An haec recte h. l.
sit addita, itaque differat a كورة نابلس in Palaestina (of. Dimaschki
٢٠٠ affirmare nequeo. e) A حوش. B
حوم. f) B نسداس. g) *Dto.* p. ٨ ubi خبيعا J&K. I, ٧٦, 20,
Bekri ١٨١. h) B addit: هذا نصف هذا. i) B om. j) B واحد.
k) B واحد. l) B واحد. m) B واحد. n) B واحد. o) B واحد.
p) B واحد. q) B واحد. r) B واحد. s) B واحد. t) B واحد.
Deinde ورجع^t بن سليمان. In B deast. Cf. Ibn al-Fakh
١٨٢, 7.

الى مساجد ابراهيم صلى الله عليه وقبره ٥ ثلاثة عشر ميلا مما بلى
القبلة، وكورة عمواس، قال ابن كُثُوم الكندي ٥
رُبَّ خَيْبٍ مِثْلِ الْهَلَالِ وَبَيْضًا = حَصَانٍ ٤، بِالتَّجَرُّعِ مِنْ عَمَاسٍ
وكورة لُدَّ، قال الشاعر ٥

٥ يا صلح اتي قد حجاججت وزرت بيت المقدس
وتخلت لُدَّ عامدا و في عيد مريانا جرجس
وكورة يبنى ٤، وكورة يانا، وكورة قيسارية، * وكورة نابلس ٤، وكورة
سبسطينة ٤، وكورة عسقلان، وكورة غزة، وكورة بيت جبيل،
وخراج فلسطين خمس مئة الف دينار ٥

١٥ من الرملة الى يافا وهو اقرب نغر يليام وهو على البحر من الرملة
اليه ثمانية اميال، ومن البيت المقدس الى الجيرة المنتنة بلا
شك ٤ اربعة اميال ويخرج من البحيرة المنتنة ملح m..... m يصلح
للصاغة وغيره يسمى الحمر وهو قفره اليهود، ويقال الارش الذي
يصب في البحيرة ٥ المنتنة يخرج بارض الهند رجلا منهما
١٥ جاء فغاص فاخرج شيئا ٥ q
والطريق * من الرملة الى العسقاط r

a) B ins. ب. b) Bekri ٣١١ لعيس بن علبس. c) Jak. امرء القيس بن علبس ٣١١ Bekri. d) لعرب Bekri. III, ٧٦ ult. مزق sed jam correxit Fleischer. e) Bekri بن طريف. f) Agk. et Jak. واثيت. g) A عمرا. h) Sic quoque Agk.; Jak. سرجس Agk. سرجس (Fleischer). Pro جرجس. i) ماوى. j) Cod. حصر. k) Cod. de Saey, Abdallatif, p. 274. l) Supplevi. Perit margine abscisso. m) Haec omnia inde a الرملة من A in margine habet, forte non in textum recipi debuerunt. Vocabulorum الهند ot ultimarum litterarum abscissae sunt. n) Supplevi.

من الرملة *a* الى *أزودا* اثنا عشر ميلا، (88) ثم الى غرة عشرون ميلا، * ثم الى رقع ستة عشر ميلا، ثم الى العيش اربعة وعشرون ميلا * في رمل *d*، ثم الى الوردية ثمانية عشر ميلا، * ثم الى الثعامة ثمانية عشر ميلا، ثم الى العديب *f* في رمل عشرون ميلا، ثم الى القرما اربعة وعشرون ميلا، *g* قل *h* المأمون

لَيْلِكَ كَانَ بَلْبِيْدًا نِ اَقْصَرُ مِنْهُ بِالْقَوْمِ
غَرِيْبٌ فِي قُرَى مِصْرٍ يُفَاسِي اَلْهَمَّ وَالسَّدْمَا

ثم الى جرجيرة ثلثون ميلا، ثم الى الغاصرة *k* اربعة وعشرون ميلا، ثم الى مسجد قضاة ثمانية عشر ميلا، ثم الى بلبيس احد وعشرون ميلا، ثم الى القسطنط مدينة مصر اربعة وعشرون ميلا *m* وقال *n* سميت مصر ببصر بن حام بن نوح صلى الله عليه ومن ولده انقبط والبربر وارض مصر محدودة مسيرة اربعين ليلة في مثلها، وكانت مصر ناره الفراعنة واسمها *p* مقدونية والقسطنط *q* في نسطاط

a) A رمله. *b*) A ازودا. *c*) Haec om. Makr. tum p. ٢٢٧ tum p. ١٨٤. *d*) A om., Makr. utroque loco habet, B ponit post العيش. *e*) Haec solus A habet. Vulgo viam breviorē inde a Warrâda ad Faramam per Bakkâram (البقارة) describunt. *f*) A العريب, B العريب, Makr. ١٨٤ العريب, sed ٢٢٧ أم العرب qui igitur idem locus esse videtur. Vid. Jâk. s. v. v. Ibn Ijâs (apud Arnold *Chrest.* p. 62) inter Warrâdam et Faramam habet أم العرب et quidem nomine Ibn Khordâbehi. Deinde B et Makr. om. *g*) B h. l. ins. في رمل. *h*) Makr. ١٨٤ add. الخليفة (B ut semper talia om). *i*) Makr. bis male جبر. *k*) الغاصرة, Makr. ntroque loco. Cf. Mokadd. ٢٢٤, 12 et ann. l. *l*) Ibn Ijâs (Ood. Leid. 741 p. 116, Cod. 818 p. 119) nomine Ibn Khord. ins.: مدينة بلبيس سميت في التوراة بلرض جاشان. *m*) Locum laudat Makr. I, ١٨٣, 4 a f. seq. *n*) Nempe الكلبى, vid. Ibn al-Fakih o' ult. *o*) B منازل. *p*) B وكان اسمها Jâk. IV, ١٠٢, 21 sq. locum laudans sic: ومن جعلتم ملك كان اسمه. *q*) B موضع.

عمرو بن العاص يجاب أئيون ملك الروم قلا.
أَعْنَى ابْنِ لَيْثٍ صَبَدَ الْعَبِيْرَ بِنَا بِبِ أَيْسُونِ تَغْلِي جِفَانَهُ رِكْمَا

كور مصر

كورة مَنَفٍ ووسيم، كورة بِلَاص، كورة الشَّرْقِيَّة، كورة بُجَيْر،
دورة الغيُوم، كورة أَهْنَس، كورة القَيْس، كورة طَلْحَا، كورة ٥
الأشْمُونِيْنَ، (69) كورة سِيُوْط، كورة فَهْقِي، كورة البَهْتَسِي،
كورة أَحْمِيْم وَالدُّبُر، كورة أَبْشَايَة، كورة هُو وَفْتِي، كورة قَطْط
وَالْأَقْرَبَة، كورة اسْنَه، وَارْمِنْت، وَسَبِنَة، كورة أُسْوَان، * كورة
سِبَايَة الْمَغْرِب، كورة بَابِ النَّجْمَة، كورة الْأَسْكَنْدَرِيَّة، وَالْقَلْبَة وَالتُّور
وَأَيْلَة، كورة مَصْبِيل وَالمَلِيْدِس، كورة قَرْطَسَا، كورة خَرِيْتَا، 10

a) Cogitavit de Leone. b) A رِكْمَا، Doindo codd. كورة. c) B non ha-
bet, neque Ibn al-Fak. ٧٣, 11. d) B اعْلَيْس. e) A et B القَيْس. Vid.
quae de hoc nomine scripsi Ibn al-Fak. l.1. ann. f. Notandum est codd.
Laidenses Makr. habere القَيْس (non القَيْس). g) A
كورة مَنَفٍ ووسيم، codd. Ibn al-Fakh كَهْفَا; coll. Jak. ١٢٩ paen. cum.
Ak. IV, ٢١, 1, ٥٢٩, 10 et Makr. ٧٣, 15 a f. appellatur quoque
كورة مَنَفٍ et فَهْقِي. h) A اسْنَه sed altera manus videtur suppletis
اسْمَايَة; B اسْمَايَة. i) A هُو وَفْتِي، B id. s. p. Vid. Ibn al-Fakh l. ult.
et ann. ٤. Pro قِي جَاك. IV, ٥٢٩, 11 habet قِي ut quoque saepe
scribitur. Pro هُو apud Dimaschki ٢٣٣٣, 8 legitur هُو. k) A
وَالْأَقْرَبَة. l) B وراميت. Deinde A سِبَايَة sine cop., B om. Makr.
٧٣, 3 a f. السِبَايَة، ubi vero codd. Leid. رَايَة habent.
Forte in textu quoque ابشايَة legendum est, nam duo saltem sunt
loci hujus nominis (vid. Lexic. Geogr. IV, 21), et verba post وارمنت
ita restituenda sunt: كورة ابشايَة الْمَغْرِب كورة أُسْوَان بَابِ النَّجْمَة.
m) In A inter lineas scriptum est اِخْر الصَّعِيدِ أُسْوَان. n) B om.
ut quoque Ibn al-Fakh. o) B وَأَيْلَة. p) A مَصْبِيل وَالمَلِيْدِس، B
مَصْبِيل وَالمَلِيْدِس. Scribitur quoque المَلِيْدِس q) A قَرْطَسَا. r) A
حَرِيْتَا، B حَرِيْمَتَا.

كورة البَدَقُونِ *a*، كورة صَا وَشَبَاسَ *b*، كورة سَخَا، كورة قَيْدَه *c*،
 كورة الأَفْرَاحُونِ *d*، كورة لُوبِيَاءَ، كورة الأَوَسِيَّةِ *f*، كورة طُوبَهْ،
 كورة مَنُوفِ السَّفَلِي، كورة تَمْسِيَسِ *g*، كورة مَنُوفِ العَلِيَاءِ، كورة
 أَقْرِبِ *h*، كورة عَيْنِ شَمْسِ، كورة قَرَسَطَا *i*، كورة * تَنَا وَتَمَى *k*،
 كورة سَمَنُودِ *l*، كورة صَانِ وَأَبْلِيلِ *m*، كورة البُجُجِمِ *n*، كورة صَعِيرَه *o*،
 كورة نَسْرَعَلَه *p*، كورة أَخْنَا *q* وَرَشِيدِ، وَالْحَوْفِ الشَّرْعِيِّ، وَالْحَوْفِ
 الْغَرْبِيِّ، وَالْبَحْبِيرَةِ، وَأَسْفَلِ الأَرْضِ، وَبَطْنِ الرِّيفِ، وَالتَّبَشْرُودِ *r*،
 وَالصَّعِيدِ، وَتَيْبِسِ، وَدَمِيَّاطِ عَلَى النِّجْرِ، وَالْقَرْمَا، وَدَهْلَه *s*،
 وَبَطِيرَه *t*، وَنَقِيرَه *u*، وَبَسْطَه *v*، وَأَطْرَابِيَه *w*، وَقَرَبِيَّطِ *x*، وَالْحَيْسِ *y*،

a) A الماصون. Vid. Ibn al-Fakih *v* *g*. Codd. Makr. Leidenses
 et المدقون quapropter lectionem Ják. (البدقون) recepi.
 In B hoc nomen et seq. كورة صا desunt (superest). *b*) B
 بلوتيا A. *c*) A بوسان. *d*) B جنده. *e*) A الافراجوان، B الاف. *f*)
 A الاوصيه، B الارسيه. *g*) A تميمي، B تميمي. *h*) A اقريب، B اقريب.
i) A قرسطا، B قرسطا، Ibn al-Fakih فرطسا، Dimaschki ١٣١، 5،
 فرسطا؛ cf. apud Ják. فرطسا. *k*) A بني ونمي، B نسا ونمي؛
 vid. Ják. I, ٨٣٦ et ٨٧٢. Makr. ٣. *l*) A نما et نمي
 ut Dimaschki l.l. 3 (نما). Codd. Ibn Ijäs نما et نمي.
m) A صان وابليل، B صان وابليل. *n*) A النجوم. *o*) Sic A et B.
 Forte corruptela nominis نقير quod infra recurrit. *p*) Sic A;
 B om. Corruptum videtur دهله quod mox recurrit. *q*) A s. p.;
 B om. *r*) A والشرد، B والشرد. *s*) A دهله. *t*) E
 B، ونقيره A. *u*) B بصره. Of. Dim. L 8. *v*) A
 واطرانته، B واطرانته. *w*) A بسيطه، B بسيطه؛
 Ibn Ijäs واطرانته، B واطرانته. *x*) A قرابط، B قرابط.
 Makr. قرابط sed codd. Leid. roots ut rec. *y*) Scripsi
 conject. sec. Makr. l.l. 8 a f.; A والحيس (الحيس non convenit).

والبَدَقُون، *a*، والشَرَاك، *b*، وتَرْوُوط، *c*، وشَطْنُون، *d*، وَثَبِيل، *e*،
وَأَنْصِنَا، *f*، وَشَطْب، *g*، وَجَبْرُوت، *h*، وَبُومِيَا، *i*، وَتَوْت، *k*، وَشَقَا،
وَدَيْف ۞

وكان أهل المغرب والقيظ في ملكه الروم وضم مصر من الشَجَرَتَيْن ۞
الذين بين رَقِح والعَرِيش إلى أُسْرَان وعرضها من بَرْتة إلى أَيْلَه فهي ۞
مسيرة * أربعين ليلة في أربعين ليلة ۞
فمن بغداد إلى مصر خمس مائة وسبعون فرسخا (70) يكون الفا
وسبع مائة ميل وعشرة أميال ۞

وفي أعلى مصر الثُّونِيَّة والبَابَجَة والكَبَشَة وكان عثمان بن عفان
صالح الفيلة على أربع مائة رأس في السنة ۞

وكان خراج مصر في أيام فرعون ستَّة وتسعين الف الف الف دينار
وجباها عبد الله بن الحَكَبَجاب في أيام بني أمية الف الف الف وسبع
مائة الف وثلاثا وعشرين الف الف وثمان مائة وسبعة الف وثلثين دينارا

البدقون، *a*، والبَدَقُون، *b*، والشَرَاك، *c*، وتَرْوُوط، *d*، وشَطْنُون، *e*،
(codd. Leid. البدقون). Utrum diversa sit regio ab ea quae supra
memorata est noene, officere noqueo. Dimaschki ut rec. *b*) A.
والتوقوط. Vid. Jak., Makr. et Dim. qui habet شَرَاك. *c*) A. وتوقوط،
B. وتوقوط. Forte legendum وتوقوط. *d*) A in textu expunctum
B. وتوقوط. in marg. وسقنوط. *e*) A وسقريه. *f*) A. وبنونيا، B. وبنونيا.
et B. وانصيا. *g*) A. وشطب، B. وسطت. *h*) Sic A; B non habet.
Videtur intelligi ديميرة ut ديميرة pro ديفيف scribitur. *i*) A. وبنونيا;
B non habet. Vid. infra ad itiner. *k*) A. وحويد، B non habet.
Apud hunc quoque وشطا defest. *l*) B (ed. p. 76) مملكة. *m*) Ibn
al-Fakih cv, 13, Jâk II, 1. *n*) B شهر في شهر. *o*) A. نيل مصر
I, w, 22, 4, 12 et imprimis 4, 12 seqq. ubi hunc locum laudat.
p) A. وتسعون. *q*) A. الف الف الف، sed of. Makr.
I, w, 22, 4, 12 et imprimis 4, 12 seqq. ubi hunc locum laudat.
r) A male add. الف. Makr. 4, 6 habet الف، sed hoc
vitium videtur coll. 4, ult.; Ibn R. f. 138 r. ut rec. B ina. دينار
sed om. وسبع مائة الف. *s*) ألف دينار B. *t*) Makr. I. 14. تسعة
sed of. l. 6.

وحمل منها موسى بن عيسى في دولة بني العباس الف الف ومائة
الف وثمانين الف دينار^٥

انطبق من القسطنط الى المغرب

- من القسطنط الى ذات الساحل^٦ اربعة وعشرون ميلا، ثم الى
٦ تَرْنُوط، ثلاثون ميلا، ثم الى كُوم شريك^٧ اثنان وعشرون ميلا،
ثم الى الرافقة^٨ اربعة وعشرون ميلا مع النيل، ثم الى قرطساف
ثلاثون ميلا، ثم الى كَرْتُون^٩ اربعة وعشرون ميلا، ثم الى الأَسْكَندَرِيَّة
اربعة وعشرون ميلا، ثم الى بُوْمِيَّة^{١٠} عشرون ميلا، ثم الى ذات
الحَمَل ثمانية عشر ميلا، ثم الى حَنِيَّة^{١١} الروم اربعة وثلاثون
١٠ ميلا، ثم الى الطاحونة ثلاثون ميلا، ثم الى كلانس الحديد اربعة
وعشرون ميلا، ثم الى جُبِّ القَوَسِج^{١٢} لا ماء فيها الا ماء السماء
ثلاثون ميلا، ثم الى سَكَّة الحَمَام ثلاثون ميلا، ثم الى قصر الشَّمس
خمسة (71) وعشرون ميلا، ثم الى خِيَّة القوم^{١٣} خمسة عشر ميلا،
ثم الى خرائب^{١٤} ابي خَلِيمة خمسة وثلاثون ميلا، ثم الى العَقْبَة^{١٥}
١٥ عشرون ميلا، ثم الى مَرَج الشَّيخ عشرون ميلا، ثم الى حَيَّ^{١٦} عبد

a) B ina. دينار. b) Sic quoque Makr. I, ١٢. Cf. Nowairi cod.

٢٤, p. 26. Kodama et Mokadd. ١١ ذات السلاسل c) A ثَرْنُوط

B om. B شريك Seqq. ad مربوط. Kod. مربوط. Makr. ايربوط

d) A سويد. e) A الرافقة, Kod. الرائع, B et Mok. ut rec. Makr.

hanc et duas seq. stationes om. f) A فرسطا, B وسط فرسطا

Vid. Ibn Hauk. ١, 8. g) A كرتون, B كرتون. h) A نوتيه, B

تُونيه; cf. Mokadd. l. 1. i et ١٢٥, 5. Edr. (Descript. de l'Afrique et

de l'Espagne) ١٣٧, 8. ثونيه i) A حننه, B جنة. k) A وثلاثين

اللون للبر. Kod. ١٣٥ et Edr. لبر. B Mokadd. ١٣٥ et Edr. عشرون

Jak. et Bekri ed. de Silane p. ٤ الكنائس. m) Dečst in A. n) A

حواليين. Edr. خراب, B جوايري. o) خرائب القوم. Alii حبه الفوم

sed Bekri et Mokadd. ut rec. p) المسقيه. q) Edrist حبه

الذئب ثلاثون ميلا، ثم الى جيلاده الصغير ثلاثون ميلا، ثم الى *جَبْ
 الميطن ^١ خمسة وثلاثون ميلا، ثم الى وادي تخيل، خمسة وثلاثون
 ميلا، ثم الى جَبِّ حَلِيْلان ^٢ خمسة وثلاثون ميلا، ثم الى المقاره
 خمسة وثلاثون ميلا، ثم الى تَاكْنِيْسْت ^٣ خمسة وعشرون ميلا، ثم
 الى القَدَمَة ^٤ خمسة وعشرون ميلا، ثم الى بَرْقَة سِتَّة اميل وفي ^٥
 مدينه في صحراء حمراء كلها بسره حسنة وحولها جبال بين الجبال
 والمدينه سِتَّة اميال ^٦ قال الشاعر

السَّفْحُ مِنْ بَرْقَة أَوْطَأَتْهُ حَيْثُ يَحْتَلُّ الصَّبْعُ وَالذَّيْبُ

الطريق من بركة الى المغرب ^٧

ثم من بركة الى مليتية ^٨ خمسة عشر ميلا، ثم الى قصر العسل ^٩
 تسعة وعشرون ميلا، ثم الى اوبزان ^{١٠} اثنا عشر ميلا، ثم الى سلوق
 ثلاثون ميلا، ثم الى برحمت ^{١١} * على الساحل اربعة وعشرون
 ميلا، * ثم الى بَلْبَد ^{١٢} على الساحل عشرون ميلا، ثم الى ثَجَلِيَّة

جَدَل. Edr. جعار et جفار codd. Mokadd. حداد A, B sic. ^a Nomen datum esse opinor de nomine الصغير (جيدال) Mec-
 cano. ^b In B lac.; Kod. حطب الميطن, Edr. الميطن; cf. Mokadd.
 ٢٢٤ ult. ^c A محيل, B a. p. ut Kod. ^d A et B a. p., Kod.
 مغازت الرقيم, Jak. مغار الرقيم, Edr. حليلة. ^e A a. p. Edr. في قرية. ^f A
 وقي قرية. sed hic add. ماكسم, Kod. بلكسنت, B, داكيسنت A
 للتصلوي. Edr. quod recepi ap. Mokadd., sed lect. A et
 codd. Mokadd. suadere videntur plenior formam. ^g A البدامه,
 B البدا, Kod. المدانه et المدانه. Pro ستة B خمسة. ^h B sine
 cop. ⁱ B وبين المدجينة. ^k Inscriptio in solo B. ^l A ملتنيه,
 B مبلله, Kod. ter a. p. ut codd. Mokadd. Edidi ut apud Edr. ١٣٥,
 sed lectio non certa est. ^m A اوبزان, Kod. اوبران, Edr. اوبران
 اوبران, Mokadd. ut e B rec. ⁿ B برحمت ut Mokadd., Kod. برحمت
 Edr. ut rec. In vicinia Berenices jacere debet. ^o A om. ^p A
 haec om.; B ما فيه. Conject. edidi coll. Naçr apud Jak. I, vii, 16.
 Idem probabiliter locus apud Mokadd. بلدروب vocatur, v. ibi ann. o.
 Jacere debet in vicinis antiqui Charoti. Apud Kod. haec itineris
 pars in cod. desideratur. Edr. itinerarium mancum est, et apud
 Mokadd. docet AdjdAbia.

أربعة وعشرون ميلا، ^a ثم إلى حَبْرَة ^a عشرون ميلا، ثم إلى سَبْحَة
 مِنْهُوشَاة ثَلْثُونَ ميلا، ثم إلى قَصْرِ الْعَطِشِ أربعة وثلاثون ميلا،
 ثم إلى انْبِهْوَيْتَيْنِ، أربعة وثلاثون ميلا على البحر، ثم إلى قَبْرَةِ
 الْعِبَادِيّ أربعة وثلاثون ميلا، (78) ثم إلى سُرْتِة أربعة وثلاثون
^s ميلا، ثم إلى القريتين ^f ثلاثة عشر ميلا، ثم إلى قصر حَسَانِ
 ابن النُّعْمَانِ الْعَسَاقِيَّةِ ثَلْثِينَ ميلا، ثم إلى الْمَنْصَفِ اربعون ميلا،
 ثم إلى تَوْرَعْمَاءِ أربعة وعشرون ميلا، ثم إلى رَغْوَعَاءِ عشرون ميلا،
 ثم إلى وَرْتَسَاءِ ثمانية عشر ميلا، ^{كَلَّ} الشَّاعِرِ
 قَدَّمَ لَفِي الْبَرِيْرِ يَوْمًا شَاسَاءَ ^m وساقبا الْعَيْنِ إِلَى وَرْتَسَاءِ
 10 ثم إلى الْمُحْتَمِيَّ اثْنَانِ وَعِشْرُونَ ميلا، ثم إلى وادي الرَّمْلِ عشرون
 ميلا، ثم إلى طَرَابَلُسِ اربعة وعشرون ميلا، ثم إلى سَبْرَةَ اربعة
 وعشرون ميلا، ثم إلى بَثْرِ الْجَمَالِيْنَ ^p عشرون ميلا، ثم إلى قَصْرِ
 الشَّرْقِ ^q ثَلْثُونَ ميلا، ثم إلى اِبْرَدِخْتِ ^r اربعة وعشرون ميلا،
 ثم إلى الْقَوَارَةِ ثَلْثِينَ ميلا، ثم إلى قَابِسِ مَدِينَةِ الْأَقَارِقَةِ الْأَجْمِ
 15 ثَلْثِينَ ميلا، ثم إلى بَثْرِ الزَّيْتُونَةِ ثَلَاثَةَ عَشْرَ ميلا، ثم إلى كَتَاتَةَ ^u

a) *vid. Edr.* حتى نكحوه et حتى نكحوه *Kod.* جبرسه، B حرقوه، A
 b) *Marg.* A منهوشاه (ل. نيهانه) منهوشاه B منهوسا. In vicinia jacet
 الفاروج (Jak., Bekri et Edr.). c) B s. p. d) Sic quoque *Kod.*;
 قصر cetari. e) A شرب، B سرب f) *Kod. et Edr.* القرنين. *Kod.*
 habet dist. ثم إلى مَعْدَاهِشِ ^g Hic excidit ^h Melius. ^h (= الاصنام) ثَلْثِينَ ميلا
 صاحب الوليد بن عبد الملك. ^h B add. ⁱ *Kod.* جرداشا B ^m B, qui
 hoc uno loco versum habet، وساقه ⁿ *Edr.* ⁿ *Sic A, oum*
^o *sub quarta littera; B et Kod. s. p., Edr. ١٢٢.* ^o A
^p *Secundum Edrisi;* ceteri s. p. ^p *Pro* بئر B
 بيت ^q *A* الزرى، B الزرق، *Kod.* الزرق. *Vid. Edr. p. 142 ann. 2.*
^r *A* ابردخت، B ابردخت، *Kod.* ابردخت، *Edr.* ابردخت (var. l. ابردخت)،
 codd. Mokadd. ^s *Loctio incerta est.* ^s *Quae se-*
^t *quuntur usque ad* ^t *in B desunt.* ^t *Alii* عين
^u *A* ^u *كبابه،* ^u *الزيتونة s. simpliciter* ^u *الزيتونة*، *vid. Mokadd. ٢٣٦ d.* ^u *Kod. s. p.; vid. at-Tidjânî in Journ. asiat. 1852, II, p. 168.*

اربعة وعشرون ميلا، ثم الى اليسر^ه ثلاثون ميلا، ثم الى القيروان
* مدينة المختلطة اربعة وعشرون ميلا وفي مدينة افريقية وفي في وسط
المغرب وفي في يدي ابن الأغل^ب *

وفي يده لباس وجلولا وسبيطة^ه مدينة جرجير الملك وكان روميا
وبينها وبين القيروان سبعون ميلا وزود^د وخداس^د وقلسانة^ه وقفصة^ه
وقصطيلية^ف ومدينة الزاب^و وتهور^ه وسلمان^ز وودان^ز وطفرجيل^ك
وزعوان^ل وتونس^م وبين افريقية وبينها مرحلتان على (73) نبلغال واسم
مدينة تونس قوطاجنة^م وفي على ساحل البحر يحيط بسورها احده
وعشرون الف فراسخ، وبين تونس وبين بر^ج الاندلس عوص^و البحر
وهو هناك ستة فراسخ، ثم الى فرطبة مدينة الاندلس * مسيره¹⁰
خمسة ايام *

وفي يدي الرستمي الاباضي وهو ميمون^ه بن عبد الوهاب بن
عبد الرحمان بن رستم وهو من الفرس ويسلم عليه بالخلافة * بعد

a) Sic A; Kod. اللس, Jak. اللس, Mokadd. اللبس. b) B non habet; probabiliter corruptum est ex اللجس (vid. Glosa. Geogr.).
c) A وسنبطية B, وسينطمة. Cf. Ibn al-Fakih v1, 16. d) A خداس.
e) A وقلسانة f) B وقصطلية g) I. e. طينة. h) A وتهور B ودهور.
i) A in textu وسلمان correctum in سلمان, cui super-inscriptum est وتلمسان in marg. . . و. . . ceteris abscissis; B وسلمان; Ibn al-Fakih om. Quae vera sit lectio nescio. k) A وظهرجبل B, وظهرجبل; vid. Ibn al-Fakih Ll. 8; Jak. in v. pron.
l) A et B ووعوان; Ibn al-Fakih ut rec. m) Marg. A وتونس من غرب الوسيط قريبة من القيروان مدينة كبيرة اعانت عبد
احدى B o) Voc. in A. n) المومن بن علي على فتح المغرب
p) A om. q) B ارض. r) ستة B. s) Ibn al-Fakih alterum ejus nomen افلح habet, cf. mea *Descriptio al-Magribi* p. 102.

وسلمه وسلميه^e وتاهرت وما والاها وبين افريقية وبين تاهرت مسيرة
شهر على الابل^٥

ومدينة سبتة^b الى جانب الخضراء وملك سبتة ليمان^c
وفي يدي ابن صغير^d البيرى المصمودى خلفائه الى وادي الرمل
^e وادي الزيتون وقصر الاسود بن الهيثم الى طرابلس^f وما وراء ذلك
الى بحر الاندلس^٥

وفي يدي الخارجى الصفرى^g نرعة^h وفي مدينة كبيرةⁱ كثيرة
الاهل وفيها معدن فضة^j وفي^k ما يلي الجنوب الى بلاد الحبشة ومدينة
تلى زين^m^٥

10 وفي يدي ابراهيم بن محمدⁿ البيرى المعتزلى مدينة تلى تاهرت
تلى ايزج^o^٥

وفي يدي ولد ادريس بن ادريس (74) بن عبد الله بن * حسن
ابن حسن بن على بن ابي طالب رحمة الله عليهم^p تلمسين ومن
تاهرت اليها مسيرة خمسة وعشرين يوما عمران كلها وطناجة ولس^q

a) Sio A; B وسلمه وسلميه. Vid Ibn al-Fakih l.l. m. Primum nomen quod apud Ibn al-Fakih بغيره, a J&k. ut vid. بنقرة
scribitur, forte e نقره corruptum est; cf. *Descr. al-Magr.* p. 107

seq. b) A سبتة et سبتة, B s. p. c) A ليمان, B النان, codd. Ibn al-Fakih للنار (leotio ibi recepta ليمان non admittenda videtur).
Secundum Bekri l.f principatum teuebat familia Berberia e tribu

Ghomara. d) B ابن صغير; Ibn al-Fakih ابن صغير. e) A خلفائه, B خلفائه, cf. Ibn al-Fakih n. a. f) B طرابلس, in A
expuncta est. g) B الصعري. Intelligitur princeps Sidjilmassa. Cf.

Tab. III, ٣٧, 2 ابو نرة الصفرى. h) A ut codd. Ibn al-Fak. مدغه, B مدغه s. مدغه. Vid. ad Ibn al-Fak. l.l. d. e) A om. k) B

om. l) Conject. addidi. m) A زين, B زين Apud Dimaschki ١١٣, 4 a f. legatur زين pro زين n) A محمد بن, Ibn al-Fak. محمد بن. Vid. ibi ann. f. o) A الزوج, B الرزج, vid. ib. g. p) B
ولس بن الحسن الطالبي q) B ولس

وَأَبْوَنَتَهُ وَجِرْمَانَةَ وَالْبَيْضَةَ، وَتَجَاوَرَهُ الْإِنْدَلُسُ لِرِثْمَجَةَ وَمَا وَالْإِهَادِ
 مِنْ بِلَادِ الشَّرْكِ، وَالْإِنْدَلُسُ مَسِيرَةٌ أَكْثَرُ مِنْ شَهْرٍ فِي شَهْرِهِ وَفِي
 خَصْبَةٍ كَثِيرَةٍ لِفَيْرٍ كَثِيرَةٍ الْفَوَاكِدِ ٥

ومما يلي الشمال والروم وفرنجة من جبال الاندلس تتلجج وفي آخر
 ذلك الوجه جبل فيه نار تتقد في حجارة وتباب له تضفأ قطأ ٥
 ولكن ملك الاندلس حين ٥ فتحت يقال له لُوْدِرِيْفٌ ٥ من اهل
 اصبهان وياصْبَهَانُ سَمِيَّ اهل قرطبة الْاَسْبَلَانُ ٥ ويسلم على هذا
 الاموي السلام عليك يا ابن الفلائف وذلك انهم لا يرون اسم الفلائف
 الا لمن ملك الحَرَمَيْنِ ٥

اعراض البير

10

هَوَارَةَ وَتَاتَةَ، وَامْتَاهَةَ م وَصَرِيْسَةَ وَغَيْلَةَ وَوَرْدَجُومَةَ ٥ وَفِي مِنْ
 نَقْرَةَ ٥ وَوَلِيْطَةَ وَمَطْمَاطَةَ ٥ وَصَنْهَاجَةَ وَنَقْبَةَ ٥ وَكَلَامَةَ ٥ وَأَوَاتَةَ وَمُرَاتَةَ ٥
 وَزُبُوحَةَ ٥ وَنُقُوسَةَ ٥ وَلَمَطَةَ ٥ وَصَلْبِيْنَ وَمَصْمُودَةَ وَغَمَارَةَ ٥ وَكَلَامَةَ ٥ وَأَوْرِيْنَ ٥

a) A واروتته، B وارنوتة. b) A. وحريده، B s. p. Cf. Edr. II, 286 l. ult. c) B ويجاور. d) B وراها. e) B مثله. f) B خصيبة. g) B ووراته. h) B لودريف. i) B يسمى. k) A الاسنان. l) B ووراته. m) B om. Apud Ibn al-Fak. ٨٣، 12 male pro lectione corrupta habui; Ják. I, ٥٢، 18 ut rec. Noman apud Ibn Khaldún, Bekr aliosque non occurrit, itaque corruptum videtur. Optime conveniret لَمِيَّة. n) A وورموم، B ووروموم. o) A نقرة. p) B ومطاط. q) A ونقر. B وور. r) A وكلامه، B وكفلامه. s) Voc. in A; B ومراته. Vulgo مراته. t) A وزبوحه e corr. pro زبوناجه، B وزبوحه، Edr. cv et Ják. l. j. ربوحه Cf. Edr. p. 66 ann. 2. u) A ونقوسه، B hoc et duo seqq. nom. om. v) A ولطامه et deinde وحريده. w) B ومصمورة. x) B وغمارة. y) A وواريه، B ووريه، Ják وواريه.

وَأْتَيْتَهُ *a* وَبَنَى سَمَجُونَ *b* وَأَبْكَنَتَهُ *c* وَبَنَى مِنْ ثَائِلَاتِهِ *d* وَبَنَى دَرْكَلَانَ *e* وَبَنَى
يَصْدُرَانَ *f* وَبَنَى زَرْقَجِي *g* وَبَنَى مَهْمُوسًا *h* (78) وَكَانَتْ نَارُ الْبَرْبَرِ
فَلَسْطِينَ وَمَلِكُهَا حَانُوتٌ فَلَمَّا قَتَلَهُ دَاوُدُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ جَلَّتِ الْبَرْبَرُ
إِلَى الْمَغْرِبِ حَتَّى انْتَبَهُوا إِلَى لُؤَيِيَّةَ *i* وَمَرَاقِيَةَ فَتَفَرَّقَتْ هُنَاكَ فَنَزَلَتْ بِثَائِلَةَ
وَمَغِيلَةَ *k* وَصَدِيمَةَ وَفَرْسَنْدَةَ لِلْجَبَالِ وَنَزَلَتْ لُؤَاتَهُ أَرْضَ بَرْقَةَ وَبَنَى أَنْطَابُلِسَ *l*
بَانُرُومِيَّةَ وَبَنَى *m* خَمْسَ مَدَائِنَ *n* وَنَزَلَتْ هَمْرَارَةَ مَدِينَةَ أَيْلَسَ *o* وَبَنَى
إِسْرَائِيلَ أَيْ ثَلَاثَ مَدَائِنَ *p* وَكَانَتْ لِلرُّومِ فَجَلَّتِ الرُّومُ إِلَى سَقَلِيَّةَ *q*
جَزِيرَةَ فِي الْبَحْرِ ثُمَّ انْتَشَرَتْ الْبَرْبَرُ إِلَى السُّوسِ الْإِدْنِيِّ خَلْفَ طَنْجَةَ *r*
وَبَنَى *s* مَدِينَةَ قَمُونِيَّةَ مِنْ مَوْضِعِ الْقَيْرُونَ عَلَى الْفِي مِيلٍ وَمِائَةٍ وَخَمْسِينَ

a) A أَتَيْتَهُ, B s. p., Jâk. أَتَيْتَهُ; Edr. هَطَيْطَهُ, sed Ibn Khald.

et Makr. (opusc. de tribubus Arabicis in Aegypto, Man. Leid. 560)

أَوْطَيْطَهُ. Mas. ut rec. *b*) A سَمَجُور, B سَمَجُور, Jâk. سَمَجُور cum
var. I. سَمَجُور, سَمَجُور; Mas. سَمَجُور; edidi sec. ndr. Nempe

videtur esse alia forma pro سَمَجَان (Makr.) = سَمَكَان (Ibn Khald.).

c) أَوْكَنَهُ et أَوْكَنَهُ. Ibn Khald. وَأَمَكَنَهُ. Jâk. (وَأَرْكِيَهُ s.) وَأَرْكِيَهُ B

Makr. أَوْكَنَهُ; Mas. أَرْكَنَهُ. *d*) A رَابِيَةَ, B s. p. *e*) A وَارْكَلَانَ, B

وَقَصْدُرَانَ. Edr. وَارْكَلَانَ. *f*) A وَنَصْدُرَانَ, B s. p., Jâk. وَنَصْدُرَانَ

وَبَنْدُرَانَ. Edr. وَبَنْدُرَانَ et وَبَنْدُرَانَ. *g*) A وَزَرْقَجِي,

Ibn Khald. ut زَرْقَجِي. Mas. زَرْقَجِي, Edr. زَرْقَجِي, Jâk. زَرْقَجِي, B

rec. et زَرْقَجِي. *h*) B مَهْمُوسًا. *i*) A et B لُؤَيِيَّةَ. *k*) B

زَيْلَانَةَ وَمَعِينَةَ. *l*) Hoc nomen neque B, neque Mas., neque Edr. habent.

m) B وَبَنَى بَانُرُومِيَّةَ. *n*) B مَدَائِنَ. *o*) B أَيْلَسَ. *p*) B سَقَلِيَّةَ. *q*) A ins.

r) B ins. من. et forte hic insari debet, omitti post قَمُونِيَّةَ (ubi quoque B habet). Nempe se-

eundem tradit. (vid. mea *Descriptio* p. 75 seq., Jâk. IV, lxx, 18 seq.)

Kairawân in loco a. vicinia Kamûniæ condita est. Alii Kamûniam

dicunt designare السُّوسِ, vid. Jâk. IV, lxx, 8 seqq. Masudfi lectio

(p. 242) cum recepta convenit. Scribit autem sec. edit. قَبْمُوسَةَ.

Probabile videtur confusionem existitisse inter سَقَلِيَّةَ et قَمُونِيَّةَ (Ibn
Khald. I, 11^m ed. de Slane). *s*) B om.

ميلًا، ثم رجع الأتاري والروم إلى مدائنهم على صلح من البربر فكرهت
البربر نزول المدن فنزلوا للجبال والسهول فعادت المدن رومية حتى
اقتحها المسلمون. ٥

ورومية وبرجان * وبلدان الصقالبة والأبر شمالي الأندلس ٥
والذي يجيء من البحر الغربي للبحر الصقالبة والروم ٥ * والأفريقيين
والتبرانيين ٥ وللوارى الرومات والأندلسيات وجلود البحر والجزر ومن
الخليب الميعة ومن الصيدنة المصطكي، ويقطع من قعر هذا البحر
بقرب فرجة اليسدة وهو الذي تسميه العائمة المرجان ٥

a) In codice Bodleiano qui continet opus
Ibn Hankalis pauca folia exstant (p. 283 seqq.) quae ad compen-
dium Ibn Khordādhahi pertinent. Praecedunt autem sequentia quae

..... بين قبط بن حام وكنوا سكتا بفلسطين: aliam habent originem:

أدركهم إبراهيم عم وأشترى منهم (addidi) موضع قيرة بسبعين شاه فلم
تزل البربر ملوكا حتى نقام ملك من ملوك حمير فارتفعوا إلى أعلى بلاد
المغرب ومن سكن على النيل فلما لم ولد حلم سودان بيزير وأتباط مصر
وأحرامه (وأخر أمة L) من على النيل القبط ومخرج النيل من بلاد النوبة
إلى مدخ النيل في البحر الاخصر وليس على النيل أمة إلا وهم عدو
للاسلام ما خلا القبط والنوبة فان بينهم مودة على شرط عثمان بن
عقيل حين وجه عقبة بن نافع إلى النوبة فدخلت خيول المسلمين
معهم إلى بلادهم فلقوا رماة الخلق فتقتت عيون كثيرة فسموا بذلك
رماة الخلق فلما وليهم عبد الله بن سعد بن أبي سرح صالحهم على
ثلاث مائة رأس هدية (Cod. s. p.) ليست بحزبية ولا خراج ولم على
المسلمين العوض على المواصة وهم أصحاب الزرافة التي تهدي إلى
الخلفاء. In margine adscriptum est اختصار. Deinde statim sequitur
fragmentum e descriptione Asiae Minoris. b) B والصقالبة. Seq. in
B corrupte إلى الأبرما et ita in codd. Ibn al-Fak. (٣٥٦). A والأبر
وأكدم السودان B d) الصقالبة ٤. الصقالبيون B e) B non habet. A
والغلمان الرومية Ibn al-Fak. والغلمان الروم. والعبرديون. Vulgo
الانكبرديون scribitur. f) B et Ibn al-Fak. om. السبذ B، الجسد A. h) B
الصبذ B، الروميت و

فما الحجر الذي خلف الصقلية وعليه مدينة نُوبية فليس يجرى فيه مرتبها ولا قارب ولا يجي منه شيء وكذلك الحجر الذي فيه جزائر السعداء لا (77) يركب فيه ولا يجي منه شيء وهو غربو ايضا

قال ووجدت الارض كلها مسيرة خمس مائة علمه ثلثه منها عمران مسكون مأهول وثلث يراى غير مسكونة وثلث بحلر ووجدت ارض الحبشة والسودان مسيرة سبع سنين فارض مصر جزو واحد من ستين جزوا * من ارض السودان وارض السودان جزو واحد من ستين جزوا من الارض كلها

- 10 الطريق من بغداد الى الرقة على الموصيل
 من بغداد الى البرقان اربعة فراسخ، ثم الى عكبرا خمسة فراسخ، ثم الى باحمشاء ثلثة فراسخ، ثم الى القادسية سبعة فراسخ، ثم الى سر من رأى ثلثة فراسخ، ثم الى الكرخ فرخان، ثم الى جبلتنا سبعة فراسخ، ثم الى السودانية خمسة فراسخ، ثم الى بارما خمسة فراسخ، ثم الى السن وبها الزاب الاصغر 16 خمسة فراسخ، ثم الى الحديدية * وبها الزاب الاكبر اثنا عشر فرسخا، ثم الى بنى طميان سبعة فراسخ ثم الى * مدينة الموصيل p
 سبعة فراسخ

a) وهو غربو ايضا mox omisso الغربي b) سفينة B c) الثالث B e) سنة هذا النقل على (ed. p. 79) d) السفار B hic et mox. f) بحر B g) om. Cf. Ibn al-Fak. 51, 3 seqq. Locum laudavit Makr. I, 14 ult. seqq. h) بغداد B, حبلتنا A ut solant. i) باجمرا B k) Sic (sine voc.) A hic et infra et Ibn Serapion f. 30 v.; B حبلتنا et s. p., Kod. h. l. om., infra bis a. p.,

Mokadd. 110, 1 حبلتنا, Edr. II, 148 حبلتنا. Pro. سبعة B male تسعة, Edr. « 18 milles » i. e. 6 Par. Cf. Hoffmann *Auswahl*, p. 188. l) A بارما, B ظوما. m) B وظهر et om. الاصغر. n) B om. o) B طميان, Kod. (بنى طميان) طميان, Edr. ut res. et sic quoque *Djik. Numa* p) B موصيل

وكرر الموصل

تَكَرَّبت * وازاتها في البرية ^a مدينة الحصرة ^b وكان ملك الحضر
 الساطرون بن ^c الضمين قال عدى بن زيد ^d (78)
 وَأَخُو الْحَصْرِ إِذْ بَنَاهُ وَأَذْ بَجَسَلَهُ تُعْجِبِي إِلَيْهِ وَالْمَأْبُورُ
^e وَالطَّيْرُ هَانُ ^e وَالسِّنُّ وَالْحَدِيثَةُ وَمَرْجُ حَيْثَنَةُ وَيَنْتَوِي مَدِينَةَ يُونُسَ
 ابْنِ مَتَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ^f وَبِأَهْدَرِي ^g وَبِأَهْدَرِي ^h وَحَيْثُونُ ^h
 وَبِأَنْقَلِي ⁱ وَحِزَّةٌ وَبِأَغْلَشَ ^k وَالْمَعْلَةُ ^l وَرَامِينَ ^m وَالْحَنْيَانِيَّةُ ⁿ وَبِأَجْرَمِي ^o وَبِهَا
 حَنْبِيَا سَابِرُ ^p وَنَقْرًا ^q وَحَنْبِيَا بَجَارُ ^q، وَخَرَجَ الْمَوْصِلَ أَرْبَعَةَ آلَافِ الْفِ
 دِرْهَمًا

a) B corrupto التومد خباياها التومد. b) B السلام. c) A
 من; Ibn al-Fak. ١٣٦, 15, quae fuit quoque lectio B, ubi nunc
 ex his tantum superest الطيرير quasi sit nomen regionis. d) A
 والطيرهلان A زيد وهو الصحيح. e) A نابت, sed superin-scribitur
 f) B واحلى Cf. Ibn al-Fak. ١٣٦ f. An forte بجلايا Ibn al-Athir
 IX, fo seq. conferri potest? g) A وياهدي B وياهدي Ibn al-
 Fakih in duobus codd. quod hic rec., in tertio بأنهدي ut ibi rec.
 h) B وحيثون i) B ومانقلى, Ibn al-Fak ut rec. k) B ومانعش
 Est altera forma pro بادغيش (cf. Hoffmann p. 227). Apud Ibn al-
 Fak. utraque forma exstat, sed tanquam duo nomina diversa, quae
 causa fuit quod ibi in ann. k minus recte de hoc nomine egi.
 l) B والمعلة. Ibn al-Athir VII, ٣٢٧, 3 ut rec.; cf. porro Ibn al-Fak.
 l. l. ١ et Hoffmann p. 209 n. 1653. (Teschdid e B, Ják. Belâdh. et
 uno cod. Ibn al-Fak.). m) Sic A, B, Ják., Ibn al-Fak; videtur
 osse corruptela antiqua e داسن, unde apud Belâdh. ٣٣٣, ٣٣٣ fac-
 tum est داسن. Ibn al-Fak. autem et رامين recepit et addidit.
 n) B وناحوى Vid. Hoffmann p. 216 seq. o) B وناحوى
 p) A حنبا B سابر, حنبا سابور. Alias lect. vid. Tabari I,
 ٨٤. a. Quod recepi est conjectura probabilis quam mecum commu-
 nicavit amicissimus G. Hoffmann (vid. ad versionem), et cui quoque
 favet lectio codicis optimi Tabari خيباسابور. q) B s. p., A
 وخنباكار

انطويك من الموصل * الى نصيبين ٥

من الموصل الى بلد سبعة فراسخ، ثم الى بلعينا ستة فراسخ،
ثم الى برقييد ستة فراسخ، ثم الى اذرمة ستة فراسخ، ثم الى
تل قراشلة خمسة فراسخ، ثم الى نصيبين اربعة فراسخ، ونصيبين
مدينة ديار ربيعة ٥

كور ديار ربيعة

نصيبين وارزن وآمد ورأس عين وميافارقين، قال الشاعر
بآمد مرة جراس عيني وأحياناً بتمياخارينا
ومردين وابعربايا وبلد وسنجان وقزني وازندي، قال الشاعر
بقزني وازندي مصيف وربيع وعذب يحاكي السلسبيل يروى 10
(79) وطور عبيدين، قال الشاعر ٥

ملك الحضر والقرات فما يجلسه شرقاه فظهور من عبيدين

وخرج ديار ربيعة سبعة آلاف الف وسبع مائة الف درهم ٥

ومن نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كقرتوقا سبعة
فراسخ ٤، ثم الى رأس عين سبعة فراسخ، ثم الى الجارود خمسة 15
فراسخ، ثم الى حصن مسامة ستة فراسخ، ثم الى باجروان سبعة
فراسخ، قال الشاعر
سقى الله البليخ وتل بحرى ٥ واجروان قارعة الطريق
ثم الى الرقة ثلثة فراسخ ٥

الطويق من نصيبين الى ارزن ذات اليمين 20

a) Addidi. b) B, Kod. et Edr. فراسخ. Cf. Bekri ٢٨٠, ٥, ٧٠, ٥.

c) Probabiliter ابو دؤاد الالعي. d) Jāk III, ٥٥١, ٥. مجلة

طرا. e) B ins. درهم. f) Hic deesse videtur statio العرادة. g) Kod.

بنو جارود. Nomen habere potest a familia الجابور. Edr. p. 151. للارور

Ibn Haukal iff m. A) Fort. cod. habet مجرى. Dicitur aeque bene

مجرى et بحرى (ut infra in itin.).

من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كَفَرْتَوْثَا سبعة فراسخ، ثم الى قصر بنى نازع ه ستة فراسخ، ثم الى آمد وهي على دجلة سبعة فراسخ، ثم الى مَيْبَلَاقَيْن خمسة فراسخ، ثم الى أَرْزَن سبعة فراسخ ه

٥ الطريق * من آمد ه الى الرِّقَّة ذات اليسار

من آمد الى شَمَشَلَط سبعة فراسخ، ثم الى تَلَّ جَفْرَه خمسة فراسخ، ثم الى جَزْوَان ه ستة فراسخ، ثم الى بامقدا ف خمسة فراسخ، ثم الى جَلَّاب و (80) سبعة فراسخ، ثم الى الرِّقَّة اربعة فراسخ، ثم الى حَرَّان اربعة فراسخ، ثم الى * تَلَّ حَمْرَا ه اربعة فراسخ، ثم الى بَلَجْوَان سبعة فراسخ، ثم الى الرِّقَّة ثلثة فراسخ ه

١٥ الطريق من بلد الى سِنَجَار ثم الى قَرْفَيْسِيَا ذات اليسار

من بلد الى تَلَّ أَعْقَرَا خمسة فراسخ، ثم الى سِنَجَار سبعة فراسخ، ثم الى عَيْن الْجَبَلَا ه خمسة فراسخ، ثم الى سَكْمَر الْعَبْلَس على الخابور تسعة فراسخ، ثم الى الْغَدِيْن ا على الخابور خمسة فراسخ، ثم الى مَكْسِيْن م على الخابور ستة فراسخ، ثم الى قَرْفَيْسِيَا وهي ه على الفرات والخابور سبعة فراسخ ه

a) B om. et probabiler hic et mox. legendum من أرزن licet jam Mokadd. et Kod. habuerint nostram lectionem, sed cf. Mokadd. ١٥., 1-3. c) B s. p. sed cum voc.; cf. Mokadd. ١٢٩ g. d) B حرم، Mokadd. حرم; Kod. et Edr. تَلَّ موزن false; lectio est incerta. e) B حران et sic A, in quo tamen litterae ر ا exesae sunt; Kod. et Mokadd. s. p., Edr. جربان. f) A et B بلقدا، Kod. بلعنا، Edr. بلعادا، Mokadd. بلعرا. g) A et B حلاب. h) B حمدا، Edr. باجرا. s. باجرا، ceteri non habent. i) B عقر. k) عبر للجبل B; A et Kod. الجبل. l) A et Kod. الغدير، B، العدير، Edr. النهرين، Mokadd. ١٥., 1. Vid supra p. ٧٢, 7. m) B et Kod. ماسكين n) B، qui in praes. الخابور et deinde على هذه كلها h. l. الخابور وعلى الفرات

الطريف من الرقة الى الثغور البحرية

وفي سلفوس ^a وكيسوم وششاط ^b وملطية ^c وبطرة ^d والحادث ومرعش
وبينهما ثلثون ميلا وكنج وحسن منصور * وقوس ^e وذكوك ورعيان ^e
من الرقة الى عين الرومية ستة فراسخ، ثم الى نزل عبدا سبعة
فراسخ، ثم الى سروج سبعة فراسخ، ثم الى المدينة ^e ستة فراسخ، ⁸
ثم الى سيبساط سبعة فراسخ، ثم الى حسن منصور ستة فراسخ،
ثم الى ملطية عشرة فراسخ، ثم الى بطرة ^e خمسة فراسخ، ثم
(81) الى الحادث اربعة فراسخ، ثم الى مرعش خمسة فراسخ، ثم
الى عمق مرعش وانعمق كل مرج حوله جبال، ومن ملطية الى
كنج اربعة فراسخ ¹⁰

الطريف من عين التمر الى بصرى

قال الشاعر

صَبَّحَنَ عِنْدَ الشَّمْسِ عَيْنَ التَّمْرِ يَلْسَنَ كُلَّ غَيْصَةٍ وَنَهْرٍ
فمن عين التمر الى الأخممية ^g، ثم الى الخفيفة ^h، ثم الى
الخلط ^h، ثم الى سوي ⁱ، كل ⁶
لله عينا ^m رافع ⁿ أتى أفتدى فوز من فراقير ^o الى سوي
ثم الى الأجيقر، ثم الى العربة ⁿ، ثم الى بصرى ^o
الطريف من الجزيرة الى الساحل

a) A et B s. p. b) A et B وشمشاط Locum de ملطية laudat Abulf.
المدينة. c) B om; A ورعيان d) B المدينة ut vid., Kod. المدينة.
Voc. addidi. e) B وبطرة (A sine voc.). f) A مهج g) B
الأحدمه. Iter Khālidī ibn al-Walīd om̄ hoc itinerario tantum
سوي commune habet. h) B الحسمه Addidi voc. i) A om.
k) B s. p. l) B سرا m) Vulgo در. n) B العربة, in A littera λ
fere prorsus periit; vid. Jāk. III, vol⁴, 4, 16.

من الرقة الى توسره، ثم الى داقين^b، ثم الى جسر منبج، قال

تعب بن جعيل

من جسر منبج ألقى غب عشرين في نخل مسكن تلتى حوله السور

ثم الى منبج، ثم الى حلب، ثم الى الأرب^c، ثم الى عتق^d، ثم

الى أنطاكية، ثم الى اللاذقية، ثم الى جبلة، ثم الى أطرابلس

الشامية، ثم الى بيروت، (82) ثم الى صيدا^e، ثم الى صور^f، ثم

الى قدس، ثم الى قيصرية، ثم الى أرسوف الشامية، ثم الى

يافا، ثم الى عسقلان، ثم الى غزة

الطريق من الرقة الى حمص ودمشق على الرصافة

10 من الرقة الى الرصافة أربعة وعشرون ميلا، ثم الى الرصافة أربعون

ميلا، ثم الى القسطل ستة وثلاثون ميلا، ثم الى سلمية ثلاثون

ميلا، ثم الى حمص أربعة وعشرون ميلا، ثم الى شمسين ثمانية

عشر ميلا، ثم الى قارا اثنان وعشرون ميلا، ثم الى التيك اثنا

عشر ميلا، ثم الى القطيفة عشرة وعشرون ميلا، ثم الى دمشق أربعة

15 وعشرون ميلا

الطريق من حمص الى دمشق على بعلبك

وهو طريق البريد^m

من حمص الى جوسيةⁿ أربع سكك، ثم الى بعلبك ستة سكك،

ثم الى دمشق تسع سكك

a) B توسره. b) A داقين e corr. pro داقين B راستن. Conjectura scripsi. In vicinia urbis Bâlis quaerendus est locus. Edr. II, 136 habet viam per Bâlis. c) B الأرب. d) A s. p. B حيم. Vid. Ják. in v. e) A male صيدا ثم الى بيروت

f) A صيدا بيروت. g) A بلات. h) Apud Kod. et Mok. in الرافة depravatam; Edr. II, 137. i) A haec male ponit post سلمية ثلاثون ميلا. k) B شمسين. l) A

المطبعة B، القطيفة. m) B البريد. n) B s. p. o) A ستة

الطريف من اللوحة الى دمشق
 من الحيرة الى القططانات، * ثم الى البقعة، ثم الى الأبيض،
 ثم الى الحوشة، ثم الى الجمع، ثم الى الخطى، ثم الى النجبة،
 ثم الى القلوق، ثم الى الرواري، ثم الى الساعنة، ثم الى
 البقيعة، ثم الى الاعنالك، ثم الى الأريكت، * ثم الى (89) ملوة،
 ثم الى دمشق ٥

السكك من حلب الى الثغور الشامية
 من حلب الى قسرين سبع سكك، ثم الى أنطاكية اربع
 سكك، ثم الى الاسكندرية اربع سكك، ثم الى المصيصة سبع
 سكك، وجيخان يشقها، واسم المصيصة مَبْسَبَسْتِيَا،¹⁰ ومن
 المصيصة الى أنفة ثلث سكك واسم انفة اناتمⁿ وفي على سيخان،
 قال الشاعر

يا من جبل الروم دون لقاته وعقلها ومخلصنا سيحان
 فالدرب معتزضا فخرج طوانة فهزلة فالحصن حصن سنان
 ثم من انفة الى طرسوس خمس سكك، واسم طرسوس بالرومية 16
 تارسم، قال ابو سعيد،
 خَلَفُوهُ بِعَرَضَتِي طَرْسُوسٍ مِثْلَ مَا خَلَفُوا أَبَاهُ بِطُوسٍ
 وقال فرج بن عثمان المقبسي
 يا ليتها قد قبضت طرسوسا وودعت نهرا بها مقوسا

a) B non habet. b) B الجوسى. c) B s. p. d) B محنة. Addidi
 voc. e) B العلي. f) Sic A et B (sed in B legi posset (الرواري).
 g) B البقيعة. A) A الاعياد; cf. Jāk. I, ٣٦, 22. Exstat in mappa
 Wetstein: 'Enāk. i) B om. h) B sine art. l) B يسقيها
 m) A مامسنيقا n) A دانام sed fort. prior + postea est addita.
 o) A تارسم p) A سعدي Recepti سعيد secundum Tab. III, ١٢٢, 8.
 Apud Koth addin, Chron. Mekk. III, ١٢٢ (ابن سعيد الخزومي).

تَحْمِلُ خُودًا سَكَنَتْ تَعْرُوسًا ه مِنَ الرِّجِمَاتِ ه الْحِسَانِ الْمِيَسَا
كُلَّ رَنَاجٍ تَسْلُبُ النَّفْسَا
عَوَائِلُ الثَّغُورِ الشَّامِيَّةِ

(84) عَيْنُ زَرْبِلَا ه وَالْهَارُونِيَّةِ وَكَنْيَسَةَ السُّودَاءِ وَتَلُّ جُبَيْرَ ه مِنْ

طَرَسُوسٍ عَلَى ثَمَانِيَةِ امْيَالٍ ه

تَرَبُّ السَّلَامَةِ وَالطَّرِيقِ ا إِلَى خَلِيجِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ

مِنْ طَرَسُوسٍ إِلَى الْعَلَيْفِ و اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، ثُرُ إِلَى الرَّهْوَةِ ه ثُرُ

إِلَى الْجَوَارِثِ ا اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، ثُرُ إِلَى الْجَرْدُوبِ ا سَبْعَةَ امْيَالٍ، ثُرُ

إِلَى الْبَدَنْدُونِ سَبْعَةَ امْيَالٍ، قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ

10 يَوْمَ الْبَدَنْدُونِ كَمَا أَنَّهَا جَاءَتْكَ فِي يَوْمِ الْبَدَنْدُونِ

ثُرُ إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ عَلَى حِمَّةٍ م لُؤْلُؤَةٍ وَالصَّفْصَافِ عَشْرَةَ امْيَالٍ،

وَتَصِيرُ ه إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ وَقَدْ قَضَعْتَ الدَّرْبَ وَاصْحَرْتَ، وَمِنْ الْمَعْسَكِرِ

إِلَى وادِي الطَّرْفَةِ اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، ثُرُ إِلَى مَنَى عَشْرُونَ مِيَالًا، ثُرُ

إِلَى نَهْرِ هِرْقَلَةَ اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، قَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْأَحْنَفِ

18 هَوَتْ هِرْقَلَةُ لَمَّا أَنْ رَأَتْ عَجَبًا جَوَائِمَاهُ تَرْتَمِي بِالنَّقْطِ وَالنَّارِ

ثُرُ إِلَى مَدِينَةِ اللَّيْنِ و ثَمَانِيَةَ امْيَالٍ، ثُرُ إِلَى رَأْسِ الْغَابَةِ و خَمْسَةَ

a) Voc. in A. b) A الفرجمات; in marg. scriptum est.
c) A زَرْبِيَّةُ B. الشَّامِيَّةِ A. scribit. العَوَائِلُ الثَّغُورِ B; عَوَائِلُ A
د. جُبَيْرِ B; جُبَيْرِ f) B sine oop., tanquam si السلامة deb esset no-
men urbis praecedentibus annumerandae. g) Prior voc in A,
altera in B. Edr. II, 308 ut rec. A) B رهور Vid. Beládh. 191.
Apud Edr. A in الرهوة corruptum est, B potius الرهوة. Hic addit
dist. 12 m. i) B الجوارث, Edr. الجوارث (B) et الجوارب (A). k) A
a prima mann نسخا. l) B الجردوب, Edr. حردوب et ut rec.
Infra A الجردوب m) B وجه n) B om. o) Sic restituatur
Agh. XVII, f^v, 4 a f. et f^v, 6 pro حوائما et Ják. IV, 41, 21
pro حواسمه. p) Edr. اللين. In B haec et seq. statio deside-
rantur. q) A perspicue العانه cum ع subscripta.

عشر ميلا، ثم الى المسكنين ^a ستة عشر ميلا، ثم الى عين بَرَعُوث ^b
 اثنا عشر ميلا، ثم الى نهر الأَحْساه ثمانية عشر ميلا، ثم الى رِبص
 قُونِيَّة ثمانية عشر ميلا، ثم الى العَلَمِيْن ^c خمسة عشر ميلا، ثم
 الى ابهوسماتة ^d عشرون ميلا، ثم الى وادي الجوز ^e اثنا عشر ميلا،
 ثم الى عَمْرِيَّة اثنا عشر ميلا ^f

5

(85) وطريف آخر

من العَلَمِيْن الى قري نصر الأفریطى ^g خمسة عشر ميلا، ثم الى
 رأس بَحِيرَة الباسليون ^h عشرة اميال، ثم الى السنداء عشرة اميال، ثم
 الى حصن سناداء ⁱ ثمانية عشر ميلا، ثم الى معل ^j خمسة وعشرون
 ميلا، ثم الى غابة ^k عَمْرِيَّة ثلثون ميلا، ثم الى قري الحراب ^l 10
 خمسة عشر ميلا، ثم الى صلغري نهره عَمْرِيَّة ميلان ^m، وكان
 المعتصم اخرب ⁿ أنقرة وتنج عَمْرِيَّة فل حسين بن الصالح
 لَمْ تُبْقِ مِنْ أَنْقَرَةَ نَقْرَةَ وَأَجْتَحَت عَمْرِيَّة الكُبْرَى
 ثم الى العليج ^r اثنا عشر ميلا، ثم الى فلامى ^s الغابة خمسة عشر
 ميلا، ثم الى حصن اليهود ^t اثنا عشر ميلا، ثم الى سندابري ^u 15

(المشكى) المشكنين sed p. 305 حصن الشمشكى، Edr. B الملبس،
 p. 301. مشكنمين. b) عيون نرعوا B. Edr. quoque habet.
 Vid. Jak. sub بَرَعُوث c) ثمانية pro ثلاثة et نومد B. Edr.
 اندوسيانه، Edr. اندوساناه B. f) A اندوسيانه، Edr. اندوساناه B. g) A
 الحوز 15، 7، 2، Tab. III، (الحوز A) الحوز، Edr. الحوزا B، الحوز
 انايسلون a الماسيلون B. h) نصر الاقريطشى i. e. نصر الاقريطشى B. g)
 B صعلى A; B. d) سياره B (Συδάρα). e) السد B. f)
 (A) قرية الحراب (B) قرية الحوات Edr. p. 308 بنى الحراب B. m) حناب
 B. r) احدت B male. q) ثلثون ميلا B. p) وادي I. وى B. o)
 Edr. d) قلامى B et Edr. (الفنج B) ut Edr. A. i. e. الفنج
 لليهودى sed alio loco B ut rec. u) Janbert, Santabariz, aujourd'hui
 Seld el-Ghazy (Sidi Ghazi). Pro خمسة B ثمانية.

الرياح، ثم الى نمرطى ^a، ثم الى الصيدا ^b، ثم الى طينوا ^c،
ثم الى مودويس ^d، ثم الى محاصة ^e، ثم الى قرية الجزر ^f، ثم
الى العتاسين ^g، ثم الى قرية انطريف، ثم الى مرج نقولية ^h، ثم
الى نفوس ⁱ، فبني طريق الى درولية وطريف آخر متياسر منه الى
حصن بلومين ^k، ثم منه الى قتيبة فتياسر الى الرذاق ^m، ثم
الى ابيدوس ⁿ على المصيف، ثم الى خليج القسطنطينية، وهو
البحر الذي يدعى باندلس ^p يجرى من بحر النحر وعرض فوهته
هناك ستة اميال * وعند مدخله هناك مدينة تدعى مسنة والخليج
غربي ^q يجرى جريا حتى يمر بقسطنطينية ^r على ستين ميلا من
مدخله، قال ابن ابي حفصة

10

أُكَلِّفَت بِقِسْطَنْطِينِيَّةِ رُومِ مُسْنِدًا إِلَيْهَا، فَقَاتَا حَتَّى أَكْتَسَى الدَّلَّ سُرُّهَا
* وعرضه عندها أربعة اميال، فلما بلغ موضعها يدعى ابيدوس ^s صار
بين جبلين وصلى حتى يكون ^t عرضه غلوة سلم وبين ابيدوس وبين

a) Sic A, Edr. ملوطى s. ملولتى (p. 305 ملوطى); B om. hanc
stat. An forte legendum, Καβορξιν (Constant. de Cerim.
p. 444)? b) A s. p., B الصبة, Edr. الصنية. c) A s. p., Edr.
الجزر. d) Edr. مودونوس (B; A نودونوس); B stat. om. e) A s. p.,
B محاصه, Edr. مجاصه. f) A الجزون. g) العتاسين, B القسطنطين.
h) A باقوليه, B باقوليه, Edr. ناخوليه. i) ازنوس. Edr.
A ut rec., B دنوش. j) A. et B بلومين, Edr. B ut rec. (A
تلومين). k) المصيف ad ثم B om. inde a حصن مندوطيه, Edr.
A وطنه. l) الرذاق, Edr. الرستاق. Puvdacos
Intelligitur Κοτυάειον. m) ابيدوس, Edr. ابيدوس. n) ابيدوس
وخليج عو B. o) ابيدوس, Edr. ut rec. (ابيدوس). p) A
نيطش, B نيطس et forte sic false scripsit ipse auctor.
q) B haec om. Edr. p. 302, 301 urbem quoque
appellat (cum var. l. منساه). Vocales addidi, opinatus esse vocem Arabi-
cam, non nomen Graecum. r) B cum art. hic et deinde. s) A
بقسطنطينية s. p. t) B om. sed vid. infra p. 1.4 ann. c et g. u) B
صار الى موضع. v) ابيدوس, Edr. ابيدوس, B ubique
ابيدوس. Jákút I, 374, 15 male ابيدوس. w) B صار.

قسطنطينية مائة ميل في مستوى من الأرض، وبأبديس ه عين مَسَلَمَةَ
ابن عبد الملك حيث حصر قسطنطينية، (87) وبمرّ الخليج حتى
يصبّ ه الى بحر الشام وعرضه عند مصبه ايضا قدر غلوة سلم يكلم
الرجل الرجل على شطّيه وهناك صخرة عليها برج قيده سلسلة
5 تنبع ه سفن المسلمين من نخل الخليج، ونزل الخليج كله من بحر
الجزر الى بحر الشام ثلثمائة وعشرون ميلا والسفن تنحدر فيه من
جرائر بحر الجزر وتلك الف النواحي وتصعد فيه من بحر الشام الى
اقسطنطينية ه

فاما سائر بلاد الروم فأولها من المغرب رومية وسفلية وفي في جزيرة
1١ وكانت رومية دار ملكهم ونزلها من ملوكهم تسعة وعشرون ه ملكا ونزل
نقديّة ه منهم ملكان ونعمودة دون الخليج وبينها وبين قسطنطينية
سّتون ميلا وملك بعدها ملكان آخران رومية تر ملك ايضا رومية
فقسطنطين الاكبر ثم انتقل الى سزّطية وبنى عليها سوراً وسماها
قسطنطينية فهي دار ه ملكهم الى اليوم، وذكرنا ان الخليج يطيف
15 بها ه من وجهين ه مما يلي الشرق والشمال ه وجانبها الغربي
والجنوبي في البرّ وسك سورها اللبير احدى وعشرون ذراعا وسك سورها
القصير ه عشرة اذرع وسك القصير ما يلي البحر خمسة اذرع وبينها ه
وبين البحر فرجة نحو ه خمسين ذراعا ولها في البرّ من الجانب

a) B male ومن يد: Pro Ibn al-Fakih 140, 15 (et hinc
وعرض الخليج عندها اربعة. c) B add. يصير B. مساجد (Jâk)
d) A فيها. e) B تمسك. f) A من تلك. g) B iter m
addit اميل عندها اربعة اميل. h) Jâk. IV, 9, 17: q. 1

عمورية et mox بعمورية B، تعمورية A عشر، hunc locum laudat،
ut false quoque Ibn al-Fakih 141, 2 et Jâk. k) A ذات. l) B
والشام. Deinde o) B الوجهين. n) بقسطنطينية B. وذكرنا
m) B. Jâk. 99, 1 ut roo. p) B القصير، cf. Jâk. 11. 2 et Ibn
القصير Seqq. ad ويحيط به سور آخر يسمى القصير. al-Wardt
B om. q) B وبينهما

الجنوبي^٥ ابواب كثيرة للحرب منها باب الذهب وهو باب مصب
بالحديد الموهة بالذهب ولها نحو من مائة باب، وذكر (88) ان
البطرك^٦ * الاثنى عشره مع ملكهم بقسطنطينية ومنه خيلها اربعة
آلاف ورجالها اربعة آلاف^٧

وذكر ان مسلم بن ابي مسلم البحرمي^٨ قال ان اعمال الروم التي^٩
يرتبها الملك عماله اربعة عشر عملا منها و خلف للخليج^{١٠} ثلاثة اعمال
اولها عمل طافلاء وهو بلد القسطنطينية وحده من المشرق للخليج
الى بحر الشام * ومن المغرب السور المبي^{١١} من بحر الخزر الى بحر
الشام وطوله مسيرة اربعة ايام وهو من قسطنطينية على مسيرة يومين
* ومن الجنوب بحر الشام ومن الشمال بحر الخزر^{١٢}، والعمل الثاني خلف^{١٣}
هذا العمل هو عمل تراقية^{١٤} وحده من المشرق السور ومن الجنوب
عمل مقدونية ومن المغرب بلاد برجان ومن الشمال بحر الخزر وطوله
مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة ثلاثة ايام وفيه عشرة حصون،
والعمل الثالث عمل مقدونية^{١٥} وحده من المشرق السور وما يلي
الجنوب بحر الشام ومن المغرب بلاد الصقالبة ومن الشمال برجان^{١٦}
وطوله * مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة خمسة ايام وفيه
ثلاثة حصون^{١٧}

ودون الخليج احد عشر عملا عمل افلاجونية^{١٨} وفيه خمسة

a) Hinc restitui من خمسة اربها الجانب الجنوبي الى البر B
ابواب كثيرة. c) B ina. b) B مم. in A. جانب pro الجانب
المعروف بالبحري B f) في القسطنطينية وان B e) والاتبع B d)
A ut i) A اليحسو B h) فيها A g) et in. Hic om. prae.
ubi laudat Ibn al-Fakh. 11, 43, II, Jdk. طافلاء, Kod. B طافلاء
الى السور B h) Hae in A male ante scripta sunt. ومن المغرب
خلف B seqq. omissis ad الشام ومن الشمال بلاد B
p) B o) Iac. in B. n) المقدونية 113. Abulfeda m) ايراقية A
افلاجونية (Παφλαγονία), Kod. ابلاجونية, Edr. p. 299, افلاجونية.

حصون، جبل الأقطى ملطى ^e وتفسيره الاثن والعين ^d وفيه ثلاثة حصون ومدينة نفمودية ^e وفي اليوم خراب، (89) وعمل الأبيسيف ^d وفيه مدينة نيقية ولها عشرة حصون والبحر من نيقية على ثمانية اميال ولها بحيرة عذبة تكون اثني عشر ميلا طولا ^e وفي البحيرة ثلاثة اجبل ^e ومن المدينة الى البحيرة باب صغير فلما دخلنا خوف اخرجوا الدراري من الحصن الى الزوايف في البحيرة فحملوه وألقوه بالحبال التي في البحيرة، وعمل ترقسيس ^f وفيه من الحصون أقسيس ^g في رستانى الأوسى ^h وفي مدينة اصحاب الكهف واربعه حصون وقد قرئ في مسجدهم كتاب بالعربية بدخول مسلمة بلاد الروم ^h

10 فلما اصحاب الرقيم فيخرمة رستانى بين عمورية ونيقية، وكان الواثق بالله ⁱ وجه محمد بن موسى المنجم الى بلاد الروم لينظر الى اصحاب الرقيم وكتب الى عظيم الروم بتوجيه ^k من يوقفه عليهم فحلثني ^m محمد بن موسى ان عظيم ⁿ الروم وجه معه من صار به الى قره ^o ثم صار اربع ^p مراحل وانا جليل قطر اسفله اقل من الف ذراع وله سرب من وجه الارض ينفذ الى الموضع الذي فيه اصحاب

a) A الاقطى ملطى B، الانطباط Kod. Ják. II, الانطباط 5, 44, Edr. عمل (Οπτιματων) ملطى. Edr. hinc fecit
 b) اقصاء حصن ملطى. b) αὐτὶ μὲν (Barb. de Meyn. p. 225 ann. 2).
 c) A تعبريه B، عمورية d) A الانيسيف B، الانيسيف (Οψίσιον).
 e) Ascanius lacus. f) A برقسيس B، برقسيس ab incipit fragmentum Bodleianum (C), ubi برقسيس; Kod. ut Ibn Haak. 33., 4 ubi vid. ann. Apud Ják. corrupte البرقسيس. g) A et C اتسيس. h) Sic quoque Edr.; B hoc om. Forte inest nomen montis Gallesii, qui inter Ephesum et Colophon jacet. i) Berûni Chron. 31., 10 quem quoque p. ft, 14 substituit Wâthiko. k) B et C في توجيه. l) Apud B in نَفَقَة corruptum. m) In B praec. محمد بن خردانجه. n) In B praec. محمد بن خردانجه. o) قره. p) In A excidit ربيع B صاحب C، الملك. o) قره. p) In A excidit ربيع

الرقيم كلَّ فبدناً بصعود الجبل إلى ذروته فلنا *a* بئر محفورة لها سعة
 تبيّننا الله في قعرها ثم نزلنا إلى باب السرب فمشينا فيه مقدار
 ثلثمائة خطوة فصرنا إلى الموضع الذي اشرنا عليه فلنا رواق في
 الجبل على اساطين منقورة وفيه عدّة (90) ابواب منها بيت مرتفع
 العتبة مقدار قامة عليه باب حجر منقور *b* فيه الموق ورجل موكل بحفظهم ⁵
 ومعه خصيان *c* روفة وأنا هو يجيد عن ان نراهم او نفتشهم *d* وينزع
 انه لا يأمن ان يصيب من الشمس تلك أفة يريد التنويه ليدوم
 كسبه بهم فقلت له *e* دعني انظر اليهم وانت يرى فصعدت بشمعة *f*
 غليظة مع غلامي *g* فنظرت انيهم في مسوح *h* تنفرك في اليد وأنا
 اجسامهم مطلية بالصبغ والمز والكافور ليحفظها وأنا جلودهم لاصقة ¹⁰
 بعظامهم غير اتى امررت يدي على صدر احدهم فوجدت خشونة
 شعرة ورفوة نباته *k* واحصر الموكل بهم طعاما وسألنا الغداة عنده فلما
 ذقنا طعامه انكرنا انفسنا فتهوينا *l* وانما اراد ان يقتلنا او يعضنا *m*
 فيصيح له ما كان يتعجب عند ملك الروم من انهم احباب الرقيم
 قتلنا *n* له انما ظننا انك تهربنا مسوق يشبههم. الاحياء وليس هؤلاء ¹⁵
 كذلك *o*

وعل الناطلوس *o* وتفسيره المشوي وهو اكبر اعمال الروم وفيه مدينة
 شهيرة وعدد بروجها اربعة واربعون *p* برجاً من الحصون العالين *q*

a) C والا. *b*) B et Edr. حجارة منقورة. C حجارة منقورة. Ják. II, ٤٠٥ paen. tantum حجارة. *c*) A حصيان in correctum.
d) B ويرفتشهم (Ják. quoque و pro او sed O ut roe).
e) A om. *f*) Sic restitatur Ják. ٤٠٦, 2 pro بمشعة. *g*) B غلام
 كتفتت شعر. Deinde habet جلامي من غلامي. Ják. *h*)
i) B واحد منهم. *k*) Apud Ják. corruptum in ثياباه. Deinde B et
 O او يعضنا B *l*) . انتهوا عنا *m*) B. *n*) B et
 O ظلمت. *o*) A الباطلوس et sic Edr.; Kod. الناطليق. Ják.
 القلمس. *p*) C وعشرون mala. *q*) A القلمس.

ومرج الشَّحْمُ « وَرُغْرُوثُ » والمسكنين وثلاثون حصنا والبثن،
 والمسيطلين، « عمل خَرْسِينُونَ » على درب مَلَطِيَّةَ وفيه من الحصون
 خَرْشَنَّةٌ « وأربعة حصون »، « عمل البُقْلَارُ » وفيه مدينة أُنْقَرَةُ وصَمْلَةُ
 وثلاثة « عشر حصنا (91) » وبليبه عمل الأرميلى وفيه من الحصون
 « قَلُونِيَّةٌ » وستة عشر حصنا، « عمل خَلْدِيَّةٌ » وحده ارمينية وفيه
 ستة حصون، « عمل سَلُوقِيَّةٌ » من ناحية بحر الشام الى طَرْسُوس
 واللامس وبتولاه « عمل الدروب وفيه من الحصون سَلُوقِيَّةٌ وعشرة حصون،
 « عمل القَبْلَانِيَّاتِ » وحده « جبال طرسوس وَأَنْقَةَ والمصيصة وفيه من الحصون
 قَرَّةٌ وحصين « وَأَنْطِيغُوا » والاجرب « ونو الكلاع » وهو جبل عليه قلاع
 10 فسمته العرب ذاق القلاع ثم انحرف الاسم الى ذوق الكلاع واسمها
 جَسَسَطْرُونَ « وتأويلها منغية الكوكب وأربعة عشر حصنا ومن المطامير
 ماجدنة « وبنسة « وملتندسة « وقونية « وملكوبية « وبدالة « وارانوا «
 وسلون وتفسير مَلَقُوبِيَّةٌ مقطع الراحه تقطع حاجرة الارحاه من
 جبلها »

- a) B المرحم sed Edr. p. 301 et J&k. ٨١٢, 15 ut rec.
 b) A « وبعوث J&k. وهو حصن بعوث. c) Bithynia? Forte
 hinc apud J&k. l. 17 بليس. B et C non habent neque seq. d) A
 forte جرسينون، C خرشنون، Edr. جرسينون. e) B خرسنة. f) Hio
 fragmentum C desinit. Sequitur descriptio Romae. g) A البقلان،
 B الثقلان. Βουκελλαρίων. h) B وستة. i) A قلونيه et om. et seq.
 Colonia. k) A s. p., B بحلده. l) A القبلاني، B القساري
 وخصرة 4، J&k. IV, ٣١, 4. m) A وحصن، B وحصر، J&k. IV, ٣١, 4. n) A
 وانطيقوا، B وانطقوا. Vid. Tabari III, ١١.٢، 13 et ann. b. Apud
 Edr. (301) corruptum in الطيفوا (A)، الطيفوا (B). o) B والاجرب،
 Edr. الاجوف. p) Cf. Belâdh. iv. Theophanes agens de exp-
 ditione ar-Raschidi anno ١١. urbem appellat Σιδυρόπαις. q) A
 لى. r) A جسسسطون؛ in B haec desunt. Vult ερητύς
 ἀστέρον. s) A et B s. p., vid. Tab. III, ١١.٣، 10. t) B وبنسة.
 u) B حبلندسة. v) A وقرنيه، B وقرنيه. w) A hio et mox et B
 وملكوبية ut J&k. in v.; vid. Tab. III, v.1, 11. Derivatio nominis
 probat me recte edidisse. x) B وارانوا. y) A وارانوا، R وارانوا.

ومن البطارقة بالروم

اثنا عشر بطريقا لا ينقصون ولا يزيدون ستة منهم مقيمون بالقسطنطينية حصرة الطغية. وستة في الاعمال بطريق عمورية بطريق أنقرة بطريق الأرمياى بطريق ترافية وفي خلف قسطنطينية مما يلي بروجان وبتريق سقلية وفي جزيرة عظيمة ومملكة واسعة بلزاه ٥ أفريقية وبتريق سردانية ه وهو صاحب جزائر البحر كلها ه

ومدينة الروم العظمى التي هي (92) حرزم قسطنطينية وتسمى البذروم ه والملك اكبر الروم في انفسهم واعزّه عليهم وليس الملك فيهم وراثته ولا كتاب متبع أنما هو غلبة وقد ملكهم رجال ونساء وملكهم يدعى باسيلي ولباسه الفرفير صنف من الفرفير فيه لمع الى السود قليلا 10 لا يلبس الفرفير والخف الاحمر الا الملك ومن تعرض لذلك قتل ومن ذكر له الملك ليس خفا احمر وخفا اسود، ولهذه المدينة البذروم اربع مائة رجل لباس انطيايسة الحضر المزورة بالذهب وتم لمشورة الملك والقيام بأمره وامر المطاوعة منهم من يتولى امر القسطنطينية وحاجبة الملك وهؤلاء يستلون السيف على ولد اسماعيل ويرون القتل 15 وربما ضربوا الاسارى بالفوس وللحجارة والقوم في القرن وهو مستوقد نار، والخييل المقيمة على باب الملك اربعة آلاف فارس واربعة آلاف راجل ه

ولعسكر الملك مقيما كل او واحدا اربعة بنود عليها اربعة بطارقة في الخيل كتبية كل واحد منهم اثنا عشر الفا ستة آلاف مرتوق 20 وستة آلاف شاجوده فن خرج الملك نحو بلاد العرب عسكر بتروكية على اربعة ايام من قسطنطينية وهو مجمع العرب والروم وهو مرج افنج اخضر فيه نهر صافٍ عرضه نحو من ثلثين ذراعا (93) يخرج من

a) A سبودانية In B haec sectio docet. b) Nomen celeberrimi hippodromi (Ibn Rostah البيهرون et السهدرون i. a. اليبهرون).
c) A شاجود.

عيون ويصب في صقري البحر الاخضر ويصب الصاغري في البحر
الاعظم في قفاه قسطنطينية وفي ذلك حداثه له سخن عذب وقد
وضعت عليها الملوك البناء والازاج يسع البيت الف انسان وفي سبعة
ابيات فيها من الماء الى صدر الانسان يجزي فيصير فضوله الى
بحيرة ٥

ويخرج الفارج من درب السلامة فينزل العليق ثم ينزل للجوزات ثم
الجردقوبه ثم حصن الصقالبة ثم الرهوة ثم البدندون وعين
البدندون التي مات عليها المأمون تدعى رافة تخرج من مثل الباب
العظيم مملوءة ماء باردا لا يطأى من يده ثم ار عينا اعظم منها،
10 ثم تسلك منها في الفرجين و تخوض النهر نحو من عشرين مرة
حتى تأتي للمة وتجز عقبه لينة ثم تظهر لك لؤوة ثم تسلك الى
قلعة ثم تسلك الى ودية وفي بحيرة المسكينه ثم تأتي هوتة الرقيم
وفي خسف في الارض يكون مقدار مائتي نرع في ملتي نراع مشقوقة
في وسطها بحيرة حولها اشجار وحول الاشجار في اصل الجبل بيوت
16 ومساكن وفي مخرج اكثر من مائة رجل ولها باب في الجبل تحت
الارض يخرجك الى الوادي والناس حولها ينظرون الى جوفها * مثل
القصة؛ (94) واخرجوا الى علي بن يحيى جبة من ماء البحيرة
وخبز فنية وجبنة هديئة، وقالوا نحن صغى الروم لا نقاتل انما
نخدم هؤلاء القوم الذين جعلهم الله هاهنا والقوم في مغارة يصعد
20 فاذا هم ثلثة عشر رجلا وفيهم غلام امرد عليهم جباب صوف واكسية

a) In marg. lector adscripsit صقري b) أقل A. c) Sub
soribitur مم i. e. correctura. حدمات d) A h. l. الجردقوبى. e) Supra
l., 7 recte ponitur inter العليق et الجوزات. f) A يسلك. g) A
الفرجان h) A المسكين. i) In codice haec sunt collocata ante
ينظرون k) Cognomine الارمني. Cf. Berûni Chronol. ٢١. j) A a. p.

صوف وعليهم خفاف ونعال فتناولت شعرات في جبهة احدكم فمددتها
فما تبعني منها شيء ٥

وخراج الروم مسلحة على كل مائتي مدى ثلاثة دقائق في كل سنة
والمدي ثلاثة مكايكه وأخذه عشر الغلات فيصير في الايام
للجيوش ٥ وأخذ من اليهود والجيوس ديناراً في السنة ويؤخذ من
كل بيت يقدده فيه لل في السنة * ستة دراهم ٥ وثمار الروم تدرك
في السهل والجبل في ايلول، وديوانه مرسوم على مائة الف وحشرين
الف رجل على كل عشرة آلاف رجل بطريق مع كل بطريق
طوماخان f كل طوماخ على خمسة آلاف رجل ومع كل طوماخ خمسة
طوماخارين g كل طوماخار على الف رجل ومع كل طوماخار خمسة
قبامسة كل قوامس ٥ على مائتين، ومع كل قوامس خمسة قنطرخين h
كل قنطرخ على اربعين مع كل قنطرخ (96) اربعة داقرخين i كل
داقرخ على عشرة رجال، والعطا مختلف اكثره اربعون رطلا ذهباً m
الى ستة وثلاثين رطلا الى اربعة وحشرين رطلا الى اثنى عشر الى ستة
ارطلا الى رطل وأعطيات n لجند ما بين ثمانية عشر ديناراً الى اثنى
عشر ديناراً هذا مرسوم لهم في كل سنة وإنما يعطون ذلك في كل

a) B hic et mox ويؤخذ. Cf. Ibn al-Fakih 14v. b) A s. p.
c) B من كل رجل ديناراً. Ibn al-Fak. دينار دينار B. d) A
طوماخ. e) B et mox طوماخ. f) B طوماخ. g) A طوماخارين et
deinde طوماخارين. Cf. ad Ibn Hauk. 3. l. h) A طوماخ. B طوماخ. Kod. طوماخ. Gracuum δρουγγα-
μιος. i) A hic et mox قوامس Comae. j) B مائتي رجل k) A
a. p. mox قنطرخ. B قنطرخ. Kod. قنطرخ. l) A داقرخ et mox داقرخ. Kod. داقرخ. m) B رطل ذهب n) B
واعطا. In A superscriptum est ab alia manu, sed desiderari ne-
quit, apud B vero, ubi pro اربعين legitur مائة et mox عشرة
pro اربعة, خمسة non convenit. Correctio in B probat lectionem
داقرخ i. e. δακρυχός. j) A داقرخ et mox داقرخ. Kod. داقرخ. Est δακρυχός. m) B رطل ذهب n) B
واعطا.

ثلث سنين وربما كان في اربع سنين وربما كان في خمس سنين وربما كان في ست سنين عطية واحدا، واكبر البطارقة خليفة الملكة ووزيرة في القنيطه صاحب ديوان الخراج وصاحب عرس الكتب والحاجب وصاحب ديوان البريد في القاضى في صاحب الخرس في المرقب ٥

وجزائر الروم المشهوره

قبرس ودورها اثنا عشر يوما، وجزيرة اقريطش، ودورها خمسة عشر يوما، وجزيرة الذهب f وبها كن يخصى الخدم، وجزيرة الفضة g، وجزيرة سقلية ودورها خمسة عشر يوما ٥

١٤ كل العالم ببلاد الروم اعطيات الرؤساء ما بين ثلثة ابطال ذهب الى رطل والسرطل تسعون مثقالا وانما يقبض a الروم في ديوانها الغلمان المردان فيأخذ الغلام في *السنة الاولى؛ ديناراً وفي الثانية دينارين ٥ وفي الثالثة ثلاثة دنانير حتى يتم اثنى عشرة سنة (96) فيأخذ اثنى عشر ديناراً ٥

١6 جريد الروم يرالين لطف محذقة الاناب خفاف وحلبتهم غيرة اثار يجرى الملك خيله وخيل امرائه؛ بيلب الذهب وفي خيل ٥ بين فرسين عتجلة عليها الغلمان، الوصفه قيل بالسماط ٥ وليس الروم في عساكرهم اسواى انما يحمل الرجل من منزله كعنه وزيته وخمره وجبينه ٥

et sic Ibn al-Fakh. b) صاحب B. a) القنيط B. c) B om. Tesohdîd apud Ibn al-Fakh. d) B ستة ut Jâk. IV, 11, 15. e) A اقريطس. f) A القنيط quae lectio forte praeferrenda est, nam جزيرة القنيط est insula quam memorant Ibn Djohair p. 140, 150, Edr. II, 73, 88. «Anjourd'hui Favignana» (Barb. de Meyn). G) tamen quae de الجزيرة السياره، ubi omnia aurea sunt, fabulatur Ibn al-Wardî p. v, 3 a f. g) Barb. de Meyn. opinatur hanc insulam esse قوسر Kósoupa (Jâk in v, Edr. II, 73) nunc Pantellaria. h) A a. p.; in B haec non sunt. i) A اول السنة. j) A ديناران. k) A مر به. l) A a. p.

والطريق المتيسر

من لوكوة الى وادي الطرف، ثم الى هرقل، ثم الى زبلة، ثم الى
سدنية، ثم الى بوشوت، ثم الى الاحساء، ثم الى قونية^b، ثم
تدخل وادي لعلى الى قرية نقياس، ثم الى قرية البرج، ثم
الى ملس قوس، ثم تلقى العلمين، ثم تصير الى قيات قنكية^c،
ثم تصير الى ايلمي^d، ثم تصير الى نروبية وفي مجمع العساكر
للعب والروم، ثم الى حصن عندي^e، ثم الى قرية اموس^f،
ثم الى بسلاطين وملاجنة^g وفي اصطبلات الملك ومجمع قنله وميرته،
ثم الى بحيرة نيبكية، ثم تنحدر منه الى نطروبية^h، ثم الى
المعابر، ثم الى الاننة، وفي بلاد الملك

10

ومن اراد عمورية من درب السلامة

صلى لوكوة، ثم الى نهر الطرف، ثم الى خربة طارطة، ثم الى
حصن قنةⁱ، ثم الى (97) عنقرمون^m، ثم الى حمر فندمⁿ الاعلى،
ثم تلقى بلاد الهدىⁿ، ثم تلقى صلب^m وقرية تدعى طارطة^o، ثم
تلقى عبدة كملص^m، ثم تلقى لاطة، ثم تلقى عمورية^o

15

صفة رومية وما فيها من العجائب

لها ثلاثة جوانب منها الشرقي والجنوبي والغربي في البحر والجانب
الشمالي يلي البر وطولها من الباب الشرقي الى الباب الغربي

a) A الاحياء. Vid. p. 1, 1, 2. b) A حنينه. c) A قطه. Cotyaeum.
d) Non differre videtur a loco supra 1, 3, 5 appollato, quo casu
ibi يلومين legendum est. e) Littera m incerta est, revera tantum
exstat. Cf. ad p. 1, 2 b. f) Sic. Forte I. كدديسوس. g) A

صفة رومية وما فيها من العجائب h) A تمبرية. i) Sic. Probabiliter legendum est
الايوية, 'Iepia s. 'Hpa s. 'Hpaion (cf. Theoph. Contin. p. 371 cum
p. 865 ed. Bonn. et Codinus De Aedificiis, p. 117). Cogitari pos-
set quoque de loco appellato de nomine S. Irenae. k) A s. p.
l) A s. p. Est Kanna, Mannert VI, 2, p. 205 seq. m) Sic.
n) Forte Hydo, Mannert ib. o) Veterum Porta, Mannert l. l. p.
204. p) B الى; O في الشمال في

ثمانية وعشرون ميلا ولها حائطان من حجارة بينهما فتاة ستون ذراعا
وعرض السور الداخل اثنتا عشرة ذراعا وسمكة اثنان وسبعون ذراعا
وعرض السور الخارج ثمانون ذراع وسمكة اثنان واربعون ذراعا، وفيما
بين السورين نهر مغطى ببلاط نحاس طول كل بلاطة ستة واربعون
ذراعا يقال لهذا النهر قسطيطالس^٥، وبين باب الذهب وباب الملك
اثنان عشر ميلا وسور الطير بها فرسخ وسور مائة من الباب الشرقي
الى الباب الغربي بثلاث اصطوانات وحنيتاء الوسطى منهن بعد
نحاس اصفر رمي^٦ قصبة العمود والعدفة ورأسه مفرغ منه وفيه
حوائيت التاجار وسمكة الاعمدة^٧ ثلثون ذراعا ومقدم^٨ هذه الاعمدة
١٠ والحوائيت * نقيير نهر^٩ من نحاس اصفر من شرقها الى غربها يجري
(٩٨) فيها لسان من الحجر تجري السفن فيه بحمولتها فتجىء
السفينة بما فيها حتى تقف على حانوت المشتري^{١٠}
وحدثني ابو بكر بن عمر القرشي وعبد الله بن ابي طالب القرشي
من كورة تونس بالمغرب^{١١} الا ان بمنارة لسكنديرية ثلاثمائة بيت وستة
١٥ وستين بيتا دائرة بها والمسجد بها في اعلاها ويركب الفارس
والفارسان الى اعلاها بغير درج^{١٢} انما يدور الفرسان والرجالة الى

a) وسمكة A b) Sic A (B et O non habent), Ibn B.
f. 151 r. قسطيطالس. Vid. ad Ibn al-Fakih lo. d. c) بلاءه A B
ممتدة, Kasw. II, ٥٧١, 5 مدّ, O et Jâk. II, (وسور) et مار
معترض^{١٣} Edr. Italia v^٣. d) A بثلاث, B وثلث. e) A
Ibn B. (ب حد اية حد habet sed) وحنيتى C, وحنيتان B, وحنيتا
وحنين مقدم B. f) العمود C. g) وقي A. h) وفي مقدم Edr., وبن
Jâk. نقيير B. i) نهر Edr., نقيير C et Ibn B. j) A في. m) A om. n) بحمولتها B.
o) Additur in A انها, a correctore in mutatum. In B et O
haec pericope, quae loco suo non est, omittitur. p) والفارسين A
q) A الا.

اعلاها مثل منارة سرّ من رأى وفي على ساحل البحر يضرب موجه
 اساسها ولا يجتاز مركب الا تحتها ويدخل الميلاد ٥
 وفي داخل المدينة كنيسة نُسبت على اسم بطرس وبطرس للقرابين
 وها فيها في جرون ٥ وطول هذه الكنيسة ثلثمائة ذراع وعرضها مائة
 ذراع وسورها ثمانون ٥ ذراعا مبنية بقناطر ٥ نحاس اصفر واركان نحاس ٥
 اصفر مقرّعة وسقف هذه الكنيسة وحيطانها من نحاس اصفر رومي،
 ورومية ٥ الف وهاثا كنيسة واسواقها كلها مبلّطة برخلم ابيض وفيها
 اربعون الف حقل وفيها كنيسة شُيبت ببيت المقدس طولها ٥
 ميل فيها مندرج يقرب عليه القبان من ومدّ ٥ اخضر طوله عشرون
 ذراعا وعرضه ستة اذرع يحمله ٥ اثنا عشر تمثالا من ذهب ابريز 10
 طول كل تمثال منها ذراعان ونصف * ولكل تمثال عينان من ناقوت
 احمر تصمى ٥ منها الكنيسة ولهذه الكنيسة ثمانية (90) وعشرون بابا
 من ذهب ابريز عظم والف باب من نحاس اصفر مقرّع سوى ابواب
 * ابنوس وابقسيون واصناف جيد الخشب ٥ المنقوش الذي لا يدري
 ما قيمته، وحبل سحر رومة الف وهاثان وعشرون عمودا فيها 15
 رهبان ٥

قال عبد الله بن عمرو بن العاص

عجائب الدنيا اربع ٥

منارة كانت معلّقة بمنارة الاسكندرية كن ٥ يجلس الرجل ٥ تحتها

فيرى من بالقسطنطينية وبينهما عرض البحر ٥

a) A ماثي b) وها مدخولان فيها Ják. قبرين Edr. جرون A
 s. p. c) ثمانين A s. p.; B et C مائة ذراع d) B ins. من e) A

h. l. ut interdum alibi. f) B بيت In A pars prior vocabuli perit; O ut rec. Ják. xv., 4 بصهيون بيت g) C طول
 لها طول C. حوله B ه) A ستة i) رخلم In C superinscribitur ومدّ B h)
 الابنوس والستور واصناف جيد البسط O م) مواعينها B desideratur. n) A et C اربعة B o) B فكان ut Ibn Rosteh
 f. 90 r. p) B et O الجلس ut Ibn R.

وفرس من نحاس كن بارض الاندلس^٥ كاتلا بكفيدة كذا باسطا
 يده اى^٦ ليس خلفى مسلك فلا يظاً تلكه الارض احد الا ابتلعت^٧
 النمل^٨ ٥

ومنارة من نحاس عليها راكب من نحاس بارض عاد فاذا كنت^٩
 ٥ الاشهر للحم هطل منها الماء فشرب الناس وسقوا وصبوا^{١٠} في الحياض
 فاذا انقضت الاشهر للحم انقطع ذلك الماء ٥

وشجرة من نحاس عليها سودانية^{١١} من نحاس بارض رومية فاذا
 كان اوان الزيتون صفت السودانية^{١٢} التى من نحاس فتجى^{١٣} كل
 سودانية من الطيارات بثلاث زيتون^{١٤} زيتونين^{١٥} برجليها وزيتونة بمنقارها
 10 حتى تلقىها على تلك السودانية النحاس فيعصر اهل رومية ما
 يكفيهم لآمام^{١٦} وسرجام سنتام^{١٧} الى كابل^{١٨} ٥

(100) سكه طريف المغرب

من ستر من رأى الى جيلتاه سبع سكه^{١٩} ثم الى السن عشر
 سكه، ثم الى الحديدية تسع سكه، ثم الى الموصيل سبع سكه،
 15 ثم الى بلد اربع سكه، ثم الى الأذمة تسع سكه، ثم الى تصيين
 ست سكه، ثم الى كقرتونا ست سكه، ثم الى رأس عين عشر^{٢٠}

- باسط et قائل et habet عليه رجل من نحاس. a) Ibn R. ini. ut rec. C ان B، e) باسطا يده كايلا O om. habana، بكمه B
 d) B، C in textu et Ibn R. ut rec. O in textu، قتله النمل B، e) نسخة ابتلعت الرمل. in marg. ابتلعه النمل
 al-Fak. tantum A. hic et infra، sed h. l. lector articu-
 lum addidit. f) C فيسقون ويسقون ويصبون B. f) C. Post. تلقىه B، m) B، C. Hic in marg. C هنا
 دروى ان اختصار من هنا n) Hic in marg. C هنا، الروم لما خربت بيت المقدس o) B a. p. vid. supra
 p. ١٣ k. p) Kod. ثلث A. q) Kod. ثلث B; Lec. in B; Kod. ثلث A. عشره A. r) A. عشره

سكك، ثم الى النرقفة خمس عشرة سكة، ثم الى اللقيفة^a عشر
سكك، ثم الى متبج خمس سكك، ثم الى حلب تسع سكك، ثم
الى قنشرين ثلث سكك، ثم الى صوري^b عشر سكك، ثم الى حماة
سكتان، ثم الى حمص اربع سكك، ثم الى جوسية^c اربع سكك،
ثم الى بعلبك ست سكك، ثم الى دمشق تسع سكك، ثم الى نيرة^d
ايوب سبع سكك، ثم الى التبرية وفي قصبه الأرثنت ست سكك،
ثم الى اللجون اربع سكك، ثم الى الرملة وفي قصبه فلسطين تسع
سكك، ثم الى الحيفار سبع عشرة سكة، ثم الى الباروتية^e تسع
عشرة سكة، ثم الى القسطنط، ومن القسطنط الى الاسكندرية
ثلث عشرة سكة، ثم الى جب الرمل ما يلي برقة ثلثون سكة^f 10
ومما يلي برقة فوى نرسوس على ساحل البحر من مدن الروم
الخراب قليية على ستة عشر ميلا من طرسوس، ثم قرقيش^g على
عشرة اميال من قليية، (101) ثم قراسية^h على اربعة اميال من
قرقيش، ثم اسكندرية على اثنى عشر ميلا من قراسية، ثم سبستيةⁱ
على اربعة اميال من اسكندرية، ثم سلوقية على اربعة اميال من 16
البحر في مرج، ثم نبيك وهو حصن على جبل^j

وروا، ان الروم لما اخربت بيت المقدس كتب الله عليهم السبي^k
في كل يوم فليس يبر يوم من ايام الدهر الا وامة من الامم اللطيفة

a) B et Kod. s. p. Hic add. ديل مصر. b) Sic A sine voc.,
B صور، Kod. صوران l. حوران. JAk, III, 433, 5 sqq. et supra vo, 11.
c) A جوسنة، B خرشنة. d) انبارودة، Kod. اللذرو. Alius ejusdem
nominis locus in viciniis Tyri est (vid. Juynboll, Lex. Geogr. IV,
289). e) Sic A (B hanc perio. non habet). Videtur esse corrup-
tum e الدوب vol talequid. Locus hic male collocatus est, proba-
bilitur propter lectionem corruptam برقة. f) Κάρυκος. A قرقيش.
g) Conj. A قراسية et s. p. h) Σεβάστη. i) Cf Ibn al-Fak. 1^o, 4.
O دروى et mox خربت. k) O السبياء.

بالروم يسبون من الروم انساها وان يعقوب النبي صلى الله عليه كان
يفرى من اخيه العيص فرقا شديدا فأوحى الله اليه لا تخف فأتى
احفظك كما حفظت اباك فلعطى يعقوب العيص عشر غنمه رعاة
والتماسا لدفع معرته وكانت غنم يعقوب عليه السلام خمسة آلاف
٥ وخمس مائة شاة فكان العشر خمس مائة وخمسين فأوحى الله الى
يعقوب عليه السلام لم تطمئن الى قسولى فلعطيتك عشر غنمك
العيص فلكذلك اجعل ولد العيص يملكون وذلك خمس مائة وخمسين
علما فكان ذلك منذه يوم اخرت الروم بيت المقدس واستعبدت
بني اسرائيل الى ان فتح عمر بن الخطاب رمة الله عليه بيت
10 المقدس. ونفى عنه الروم ٥

انقصى خير المغرب

خير الاجرنى /

والحجبي، بلاد الشمال ربع المملكة وكان اصبيد الشمال * صلى
عهد الفرس يسمى و انريان كان اصبيد، وفي هذا الحيز ارمينية
15 وأنريبيجان (102) والرى ودماوندة ومدينة دماوند شلنبة، قال
بهرام جور

مَمَّ أَنْ يَبِيلَ كَمَانٍ وَمَمَّ أَنْ شِيرَ يَلَهُ وَمَمَّ بَبْرَتَلَهُ *

حتى C d) خمس A e) من C add. من. من سببا C a)
خبرت et من C من A e) اعطيت f) Alia manus in A hunc
titulum (s. p.) supplevit. g) ويسمى اصبيد B In A وكان
ملكها يسمى et pro seqq. habet دنياوند B h) Voc. in A;

دنياوند بن قرن. مَمَّ أَنْ يَبِيلَ كَمَانٍ وَمَمَّ أَنْ شِيرَ يَلَهُ. Cf. Pertsch, *Grammatik, Poetik und Rhetorik der Perser*, p. 56 ubi
ut versum tradunt secundum Abū Obaid al-Kásim ibn Sallám. Debeo locum amicissimo Houtsma.

وفيه طبرستان والروان وأمل وسارية وشالوس ^e واللاززة والشرز وطبليس
 ودهستان ^e والكلار وجيلان وبدشوارجره وملك طبرستان وجيلان
 وبدشوارجره يسمى جيل جيلان خراسان قال محمد بن عبد الله

قد خصب الفيض كعادته لاجيل جيلان خراسان
 والفيض لا تخصص أعضائه إلا لذي شأن من الشأن ^e
 وفي هذا السقع البير والطيلسان والخزر والان والمقالب ^f والآبر ^e

الطريق الى آذربيجان وأرمينية

تعديل من طريق خراسان من سين سميعة، فمن سن عمية الى
 الدينور خمسة فراسخ (سكتان ^g) ومن الدينور الى زنجان تسع
 وعشرون سكة، ثم الى المرافعة احدى عشرة سكة، ثم الى الميانيج ^h
 سكتان، ثم الى آرتيبيل احدى عشرة سكة، ثم الى ورتان وفي آخر
 عمل آذربيجان احدى عشرة سكة ^e

المدن والساتييف في كورة آذربيجان

المرافعة والميانيج وارتيبيل ورتان وسيسر ورتزة وسائر خاسمت ^k وتبريز
 محمد بن الرواد الأدي ومرند لابن البعيث ^l وخرق ^m وكولسره ⁿ
 وموطن (108) لشكله ^o وبرزندة وجنبة مدينة آبريز وجابروان ويز
 لعل بن مر ^p وأرمية مدينة زرنشمت وسملس والشيز ودها بيت لر

a) B s. p. b) A واللازر، B haec et duo seq. nom. om. Cf. Ibn al-Fak. ٣٣، ٥. c) B ودهستان. d) A hic et mox بدشوارجي s. p.; B بشوار III، ١٢٨، ١١. e) Tabari III، ١٢٣، ١١ seq. وبدسوار III، ١٢٣، ٧ seq. f) B والصقالبة. g) In A et B ab eadem manu superscriptum. h) A وسائر حاسب، B وسارخاست. Cf. Ibn al-Fak. ٢٨. i) Frater aut filius principis الوجناء quem memorant Balâdh. ٣٣١، Tab. III، ١٢٢، ١، Ibn al-Fak. l. 7. De ipso loquuntur Jak. Hist. II، ٥٩٢، 6 et Tab. III، ١٣٨، 6. k) Nomine محمد. l) B o. art. m) A وكولسره، B وكولسره. n) Nomen hujus principis alibi memoratum non vidi (B om.). o) B وبروند. Infra nomen in التوريد corruptum est. p) Cf. Balâdh. ٣٣١، 9.

أَدْرَجَشْتَس ^٥ وهو عظيم القدر عند المجوس كان إذا ملك منهم الملك
زاره من الدائن ملشيا واجرّوان ورستاي السلق ورستاي سنديايا
والبيكة ورستاي أرم ^٤ ولوانكرج ^د ورستاي سراه ^٥ ونسكياور ^٤ ورستاي
ملينهرج ^٥

الطريق من الدينور الى بيزند

٥ * من الدينور ^٥ الى الخارجان ^٥ سبعة فراسخ، ثم الى قل وان ستة
فراسخ، ثم الى سيسر ^٥ سبعة فراسخ، ثم الى اندراب ^٥ اربعة
فراسخ، ثم الى البيلقان ^٥ خمسة فراسخ، ثم الى برزة ستة
فراسخ، ثم الى سلرخاست ^٥ ثمانية فراسخ، ثم الى المرافعة سبعة
10 فراسخ، ثم الى داخرقان ^٥ احد عشر فراسخ، ثم الى تبريز تسعة
فراسخ، ثم الى مرتد ^٥ عشرة فراسخ، ثم الى الخان اربعة فراسخ،
ثم الى خوق ستة فراسخ ^٥

ومن المرافعة ^٥ الى كورسوة ^٥ عشرة فراسخ، ثم الى سراه عشرة
فراسخ، ثم الى النيرة خمسة فراسخ، ثم الى آرتبيل خمسة
15 فراسخ، ثم الى موقان عشرة فراسخ ^٥

a) A اندرخش ut Ják.III, ٣٥٦, 4, B اندرخس; cf. Ibn al-Fak.
٢٨٦, 3. b) A والنيّة, B om.; cf. Ibn al-Fak. l. l. 5 et s. c) A
شراه i. e. أرم. d) B om.; Beládh. ٣٦٨ paen. s. p. e) B
٢) B om., alibi non invenio. g) A ملينهرج, B ملينهرج. Of. Ibn
al-Fak. ٢٨٦, 5 et ٢٤٠, 2. h) A om. i) A الخارجان, B s. p., Edr.
الخارجان, Mokadd. ٣٨٣, 4, الجاربا, Kod. الجارجان. k) A سيس, B
سيس hic et infra. l) Kod. اسمران. Edr. ut reo. m) B habet
et addit ارمينية false, hae statione confusa cum urbe
al-Bailakan (Phaidagaran) in Armenia; v. ad Mokadd. ann. f. n) A
سايرحاسب, B tantom خواسب. Hinc corrigatur Mokadd. l. l. 3.
o) A داخرقان, B الخارقان; v. Istakhrī wa o. p) A مرتد. q) A h. l.
المرافعة. r) B كورسوة i. e. كولسوة: Male ponit loco Ardebili. s) Sic
A, B ابير ut Mokadd. ٣٨٢, 13, Kod. s. p. Apud Edr. in corruptum.

من اربيل الى خَشَه ثمانية فراسخ، ثم الى بَرْزَنْد سِتَّة فراسخ،
 وكانت بَرْزَنْد خراباً فَعَرَهَا الْأَفْشِينَ مَدِينَةً وَفَزَلَهَا، فمن بَرْزَنْد الى
 سادراسب ٥ وبه خندق الأفشين الأول فرسخان، ثم الى زهرکش ٥
 وبه خندق الثالث فرسخان، ثم الى دو الرود ٥ وبه خندق الثالث
 فرسخان، ثم الى البَدَّ مدينة بابل فرسخ، (104) قَالَ حُصَيْن بن
 الصَّحَّاح

تَمَّ يَدْعُهُ لَلْبَدَّ مِنْ سَاكِنِهِ غَيْرَ أَمْثَالٍ كَأَمْثَالِ أُمَّ
 والطريق من بَرْزَنْد الى صحراء بَلَسْجَان والى وَرْزَان وهي آخر عمل
 أذربيجان اثنت عشر فرسخاً ٥

من المراغة الى جَنْزَرَة سِتَّة فراسخ، ثم الى موسى الهذ خمسة 10
 فراسخ، ثم الى بَرْزَة و اربعة فراسخ، ثم الى جَابَرْزَان ثمانية
 فراسخ، ثم الى تَرْبِيز اربعة فراسخ، ثم الى أَرْمِينَة اربعة عشر
 فرسخاً، ثم الى سَلْمَس في * البروقية بحيرة ارمية سِتَّة فراسخ،
 وخارج أذربيجان الفا الف درم ٥

15 * الطريق الذي سلكه مُحَمَّد بن حَمِيد
 في البروقية حين حمل اصحاب الجموع بأذربيجان ركب من المراغة الى
 بَرْزَة ثم الى سَيْمَر ثم الى شَبِيزا على اربعة فراسخ من الديتور ثم
 الى الدينور ٥

a) A حش، B خس، Kod. (ل. بابل) Vid. Tabari III, 117, ult. b) Sic quoque Jak. Hist. II, c. 11, Tab. 11, 11

كلان رود c) B زهرکش. Apud Tab. l. l. et alibi haec fossa بَرْزَنْد
 (117, 11 seq.) appellatur. d) Idem esse videtur locus qui apud
 Tab. 117, 8 seq, 117, 18 est. appellatur رود البروقية In B loc. est.

e) A s. p., cf. Jak. I, 16, 16. f) A غير. g) A s. p., B بزله
 وكان ابن الطوسي h) B om. i) B مدينة زرشك. h) B add. زرشك
 Expeditio Ibn Homaidi facta est anno 212 (Tab. III, 111, Jak.
 Hist. II, 111). i) A سير. m) In B sequitur ألف الف درم

الطريق الى ارمينية

من وَرْثَانَ الى بَرْزَعَةَ ثَمَانِي سَكَّةَ ، ثُمَّ الى مَنْصُورَةَ اَرْمِينِيَّةَ ^a
 اَرْبَعِ سَكَّةَ ، وَمِنْ بَرْزَعَةَ الى تَقْلَيْسَ عَشْرَةَ سَكَّةَ ، وَمِنْ بَرْزَعَةَ
 الى البَابِ وَالْاَبْوَابِ خَمْسَ عَشْرَةَ سَكَّةَ ، وَمِنْ بَرْزَعَةَ الى دُبَيْلِ
 ٥ سَبْعَ سَكَّةَ ۞

وَمِنْ مَرْزَنْدَ الى الوَادِي ، عَشْرَةَ فَرَسَخًا ، ثُمَّ الى نَشَوِي ^b عَشْرَةَ
 فَرَسَخًا ، ثُمَّ الى دُبَيْلِ عَشْرُونَ فَرَسَخًا ۞
 (106) وَمِنْ وَرْثَانَ الى دِرْمَانَ ^c ثَلَاثَةَ فَرَسَخًا ، ثُمَّ الى الْبَيْلِقَانَ تِسْعَةَ ^d
 فَرَسَخًا ، ثُمَّ الى بَرْزَعَةَ اَرْبَعَةَ عَشَرَ فَرَسَخًا ، وَمِنْ بَرْزَعَةَ الى الْبَدَا
 10 ثَلَاثُونَ فَرَسَخًا ۞

اَرْمِينِيَّةَ الْاُولَى السِّيسَاجَانَ وَارَانَ وَتَقْلَيْسَ ^e وَبَرْزَعَةَ وَالْبَيْلِقَانَ وَقَبَلَةَ ^f
 وَشَرَوَانَ ۞

اَرْمِينِيَّةَ الثَّلَاثَةَ جُرْزَانَ ^g وَصُقْدَيْبِلَ وَابَ قَبُوزَ قَبَلَةَ ^h وَاللَّكْنَزَ ۞
 اَرْمِينِيَّةَ الثَّلَاثَةَ الْمُسْفَرَجَانَ ⁱ وَدُبَيْلَ وَسِرَاجَ طَيْرَ ^j وَبَغْرُونَدَ ^k وَنَشَوِي ۞
 15 اَرْمِينِيَّةَ الرَّابِعَةَ هَمِشَاطَ وَخِلَاطَ وَهَلَيْقَلَا وَأَرْجِيْشَ وَبَاجْنَيْسَ ^l ۞
 وَكَانَتْ كَبُورَ ارَانَ وَجُرْزَانَ ^m وَالْمَيْسَاجَانَ فِي مَمْلَكَةِ الْخَزَرِ وَكَانَتْ

a) Kod. المنصورة. b) A عشرة et mox عشر. c) Kod. ارمينية. d) B اربيديل. e) B ارمينية. f) In B deinde correctum in السرى على الوادى. g) Sie A; B ثمانان, Kod. لومم. Componi nequit cum بوتان quod inter Bailakán et Bardha'a jacet (Ist. 192), sed distantia inter Warthán et Bailakán apud Ist. est 7 Par., Mokadd. مرحلة. h) B et Kod. سبعة, sed. Edr. II, 323 dicit inter Warthán et Bailakán esse 36 M. i. e. 12 (3 + 9) Par. i) B et Kod. ثلاثة فراسخ. k) B وبجليس. Cf. Beládh. 114, Ibn al-Fak. 187, Ják. I, 11. l) B وويله m) A حوزان, B حوزان. n) B om. قباز. (A habet قباز). Deinde B واللكنز. o) A المسفرجلان. p) A h. l. الطير, B وسراج طى. q) A h. l. وبغرونند, B وبغرونند. Deinde B والسرى. r) A وباجنيس, B وباجنيس ut A infra. s) A حوزان

كور دَبِيلٌ وَشَرَى وَسِرَاجٌ وَبَغْرَوَيْدٌ وَخِلَاطٌ وَبِاجُنَيْسٍ فِي مَمْلَكَةِ الرُّومِ
فَانْتَهَجَهَا الْفُرسُ إِلَى اَرْضِ شَرْوَانَ الِى فِيهَا صَخْرَةٌ مُوسَى الَّتِي فِيهَا
عَيْنُ الْحَيَوَانِ، وَشَمِشَاظٌ فِيهَا قَبْرُ صَفْوَانَ بْنِ الْمُعْطَلِ السُّلَمِيِّ صَاحِبِ
رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ حِصْنِ رِيَادٍ قَرِيبٍ ^ب عَلَيْهِ شَجَرَةٌ
لَا يَعْرِفُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ مَا فِي نِهَا حِجَلٌ يَشْبَهُ اللُّوزَ يُؤْكَلُ مَعَ دُشْرِهِ ⁵
فَهُوَ اطْيَبُ مِنَ الشَّهْدِ، وَبَنَى قُبَاكَ مَدِينَةَ الْبَيْلِقَانَ وَمَدِينَةَ بَرْذَعَةَ
وَمَدِينَةَ قَبْلَذَ وَبَنَى سُدَّ اللَّبَنِ، وَبَنَى أَنْوَشَرَوَانَ مَدِينَةَ الشَّابَرَانَ
وَمَدِينَةَ كَرْنَرَةَ وَمَدِينَةَ الْبَابِ وَالْأَبْوَابِ قُصُورَ عَلَى طُرُقِ فِي الْجَبَلِ وَفِي
ثَلَاثَاتِ سِتُّونَ قَصْرًا وَبَنَى بَلْنَاجِرَ وَسَمَنْدَرَ وَبَنَى بِأَرْضِ جَرْزَانَ مَدِينَةَ
صُعْدَبَيْلِ (106) وَبَنَى بِهَا أَيْضًا قُصُورًا وَسَمَّاهُ بَابَ فَيْرُوزِ قُبَاكَ ¹⁰
وَمِنْ أَرْمِينِيَّةٍ أَيْضًا خَوَيْقَ ² وَالصَّنَائِرِيَّةَ وَالْبَلْقُوعَ وَكَيْسَلُ ⁴ وَأَخَاذَ وَخَلْعَةَ
أَنْجَرْتَمَانَ ⁹ وَخَيْزَانَ وَشَقَى وَمَدِينَةَ الْبَابِ ⁵

فَمَا الْأَبْوَابِ

فَهِيَ ^h الْوَاهِ شَعَابُ فِي جَبَلِ الْقَبْقَبِ فِيهَا حَصِينٌ مِنْهَا بَابُ نُورِ ^z
وَبَابُ اللَّانِ وَبَابُ الشَّابَرَانَ ¹ وَبَابُ لَانِخَةَ ^m وَبَابُ بَارِقَةَ ⁿ وَبَابُ سَمَسَجِي ^o ¹⁵

a) Ják. I. 1. 21. الْفُرسُ sed eadem manus superinscripsit. الروم A. habet falsam lectionem. Hic ins. deinde وَصُورُهَا B. haec nou habet. b) Addidi conjectura, coll. Ják. 17 وهو قرب حصن رِيَادٍ. Apud Ibn al-Fakih I. 10 بينه in corraxeram. c) Cf. Ibn al-Fak. ٢٨٨ a. Ibn Ijäs idem habet. d) A حُلْدِي. e) Est Aghpag, magna dicta, in Wasburagan (St. Martin I, 127 coll. 177, II, 363, 429), cf. Beládh. ٢٢, 3, Tabari III, ١٢١, 3. f) B وكِسَلُ et deinde وَاللُّرْمَارِ ^g وَاخَاذَ ^h فَانَهَا B. Ad seqq. of. Ibn al-Fak. apud Ják. I, ٢٣٦. i) A السَّابِرَانَ B a. p. sed cum voc. j) Sic A ut Beládh. ٢٥, 4; B الأَرَقَةَ i. e. لَانِخَةَ ut Ják. I, ٢٢٢, 3, ٢٣٦, 4 et Ibn Ijäs لَانِخَةَ (Cod. Leid. 741, p. 324, Cod. 818, p. 322). k) B om. Voc. e Ják. o) B سَمَسَجِي Ják. ٢٣٦, sed ٢٢٢ recte ut rec.

وباب صاحب السوير **باب فيلان شاه** **باب كارولان** **باب طبرستانشاه**
باب ليرانشاه **باب لباشاه** * **باب انوشروان** **ومدينة سنندر**
 خلف الباب **ما وراهما في ايدى الفزر**، وفي قصص موسى عليه
 السلام **وَأَرَأَيْتَ إِذْ أَوْفَيْنَا إِلَىٰ أَنْصَحَةَ فُلَيْي نَسِيتَ النُّحُوتَ الَّتِي**
حَتَّىٰ وَالصَّخْرَةَ صَخْرَةَ شُرُودَانَ **وَالْبَحْرَ بَحْرَ جِيلَانَ** **وَالْقَوِيَةَ قَبْرَةَ بَاجِرُونَ**
حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ **فِي قَرْيَةٍ خَيْرَانَ**، **وخارج ارمينية اربعة**
آلاف ألف درهم

الطريق بين جرجان وخَمَلِيح مدينة الخزر

وفي شمالية ولذلك ذكرتها في هذا الموضع، فمن جرجان الى
 10 خَمَلِيح وفي على شفير النهر السدي يجرى من بلاد الصفالبة وهو
 يصب في بحر جرجان في انجر اذا طلبت الريح ثمانية ايام، ومدن
 (107) **الفزر خَمَلِيح** **وبلنجر والبيضاء** **قال البَاحْتَرِيُّ**
شَرَفٌ تَزِيدُ بِالْعَرَابِ إِلَىٰ الَّذِي عَهَدُوا فِي خَمَلِيحٍ **أَوْ بِلَنْجَرَا**
وخارج الباب ملك سور **ملك الكُر** **ملك اللان** **ملك فيلان** **ملك**
 15 **المسقط** **وصاحب السوير** **ومدينة سنندر**

a) A et Ibn Ijās طارولان، كارولان، Jāk. f. ١٣١. Aliunde illustrare nequeo. b) A طبرستانشاه، B طبرسراشاه. c) A et Jāk. طبرستانشاه، B ايرانشاه؛ vid. Belādh. ١٦١ ult., Ist. ١٨٦, ١٨٧, ٢١١; Mas'ūdī II, 5 etc. لايرانشاه. d) A لباشاه، B لبلنشاء. Conjectura scripsi. e) B مدينة سنندر. f) B شغى. g) Kor. 18 vs. 62. Cf. Ibn al-Fak. ٢٨٧, 14. h) Kor. vs. 73. i) A حيران fare exesum, Jāk. III, ٢٨٢, 12 جيزان. k) Sic A bis, sed infra bis خَمَلِيح ut Jāk. in v. et I, ٧٣٠, 14, ٧٣١ ult. (in ed. Diw. Bohrtori I, p. ٢٢٢ lectio البيضاء exstat), sed cf. Fraehn de Chasaris p. 41 sq., Mokadd. ٣٥٥, 9. Edr. II, 402 ult. خَمَلِيح. In B haec pericope non est. Hic autem hic habet **وبعد سنندر رم باجوج** **et sequitur descriptio itineris Sallāmi.** l) A h. l. خَمَلِيح، in versu خَمَلِيح. m) A بلنجر. n) Vulgo سوار. o) A جيلان. p) A السيرة.

انقصى خبر الجزري ه وهو بلاد انشمال

(108) خمر التميمين

والتَّمِيمَن ه بلاد الجنوب ربع المملكة واصبهد ه نيمروز اصبهذ
 وكانت الجوالي بمدينة السلام مئة الف وثلثين الف درهم وغللات ه
 الاسواق والارحاء ودور الصر- بها الف الف وخمس مئة الف درهم ه
 الحريق من مدينة السلام الى مكة
 . من بغداد الى جسر كوثى سبعة فراسخ، ثم الى قصر ابن هيبيرة
 خمسة فراسخ. ثم الى سري أسد سبعة فراسخ، ثم الى شاهی f
 سبعة فراسخ، * ثم الى الكوفة خمسة فراسخ g، فذلك احد 10
 وثلثون h فرساحا ه

طريق البلدية

اذا خرجت من الكوفة ولغيت العذيب وقعت في نجد وانت
 في نجد الى ان تبلغ ذات عرق ثم تقع في تامة وعن يمينك اذا
 خرجت من الكوفة الى انشام نجد وعن يسارك اذا خرجت من 16
 الكوفة العيص الى الحائف نجد ه
 ومن الكوفة الى الفاسية خمسة عشر ميلا، ثم الى العذيب طرف

a) A (sed haec ab alia manu in charta agglutinata donuo ad-
 scripta sunt ut quoque sequens (خبر التميمين) الجزري. Sub charta in
 hac pagina oxstat pericopa الرازيية اليهودية at quidom
 eadom para quo infra in cod. p. 129 a manu recentiori oxstat.
 Deinde cod. p. 108 manus antiqua habuit انشمال. انقصى بلاد ناحية انشمال
 C. الجزري. b) C s p. In marg. (P) اختصار من هنا اسطرا. Statim
 transit ad المدينة واعراض. c) B واسبهدها يسمى B. اعراض المدينة
 د. نيمروز اصبهذ. e) Haec in B ut multa alta aliono loco sunt po-
 sita (ed. p. 69). f) Ibn. Rosteh' ستة, Kod. ut roc. g) Kod. et
 Ibn R. Pro سبعة B, ستة, Kod. خمسة. h) Haec in B his
 leguntur, sed altera vico nomini الكوفة superinscribitur ركيد
 الى A وثلثين s. p. i) Forte inserendum est.

انسانة ستة اميال، (109) كل الشاعر

يا صلاح لا نوما ولا قارا حتى ترى لى بالعذيب لرا
 ثر الى المنغينة وفيها ماء السماء اربعة وعشرون *a* ميلا والمتعشى وادى
 السباع على خمسة *b* عشر ميلا، كل جرير
 ٥ ان اسريرة من تصمن قبره وادى السيل لكل جنب مضر
 ثر الى القرعة فيها ابل اثنان وثلاثون ميلا والمتعشى مسجد سعد
 على اربعة عشر ميلا، ثر الى واقصة فيها برك وابل اربعة وعشرون
 ميلا * والمتعشى بالطرف على اربعة عشر *c* ميلا، ثر الى العقنة فيها
 ابل تسعة وعشرون ميلا والمتعشى القبيبات *f* على اربعة عشر ميلا،
 كل اعرابي 10

هل لنا من رحلنا بالقبليات مرجع
 ثر الى الغاغ وفيه بئر اربعة وعشرون *g* ميلا والمتعشى بالجلحاء *h* على
 ثلثة عشر ميلا، ثر الى زينة *k* وفي كثيرة الماء اربعة وعشرون ميلا
 والمتعشى بالجريسى *l* على اربعة عشر ميلا، ثر الى الشقوق فيها برك
 16 وابل احد *m* وعشرون ميلا والمتعشى التناير *n* على اربعة عشر ميلا،
 ثر الى الطمان *o* وفي قبر العبادى فيه برك تسعة وعشرون ميلا

a) B et Kod. اربعة عشر, sed Ibn R. lectionem confirmat. Distantiae Hamdānti (ed. Muller p. ١٣٣) saepe a nostris differunt.
b) اربعة. *c*) B سبعة. Pro ايار, B ابيار. *d*) B om. *e*) B سبعة.
f) B بانعمسات, Ibn R. انسماء. See Jāk. IV, ٣٣, 13 sq. haec statio onset inter المغينة et وادى السباع, 5 M. ab hoc loco. *g*) B عشر aperte lapsus calami. *h*) A بالحلحاء, quod in marg. corrigitur in بالبحل; B a. p., Ibn R. ut rec.; vid. Jāk. II, ٦, 16 seqq. *i*) B اربعة. *k*) B الزوبلا et om. وفي. *l*) A بالجريس, B بالحبين, Ibn R. بالجر. Vid. Jāk. in v. *m*) B تسعة, Kod. ثمانية عشر. *n*) B بالناس. Ibn R. السلاس. Vid. quoque Ibn Djobair r. *o*) Ibn R. et marg. A لبطانية. In textu A بطن sine art. ut Jakūbī ٩. Pro وفي, B وفي.

والتعشّي بردين *h* على أربعة (110) عشر ميلا، ثم إلى التعلبيّة وفي
 ثلث الطريف فيها برك تسعة وعشرون ميلا والتعشّي بالهلبية *e* على
 أربعة عشر ميلا، ثم إلى النخزيمية *e* فيها برك وسوان اثنان وثلثون
 ميلا والتعشّي الغميس *h* على أربعة عشر ميلا، ثم إلى الأجره فيد
 برك وآبار أربعة وعشرون ميلا والتعشّي * بطن الأعرم على خمسة *e*
 عشر ميلا، ثم إلى فيد وفي نصف الطريف فيها عين تجرى * وفي
 منبر واسواق وبرك وعيون جارية *g* ستة وثلثون ميلا والتعشّي القرّان
 على عشرين ميلا، ثم إلى توز فيها برك وآبار احدى وثلثون ميلا
 والتعشّي بالقرّان *h* على سبعة عشر ميلا، ثم إلى سيرة فيها برك
 وآبار عشرون ميلا والتعشّي بالعحيمية *e* على ثلثة عشر ميلا، ثم إلى *10*
 الحاجر فيها برك وآبار * ثلثة وثلثون *h* ميلا والتعشّي العباسية *e* على
 خمسة عشر ميلا، ثم إلى معدن القرّان والعامة تسميه *h* معدن
 النقرة فيها آبار أربعة *h* وثلثون ميلا والتعشّي قرّوي *h* على سبعة
 عشر ميلا، وصدقات بكر بن وائل إلى صاحب طريف مدة *h* في ثلثة
 آلاف درهم *h*

16

a) A ut recopi, litteris يسى fere exasis, in marg. بدرين, Ibn R. برون, B om. (apud hunc ordo stationum turhatus est). Alibi non invenio, in vicinia Jākūt II, vii, 13 memorat الرستمية. *b*) A بالبييد, B باليهب, Ibn R. بالهلبية Jākūt I, vii, 7 seqq. in vicinia enumerat التنبق et duas alias aquas. Conjectura edidi. *c*) B العريش ut vid. *d*) In marg. A male corrigitur in العريش; B العين, Ibn R. العيس. *e*) B حفر et deinde حفر. *f*) B بلامح. *g*) E marg. A. Deinde B ثلثون. *h*) A بالقرينين, Ibn R. بالقرينين, vid. Jāk. III, v., 11 sqq.; Bekri autem vii, 7 a f. sqq. habet القرين. Cf. Wüstenfeld, das Gebiet von Medina, 51. B hanc cum praec. et seq. om. *i*) Sic A cum ح; B بالهجمية, Ibn R. بالحيمية. *k*) B ثلثون. *l*) B على احدى عشر ميلا et بالبلاسة. *m*) A تسميها. *n*) B اكنيل. *o*) A بقرورا, Ibn R. بقرورا, sed quoque التتعا scribunt.

الطريق إلى المدينة والمدينة حجازية جديدة

فمن أخذ على المدينة فمن المَعْلين إلى العَسَيْلة فيها آبار ملاحه ^a
 ستة وأربعون ميلا، ثم إلى بَطْن نَحْل كثيرة الماء ستة وثلاثون
 ميلا، (111) ثم إلى النَّوْفِ فيها ماء السماء اثنتان وعشرون ميلا ثم
 إلى المدينة وفي طَيِّبَة خمسة وثلاثون ميلا، قَال صِرْمَة الانصاري ^b
 قَلِمَا أَتَا أَظْهَرَ اللَّهُ دِينَهُ وَأَصْبَحَ مَسْرُورًا بِطَيِّبَةِ رَاضِيَا
 وَقَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْفَضْلِ الْعَلَوِيُّ ^c

وَعَلَى طَيِّبَةَ النَّبِيِّ بَارَكَ اللَّهُ عَلَيْهَا لِخَاتَمِ الدُّرِّسَلِينَا
 وَيُقَالُ لَهَا يَثْرِبُ أَيْضًا وَكَانَ عَلَيْهِ وَعَلَى تَهَامَةَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ عَمَلٌ،
 10 من قبل مَرْزُبَانِ انبلاية ^d يجيى خراجها وكانت قَرْيَةً وَأَنْصَبِيرَ مَلُوكَا
 مَلَكُوها عَلَى الْمَدِينَةِ عَلَى الْأَوْسِ وَالخَزْرَجِ وَفِي ذَلِكَ يَقُولُ شُعْبَةُ الْانصَارِ
 تَوَدُّوهُ وَالخَزْرَجُ بَعْدَ خَرَاةٍ كَسْرَى وَخَرَجٌ مِنْ ^e قَرْيَةٍ وَأَنْصَبِيرِ
 أَعْرَاضِ الْمَدِينَةِ

ومنها تَيْمَاءُ وَبِهَا حَصْنُهَا الْأَبْلَقُ الْقَرْدُ وَفِي بَيْنِ الشَّامِ وَالْحِجَازِ وَكَانَ
 16 مَلِكُهَا السَّمَوِيُّ بْنُ عَلِيَا الْيَهُودِيُّ الْمَوْصُوفُ بِالرِّفَاءِ الَّذِي يَقُولُ فِيهِ
 الشَّاعِرُ ^f

a) B اللّاحِجَة. b) Ibn Hishâm ٣٥٠, 8, Jâk. III, ٥٩٧, 8. c) Jâk. I. 1. 9 substituit الفضل بن العباس اللّهي false, nam hic tempore Omayyadarum floruit (Jâk. XV, ٢ seqq.), hic autem versus pertinet ad poema anno 271 pactum, vid. Tab. III, ٢١٠ seq. Poëta ibi appellatur الفضل العلوي أبو العباس بن الفضل العلوي, ab Ibn al-Athîr vero الفضل بن العباس. d) Apud Tab. substitui بخاتم cum Jâk. et IA. e) C حِجَازِ. f) Jâk. IV, ٣٩٠, 11 الزَّارَةُ (cf. II, ١٧, ٥, Belâdh. an الجارود لما اسلم (Fâik, I, 508) quoque in traditione (Fâik, I, 508) ubi Zamakhsch. male explicat الزَّارَةَ per الأجمة addens leonem appellari مَرُوبَانَ الزَّارَةَ وَثَابَ وَجَعَلَهُ فِي الزَّارَةَ. Deinde A للزَّارَةِ. B السَّمَوِيُّ، A a prima manu طاب، altera add. cum B صح. يا. Vid. Jâk. I, ١٥, 15.

بِالْأَبْلَقِ الْقَرْدِ مِنْ تَبْمَاهِ مَنْزِلُهُ حَسْبُ حَصِينٍ وَجَارٍ غَيْرِ غَدَارٍ
 وَمِنْهَا نُومَةٌ الْبَجْدَلُ وَهِيَ مِنَ اللَّحْنَةِ عَلَى ثَلَاثِ عَشْرَةَ مَرَّةً مَرِحْلَةٌ وَمِنْ
 الْكُوفَةِ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلٍ وَمِنْ نَمَشَفٍ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلٍ وَحَصْنَهَا مَارِدَةٌ
 (112) كَلَّمَتْ أَبَوَاهُ

تَمَرَّدَ مَارِدٌ وَعَمَّرَ الْأَبْلَقُ

وَبَدِوَمَةُ التَّقِيُّ الْحَكَمَانِ قَالَ أَوْسُ بْنُ جَابِرٍ

لَوْ كُنْتُ فِي ذِمَّةِ أَوْ فِي فَارِجٍ لَمْ تَنْجُ مِنْ رَبِّبِ الْمَنُونِ الْوَاقِعِ
 وَمِنْهَا الْفَرَجُ وَذُو النَّمْوَةِ وَوَادِي الْفَرَى وَمَدِينِ وَخَيْبِرٍ قَالَ مَرْحَبٌ
 قَدْ عَلِمْتُ خَيْبِرَهُ أَنْتَى مَرْحَبٌ سَلَكَ السَّلَاحَ بِنَدْلٍ مُجَرَّبٍ
 وَمِنْهَا فَذَكَ قَرَى عَرَبِيَّةً وَالْوَجِيدَةَ ^f وَنَمِرَةَ ^g وَالْحَدِيدِيَّةَ ^h وَطَلِيءَ ⁱ
 وَخَضِرَةَ ^k وَالسَّائِرَةَ ^l وَالرَّحْبَةَ وَالسَّيَّانَةَ وَسَايَةَ وَهَنْظَ وَغُرَابَ وَالْأَكَاخِلَ ^m
 وَالْحَمِيَّةَ ⁿ

الطريق الذي سلكه رسول الله صلى الله عليه وآله حين هاجر

أخذ به الدليل في أسفل مكة حتى جاء إلى الساحل أسفل من

عسفان ثم عارض به الطريق حتى جازه فلدبداً فسلك في الخرار ^p

a) A عشرة et mox bis عشرة. b) B جارد Cf. ad seq. Jāk. IV, ٣٦٩, 7. C وقال الشاعر. c) Tab. I, low, 10. d) Sic cum ج. Vulgo خيبر. e) Vid. Bekri 'lov seq. (ubi vero male عربية editum

est), Belâdh. ٣١ ult, ١٢, 6 a f. A غرنية sed puncta superna deleta

sunt, B عربنة f) B والوحيد. g) A ونمير، C ونمير. Vid. Samhūdī ٣٠٢. A) A والريفة، B والريفة، C والريفة; Ibn R. nt reo.

i) Sic A, B et Ibn R.; C وطليق. k) A et Ibn R. وحصير، B om.

l) Quoque انصار appellatur. B om. m) A والاكحل. Cf. Bekri ٣١.

n) Ibn R. idem habet; ab aliis non memoratur. o) C جازز.

p) A الخرار et quia praecedit في probable est auctorem voluisse

pluralem vocis حرة (الحرارة، B الحرارة، C الحراب). Traditio vero satis constat

h. l. sermonem esse de al-Kharrâr in vicinia al-Djohfae, vid. Tab.

I, ٣٣٧, 4, Ibn Hishâm ٣٣٣, ١, Bekri ٢١٥, 8, Jāk. I, ٣٣٧, 8,

Sprenger, das Leben und die Lehre des Mohammed, II, 547.

ثُرَ عَلَا ثَنِيَّةَ الْمَرَاةِ^a ثُرَ اسْتَبَطْنَ بِهِ^b مَدْلَجَةَ مَجَلَجٍ ثُرَ سَلَكَ
مَرَجِحَ^d مِنْ *مَجَاجٍ ثُرَ بَطْنِ مَرَجِحٍ^f ذِي الْغَصْوِيِّينَ ثُرَ بَطْنِ ذَاتِ
كُشْدٍ^g ثُرَ اخَذَ الْأَجْرَدَ ثُرَ سَلَكَ نَا سَمْرَةَ ثُرَ بَطْنِ أَمْدَاءٍ مَدْلَجَةَ
تَعْبِيْنٍ^h ثُرَ بَلَغَ الْعَثْبَانَةَⁱ ثُرَ اجْزَا الْقَاحَةَ^m ثُرَ هَبَطَ بِهِⁿ الْعَرَجُ
٥ ثُرَ سَلَكَ ثَنِيَّةَ الْأَعْيَارِ^o عَنْ يَمِينِ رُكُوبَةٍ^p (113) ثُرَ هَبَطَ رَتْمًا^q
ثُرَ إِلَى بَنِي رُكُوبَةٍ^r عَمْرُو بْنُ عَوْفٍ بَقِيْنَا^s

طَبِيفٌ لِلْبَادِ مِنْ الْمِيمَةِ إِلَى مَكَّةَ

مِنْ الْمَدِينَةِ إِلَى الشَّجَرَةِ وَفِي مَبْعَاتٍ: حُلَّ الْمَدِينَةَ سِتَّةَ أَمْيَالٍ، ثُرَ
إِلَى مَكَّةَ فِيهَا آبَارٌ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا؛ ثُرَ إِلَى السَّيَّانَةِ فِيهَا آبَارٌ تِسْعَةٌ
10 عَشَرَ مَيْلًا، ثُرَ إِلَى الرَّوَيْتَةِ فِيهَا بُوكٌ أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثِينَ مَيْلًا، ثُرَ إِلَى
السُّقْيَا فِيهَا نَهْرٌ جَارٍ وَيَسْتَانُ سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ مَيْلًا، ثُرَ إِلَى الْأَبْوَاهِ فِيهَا

a) B om. Vulgo المَرَّةُ. على ثنية المرار. b) A om Pro مدلجة quod
ex Ibn Hiseh. et Tab. reposui, A, B et C مدله ut quoque Edr.
I, 140. c) Sic A hic et mox ut Ibn Hiseh; B a. p.; C مجاج; Bakri
٢٩٥ مجلج, Jâkât, IV, ٢٦٥ seq. praefert مجلج sed memorat quoque
مجلج et مجاج. d) A et B s. p. Vid. Ibn Hiseh, Jâkât IV, ٢٩١, 5
seqq. et Samhûdi ٢٧٧ ult. e) B om. f) Ibn Hiseh. et Jâk. I, I,
et III, ٨٦, 3 ins. من B om. ذى الغصويين. g) A a. p.,
B كُشْد. Pro ذات Bakri ٢٨. et Ibn Hiseh. ذى habent (C om.).
Jâk. IV, ٢٧٧, 1 بطن كُشْر. h) Ibn Hiseh. ذَا. Pro ثُرَ idem
من. i) A الأعدا، deinde in الاعرنا correctum. k) A نعمان, C
العجر, B om. Ibn Hiseh. et Jâk. I, ٢٦٥, 8 تعبين, cf. Jâk. in v. et
Samhûdi ٢٦٥. l) A انعميانه, B العسانه, C العسانه. m) Sic quoque
Jâk. in v. et Samhûdi ٢٧٧. B الفاحه i. e. الفاجه (sec. Samhûdi
(تصحيف), C a. p. n) A om. o) In traditione العائر a. العابر,
sed cf. Jâk. III, ٥٢١, 12. Apud Tab. I, 6 receptum est العابر
الاعنار. p) A ركونه q) A ربهها, B om. Ibn Hiseh. et Tab.
بطن رتم. r) B بئر, Edr. حى. s) B hic et infra الحنانه ج

آبار تسعة وعشرون ميلاً، ثم إلى الجَحْفَقَة وهي من تهامة وفيها آبار
والبحر منها على ثمانية أميال * وهي ميقات أهل الشام سبعة
وعشرون ميلاً، ثم إلى قَدِيد فيها آبار سبعة وعشرون ميلاً، ثم إلى
عُسقان فيها آبار أربعة وعشرون ميلاً، ثم إلى بطن مَرَة فيها عين
وبركة ثلثة وثلثون *a* ميلاً، ثم إلى مَكَّة ستة عشر ميلاً ⁶
طريق الجَلْدَة من معدن النَّقْرَة إلى مَكَّة
منها إلى مَغِيثَة الماوان فيها برك وآبار وما نزر ثلثة وثلثون ميلاً
والتعشَّى السمط *e* على ستة عشر ميلاً، ثم إلى نَرْبَكَة فيها برك وآبار
أربعة وعشرون ميلاً والتعشَّى أربعة *f* على أربعة عشر ميلاً، ثم إلى
مَعْدِن بَنِي سَلِيم *g* فيها برك له أقل ما يوجد فيها الملك أربعة وعشرون ¹⁰
ميلاً *h* قال الشاعر

هَذَا أَحَقُّ مَنْزِلٍ بِالْتَّرِكِ الذَّبُّ يَعْرِى وَالغُرَابُ يَمْكِي
(114) والتعشَّى شَرَوِيٌّ؛ على اثني عشر ميلاً، ثم إلى السَّلِيلَة *k*
ستة وعشرون ميلاً والتعشَّى بالكُنَابِيْنِ؛ على ثلثة عشر ميلاً، ثم إلى
الْعَمَقِ فيها بركة وآبار احد وعشرون ميلاً والتعشَّى السَّنَجَة *m* على ¹⁵

a) O ponit sub قَدِيد *b*) Ibn R. تسعة، Kod. Hamdānī، ستة، Hamdānī
no, 2 أربعة (sed apud hunc plurimae distantiae diversae sunt).

Doinde A وعشرون *c*) I. مَرَّ الظَّهْرَانِ B finem itinerarii non
habet. *d*) Ibn R. ثلثة وعشرون، Hamd. أربعة وثلثون، Kod. ستة
عشر sed hoc est manifestum vitium. *e*) Jāk et Bakrī non habent.
f) A أربعة؛ B أربعة *g* أربعة، Ibn R. أربعة. Hic jacent monticuli
أرام et أرام (Bakrī ٣٦، 6، Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 39)،
sed affirmare nequeo nomen nostrum cum alterutro componendum
esse. *g*) Haec statio male hic ponitur, antecedere debet as-Sallā,
vid. ad Mokadd. ١٨ *g* et cf. Wüstenfeld l. l. 36. Pro seqq. B أبا
له جفت ثم يجد فيها له. Apud Ibn R. السَّلِيلَة recte anteponitur.

h) A منبلا. *i*) A سروراً، B سروراً Ibn R. non habet. *k*) B et
Ibn R. السَّلِيلَة. *l*) A a p., B بالكس، Ibn R. بالكناس. Conjectura
edidi, coll. Jāk. IV, ٣٠٩، 15 cum III, ٣٣، 7. *m*) Sic A et Ibn
R. (s. p.)؛ B عمكة

اثنى عشر ميلا، ثم الى الأفيعية فيها بركة وآبار اثنان وثلاثون ميلا
 والمتعشى الكراع ^د على خمسة عشر ميلا، ثم الى المسلح ^{هـ} فيها
 برك وآبار وفي ميقات اهل العراق اربعة وثلاثون ميلا والمتعشى الكبرانة ^ا
 على اربعة عشر ميلا، ثم الى الغمرة ^ب فيها برك وآبار ثمانية عشر ميلا
 والمتعشى القصر ^ج على ثمانية اميال، ثم الى ذات عرق فيها بئر
 كثيرة الماء ستة وعشرون ميلا والمتعشى أوطاس على اثنى عشر
 ميلا، ثم الى بستان بنى عمر * كثيرة الماء ^و اثنان وعشرون ^ح ميلا
 والمتعشى * غمر ذي كندة على احدى عشر ميلا، ثم الى مكة
 اربعة وعشرون ميلا والمتعشى مشاش ^ز على احد عشر ميلا ^ح
 10 فن بغداد الى مكة مائتان وخمسة وسبعون ^م فرسخا وثلاثا فرسخ
 تكون ^ن اميالا ثمان مائة وسبعة وعشرين ميلا ^ح

حدود الحرم

من طريق المدينة على ثلاثة اميال، ومن طريق جدة على
 عشرة اميال، ومن طريق اليمن على سبعة اميال، ومن طريق
 16 الطائف على احد عشر ميلا، ومن طريق العراق على ستة ^پ
 اميال ^ح

وطول المسجد الحرام ثلاثمائة وسبعون ذراعا وعرضه ثلثمائة (115)
 وخمس عشرة ذراعا وطول البيت اربع وعشرون ذراعا وعبر في ثلاث

a) B ثلاثة. b) B بالكراج, Ibn R. non habet. c) Voc. soc.

Mokadd. l. l. k. d) B الكرام, Ibn R. الكبرانة. e) B العبر. f) B
 non habet. g) B كسر الماء (sic) وجر. h) B وثلاثون. i) A عمرو,
 B عمرو. k) B اثنى. l) A et B s. p.; Ibn R. non habet. m) B
 وسبعون. n) B يكون ذلك. o) A بمكة (B haec non habet) i. e.
 ثمانية, sed Ibn al-Fak. ٢١ ult. (ubi l. ثلاثة), Mokadd. v, 12 ha-
 bent ut recepi et sic Azrakî ٣٦. pag. et Ibn Djobair II., 5 فرسخ
 Secundum nonnullos (*Chron. Mekk.* II, v, 11 seq., Jâk. I, ٨٧, 20)
 اثناعيم a Mekka distat 6-4 M., sed distantia 6 M. certo falsa est
 p) Azrakî سبعة, Ibn al-Fak. et Mokadd. تسعة.

وعشرون ذراعا وشبر وذراع ذور انحجر خمسون ه ذراعا وذراع الطواف
مائة ذراع وسبع اذرع وسلك الكعبة لى اسمها سبع وعشرون ذراعا،
وكانت مكة دار آدم صلى الله عليه ثم لم تنزل الامم تعظم للحرم
حتى بوا الله عز وجل لابراهيم عليه السلام مكان البيت فرجع هو
واسماعيل عليهما السلام قواعد وبنياه ه

مخاليف مكة بنجد

الطائف ونجران قال الشاعر

وكعبة نجران حتم عليك حتى تنأخى بلأوبها

وقرن المنازل قال الشاعر

ألم تسئل الربيع أن ينتظا بقرن المنارل قد أخلقا 10
والفتق د وكاظ والريمه وتربة ف ويشد وتباله والهجرة g وحجة ه
وحش ه والسراة ه

ومخاليفها بتبمة

صنكان ا وعشم وبيش وعك ه

- a) Mokadd. v, 2, خمسة وعشرون; cf. Azrakl ٢٣١. paen. seq.
b) الاعشى, vid. Jâk. IV, v, ١, 7. c) ربيعة, vid. Jâk. IV, v, 7. d) A et B العيق. Cf. Hamd. ١٨١, 1٧ et Jâk. in v. Edr. habet العيق. e) A et Edr. وليمة, B id. s. p. Cf. Hamd. l. l. ult. et Jâk. in v. Pronuntandum esse ut feci, non الريمة, patet e veras Jâk. II, ٣٢٣, 2 et etiamnunc ita appellatur, teste Doughty. Non probabile est, legendum esse لية aut لية (Hamd. ١٢١, 1). f) A وربه, B وربه. g) Voc. apud Hamd. ol, 11, ١٨١, 3 a f. (Edr. om.). h) A s. p. (legi posset وداحم), B وكسه, Edr. وكيش. (tres msa., unus كبشا), Ibn Rosteh وكمبه i. e. كئبه a. potius كئبه (Hamd. ol, 11, ١١١, 6, ١٨١, 20, ٢٥٣, 22, 25; Bekri ٢٤٧ et alibi كئبه; cf. Müller ad Hamd. ١٥). i) B والرش ut quoque infra in itin. j) B والشرا. Deinde habet منها pro مخاليفها. k) A صنكان, B وعشم. Deinde B صيكلن.

الهلالى^٤

أَذَا شَسْتُ غَمَّتْنِي بَلْجَرَاغِ بِيَشْتِ إِلَى انْتَعَلِ مِنْ تَثْلِيثِ^٥ أَوْ وَيَبْمِيمَا^٦
 تُرُّ إِلَى جُسْدَه^٧ فِيهَا بَثْرٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، تُرُّ إِلَى بَنَاتِ حَرْبٍ، قَرْيَةٌ
 عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ وَبَثْرٌ، تُرُّ إِلَى يَمِينِ^٨ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، تُرُّ إِلَى كُنْتَلَا^٩
 قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا آيَارٌ، تُرُّ إِلَى انْتَاخَةِ^{١٠} فِيهَا بَثْرٌ، تُرُّ إِلَى سُورِ رَاغٍ،^{١١}
 قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْوَنٌ وَكُرْمٌ * وَجُرْشٌ مِنْهَا عَلَى ثَمَانِيَةِ أَمِيلَةٍ،
 (117) تُرُّ إِلَى الْمَهَاجِرَةِ قَرْيَةٍ^{١٢} عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْوَنٌ، * وَخَيْمًا بَيْنَ سُورِ
 رَاغٍ * وَالْمَهَاجِرَةِ طَلْحَةَ الْمَلِكِ شَجَرَةً عَظِيمَةً تَشْبهُ الْقَرْبِ غَيْرَ أَنَّهَُا
 لِعَظَمِ مِنْهُ وَهِيَ لِحْدٌ مَا بَيْنَ عَمَلِ مَكَّةَ وَعَمَلِ الْيَمَنِ، تُرُّ إِلَى عَرْقَةِ^{١٣}
 وَمَاوَهَا قَلِيلٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، تُرُّ إِلَى صَعْدَةِ مَدِينَةِ عَظِيمَةٍ^{١٤} يَدْعُغُ فِيهَا^{١٥}

a) Ják. IV, 1., v. 1. b) تثليث. c) Ják. بيتيما; بتيما A. من ييمبما.
 d) A et B s. p. Hamd. cum art. sed 119, 6 جسد، L. حسد.
 e) A om. حرب ut quoque Edr.; in B statio desideratur. Scripsi
 sec. Hamd. et Ják. (in v. حرب)، sed forte cum Kod. et Mokadd.
 scribendum foret حرم، quae est antiquior forma nominis. f) A
 minus recte de Edr. annotavi. g) A كتبه s. كنبه، B كشه s.
 كمشه، Edr. كشه، Kod. et Mokadd. كتبه. Vid. supra p. 133 A.
 Apud Jak. 1., 3 idem reponendum est pro كيبية. h) A اللاجه.
 In B statio desideratur. Apud Edr. in النخيم (النخيم) corruptum.
 i) A سروح. B h. l. om. Kod. et Ják. شور habent; cf. Mokadd.
 LL A. h) Kod. haec ad كتنة habet, B ad بعطان، sed apud
 hunc ordo stationum turbatus est; cf. Hamd. 181, 22 seq. Edr. ut
 noster. j) A et B om. m) A om. n) A وراغ وير سدوم وراغ. وفيها بين
 سور راج، B قريه عظيمه. o) In carmine peregrinationis
 Hamd. fo., 21 الطلاح vocatur locus, vid. l. 24. p) Voc. in B;
 Edr. substituit الهلالى. q) A et Edr. (cod. B) ut rec. sec. Hamd.
 113, 17, 181, 16, 119, 4, 9 (لعرقه) unde voc.; B ut Kod., Mokadd.
 et alii eodd. Edr. عرقه Apud Mokadd. edidi عرقه l. عرقه coll. Ják.
 III, 181, 21 seq. (موضع من اليمن بين جرش وصعدا). r) B
 مدينة صغيرة، Edr. قريه عظيمه، Kod. قريه كثيره (كبيره). l.

الاديم^e والمعد، ثم الى الأعمشية^b لا اهل فيها وقبا عين صغيرة،
ثم الى خبران وفي قرية عظيمة كثيرة الكروم عظيمة الماعبد وفيها
بركتان واهلها انعميون^e. ثم الى اثانت^d مدينة فيها كروم وزرع^f
وعيون، ثم الى صنعا مدينة اليمن، قال الرازي
5 لا بُدَّ مِنْ صَنَعَا وَإِنْ طُلَّ انشَقَرَّ وَإِنْ تَحَكَّنِيَ كُرَّ عَوْدٌ وَأَعْفَرٌ
وقال ابو نواس^f

وَنَحْنُ أَرْبَابُ نَاعِطٍ وَلَنَا صَنَعَا وَالْمِسْكَ فِي تَحَارِيفِهَا
*ويشتق صنعا^g واديتها السرار يجري اذا جاء المطر في شهر الصيف
ويصب في سيوان^h فيكون كلها بحيرة قل الشعرة
10 وَيَلِي عَلَى سَاكِنِ شَطِّ السَّرَارِ بِسَكْنِهِ رَيْمٌ شَدِيدُ الْفَقَارِ
مخلاف اليمن

(118) مخلاف صنعا والخشب^h ورحابة ومملى ومن هذا المخلاف
خرجت النار التي احرقت الجنة الى ذكرها الله عز وجل في كتابه^m
فَلَصَبَحَتْ كَالصَّرِيمِ، وبصنعا كان غمدان مسكن سيف بن ذي
16 يزن الحميري وفيه بقول أمية بن ابى الصلت الثقفيⁿ
اشرب قنينا عليك التلج مرتعا في رأس غمدان داراه منك تحللا
ومخلاف صعدة، فمن صنعا الى خيوان اربعة وعشرون فرسخا،
ومن خيوان الى صعدة ستة عشر فرسخا، ومن صعدة الى انمهاجرة^p

a) B الاديم. b) A الاعمشية, B s. p.; Hamd. الاعمشية. c) B
اثانت. Hamd. اذانت, B اثانت. d) A اثانت, B اذانت. e) فلاحها العوس corrupte
f) Jâk. IV, ٧٣٢, 3. g) Cf. infra ann. I. h) Sic
A; Jâk. III, ٦٤, 6 سنوان et sic Dimaschki ٧٧, 2 et al-Katbi in
opere منهج الفكر eod. Robertson Smith f. 103 v.; Hamd. ١٤, 24,
١٨, 17. i) Jâk. I. 1. 7. j) A والسب. k) B والخشب, B والسب. l) B
ويشق. m) Kor. 68 vs. 20. n) Kor. 68 vs. 20. o) A دار. p) A et C
sine art.

وفي تحت عقبة المنصوح *a* عند طلحة الملك التي في أول عمل
 اليمين *b* عشرون فرسخاً، فبين المهجرة *c* وصنعها ستون فرسخاً *d*
 ومخلاف البتون *e* وفيه ريدة *f* وجها انبثر المعطلة والقصر المشيد
 التي ذكر الله تبارك وتعالى *f*، ومخلاف خيوان، ومخلاف نجدتي *g*
 خولان ندى سحيم *h* وغوريها *i* وفيها ريلم *k* النار التي كلن *l* يعبدها *m*
 اهل اليمن *m*، وعلى اليمين من صنعها مخلاف شاكر *n* وواحدة *p* وظم
 وأرحب ومخلاف انكرية *q* وهمدان ومخلاف جوف قمدان ومخلاف
 جوف مراد ومخلاف شقوة *r* صدتي *r* وجعفي ومخلاف الجسرة *s* ومخلاف
 المشري، وبوشان *t* وغدره *u* وفيه ناعط ومخلاف اعلا *v* وانعم

a) A s. p., B المنصوح, C ut rec. (voc. sec. Hamd. 110, 6, 10, 8). *b*) B
 الدور, B اليمين, C المنور (editio p. 108 مكة). *c*) Codd. صنعها. *d*) A اليمين, B الدور, C
 البور sed superinscr. البور. *e*) B ريدة, C ريدة *f*) Kor. 22 va.
 44. Cf. Hamd. 91, 3, B الذي في القرآن. *g*) E solo C. Pro خولان
 (quod B om.) habet . . . خيو. *h*) Sic B et C, cf. Edr. I, 145
 (et dainde وعورسها *i*) A شاجر *i*) A وعورسها B وعورسها C
 Cf. Hamd. v., 19, 17, 17, 17, 2. *k*) A s. p., B ريلم. *l*) A om.; C
 التي كانت انيمن تعبدها *m*) Ibn Hishâm 1v, 51, Jâk. II, 82, Bekri 381 et 801, Hamd. 117, 2 et ejusdem *Ihâz* apud
 Müller, *Südar. Studien*, p. 26 et quidem in cacu- mine montis اتوة (of. Hamd. 1.1 ult.). Haec itaque verba inde *n* وفيها
 suo loco esse videntur post وهمدان *n*) B النار. *o*) Sic B,
 Mokadd. 18, 8 et Jâk. 17, 17, 21; A, C et Jâk. in v. وداعة. Cf.

Hamd. 110, 4. *p*) A et B s. p. (وظم), C وظم. *q*) A الجردة,
 B الجرد, C الجرد. *r*) B h l صدتي sed infra ut semper A et C
 (ومخلاف صدتي C) ut rec.; Jâk. praesor. صداء. *s*) B الحجرة.
t) Marg C نسخة الرقي. *u*) A وبوشان, B وبوشان. *v*) A et C
 اعلى, C اعلى B (B om.). Cf. ad Mokadd. 81 d. *w*) B اعلى. Vid.
 ad Mokadd. c. In A initium vocis اعلا exesum est, superest
 Pro وانعم B وانعم. Me recte legisse اعلا a اعلى probat versus apud
 Müller, *Burgen und Schläser* II, 96. Voc. انعم apud C et Jâk.
 (Hamd. 10, 8 انعم).

والمصنعتين^ه وبنى عطيف^ب وقربة مأرب (119) قَالِ النَّبِغَةُ الْجَعْدِيُّ^د
 أَوْ سَبَأَ الْحَاضِرِينَ مَأْرَبَ إِذْ يَبْنُونَ مِنْ دُونِ سَبِيلِهِ الْعَرِمَا
 وَمَأْرَبَ قَصْرَهُ سَلِيمَانَ وَالْقَشِيبَ^ه قَصْرَ بَلْقَيْسِ كَلَّابِ بْنِ ذِي جَدْنِ
 أَتَقَرُّ مِنْ أَهْلِهِ الْقَشِيبُ^و وَإِنْ مِنْ رَأْيِهِ^ز الْحَبِيبُ^ح
 وَصِرْوَاخَ وَالسُّدَّ وَهُوَ الْعَرِمُ^ع

من صنعته الى صدى وجعفى وشنوة اثنتان واربعون فرسخا^ا
 ومخلاف حصرموت وبينها وبين البحر مالا ومن صدى اليها ثلثون
 فرسخا، فن صنعاه الى حصرموت اثنتان وسبعون فرسخا^ب
 ومخلاف حوْلان رِثَاعَ وفيه وادى التمل^ج، ومخلاف أَحْرَ، ومخلاف
 10 الحَقْل^د، وَدَمْرُ^ه على ستة عشرة فرسخا من صنعاه، ومخلاف بنى
 عاصِر^و، وثلاث رِثَاعِ، ومخلاف تَقِينَةَ^ز، ومخلاف السَّرْو^ح، وبحداته
 مرسى الخَيْرِج^ط، ومخلاف عُنْس^ث، ومخلاف رَعْمِ^د، ونسقلان^د
 وتكحلان وفيه بحيرة^ر يَبْنُونَ^ح، قَالِ امْرُؤُ الْقَيْسِ بْنِ حَاجِرَةَ^ح

a) A et B ut fieret et ut habent C et B (s. p.). Cf. Jāk in v. b) A et B ut in *Schawāhid al-Kaschāf*, p. ٢٧٣. Apud nostram subintelligitur. c) Bakri الاعشى ا.ه. عطيف. d) B قرية. e) A hic et mox القسيب cum voc. B والنسيب. Eiusdem poematis 'Alkamae versus apud Müller l. I, 54 sq., II, 88. f) A رانه; Jāk. IV, l. ٤, 9 عن اهله. g) Ko 27 vs. 18. In B male اليمين. h) A الحفل, C الحقل. Est حقل جهران Hamd. l. ٤, 20. i) A ودرما, B ودرمان. k) O وعشرين. l) A واث, B واث. m) A رتينه, B رتينه. n) A للمرف ut Mokadd., B المرف, C المرف. Edidi secutus Hamd. ٨, 7 seq., Jakābt l. ٥, 3. o) A الحجيرج, C تيمر الى اخارج. In Hadhramant portus ejusdem nominis est, ejus nomen scribitur خايرج et خبيرج (cf. quae scripsi de Hadhramant in *Revue coloniale intern.* 1886 p. 111). B haec om. p) A عيس, B عشر a عشر q) A ولسقلان, B ونسقلان. r) Ex O addidi, A om., B haec non habet. s) A جحجر (sic).

وَدَارَ بَنِي سُوَاسَةَ فِي رَمَيْنَ تَجْبُشُ عَلَى جَوَانِبِهِ الرِّجَالُ^٥
 وَمُخْلَفٌ صَنْكَانٌ، وَذَنْجَانٌ^٦، وَمُخْلَفٌ نَافِعٌ وَمَصْحُوسٌ^٧، وَمُخْلَفٌ
 حُجْرٌ وَبَدْرٌ^٨ وَأَخْلَةُ^٩ وَالصُّهَيْبُ^{١٠} وَمُخْلَفٌ لَتْحَجٌ، وَمُخْلَفٌ أَيْبَنُ
 وَفِيهِ عَدَنٌ، (120) وَمُخْلَفٌ بَعْدَانٌ، وَرَيْمَانٌ وَمُخْلَفٌ الثَّنَجَةُ^{١١} وَالزَّرْعُ
 وَمُخْلَفٌ ذِي مَكَارِبٍ^{١٢} وَالْأَمْلُوكُ^{١٣}
 وَمِنْ صَنْعَاهُ إِلَى تَمَارِ سِتَّةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، وَمِنْ نَمْرِ إِلَى نَسْفَانٍ^{١٤}
 وَكَحْلَانٍ ثَمَانِيَةَ فَرَسَخٍ، وَمِنْ نَسْفَانِ إِلَى حُجْرٍ وَبَدْرٍ عَشْرُونَ
 فَرَسَخًا، وَمِنْ حِجْرِ وَبَدْرِ إِلَى قَرِيَةِ عَدَنٍ وَفِي مُخْلَفٍ أَيْبَنٍ أَرْبَعَةَ
 وَعَشْرُونَ فَرَسَخًا، فَمِنْ صَنْعَاهُ إِلَى عَدَنٍ ثَمَانِيَةَ وَسِتِّينَ فَرَسَخًا^{١٥}
 وَمُخْلَفٌ السَّلَفُ^{١٦} وَالْأَنْسُ، وَمُخْلَفٌ نَجْلَانٌ^{١٧} وَنَهَبٌ^{١٨} وَمُخْلَفٌ^{١٩}

a) Jâk. II, ٧٣, 8, IV, ١٤., 15 et Ahlw. *Divans* ٢.٩ سُوَاسَةَ.
 b) Ahlw. الشَّمْلُ - تَجْبُشُ، Jâk. تَجْرُ pro quo Fl. proposita. c) A
 وَرَيْجَانٌ، B وَرَيْجَانٌ، C وَرَيْجَانٌ، D وَرَيْجَانٌ، B s. p. restituitur
 apud Mokadd. ٩., 1 pro رَيْجَانٍ. Cf. Hamd. ٩., 24. e) Sic A, B
 et Mokadd., C وَصَاحِي An forte يَحْصَبُ legendum? f) B حَجٌّ
 وَبَدْرٌ، A s. p., C وَبَدْرٌ. g) A وَاجِلَةٌ et sic in C superinscribitur
 lectioni واحِدَةٌ. Vid. Bekrî ٤ et Hamd.
 ٨٩, 18, 21 ubi أَخْلَةُ. Versus apud Ahlwardt ٢١ post vs. 18 desi-
 deratur. h) B وَالصُّهَيْبُ، Mokadd. والصُّهَيْبُ Voc. sec. Hamd. ٥٢,
 24 sq., ٧١, 24. i) A بَيْدَانٌ Pro رَيْمَانٍ، B رَيْمَانٌ، C رَيْمَانٌ Cf.
 Hamd. ١... k) A et C (ultima littera exesa) s. p., B om. Sic re-
 ponatur Mokadd. ٩., 2 pro لَيْخَةٌ l) Jâk. in v. المَزْرَعُ، C وَفِيهِ
 وَبَدْرٌ. m) B الْمَكَارِبُ cf. Mokadd. II. n) A يَسْفَانٌ، B سَفَا hic
 et mox. o) Voc. *dhamma* in A et C; Jâk. in v. habet primo
 loco pronuntiationem السَّلَفِ ut Hamd. ٧١, 2 et alibi. p) A, B
 s. p., C نَجْلَانٌ، Mokadd. ٩., 3 (cf. ann. g) ut res. Attamen lectio
 falsa esse videtur. Hamd. ٩., 3, ٧٢, 18, ٢١, 23, ١٥١, 14 نَجْلَانٌ sed
 ١١., 2 نَجْلَانٌ، quod praefert Müller (ann. ad p. ٩., 3). q) B وَنَهَبٌ، C
 وَنَهَبٌ، Mokadd. ut res.

الْحَجْدُ d ومَخْلَافِ السُّكَلِسِكِ وهو آخر اليمين b
 فمن صنعاء إلى قَمَارٍ كما خلنا ستة عشر فرسخاً، ومن نمر إلى
 علوة يَحْصِبُ ثمانية فراسخ، ويَحْصِبُ مدينة ظَفَارٍ وقصرها رِيْدَانُ
 قَلَّ امرؤ القيس d

٥ تَمَكَّنَ قَاتِلًا وَبَنَى طَيْرًا عَلَى رِيْدَانٍ أَعْيَطَ لَا يُنَالُ
 ويظفار كانت تنزل ملوك أنيمن، ومن علوة يَحْصِبُ إلى السُّخُولِ،
 ثمانية فراسخ، ومن السُّخُولِ إلى الثَّنَجَةِ f ثمانية فراسخ ومن الثَّنَجَةِ
 إلى الْحَجْدِ ثمانية فراسخ، فمن صنعاء إلى الجندو ثمانية وأربعون
 فرسخاً. ٥

١٠ وذات الشمال راجعاً إلى صنعاء مَخْلَافُ لِي شَعْبَيْنِ h، ومَخْلَافُ
 انبليقي، ومَخْلَافُ المَعَارِ، ومَخْلَافُ بَنِي مَجِيدٍ وفيه المِقْرَانِيُّ
 الجَيْدُ، ومَخْلَافُ الرَّئِبِ، ومَخْلَافُ صَلْبِ i ونغد (121) والايغار،
 ومَخْلَافُ المَنَاخِيِّينِ m وفيه المَدْيَنِيُّ خِرَّةً قلعة حصينة يسكنها آل

a) B الجند، C لجد. b) Cetera in C desunt. c) A hic et mox
 علق. Pro يَحْصِبُ Hamd. ١١، يَحْصِبُ Ják. vult ut rec. (B
 semol يَحْصِبُ ut Ják. in v. ريدان. d) Ahlwardt *Divans* ٢٤،
 Ják. II, ٣٥، 11. e) A السُّخُولِ. f) A hic et mox الثَّنَجَةِ، B
 اللجج. g) Ex corr. in A, ubi prior manus صنعاء إلى صنعاء. In B haec desunt. h) A شعبتين a prima manu, شعبتين ab
 altera, B شعبتين (sine ذي). Cf. Ják. III, ٢٦، 10، ٢٧، 14 seq.
 i) Soc. Mokadd. ٩، 1 et Hamd. ٦، 6; A الرئب، B a. p. k) A
 محير، B المجد، Mokadd. ut rec.; cf. ann. a et Hamd. ٦، 23،
 ٧، 8. Soc. Hamd. ١٠، 4، ٢٢، 18 seq. fodina hujus lapidis alibi est
 nempe in monte Anis, ubi jacet castellum Dámigh inter Çan'á et
 Dhimár, cf. *Burgen und Schl.* I, 77. l) A صلب، B سقب، Mo-
 kadd. سقب. Alibi non invenio. Duo seqq. in solo A sunt (scripsi
 يَغْدُ pro والايغار in cod.). Forte cum نغد componendam
 Hamd. ١٨، 21. m) A المناخييس، B الماحسين.

نقى متلخ وفيها منزل ابن ابي جعفره المتلخي من حمير، ومخلاف
 حمل وتمت *b* وشرعب ومخلاف عننا وعناية ورجيع، ومخلاف
 السجول *d* وبني صعّب *e* ومخلاف وحاطة *f*، ومخلاف سفلى يتحصب،
 ومخلاف علوى يتحصب، ومخلاف الققاعة *g* والورزيه *h* والنجيب *i*،
 ومخلاف زييد وباراته ساحل غلاظة وساحل المنتدب *j*، ومخلاف *k*
 رمع *m*، ومخلاف مقري *n*، ومخلاف الهان *o*، ومخلاف جبلان *p* وفيه
 الجبلاني *q* من آل نبي شرح *r* وجبلان شقان *s* شق الطاعة وشق
 المعصية، ومخلاف نبي جرة *t*، ومخلاف الحفلين، ومخلاف العرف
 والآخر *u*»

a) B الحون; Ják. IV, ٢٧, 14 ut rec. Viros ex hac familia me-
 morat Hamd. I., 24 seq. *b*) E solo A; B om. a مخلاف سهل ad
 رجيع Hamd. wo, 11, I., 18 تمت *c*) Sio A et Mokadd. cod.
 C; recepi ihi e B عناب. Saquons رجيع e solo A; cf. forte Hamd.
 I., 6 رابع *d*) A السجول. *e*) In Mokadd. h. l. inseritur
 ومن الوجه الآخر *f*) A s. p., B وحاطة. *g*) A denuo على cum voc.
 القناعة B ut B, cod. C القناعة، القناعة، القناعة، B ut B, cod. C
 quod parperam ibi recepi. Forte lectio A bona est quoque, sed
 Ják. in v. et Hamdani v. 22, wo, 6, I., 6 ut rec. *h*) A والورزيه
 B والسورديه ut Mok.; vid. Jakúbt I. 4, 6, Hamd. wo, 11, Ják. in v.
k) B s. p. Probabiliter est حجر قمران Hamd. v. 17 coll. v., 22.
 Voc. conjectura apposui. *l*) A اللندف. *m*) A رمع، B زمع ut
 Jakúbt I. 4 ult. quoque habet رمع *n*) B مقدي. *o*) A الهان et
 in B ut vid. الهان. Pro seq. ومخلاف، وفيه B. *p*) A b. l. s. p., B
 الجبلان *q*) A الجبلان، B الجبلاني. *r*) A شرح، B شرح. Cf. Hamd.
 I., 11 et I. 3, 9 الشراحيين، Masúdt III, 177 نو سحر *s*) A
 شقين; B non habet. *t*) A s. p.; B non habet. Lectionem sine
 taschdid defendit Müller ad Hamd. I., 20. *u*) A الاحروف sed lit-
 terae ف alterum punctum deinde est additum, in B optio inter
 آخر *u* et الاحروف. Cf. Ják. in v.; Hamd. I., 22, I. 1, 24 آخر
 ف bona est, permutatione hujus litterae cum ف.

فمن صنعه إلى العرف ثمانية فراسخ، ومن العرف إلى ألهان *a* عشرة فراسخ، ومن ألهان إلى جبلان *b* أربعة عشر فرسخاً، فمن صنعه إلى جبلان اثنتان وثلاثون فرسخاً، ومن جبلان إلى زبيد ورمع اثنا عشر فرسخاً *c*

d ومختلف خولان *d* في ظهر صنعاء، ومختلف جده *e* وحوشب، ومختلف عاك بحذائه مرسي بذلك *f*، ومختلف ميساع *g*، ومختلف * حراز وهوزن *h*، ومختلف الأخرج ومجتمع *i*، ومختلف حضور *k*، ومختلف مألن *l* وحملان وفيه مدينة (122) صهر *m*، ومختلف شاكير *n* وشبان، ويبت أقيان *o* والمصانع يسكنها آل نى حوال *p* وم ولد 10 نى مغار *q* ومنهم يعفر بن عبد الرحمان بن كبيب الحوالى *r* كل امرؤ القيس

a) A الهار، B الهاز. *b*) A h. l. جبلان، B الجبلان. *c*) A sine و. (Hamd. Forte l. خلد. وحرسب et deinde حدد B *e*) جولان. *d*) A من *f*) (حصن في مختلف جعفر *f*) ج. 17, 17 seq., Jâk. II, 4.0, 22. ومقابلة مرساها 2, v. 6, III, Jâk. Cf. من سار هلك B، ساد ملكه ذلك. *g*) B مهشاع، Mokadd. ميساع. *h*) A حراز وهوزن، B s. p. *i*) A et B s. p., Jakûbi 1.4, 5 s. p., sed Hist. I, 38, 2 cod. مجيح. Hamd. 48, 18, 1.0, 10. مجيح. Secutus sum Mokadd. et Jâk. IV, 41, 3, 437, 12. *k*) A et B s. p. *l*) A ملان، B ملن et deinde صهر *l*) Jf. Hamd. 1.4, 21 seq. Jâk. habet ماجن in v. et sub جبلان et sic Mokadd. 4, 1, sed Jâk. IV, 437, 18. مادن. *m*) A صهر، B بالصاد (Burgen und Schl. I, 60). *n*) A forte شاكير، B ساكين. *o*) A اثنان، B اقلام. *p*) Voc. in *Kâmûs* (كسحاب) et sic Jâk. IV, 44, 4. Contra Hamd. 1.4 ult. (Burgen und Schl. I, 20) حوال. Deinde A وهو. *q*) A يعفر B مغار، Jâk. ut rec. sec. Hamd. 44, 3, 11v, 29. Pru. جعفر.

وَالْحَلَفَ بَيْتِ أَقْيَانٍ وَحَجْرِهِ ^e وَلَمْ يَنْفَعَهُمْ عَدَدٌ هَلْ
وَقَالَ أَيضاً

أَزَالَ مِنَ الْمَصَانِعِ ذَا أَرَامٍ ^e وَقَدْ مَلَكَ السُّهُولَةَ وَالْجَبَالَ
وَمُخْلَافٍ وَاصِعٍ ^d وَالْمَعْلَدِ ^e وَهُوَ بَيْنَ صِنْعَاءَ وَشِبْلَمَ، وَمِنْ صِنْعَاءَ إِلَى
شِبْلَمَ ثَمَانِيَةَ فَرَسَاجٍ، قَالَ الشَّاعِرُ ^f
5 مَا زَالَ ذَا الرَّمَنِ الْعَجِيبُ يُدْعِرُنِي حَتَّى بَنَى لِي خَيْمَةً بِشِبْلَمَ
وَمُخْلَافِ الصَّغْرِ ^g، وَمُخْلَافِ خُنَاشٍ ^h وَمَلْعَانٍ. وَمُخْلَافِ حَكَمٍ وَجَزَانٍ،
وَمَسَى الشَّرْحَةِ ⁱ، وَمُخْلَافِ حَاجِرٍ ^j وَالنَّغْرِبِ ^k، وَمُخْلَافِ قَدَمٍ وَهُوَ
بِحَضَى قَرْيَةٍ مَهَجْرَةٍ، وَمُخْلَافِ حَيْةٍ ^l وَاللُّوْنِ ^m، وَمُخْلَافِ مَسْحٍ ⁿ
10 وَمُخْلَافِ كَنْدَةٍ وَالسُّكُونِ وَمُخْلَافِ الصَّنْفِ ^o

السكك

بَيْنَ غَمْرَةَ، وَصِنْعَاءَ تِسْعَ وَارْبَعِينَ سَكَّةً، وَمِنْ صِنْعَاءَ إِلَى نَمَرٍ
أَرْبَعَ سَكَّةً، وَبَيْنَ نَمَرٍ وَعَدَنَ سَبْعَ سَكَّةً، وَبَيْنَ نَمَرٍ وَالْحَجْدِ
أَرْبَعَ سَكَّةً، وَبَيْنَ صِنْعَاءَ وَمَرْبَ (123) سَبْعَ سَكَّةً، وَبَيْنَ مَرْبَ
15 وَعَدَنَ ^r فِي حَضْرَمَوْتٍ عَلَى الْأَبْلِ تِسْعَ سَكَّةً ^s

a) Jāk. II, 12. بيت احوال بِحَجْرِهِ. Versus pertinet ad poema
eujus tres versus habet Ahlw. ٢.٦ b) Ahlw. p. ٢.٤. c) Ahlw.
واطع B d) ازال مصانعا من نى Jāk. cf. Hamd. ١٠, 16. ^r ياش
e) B وألفك vid. Hamd. ١.٦, 19 seqq. f) Jāk. III, ١٣٩, 10.
g) Sic A; B الصعد، Mokadd. العصبية. An forte cf. Hamd. ١.٦, 2
والنشات ^h A et B حبلش. Cf. Mokadd. ٩٢ f et fort.
Hamd. ١٠, 17 seq. اللباسات. ⁱ A et B s. p. ^h A et B s. p.
(A a. ح subscripta). ^j A تجنون، B id. s. p. ^m B والمعزب
ⁿ A م، Mokadd. ٩٢, 3 و، in B haec et seqq. desiderantur. ^o A
قريية حنأ Jākdt in v. ut roa. Cf. tamen Hamd. ٧١, 22 حنأ.
p) Mokadd. الكودن. q) Sic A, Mokadd. مسح; cf. Hamd. ٧٢, 3, 7,
٧١, 20, ١٠, 22 مسيج ^r أرض بى مسيج. Vid. ^s وعبدل B، وعدل A. Vid.
Hamd. ١٠, 22 seqq.

ووجوده في ديوان الخراج رفع لبعض عمالة اليمن لجبايتها ستمائة
الف دينار وهذا أكثر ما ارتفع منها في هذه المدينة، وكانت أعمال
اليمن في الإسلام مقسومة على ثلاثة ولايات غوالم على التجند ومخاليقها
وهي اعظمها، ووال على صنعا ومخاليقها وهي اوسطها، ووال على
حَضْرَمَوْت ومخاليقها وهي ادناها ٥

الينين باليمن

وقال اهل اليمن بنت الشياطين لدى يتع *d* ملكه خمدان حين
زوجته سليمان عليه السلام بلقيس قصورا *f* وكتبت في حجر نحن
بيننا بينين *g* وبيننا سلعين وصرواح *h* ومرواح *i* وبينون *k* * برحاضة
ليدين *l* وهندة *m* وهنيدة *n* وفتوم *o* بريدة *p* وسبعة اجلة *q* بقاعة كل
ابن نبي جدن *q*

d) A وهو B hic et deinde. *e*) B العمل على B. *f*) B ووجدنا. *g*) In
et B. *h*) B زوج. *i*) B زوج. *f*) B add. وابنية et habet. *g*) In
A legi posset بيتين. B s. p. aut نلس. Jāk. III, 14, 14 بينون infra
omisso et Nowairi Ms. وابينين 3 a L. وابينون *Ardis* p. 3. v. 3, وابينون
p. 99. وابينون وولين وسلحين Cf. de hac inscript. Tabari I,
٥٥ seq. et Müller, *Burgen und Schl.*, I, 79 (411), 88 (420), II, 89
(1401). Collata inscriptione Himjaritica a Hamdānto servata, patet
h. l. revera بينون suo loco esse. Cf. infra. *h*) B ومرواح *i*) B
ومرواح; cf. de hoc nomine ad Ibn al-Fakh ٣٤ ann. p. *k*) B ورجوب
'*Ar.* وفنلون. In inscript. Himjar. h. l. est أفيف، sed revera nec
hoc castellum, neque بينون in terra وحاضة (ut proprie pro
legendum est) sita sunt; cf. *Burgen und Schl.* I, 85, 86, 89. Pro-
babile ergo est pro وابينون inserendum esse tum وافييف، tum no-
meu castelli in Wobātha. *l*) A s. p., B وبرحاضة وأدرين. *m*) Hamd.
et Tabari وهدد; *n*) *Ar.* quoque ut reo. *o*) A وفتوم، B وفتوم،
'*Ar.* وفتوم. Vid. ad Ibn al-Fakh l. l. r. *p*) A s. p., B non habet.
q) A املحة. B non habet. Probabiliter est a sing. ماجل، quod in
uno loco Hamdānti legitur. *q*) Notus versus saepe laudatus. A
جدن pro جدن.

أُبْعِدَ يَبْنُونَ لَا عَيْنَ وَلَا أَثَرَ وَبَعْدَ سَلْحِينَ يَبْنِي النَّاسُ أَيْبَاتًا
وَقُرَى بِنَاعِطٍ عَلَى قَصْرِ مَكْتُوبِ بَنِي هَذَا الْقَصْرِ سَنًا كَانَتْ مَسِيرَتَنَا
مِنْ مِصْرَ قَالِ وَهَبَ بَيْنَ مِنْبِهِ قَلْبًا ذَلِكَ مِنْذُ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفِ وَسِتْمِائَةِ
سَنَةٍ ٥

وَوُجِدَ فِي حِصْنِ لَشِيرِ بُرْعِشٍ ٥ بَيْنَ نَشْرِ أَنْعَمٍ ٥ كِتَابٌ بِالْحَمِيرِيَّةِ ٥
هَذَا مَا بَنَاهُ شَيْرُ بُرْعِشِ بَعْرُونَ ٥ سَيِّدُ الشَّمْسِ ٥ وَوُجِدَ عَلَى بَابِ
مَدِينَةِ طَفَّارِ مَكْتُوبٌ ٥

لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارِ، لِحَمِيرِ الْأَخْيَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارِ، لِحَبِشَةَ الْأَشْرَارِ
لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارِ، لِفَارِسِ الْأَحْرَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارِ، لِقُرَيْشِ الْأَنْجَارِ،
10 لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارِ، لِحَمِيرِ بُحَارِ،

أَيُّ يَرْجِعُ إِلَى حَمِيرٍ، وَكَانَتْ لِحَبِشَةَ قَدْ غَلِبَتْ عَلَى الْهَمْسِ فَمَلِكُهَا،
مِنْ أَرْبَعَةِ مَلُوكٍ ائْتِنِينَ وَسَبْعِينَ سَنَةً ٥

الطَّرِيفُ مِنْ مَسْجِدِ سَعْدَةَ إِلَى الْبَصْرَةِ

لِإِي بَارِي ٥، ثُمَّ إِلَى الْقَلْعِ ٥، ثُمَّ إِلَى سَلْمَانَ ٥، قَالَ الشَّاعِرُ ٥
15 مَيِّتٌ بِرَدْمَانَ وَمَيِّتٌ بِسَلْمَانَ وَمَيِّتٌ عِنْدَ غُرَاتٍ ٥

a) A بناعط، B دباط. b) Ex Ják. IV, ٧٣٦, 21. A مبرتنا، B
موتنا. Deinde B بمصر c) قصر B d) A hic et mox عس
B h. l. tantum لسم، infra عس بين عس e) Voc. in A. Vulgo
بسر aut etiam saepius يُنعم a. g. Ják. III, ١٢١, 20, ١٣٣, 18
e. g. Tab. I, ٩. Cf. Caussin I, 77. f) B بعرون. In hoc codice
scribitur الشمس g) B مكتوبا Vid. Ják. III, ٥٧, 7 seqq. et lo-
cos quos laudavit Wüstenf. in annot. V, 308 imprimis Mas-údt III,
178. A in seqq. طفار. In B quinque prima hemist. desunt. h) Ják.
الاحبار، Mas. ut rec. i) بملكها. k) Vid. supra p. ١٣٦, 6. l) A
باري، Ibn Bostbh حاري m) Ibn R. s. p., B الاصلع n) Ibn B.
سلمستان o) Bekri ٧٥ et Ják. II, ٧٣, 17, ubi قبر pro مبيت
p) A غرات

ثُر إلى أَمْرٍ، ثُر إلى الأَخْلِيدِ، ثُر إلى عَيْنِ صَيْدٍ، ثُر إلى عَيْنِ
جَبَلٍ، ثُر إلى البَصْرَةِ ٥

الطريق من البصرة إلى مكة

من البصرة إلى المَنْجَشَانِيَّةِ، ثُر إلى الحَقِيرِ، ثُر إلى الرُّحَيْلِ،
٥ ثُر إلى الشَّجِيِّ، ثُر إلى العَجْرُجَاءِ، ثُر إلى الحَقْرِ، ثُر إلى
مَابِيَّةِ، ثُر إلى ذاتِ العُشْرِ، ثُر إلى اليَنْسُوعَةِ، ثُر إلى
السُّبَيْتِ، ثُر إلى النَّبْلِجِ، ثُر إلى العَوْسَجَةِ، ثُر إلى القَيْتَيْنِ ٥
ثُر إلى رَامَةَ، قَالَ يزيد بن مَرْغَ لِحَمِيرِي ٥
أَصْرَمَتِ حَبْلَكَ مِنْ أَمَامَةٍ مِنْ بَعْدِ أَيَّامِ بَرَامَةَ
١٠ ثُر إلى أَمْرَةٍ، ثُر إلى طَخْفَةَ، قَالَ جَبْرِ ٥
وَقَدْ جَعَلْتُ يَوْمًا بِطَخْفَةَ خَيْلَنَا لِأَنَّ أَبِي قَابُوسَ يَوْمًا مُنْكَرًا
ثُر إلى صَرِيَّةِ، ثُر إلى جَدِيدَةَ، ثُر إلى قَلْبَجَةَ، ثُر إلى الدَّفِينَةِ،

a) A أقس، B أقمر، Ibn R. ابيس. Vid. Ják. I, ٣٣٥, 12 seq.
b) B الاجاربه، Ibn R. الاحاد. c) B صيدم، Ibn R. مند. Vid.
Ják. III, ٧٣، 19 seq. coll. VII, 1 seq. d) A s. p. e) B السكانيه.
f) A الشخي، B الكفير. Vid. praeter Wüstenfeld, *die Strasse*
von Bagra nach Mekka, Mokadd. I. ١, Ibn R. et Kod. g) A الشخي،
B الساجر. h) B non habet. i) L. e. حفر ابي موسى ut plene ha-
bent Ibn R. et Mokadd.; B الكفر. k) B مأمومة. l) A الشعب،
B العسب، Ibn R. العشاء، Kod. دار السب. Wüstenf. p. 9 نو pro
ذات، sed cf. Ják. III, ٩٨، 8 seq. m) A الينسوعه. n) B العوميه.
Inter hanc stationem et Nibadj est قَرَو (Jákát in v.) sec. Bekrî
vol, 7, ٧٥, 7. Wüstenfeld hanc stationem (aquam) non memorat.
o) Hanc stationem male hic positam esse, ut quoque apud Kod.
et Ibn R. jam observavi ad Mokadd. I. ١ s. Edr. (II, 155) habet ut
Ibn Khord. p) *Agâ* XVII, ٥^e ult., Ibn Khallîc. n. 831, p. ٢١.
q) Ják. III, ٥٩, 4, ubi مكدرا pro منكرا. r) B ملحه ut quoque
Kod. et Mokadd. Est simpliciter prava lectio. Wüstenfeld p. 13 L
ult. seq. haesitavit de loco. s) A الرقيبه، B الرقيمه، Kod. id. s. p.

ثم الى قبا، ثم الى مران^١، ثم الى وجرة، ثم الى اوطاس، ثم
الى ذات عري، ثم الى بستان بنى غمر، ثم الى مكة، فمن عدل
من التبلج فلن النقرة

الطريق من اليمامة الى مكة

(125) من اليمامة الى العرض، كل ابن مفرغ

لوه هامة تدعو الصدى بين المشقر واليمامة

ثم الى السخيدقة^٢، ثم الى السبيح^٣، ثم الى الثنية^٤، ثم الى
سقياء^٥، ثم الى السد، ثم الى صدالة^٦، ثم الى شريفية^٧، ثم الى
القريتين من طريق البصرة، ثم الى المنابذ التي قد مر ذكرها
الى مكة

الطريق من عمان الى مكة على الساحل

من عمان الى فوي^١، ثم الى عوكلان^٢، ثم الى ساحل هباء^٣

ثم الى الشجرة وفي بلاد الكندر، كل الشجر

Edr. العربية et الرنييه; Ibn R. ut rec.; Mokadd. habet
للديفة et اللديقة (الرنييه edideram, الرسمة odd.) اللخمة
forma ejusdem nominis, ut docet Ják. in v.v. Wüstenfeld minus
recte duo loca ex uno fecit. Cf. Sprenger in Z. D. M. G. XLII, 332.

a) A قبا، B قبا. b) Loco hujus stationis (B male مران) Mo-

ka id. habet الشبيكة (vid. Wüstenfeld p. 15). Ibn R. primum hanc
deinde Marrán habet, recte. c) Supplevi ex Ibn Khallio. l.l.;

194. خامة. Pro صدق habent صدق d) A الجبرفة، Kod.
للديفة et اللديقة (Edr. (II, 155) حديث; B ut rec., Edr. (II, 155)

e) B et Kod. a. p. f) A المنبيه، B a. p. ut Kod. qui addit العما;
Ibn R. et Edr. ut rec. g) B السقى، Kod. a. p., Ibn R. سعيراء،
Edr. انسفا et الصقرا. h) Ibn R. صراء، Kod. مرار، Edr. صدأ.

i) B سويقة ut Kod; Ibn B. الشريعة، Edr. om. k) B ina. من
عوكلان، Kod. كوكلان A م) حوي، Kod. فوي B د) طريق البصرة

B لء، Kod. عبا o) B et Kod. (sine voc.) male الشجرة،

A subscribitur.

أَقْبَبَ إِلَى الشَّخْرِ وَتَمَّ عَمَّا إِلَّا تَجِدُ تَمْرًا تَجِدُ لَبَانًا
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ كُنْدَةً^e، ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ عَبْدُ اللَّهِ بْنِ مَذْحِجٍ، ثُرَ
 إِلَى مَخْلَافٍ كَحْجٍ^e، ثُرَ إِلَى عَيْنِ أَبِي^e، ثُرَ إِلَى مَقَاصِ اللَّوْثِ،
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ بَنِي تَجِيدٍ^e، ثُرَ إِلَى التَّنَجِيلَةِ^f، ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ
 الرُّكْبِ، ثُرَ إِلَى الْمُنْدَبِ، ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ بَيْدٍ، ثُرَ إِلَى غَلَاظَةِ^e،
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ عَالٍ، ثُرَ إِلَى الْحِرَّةِ^g، ثُرَ إِلَى مَخْلَافِ حَكَمٍ، ثُرَ
 إِلَى عَثْرَةٍ^e، ثُرَ إِلَى مَرْسِي صَنْكَلٍ، ثُرَ إِلَى مَرْسِي حَلْيٍ^e، ثُرَ إِلَى
 الْعَيْتِينَ، ثُرَ إِلَى لُغْيَارَةٍ، ثُرَ إِلَى الْهَرْجَلِ^e، ثُرَ إِلَى الشُّعَيْبَةِ^m،
 ثُرَ إِلَى مَنِيْلٍ، ثُرَ إِلَى جَدَّةٍ^e، ثُرَ إِلَى مَتَّةٍ^e

10 الطَّرِيفُ مِنْ خَوْلَانَ نَيْ سَحِيمٍ إِلَى مَكَّةَ

(126) * مِنْ خَوْلَانَ نَيْ سَحِيمٍ إِلَى الْعُوشِ^e مِنْ جَارَانَ، ثُرَ إِلَى
 بَيْشَةَ بَعْطَانَ^p، ثُرَ إِلَى وَائِي صَنْكَلٍ، ثُرَ إِلَى حَلْيٍ^q، ثُرَ إِلَى
 بَيْشَةَ ابْنِ جَارَانَ^r، ثُرَ إِلَى قَنْوَا، كَلَّ نَصِيبَهُ

نَحَجٌ، Kod. حَجَجٌ B. e) مَخْلَافٍ، Kod. قَبِيَّةٌ B. d) A s. p.

مَجِيدٌ B، نَحْمَدُ A perspicuo e) نَبْرَاسٌ عَدِيٌّ Kod. corrupte d) Kod.
 المَحَادِ. Cf. Hamdāni of, 11, 11, 19 et supra p. 14, 11. f) Kod. الحَادِ.
 A) حَسْرَةٌ B; Voo. in A; الحَوْبُ، Kod. الجَوْهَةُ B، الجَزْرَةُ A g)
 Kod. الرُّجَبِ A. d) اَعْمَادُ، Kod. اَعْنَابُ B. k) بَحَلِيٌّ B، خَلِيٌّ
 cf. Bekri et Jāk in v., Hamdāni No. 15. m) A المَرْحَلَانِ B، المَرْجَبِ
 B et Kod. s. p. Vid Bekri of, 10, 11, Chron. Mekh. I, l.v, 6. Apud Kotb eddin (Chron. Mekh. III, 1, 1) appellatur

ثُرَ. n) Addidi ex B, ubi rursus desunt verba seqq. ad ثُرَ.
 وَايَا مِنْ مَخْلَافِ خَوْلَانَ إِلَى مَكَّةَ تَمَنَّى إِلَى نَيْ سَحِيمٍ ثُرَ
 القَرِيْبَتَيْنِ. o) A et Jakūbi l. 3^o ult. s. p.; Kod. القَرِيْبَتَيْنِ; cf. Hamd.
 18, 20. Quum in terra Djāzān jaceat, saepe quoque جَارَانَ appel-
 latur e. g. Hamd. of, 13, of, 10, Wüstenfeld *Jemen*, p. 116. Edr.
 II, 145 جَارَانَ القَرِيْبَيْنِ. In cod. Jakūbi male جَارَانَ legitur.
 p) A نَعَطْلَانِ B، بَقَطْلَانِ، Edr. بَقَطْلَانِ Jakūbi. Cf. supra p. 13^o ult.
 q) B خَلَا. r) A s. p., B tantum بَيْشَلَا، Edr. جَارَانَ (et حِرَانَ)

sine ابنِ، Kod. اَبُو حَلِيٍّ. e) Recte Bekri v^o كَثِيرٌ ut quoque Jāk.
 IV, l.v, 20. Vid. *Agk.* XI, f.

مُعَيِّمٌ بِالْمَجَازِ مِنْ قَنَوْنَا وَأَهْلَكَ بِالْأَجْيَفِ فَلْتَمَاد
 ثُرِ إِلَى الْحَسْبَةِ، ثُرِ إِلَى تَوْفِيقَةٍ، ثُرِ إِلَى عَلِيْبٍ، ثُرِ إِلَى يَبْدَاءِ
 قَالِ الشَّاعِرِ

أَمْسَى فُؤَادِي بِهِمْ بِمَحْسَبَةٍ بَيْنَ قَنَوْنَا فَعَلِيْبٍ فَيَبَّةِ
 ثُرِ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرِ إِلَى اللَّيْثِ، ثُرِ إِلَى يَلْمَمِ مِيَقَاتِ أَهْلِ الْيَمَنِ، 6
 ثُرِ إِلَى مَلِكَانَ، ثُرِ إِلَى مَكَّةِ 5

الطَّبِيفِ مِنْ مِصْرَ إِلَى مَكَّةِ

مِنْ الْمُسْتَظَافِ إِلَى الْحَجَبِ، ثُرِ إِلَى الْيَرْبُوبِ، ثُرِ إِلَى مَنْزِلِ ابْنِ
 بُنْدَقَةَ، ثُرِ إِلَى عَاجِرٍ، ثُرِ إِلَى الدَّنْبَةِ، ثُرِ إِلَى الْكُرْسِيِّ، ثُرِ
 إِلَى الْحَقَرِ، ثُرِ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرِ إِلَى أَهْلِ، ثُرِ إِلَى حَقْلٍ، ثُرِ إِلَى 10
 مَدْيَنٍ، ثُرِ إِلَى الْأَعْرَاءِ، ثُرِ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرِ إِلَى الْكَلَابَةِ، ثُرِ إِلَى
 شَعْبٍ، ثُرِ إِلَى بَدَأِ، ثُرِ إِلَى السَّرْحَتَيْنِ، ثُرِ إِلَى الْبَيْضَةِ، ثُرِ

a) B اللش، Edr. للشبة; cf. Ják. II, 139, 16. b) A, B et Edr.

Vid. Ják. in v., Hamdani 18, 5. c) A عَلِيْبٍ، B علمت،
 Kod. غلبت d) A بيه، B نيه، Kod. et Ják. s. p. Vid. Bekri 139
 et Ják. in v. In itinerariis Jakûbî et Kodamae loco suo non est. e) A

ابله، B om., Kod. s. p. f) B ج. g) I a. جَبَّ عَمِيرَةَ، Jákûbî 131,

Ják. I, 121, 22. h) A النويت، B المويت. Hic in منزل. ثم إلى منزل.

i) A بندقة، B مدعت، Ibn R. مدقة. Cf. ad Mokadd. 139 o.
 Lectio صدقة e corruptela orta videtur. h) B s. p.; A الذنم

Kod. الربيبة، Ibn R. البيبة. Alias var. lect. vid. ad Mokadd. 139 c,
 139 p. Forte conferri debet Jakûbî Hist. II, 131, 9 nbi receptum
 est لم ذنين، sed cod. habet اللدينه. Apud Mokadd. recepi اللدينه
 i. e. مدينة أقلنم et revera statio in vicinia hujus urbis erat, sed
 difficile est admittere e nota voce اللدينه has lectiones ortas fuisse.

j) B اللغير. m) A حقا ut B, s. جفا. Cf. Mokadd. II. a. n) B
 s. p., Kod. لاغز. Apud Mokadd. recepi الأعراء، vid. II. b. Ibn R.
 الأعداء ut Edr. o) Voc. in B; Mokadd. et Edr. الكلابية. p) A
 شعب، B سمعت. q) A السرحس، Ibn R. سرحس. Apud Mokadd.
 edidi الشرحين، sed B et Kod. perspicue ut rec., nec obstat cod. Mok.

الى وادى القُرى، ثم الى الرُحبية^a، ثم الى ذى المَرَّة، ثم الى
 المَرَّة، ثم الى السَّيِّداه^b، ثم الى ذى خُشب، ثم الى المدينة،
 ثم الى المنازل التى قد مرَّ ذكرها الى مكَّة
 الطيف من دمشق الى مكَّة

١ (127) من دمشق الى منزل^c، ثم الى منزل، ثم الى ذات
 المنابِل، ثم الى سَرَع^d، ثم الى تَبوك، ثم الى المَحْدَقَة^e، ثم الى
 الأثَرع^f، ثم الى الجُنَيْنَة، ثم الى الصَّجْر، ثم الى وادى
 القرى، * قَلَّ الشاعِرُ

أَبْلَغُ أَيَا بَكْرٍ إِذَا الأَمْرُ أَتَى رَجَارَتِ الخَيْلُ عَلَى وادى القرى
 10 ثم الى الرُحبية، ثم الى ذى المَرَّة، ثم الى المَرَّة^g، * ثم الى
 السَّيِّداه^h، ثم الى ذى خُشب، ثم الى المدينة، ثم الى المنازل
 التى قد مرَّ ذكرها الى مكَّة

a) A hic et infra, B (الرحبية et s. p.), Kod. (s. p.) et Edr. ut rec.
 (altero loco Edr. الرُحبة); Mokadd. et Ibn R. الرُحبة ut Ják. II, ٧٢,
 15. Samhádi ٢٧١ ult. الرُحبة. b) B h. l. om., infra الأمر ut Bekri
 o١, 1 (١٢١, 4 a f.); Edr. sine art. (altero loco ut rec.). c) A السرايد،
 B om. d) B تقدم ذكرها من المدينة. e) A منابِل. Nomen habet
 الكسوة، vid. Edr. ed. Gildemeister p. ٢. Secunda ab Edr. appel-
 latur دعة. f) A مرع، B دمرع، Kod. دموع، Ibn R. ينبوع، Edrisi
 (II, 359) ينبوع cum. var. l. تبوع et تبوع. Vid. Ják. III, ٧٧, Bekri
 ٧٣. Idem locus significatur nomine سروج Ják. I, ٣٣٦, 14, III, ٨٦, 4.
 Post hanc stationem Edrisi male ins. البثنية et دمة (دمية، دمنة).
 g) A s. p. h) A الأثرع. i) A القبية sed pars inferior litterarum
 تحف fere evannit, B اللصعة، Edr. اللثيفيا. Quod recepi (Kod. s. p.)
 nititur testimonio Abdari apud Jákút II, ١٣٥, 6. k) Haec cum
 veru rubro atramento in marg. A adscripta sunt. Poëta est Jaxid
 ibn Mo'awia khalifa, vid. Dinawari ed. Gîrgas, p. ٢٧٥, 1. l) Di-
 nawari الى الخيل الى وسارت (وجارت) m) B لى المرَّة. n) A om.
 o) B تقدم

الطريف من البصرة الى اليمامة

منها الى منزل، ثم الى كلمة، قال الراجز
 صَحَّحَ مِنْ كَلِمَةِ الْخَصِّ الْقَصَبُ ۝ مَعَ أَبِي عَبَّاسِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ
 وَقَالَ آخِرُ
 فسار في ليلةٍ من بيّسٍ كلمةٍ الى النواصيف من قهلان قلابين 5
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى القربة، ثم الى
 كحفة، ثم الى الصمان، قال النابغة الجعدي
 أيا دار سلمى بالبحرورية أسلمى الى جانب الصمان فلم تتلم
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى جب التراب 6
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى سلمية، ثم الى التبلد، ثم 10
 الى اليمامة 7

واعراض اليمامة 8

حاجر وجو وق الحخرمة وق من حجر على يوم وليلة، والعرض 8
 وهو (128) وإد يشك اليمامة من اعلاها الى اسفلها وفيه قري،
 ولنفوحة ووبرة والقرقة، وغبراء 9 ونهشملة، والعميلة 10 وبيسان 11 وبركة 15

a A العصب b) Vocalem conjectura addidi. B طحفة. Probe
 distinguatur a طحفة in via Baçrensi ad Makkam, cujus nomen quoque
 طحفة a nonnullis pronuntiatur. Kod. صفحة، Edr. طنجة (A)، طحفة (B)،
 طفيحة (C)، طعجة (D). c) Jâk II, 14v, 1. d) المراب، Kod. العرب، Edr. المراب، B om. Conject. scripsi. e) Voc. in A,
 Kod s. p., Edr. سلمية (a. السلمية quocum conferri posset Jâk. III,
 14, 17). f) A النبال، B id. s. p., Kod. السبال، Edr. النسال; cf.
 Jâkât IV, 14v, 18 et Bakrî 14v, 17. g) Seqq. fere verbotenus
 apud Hamdânî 11, 28 seqq. h) Katbî f. 105 v. بضم العين. i) Sic
 A et Edr. (B et D); B om. cum praec. et seqq. Hamdânî 11, 4
 وحيرا A غرة 20، sed v. v., 20 غرة، Jâkât III, 14v, 15 idem, sed
 Edr. s. p. j) A ومهسة، Edr. نهيشه et جهيشه m) Sic quoque
 Edr., Hamd. العمارة. Jâkât utrumque habet. n) A ut eodd. Edr.

صاحبه وتوضيح واليقظة، قل امرؤ القيس^e
 فتوضح فالنقارة لم يعف رسمها لما تساجتها من جنوب وشمال
 والمجازة^b قل الشاعر
 مقيم بالمجازة من قنونا وأهلك بالأجيفر فليمد
 ٥ ووادى قرآن^c

قوى^d البحرين

وفي الخط والقطيف والآرة^e وهجر والقوى^f وبينونة^g قل النابغة
 الجعدى^g

عليهن من وحش بينونة نعلج مطايل في رب
 10 والمشرق والآرة^h وجوانا^h قل الشاعر
 ما صر أشناس لا يكون له يوم جوانا ويوم نى نار
 وسابونⁱ ودارين والغابة والشنونⁱ

الطيف من اليمامة الى اليمن

من اليمامة الى الخرج^m ثم الى نبعⁿ ثم الى المجازةⁿ ثم

ميسان; vid. Jâk. I, w1, 9 seqq. Hamd. خيشان, quod etiam a Jâk. memoratur.

a) Notus versus secundus Mo'allakae. b) Hoc nomen et va. seq. in A male post القطيف والقطيف collocata sunt, itaque in Bahrain. Cf. Hamd. l. l. 20 B والنجازة. Versus autem male h. l. laudatur, suo loco est supra p. 141, 1. A h. l. فنونا et فنيقا c) A قنونا, B القنن; vid. Hamd. l. l. 10 et Jâk. in v. d) A om. Etiam Jâk. in suo codice non habuisse videtur (vid. I, c. v, 9). e) A et C والآرة, B الأورة. De آارة non cogitandum est. Vid. Ibn al-Fakih 30, 12. f) B والعوى. Ibn al-Fak. et Jâk. l. l. om. Cf. Hamdânt 138, 7. g) Bakrî 108, 2. h) B وحيثد i. e. جوكذ. i) Sic quoque pronunt. in versu Agk. XVIII, f., 7 a f. k) A وسابون, B والسابون. Jâkât habet السابون et sic rec. apud Ibn al-Fak., sed Mokadd. et Belâdh. habent ut rec., sive cum, sive sine artic. l) E solo A. m) B الخرج. Cf. Hamd. 141, 22, 10., 13. n) A a. p., Kod. جمع, in B deest. Conjectura edidi.

إلى التَّعْدِينِ، ثم إلى الشَّفَقِ a، ثم إلى الثَّوَرَةِ، ثم إلى التَّلَاحِ c،
 ثم إلى الصَّفَا، ثم إلى بئر الآبَارِ، ثم إلى نَجْرَانَ، ثم إلى
 الحَمَى d، ثم إلى بَرَانِسَ e، ثم إلى مَرِيحَ f، ثم إلى المِهَاجَةِ،
 ثم إلى المنازل التي قد مرَّ ذكرها في طريق الجَلَّةِ التي صنعها
 انقضى خبر التَّيْمَنِ

6

(129) سلك البريد في المملكة

تسع مائة وثلاثون سَكَّةً ونفقات الدوابِّ واثمانها ورزاق البنادرية g
 والفرانقين لسنة مائة الف دينار وتسعة h وخمسون انفا ومائة دينار e
 مسلك التجار اليهود الرانانية z

الذين يتكلمون بالعربية والفارسية والرومية والافرنجية والانديسية 10
 والمصليية وانام i يسافرون من المشرق الى المغرب ومن المغرب الى
 المشرق براً وبحراً يجلبون m من المغرب الخدم والجراري والغلمان
 والديبلج وجلود الخنز * والفراء والسيور والسيوف ويركبون n من فينجة
 في البحر الغربي فيخرجون بالقبأ ويحملون p تجاراتهم q على الظهر الى
 القلزم وبينهما خمسة r وعشرون فرسخاً ثم يركبون البحر الشرقي 16
 من القلزم الى * الجار وجدة t ثم يمضون الى الهند والصين
 فيحملون من الصين المسك u والعود والكافور والدارصيني وغير ذلك

a) Kod. العسف، B non habet. b) A الثور، Kod. a. p., B non habet. c) A انفلج، Kod. الملح، B المرح. d) Sic B et Kod.;

A مريح، B مرع. f) B et Kod. مريح. g) B واربعة B. h) B واحد sic. i) A in textu الرانانية، in marg. correctum.

Prior pars hujus relationis ad finem paginae codicis، in charta agglutinata scripta est. Cf. supra p. 170، ann. a. j) B فانهم k) B اربعة B. l) B واحد sic. m) A in textu الرانانية، in marg. correctum. Prior pars hujus relationis ad finem paginae codicis، in charta agglutinata scripta est. Cf. supra p. 170، ann. a. n) B اربعة B. o) B اربعة B. p) B اربعة B. q) B et Makr. تجاراتهم. r) B اربعة B. s) B اربعة B. t) Makr. male جدة. u) B المسك.

r) B male ins. اهل. s) B و. t) Makr. male جدة. u) B المسك.

عما يُحمل من تلك النواحي حتى يرجعوا الى القلزم ثم يحملونه الى
 السفوا ثم يركبون في البحر الغربي فربما ه عدلوا بتجاراتهم الى
 انقسطنطينية فباعوها من الروم وربما صاروا بها (130) الى ملك
 فرنجية فيبيعونها هناك، وان سلوا حملوا تجارتهم من فرنجية في
 البحر الغربي فيخرجون بأنطاكية ويسيرون d على الارض ثلث مراحل
 الى الحابية ثم يركبون في الفرات الى بغداد ثم يركبون في دجلة
 الى الأيكة * ومن الأيكة f الى عمان والسند والهند والصين كل ذلك
 متصل ببعضه ببعض ٥

فلما مسلك تجار الروس g

10 وم جنس من الصقالبة فانهم يحملون جلود الخنز وجلود الثعالب
 السود والسيوف من اقصى صقلية h الى البحر الرومي فيعشرون صاحب
 الروم، وان k ساروا في تيمس l نهر الصقالبة مروا بخمليج m مدنه
 الخنز فيعشرون صاحبها ثم يصيرون الى بحر جرجان فيخرجون في اقي
 سواحل n احبوا وقطر هذا البحر خمس مائة فبسج وربما حملوا تجارتهم
 15 من جرجان على الابل الى بغداد ويترجم عنهم للخدم المتعاقبة
 وينعمون انهم نصارى فيؤمنون الجزية ٥

فلما مسلكهم في البر

فان الخارج منهم يخرج من الاندلس او من فرنجية فيعبر الى السوس

a) B c. و b) بتجارتهم B. c) تحملوا بتجارتهم B. d) A sine
 A in textu الحابيه, in marg. الحابيه, B et Ibn al-Fak.
 fv., 18 non habent. Laetic incertissima est. In vicinia urbis Balis
 locus quaerendus videtur, ubi nunc Meskena. In vicinia jacet Abu
 Hanâya, sed nomen recens est nec cum nostre componendum.
 f) A om. g) B انتجار الروسيين. h) A سقلية, B صقلية. Ibn
 al-Fak. ins. فيعجمين. i) B ملك. Post الروم Ibn al-Fak. addit:
 vid. ثم يجيئون في البحر الى سمكوش اليهود ثم يمشون الى الصقالبة
 ibi fv. ann. a. k) B ins. شاورا et mox habet لبروا l) Tanaïs,
 A نيس, B a. p. sive بمنس Ibn al-Fak. nomen non habet. m) B
 et Ibn al-Fak. بخمليج, A بخمليج. n) السواحل B.

الاقصى فيصير الى طَنْجَاة^a ثم الى اُشْرُقِيَّة^a ثم الى مصر ثم الى الرملة
 * ثم الى دمشق^b ثم الى الكوفة ثم الى بغداد ثم الى البصرة ثم الى
 الاهواز ثم الى فارس ثم الى كرمان ثم الى (131) السند ثم الى الهند
 ثم الى الصين، وربما اخذوا خلف رومية^c في بلاد الصقلية ثم الى
 خَمْلِيح^d مدينة الخيز ثم في^e بحر جرجان ثم الى بلخ وما^f ورك^g
 النهر ثم الى روت^h تغزغر^h ثم الى الصينⁱ
 وقسمت^k الارض المعبره على اربعة اقسام

فمنها اُرُوشَىⁱ وفيها الاندلس والصقلية والروم وفرنجة وطَنْجَاةⁱ
 والى حد مصر، ولونبند^m وفيها مصر والقلم والحبشة والبيرⁿ وما
 والاها والجر الجنوبي وليس في هذه البلاده خنزير يوق^o ولا ايل^o ولا
 غير ولا تيبوس^p، واتيونيسيا^q وفيها تهامة واليمن والسند والهند
 والصين، واسقوتيا^r وفيها ارمينية وخراسان والترك^s والكتز^s
 ومن عجائب الارض^t

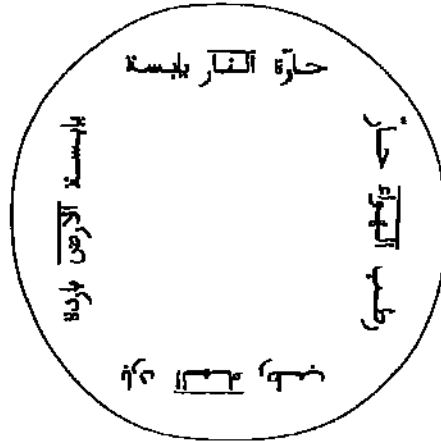
نار بسقالية^u بالاندلس وبالهند تشتعل في حجارة لن رام احد ان^v

a) Hic in A signum est aliquid exoidisse, sed nihil in marg.

exstat. b) A om. c) A رومية, B ارمينية (pro quo Reinaud, *Introd.* LIX, proposuit الامنية *Allemagne*). d) A خَمْلِيح, B خَمْلِيح. e) A الى. f) A ما. g) A بعزغ, B s. p. Pro روت = روت. h) B قسمه. Pro المعبره, C بيوت. A روت. B non habet. i) In A الصقلية. j) In A spatium album post طَنْجَاة. Apud Ibn al-Fakh 1 ann. i male distinxi. Pro والى B, C et Ibn al-Fak. الى. m) B ولونبند. n) In opere الفكر المناهج II Cap. 1 (cod. Robertson Smith f. 10 r.) الزنج وانموسا. o) C male البحر. هذا. p) Ibn al-Fak. تيس. q) A وانموسا. Rst haec اتيونيا الشرقية HamdAnt 32, 7. Apud B et Ibn al-Fak. nomen deest, ideoque minus roote الجرجان pro una parte accepi. Deinde B منها. r) B واسقوتيا et sic primum in A, deinde punctum erasum est. C اسقوتيا Dimasohkt 34. Deinde B ومنها. s) B addit هذه القسمه غير هذه القسمه. Deinde B ومنها. t) C البر. u) B hoc et sequens sine ب. v) B c.m.

وعشرون قفلا كانه كلما ملك واحد منهم زاد عليه قفلا ولا يدرون ما في البيت حتى ملك لُدْرِيْقٌ وهو آخر ملوكهم فقال لا بد لي من ان اعرف ما في هذا البيت وتوهم ان فيه مالا وجوهرًا فاجتمعت اليه الاساقفة والشمامسة فلطمواه ذلك عليه وسألوه ان يأخذ بما فعلت الملك قبله فأبى إلا ان (133) يفتحه فقالوا انظر ما يخطر على بالك من مثل تراه فيه فنحن نجعله لك ونرضه اليك ولا تفتحه فعصاهم وفتح الباب فلما في البيت تصاور العرب على خيولهم بجاثمهم ونعالهم وتسيهم ونبلهم فدخلت العرب بلدم في السنة التي فتح فيها ذلك الباب ٥

ووجد قتيبة بن مسلم بمدينة تدعى بيكنند قدورا عظيما يصعد 10 اليها بسلايم ٥



وهذه دائرة صورتها للكفاء على شكل الدنيا واظهروا للعيان ان الله تعالى بلاطف تدبيره جعل تمازج هذه الطبقات الاربع من اطرافها

a) Ibidem om. excepto C. b) B et C فلما et mox. c) A Kasw. II, ٣٦٧ لُدْرِيْقٌ; C, Ibn al-Fak. et Ibn R. ut rec. Supra p. 1, 6 لُدْرِيْقٌ. d) B et C ب. e) خيلهم B. f) B خيلهم. g) B add. وسلاحهم. Deinde habet دخل. h) Tantum B haec habet, nec auctori tribuenda videntur. i) Cod. s. p.

وحواشيها التي تشاكل بعضها بعضا كمتزاج الخَرِّ بالخَرِّ والبرد بالبرد على ما في هذا الشكل حتى خلق منها هذا العلام مع ما بينها من التعاضد والتضاد

وحيه توكلت	لحمد لله كثيرا
جميع ما في هذا الربع حار يابس طبع النار والمرة الصفراء والصبغ والشباب والقيمن وريحه الصبا وسلطه الرابعة والخامسة والسادسة ومن قوى البدن القوة النفسانية والحيوانية ومن المذافات المرارة ومن الكواكب المريح والشمس ومن المبرج السطان والاسد والسنبلة	جميع ما في هذا الربع حار رطب طبع الهواء والدم والبيع والصبغ وله المشرق وريحه الجنوب وساعته الاولى والثانية والثالثة ومن قوى البدن القوة الطبيعية الهاضمة ومن المذافات الحلاوة ومن الكواكب القمر والزهرة ومن المبرج الحمل والثور والجراد
واليه الرغبة	بالله الاستعانة
جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الارض والمرة السوداء والحريف والاكتهال والجراد وريحه الشمال وسلطه السابعة والثامنة والتاسعة ومن القوى الماسكة ومن المذافات القلبضاء ومن الكواكب زحل ومن المبرج الميزان والعقرب والقوس	جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الماء والبلغم والشتة واللبير والمغرب وريحه الدبور وسلطه العاشرة والحادية عشرة والثانية عشرة ومن المذافات ما اشبه الملح ومن الكواكب المشتري وعطارد ومن المبرج الجدى والخنزير والثور ومن القوى الدافعة

a) In circulo codex male habet باردة الارض et يابس النار حارة
 المتيمن. b) Addidi. c) Correxii e Mas'ûdi IV, 2. Cod. يابس
 d) Haec est pars secunda. e) Cod. (ll. f) Cod. a. p. g) Cod.
 والمشرق. Correxii e Mas'ûdi. Haec est pars tertia. h) Cod. والجدى
 Mas. المعص. i) Mas.

ومن عجائب البنيان

الهرمان بمصر سمك كل واحد منهما اربع مائة ذراع كلما ارتفع دقي
 واما رخام ومرمر والدنول اربع مائة ذراع في عرض اربع مائة ذراع * بذراع
 الملك ^{هـ} مكتوب عليهما بالسند كل حجر وكل عجيب ^و من الطب
 والنجوم ^ز ويقال والله اعلم انهما من بناء * بطلميوس القلوني ^د الملك ^س
 ومكتوب عليهما اني بنيتهما فن * كان يدعى قوة في ملكه فليهدمها
 فان الهدم ايسر من البناء ^ف وانا خراج الدنيا لا يقوم بهدمها،
 قال ^و والى جانب الهرمين عشرة اهرام اصغر منهما ^ك قال فحدثني اماميل
 ابن يزيد الهلبي ^ي كاتب لؤلؤ غلام ابن طولون قال خرجنا مع اني
 عبد الله الواسطي ^{كاتب احمد بن طولون} الى هرم من الاهرام الصغار ¹⁰
 ومعنا فعلة فوجدنا مقدار سطحه مريض عشرة ابعرة فتقدم بقاعد
 فقلع الساف ^{هـ} (134) الاثر من حجارة فانصى الى رمل مكسر ثم قلع
 الساف الثاني فانصى الى الساف الثالث وفيه كوى منقورة فقلع الساف
 الثالث فنزل الى صحن يكون مقداره اربعين ذراعا في اربعين ذراعا
 وفيه اربع نيمساحجات ^ب قبلته وشرقية وغربية وجنوبية وفي مسدودة ¹⁵
 بابواب شبكات حجارة ففحصنا الشرقية فوجدنا فيها جرة جزع لها
 رأس جزع على صورة خنزير علوه مويلى وفحصنا الغربية والجنوبية
 فوجدنا في كل واحد مثل ما وجدنا في الشرقية ألا ان صور رؤس
 الجرار مختلف وكلن في الصحن ثلاثمائة وستون تمثالا على صور الناس

a) Ab alia manu in A inter lineas additum. Makr. I, 11, 11
 بالذراع الهلشمي 1, 40, بالذراع السوداء b) Ibn 'al-Fak 1, 11 et Ibn
 R. عجب. B, C et Makr. I, 11, 4 (ubi باليد pro بالسند) quoque
 ut reo. c) B اتعاويد. Ceteri non habent. d) A s. p., ceteri
 non habent. Cf. anz. ad Hamdani 28, 15. e) O et Ibn R. ادعى;

f) Ibn R. ins. لقدروا ذلك. Makr. لتعير. B et Makr. om. كلن. g) Haec et quae sequuntur in
 solo A sunt. h) Fere perit vocab. i) Cod. اربعون. k) Cod.
 المسحاججة infra. l) Cod. s. p.

شبيهة بالكثيرة ٥ ثم فاحت النيماتاجلا القبلية فوجدنا فيها جُزًا من
حجر اصمّ اسود مطبق بمثله فعالجنا فتحه فكن مسدودا برصاص
فلو قدنا عليه حتى ذاب الرصاص وتحننه فلما فيه شيخ ميت وتحت
رأسه لوح من جَزَع ابيض وقد صدعه النار التي اوقدنا على الجِرون
٥ ولوححت اثوابا كانت على الميت فاحخذنا اللوح وألغناه ٥ فوجدنا في
جانب منه صورتين من ذهب احداهما صورة رجل بيده حية
والاخرى صورة رجل على حمار بيده عكاز وفي الجانب الآخر صورة رجل
على ثلاثة بيده قتيب فأخذنا ذلك اجمع وصرنا به الى احمد بن
طوبون فلما بصنع تألف اللوح (135) وأجمعنا على ان الصور موسى
١٠ وعيسى ومحمد صلى الله عليهم لجمعين وأخذ احدي الجرار واعطى
ابا عبد الله الكتاب جرة واحدة واعطاني واحدة فصرت بها الى منزلي
فاخذت عودا فحزمت المومياء التي فيها فجعل يتنفس بشيء فلم
ازل احتاله حتى اخرجته فلما هو حواشي ٥ ثياب تدرج بعضها الى
بعض فجعلت انشرها حتى انتهيت الى قطعة من جلد ثور كانت
١٥ تلك الحواشي ملفوفة عليها فنشرتها فلما بلغت الى آخرها نقطت منها
نقطة دم فلا ادري ما كن ذلك والله اعلم ٥

وهنا رومية ٥ والاسكندرية يقال ٥ انها بنيت في ثلثمائة سنة ٥
وان اهلها مكثوا سبعين سنة لا يمشون فيها بالنهار الا بخيوط سود
مخافة على ابصارهم من شدتها يبلص حيطانها ومنارتها العجيبة على
٢٠ سرطان من زجاج في البحر، وكان فيها سوي اهلها ستمائة الف
من اليهود خولا واهلها ٥

a) Cod. s. p. b) Cod. احدى. c) A ut solet رومية, Ibn Ijās
من محاسن مدن الدنيا Cod. 741 p. 188 nomine Ibn Khord. dat مدينة القسطنطينية العظمى
أربع مدائن مدينة رومية الكبرى ومدينة الاسكندرية ومدينة دمشق
Ibn Ijās ٥) بروى B et C d) مدينة الاسكندرية ومدينة دمشق
وسكنت ثلثمائة سنة وخربت ثلثمائة سنة
Of. locus laud. ad Ibn al-Fakih v. ٤ f) B et O روانه كن
٥) B وانه كن
دخول, O دخول

ومنف مدينة فرعون *e* التي كان *b* ينزلها وأتخذ لها سبعين بابا
وجعل حيطان المدينة بالحديد والصفير وفيها كانت الأنهار انى تجرى
من *d* تحت سريره وفي أربعة *e*

(136) وملعب فامية *e* وتدمر وتعلبك ولُدَّ واب حبيرون *f*

واسطوانتان *g* بعين شمس من ارض *h* مصر من بقايا اساطين *i* كانت
هناك في رأس كل اسطوانة طريق من نحاس يقطر من احداهما ماء
من تحت الطريق الى نصف الاسطوانة لا يجاوزه ولا ينقطع قطره * في
ليل ولا نهار *m* موضعه من الاسطوانة اخضر رطب ولا يصل الماء الى
الارض وهو من بناء هوشهتك *n*

وقلعة سوس الاهواز وفي قلعة فوق قلعة ومثلها على بنائها قلعة ¹⁰
السوس الاقصى وهاه ايضا من بناء هوشهتك *p*

والروم *q* تقول ماء من بناء بنحجارة *r* ابهى من كنيسة الرها ولا

a) Inter lineas in A additur عليه لعنة الله عليه. B et C seqq. non habent. Vid. quoque Makr. I, ١٣٣ ult. seq. et Ibn al-Fak. ٧٣, 9. Ibn K̄ās (apud Arnold *Chrest.* p. 60) plura nomine nostri de hac urbe habet. b) A كانت. c) Makr. add. من حديد. d) A om. e) A دامته, B الامتد, C كآ. Cf. Ibn al-Fak. ١٧١, 7. B seqq. in B tantum corrupte inveniuntur وتدمر حبيرون. C ولد. f) C add. بدمشق. g) Codd. (quoque Makr. I, ١٣٠) واسطوانتين (B h. l. c. م pro ص). h) B عارض. i) انشيطين. k) A et C واحد ut quoque Ibn al-Fak. ٧٣, 1 et Ibn R.; B احديهما. l) In A inter lineas additur عنه sed non perspicue scriptum. m) Sic A; ceteri omnes ولا نهارا. n) Hic et mox A هوسهتك, B هوشهتك, C et Ibn al-Fak. هوشنك ut vulgo scribitur, Makr. اوسهتك. o) B et وهو. p) Hic in C sequitur: وسير اصبهان مبنى على مثل. q) Apud Ibn R. f 95 r. praecedit قل محمد بن من بناء Pro من على وجه الارض. r) موسى المنجم. من بناء pro بنى; Ibn R. ubique بنى et quoque in seqq. بنى B. e) A للحجارة, ceteri ut rea.

بناها بالخشب ابهى من كنيسة منبج لانها بطاقت من خشب العناب
ولا بناها بالرخام ابهى من قسبان^a أنطاكية ولا بناها * بطاقت للحجارة^b
ابهى من كنيسة حمص، وانا اقول ما بناها بالجص والاجر ابهى
من ابيان كسرى بالمدائن قال البختري^c

وكان الأيون من عجب الصنعة جوب^d في جنب آرن جلس
مشمخر تغلوا له شرفات رفعت في رؤوس رضوى وقنس
ليس يدنى أصنع نيس ليجي سكنوه^e أم صنع جسي لانس
(137) وخورتق^f بهام جور بالكوفة قال الشاعر

وبنت مجدها قبائل فخطا ن وأقوالها بجهام جور
وباوانيه الخورتق فيهم عرفوا رسم^g ملكهم والسدير
ولا بناها بالحجارة احكم ولا ابهى من شانروان تستر لانه بالصحرا
واميدا للديد^h وملاطⁱ الرصاص^j

وجوب^k شبداز هو نقرة في الجبل ورثم ياجوج وماجوج^l

صفة سد ياجوج وماجوج

محدثي^m سلام الترجمان ان الواثق بالله لما رأى في منامهⁿ كان
السد الذي بناه نو القرنين بيننا وبين ياجوج وماجوج^o قد انفتح
فطلب رجلا يخرج به الى الموضع فيستخير حبه فقال اشتاس^p ما هاهنا

a) قسبان. b) بالحجارة ut quoque codd. Ibn al-Fak. et Ibn R. (qui addit ايضا). c) In B praec. قال ابو انقسم. Seqq. in A ut versus soribuntur. d) B et C ins. من Ibn al-Fak. ٢١٢, 18 ut rec.

e) Diwan I, p. ١٠١. f) Ják. I, ٢٢٨, 6. جوب. g) Id. 14 صنعوه. h) In B excidit ut quoque جور. i) B qui hos versiculos quoque habet اوائل. k) B رشد. l) بالحجارة. m) Ibn R. ins. منصوب. n) بين الحجرين. o) حمص. p) C وحوى. q) O et Ibn R. مكان يشبه الغار فيه عين ماء تجرى. Cf. Ist. ٢٠٣, 5. r) O et Ibn R. و. s) قال ابو انقسم حديثي B. و. t) Mokadd. ٣٣٢; C, Mokadd. ٣٣٢; B, Mokadd. ٣٣٢. u) In seqq. hi et alii textum breviorum habent, notabo tantum varias lectiones alienius ponderia. v) A اشتاس.

أحد يصلح إلا سلام الترجمان وكان يتكلم بثنتين لساناً، كل فدا
 في الواثق وكل أريد أن يخرج إلى السد حتى تعينه وتجيبني بحبره
 وضم التي خمسين رجلاً شباب اقوياء ووصلني بخمسة آلاف دينار
 واعطاني ديكتي عشرة آلاف درهم وأمر فطعني كل رجل من الخمسين
 * ألف درهم ب. ورزق سنة وأمر أن يهيأ للرجال اللبايد وتغشى بالانيم⁶
 واستعمل لهم الاستبالات بالعراء والركب الخشب واعطاني مائة بغل
 لحمل الزاد والماء فشكلنا (138) من سر من رأى بكتاب من الواثق
 بالله إلى اسحاق بن اسماعيل صاحب أرمينية وهو بتفليس في انقانا
 وكتب لنا اسحاق إلى صاحب السريير وكتب لنا صاحب السريير إلى
 ملك اللان وكتب لنا ملك اللان إلى فيلان شاه وكتب لنا فيلان شاه¹⁰
 إلى طرخان ملك الخزر قائنا عند ملك الخزر يوماً وليلة حتى وجهه
 معنا خمسة اداء فسرنا من عنده سنة وعشرين يوماً فلتهيننا إلى
 ارض سواد منتنة الرائحة وكنا قد تزونا قبل دخولها * خلا نشبهه
 من السرائحة المنكرة فسرنا فيها عشرة أيام، ثم صرنا إلى مدن
 خراب فسرنا فيها عشرين يوماً فسألنا عن حال تلك المدن فخبونا¹⁵
 انها المدن التي كان ياجوج وياجوج ينتظرونها فخرها، ثم صرنا
 إلى حصون بالقرب من الجبل الذي في شعبة منه السد وفي تلك

وكان الواثق وجه محمد بن موسى الخزازي. Mok. hic ins. a)
 دينه C. b) وضم إليه Deindo male المنجم إلى طرخان ملك الخزر.
 c) Ibn B. f 170 r. ina. والعلف. d) B. وخمسة et mox بوجه. e) B
 نسعه. Edr. II, 417 textus seo. Nowairi Cod. Lugd. 273 p. 97 seq.
 ثم صرنا بلاد في تخوم بلاد بساجرت. f) B, C et alii سبعة وعشرين يوماً في تخوم بلاد بساجرت
 g) Ibn R. شيعا نشبهه خربا Edr. quoque شيعا نشبهه يفتح. h) B,
 C et alii المكرهة. i) B, C et alii سبعة وعشرين. Edr. (نسعه B) سبعة وعشرين في ستة أيام. k) Edr. add. مدة شهر
 حصون C et JAk. Pro وذلك في ستة أيام. مددة شهر
 حصن, sed in C mox حصون et JAk. deinde nonnullis verbis ad-
 ditis correxit. l) A om. Inserendum esse patet quia cod. شعبة

للحصون قوم يتكلمون بالعربية وانفارسية^a مسلمون يقرءون القرآن لهم
كتاتيب ومسجد فسألونا ^b من اين اقبلنا فاخبرناهم انا رسل امير
المؤمنين ^c فاقبلوا يتعجبون ويقولون امير المؤمنين فنقول نعم فقالوا
شيخ ^d هو ام شاب فقلنا شاب فاجبوا ايضا فقالوا اين يكون قلنا
^e بالعرى في مدينة يقال لها سر من رأى فقالوا ما سمعنا بهذا
قط ^f وبين كل حصن من تلك الحصون الى الحصن الآخر فرسج
الى فرسخين اقل واكثر ثم صرنا (139) الى مدينة يقال لها ايكلا ^g
تربيعها ^h عشرة فراسج ولها ابواب حديد يرسل الابواب من فوقها
وفيها مزارع وارحالا داخل المدينة وفي التي كان ينزلها نو القرنين
10 بعسكره بينها وبين السد مسيرة ثلاثة ايام ⁱ وبينها وبين السد
حصون وقرى حتى تصير الى السد ^{*} في اليوم الثالث، وهو جبل
مستدير ذكروا ان ياجوج وماجوج فيه ولها صنفان ذكروا ان ياجوج
اطول من ماجوج ويكون طول احدهم ما بين ذراع الى ذراع ونصف
واقبل واكثر، ثم صرنا الى جبل على عليه حصن ^m والسد الذي بناه

(Edr. sine شعبه). B habet ut rec., ceteri شعب Apud omnes
الذي. (A et Edr. exoptis) السد ponitur post.

وهناك مدينة يدعى ملكها خلكن (بن) ادكش واهلها ^a Edr. ins.
اشيخ B ^d. الواثق بالله ^e Edr. add. عن حلنا و ^b B ins.
^e B et C فتعجبوا ^f Edr. h. l. habet quas incolae narraverunt
de sua conversione ad Islamum, Seqq. ad جبل الى صرنا in solo
A. ^g Cod. s. p. Voc. conj. apposui. Nam videtur esse Igu, ho-
diernum Hami (Richthofen I, 540). ^h Cod. تربيعه. ⁱ Charta
agglutinata prohibet efficere utrum olim ^l و scriptum fuerit (cf.
تربيعه), an post ولها ولها exiderit numerus portarum. Superest enim ^k
^k Sic cod., sed Edr. من فرسخين نحو من المدينة نحو من فرسخين. Con-
jectura supplavi, in codice post السد est signum aliquid omissum
fuisse, sed margo lacera est. ^m B, C et ceteri املس حصن، sed J&k ليس
والجبل مقطوع بواد عرضه Pro seqq. iidem عليه من النباتات شيء
مقدار (Ibn B. add. وخمسون ذراعاً واذا عضلاتان مبيتان)

معلّقين ^a عرض كل مصراع خمسون ^b ذراعاً في ارتفاع * خمس وسبعين ^c
 ذراعاً في ثخن خمس اذرع وقامتاتها ^d في تَوَارِدَ على قدر الدرند * لا
 يدخل من الباب ولا من الجبل ربيع كأنه خُلق خَلْقَةً ^e وعلى الباب
 قفل طوله سبع اذرع في غلظ ^f باع في الاستدارة * والقفل لا يحتصنه
^g رجلان ^h وارتفاع القفل من الارض خمس وعشرون ذراعاً وضيق القفل
 بقدر خمس اذرع غلّف طوله اكثر من طول القفل وقفيزاه ⁱ كل واحد ^j
 منهما ذراعين وعلى الغلق مفتاح معلّق طوله ذراع ونصف وله اثنتا
 عشرة ^k تَدَانِكَةً ^l كل تدانكة * في صفة تَسْتَجِجُ الهوايين؛ * واستدارة
 المفتاح اربعة اشبار معلّق في سلسلة * ملحومة بالباب ^m طولها ثمان
¹⁰ اذرع في استدارة اربعة اشبار والحلقة التي فيها السلسلة مثل حلقة
 المنجنيق وعتبة الباب عرضها ⁿ عشر لذرع في بسط ^o مائة ذراع
 سوى ما تحت العصدين والظاهر منها خمس اذرع (141) وهذه
 الذراع كلها ^p بالذراع السوداء ^q ومعها الباب حصان * يكون كل
 واحد منهما ملقى ذراع في ملقى ذراع وعلى باب هذين الحصنين

^a) A a. p., B et Ibn R. ut rec.; ceteri مغلقين. ^b) Ibn al-Fâk. et Jâk. خمسون. ^c) C, Mok. et Ibn al-Fâk. ستمون. B et Edr. non habent. ^d) B وقايمها, C وقايمتها, ut Jâk. سبعين. ^e) E solo A. ^f) A عرض et mox على pro Recepti lectionem ceterorum, quia haec in charta agglutinata scripta sunt et post واحد ^g) B واحد quod vitium irrepsit Mokadd. l. l. ult. ^h) C دندانجده, Edrisat كدمستج اعظم ما يكون من. ⁱ) B (corrupto), C et Ibn R. كدمستج; Mokadd. id., sed كيد pro كيد Mokadd. id., sed كيد الهوايين. ^j) B, C et Mok. om., Jâk. وارتفاع عتبة. Post السغلي Edr. ina. ^k) Mokadd. وهذا الذراع كله C. ^l) B ut وهذا كله Mok. وهذا الذراع كله Jâk. ^m) B بالذراع السوداء, Edr. بالذراع السوداء. ⁿ) Mok. et Jâk. بالذراع السوداء. ^o) A (in charta agglutinata). Omnes (A excepto) hanc pericopam ponunt infra post والقرب الخ.

شجرتان وبين الحصنين عين عذبة وفي احد الحصنين انة البنية
 التى بُى بهاء السد من القدور الحديد والمغارف الحديد على كل
 ديكدان ^d اربعه قدور مثل / قدور الصابون وهناك بقية من اللبن
 للحديد قد التزق بعضه ببعض من الصدأ، ورئيس تلك الحصون
 يركب فى كل يوم اثنين وخميس ^و يتوارثون تلك الباب كما
 يتوارث الخلفاء للخلافة يجرى راكبا ^و معه ثلاثة رجال على عنق كل
 رجل مرزبة ومع الباب درجة فيصعد على اعلى الدرجة فيصوب القفل
 ضربة فى اول النهار فيسمع لهم جلبة مثل كبر الزليج ثم يخدمون
 فلما كان عند الظهر ضربه اخرى ويصغى بلذنه الى الباب فتكون
 جليتهم فى الثانية اشد من الاولى ^ث يخدمون فلما كان وقت العصر
 ضرب ضربة اخرى فيصاحبون مثل ذلك ^ث يقعد الى مغيب الشمس
^ث ينصرف الغرض فى قعر القفل ان يسمع من وراء الباب فيعلموا
 ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان هائلثك ^ث يحدثوا فى الباب

a) A sed partim in charta agglutinata ومن سبهما قبة يكون

فى ماتى Ceteri ut rec., nisi quod على باب B وعلى C et Mokadd. desideratur. Pro واحد من الحصن شجرتان
 وعلى B وعلى C et Mokadd. وعلى باق J&k, كل واحد من ابواب
 والديكدان ^a A, C et Mokadd. الذى — عليه Ibn R. الذى — به
 Edr. دكان B, دكان C ^d والقدر فرق ديكدان ^e A
 et C اربعة ^f B ins. اكير ما يكون من ^g A راكب ^h B, C
 et ceteri pro his: كل جمعة (B om.) رئيس تلك الحصون يركب فى
 فى عشرة فوارس مع كل فارس مرزبة (ارزبة Edr.) من (B, Mok. et J&k. om.)
 حديد فى كل واحدة (مرزبة B) خمسون امنا (Edr. ap. Now.)
 خمسة امنا (من B) فيصوب القفل (والباب ins. J&k. et Ibn al-F&k.)
 بتلك المرزبات (الارزبات Edr.) * فى كل يوم (كل رجل Mokadd. B om.;
 كل واحد منهم et J&k.) ثلاث ضربات (مرات Ibn R. et Ibn al-F&k.)
 مرارا B) ليعلم من وراء الباب (من وراءه B) الصوت فيعلموا
 ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولثك الخ (B, C et J&k. فيعلمون)

حدثنا، وبالقراب من هذا الموضع حصن كبير يكون عشرة فراسخ
 في عشرة فراسخه تكبيره مائة فرسخ، قَالَ سَلَامٌ قتلت لمن كان
 بالحصرة من أهل الحصون (142) هل أب من هذا الباب شيء قط
 قالوا ما فيه إلا هذا الشق والشق كان بالعرض مثل الحيط دقيق
 قتلت محشون عليه شيئا قتلوا لا إن هذا الباب ثخنه خمس الذرع
 بذرار الاسكندر يكون ذراعا ونصفا بالاسود كل ذراع واحدة من
 ذراع الاسكندر قال فذوت وأخرجت من حقي ستينا فحككت موضع
 الشق فأخرج منه مقدار نصف درهم وأشد في منديل لأبيه الوثائق
 بالله، وعلى فرد مصراع الباب الأيمن في أعلاه مكتوب بالاحديد
 10 باللسان الأول كذا جاء وعد ربي جعله نكاه وكان وعد ربي حقا
 ونظر إلى البنية وأكثره مخطط سف اصفر من نحاس وساف اسود
 من حديد، وفي الجبل محفور الموضع الذي صب فيه الابواب
 وموضع انقدور التي كان يخلط فيها النحاس والموضع الذي كان
 يغلى فيه الرصاص والنحاس وقدور شبيهة بالصفر كذا قدر ثلاث
 15 عرى فيها السلاسل والكلايب التي كان يمد بها النحاس إلى فوق
 السور، وسألنا من هناك هل رأيتم من لا جرج وما جرج احدا فذكروا
 انهم رأوا مرة عددا فوق الجبل فهبت ريح سوداء فلقتم إلى جانبها
 * وكان مقدار الرجل في رأى العين شبرا ونصفا، والجبل من خارج

وإذا صب الحجابنا ضربوا Jāk, O et Jāk, ابن ر. الحجاب، a) Hic idem add.: ابن ر. الحجاب، ابن ر. ins. القفل وضعوا. أذاتام (على) ابن ر. ins. اليب يتسمعون) فيسمعون لمن (من) ابن ر., ابن al-Fak. et Edr. داخل دوتنا
 e) Seqq. ad يكون فرسخا في مثل Jāk مثلها l. مثل B) b) داخل دوتنا
 f) A ins. واحد. e) Cod. يكون ذراع ونصف. d) Cod. in solo A. وسألنا
 g) من لمب Koran. 18 vs. 98. h) Littera l. fore evanuit, ut primo ob-
 tutu legendum censeas. Idem accidit litterae م. vocis seq. e) Cod.
 فرمت منهم ثلاث. d) Edr. الشرف U et alii omnes, السور B) k) كانت
 إلى فاحيتنا m) Haec in A. non sunt. Post الرجل Ibn R., Jāk.
 et Edr. ina. منهم. Pro ونصف plerique ونصفا، sed Ibn R. add.
 Pro شبرين Edr. habet شبرين Seqq. ad فلما in solo A.

ليس له متن ولا سفح ولا عليه نبات ولا حشيش ولا شجرة ولا
غير ذلك وهو جبل مُسَلِّطٌ ٥ كتم امس ابيض ٥
(148) فلما انصرفنا اخذ الانلاء بنا الى ناحية خراسان ٥ وكان الملك
سَمَّى اللب ٥ خرجنا من ذلك الموضع وصرنا الى موضع ملك يقال
له طبيانويين ٥ وهو صاحب الخراج فاقمنا عندهم اياما وصرنا من ذلك ٥
الموضع حتى وردنا سمرقند في ثمانية اشهر ووردنا على آسببشاب وعبنا
نهر بلخ ٥ ثم صرنا الى شروسة والى بخارا والى ترمذ ٥ وصلنا الى
نيسابور ٥ مات من الرجال الذين كانوا معنا ومن مرض منهم في
الذهب اثنان وعشرون رجلا من مات منهم ثمن في ثيابه ومن مرض
خلفناه مريضاء في بعض القرى ومات في الرجوع ٥ اربعة عشر رجلا 10
فوردنا نيسابور ونحن * اربعة عشر رجلا وكان اصحاب الحصون زودونا ٥
ما كفاتا ٥ ثم صرنا الى عبد الله بن طاهر فوصلني بثمانية آلاف ٥
درهم ووصل كل رجل معي بخمسة مئة درهم واجرى للفارس ٥ خمسة
درهم والراجل ثلاثة دراهم في كل يوم الى ٥ الذي لم يسلم من البغال

a) Cod. s. p. et littera l fere evanuit. b) Omnes sic habent, pro seqq. tantum scribentes (Edrisio excepto) فصرنا اليها حتى
فسرنا اليها حتى (Edrisio excepto) فصرنا خلف سمرقند بسمعة فراسخ. Sed tamen lectio (in charta agglutinata scripta) suspecta e t, nisi nonnulla exciderint, nam requiritur locus ubi degit rex qui appellatur اللب. Edris II, 420 (coll. 413 et 415) primam stationem appellat لُحمان (Nowairi). Secunda apud eum est غريان (Now. عريان), forte urbs principis Turcarum Kharlekh quam p. 411 vocat غوران, tertia نُوشجان (vers. Jaub. طران, Now. برسان, Now. برسان), quarta طراز (Jaub. طران, Now. انطراز) ٥ et in cod. 2 ٥ انطراز, deinde Samarkand. c) Cod. s. p. d) Aut lectio falsa est, nam Jaxartes, non Oxus h. l. couvenit, aut verba الخج وعبنا الخج collocanda sunt. e) Cod. مريض. f) Cod. المعحد s. المحكر. g) Cod. اربع عشر sed in charta agglutinata. h) B et C كل زودنا كل (B صاحب (رتيس B) i) B ina. k) B et C بمائة الف et sic Ibn R. et Edr. l) B حتى بلغنا B m) وعلى الراجل et mox على الفارس

التي كانت معنا ألا ثلثة وعشرون بغلا^a، وورثنا سر من رأى
فدخلت على الواثق فخيرته بالقصة وأرته للحديد الذي كنت
حككته من الباب فحمد الله وأمر بصدقة يُنصتني بها وأعطى الرجال
كل رجل ألف دينار^b، وكان وصولنا إلى السد في ستة عشر شهرا
ورجعنا في اثني عشر (144) شهرا وأبلم^c
فحدثني سلام الترجمان بجملة هذا الخبر ثم أملاه علي من
كتاب كان كتب للواثق بالله^d

ومن عجائب طبائع البلدان

ان من دخلوا التبت لم يزل صاحكا مسجورا من غير سبب يعرفه
حتى يخرج منها، وان من دخل من المسلمين بلادا في آخر
الصين تدعى الشيلان^e بها الذهب الكثير استوطنها لطبيعتها ولم يخرج^f
عنها ابنته، ومن اتم بالموصل حملا^g وجد في قوته فضلا بينا،
ومن اتم بقصبة الاهواز حولا^h تفقد عقله وجده ناقصا ولاⁱ يوجد
بها احد* له وجنة^j حمراء والتمى بها دائمة* وقد ذكر^k الجاحظ
ان عددا من قوايل الاهواز خبرته انهن ربما قبلن* المولود فيجذعه
محموا، وقد جمعت قصبة الاهواز الاثني في جبلها الطاعن في^l
منزلها المطل عليها روى بيوتها العقارب للحرارة القتالة وان الغلبة
والطبيب^m يتغير بها بعد شهرين وكذلك بلقضيةⁿ، ومن دخل
* بلاد الترنج^o فلا يد من ان يجرب، ومن اطال الصوم بالمصيصة

a) Haec in solo A sunt. Pro seqq. ad ولهم B, C, Ibn R. et Edr. habent: من رأى (Ibn R. et Edr. فرجعنا B, فرجعنا B, فرجعنا B) من رأى بعد خروجنا (عنها Ibn R. et Edr. add. بثمانية وعشرين شهرا b) Cod. ندبرا c) B و In C haec non sunt. d) B om. e) A et B الواثق f) B عجيب ut Ibn R. f. 95 r. g) C ina المدينة

المسما h) B كسيلا C الشبلا, Ibn R. السلا. Vid supra p. v., B. i) O ولن. فيفقد C, فيفقد B. Deinde B desiderantur. k) B وجهه l) B ووجدته m) O ina. الصى. n) B ووجهه o) B et O اتم. p) B ووجدته q) B sine ب. r) O البرنج. s) B et O اتم.

في الصيف هاج به المزار الأسود وربما جن، ومن سكن البحرين
 عظم طحالها قال الشاعر
 ومن يسكن البحرين يعظم طحالها ويحسد ما في بطنه وهو جائع
 (145) ولم بسر يسمى الناجي، إذا انتبد وشرب غير عرفه البيضاء
 حتى يصفه ومن مشى في مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم
 وجد راحة طيبة عجيبة وبشيز من أرض فارس قعنة و طيبة
 وكانت لكاء احسن الارض مخلوطة الرى ولها السر والسمان،
 واحسنها مصنوعة ججان، واحسنها مفروقة طرسنان، واحسنها
 مستخرجة نيسابور، واحسن الارض قديمة وحديثة جنديساير
 ولها حسن انهار، وهو ولها الرقيق المليف والمجان، والغوطة
 ولها الواديين، ومن نام فيها يأكل البصل أربعين يوما كلف

a) B et Ibn R. هاجت به المرة السوداء. b) Bekri MS. Sche-
 fer p. 326. ويغبط. c) C s. p., B الناجي، Ibn R. الباجي. Occurrit in versu apud Djawálfi p. ٣١, 8. Bekri الماخى et sic quoque
 in cod. Landberg. Pro بسر idem habet ثمر. d) B et C الثياب
 quod البيص sed in B fere evanuit vocabulum sequens, probabiliter
 اصفرت الثياب Bekri يصفرها. Mox B et Ibn R. من عرفه (cod. Landb. ثياب شايه); cf. quoque Kazw. II, ol. e) B
 عرفا طيبا C عرفا طيبا sed in charta agglutinata, B عرفا طيبا
 corruptum esse e عرف Illud عرفه طيبا ومنه (sic)
 videtur, cf. Ibn Hauk. ٣١, 20, Ibn al-Fak. ٢٥, 1. Revera Ibn R.
 habet عرفا طيبا sed adjectiva in A postulant nomen fem. gen.
 h) Codd. السن ut quoque semper codd. Ibn
 al-Fakh ٣٧, 5 etc. Secutus sum Jáq. et Mokadd. ٢٥١, 3 et alibi.
 i) A والسرايل، B s. p., C lac. k) B معرفة ut Mokadd. l) B
 quam حسن الأبلان. Ibn al-Fak. احسن الأبلان C، احسن الأشجار
 lectionem ut genuinam confirmant Mokadd. et homoeotaleton.
 m) B الريتون. Sequens الرقيق in solo A (s. p.). n) Ibn al-Fak.
 et Mok. الزرايل. Seqq. ad وجهه ex solo A.

وجهه، وتَصَيَّبِينَ ولها الهَرْمَلِسُ والصَّيْبَرَةُ ولها ما يَجْرِي ٥ الحِصْنَانِ،
 والبَصْرَةُ ولها النَهْرَانِ ٦، وفارس ولها شَعْبُ بَوَّانٍ، وَمُسْتَشْرِفٌ شَهْرُ زُورٍ
 وبَاكْرُخَى ٧، ولها من هاهنا بستان ومن هاهنا بستان، ونَهْرٌ في
 المِيَانِ ٨، والمدائن والسُّوسُ وتُسْتَرٌ وفي بين أربعة أودية نُجَيْلٌ
 ٩ والمَشْرُقَانِ ١٠ ومَهْرُوبِلانِ والبَلَسِيَّانِ ١١، ونهاوند واصْفَهانِ وبلخ، وانزها
 واجمعها طيبا وحسنا مستشرف سمقند من جبل السُّعْدِ ١٢ وقد
 شبهها حُصَيْنٌ ١٣ بن المنذر الرُّكْبِيُّ قُلا كَأَنَّهَا السَّمَاءُ لِلْحَصْرَةِ وقصورها
 الكواكب للاشراق، ونهرها الحِجْرَةُ للاعتراض وسورها الشمس للاطباق،
 (146) وقال قُبَادُ الملك اجود ملكتي فأكهت المدائن وسابور وارجان
 10 والرُّيُّ ونهاوند وحُلوانِ ومَسْبِدَانِ ١٤

ومن عجائب استكالة المياه

جبل بلعيس ينبع من قلته ماء فيسيل على جانبه وقيل ان
 يصل الى الارض فيجد فيصير هذا الشبب اليمنى الابيض، وواد
 بالدرجيجان يجري ملؤه ثم يسبحجره فيصير صفائح صخره

ومن عجائب الجبال

جبل العرج الذي بين مكة والمدينة يمضى الى الشام حتى
 يتصل بلبنان من حص * وسنير من دمشق * ثم يمضى فيتحل

a) B sine بحرى C، ما يجرى C، Ibn al-Fak. et Mokadd. om.

b) B, C et Ibn al-Fak. النهروان. c) A وبأكرخي C id. s. p., B
 وبالماسيان A f) وبالمشرقان B e) وباهنان وبروان C، وباهان وبروان B
 وباهنان وبروان Ibn al-Fak. وباهان وبروان C، وباهان وبروان B
 g) B et C الصغد. h) A et C حصين (B haec non habet). Cf.
 Ják. III, ١٣٥, 19 seq. In A verba ejus veraculorum instar scripta
 sunt. C partem posteriorem omisit. i) B عجيب. k) B قلبه.
 l) A sine و et sic Ibn al-Fak. ٣٩, 14, qui minus recte correxit
 فيبجد. m) B يسكحيل. Deinde A فتصير. n) B om., ut Ibn
 al-Fak. ٢٥, 9, qui vero habet ٢٥, 7 ut Ják. IV, ٣١, 15. Pro سنير
 A شيزر sed in charta agglutinata.

بَطْنَاكِيَّةَ وَجِبَالِ الْمَصِيصَةِ ^a وَيَسْمَى هُنَاكَ الْكَلَامَ وَيَتَّصِلُ بِجِبَلِ مَلَطِيَّةَ
وَشِمَشَاطِةٍ ^b وَقَالِقْلَا إِلَى حَرِّ الْخَزَرِ وَفِيهِ الْبَابُ وَالْأَبْوَابُ وَيَسْمَى هُنَاكَ
الْقَيْبُ ^c

حاجب كسرى

وَكَانَ كَسْرَى يُحَاجِبُ مِنْ خَمْسَةِ وَجُوهٍ يُحَاجِبُ عَنْهُ مِنْ قَدَمٍ ⁵
مِنَ الشَّلْمِ مِنْ هَيْتٍ، وَمِنْ قَدَمٍ مِنَ الْإِحْجَازِ مِنَ الْعَذِيبِ، وَمِنْ
قَدَمٍ مِنَ فَرَسٍ مِنْ صَرِيفِينَ ^e، وَمِنْ قَدَمٍ مِنَ التُّرْكِ مِنْ حُلُونٍ،
مِنْ قَدَمٍ مِنَ الْخَزَرِ وَاللَّانِ مِنَ الْبَابِ وَالْأَبْوَابِ، وَيُكْتَبُ بِأَخْبَارِ ^d
وَيَقِيمُونَ إِلَى أَنْ يَرْتَدَّ أَمْرُهُ دِيَارَهُ ^e

10

باب مخارج الأنهار

مَخْرَجُ جَيْخُونِ نَهْرٍ يَلْجُحُ مِنَ جِبَالِ التُّبَبِ وَيَهْرُ بِلِجْجٍ وَالتِّرْمِذِ
وَخَسَّاسِكِ (147) وَفِي مَدِينَةِ الْكَرْدَانِ وَلَهَا قَرْيَةٌ وَأَمَلٌ وَهَرَامَرِي
وَوَيْزُرٌ وَخُوَارِزْمٌ حَتَّى يَصِبَّ فِي بَحْرِ جَرْجَانِ إِلَى بَحِيرَةِ كَرْدَنٍ ^e
وَمَخْرَجُ مِهْرَانَ نَهْرِ السَّنْدِ مِنَ جِبَالِ شَفِنَانَ ^f وَهَرِ السَّنْدِ هُوَ شَعْبٌ

a) بجبل انطاكية والمصيصة B. b) A a prima manu s. p., deinde correctum in وميساط ut habet B. c) A s. p., B (ed. p. 117) بمعنى Seqq. ad حلوان apud hunc desunt. d) اليد بخيرم B. e) B s. p.; teschdid in A additur. f) Haec solus A habet. Pro فرس Cod. Urbis وافر Cod. vulgo خساسك appellatur (Istakhrī ٣١). Nomina الكرديان et هرامري aliunde illustrare nequeo. Suspicio autem ordinem turbatum esse et الكرديان esse eandem quae كردن. g) Sic A; B بحر جرجان O، يصير إلى بحر جرجان، Suspicor auctorem scripsisse كردن (الذي) بحيرة كردن، in lacum Aral, sic appellatam de nomine urbis كَرْدَر (Jâk) s. كَرْدَر (Tab. II, 106), deinde virum doctum hujus nominis inscientem, supercripsisse emendationem إلى شعبان، B، سقبان A. h) (في) بحر جرجان، شعبان، Jakûbi ٤٣، 3، سبقن. Vid. supra p. ٣٧ ann. f, Add. et Em. ad Ist. ٣١. et cf. Berâni India ١، 6، شكنان

نهر جِيْحُون ^a * واليه ينسب ^b بعض مملكة الهند يمرُّة بالمنصورة
ويصبُّ في البحر الشرقي الكبير بعد ان تكمل منه انهار ببلاد
الهند

وتخرج الفُرات من كَلَيْقَلَا ويمرُّ بارض الروم ويستمدُّ ^f من عيون
^g كثيرة ويصبُّ فيه آرْسَلَس نهر شَمِشَط ^g ويجيُّ ^h الى كَمَسَج ^h ويخرج
على ميلين من مَلْطِيَّة ويجيُّ ⁱ الى جيلتاء حتى يبلغ الى سَمِيساط ^h
فيحمل من هناك السفن والاطواف ويجيُّ ⁱ حتى يبلغ السواد
فينشعب منه انهار في سواد بغداد ويصبُّ في دجلة وبعضه يمرُّ
في الكوفة فيختري سوادها ^h يصبُّ في دجلة ايضا اسفل للدائن ^h
¹⁰ ويخرج دجلة من جبال آمد وتمرُّ بجبال السَلْجَلَة وتستمدُّ من
عيون كثيرة من نواحي ارمينية ^h تمرُّ ببَلَد ^h ومن قمَّ حمل السفن
ولاطواف وتستمدُّ من الراتين والنهرين والضرائق وتصبُّ ^m في
البطائح ^h ^h تصبُّ في دجلة الأتلة ^h تصبُّ في البحر الشرقي ^h
ويخرج النهر ارمينية من كَلَيْقَلَا ويمرُّ بِلَرَّان ويصبُّ فيه نهر
¹⁵ اُرَّان ^h يمرُّ بورتان حتى يبلغ المَجْمَع وهو تَجْمَع البَحْرَيْن الذي

^a) Alii non habent. Ar-
tio, nominis ultimi ab alia manu in charta agglutinata adscriptus
est. ^b) Cod. ut vid. والمدبر. سب sed lectio litterarum a et ra
incertissima est. ^c) Cod. مملك ^d) C وهو, apud B in وهو, apud
Ibn R. in نهر corruptum. ^e) B بلاد, C om. habens من
وقيل ان نهر مهران يخرج من جبال. In marg. C legimus: من جبال
التهب وتمتدّه (sic) عيون وانهار ^h يصير بالسند فيبيض ويتنطم
Post in B sequitur مثل بطائح دجلة ^h يصبُّ في البحر
sed nulla descriptione addita. ^f) C ويمتد. ^g) Hic
C explicat. ^h) A كنج. ⁱ) Locus in vicinia oppidi quaerendus est. A حبسا a حبسا; secutus sum Ibn al-Fak. no, 4 licet
lectio incertissima sit. Hic addit وحيونها ^k) In A deest, sed est
signum omissionis et in marg. تكلف (a. p.). ^l) Voc. in B; in A
priori litterae من superscribitur ^m) B يصير ⁿ) Addidi e B.

ذكره الله جلّ وتقدّس^a فيجتمع هو والكّر وبينهما مدينة البَيْلِقَان
 فلذا (148) اجتمعا مرّة حتّى يصبّا في بحر جُرْجَان^b
 ومخرج أُسْبَيْدُرُودٍ من عند باب مدينة سِيسْر^c، ومخرج شَابِرُودٍ
 من طَالِقَانِ الرّيّ ويجمعان فيصبّان في بحر جُرْجَان^d
 ومخرج الرّايّين من جبال ارمينية ويصبّان في دجلة يصبّ الكبير^e
 بالحدِيثَة والصغيرة بالسّنّ قلّ ابن مُقَرَّغ^f
 انّ النّدى طش حتّى يصبّ في دجلة فتنزل الله بالزّاب
 ومخرج النّهروان من جبال ارمينية ويصبّ في دجلة ويصبّ في
 تَمْرًا ويستمدّ من القواطيل فلذا صار يباع جسر سمي النّهروان ويصبّ
 في دجلة اسفل جبل^g
 10 ومخرج الخابور من رأس العين^h ويستمدّ من الهرمّس ويصبّ في
 الفرات بقفيسيا ومخرج الهرمّس من طور عبدين ويصبّ في الخابورⁱ
 ومخرج البليخ من عين الذهبانة من ارض حرّان ويصبّ في
 الفرات اسفل الرقّة العوجه^j
 15 ومخرج الثّقار من الهرمّس ويمرّ بالخصر ويصبّ في دجلة^k

ثُر (و) يمرّ tantum ٧٦١, 5 B et Ibn al-Fak. Kor. 18 vs. 59. a)
 ويجمع b) B اجتمعا اذا اجتمعا c) Apud Jāk. I, ٣٣٦, 9 legatur سيسر (ut habet Ibn R.) pro
 illo الكبير بالحديثه ويصبّ الزاب الصغير B d) جارسيس e) Agk. XVII, ٦, 6 (ubi male خنار et طش pro وحلت). f) Voc.
 قينة يقال في A; B et Ibn R. ut rec., Ibn Serapion vero f. 36 r. g) B inas. h) B من ابن R. et Ibn al-Fak.
 ٣٣٤ ult. ut rec. i) B et Ibn R. hoc ponunt post fluvium seq.
 الذهبانية Jāk. scribit الدهان, Ibn R. الدهان, B الرعيان A, sed cf. Juynboll in ann. ad *Mardai*. j) Ita A; B non habet;
 Ibn R. الحوزاء cf. Jāk. II, ٨٤, 1.

ومخرج نَيْبِلٍ مِشْرٍ من جَبَلِ الْفَرِّ بِالْيَمِينِ ^e وَيَصْبُ فِي حَكْمَتَيْنِ ^٥
خَلْفَ حَظِّ الْأَسْتَوَاءِ وَيَطِيفُ بِأَرْضِ الثُّبَيْةِ وَيَجِيءُ إِلَى مِصْرَةَ فَيَصْبُ
بَعْضُهُ بِدِيمِيَاظَ فِي الْجَبْرِ الرَّومِيِّ وَيَشْفُ بِأَقْيَاهِ الْفُسْطَاطَ حَتَّى يَصْبَ
أَيْضًا فِي الْجَبْرِ الرَّومِيِّ ^٥

٥ ومخرج دَجِيلِ الْأَقْوَاذِ مِنْ أَرْضِ أَصْبِهَانَ (149) وَيَصْبُ فِي الْجَبْرِ
الْشَرْقِيِّ ^٥

ومخرج نَهْرٍ جُنْدَيْسَابُورَةَ الَّذِي عَلَيْهِ قَنْطَرَةُ الزَّبَابِ مِنْ أَصْبِهَانَ
أَيْضًا وَيَصْبُ فِي دَجِيلِ الْأَهْوَاذِ ^f، وَمَخْرَجُ نَهْرِ السُّوسِ ^g مِنَ السِّيْتِ
وَيَصْبُ فِي دَجِيلِ الْأَهْوَاذِ أَيْضًا، وَالْمَشْرِقَانِ ^h يَحْمَلُ مِنْ دَجِيلِ فَوْقَ
10 شَادِرَوَانَ تُسْتَرُ وَيَصْبُ فِي الْجَبْرِ الشَّرْقِيِّ ^٥

ومخرج زَبِينِ رُودِ وَأَدَى أَصْبِهَانَ مِنْهَا وَيَسْقَى رَسَائِقَهَا وَفِي سَبْعَةِ
عَشَرَ رَسَاتِقًا ثُمَّ يَغُورُ فِي رَمْلِ * فِي آخِرِهَا ثُمَّ يَخْرُجُ بِكَرْمَانَ عَلَى
سِتِّينَ فَرْسَخًا مِنَ الْمَوْضِعِ الَّذِي غَارَ فِيهِ فَيَسْقَى أَرْضَ كَرْمَانَ ثُمَّ يَصْبُ
فِي الْجَبْرِ الشَّرْقِيِّ وَرُفَّ ذَلِكَ بِقَصِيْبٍ كُتِبَ عَلَيْهِ وَطُرِحَ فِيهِ فُخْرَجٌ
15 بِكَرْمَانَ ^٥

ومخرج سَحَّانِ نَهْرِ الْفَتْةِ مِنْ بِلَادِ الرُّومِ وَيَصْبُ فِي الْجَبْرِ الرَّومِيِّ ^m ^٥

a) Sensu appellativo «in meridie». B non habet, Ibn R. non intellexisse videtur, habet cod. جبل انبين s. اليمين. b) بحر. c) Ibn R. ins. ويتشعب دون الفسطاط فتصير شعبة الى الاسكندرية. d) Ibn R. جندى ساير B, sed in charta agglutinata; A نيسابور. e) Ibn R. من اقصى اصبهان ثم يصب B non habet. Deinde B من جبال اصبهان اىضاً ومصبه. f) A add. اىضاً, sed seqq. ad in marg. scripta sunt; videtur itaque dittographia. g) Ibn R. النرسن. Pro النيرين B الديقور. h) A, B et Ibn R. h. l. والمشرقان. i) Sic A (زرين) et Ibn R.; Ják. in v. زرينون ut quoque Abú No'aim et Ibn al-Fakih ٢٩١. B زندرود ut quoque habet Ják. in v. k) A om., B om. شى. Supplevi ex Ibn al-Fak. l) A الفته sed in charta agglutinata. m) B et Ibn R. الشامى.

وَمُخْرَجٌ جَيْحَانُ نَهْرُ النَّصِيصَةِ مِنْ بِلَادِ الرُّومِ وَيَصُبُّ فِي نَهْرِ
 التَّيْدَاتِ ^a وَيَسْتَدُّ مِنْ وَادِي الزَّنْحِ ^b وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الشَّامِيِّ أَيْضاً ^c
 وَمُخْرَجُ الْأُرْدُنِّ نَهْرُ أَنْطَاكِيَّةَ مِنْ أَرْضِ دِمَشْقَ مَا يَلِي طَرِيقَ
 *الْبَيْتَةِ وَهُوَ يَجْرِي ^d مَعَ الْجَنُوبِ وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ ^e
 وَمُخْرَجُ بَرْدَى نَهْرٌ دِمَشْقَ مِنْ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ وَيَسْقِي الْغُرُفَةَ وَيَصُبُّ ^f
 فِي بَحِيرَةِ دِمَشْقَ ^g

وَمُخْرَجُ قُورَيْقٍ نَهْرٌ حَلَبَ مِنْ قَرْيَةِ تَدَى سُنْيَابَ عَلَى سَبْعَةِ أَمْيَالٍ
 مِنْ دَابِكَ ثَمَّ يَمُرُّ إِلَى حَلَبَ ثَمَانِيَةَ عَشْرَ مَيْلًا ثُمَّ يَمُرُّ إِلَى قَنْسَرِينَ
 اثْنَيْ عَشَرَ مَيْلًا ثُمَّ إِلَى مَرْجٍ ^f الْأَحْمَرِ اثْنَيْ عَشَرَ مَيْلًا ثُمَّ يَفِيضُ فِي
 الْأَجْمَةِ ^g فَمِنْ مَخْرَجِهِ إِلَى مَغِيصِهِ اثْنَتَانِ وَأَرْبَعُونَ مَيْلًا ^h
 فِي قَبْلَةِ بَيْتِ الْمَقْدِسِ (حَاجِرٍ)
 10

a) A alii, alii haec non habent. Conjectura edidi. b) Sio
 A; aliunde illustrare nequeo. c) B وهو يخرج. d) Oetera
 in B non exstant. e) A سنياب, Ibn R. سياب, Ibn Serapion
 f. 44 v. et Ibn as-Schihna MS. Leid. 1444 f. 54 r. ut rec.; J&k.

IV, ٢٠٦, 21 سبتات (cum var. l. سبتات et سبتار). Pagus شَنَاثَرٌ unde
 fluvium oriri accepit J&k̄t ab Halebensibus, a nostro diversum esse
 debet, sed vicinus, 6 M. distans a D&bik. f) J&k̄, Ibn as-Schihna
 et Dimasehki ١١٢, 3, ٢٠٦, 4 a f. المَرْجِ, sed Ibn R. et Ibn Serapion
 ut rec. Postea appellabatur مَرْجُ تَلِّ الْمَلْطَانِ quia Alb Aralân ibi
 aliquamdiu castra habuit. g) J&k̄ et Ibn Serapion هناك. اجمة.
 h) Haec in cod. uno tenore post مَيْلًا sequuntur, sed in marg. ad-
 scribitur بِنِ. Vocabulum حَجْرٍ est custos paginae, sed pagina sequens
 desideratur. Sine dubio h. l. sermo est de lapide ita natura for-
 mate quasi inscriptione artificiali exculptus sit, de quo agunt Ibn
 al-Fakh̄h l., 11 seq., Makadd. ١٠٦ l, Berûnt Chron. ٢٦, 4—6, ubi pro
 خَلَقَ et خَلَقَ legatur خَلَقَ. Daleatur falsa mea emendatio ad lo-
 cum Ibn al-Fakh̄h. Deinde in cod. sequitur Appendix cum nova
 bismillah, de cujus origine nihil dicendum habeo. Folia partim
 detrita et lacerata sunt.

(150) بسم الله الرحمن الرحيم

وحدثت بعض من اتفق به لسمه بلدان التجارة ان مياهها وراء
 جيحون نهر بلخ وانهارا عظمه * مثل جيحون^b .. شرب وهو نهر
 يسمى كنكر عند اول مملكة شاش ونهر يسمى ترك، ونهر يسمى
 ٦ سياوات ونهر يسمى طرازاب وغيرها ما يجري فيها السفن العظام
 في الترك الى منتهى الصين وفي تجرى من المشرق الى المغرب،
 وان انهار سرخس ومجرى ماها من العيون ونيسابور وانرى وحد
 العراق الى منتهى اوله منزل من القلاسيه على رأس البادية تجرى
 من المغرب الى المشرق مثل نهر خلوان ونهر ارتيبيل ونهر نيبيل^f ظهر
 10 نهران وندجلة والفرات وكل متفرق منها، وذكر ان جيحون من
 حيث ينشعب^g بشعبتين مخرجها^h من جبال الصين وما وراء الصين
 وانها تجرى في الاجار العظم والصخر الكبار ما لا ينهيا اجراء
 السفينة فيها ولا عبور من لا يعتاده وان على مسيرة ثلاثة ايام
 ونصف من مفرقها الذي يجري احد شعبيها الى ستد وأحد شعبيها
 15 جيحون هناك معبر الى الترك الذين يسمون شكينهⁱ وهم يجتازون^j
 من مدينة خطلان الى رباط يسمى رباط فلان على رأس فرسخ منها
 ثم يخرجون الى جبل على شط هذا النهر العظيم ولا يكاد انسان
 يمر على ظهر ذلك الجبل الا العلوج الذين اعتادوا مجازها فلم اذا
 نزل بهم التجار يكترونهم ليحملوا حمولتهم ومتلهم على قلته ذلك الجبل
 20 وهم يمشون عليها كبرا^k يحملون مقدار ثلثين منا كل رجل منهم
 حتى ينتهوا (151) الى رأس القلته واذا اطمأنوا عليها ولم^l بينهم وبين

a) Difficile lectu. b) Fere deleta. c) Cod. جرك. d) Inter
 lines scriptum. e) Cod. أول. f) Cod. نيبيل. g) Cod. منشعب.
 h) Sic cod. (in charta agglutinata), sed etiam postea pron. fem.
 adhibetur. i) Vitio codicis perit. k) Sive شكينيه. l) S. p.
 m) Lectu difficile, sed punctum sub ب exstat, ita ut de legendo
 ترا حتى ينتهوا « unus post alterum » vix cogitari possit. n) Addidi و.

اهل الشكّنان علامت منصبة يُروا من هذا الجانب مثال ذلك فلما
 رأوا تلك العلامت ايفتوا ان التجار قد نزلوا على رأس القلّة وفي
 طريق مقدار قدّم الرجل يمتى بها فان نزلت التجار قدم عالج
 منهم عنها وهوى الى اسفل هذا النهر من قلّة الجبل مع ما عليه فلما
 ابصرت العلوج التجار لهم جمال قد علّموها العبور في تلك النهر
 يعبرون عليها ومعهم خفير لهم حتى يوافوا التجار * فيعقدون عهداً
 وموائعهم مع التجار ثم يحملون اثمهم ولتعتهم ويعبرون بها على
 ظهور جمالهم ثم يأخذ كل تاجر منهم طريقه على هذا رائج الى
 النصبين والى مؤلتان، وهذا الماء يُذكر انه يمر على جبل الذهب
 ويمر بالحجارة العظام والصخر ويحك منه الذهب شبه فلس جلد 10
 السمك واصغر واكبر، على هذا النهر اسفل من هذا المعبر قرية
 يسمّى وخذ لهم مخترق من ناحية ويشجرده يسمّى نهر باخشوا
 يقع في جيحون فيخرج اهلها من باخشوا حتى ينزلوا على شط
 جيحون ويمشون على شط النهر مسوك المعز اتسعر الى اعلاه ويشدون
 ويستوثقون منها بالواتاد حواليتها فينزل احداهم في النهر على الشط 15
 فينصع الماء على تلك المسوك والآخسر يمسح الماء من المسوك ويرسله
 والماء كدر ثقيل فلذا عرفوا ان اصل شعر المسك قد امتلأت من الرمل
 والذهب اخذوه ويسطوه على وجد الارض في عرن الشمس حتى اذا
 جف اخذوها ولم انطاع مغرشة فنفضوها هناك واخذوا منها الذهب
 ويذكر ببلخ انه اجود الذهب واحسن واصفاه 20

a) Cod. (sed in charta agglutinata) ذلك العلامت b) Addidi.
 e) Haec in marg. cum scripta charta agglutinata tecta sunt,
 sed quamvis difficulter, tamen legi possunt. d) Sic nunc habet
 cod., sed antea aliud quid scriptum fuit. Expectamus مَنَرَج vel
 talequid. e) Cod. a. p. Vulgo واشجرك. f) Hinc patet me male
 scripsisse بأخشوا apud Istakhri ٢٢١, 7 ب tamquam propositio-
 sumta. g) Fare deletum. h) Cod. امتلا.

وفي المدينة التي تدعى حُطْلان وفي ملكة الحارث بن اسد ابن
عم داود بن ابي داودة بن عباس الذي اغار على قيروزه فيها
الف وثيف عين وبها عينان عين على باب الاسفل وعين على باب
الاعلى تسمى العليا نازكول ٥

٥ (152) وحَدَّث ابو الفضل رَأَى ابن ه الحارث بن اسد ان اصل
البرانيين الحُطْلِيَّة التي بُحِمد جنسها من تلك العين وانه كان في
زمن ملك هناك يسمَّى ببيك له رماك كثيرة يرسلها في اللداء ترعى
في المراعى وتَأْوِي الى تلك العين في الهاجرة الى ظل شجرة تقيل هناك
ويجمع الراعى اليها دوابه وفي واسعة عريضة مقدار اربع مائة ذراع
10 في مثلها فيها ملا ساكن راكد صاف فرأى الراعى يوما وقد انتبه من
نومه في برانينه برنونا طويلا كأدلول ما يكون فظهر له برأى العين
شيء هائل فطفت يرصده أى شيء هو ان ذنا وقت العصر فغاص
في العين فبقى الرعى متحيرا فما زال كذلك بأوى الى تلك العين
مترصدا حتى اذا كان ذات يوم خرج ذلك البرنون بعينه ومعه مَهْرَةٌ
16 وبرالين سواء كثيرة واختلطوا ببرانينه دائما في المرى حتى اعتكوا
مع برانينه وألقح هذا البرنون مَهْرًا من مَهْرَةِ ذلك الملك التي مع
الراعى فنتجبت مَهْرًا كبارا جيادا... من الفامات فلما رأى ذلك
الراعى سه واستبشر وأخبر بذلك سيده فعظم سرور الملك وخرج
مع قهارمنه للصيد ماتلا الى مرمى برانينه وكلائه فواق حظيرة راعيه
20 وأمر راقصه بان يتوقف مَهْرًا من تلك المهر التي من نتاج الفحل
الذى في العين فرمى بالوهف مَهْرًا منها فسرجه وركبه فلما هو كانه
يظير بين السماء والارض سلس في اللجام خفيف في النهوض فلما

a) Cf. Jakóbi ١١ ult. seq. b) Cf. Jakóbi vi, 13. c) Cod. قيرور.
d) Cod. برانين بن. e) Cod. بيك. Apud Ist. Iw, Mokadd. ٢١. ro-
cepi. بنك. Secundum Jakóbi hic avus al-Hārithi fuit. f) Forte
حسطن.

نزل وحظَّ سرجه اذا اولئك البرانيين^ه خرجوا من الرمي^ب مع ما قد
توالده فيما بينهم سوى التي نكح امهارة فعلوا الى * العين باجمع
ولم^ه يخرج منها دابة الى هذا الوقت (153) ولا ظهر في جنس
البرانيين الخطائنة منها، وحدثني هذا المحدث عن تاجر يسمي
عبد الله الشخشية^ه انسان معروف ببلخ ونواحيها بانه اشترى دابة^ب
منها طولها في السماء ثلث اذرع بذراع السويدة وعرضها ذراع ابصاه^ه
وما روى من العجائب

ان مدينة تسمى كس عسيرة يومين من سمرقند بينهما عقبة
كبيرة مرتفعة وان وراء كس جبال الثلج يتبين ثلج كل علم حتى
لو ان انسانا حديد المصير تهيأ له ان يعد ثلج اصول الملحية من
كل علم وبين كل ثلج علم خط احمر مغبر من ايام المصيف ليجر
عن ذلك وبذلك الثلج دود كبار بيض كالقيل فانا انحدرت من 1000
بمد حتى ... سو .. يخرج منها الماء الكثير ويمتد بما يذوب من
الثلوج ويقع الى جبال تسمى جبال
للجبال عين كبيرة تسمى هشتان در فيخرج منها ماء كثير ويسمى^ب
بسمرقند نهر جيزت^ه وهو نهر بخارا^ه

وحدثني محدث انه بدى له الى تلك الناحية حاجة فخرج اليها
وله ثم صديق فسأله عن عجائب هذه العين فاخبره ان فيها سكان

a) Cod. اللعن. b) Superest tantum ال cum parte litterae x ut videtur et scriptum fuisse videtur العين, quod vero non convenit.
c) Cod. اللدوا d) Haec excepto ال in initio perierunt et conjectura addita sunt. Sequentis يخرج tantum remanet x et pars superior litterae ج De منها nihil superest nisi punctum diacriticum. e) Punctum in x addidi conjectura. f) Unum vel duo vocabula perierunt, particula inferiore excepta. Codex h. l. miserrimo stata est. g) Decem circiter vocabula partim exesa, partim charta agglutinata tecta legi nequeunt. Sub verbo quarto inter lineas scribitur هسد. h) Alibi hoc nomen fluvii Zarafschân non inveni.

الله على خلقة بنى آدم احسن ما خلق الله وان رأى غنم من هذه القرية كن يورد غنمه الى هذه العين بعض الرعاة كانوا يحكرونها اليها ولا يقربونها وكان هذا الراعى يصرب الوتر والبزاق والمزمار وكان المزمار والبزاق (154) ويظفرون على وجه الماء ويستمعون اليه ويتلذذون بصوت غنمه فيبينما هو ذات يوم قد ضرب بالوترين ونام على رأس العين اذا عد اهل العين جباراً على وجه الماء وخبصوه كرها الى عندهم فلما تم عليه يوم وكيلة ولم ينصرف الى اهله اغتموا له فأتوا تلك العين لاكتفاء الاثر فوجدوه وهو طاف على وجه الماء يسير واهل العين يكرهونه على التمر وترب الوتر 10 واهله يتضرعون اليهم ويسألونهم بخليته فلم يجيبوهم الى سؤالهم فبقوا على ذلك ثمانية أيام لا يتجراً احد منهم ان يدخل العين فيخلصه فلما اصبحوا بعد ايام الثامن فا رأوا الراعى ولا احدا معه منهم وخفى عنهم امره

وذكر هشام بن محمد قال حدثني بعض من اتق اليه عن حميد 15 ابن يهرا دهقان الفلوجة السفلى انه كان فى اربع مدن عجائب عظيمة فلاولى منهنه كان بها قديما تمثل الارض جميعا فلذا التوى عليه بعض اهل ملكته بخراجه خسرى انهاها عليهم فغرقت حيث كانت فلا يستطيعون لها سدا حتى يوتوا ما عليهم فلذا سدا انهاها عليهم فى تمثيلها وانسدت عليهم فى بلادهم، وكان فى المدينة 20 الثانية حوص فلذا اراد الملك ان يجمعهم لطعامه اتى من احب

- a) Fere prorsus perit, una cum parte praecedentis et sequentis.
 b) Superest والبر. c) Septem circiter vocabula perierunt.. d) Cod. يحيى بن يحيى.
 e) Sic. f) Superest tantum راج. Of quoque Dimaschki ٣٧ san. c. g) Haec fere prorsus exesa sunt, sed e raris ductibus superstitionibus hoc efficiendum videtur. h) Superest particula litterae primae, dimidium litterae ط et ت

منهم بما أحب من الاشارة قصه في ذلك الحوض فاختلف
 جميعا ثم بفهم السفاه (156) قياخذون الآنة فن صب في انقه
 تنى ؟ a

a) Abrupto desinit. Nempe is qui partem majorom folii ultimi
 renovavit, in pagina ultima dimidia tantum linea scripta nescio
 qua re avocatus, reliqua addere neglexit. In parte antiqua folii
 restat de ultima linea كانوا et vestigia vocabuli sequentis nunc
 charta agglutinata tecta. Deinde sequitur الله وحلى الله
 على سيدنا محمد الرسول وترغ رب
 العالمين

نفسه أو عند الخليفة القائم بالأمر في وقته لأن هذا الدعيوان ليس فيه من العمل ما يحتاج معه إلى الكافي المتصفح وإنما يحتاج إلى الثقة المحفوظ والرسم التي يحتاج إليها من أمر الدعيوان هو ما يقارب الرسم التي بينها في غيره مما يخصص به أعماله وأحواله فلما غير ذلك من أمر الطرق ومواضع السكك والمسالك إلى جميع النواحي فلما لم نذكره ولا غنى بـ بصاحب هذا الدعيوان أن يكون معه منه ما لا يحتاج في الرجوع فيه إلى غيره وما أن سأله عنه الخليفة وقت الحاجة إلى شخصه وانقاذ جيش يهته أمره وغير ذلك مما تدعو الضرورة إلى علم الطرق بسببه وجد عتيديا عنده ومصبوطا قبله ولم يحتاج إلى تكألف عمله والمسئلة عنه فينبغي أن نكون الآن لأخذ في ذكر ذلك وتعديده بلمة المواضع وذكر المنازل وعدد الأميال والفراسخ وغيره من وصف حال المنزل في مائه وخشونته وسهولته أو عمارته أو ما سوى ذلك من حاله ونبدأ بالطريق المأخوذ فيه من مدينة السلام إلى مكة وهو المنسك الأعظم وبيت الله الاكدم وتأخذ بعد البلوغ إليه بذكر ما بعده من الطريق إلى اليمن ثم في سائر الجهات المقاربة له وتسميته ان شاء الله

فن مدينة السلام إلى جسر كوثى على نهر الملك سبعة فراسخ ومن جسر كوثى إلى قصر ابن هبيرة خمسة فراسخ ومن قصر ابن هبيرة إلى سوق اسد سبعة فراسخ ومن سوق اسد إلى ساق خمسة فراسخ ومن ساق إلى مدينة الكوفة خمسة فراسخ ومن الكوفة إلى القاسية 20 خمسة عشر ميلا ومن القاسية إلى العذيب ستة أميال العذيب كانت مسلحة بين العرب وقرس في حد البرية/ وبها حائطان متصلان من القاسية إلى العذيب ومن الجانبين كليهما تخل وأنا خرج

عن forte exoidit أن Ante عنى Cod. b) يذكر Cod. a)
 e) S. p. d) Cod. يكون e) Cod. من f) Cod. ut saepius
 x ut scribitur.

منه الخارج دخل المغارة ومن العذيب الى المغيثة وفيها برك اربعة عشر
 ميلا ومن المغيثة الى القرطه وفي منزل وفيه آبار اثنان وثلاثون ميلا ومن
 القرطه الى واقصة وفيها برك وآبار اربعة وعشرون ميلا ومن واقصة الى
 العقبة وفيها آبار ومنزل تسعة وعشرون ميلا ومن العقبة الى القلع اربعة
 ٤ وعشرون ميلا ومن القلع الى رُبلة وفي حمرة كثيرة الابل اربعة وعشرون
 ميلا ومن رُبلة الى الشقري وفيها برك ثمانية عشر ميلا ومن الشقري
 الى قبر العبادي وفيها برك تسعة وعشرون ميلا ومن قبر العبادي الى
 الثعلبية تسعة وعشرون ميلا ومن الثعلبية الى الخزيمية وبها ضيف
 في الماء ثلاثة وثلاثون ميلا والخزيمية مدينة عليها سور وبها منبر
 10 وحمام وبرك وسُميت الخزيمية لان خزيمته صير فيها سواقى وكانت تسمى
 زروق ورملها حجر ومن الخزيمية الى الاجفر اربعة وعشرون ميلا ومن الاجفر
 الى فيد وفي منزل العامل وفيها قناة وزرع ومنبر ستة وثلاثون ميلا
 ومن فيد الى تزوه وفيها برك وآبار وحصن بناه ابو دلف ثلثة وثلاثون
 ميلا ومن تزوه الى سميراء وفيها برك ستة عشر ميلا ومن سميراء الى
 15 الحاجرة وفيها برك وآبار ثلثة وعشرون ميلا ومن الحاجرة الى معدن
 النقرة وفيها آبار وبرك سبعة وعشرون ميلا ومن النقرة الى مغيثة الماوان
 سبعة وعشرون ميلا ومن مغيثة الى الربذة وماؤها كثير وفيها منبر
 اربعة وعشرون ميلا ومن الربذة الى معدن بنى سليم وفيها آبار وبرك
 تسعة عشر ميلا ومن معدن بنى سليم الى العرف ستة وعشرون ميلا
 20 ومن العرف الى اظعية وفي قليلة الماء اثنان وثلاثون ميلا ومن اظعية
 الى المسلح وفي كثيرة الماء اربعة وثلاثون ميلا ومن المسلح الى الغمرة
 وفي كثيرة الماء ومنها يُعدّل الى اليمن ثمانية عشر ميلا ومن الغمرة
 الى ذات عري وفي كثيرة الماء ومنها يقع الاحرام ستة وعشرون ميلا،

a) Cod. ثور hic et mox. b) Cod. h. l. للحاجر. c) S. p., mox
 الغمرة.

فإن رجعنا إلى النقرة في النقرة إلى العسيلة وفي صيغة الماء ستة وأربعون ميلا ومن العسيلة إلى بطن النخل وفي كثيره الماء والنخل ستة وثلاثون ميلا ومن بطن النخل إلى الطرف^a اثنتان وعشرون ميلا ومن الطرف إلى المدينة خمسة وثلاثون ميلا^b

ولما الطريق من المدينة إلى مكة من المدينة إلى الشجرة وفيها^c ٥
 أبار وبرك وليست بمنزل ولكنها منها يقع الاحرام ستة اميال ومن الشجرة إلى مكل وبها أبار اثنا عشر ميلا ومن ملل إلى السبالة^d وبها ماء وتباع بها الشواهد والصقور تسعة عشر ميلا ومن العسيلة إلى الرويثة وبها احساء اربعة وثلاثون ميلا ومن الرويثة إلى العفيا وبها شجر وماء جار ستة وثلاثون ميلا ومن السفيا إلى الأبواء وبها أبار 10
 ومزارع تسعة وعشرون ميلا ومن الأبواء إلى الخحفة وبها أبار وفي قريضة البحر سبعة وعشرون ميلا ومن الخحفة إلى قديد وبها أبار ماء السيل ستة وعشرون ميلا ومن قديد إلى عسفان وبها أبار اربعة وعشرون ميلا ومن عسفان إلى بطن مَرّ وبها نخل وزرع وبركة يجري فيها الماء ستة عشر ميلا وبطن مَرّ قرية عظيمة كثيرة الامل والمنازل وعلى اربعة اميال 15
 منها قبر ميمونة زوجة النبي صلعم وعلى ستة اميال من ذلك مسجد عثشة ثم إلى مكة ستة اميال ومنها يحرم اهل مكة وهو حد الحرم فمن بطن مَرّ إلى مكة ستة عشر ميلا، ومن مكة طريف الطائف ثلاث مراحل من مكة إلى بئر ابن المرتفع ومن بئر ابن المرتفع إلى قهرن المنازل قرية منها يحرم اهل اليمن يُعدّل منها إلى 20
 الطائف بينة^e ومن يخرج من مكة يريد الطائف^f يأتي عرفات ثم يعبر منها إلى بطن نعمان جبلا^g يقال له نعمان الساحب لأن الساحب ابدأ عليه ثم يصعد منه عقبة فإذا استوى عليها الصاعد

a) Cod. bis الطرف. b) Cod. bis السبالة. c) Cod. h. l. الأبواء. d) Deest. e) Cod. h. l. مَرّ. f) Cod. منه. g) Videtur cum Ibn Khord. inserendum العقبة على طريف. h) Cod. جبل.

اشرف على الطائف ثم ينحدر ويصعد أيضا عقبة خفيفة تسمى
 تنعيم الطائف^٥، ومن الغمره تعدل الى اليمن فن الغمره الى
 الجَدَدَة اثنا عشر ميلا وهو موضع البريد ومنقسم القوافل وليس فيه
 آلا بئر واحدة وتخل وزرع يستقى لها بالابل وفي موضع يسر موطن
 عثمان بن عفان ومن الجدد الى الفتق^٦ ومن الفتق الى تربة^٧ وفي
 قرية عظيمة بها عيون جارئة وزرع وفي قرية خالصة مولاة المهدي
 ومن تربة الى صفر^٨ وفي منزل فيه دارن لصاحب البريد في الصحراء
 وفيه ماء عذب من بئرين^٩ ومن صفر الى كراه^{١٠} منزل فيه نخل وعين
 عذبة وليس آلا منزل صاحب البريد ومنزل القوافل وفي قى بطن واد
 كثير النخل ومن كراه الى رنية^{١١} منزل في صحراء وتخل كبير وعين
 عظيمة عذبة والعرمان حولها على بصوة ومن رنية الى تبالة^{١٢} قرية
 عظيمة كثيرة الاهل مصرية لقيس وفيها منبر وعيون وآبار ومن تبالة
 الى بيشة قرية عظيمة كثيرة الاهل في بطن الوادي ظاهرة الماء من
 عيون وآبار مصرية كيسيية ومن بيشة الى جسداء منزل اعراب من
 قيس^{١٣} ومن جسداء الى بنات^{١٤} حرم قرية عظيمة فيها منازل كثيرة
 وزرع والماء من عين وبئر عذبة ومن بنات حرم الى يميم^{١٥} منزل
 في صحراء فيه بئر واحدة عذبة وليس به اهل وحوله اعراب من خثعم
 وبينها وبين جرش^{١٦} نحو اربعة عشر ميلا ومنه الى كثبة قرية عظيمة
 ومنازل وقصور وآبار في صحراء بينها وبين جرش ثمانيا اميال ومن كثبة

a) Addidi voc. Deinde inserui الغمره coll. supra p. ١٨٩

l. 22. b) Cod. العبره الجَدَدُ sine اى. c) Hoc suppletur in apogr. Behferi; cod. lac. Pro يسر cod. يسر Frustra alibi mentiouem de hoc viro quaesivi. d) Cod. bis العنتق. e) Cod. hic et mox تربة. f) Cod. hic et mox صعر. Vid. ad Ibn Khord. p. ١٣٤ d. Apud omnes alios haec statio collocatur inter الفتق et تربة. g) S. p. h) Cod. utroque loco كدا. i) Cod. وفيه hic et mox. k) Cod. حسن. l) S. p. hic et mox. m) Cod. سمص. n) Cod. حسن. o) Cod. حرمين.

الى القنجة * موضع البريد وفيه بئر له ينزله القوافل وهو في بلاد يزيد
 وحوله اعرابهم ومن الشحنة الى شروم راح وفي قرية عظيمة في صحراء
 فيها عيون كثيرة الكرم فيها فخذ من همدان يقل للم جنبه ومن
 شروم راح الى المهاجرة وفي قرية عظيمة جبلية كثيرة العيون والاهل
 وبها بينها وبين شروم راح شجرة تسمى ضلحة الملك وهذه الشجرة
 حدث ما بين اليمن والحجاز وفي شجرة تشبه شجر القرب الا انها
 اعظم وكان النبي صلعم حجز بها بين اليمن ومكة ومن المهاجرة الى
 عرفه منزل في جبل فيه اعراب من خولان والماء فيه ربما قل وربما
 كثير وفي اول عمل اليمن * وفي الى عمل صعدة ومن عرفة الى صعدة
 وفي قرية عظيمة فيها منبر ومسجد وتجار كثير وبها يعمل دبلج 10
 اليمن من الادم والنعل واكثر تجارهم من اهل البصرة وطريق منها
 للبصريين يرجع الى الركيبة ثم الى صعدة ولصعدة مخاليف وفي
 كثيرة العيون ومن صعدة الى الاعمشية منزل في جبل ليس فيه اهل
 وماؤهم من عيون صغيرة تحت شجرة وحوله حتى من همدان ومن
 الاعمشية الى خيوان قرية عظيمة فيها جامع ومنبر واهل كثير وبها 15
 كرم توصف بكبر العنقيد جبلية والماء من السماء واهلها من بكيل
 ومن خيوان الى اثافت وفي قرية عظيمة فيها منبر واهلها جشميين
 وسوقها يقوم يوم الجمعة وفيها زرع وكرم ماء الشرب من بركة ومن
 اثافت الى ردة قرية عظيمة فيها منبر وفي كثيرة الاهل والكرم والزرع

a) Hæc in marg. scripta sunt ab eadem manu. Pro وهو في cod.
 Tribus Zobaid nota est. b) S. p. Cf. Hamdānī 110, 22 et Jāk.
 sub شروم. Voc. addidi. c) H. l. a. p. d) Cod. العرب. e) Cod.

hio et mox عرفه. Nonnulli tradunt عُرفَة s. عُرفَة. f) Conj.; cod.
 Verto: « ad ditionem Carolæ pertinet. » g) S. p. Non differre vi-
 detur a ركة Hamd. 110, 23, Bekrī passim, Jākāt in v. h) Cod.
 الاعمشه hio et mox. i) S. p. hio et mox. k) Cod. كل et sequitur
 spatium album. Edidi coll. Hamdānī 11, 16, 112, 15 seq. l) Cod.
 انايب, mox انايب.

والعيون والتلا في بطن وان عملها فيه مخاليف ومن ريدة الى صنعاه
 قضبة اليمن وهذا الطريق هو الذي عليه الاميال وهو طريق العوامل
 والعمال وان رحله من يربد مكة الى بئر الحذا منزل ليس فيه الا
 بئر واحدة ومن بئر الحذا الى قرية عظيمة عمره وفي التي يحرم منها
 ٥ اهل اليمن وماؤها وان جرار وفي قرشيية تسمى قرن، ثم من قرن
 صعدا قصد الطريق ٥

وقد كتبنا الطريق من الكوفة الى مكة فلما من البصرة * الى مكة
 من البصرة الى الحفير ثم الى مأوية ثم الى ذات انعشرو ثم الى الينسوعة
 ثم الى السمينة ثم الى النباغ، ثم الى العويجة ثم الى انقريتين ثم الى
 10 رامة ومن النباغ طريق الى النظرة ومن رامة الى امرة ثم الى صريفة
 ثم الى جديلة ثم الى فلاحية ثم الى الدخينة ثم الى فباغ ثم الى
 مران ثم الى وجرة ثم الى اوطاس ثم الى ذات عري ثم الى بستان
 ابن عمر ثم الى مكة ٥

فلما من مصر الى مكة فمنازلها على التوالي على ما نصفه الفسطط
 16 للجب الريحب * بيده منزل ابن مروى عَجْرُون الرئيبة الكوسى، الحصن
 منزل ايلة شرف البعل مدين الاعراف منزل الكلابه شغب بدا

a) Cod. رجل. b) Cod. لندا et bis نهر. Eddidi coll. Bekri ٢٢.

c) Cod. قرن. d) Conj. Cod. حبرا Seq. قصد s. p., et d legi posset ج.
 e) Addidi. f) B. p. g) Cod. حار المسب. h) Cod. السوعة. i) Cod.
 الرومه. j) Cod. ملحة. k) Cod. جديلة. l) Cod. انباغ, mox s. p.
 m) Cod. الرومه. n) Cod. وجرة. o) Cod. اوطاس. p) Hic cod. ina. ثم
 الى طلحة ثم. q) Servavi lectionem cod., quia
 الدخينة In possessioe r. repetitio praecedentis. ut
 الدخينة quoque appellatur. r) Servavi lectionem cod., quia
 vera nominis lectio incerta est, licet pro بيده lectio
 commendanda videatur. s) Cod. عَجْرُون. t) Sic cod., sed lectio
 incerta est. u) Cod. الطوسى. v) Alii الحفر, sed lectio bona esse
 potest. w) Cod. الاغر. x) Cod. الطلابه, sed omnes alii ab initio
 habent et etiam alibi in hoc. cod. ط pro ك scriptum offenditur,
 cf. a. g. ann. ٤. y) Cod. شغب et هى pro بدا.

السرحتين البيضاء وادي القري الرحبية ^a نو البروة السويده خشب ^b
 المدينة، فلما من اخذ على طريق الساحل فلما صار الى شرق البعل
 صار الى الصلاة ^c ثم الى النيبك ^d ثم الى طيبة ^e ثم الى عويده ^f ثم الى
 الوجه ^g ثم الى منحوس ^h ثم الى الجوة ⁱ ثم الى الاحساء ^j ثم الى ينبع ^k
 ثم الى مستولن ^l ثم الى ^m الجار ومن الجار الى المدينة مسيرة يومين ⁿ ^o
 فلما من دمشق الى مكة فالنازل منها الى ذات المنازل ^p ثم سرغ ^q ثم
 تبوك ^r ثم لحدة ^s ثم الاحمر ^t ثم الجنيحة ^u ثم الحجر ^v وادي القري ^w ثم
 المدينة ^x

واما الطريق من اليمامة الى مكة. فتمتها الى تعرض ^y والى حديقة ^z
 والى السيوح ^{aa} والى * التثبية العقاء ^{ab} والى سقيراء ^{ac} والى السد ^{ad} والى مرارة ^{ae} ^{af}
 والى سويقة ^{ag} والى القريتين ^{ah} من طريق البصرة، ومن اليمامة طريق
 آخر الى ملص ^{ai} باحة الرلف منزل مصاه ^{aj} * الجون ملوية ^{ak} من طريق
 البصرة ^{al}

واما من صنعاء الى مكة على المنازل فتمتها الى الرحابة ^{am} ثم الى قرية

a) S. p. b) Cod. حشب. c) Cod. الصلاة ut quoque codd. Mokadd. II., 4. d) Sic, nec legere audeo ضبة ut feci Mokadd. I. I.

et III, 7, quia quoque Jakûbî III., 7 habet طيبة et hoc ut nomen loci memoratur a Jak. Cf. Sprenger *Alta Geogr.* p. 24. Samhûdî III scribit ضبه e) Cod. عربند f) Cod. الراحه, Mok. الرحبة. Secutus sum Jak. Hodiernum el-Wedjî. g) Cod. المحريم; Jak. المغيثة وفي تبعل, Jak. تليج, cf. Mok. II. ann. I. h) Cod. المغيثة وفي التبعية, Mokadd. العشيبة recto, nam العشيبة (ذات) est ينبع aut

من بطن ينبع (Samhûdî III). i) Sic sine hamza; alibi frustra quæsiui k) Addidi. l) Cod. سموع. m) Cod. انعريض. n) Cod. حديقه. o) Cod. السح.

p) S. p. Conjectura scripsi العقاء, sumons اعقّ sensu عقيق *fissas*. Apud alios hoc adjectivum non exstat. q) Sic. Ibn Khord. صداه. Fortasse log. صداه. r) Cod. العذيسن. s) Sic aut ملص. Deinde لاحه et الرلف. t) Cod. الرحانه. Cf. Hamdânî III, 15, 18.

رافد^{١٤} ثم الى خيوان^{١٥} ثم الى صعدة ثم الى النصوح ثم القصبه^{١٦} ثم
الشحبة ثم كنية^{١٧} ثم بنات^{١٨} حم ثم جسداء^{١٩} ثم بيشة^{٢٠} ثم تبالة^{٢١}
ثم رنية^{٢٢} ثم الزعراء^{٢٣} ثم صفرة^{٢٤} ثم القنفذ^{٢٥} ثم بستان ابن علمر
ثم مكة^{٢٦}

٥ واما من مخلاف^{٢٧} خولان الى مكة فبناه الى نبي^{٢٨} حميم^{٢٩} ثم العرش^{٣٠}
ثم بيشة^{٣١} ثم صنكان^{٣٢} ثم حلى^{٣٣} ثم يبع^{٣٤} ثم *ابن جاون^{٣٥} ثم
عليب^{٣٦} ثم الليث^{٣٧} ثم منزل^{٣٨} ثم يللم^{٣٩} ثم ملكان^{٤٠} ثم مكة^{٤١}

واما من عمان الى مكة فعلى طريق الساحل المنازل في^{٤٢} عوكلان^{٤٣}
ساحل مناه^{٤٤} بلاد الشاحر^{٤٥} مخاليف^{٤٦} كندة^{٤٧} مخاليف^{٤٨} عبد الله بن
١٥ مدحج^{٤٩} مخلاف^{٥٠} لحج^{٥١} ابين^{٥٢} عدن^{٥٣} مغاص اللؤلؤ^{٥٤} مخلاف^{٥٥} بنى مجيد^{٥٦}
المنجلة^{٥٧} مخلاف^{٥٨} الركب المنذب^{٥٩} مخلاف^{٦٠} رمع^{٦١} زبيد^{٦٢} مخلاف^{٦٣} عاك^{٦٤}
للرنة^{٦٥} مخلاف^{٦٦} للكم^{٦٧} عثر^{٦٨} فمن اراد طريق الجلالة اخذ من
عثر الى العرش^{٦٩} ثم جاز على طريق الجلالة للمخاليف ومن اراد
الساحل اخذ من عثر الى مرسى^{٧٠} صنكان^{٧١} ثم مرسى حلى^{٧٢} ثم السنين^{٧٣}

a) Sic in apogr. Scheferi; cod. s. p. Locum obtinet urbis اذافت
in alio itinerario. b) S. p. c) S. p. Punota conj. adscripsi. d) Cod.
العصبه. e) Cod. حسرل. f) Cod. حوسه. g) Sic. Locum occupat
stationum كرى et تربة in alio itinerario. h) Cod. ut supra صعر
et deinde ابعنق. i) Cod. بحلاب. k) Cod. القريتين. l) Cod.
بشبه. m) Cod. هينكان. n) Cod. امو حلون; vid. ad Ibn Khord.
p. ١٤٨ o. o) Cod. غلب. Sec. Ibn Khord. post hanc stationem
venit بيبه. p) Cod. فوي. q) Cod. عوكلان. r) Sic. Ibn Khord.
مدحج (مذحج). s) Cod. الشاحر. t) Cod. مدحج. u) Cod. مدحج.
v) Cod. سراس. Unde ortae sint litterae سرو efficere nequeo. Pro
عدن cod. عدى. w) Cod. محمد. x) Cod. للمكاد. Secutus sum
Ibn Khord. y) Cod. المنذر. z) Cod. رمع et deinde رمع Ibn
Khord. non habet; cf. Jak. ١.٤ ult, ubi ل زبيد uti proposuit
editor. aa) Cod. على. bb) Cod. الحوب. cc) Cod. الكمين. Solet
scribi sine art. dd) Cod. hic et mox موسى. Addidi هينكان ex
Ibn Khord. ee) Cod. اسمرين.

ثم اغياره ثم الهرجاب^٥ ثم الشعبية^٦ ثم منزل ثم جدلة ثم مكة^٧
 واما من اراد الطريق من اليمامة الى البصرة فغابى الطريق النبك^٨
 سليمة منزل^٩ جب التراب^{١٠} ثلثة منازل الصمان طفخة^{١١} القرعة^{١٢}
 ثلثة منازل كاظمة منزل^{١٣} البصرة^{١٤}
 والمنازل من اليمامة الى اليمن للخرج^{١٥} نبعثة^{١٦} المجازة المعدن الشفق^{١٧}
 الثوره الفلج^{١٨} الصفا بقره الآبار نجران الحمى برانس^{١٩} مريع^{٢٠} المهجورة^{٢١}
 * والمنازل من عمان الى البصرة^{٢٢} السبخة^{٢٣} وفي بين * عمان والبحرين^{٢٤}
 قطره العقره ساحل هجر^{٢٥} حص^{٢٦} مسلحة^{٢٧} الفرتين^{٢٨} حسان^{٢٩}
 خليجة^{٣٠} العرس عصى^{٣١} المقره الزابوقة^{٣٢} عرغجاء^{٣٣} للدوتة^{٣٤} عبدالله^{٣٥}
 وان قد ذكرنا الطريق الى مكة من كل جهة واقبعنا ذلك بالطريق
 الى اكناف الجنوب مثل اليمن وما يتصل بها من اليمامة وعمار
 والبحرين وما يقرب من تلك الجهات فلنتبع ذلك بالطريق الى ما
 ينحرف^{٣٦} اليه تلك الجهات من نواحي المشرق وهي الاهواز وخراس
 واصبهان وكرمن وحيستان وما والاها ولنبدأ بمدينة السلم فيها الى
 كلواذى فرسخان^{٣٧} والى المدائن خمسة فراسخ^{٣٨} والى * سيب^{٣٩} بنى^{٤٠} كوما^{٤١}
 سبعة فراسخ^{٤٢} والى نعمانية اربعة فراسخ^{٤٣} والى جبله^{٤٤} خمسة فراسخ^{٤٥} والى

a) Cod. اعماد. b) Cod. المرجان. c) Cod. السعفة. d) Cod.
 Lectio incerta. e) S. p. الف) Cod. منزل. g) Cod. حب العراب. h) Cod.
 Vid. Ibn Khord. i) Cod. صفحة. j) Cod. ومنزل. k) Cod.
 Lectio incerta. Vid. Ibn Khord. l) Cod. العسفة. m) Cod.
 النبع. n) Cod. نسي. o) Cod. برانس. p) Cod. مريع. q) Cod.
 انعمير. r) Conjectura supplevi. s) Cod. الماخج. t) Cod.
 sed of. Hamdani 4, 1. u) Ibn Khord. v) Cod. حص. w) Cod.
 القنتان; Ibn Edidi coll. Hamdani l. 1. 22. x) Cod. العرس. y) Cod.
 البعد. z) Cod. عمان. aa) Cod. حسان. ab) Cod. القرى. ac) Cod.
 الزابوقة. ad) Cod. للدوتة. ae) Cod. Vid. Ibn Khord.
 af) Cod. سيبى. ag) Cod. سحرب.

* نهر سابك^٥ سبعة فراسخ وبن فم الصلح خمسة فراسخ وإلى واسط
 سبعة فراسخ فذلك من واسط إلى مدينة أنسلم خمسون فرسخًا،
 ومن واسط إلى الرصافة عشرة فراسخ وإلى القطر اثنا عشر فرسخًا
 وإلى نهر معقل ستة فراسخ وإلى مدينة البصرة أربعة فراسخ فذلك
 ٥ من واسط إلى البصرة خمسون فرسخًا، ومن البصرة إلى الأبله أربعة
 فراسخ ومن الأبله إلى بيان خمسة فراسخ ومن بيان إلى حصن
 مهدي على الظهر ستة فراسخ وإلى الماء على نهر الجديد ثمانية
 فراسخ ومن حصن مهدي إلى سوق الأربعة أربعة فراسخ ومن سوق
 الأربعة إلى المحل ستة فراسخ ومن المحل إلى دواب ثمانية فراسخ ومن
 ١٠ دواب إلى سوق الأعزاز فرسخان فذلك من البصرة إلى سوق الأهواز
 ستة وثلاثون فرسخًا، ومن سوق الأهواز إلى حورول^٦ فرسخان ومن
 حورول إلى أرم أربعة فراسخ ومن أرم إلى سابل^٧ أربعة فراسخ ومن
 سابل إلى قرية الجباري^٨ ثلاثة فراسخ ومن قرية الجباري^٩ إلى العين
 ثلثة فراسخ ومن العين إلى رام هُرمز أربعة فراسخ ومن رام هُرمز إلى
 ١٥ وادي الملح أربعة فراسخ ومن وادي الملح إلى الزُط فرسخان ومن
 الزُط إلى خليزان^{١٠} ثلاثة فراسخ ومن خليزان إلى المستراح فرسخان ومن

a) Cod. واسط. Restituendum videtur ut feci quia revera Nahr
 Sâbos inter Djabbol et Fam aq-Çilh jacet, et quia an-No'mânîae
 situs fere in dimidio viae inter Bagdad et Wâsit est, distantia 7 Par.
 itaque accurata videtur. Abulfeda ٣.٥ docet inter Djabbol et Fam
 aq-Çilh esse 12 Par. Post Sib Banî Kûma exoiderunt stationes Dair
 al-Âkûl et Djardjarâja et distantia 8 Par., ut patet e summa pa-
 rasangorum, quorum numerus 50 constat. b) Quae واسط وصالفة
 appellatur, v. Jak. c) S. p. d) Hoc quoque itinerarium man-
 cum est. e) Cod. بنان hic et mox. f) Cod. s. p.; pro النهر
 الجديد. Fortasse idem significatur canalis, quem Mokaddasi fil
 tribuit Adhad-ad-daulae, quo casu hunc non auctorem, sed restaura-
 torem fuisse patet. g) Enumeratio dat sive 35 sive 37. h) Sic.
 Apogr. Schefer حورول. i) S. p. hic et mox. k) Sic Apogr.
 Schefer سابك. l) Cod. الجباري sine قرية.

المستراح الى دهليزان *a* فرسخان ومن دهليزان الى كمارسان *b* ثلاثة فراسخ ومن كمارسان الى نسانل *c* ثلثة فراسخ ومن نسانل الى ارجان خمسة فراسخ ومن مدينة ارجان الى ناسين *d* سبعة فراسخ ومن ناسين الى بندق *e* ستة فراسخ ومن بندق الى خان حمد ستة فراسخ ومن خان حمد الى امران تسعة فراسخ ومن امران الى النوبندجان *e* ستة فراسخ ومن النوبندجان الى التركان خمسة فراسخ ومن التركان الى الحرارة *f* خمسة فراسخ ومن الحرارة الى خلان *g* خمسة فراسخ ومن خلان الى جوبم *h* اربعة فراسخ ومن جوبم الى شيراز خمسة فراسخ فذلك من الاهواز الى شيراز مائة فرسخ *i* وفسرخان *j*

ومن شيراز الى اصطخر اثنا عشر فرسخا ومن اصطخر الى رياباذ *k* ثمانية فراسخ ومن رياباذ الى جوبلان *l* اربعة فراسخ ومن جوبلان الى قرية عبد الرحمن ستة فراسخ ومن قرية عبد الرحمن الى قرية الآس سبعة فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك *m* ستة فراسخ ومن صاهك الى سرفقان *n* تسعة فراسخ ومن سرفقان الى بشتخام *o* عشرة فراسخ ومن بشتخام الى بيمند *p* عشرة فراسخ ومن بيمند الى السيرجان *q* ستة قصبة كومان اربعة فراسخ فذلك من شيراز الى السيرجان ستة وسبعون فرسخا *r*

a) S. p. hic et mox. *b*) Sic. Apogr. Schefer كمارستان. *c*) Sic; mox s. p.; Mokadd. ٤.٣, 4 بسنابل. Apogr. Schefer سنابل. Sprenger proponit سون سنابل (i. e. سنبييل). *d*) Cod. المنسر. Emendatio audax videri potest, sed temeraria non est. *e*) Cod. بندق. Seqq. ad بندق desiderantur. Supplevi ex Ibn Khord. Sec. Ist sunt 8 Par. *f*) Cod. للحرارة. Seqq. ad الحرارة desunt. Supplevi ex Ist. ١٣٣. *g*) Cod. خلان et جلان. Probabiliter vera lectio est خُلان. Vid. ad Ist. l. l. Locus Jâk. quoque exstat *Agk*. VI, ١١, 1. *h*) Cod. حدم. *i*) Desideratur. *k*) Cod. حوجابلان et حوجابلان. Distantia apud Ist. est $8 + 6 = 14$ Par., sed summa 76 Par. probat auctorem scripsisse ut edidi. *l*) Cod. صاهل. *m*) Cod. سرفقان.

ومن السيرجان *a* الى قهستان ستة فراسخ ومن قهستان الى
 رباط كومج *b* ثمانية فراسخ ومن رباط كومج الى ساهوي *c* ستة
 فراسخ ومن ساهوي الى امسير *d* اربعة فراسخ ومن امسير الى ختاب *e*
 ستة فراسخ ومن ختاب الى عبيراء *f* اربعة فراسخ ومن عبيراء الى
 كورم *g* ثمانية فراسخ ومن كورم الى كشه *h* ثمانية فراسخ ومن كشه
 الى راتين *i* عشرة فراسخ ومن راتين الى نارجين *a* ثمانية فراسخ
 ومن نارجين الى بم *k* اثنا عشر فرسخا ومن بم الى نرلسير *l*
 والمقارة *m* ثمانية فراسخ ومن نرلسير الى ساجستان * مائة فرسخ
 فذلك من السبرجان قصبه كرمان الى ساجستان مائة وثمانية
 وثمانون فرسخا في المقارة والجماعة *n* ✽

10 ومن *ازاد من شيراز *o* الى اصبهان فيها الى نيسابور سبعة فراسخ ومن
 نيسابور الى مائين *p* سبعة فراسخ ومن مائين الى عقبه كيسا *q* ثلثة
 فراسخ ومن العقبة الى خوسكان *r* سبعة فراسخ ومن خوسكان الى
 قصرابين *s* خمسة فراسخ ومن قصرابين الى اصطخران سبعة فراسخ

a) S. p. *b*) Mokadd. f. ٧٤ y كوغ. *c*) Idem كاهون. *d*) S. p.;
 Mokadd. ازمين. *e*) Cod. عمر. *f*) Mokadd. qui nisi idem
 locus sit, saltem in vicinia jacet. Vid. Ist. ١٦١, 1. *g*) Cod. كسك
 et mox كسل. *h*) Cod. بزابر. *i*) Cod. قم. *k*) Cod. نرلسير
 et نرلسير. *l*) Cod. والمقارة. *m*) Haec in codice corrupta ita legun-
 tur: ثلثة فراسخ فذلك من انسرحان قصبه كرمان الى المقارة مائة
 وثمانية وثمانون فرسخا الى ساجستان في المقارة والجماعة
 Distantia a Nar-
 māstr ad Sidjistān apud Ibn Khord. est 85 (82) Par. Sed summa
 distantiarum inter Sirdjān et desertum facit 88 Par., itaque 100
 Par. restant. *n*) Cod. اردشير. *o*) Cod. hic نيسابور, mox a. p.;

Mokadd. f. ٥٠, 4 et *g* ازساير. Edidi ibi ازز pro ازار = ازار quia Ist.
 ٢٣٢ h. l. هزار habet. Probabiliter est alterum hujus urbis nomen.
 Aliunde illustrare nequeo. *p*) Cod. مئر. *q*) Cod. كما. Apud Ist
 recepi كلسا, sed D, I., O ut nunc edidi. *r*) Cod. a. p., Mokadd.
 Chasney, *Narrative* p. 108 Kūzigan. Tomaschek I, 32
 «jetzt Uğān». *s*) Cod. a. p.; Ist et Mokadd. قصر اعين. Nuno
 Kāschki-Zard (Tomaschek p. 31).

ومن اصطخران الى خوارزم ستة فراسخ ومن خوارزم الى سراي^٥
 ملس ومروه اربعة فراسخ ومن ملس ومروه الى كرو سبعة فراسخ ومن
 كرو الى لغان تسعة فراسخ ومن لغان الى اصبهان سبعة فراسخ
 فذلك من شيراز الى اصبهان سبعون فرسخا ومن اراد ان يأخذ
 من الاهواز الى اصبهان فمن سرى الاهواز الى عسكر مكرم ثمانية^٦
 فراسخ ثم الى الميانج سبعة فراسخ ومن الميانج الى اينج^٧ ثلثة
 فراسخ ومن اينج الى برنابل اربعة فراسخ ومن برنابل الى
 رستاكرد وهو حصن في عقبه سبعة فراسخ ثم الى شليل و خمسة
 فراسخ ومن شليل الى خيرستان تسعة فراسخ ومن خيرستان الى
 اربهشت اباد اربعة فراسخ ومن اربهشت ابان الى كيركان سبعة^٨
 فراسخ ومن كيركان الى بابكان^٩ سبعة فراسخ ومن بابكان الى لغان
 سبعة فراسخ ومن لغان الى مدينة اصبهان سبعة فرسخ فذلك من
 الاهواز الى اصبهان خمسة وثلاثون فرسخا على طريق اينج^{١٠}
 وان قد ذكرنا الطريق الى الاهواز وخراس وكمان وسجستان وما
 يلي ذلك من الطرق الى اصبهان وخراس فلنعد نذكر الطرق فلنبتدى^{١١}
 بذكر الطرق الى سائر كور المشرق ونواحيه ولنبتدى بذلك من
 مدينة السلم ايضا فنها الى النهران اربعة فراسخ ومن النهران الى
 * دير بارما اربعة فراسخ ومن دير بارما الى الدسكرة ثمانية فراسخ

a) Cod. s. p. Alii (خان اويس) خان روشي Alii unde hoc nomen
 forte est abbreviatum. b) Cod. سرال. c) Cod. الحار. d) S. p.
 e) Sia. f) Cod. وماكرد; cf. Ibn Khord. p. ov q. g) Cod. شليل
 Etiammuno exstat (Schalil). Forte est componendum cum سلبيدست
 apud Ibn Khord. h) Cod. اربهشت ناد. Ex اربهشت ناد abbrevi-
 atum videtur. i) Cod. s. p. An componi potest cum كيروا الرخ
 Ibn Bat. II, 42? k) Forte sic legendum Ibn Bat. 43 pro نبلان.
 l) Cod. الجبل et mox اطار. m) Cod. s. p. Summa distantiarum est
 tantum 75, sed distantia inter Askar Mokram et Idhadj non 7 + 3,
 sed 20 Par. est. Ibn R. habet 22 Par., Ist. 4 dies. Emendare ne-
 queo quia situm stationis الميانج cognitum non habeo.

ومن المدسكرة الى جلولا سبعة فراسخ ومن جلولا الى خلتقين
سبعة ه فراسخ ومن خلتقين الى قصر شيرين ب ستة فراسخ ومن قصر
شيرين الى حلوان خمسة فراسخ فذلك من مدينة السلم الى
حلوان احد واربعون فرسخا، ومن حلوان الى مادرواستان اربعة
٥ فراسخ ومن مادرواستان الى مرج القلعة ستة فراسخ ومن مرج القلعة
الى قصر يزيد اربعة فراسخ ومن قصر يزيد الى الزبيدية ستة فراسخ
ومن الزبيدية الى خشكاريش د ثلاثة فراسخ ومن خشكاريش انبي
قصر عمرو اربعة فراسخ ومن قصر عمرو الى قوميسين ثلاثة فراسخ
فذلك من قوميسين الى حلوان ثلثون فرسخا، ومن قوميسين الى
10 قنطرة مريم f خمسة فراسخ ومن قنطرة مريم الى مسعدة اربعة
فراسخ ومن مسعدة الى قصر اللصوص ستة فراسخ ومن قصر اللصوص
الى اسداباذ سبعة فراسخ ومن اسداباذ الى الزعفرانية * ستة فراسخ
ومن الزعفرانية الى مدينة هذان ثلاثة فراسخ فذلك من قوميسين
الى مدينة هذان احد وثلثون فرسخا
15 ومن اراد الطريق من قوميسين الى نهاوند اخذ من قوميسين
الى الدكان سبعة فراسخ ومن الدكان الى قصر اللصوص تسعة
فراسخ ومن قصر اللصوص الى كحراس ه خمسة فراسخ ومن كحراس

a) Cod. Seontas sum Ibn Khord. ستة pro سبعة et تسعة. Summa distantiarum probat auctorem sic scripsisse. b) Cod. سيرين
et شيرين. c) Cod. مادرواستان. d) Cod. خشكارين. e) Cod. عمر
f) Cod. h. l. a. p. Ibn R. pontem memorat, sed nomen non habet.
g) Sic. Alii omnes viam per الدكان tantum habent. h) Cod. اسداباذ.
In vicinia hujus loci, nunc urbis, jacuit statio خنداك, ut jam
suspiciatus est Sprenger, p. 11 et confirmat Ibn R. qui habet وعن
وعن اسداباذ قرية تعرف باسداباذ i) Bis in cod. k) Apud alios
statio intermedia inter Kengovar (قصر اللصوص) et N hawend est
ملاران. In mappa Kiepert invenio Kehrizi Djemâleddîn, qui pro-
babiliter noster est locus.

الى نهاوند اربعة فراسخ فذلك من قريسين الى نهاوند خمسة وعشرون فرسخا ٥

ومن اراد من نهاوند الى هذان فمن نهاوند انى راكاه ستة فراسخ ومن راكاه الى الدينين ٥ خمسة فراسخ ومن الدينين الى هذان سبعة فراسخ فذلك من نهاوند الى هذان ثمانية عشر فرسخا ٥
ومن اراد من نهاوند الى الكرج وفي قصبه الايغارين فمن نهاوند الى راكاه ستة فراسخ ومن راكاه الى جوراب ٥ ثمانية فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من نهاوند الى الكرج تسعة عشر فرسخا ٥

فمن احتاج انى ان يعرف الطريق من هذان الى الايغارين 10
وقصبها الكرج فن هذان الى طاسفنديين ٥ خمسة فراسخ ومن طاسفنديين الى جوراب ٥ سبعة فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من هذان الى الكرج سبعة عشر فرسخا، ومن هذان الى الكرج على رستاق سواه ٥ من هذان الى جوراب خمسة فراسخ
ومن جوراب الى خنداب ٥ سبعة فراسخ ومن خنداب الى السعبلين 15
سبعة فراسخ ومن السعبلين الى الكرج ٥ تسعة فراسخ فذلك على هذا الطريق ثمانية وعشرون فرسخا، ومن اراد اصبهان من الكرج فن الكرج الى خرمليان ٥ سبعة فراسخ ومن خرمليان الى ابلقيسه ٥ سبعة

a) Cod. hic et mox راكاه sed deinde ut res. et habet Mokadd. f. f, 1, 2. An forte hodiernum Zagha, ut legendum sit زكاه? b) Cod. s. p. Mokadd. الدينين, Tomaschek I, 25 ديف. c) Cod. h. l. راكاه. d) Cod. h. l. حواراب, mox حوارب, infra bis حوارب. Mokadd. حوارب. Nunc Djourâb. e) Cod. s. p. Non differt a ناسيندا (Jâk. et Lobâ al-Lobâb). Mokadd. طاقى سعيد. f) Cod. hic et mox حوارب. g) Tomaschek l. l. Sawah. h) Tomaschek جورابان. i) Cod. حيدان. Vid. Tomaschek l. l. سعبلان. j) Cod. الكرجار. m) Cod. حرمليان. Etiamunc exstat; cf. Tomaschek p. 26. Deinde تسعة s. p. sed summa probat سبعة esse legendum. n) Cod. s. p. Incertum; Mokadd. ايتعه. Locum fere hodierni Khomein occupasse debet.

فراسخ ومن ابقيسه الى جربلقان e ستة فراسخ ومن جوبلقان الى قنوران f ثمانية فراسخ ومن قنوران الى مرج وزهره سبعة فراسخ ومن مرج وزهر الى الماربيين g اربعة فراسخ ومن الماربيين الى ازميران e اثنا عشر فرسخا ومن ازميران الى اصبهان ثلاثة فراسخ فذلك من الكرج الى اصبهان اربعة وخمسون فرسخا h

ثم نرجع الى هذيان والطريق منها الى سائر اكناف المشرق فن هذيان الى دروا f خمسة فراسخ ومن دروا الى بوزجبد g خمسة فراسخ ومن بوزجبد الى زره h اربعة فراسخ ومن زره الى طرزه i اربعة فراسخ ومن طرزه الى الاساوره اربعة فراسخ ومن الاساوره الى * روده 10 وروسته h ثلاثة فراسخ * ومن روده وروسته الى داوداباد اربعة فراسخ ومن داوداباد الى سوسنقين ثلاثة فراسخ i ومن سوسنقين m الى درود n اربعة فراسخ ومن درود الى ساوه o خمسة فراسخ ومن ساوه الى مشكويه p ثمانية فراسخ ومن مشكويه الى قسطنطه q ثمانية فراسخ ومن قسطنطه الى الري سبعة فراسخ فذلك من هذيان الى الري 15 اربعة وستون فرسخا h

ومن الري الى مقصلاباد r اربعة فراسخ ومن مقصلاباد الى افريدين s ستة فراسخ ومن افريدين الى كاسب t ثمانية فراسخ ومن كاسب

a) Cod. حبادار. Hodie Gulpâigân. b) Cod. عمران et mox فييدان. Mokadd. عنوان. Tomaschek p. 29 proponit sive (Faridân) sive تيزان. c) Cod. هرج ورجن. secutus sum Mok. Pro سبعة cod. تسعة. E summa patet corrigendum esse ut feci. d) Cod. الماربيين. e) S. p., Mok. ut rec. Cf. Tomaschek l.l. f) Cod. دروا. g) Cod. خردجبد. h) Cod. دره. i) Cod. طرزه. k) Cod. وروسته. l) Haec in Cod. desunt, supplevi ex Ibn Khord. et Ibn R. Pro forta داوداباد est alterum nomen. m) Cod. سوسن. n) Cod. درود. Secutus sum Ibn Khord. o) Cod. ساوره. p) Cod. مشكويه. q) Cod. قسطنطه. r) Cod. مقصلاباد. s) Cod. افريدين. t) Cod. h. l. كاست.

الى خوار *a* ستة فراسخ ومن خوار الى قصر الملح سبعة *b* فراسخ
 ومن قصر الملح الى راس الكلب سبعة فراسخ ومن راس الكلب الى
 سرخ *c* اربعة فراسخ ومن سرخ الى سمنان *d* اربعة فراسخ ومن سمنان
 الى آخرين *e* تسعة فراسخ ومن آخرين الى قرية دايد *f* اربعة فراسخ
 ومن قرية دايد الى قومس اربعة فراسخ ومن قومس الى الحداة *g*
 سبعة فراسخ ومن الحداة الى كوزستان *h* اربعة فراسخ ومن كوزستان
 الى بدش *k* ثلاثة فراسخ ومن بدش الى ميمد *i* اثنا عشر فرسخا
 ومن ميمد الى هفتدر *l* سبعة فراسخ ومن هفتدر الى اسداباذ *j*
 سبعة فراسخ ومن اسداباذ الى يهناباد *m* ستة فراسخ *** ومن يهناباد
 الى النوق ستة فراسخ ومن النوق الى خسروجد ستة فراسخ *n* ومن *o*
 خسروجد الى حسيناياذ *p* اربعة فراسخ ومن حسيناياذ الى سنكندر *q*
 خمسة فراسخ ومن سنكندر الى بيشكند *r* خمسة فراسخ ومن بيشكند
 الى نيسابور خمسة فراسخ فذلك من السرى الى نيسابور مئة
 واربعم فرسخا *s*

ومن نيسابور الى بيس *t* اربعة فراسخ ومن بيس الى الحمراء *u*
 ستة فراسخ ومن الحمراء الى المثقب *v* من طوس خمسة فراسخ ومن

a) Cod. حراسب et mox حراسب. *b*) Cod. تسعة. *c*) Cod. سرخ; Ibn R. شهر تر (ل. سه)، of. Tomasehak p. 81. *d*) Cod. سمنان. *e*) Cod. s. p. et آخرين. *f*) Cod. دايد. Secutus sum Ibn. R. *g*) Cod. كوزستان. Apud alios non memoratur. *h*) Cod. h. l. كرم، mox قومس. Emendatio certa est. *i*) Cod. مناجد. Vid. Ibn Khord. ٢٣٥. *k*) Cod. قهندر. *l*) Cod. اسداباذ. Pro سبعة cod. تسعة. *m*) Cod. همدان. *n*) Haec desunt in cod. *o*) Cod. خسروجد. *p*) Cod. حسيناياذ. *q*) Cod. سنكندر. Lectio incerta, vid. Ibn Kh. *r*) Cod. سنكندر et سنكندر. *s*) Summa distantiarum a Bagdad ad Naisábh̄r est 41 + 30 + 31 + 64 + 140 = 306 Par. Ibn Khord. habet 309 quia inter Sáwa et Mōschkúja 9 Par. habet (Kod. 8) et inter Khoeraudjird et Hosainábádh 6 Par. (Kod. 4). Sed summa distantiarum ibi datur 305. *t*) S. p. *u*) Cod. للمعب et للمعب. Praesp. من desideratur.

المتقرب الى النوقان *a* خمسة فراسخ ومن النوقان الى مزبوران *b* العقبة
 ستة فراسخ ومن مزبوران العقبة الى اوكينه *c* ثمانية فراسخ ومن
 اوكينه الى مدينة سرخس *d* ستة فراسخ ومن سرخس الى قصر
 النجار ثلثة فراسخ ومن قصر النجار الى اشترمغاك *f* خمسة فراسخ
e ومن اشترمغاك الى تلسنانة *g* ستة فراسخ ومن تلسنانة الى الدندانقان *h*
 ستة فراسخ ومن الدندانقان الى يئوجرد *i* خمسة فراسخ ومن
 يئوجرد الى مدينة مرو خمسة فراسخ فذلك من نيسابور الى
 مرو سبعون فرسخاً

ومن مدينة مرو طريقان احدهما الى ناحية الشاش وبلاد الترك
 10 والآخر الى ناحية طخارستان *k* فن مدينة مرو الى كشميين *l* وفي
 قرية عظيمة على طريق المفازة المتصلة بالغرم *m* خمسة فراسخ ومن
 كشميين الى الديوان *n* وبها سكة ستة فراسخ ومن الديوان الى
 الطهملج *o* موضع سكة فرسخان ومن الطهملج الى المنصف *p* موضع
 سكة اربعة فراسخ ومن المنصف الى الاحساء موضع سكة ثمانية
 15 فراسخ ومن الاحساء الى نهر عثمان موضع سكة ثلثة فراسخ ومن
 نهر عثمان الى العقير *q* موضع سكة ثلثة فراسخ ومن العقير الى
 مدينة أمل *r* خمسة فراسخ فذلك من مرو الى أمل ستة وثلثون
 فرسخاً

ومن مدينة أمل الى شط نهر بلخ *s* فرسخ ومن الموضع *r* الى الذي

a) Cod. الموحان. *b*) Cod. مرويان. *c*) Cod. اركسد. Ibn Khord.
 اوكينه, Mok. ut rec. *d*) Cod. s. p. et سرجس. *e*) H. l. s. p.
f) Cod. اسر معاد. *g*) Cod. تلسانه. *h*) Cod. الدندانقان. *i*) Cod.
 متصله بالعرو. *m*) Cod. كسمود et كشمود. *n*) Cod. مبرجود.
 Appellabatur hoc desertum de loco سيفايه, vid. Ist. ٢٢٢ et emend.
 ad h. l. *o*) Cod. h. l. s. p. ابواب. *p*) Cod. المنصف. *q*) Cod. h. l. العميل, mox ut rec.
r) Haec addidi.

عبر العابر منه ^e الى قرية تدعى قرية على ^b فرسخ ومن قرية على في ^c المفازة الى حصن أم جعفر ستة فراسخ ومن حصن أم جعفر الى ان يخرج ^d من المفازة الى بيكنده ستة فراسخ ومن بيكنده الى باب حائط بخارا ^f فرسخان ومن الباب الى قرية تدعى ماستين ^g فرسخ ونصف ومن ماستين الى بخارا خمسة فراسخ ^h فذلك من أصل الى ^e مدينة بخارا اثنان وعشرون فرسخا ونصف ^o

ومن مدينة بخارا الى شرغ ⁱ اربعة فراسخ ومن شرغ الى الطواويس ثلاثة فراسخ ومن الطواويس الى كوك ^k ثلاثة فراسخ وذلك قرية ^{*} جيد منها؛ ملك الترك للغارات وما يلي الجنوب من هذا الموضع جبال الى بلاد الصين ^{*} ومن كوك الى كرمينية اربعة فراسخ ^m ومن كرمينية ⁿ الى اللجوسية ^o خمسة فراسخ ومن ريناجين الى ريناجين ^p خمسة فراسخ ومن ريناجين الى زهان ^q ستة فراسخ ومن زهان الى قصر علقمة خمسة فراسخ ومن قصر علقمة الى مدينة سمرقند فرسخان فذلك من مدينة بخارا الى سمرقند سبعة وثلاثون فرسخا، ومن سمرقند الى باركت ^r اربعة فراسخ ومن باركت الى خشوقين ^s في ¹⁵ مفازة قطوان ^t اربعة فراسخ ومن خشوقين الى فورنمذ ^u وفي جبل خمسة فراسخ ومن فورنمذ الى زامين ^v في مفازة اربعة فراسخ وزامين هذه مفرق ^{*} الطريقين طريق ^w الى شاش وطريق الى فرغانة ^x

a) Cod. الى داعين العابر منه. b) I. e. قرية. Cf. Jâk. III, ٨٧, يخرج. d) Cod. من. e) Cod. وكان يعرف برباط طاهر بن علي. 9 sq. f) Cod. بارحائط بخار. f) Cod. سكند. g) Cod. ل. ل. حديد. h) Ibn Khord. فرسخ et habet summam 19 Par. i) Cod. السوع et سوع. k) Cod. كوك. l) Ibn Kh. كوكشيبغين. m) Haec addidi. n) Cod. كرمينه. o) Cod. حسر. p) S. p. q) Cod. دماركت et دماركب. r) Cod. حسر. s) Cod. دسر نقي et نقي. t) Cod. Mokadd. ٣٣٤, 6 loquitur de قطوان. Cf. Ist. ٣٣١, 4. u) Cod. فورمه. v) Cod. s. p., max زامين. w) Cod. الطريق.

فما طرقت شاش من *a* زامين الى خلاص *b* في مفازة ستة فراسخ
 * ومن خلاص الى نهر الشاش خمسة فراسخ *e* واذا عبر النهر فمن
 منزل على الشط * الى بناكت *d* اربعة فراسخ ومن بناكت *e* الى
 جيناجكت *f* على نهر ترك *g* اربعة فراسخ فلذا عبر ترك فستوركت *h* على
 اليسار *i* ومن ستوركت الى بنونكت *k* ثلثة فراسخ ومن بنونكت الى
 مدينة شاش وفي فرخان *l* ومن مدينة شاش الى معسكرا داخل
 الخايط *m* فرخان ومنه الى غررد *n* خمسة فراسخ ومن غررد في
 مفازة الى اسبيشاب *o* اربعة فراسخ ومن اسبيشاب الى شاراب *p* في
 مفازة فيها نهران عظيمان يسمي احدهما ماوا والاخر بيون *q* اربعة
 فراسخ ومن شاراب الى بدوخكت *r* في ركوات *s* اربعة فراسخ ومن
 بدوخكت الى تمتاج *t* في ركوات ومنتاج هذه في مفازة فيها نهر عظيم
 وقصبا خمسة فراسخ ومن تمتاج الى بارجانج *u* في ركوات اربعة فراسخ
 وبارجانج هذه تل عظيم حوله *v* الف عين له تجتمع في نهر واحد

a) Cod. سلس في *b*) Cod. حارس. *c*) Haec conj. supplevi, quia distantia inter Zamin et Banakit est 15 Par. *d*) Supplevi ot الى بناكت *e*) coll. Mokadd. ٣٣٦, 3 sq. ubi distantia urbis Banakit a flumine dicitur fuisse 2 barid. *e*) Cod. ماكب *f*) Cod. عسماكب. Conjectura edidi. Ibn Khord. nomen non habet; itinerarium Ist. ٢٢٢ non plane cum nostro conspirat, sed distantiam inter Banakit et Sahoturkat 5 Par. habet (Mok. ٣٣٦, 12 مرحلة). Deinde addidi على *g*) Cod. رلظ et mox حرل Addidi اربعة فراسخ ex Ibn Khord. *h*) Cod. موروك et mox موروك *i*) Cod. المسل. Conjectura scripsi. Distantia 1 Par. supptenda videtur, sed legere Recepti موروك et مرابط *k*) Cod. مرابط et موروك Recepti lect. Ibn Khord. lect. incertam. *l*) Cod. معسكرا *m*) Cod. الخايط cum puncto sub ر *n*) Cod. عن كرب et عن كرب *o*) Cod. اسمار et اسمار *p*) Cod. سلوان Secutus sum Ibn Kh. *q*) Cod. s. p. (puncta sic adscripta sunt in apogr. Sch.). *r*) Cod. بروحك *s*) Cod. bis s. p., semel ut rec. *t*) Cod. قسياب *u*) Cod. h. l. *v*) Addidi. ارجاج, deinde s. p. ut rec.

يجرى الى المشرق يسمى بذلك بركوآب^٥ وتفسيره ماء مقلوب لان
جريته من اسفل الى فوق ومن بارجاج انى منزلة^٦ ستة فراسخ على
بركوآب وهذا النهر على حافظيه جميعا آجام وطيراء وغياض صيدها
درآج سود ومن هذا المنزل تعبر هذا النهر وتنزل يمنة^٧ من العبارة^٨
الى شاعره جبل حجر مسان^٩ ثلثة فراسخ ومن شاعر الى جويكت^{١٠}
في برية لا عمران بها فرسخان ومن جويكت الى مدينة طراز^{١١} في
كلأ و عمران فرسخان، ومن مدينة طراز الى نوشجان^{١٢} السفلى * ثلثة
فراسخ ومن نوشجان السفلى^{١٣} الى كبرى بلس في جبال عن يمينها
فرسخان^{١٤} وعن يسارها قم^{١٥} وفي جرمية^{١٦} وفي اوله الخرخية^{١٧} وقم
بين طراز^{١٨} وكولان ناحية الشمال وخلف قم مفازة رمال وحصى وفيه^{١٩}
اطى الى حد كيمك^{٢٠} فرسخان ومن كبرى بلس^{٢١} الى كول شوب^{٢٢}
وفي على صفة كبرى بلس^{٢٣} وعن يمينها جبل فيه فاكهة كثيرة ورطاب
ويقل جبلية اربعة فراسخ ومن كول شوب^{٢٤} الى كولان على تلك الصفة
اربعة فراسخ فذلك من مدينة طراز الى كولان اربعة عشر فرسخا في
مفازة تسمى كولان^{٢٥} وصفتها ما تقدم ومن كولان الى قرية * بركى^{٢٦}

a) Cod. h. l. بركوان mox بركوآب b) Cod. منزلة. c) Cod. يسارعوا mox يسارعن. d) Cod. العبر. e) Cod. انى. f) Cod. مسان. g) Cod. حويل. h) Cod. الحويل. i) Cod. طراز. j) Addidi ex Ibn Khord., sed forte legendum est فرسخان, nam summa distantiarum ad Kulan est 14 Par. k) Aut delendum est, aut legendum نوشجان i. e. regio hujus nominis. l) Cod. h. l. حجر, mox

arena. = قم = قم. m) Cod. الخرخية. n) Cod. الخرخية. o) Cod. الخرخية. p) Cod. طراز. q) Cod. كملان. r) H. l. s. p. s) Cod. كول شوب. t) Cod. كبرى بلس. u) See. Ibn Kh. inserendum foret الى كول شوب من جبل شوب الى كولان, sed summa 14 Par. probat, auctorem hanc stationem neglexisse. v) Intelligitur ipsum illud قم; lectio codicis confirmatur sequentibus.

غذاءه أربعة فراسخ ومن بركى إلى أسيرة *b* * في مفازة *e* على صفة
مفازة كولان أربعة فراسخ ومن أسيرة إلى نوزكت *d* قرية عظيمة ثمانية
فراسخ ومن نوزكت إلى خرزجان *e* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن
خرزجان إلى جول *f* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن جول إلى
5 سارغ *f* وفي قرية عظيمة سبعة *g* فراسخ ومن سارغ إلى قرية خالقن
التركي أربعة فراسخ * ومن قرية خالقن التركي إلى كرممراو فرسخان *h*
ومن كرممراو إلى مدينة نواكت *i* فرسخان ومن مدينة نواكت إلى
بنجبيكت *k* وفي قرية عظيمة *l* إلى جنبها قرية فرسخان *l* ونواكت
هذه في مدينة كبيرة * ومنها طريق إلى نوشجان يدعى بركب *m*
10 فرسخ ومن بنجبيكت إلى * سوب فرسخان وسوب *n* * قريتان أحدهما
تسمى *o* كبال *p* والأخرى سغور كبال ومن سغور كبال إلى نوشجان *q*
وهو الأعلى وهو حد الصين خمسة عشر يوما على سير القوافل في
المرعى والمياه * وليريد الترك *r* مسيرة ثلاثة أيام *o*
ثم نرجع إلى سمرقند وقد ذكرنا أن على ثلاثة مراحل منها مقرى
15 طريقين أحدهما إلى شاش والآخر إلى فيغانة وقد اتينا *f* على وصف

a) Cod. تدعى عما. Mox s. p. بركى. b) Cod. أسيرة. c) Conjectura
supplevi. d) Cod. نوزكت. e) Cod. حورجان. f) S. p. جول. g) Cod.
سارغ. h) Haec addidi. Distantia inter sedem Khâkâni et Nawâkit
est 4 Par. Quomodo كرممراو legendum sit, nescio. i) Cod. bis s. p.,
semel نواكت. k) Cod. h. l. معكلم sine إلى, infra معكلمك. Con-
jectura edidi. l) Hoc e nom. prop. depravatam videtur. Verba
seqq. usque ad بركب inserenda videntur post فرسخان praecedens.
m) Cod. وفيه طرف إلى نوشجان يدعى بركب. n) Cod. سوبان ووسار. Tabari II, 1171, 3 سوبان (B), سوبان (BM), سوبان (O), 1091, 8 سوبان (BM et C), السوبات (B). Bretschneider, *Notes on
Chinese mediæval travellers to the West*, III, 39 Sû-river. Addidi
فرسخان, nam inter Nawâkat et Kobâl sunt 3 Par. (Ibn Khord.).
o) Cod. ديبان أحدهما نسما. p) Cod. ساعير et كمال. q) Cod.
وهو — الصين. Verba — وهو in cod. male collocata sunt post
على سير — والمياه et iis subjuncta sunt verba الثلاثة أيام
post يومًا inserti. r) Cod. ويريد المرل.

طريق شاش الى حدود الصين فلنأخذ في طريق فرغانة فأول هذه الطريق زامين ^a في مفازة سمرقند الى فرغانة فمن زامين الى سلاط قرية عظيمة منها ^b طريقان احدهما الى فرغانة فرسخان ومن سلاط الى كركت ^c قرية عظيمة ثلاثة فراسخ ومن كركت الى غلوك انداز ^d وفي قرية * بين فرقى / عظيمة ثلاثة فراسخ ومن غلوك انداز الى ^e خاجنده ^f على نهر الشاش ^g اربعة فراسخ ومن هذه المدينة مفرق الطريقين احدهما الى فرغانة والآخر الى شاش الى معدن الفضة وطريق فرغانة من خاجنده ^h الى قرية تدعى صامغرا ⁱ وفي عظيمة في بيلا خمسة فراسخ ومن صامغرا الى خاجستان ^j وهي موضع مسلحة وفيه حصن وهناك ملاححة كبيرة منها ملح شلب و خاجنده ^k وغيرها ^l 10 ومن جانب منه جبل يتصل بجبل معدن الفضة اربعة فراسخ ومن خاجستان الى قرية تدعى ترمقان ^m ستة فراسخ ومن ترمقان الى باب وفي مدينة عظيمة من مدائن فرغانة ثلاثة فراسخ ومن باب الى مدينة فرغانة وفي تدعى اخسيكت ⁿ اربعة فراسخ فذلك من سمرقند الى فرغانة خمسة وثلاثون فرسخا ^o 15

ثم نرجع الى مفرق الطريقين ^r من سلاط * فنسلاط ^s الى مدينة شروسنة ^t سبعة فراسخ وهذه الفرانج منها فرسخان في السهل ثم

a) Cod. مرامين et mox مرامين. b) Cod. فيها. c) Forte in-
 random الى اسروشنة والآخر الى اسروشنة. d) Cod. ركند. Conjectura scripsi.
 e) Cod. Additur h. l. حنكده. f) S. p. g) Cod. حصن. h) Cod. دهر النلس. i) Cod. الطريق. k) Cod. حصن.
 l) Cod. صامغرا. m) Cod. حاصان. n) Cod. وغيرها. o) Cod. يرمقان
 et a. p. p) Cod. احسك. q) Haec est distantia inter Zāmin et
 Akhsikat, si pro ستة (distantia inter Khādjistān et Tormokān)
 legimus سبعة cum Ibn Khord. Hic habet 53, sed revera summa
 distantiarum quae dat est 52. r) Addidi. s) Sic pro اشروشنة
 aut potius اشروشنة.

الوادي والقرى فوق ظهر الجبل يمنة ويسرة والمسير في استقبال الماء
يبحرى *a* في الصُريقين وهو جلة *b* من المدينة *c*
ثم نرجع الى مغزو، الطويقين من خاجنده فأخذ في طريق
معدن الفضة بنشل من مدينة خاجنده *d* هذه في النهر ثم المسير
e الى خربة عندها عين يقال *e* لها موضع المرصد ومن الخربة الى قصر
موهتان على فم وادي معدن انفضة فرسخان *f*
ثم لنرجع الى مدينة شلش نبيين *g* السير منها في طريق فرغانة
من مدينة شلش الى معدن الفضة سبعة فراسخ ومن معدن الفضة
الى خاجستان *h* ثمانية فراسخ ومن خاجستان الى ترمقان *i* على نهر
10 شلش بقرب *h* القرى ومن ترمقان الى باب ثلاثة فراسخ وباب مدينة
عظيمة من مدائن فرغانة كثيرة الخبير على نهر شلش وكان الناس لا
ينزلون ترمقان لشدة الخوف من الترك وكانوا يقطعون هذه الفراسخ في
يوم وليلة والثلث *e* ينزلونها * ومن باب *e* الى اخسيكت *k* مدينة
فرغانة اربعة فراسخ *l*
15 ومن فرغانة الى نوشاجان *a* الاعلى من *l* مدينة فرغانة الى قبا *m* وفي
مدينة *n* عشرة فراسخ ومن قبا الى اوش *a* وفي قرية عظيمة سبعة
فراسخ ومن اوش الى يوزكند *n* مدينة خورتكين *o* الدهقان سبعة
فراسخ ومن يوزكند الى العقبة * والطريق الى العقبة بين قرى متقاربة
متصلة *p* بخورتكين *a* الدهقان وفي مرتفعة صعبة اذا وقعت الثلوج *r*
20 تسلك مسيرة يوم ومن العقبة الى اطياش *q* في جبال فيها صعود وهبوط
واطياش هذه مدينة على عقبة مرتفعة وفي ما بين التبت *a* وفرغانة

a) S. p. b) Cod. جاي. c) Cod. جهة. d) Cod. حياكده.
e) Cod. يعى. f) Cod. حاحسان. g) Cod. bis, semel a. p.
h) Cod. بحرب. i) Cod. من ترمقان. k) Cod. احسك. l) Addidi.
m) Cod. ميمنه. n) Cod. بركيد et a. p. o) Cod. خورتكين.
p) Conject. Cod. متصلة معاربه. q) Cod. a. p.
Cf. ad Ibn Khord.

ونوشجان^٥ مسيرة يوم من اطباش الى نوشجان الاعلى بعض الطريق^٦
في جبال صغار والبعض في كلاً وعيون لا قرى فيها ومن يسلك
الطريق يحمل معه ما يحتلج اليه والسليلة يسلكونه وقتل ما يتجرؤون^٧
ست مراحل ومن نوشجان الاعلى الى موضع تغزغر خاكن^٨ ملك
التغزغر مسيرة ستة ايام^٩ ٥

٦ نرجع الى طريق كيماك^{١٠} من طراز فيؤخذ من طراز الى قريتين في
موضع يقال له كواكب^{١١} و عريتين كثيرتي^{١٢} الاهل بين هذا الموضع الى
موضع ملك كيماك^{١٣} مسيرة ثمانين يوماً للفارس المسرع يحمل معه
طعامه فقط لأن سيره في صحارى واسعة كثيرة الكلاً والعيون وطمة
الكلاً قت^{١٤} ٥

١٥ ثم نرجع الى مرو فنبيين الطريق منها الى طخارستان^{١٥} وخواججها
من مدينة مرو الى قرية تدعى فاز^{١٦} * سبعة فراسخ ومن فاز الى مهدى
اباذ^{١٧} على طريق المفازة ستة فراسخ ومن مهدى اباذ^{١٨} الى يحيى
اباذ^{١٩} منزل وسط الوادى في هذه المنزل خلافت^{٢٠} وستة سبعة فراسخ
ومن يحيى اباذ^{٢١} الى القرينيين^{٢٢} وهذه القرية في المفازة على شط الوادى
على تل كبير اهلها مجوس وكسبان من كرى كبير^{٢٣} يضربون عليها
الى الآن يقال لهم بركون^{٢٤} خمسة فراسخ * ومن القرينيين الى اسداباذ
سبعة فراسخ^{٢٥} ومن اسداباذ الى حوزان^{٢٦} خمسة فراسخ ومن حوزان
الى قصر الاحنف قرية على الوادى تنسب الى الاحنف بن قيس

a) Cod. نوشجان et نوشجان max, ونيحان. b) Addidi.
c) H. p. d) Cod. معرخان et mox. e) Hoc falsum esse
debet. Ibn Khord. 3 mense. f) Cod. كيماك. Deinde
لهما. g) طراويس من طراز. h) Cod. كواكب. Emendari quoque posset
لهما. i) Forte ex Ibn Kh. addendum سبعة فراسخ,
sed hoc casu pro legendum بين. j) Cod. كيماك. k) Cod.
كثيبي. l) Cod. كيماك. m) Cod. مهدى ابا. n) Cod.
طبرستان. o) Cod. يحيى ابا. p) Cod. مهدى ابا. q) Cod.
تغزغر. r) Addidi ex Ibn Kh. s) Cod.
حوزان.

اربعة فراسخ ومن قصر الاحنف الى مدينة مرو الاعلى خمسة فراسخ
 ثم تجاوزا هذه المدينة حتى تنتهى الى موضع يقال له قصر عمرو
 في الجبل على قم الشعب قدر فرسخ، ومن مدينة مرو الروذ الى ارسكن
 خمسة فراسخ ومن ارسكن الى الاسراب وفي صغيرة بيوتها اسراب في
 الجبل على الطريق في الشعب سبعة فراسخ ومن الاسراب الى كنجاباذ
 وفي قرية من كهر الطالقان * ستة فراسخ ومن كنجاباذ الى الطالقان
 ستة فراسخ ومن الطالقان الى كسكان / قرية عظيمة بين جبلين
 خمسة فراسخ ومن كسكان الى ارغين و قرية علمه في وادي مرو فرسخ
 ثم في عقبة ترابيه و ليست بصعبة وبعد ذلك في الجبل بعض الطريق
 10 حجارة * وفي العقبة h * عيين بحجارة و كلفه ليس بصعب اربعة فراسخ
 ومن ارغين الى * قصر خوط قرية علمه في صحراء كثيرة الامل وفي اول
 عمل كورة الفارباب خمسة فراسخ ومن قصر خوط الى مدينة الفارباب
 قدر فرسخين ثم الى i المقارة m التي يعمل لها مقارة القلع وفي خمسة
 فراسخ ومن مدينة الفارباب الى القلع في ثغارة اكثر من ذلك في صعود
 15 وهبوط وهو سهل المنزل فيه خانات و آبار وهو من سلطان كورة
 الجوزجان n وهو في صحراء تسعة فراسخ ومن القلع الى الشبورقان o
 في البرية وامن موده وفي كثيرة الامل فيها منبر وفي من الجوزجان و
 تسعة فراسخ ومن الشبورقان الى السدرة وفي من i كورة بلخ ستة
 فراسخ لكن هذا المنزل هو الدنو وليس فيه الا سكة البريد وخانات
 20 فلما كانت سنة الفيلة بخراسان في فواحي مرو وطخارستان وفي سنة

a) Marw ar-Rûdh; ut hodie Murghab Bala appellatur. b) Cod.
 تجاوز et mox ينتهى. c) Cod. بموتها. d) Cod. حانف. e) Ad-
 didi ex Ibn Kh. f) Cod. كسكجان. Insertum, vid. ad Ibn Kh.
 g) S. p. h) Cod. ولعقبة. i) Cod. h. l. ارض حوط. k) Cod. الفارباب.
 l) Addidi. m) Cod. المقارة et mox مغارة et المقارة. n) Cod. السورقان
 et الجوزجان. o) Cod. الموده. Verba corrupta seqq. quomodo
 emendanda sint non video. p) Cod. المنزلة.

ثلث ومائتين ^e تفاجرت من الزلزلة عين السدرة وصارت عينا كبيرة
 وجرى ماؤها في البرية وفي مفازة تتصل ^b بمر واملء والغالب عليها
 الرمل والقصباء ^d وصار موضع الشجرة قرية فيها زروع كثيرة وأشجار
 من السدرة الى المستجدة ^e قرية كثيرة الماء والاهل خمسة فراسخ
 من المستجدة الى العود ^f وفي قرية عظيمة اربعة فراسخ من العود ^g
 الى مدينة بلخ في عمارة ثلثة فراسخ، ومن مدينة بلخ الى سياجد ^g
 قرية عظيمة خمسة فراسخ ومن سياجد الى نهر بلخ ^h جدهون ^h في
 مفازة سبعة فراسخ ⁱ وهذا النهر من اصل مدينة الترمذ وحرب السور
 وهو على صخرة ⁱ ومن مدينة الترمذ الى صرمنجان ^k ستة فراسخ
 ومن صرمنجان الى نارزكي ^k قرية عمرة كثيرة الاهل ستة فراسخ ومن ¹⁰
 نارزكي الى ^m قرية تدعى ^m برناجي سبعة فراسخ ومن برناجي الى
 الصفغان وفي عظيمة كثيرة الاهل خمسة فراسخ ومن مدينة الصفغان
 على طريق الراشت ⁿ الى بوندا ⁿ قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن بوندا
 الى هيران قرية المسير اليها سبعة فراسخ ومن هيران ^p الى ابان
 كسون ^q قرية عمرة ثمانية فراسخ ومن ابان كسون الى شوان ^b خمسة ¹⁸
 فراسخ ومن شوان الى واشجدة ^b والمسير اليها في عمران اربعة فراسخ

a) Vid. Ibn al-Athir VI, fol. b) S. p. c) Cod. واصل. d) Forte leg. والقصباء. e) Cod. المستجدة. Conf. Mokadd. ٣٤٧, 2. f) Ibn Kh. ٣٢ الغور, sed cf. ann. a. g) Cod. ساحود. h) Cod. حياحور. i) Haec verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox المراد et الحرب لانس وحررب السور in Utrum من اصل et رهن Cod. جمر على. Forte leg. bonum sit, dubito. Addidi. n) Haec in codice ita sunt العظمى وفي عظيمة كثيرة الاهل سبعة فراسخ ومن مدينة العظمى الى طريق الراشت خمسة فراسخ ومن مدينة العظمى مولد et مراند. o) Cod. مولد et مراند. p) Cod. هيران. q) Lectio incerta. Secutus sum Ibn Kh. q) Cod. h. l. هيران. q) Cod. انما كسون. Incertum. Secutus sum Ibn Kh.

ومن واشجرد الى الراشت^٥ وفي بين جبلين ورأشت اقصى بلد خراسان
من تلك النواحي وهو ما يلي فرغانة ومنها مدخل التره للغارة
مسيرة اربعة ايام^٦

ثم لنرجع الى مدينة بلخ والطريق منها الى طخارستان العليا من
مدينة بلخ الى ولاي خمسة فراسخ ومن ولاي الى سواحي^٧ ثلاثة
فراسخ ومن سواحي الى مدينة خلم^٨ * في قرية^٩ ثلاثة فراسخ ومن
مدينة خلم الى * بهار منزله في المقارة لا ماء فيه الا من * بئر ينزل
اليها بدرجة سبعة فراسخ ومن بهار الى اركنا نعل^{١٠} منزل في مقارة
خمسة فراسخ ومن اركنا نعل الى قارص علم^{١١} وفي * بين صمخور من^{١٢}
نهر بلخ على ثمانية عشر فرسخا سبعة فراسخ^{١٣}

وان قد اتينا على * ذكر الطريق والمسالك الى مكة وما والاها من
اليمن وغيرها واتبعنا ذلك بما يتبعه من الطرق الى نواحي المشرق
فلنتبع ذلك بذكر الطرق الى نواحي الشمال وما والاها فاولئك
الطريق العادل الى كورة انريجان^{١٤} من سن^{١٥} سميرة الى الدينور
خمسة فراسخ ومن الدينور الى الجورجان^{١٦} تسعة فراسخ ومن الجورجان
الى تلاء وان ستة فراسخ ومن تل وان الى سيسر^{١٧} سبعة فراسخ ومن
سيسر طريقان طريق الى البيلقان^{١٨} عشرة فراسخ ومن البيلقان الى
بيرة^{١٩} ثمانية فراسخ واما طريق الشتاء^{٢٠} من سيسر الى اندراب^{٢١} اربعة
فراسخ ومن اندراب الى البيلقان خمسة فراسخ ومن البيلقان الى بيرة^{٢٢}
سنة فراسخ ومن بيرة الى سايرخاست^{٢٣} ثمانية فراسخ ومن سايرخاست

a) Cod. Addidi وفي الموماسب et mox جاسب b) Sic. Ahibi non
invenio. c) H. p. d) Cod. خم في قرية e) Cod. دهلمورا mox
quoque بهار a. p. f) Sic. Apud Ibn Kh. recepit بكيلول g) Cod.
للك طريق. h) Cod. خمس في صخور. i) (Ibn Kh. علم). طارص علم
e) Cod. الجورجان. f) Cod. a. p. Apud Ibn Kh. rec. سر. k) Cod.
سلس. l) Cod. السلجان. m) Cod. حورة. n) Cod. a. p. Haec via
igitur 3 Par. brevior est. o) Cod. امران. Secutus sum Ibn Kh.
p) Cod. سواكست

الى المراغة سبعة فراسخ ومن المراغة الى ده الخرقان ^a احد عشر فرسخا
ومن الخرقان الى تبريز ^b تسعة فراسخ ومن تبريز الى مدينة مرند
عشرة فراسخ، ومن المراغة ^c الى كولسره عشرة فراسخ ومن كولسره الى
سراة ^d عشرة فراسخ ومن سراة الى النيرة خمسة فراسخ ومن النيرة
الى اردبيل ^e خمسة فراسخ ومن اردبيل الى خان بابك ^f ثمانية فراسخ ^g
ومن خان بابك الى برزنده ستة فراسخ ومن برزند الى بهلاب ^h اثنا
عشر فرسخا ومن اردبيل الى موغان ⁱ اربعة فراسخ، فن اريده ^j الى
تبريز ^k من بيزه ^l فمنها الى تغليس ^m فرسخان ومن تغليس الى جابوان ⁿ
ستة فراسخ ومن جابوان الى نيز اربعة فراسخ ومن نيز الى ارميه ^o
اربعه عشر فرسخا ومن ارميه الى سلماس ستة فراسخ، ومن مرند الى ^p
الخار ^q اربعة فراسخ ومن الخار الى خوي ستة فراسخ ومن اراد ارمينية ^r
من هذا الطريق فن مرند الى السرى على الوادى عشرة فراسخ ومن
الوادى الى بشوى ^s عشرة فراسخ ومن نشوى الى نبيل عشرون
فرسخا، ومن اراد من ورثان الى برذعة فن ورثان الى قوم ^t ثلثة
فراسخ ^u الى البيلقان ^v سبعة فراسخ ^w فن الى برذعة ثلثة فراسخ ^x ^y
^z فن لتأخذ في تبسيين ^{aa} الطريق من مدينة السلم الى اكناف.

^a) Cod. الخرقان et mox quoque a. p. ^b) Cod. a. p., mox
كوبس et كونس. ^c) Cod. كونس. ^d) B. p. ^e) Cod. كونس. ^f)
Cod. مراء. ^g) Cod. عابل et يابل. ^h) Cod. بريد. ⁱ) Cod. a. p.
Distantia eadem est quam Ibn Kh. dat a Barzand ad Warthân in
confinio provinciae, sed intelligit noster locum quem Ist بلخاب
appellat (١١٢) cum var. l. تهللاب, تهللاب (Bibl. Geogr. IV, 406).
^k) Ibn Kh. عشرة, Edr. ٣ dies. ^l) Cod. بريد, infra et بحر et
مورا. ^m) Cod. بريد, infra et بحر et مورا. ⁿ) Cod. بريد, infra et بحر et مورا.
Pro h. l. من. ^o) Cod. مروه. ^p) Cod. تغليس et a. p. Vid.
de hoc loco quas annotavi Mokadd. ٣٠٢ a. ^q) Cod. ارميه. ^r) H.
l. a. p. ابن خرد. ^s) Cod. وهران et وهران. ^t) Sic. Ibn
Kh. قوم. ^u) Cod. السلطان. ^v) Hoc falsum esse debet. Ibn
Kh. recte 14 Par. Forte itinerarium corruptum est ut quoque apud
Ibn Kh. et legendum فن الى البيلقان سبعة فراسخ فن الى
برذعة ثلثة (سبعة) فراسخ فن الى برذعة ثلثة (سبعة) فراسخ

المغرب وفواحيه ونبدأ * بما ختمه من ناحية الشمال لئلا يتصله بين
 ذلك وبين ما بدأنا به من المشرق الى نواحي الشمال وليكن أول
 ذلك على الموصل فن مدينة السلم الى البردان ^a اربعة فراسخ * ومن
 البردان الى عكبرا خمسة فراسخ ومن عكبرا الى باحسا ثلاثة فراسخ ^b
^c ومن باحساء الى القانسية سبعة فراسخ ومن القانسية الى الكرخ خمسة
 فراسخ ومن الكرخ الى جبلتنا ^d سبعة فراسخ * ومن جبلتنا الى
 السودقيلية خمسة فراسخ ومن السودقيلية الى بلوا خمسة فراسخ ^e
 ومن بلوا الى مدينة السن خمسة فراسخ ومن السن الى الحديثة
 بريدة بحرى في وسطها الواب الصغير اثنا عشر فرسحا ومن الحديثة الى
¹⁰ طهمان * سبعة فراسخ ومن طهمان الى الموصل سبعة فراسخ، ومن
 الموصل الى بلد وفي مدينة سبعة فراسخ ومن بلد الى باعينا سبعة
 فراسخ ومن باعينا الى برقييد ستة فراسخ ومن برقييد الى اذمة
 ستة فراسخ ومن اذمة الى تل فراشا ثلاثة فراسخ ومن تل فراشة
 الى نصيبين اربعة فراسخ، ومن نصيبين مفرق طريقين احدهما ذات

a) S. p. b) Addidi ex Ibn Kh. coll. Mokadd. ١٣٤ ult. sq.

c) Cod. باحسا. d) Cod. بلوا. Correxī propter seq. سبعة فراسخ
 coll. Ibn Kh. e) Addidi ex Ibn Kh. ubi vero طهمان pro
 طهمان est. f) Hic in marg. seq. scripsit Ahmed ibn Mobá-
 rakscháh; البرقييد قرية ينسب اليها اللصوص الاساتذة في اللصوصية;
 فمن ذلك ان القوافل اذا مروا عليها وياتوا بها يسهرون ليلتهم يحفظون

امتعتهم ولصوصيتهم اختلاسا لا مجاهرة فما يحكى ان قافلة جاءت وابتد
 بظاهر سور هذه التي تسمى برقييد فعمد رجل من اهل القافلة الى
 حماره فربطه عند حايط السور وجعل ظهره اليه وجعل اذنه محتفه
 وجعل وجهه الى جهة القلاة ويات سحرا يراقب من ياتيه من اللصوص
 فلم ير في ليلته احدا (احد Cod.) ثم ان اللصوص كلبوا للحمار من
 خلفه ونشروه الى فرس ورفعوه الى اعلا السور وارخوه من داخله فقلم
 وزير للحمار فصار في حيرة كيف اخذ حماره ولم يره مع انه لم يتم
 ولم غير هذه الكلمات بما يشبهها في اللصوصية التي صاروا بها مثلا
 فراسخ Cod. في الناس

اليمن الى نواحي الشمال المقاربة لما ذكرنا من الطرق من المشرق
اليها والآخر الى سائر نواحي المغرب فليكن ما نبدأ به الطريق التي
تأخذ ذات اليمن من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ ومن دارا الى
كفرتوتا سبعة فراسخ ومن كفرتوتا الى قصر بني نازع ٥ سبعة فراسخ
ومن قصر بني نازع الى آمد سبعة فراسخ ومن آمد الى ميافارقين ذات ٥
اليمن خمسة فراسخ ومن ميافارقين الى ارزن وفي ايضا مدينة تتاخم
ارمبية ٥ سبعة فراسخ، والطريق من آمد الى الرقة ذات الشمال منها
الى شمشاط، بقرب تغور الروم سبعة فراسخ ومن شمشاط الى دل
جوشرد خمسة فراسخ ومن تل جوف الى جزلان قرية أهلة كثيرة
الاسواى ستة فراسخ ومن جزلان الى بامقدا ٥ وبها سوي واهلها قليل 10
خمس فراسخ ومن بامقدا الى جلاب ٥ وفي قرية غنله على نهر سبعة
فراسخ ومن جلاب الى الرها ٥ مدينة رومية في سفح جبل اربعة
فراسخ ومن الرها الى حران ٥ وفي مدينة اربعة فراسخ * ومن حران
الى تل محرا اربعة فراسخ ومن تل محرا الى باجروان سبعة فراسخ ٥ ومن
باجروان الى الرقة ثلاثة فراسخ ٥ 15
واما الطريق من نصيبين الى الرقة فنها الى دارا وفي مدينة في
سفح جبل خمسة فراسخ ومن دارا الى كفرتوتا * سبعة فراسخ ومن
كفرتوتا * الى العرارة ٥ وهو منزل ثلاثة فراسخ ومن العرارة الى * رأس
عين ٥ وفي مدينة فيها عين اربعة فراسخ * ومن رأس عين الى الجارود
خمس فراسخ ٥ ومن الجارود ٥ الى حصن مسلمة قرية فيها صهريج 20
ستة فراسخ ومن الحصن الى باجروان ٥ سبعة فراسخ ومن باجروان الى
الرقة ثلثة فراسخ ٥

a) Cod. Secutus sum Ibn Kh. b) Cod. ارمبية. c) Cod. سميساط. d) Cod. male, sed in enumeratione stationum tabellariorum ut res. s. p. Apud Ibn Kh. تل جفر. e) S. p. f) Cod. بامعنا. g) Cod. s. p. et جلاب. h) Cod. باجروان. i) Haec supplevi ex Ibn Kh. k) Cod. العرارة في et mox iterum العرارة. Gl. J&k. in v. l) Cod. الجور. m) Cod. الجور.

فاما الطريق من بلد ذات الشمال الى قفيسيا وسنجان وطريف
الفرات فن بلد الى تل اعقر وفي قرية كبيرة خمسة فراسخ ومن تل
اعقر الى سنجان وفي مدينة رومية خمسة فراسخ ومن سنجان الى
عين الجبال ه خمسة فراسخ ومن عين الجبال الى سكيره العباس بن
محمد مدينة على الخابور تسعة فراسخ ومن انسكير الى القديين ،
خمس فراسخ ومن القديين الى ماكسين ا مدينة على الخابور ستة
فراسخ ومن ماكسين الى قفيسيا وفي مدينة على الفرات والخابور سبعة
فراسخ *

واما الطريق من الرقة الى انتعور فن الرقة الى عين الرومية * ستة
10 فراسخ ومن عين الرومية الى تل عبدان سبعة فراسخ ومن تل عبدان
الى سروج * سبعة فراسخ ومن سروج الى الزنية ستة فراسخ ومن
الزنية الى سميساط وفي مدينة على الفرات من الجانب الشامي ستة
فراسخ ومن سميساط الى حصن منصور وفي ثغرة عليها سور حجارة
ستة فراسخ ومن حصن منصور الى ملطية في عقاب شديدة وملطية
15 ثغر ايضا عشرة فراسخ ومن ملطية الى مدينة تسمى كمخ ا وكانت
تغرا واستولى عليها العدو اربعة فراسخ وذات اليسار الى حصن زبطرة f
واستولى عليها العدو اربعة فراسخ ومن زبطرة الى الخلدث وهو ثغر في
نحر a العدو اربعة فراسخ ومن الخلدث الى مرعش وهو ثغر ليس وراءه
الا عمارات العدو خمسة فراسخ *

20 فلنرجع الى مدينة السلم لنبين الطريق منها الى نواحي المغرب
اذا اخذ على طريق الفرات فن مدينة السلم الى السيلحين اربعة
فراسخ ومن السيلحين م الى الاتبار ثمانية فراسخ ومن الاتبار طريق

a) Cod. الغدير. b) Cod. السكين et mox سكس. c) Cod. الجبال. d) Cod. السكسين. e) Addidi ex Ibn Kh. f) B. p. g) Cod. وناب المصار. h) Cod. ثغور. i) Cod. كمى. k) Cod. المدينة. l) H. l. cod. رنطه. m) Cod. h. l. السيلحين الى. n) Cod. h. l. رنطه.

يخرج من البجس *a* في البرية فيلتقى *b* عند الرب *c* مع الطريق
المستقيم من *d* الانبار ومن الانبار الى الرب سبعة فراسخ ومن الرب الى
هيت اثنا عشر فرسخا ومن هيت الى النلووسة سبعة فراسخ ومن
النلووسة الى الوسة سبعة فراسخ ومن الوسة الى الفحيمة ستة فراسخ
ومن الفحيمة الى النهاية *f* اثنا عشر فرسخا في البرية وعلى القرات وعلى
طريق البريد ستة فراسخ ومن النهاية الى الدارق *g* ستة فراسخ ومن
الدارق الى الفضة *h* ستة فراسخ ومن الفضة يفتقر الطريق الى ما
منه على البرية وما منه على القرات لما القرات من الفضة الى وادي
السيلع * خمسة فراسخ ومن وادي السيلع الى خليج ابن جميع
خمس فراسخ ومن خليج ابن جميع الى القلش *i* ستة فراسخ ومن ¹⁰
القلش الى ققيسيا *j* من نهر سعيد ثمانية فراسخ ومن نهر سعيد
الى الجردان *k* اربعة عشر فرسخا ومن الجردان الى المبارك *l* احد عشر
فرسخا ومن المبارك الى الرقة ثمانية فراسخ فذلك من مدينة السلم
* الى الرقة على القرات مائة وستة وعشرون فرسخا ¹⁵

واما طريق البرية التي تنقسم عند الفضة من الفضة الى
القمطى *g* ثلثا فراسخ ومن القمطى الى العوامل تسعة فراسخ وميل
ومن العوامل الى القصبية *r* ثمانية فراسخ ومن القصبية الى العريه تسعة
فراسخ ومن العريه الى الرصافة ثمانية فراسخ ومن الرصافة الى الرقة

a) Cod. a. p.; conject. scripsi. b) S. p. c) Cod. الدر، max
bis الرب. d) Addidi. e) Cod. العجيمه. f) Cod. المهيمه. g)
Cod. الدواق et الدواق. h) Cod. العرصه. i) Cod. يفتقر الطريق
k) Addidi ex Ibn Kh., sed cum Edr. scripsi خمسة pro ستة.
l) Cod. العلسر. Pro ستة Ibn Kh. سبعة. m) Cod. الجردان. n) Cod.
المارل. o) Enumeratio bona est, si inter الفحيمة et النهاية via
brevior sumitur. Simul potest me recte cum Edrisio legisse خمسة
(vid. ann. k) et retinuisse ستة (v. ann. l). p) Cod. ينقسم
q) Cod. القمطى et القمطى. Conject. edidi. Forte l. القمطى.
r) Cod. h. l. القصبه. s) Sic.

ثمانية فذلك من مدينة السلم الى الرقة في طريق البرية دون الغرات
مائة وسبعة وعشرون فرسخا وميل ^a ٥

طريق دمشق من الرصافة من الرقة الى الرصافة ثمانية فراسخ
من الرصافة طريقان احدهما الى دمشق في انبرية وآخر على حص
٥ في العمران فلما طريق العمران ثمن ^b الرصافة الى الزراعة اربعون ميلا
ومن الزراعة الى قسطل ستة وثلاثون ميلا ومن قسطل الى سلمية
ثلاثون ميلا ومن سلمية الى حص اربعة وعشرون ميلا ومن حص الى
شمسين الشعراء ثمانية عشر ميلا ومن شمسين ^f الى قارا اثنان و
عشرون ميلا ومن قارا الى النبك اثنا عشر ميلا ومن النبك الى
١٥ القטיפفة عشرون ميلا ومن القטיפفة الى دمشق اربعة وعشرون ميلا ^٥
فلما طريق البرية من الرصافة الى دمشق ثمن الرصافة الى البرية
واسمها بطلاميا خمسة وثلاثون ميلا ومن بطلاميا الى العذيب اربعة
وعشرون ميلا ومن العذيب الى نهياط عشرون ميلا ومن نهيا الى
القيتين عشرون ميلا ومن القيتين الى جرود ^m ستة وثلاثون ميلا
١٥ ومن جرود الى دمشق ثلاثون ميلا ^٥

ومن سلمية ⁿ الى دمشق في طريق يعرف بالوسط من سلمية
الى فطياة ثمانية عشر ميلا ومن فطيا الى ماء شوك ^p عشرون ميلا
ومن ماء شوك الى صدد ثمانية عشر ميلا ومن صدد الى النبك
خمسة وثلاثون ميلا ^٥

a) A Bagdad ad al-Fordha sunt 75 Par. Summa distantiarum
inde ab hoc loco ad Rakkam per desertum est 45 Par. + 1 M.
Patet igitur exoidisse stationem a 7 Par. Aliunde itinerarium il-
lustrare nequeo. b) Cod. من c) Cod. الدراع. d) H. l. a. p.
e) Quid hoc additamentum significet, nescio. Legere الشعراء vix
audeo, coll. Baedeker, p. 461. f) Cod. h. l. شمسين g) Cod.
اثنان. h) Cod. الباب. i) Cod. h. l. بطلاميا. k) Cod. بهما. Vid.
Jāk. in v. l) Cod. العرس et العرس. m) Cod. s. p. n) H. l.
سلمية. o) Cod. فطيا et فطيا. Incertum. p) Cod. عسجل. Incertum.

ون حصص ايضاً الي دمشق على طريق البقاع من حصص الي
 جوسية ثلثة عشر ميلا ون جوسية الي ابعث عشرون ميلا ون
 ابعث الي بعلبك ثلثة اميال ون بعلبك يسره على جبل يسمى
 رمى ه خمسون ميلا، ون اخذ من بعلبك الي طبرية على طريق
 الدراج ب فن بعلبك الي عين الجر عشرون ميلا ون عين الجر الي⁶
 القرصون، وهو منزل في بطن الوادي خمسة عشر ون قرصون الي قرية
 يقال لها العين ه تمضى الي كفليلي عشرون ميلا ون كفليلي الي
 طبرية خمسة عشر ميلا وفي هذا الطريق جب يوسف عليه السلام،
 وان اخذ الطريق الي جبال الارمن من دمشق فالطريق المستقيم
 من دمشق الي الكسوة اثنا عشر ميلا ون الكسوة الي جاسم اربعة¹⁰
 وعشرون ميلا ومن جاسم الي ابيق اربعة وعشرون ميلا ون ابيق
 الي طبرية ستة اميال، ثم من طبرية يفتقر ه الطريق الي الرملة
 فرقتين فن طبرية الي اللجون على الطريق المستقيم عشرون ميلا
 والطريق الآخر الي بيسان ب ستة عشر ميلا ثم الي اللجون ثمانية
 عشر ميلا ثم من اللجون ال قلنسوة على وادي طراف وفيه سبع¹⁵
 عشرون ميلا ومن قلنسوة الي الرملة اربعة وعشرون ميلا ه
 ومن الرملة الي مصر من الرملة الي اريود في القرى والعيون اثنا
 عشر ميلا ومن اريود في القرى والعيون الي غزة عشرون ميلا ومن
 غزة الي رفح في بساتين ب عشرة اميال وستة في رمل كثيرة ومن رفح
 الي العريش في رمل اربعة وعشرون ميلا ومن العريش يفتقر الطريق²⁰
 الي طريق الجفار وهو الرمل وطريق الساحل على البحر فلما طريق
 الجفار فن العريش الي الرادة ثمانية عشر ميلا ون الرادة الي البقارة و

a) Mokadd. ١٤., 5 stationem intermediam inter Baalbak et Da-
 maseum in hoc itinero vocat اليريداني. Intelligere videtur noster
 Djebel es-Scherkt. b) S. p. c) Cod. s. p., mox لجرصون d) Vi-
 tarum Ijjon (Tell Dibbin). Deinde cod. دمصى e) Cod. دمصري
 f) Nunc W. al-Scha'ir. g) Cod. البقارة.

عشرون ميلا ومن البقارة الى الفرما اربعة وعشرون ميلا، واما طريق الساحل فن العريش الى المخلصة^a احد وعشرون ميلا ومن المخلصة الى القصر حصن النصارى وفيه مه عذب وحل اربعة وعشرون ميلا ومن القصر الى الفرما اربعة وعشرون ميلا، ومن الفرما يختلف^b ٥ الطريق الى القسطنطينية قصر فطريق للشتاء وطريق للصيف فطريق الصيف من الفرما الى جرجير^c ثلثون ميلا ومن جرجير الى فاقوس الغاصرة^d اربعة وعشرون ميلا ومن الغاصرة الى مساجد فصاعة ثمانية عشر ميلا ومن مساجد فصاعة الى بلبيس احد وعشرون ميلا ومن بلبيس الى مصر اربعة وعشرون ميلا، وطريق الشتاء من الفرما الى المرصد ومن المرصد الى الغاصرة^e اربعة وثلثون ميلا بعد التقاء^f طريقين هناك ١٥

واما الطريق من القسطنطينية الى بركة واقريقية والغرب^g اجمع فن القسطنطينية الى ذات السلاسل اربعة وعشرون ميلا ومن ذات السلاسل الى تنوط^h ثلثون ميلا ثم يعدل الطريق الى الاسكندرية من تنوطⁱ هذه فن تنوط الى كوم شريك^k اثنان وعشرون ميلا ومن كوم شريك الى الرافعة^l والسير مع النيل ويعدل^m من الرافعة خليج الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا * ومن الرافعة الى قوطسا ثلثون ميلا ومن قوطسا الى كرين اربعة وعشرون ميلا ومن كرين الى الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا ومن الاسكندرية الى ابومينهⁿ عشرون ميلا، ومن ابومينه^m الى ذات الحمام ثمانية عشر ميلا ثم تعيد السير من تنوط^o التي كان المقصد اليها من ذات السلاسل فن تنوط الى

a) Cod. المخلصة, Mokadd. 114, 7 ut rec. b) & p. c) Cod. يختلف d) Cod. جرجير. e) Cod. hic et mox العامر, infra ut reo. s. p. Fákas probabilior a tribu غاصرة occupata erat, et dicebatur الغاصرة فاقوس ant simpliciter الغاصرة. f) Cod. الغرب. g) Cod. مغوط. h) Cod. كوم سويل. i) Cod. الرافعة. k) Cod. يعدل. l) Haec ex Ibn Kh. supplevi. m) Cod. ابومينه.

المنبر *e* ثلثون ميلا ومن المنبر الى مساس اربعة وعشرون ميلا ومن
 مساس *d* الى ارمسا اثنا عشر ميلا ومن ارمسا الى ذات الحمام عشرون
 ميلا فيلقى الطريقان هناك طريق الاسكندرية وطريق بركة فيصير
 الطريقان طريقا واحدا وتحمل الماء من ذات الحمام في البرية ومسيرة
 بحر *d* السوم حتى * تنزل الخنية حنية الروم وفي خراب على الطريق *e*
 من ذات الحمام الى حنية السوم اربعة وثلثون ميلا ومن الخنية الى
 قصر العجوز وفي قرية يقال لها الطلحونة ثلثون ميلا ومن الطلحونة
 الى كنائس الجون في عمران اربعة وعشرون ميلا ومن كنائس الجون
 الى جب العوسج ثلثون ميلا ومن جب العوسج الى سكة الحمام ثلثون
 ميلا * ومن سكة الحمام الى قصر الشمس خمسة وعشرون ميلا ومن *10*
 قصر الشمس الى خربة القوم خمسة عشر ميلا ومن خربة القوم الى
 خرائب ابي حليمة خمسة وثلثون ميلا ومن خرائب ابي حليمة الى
 العقبة عشرون ميلا ومنها الى قرية يقال لها معد *g* خمسة وثلثون
 ميلا ومن معد الى ربوس *h* ثلثون ميلا ومن ربوس الى فرمة وفي مدينة
 ينزلها العمال ستة اميال ومن فرمة الى قصر يقال له الشاهدين *z* الى *15*
 وادي السدور ملتف الاشجار عشرون ميلا ومن وادي السدور الى
 قرية يقال لها باع اربعة وعشرون ميلا ومن باع الى الندامة *m* اربعة
 وعشرون ميلا ومن الندامة الى بركة ستة اميال *o*

a) Cod. h. l. a. p. *b*) Cod. h. l. مساس. *c*) S. p. *d*) Cod.
 عن مسارة *e*) Cod. الجون. Edidi quia lectio bona esse po-
 test. Vulgo اللير، Ibn Kh. الجديد. *f*) Haec ex Ibn Khord.
 aliusque supplevi. Fieri debet quia altera via a قصر الروم، castello
 quoque القصر الابيض dicto, in ipso Catabathmo, incipit. Fortasse
 etiam plura desunt, nam hanc viam longiorem fuisse quam via
 per desertum valde probabile est (cf. Sprenger p. 97). *g*) For-
 tasse est معد ابي قصر de quo loquitur Bekri f, 7. *h*) Cod. s. p.
 (apogr. Schefer ut rec.). *i*) H. l. a. p. *k*) Cod. s. p. Hic carto
 lacuna est. *l*) H. l. s. p. Hic forte alia lacuna est, coll. Edr.
m) Cod. الندامة. *o*) H. l. s. p. وهذا الطريق بالطريق الاعلى *14*

وأما طريق البرية فن قصره الروم الى * مرج الشيخ عشرون ميلا
 ومن مرج الشيخ الى حتى عبد الله ثلثون ميلا ومن حتى عبد الله
 الى جباد الصغير ثلثون ميلا ومن جباد الصغير الى جباب الميظن^e
 خمسة وثلثون ميلا ومن جباب الميظن الى وادي مخيل^f خمسة
 وثلثون ميلا ومن وادي مخيل الى جب حليمان^g خمسة وثلثون ميلا
 * ومن جب حليمان الى وادي المغار خمسة وثلثون ميلا^h ومن وادي
 المغار الى تاكنستⁱ وفي قرية للنصارى خمسة وعشرون * ميلا ومن
 تاكنست الى الندامة خمسة وعشرون ميلا^j ومن الندامة الى بركة
 وفي مدينة في صحراء حمراء كاليسر^k خمسة عشر ميلا^l وللبل منها
 10 على^m ستة اميال فذلك من الاسكندرية الى بركة ٥٦.

ومن بركة الى مليتيةⁿ خمسة عشر ميلا * ومن مليتية الى قصر
 العسل تسعة وعشرون ميلا^o ومن قصر العسل الى اويران^p اثنا
 عشر ميلا ومن اويران الى سلوق^q ثلثون ميلا ومن سلوق يفتقر^r
 للطريق فرقتين فرقة على السكة وفرقة على طريق ساحل البحر فاما
 15 طريق الساحل فن سلوق الى بوسمت^s اربعة وعشرون ميلا * ومن
 بوسمت الى بلبد عشرون ميلا ومن بلبد الى اجدايية اربعة وعشرون
 ميلا^t واما طريق السكة فن سلوق الى السكة ثلثون ميلا ومن
 السكة الى اليتونة^u عشرون ميلا ومن اليتونة الى اجدايية اربعة

a) Cod. قصير. b) Supplevi ex Ibn Kh. c) Cod. حباب الميظن
 (حباب mox). d) B. p. e) Cod. جب حليمان. f) Haec in Cod.
 desunt. Conject. scripsi المغار, quia certum est significari locum
 qui المغار a مغار الرقيم (Eldr.) a مغاير الرقيم (Jakúbt) appellatur.
 Cod. vero معبرا g) Cod. ماكنست h) Addidi. i) Cod. المدانة.
 k) Supra habuit 6 M. ut Ibn Kh. et Edr. Contra Mokadd. مرحلة.
 l) Summa in cod. desideratur. Sunt 566 (aut 567) M. m) Cod.
 hic et deinde a. p. n) Cod. اويران. o) Cod. سلوق. p) Cod.
 يفتقر. q) Cod. بوسمة. r) Ex Ibn Kh. supplevi. s) Cod. a. p.
 et اليتونة.

وعشرون ميلا فيجتمع *e* طريق السكّة وطريق الساحل في اجدابية *b*
 قد نرجع الى ذكر مليثية * التي من برقة اليها خمسة عشر
 ميلا فنها في طريق البر من *d* مليثية الى الانبار اربعة وعشرون
 ميلا ومن الانبار الى وادي الاعراب ثلثون ميلا يرجع *f* من منزل
 * شقيب الفهمى *g* الى سلق *h* فن منزل شقيب الفهمى الى سلق ^٥
 خمسة وثلثون ميلا ويجتمع الطريقان بسلق فيكون طريقا الى
 اجدابية ^٥

ونرجع الى ذكر تخيل *e* الذي قلنا ان عنده طريق افريقية
 يسرة *m* فن تخيل الى جبّ جراوة *n* الى تلميس ^٥ عشرون ميلا ومن
 تلميس الى وادي مصوس *p* خمسة وثلثون ميلا * ومن وادي مصوس ^{١٥}
 الى *q* ومن حبرابلوا *r* الى اجدابية *m* اربعة وعشرون ميلا،
 ومن اجدابية *m* يفتري ^٥ الطريق فيصير طريقين احدهما الى

a) Cod. مجتمع. *b*) Hic idem Ahmed ibn Mobarakchâh ad-
 notat: اجدابية (احدابية scripsit) بين اطرابلس المغرب وبين برقة:
 وفي مدينة تسكنها الان العرب ورايت (s. p.) الغاربية (برقة deest)
c) Cod. يذمونها وفيها ابل نقر في الحجر ولها خزين من المطر
d) Cod. *e*) Cod. h. l. s. p. *f*) Cod.
 الى مر بومة اليها على *g*) Cod. s. p. *h*) Cod. s. p., sed deinde hic correcte
 سلق. *i*) Cod. et max يمكن. *k*) Cod. تحمل. Conjectura
 scripsit, sumens viam directam inde a Wâdt Makhil ad Adjdâbiam
 h. l. describi. Cf. Jâk. IV, fff, 16 seqq. *l*) Cod. الذي قلنا عنده ان
 جراوة *m*) S. p. *n*) Cod. s. p. Apogr. Schefer habet حرابه, sed جراوة
 legendum esse, jam suspicatus eram, quum hinc hoc itinerarium
 edidi (*Descr. al-Magribi* p. ٣١ l). Excidisse videtur distantia. *o*)
 Cod. s. p. et تلميس. *p*) Cod. مصوس. Vid. Bekri p. o. Hic iter
 cum via a Barka conjungitur. *q*) Addidi. Excidisse videtur statio
 et duae distantiae, nam secundum Jâk. a Makhil ad Adjdâbia sunt
 ٥ dies. *r*) Sic. Apogr. Schefer حبرابلوا. *s*) Cod. يفتري.

افريقية *a* والآخر الى طرابلس *b* ثم من اجدابية *c* الى حى نجوة *d* عشرون ميلا ومن حى نجوة الى * سبخة منهوسا *e* ثلثون ميلا ومن سبخة منهوسا الى قصر العطش *f* اربعة وثلثون ميلا ومن قصر انعطش الى اليهوديتين *g* ولها قريتان على شطّ البحر اربعة وعشرون ميلا ومن اليهوديتين الى قبر العبادى اربعة وثلثون ميلا ومن قبر العبادى الى سرت اربعة وثلثون ميلا ومن سرت الى القرنين *h* ثمانية عشر ميلا ومن القرنين الى مغداش *i* عشرون ميلا ومن مغداش الى قصر حسان ثلثون ميلا ومن قصر حسان الى النصف اربعون ميلا ومن النصف *l* الى ترغاء اربعة وعشرون ميلا ومن ترغاء الى رغوا عشرون ميلا ومن رغوا الى ونداسا *m* ثمانية عشر ميلا ومن ونداسا الى المحتنى *n* اثنان وعشرون ميلا ومن المحتنى الى وادى الرمل * عشرون ميلا *o* ومن وادى الرمل الى طرابلس اربعة وعشرون ميلا * ومن طرابلس الى *p* مدينة يقال لها سيرة خربة اربعة وعشرون ميلا ومن سيرة الى بئر الجمالين *q* عشرون ميلا ومن بئر الجمالين الى قصر

افريقية هذه في التى نهى عمر *a* Idem Ahmed hic adnotat: رضه اصحابه لما ذهبوا لغتحتها ان يشربوا من مائها فكانوا يشربون من المياه الخارجة عن المدينة وعلل بالفساوة فلما خالفوا (خالقوا Cod.) على عثمان وارسلهم اليها مرة ثانية ذكروا له نهى عمر فتامل ساعة ثم امرهم ان يشربوا من مائها حتى قيل في ذلك انهم شربوا فرجعوا وقد قست قلوب منهم حتى انهم قتلوا خليفتهم (خليفة... Cod.)

b) Aliquid minus recte dictum his هكذا ذكرَ والله المستعان

inesse, necesse est, nam in itinerario quod sequitur una eademque via Tripolin ducit et pergît porro al-Kairawânnum. *c*) S. p. *d*) Cod. s. p. et بخوة (ا. نكوة). Lectio bona esse potest, dum contra lectio Ibn Kh. et Edr. incerta est. *e*) Cod. h. l. s. p. (سكحة, mox بسكحة). *f*) Cod. s. p., mox العطش. *g*) Cod. اليهوديتين. *h*) Cod. s. p. et سرب. *i*) Sic quoque Edr.; Ibn Kh. القرينين. Mox cod. القريين. *k*) Cod. معولس Statio quoque appellatur ونداسا, vid. Mokadd. ٢٢٥ ل. *l*) Cod. h. l. s. p. *m*) Cod. ونداسا. *n*) Addidi. *o*) Cod. tantum والى. *p*) Cod. بئر الجمالين

الديري^٥ ثلاثون ميلا ومن قصر الديري الى بلديخت^٦ اربعة وعشرون ميلا ومن بلديخت الى القوزة ثلاثون ميلا ومن القوزة الى قيس^٧ وى مدينة ثلاثون ميلا ومن مدينة قيس الى بئر الزيتونة ثمانية عشر ميلا ومن بئر الزيتونة الى كنانة اربعة وعشرون ميلا ومن كنانة الى اليس^٨ * ثلاثون ميلا ومن اليس^٩ الى باب مدينة القيروان وى^{١٠} مدينة افريقية اربعة وعشرون ميلا^{١١}

وان قد اتينا على ذكر الطرق شرقا وغربا وجنوبا وشملا فلا بأس بذكر السكك التي رتبنا فيها الرجال^{١٢} لحمل الخرائط وجعلت رسما للبريد ونبدأ من * مدينة السلم ونصف^{١٣} الطريق * الذي منها^{١٤} اخذ شرقا وغربا^{١٥}

فمن مدينة السلم الى اللدائن ثلث سكك ومن سكة اللدائن الى جرجرايا^{١٦} ثمانى سكك ومن جرجرايا الى سكة جبل^{١٧} خمس سكك ومن جبل الى مدينة واسط وسكنها^{١٨} اول عمل كورة دجلة ثمانى سكك ومن سكة الهمزة^{١٩} وى اول كورة دجلة ثمانى سكة الى سكة بالدين^{٢٠} ثلاث سكك ومن سكة بالدين الى دير ما بنه^{٢١} آخر عمل كورة^{٢٢} دجلة ثمانى سكة ومن سكة^{٢٣} دير ما بنه الى نهر تيرين^{٢٤} اربع سكك ومن نهر تيرين الى سوق الاهواز ثلث سكك ومن

a) Cod. مصر الروى et مصر الروى. b) Cod. s. p. Vera lectio nominis incerta est. c) Cod. مانس. d) Cod. نهر الرسونه. mox نهر الرسونه. e) S. p. f) Cod. اللس. Vid. ad Ibn Kh. g) Addidi. h) Cod. حرجرايا et s. p. i) Cod. جيل. k) Sic. l) Cod. ماسه. Nullus dubito eandem stationem intelligi onjus nomen Ibn Bosteh et فم الصلح s. دير ما بنه. s. دير ما بنه. unde 5 Par. distat, et quae ad ripam orientalem Tigridis jacet. Contra idem in hoc itineraio inter Bâdhibîn et Nahr Tîrîn habet نهر مخراي, etiam a Jâk. memoratam stationem. m) Cod. بالدين s. p. n) Cod. s. p. Ibn R. ubique تيرين. Vulgo تيرين scribitur.

سوى الاهواز الى البرجان ه آخر عمل الاهواز اربع عشرة سكة ومن
البرجان الى سكة ارجان ب سكة ومن سكة ارجان الى النوبندجان د
* سبع عشرة سكة ومن النوبندجان ه الى سكة شيراز اثننا عشرة سكة
ومن شيراز الى سكة اصطخر خمس سكة، وسكة الطريق العادل
٥ من بلندين ف الى البصرة فيه فيوج مرتبون ومن بلندين الى عبدس ب
خمس سكة ومن عبدس الى سكة * المذار ثمان سكة ومن المذار
الى البصرة وكانت فيها دواب للبيد ثلث سكة ه
سكة طريق المشرف ما يلي للجبل من مدينة السلم الى الدسكرة
عشر سكة ومن الدسكرة الى جلولا اربع سكة ومن جلولا الوبيعة ز
١٥ الى مدينة حلوان عشر سكة ومن حلوان الى نصيراباد آ آخر
عملها تسع سكة ومن نصيراباد الى قزاسين م ست سكة ومن
قزاسين الى خندان ا آخر عمل الدبورة عشر سكة ومن خندان
الى مدينة همدان ثلث سكة ومن مدينة همدان الى مشكويه ب
آخر عمل همدان ما يلي الى احدى وعشرون سكة، ومن حلوان
١٥ الى شهرزور تسع سكة ومن حلوان الى مدينة السيروان د * سبع
سكة ومن مدينة السيروان الى سن سميرة م اربع سكة
ومن سن سميرة الى الدينور سكتان ن ومن الدينور الى يزدجرد ه
آخر عمل الدينور ما يلي زنجان ب ثمان عشرة سكة ومن سكة يزدجرد
الى زنجان احدى عشرة سكة * ومن زنجان الى نرغزة احدى

a) Cod. s. p. Scripsi ut apud Mokadd. f. o ult., puncta autem
sec. apographum Schaefer, itaque incerta. b) S. p. c) Ibn Khord.
habet a Sûk al-Ahwâz ad Arradjân 20 stationes, quod si bonum
est, h. l. pro سكة legendum erit ستة سكة d) Cod. النوبندجان.
e) Addidi ex Ibn Kh. f) Cod. h. l. بلندين, mox بلندين g) Cod.
المذار, mox المذار. h) Cod. الرصعة. i) Cod. نصيراباد. k) Cod.
سكتين. l) Cod. سن سميرة. m) Cod. حمدار. n) Cod. جماسين.
o) Cod. يزدجرد (sine الی), mox يزدجرد

عشرة سكة *e* ومن المراغة الى المياح سكتان ومن المياح الى اردبيل
احدى عشرة سكة ومن اردبيل الى سكة ورتان *b* وفي آخر سكة من
عمل آذربيجان احدى عشرة سكة ومن سكة ورتان الى مدينة برنعة
فمالي سكة *c* ومن سكة برنعة الى المنصورة اربع سكة ومن برنعة
الى المدينة المنوكية *d* * ستة سكة ومن المدينة المنوكية *e* الى تغليس / 5
عشر سكة ومن برنعة الى ابلاب والابواب خمس عشرة سكة ومن
برنعة الى ديبل *f* تسع *g* سكة *h*

سكة انطريق العادل الى قم واصبهان من الدور *h* الى قم ثلث
سكة ومن قم الى اصبهان سبعة واربعون فرسخا ومن مدينة قم
الى سكة روءى آخر عملها ما يلى اصبهان ثلث عشرة سكة *h* 10
الطريق العادل الى نهاوند من ملران *h* من عمل الدينور الى
نهاوند ثلث سكة *h*

الطريق العادل من ركان الى قزوین من ركان الى قزوین سكة *h*
الطريق الآخذ الى اكناف نواحى المغرب من بغداد الى البرهان *b*
سكتان ومن برهان الى عكبرا اربع سكة ومن عكبرا الى سر من رأى 15
سبع سكة ومن سر من رأى الى جبلتاه سبع سكة ومن جبلتاه الى
السن عشر سكة ومن السن الى الحديثة *b* تسع سكة ومن الحديثة
الى الموصل سبع سكة ومن الموصل الى اول عمل بلد سكة ومن آخر

a) Addidi ex Ibn Kh. b) S. p. c) Cod. سكة. d) Cod.
الموكية. Est urbs شمکور, vid. Beládh. ٢.٣. e) Haec conj. addidi.
Sec. Ist. sunt 19 Par. f) Cod. بعلبس sed ne scriptae sunt ut *g*
g) Ibn Kh. سبع. h) Ibn Kh. الزرقه. Incertum ubi quaerendum
sit. i) Ibn Kh. habet inter Kozm et Ispahán 16 stationes, itaque
ab Ispahán distat 9 stat. j) Cod. ملران. k) Sic. Sprenger p. 7 dubitans proposuit الدكن. Sed incertum est quia proba-
biliter ante سكة exoidit numerus.

عمل الموصل الى سكة بلد ثلث سكة ومن بلد الى اذمة تسع سكة
 ومن اذمة الى نصيبين سب سكة ومن نصيبين الى كفتونا ثلث سكة
 * ومن كفتونا الى رأس عين عشر سكة ه ومن رأس عين الى الرقة خمس
 عشرة سكة ومن الرقة الى النخيرة ا آخر عمل دغار مضر عشر سكة ومن
 النخيرة b الى منبج خمس سكة ومن منبج الى حلب تسع سكة
 ومن حلب الى قنسرين ثلث سكة ومن قنسرين الى أول عمل حص
 سكة واحدة ه ومن سكة المرج وفي أول سكة تلي عمل قنسرين الى
 صوران d سبع سكة ومن صوران الى حماة سكتان ومن حماة الى حص
 * اربع سكة ومن حص الى الحمضية اربع سكة ه ومن الحمضية الى بعلبك
 10 خمس سكة ومن بعلبك الى دمشق * تسع سكة ومن دمشق ه
 الى دير ايوب آخر عملها سبع سكة ومن دير ايوب الى طبرية ست
 سكة ومن طبرية * قصبه الارزن f الى اللجون من عمل الارزن اربع
 سكة ومن اللجون الى الرملة * قصبه فلسطين تسع سكة ومن الرملة
 الى g آخر عمل فلسطين وفي سكة المعينة ه تسع سكة ومن سكة
 16 المعينة الى آخر طريق الجفار وفي سكة الدارورة ا سبع عشرة سكة ه
 الطريق العائدة من نصيبين الى ارزن وخلاط من نصيبين الى

a) Supplevi ex Ibn Khord. b) S. p. c) Ibn Khord, habet a
 Kinnaarín ad (صوران) 10 stationes. Si igitur lectio سبع سكة
 apud nostrum bona est (ut non تسع legendum sit) hic distantia
 2 stationum excedit. Obstat quod prima statio ditionis Emessae a
 parte Kinnaaríni et initium ditionis Emessae vix duo loca diversa
 significare possunt. d) Cod. حوران; Ibn Kh. صوري. e) Pro his
 cod. tantum سكة. Nomine الحمضية forte intelligitur Ribla. Apud
 Ibn Kh. statio intermedia est Djúsia. f) Haec in cod. scripta
 sunt post اللجون. g) Conject. supplevi, coll. Ibn Kh. h)
 Cod. h. l. المغينه. i) Ibn Kh. البارورية. Apud hunc distantiae di-
 versae sunt.

مدينة أرزن إحدى عشرة سكة ^{هـ} ومن بديس إلى خلاط أربع سكة ^و
 الطريق العادلة من كفتوثا إلى شمشاط ^ب من كفتوثا إلى آمد
 سبع سكة ومن آمد إلى تل جوف ^ج سكتان ومن تل جوف إلى
 شمشاط ست سكة ومن شمشاط إلى قاليقلا سكتان ^د

الطريق العادلة من الحصن ^د إلى الثغور للجزيرة على حران والرها ^{هـ}
 من الحصن إلى حران ثلاث سكة ^و ومن حران إلى الرها سكتان
 ومن الرها إلى سميساط ثلاث سكة ^ز ومن سميساط إلى حصن
 منصور سكتان ^ح

الطريق العادلة من ديار مصر إلى طريق الفرات من الرقة إلى
 سكة ديار آخر عمل ديار مصر تسع سكة ^و

سكة الطريق العادلة من منبج إلى الثغور الشامية من حلب
 إلى قنسرين تسع ^و سكة ومن قنسرين إلى انطاكية أربع سكة
 ومن انطاكية إلى اسكندرون أربع سكة ومن الاسكندرون إلى
 المصيصة سبع سكة ومن المصيصة إلى انفة ثلاث سكة ومن انفة
 إلى طرسوس خمس سكة ^و ومن المصيصة إلى عين زربة سكتان ^ح

15 نرجع إلى الطريق العادلة من طبرية إلى صور من طبرية إلى
 صور سبع سكة ^و

طريق القسطنطينية إلى الاسكندرية ثلاث عشرة سكة ومن اسكندرية
 إلى جب الرمل ^ب ما بين بركة ثلاثين سكة ^و

20 وما لم نذكره من سكة ^د الفولحي فهو لغوي بما ذكره من المسالك
 بينها ولكن هذا آخر ما نذكره في هذه للفتنة ان شاء الله ^و
 تمت للفتنة الخامسة من كتاب الخراج وصنعت الكتابة

a) His quaedam exoidarunt. b) Cod. سميساط hic et bis deinde.
 c) S. p. d) Id est مسلمة حصن, unde Harrân distat 9 Par.
 (cf. J&K. II, 178, 8). e) Haseo conject. supplevi. f) Cod. s. p.
 Incertum. g) Ibn Kh. سبع. h) Cod. حب الرجل. i) Cod. شكل.

من الباب الشمالي (من المنزلة السادسة) في

قسمة المعبر من الارض *a*

.. وجزء ينسب الى بلاد فارس ويسمى بلد الجامعين وهو ما بين

نهر بلخ وينتهي انديجان، ورمينية الى القرات والقاسية ^٥

^٥ .. ويسمى هذا الاقليم الاول مرايس *b* وفي مدينة الحبشة، واما

الاقليم الثاني..... واسمه اقليم اسوان وفي المدينة التي على تخوم

البحجة، وارض مصر، والاقليم الثالث..... ويسمى اقليم مصر،

والاقليم الرابع.... ويسمى اقليم انطرسوس *d*، والاقليم الخامس.....

ويسمى اقليم رنش، والاقليم السادس..... ويسمى اقليم بنطوس ^{١٠}

^{١٠} لانه خطه على وسط بحر بنطوس ^٥

من الباب الثالث في وضع البحار من الارض المعبره

... ومن هذا البحر خليج يخرج من ارض الحبشة ويمتد الى

ناحية البربر يسمى للخليج البربري ومقدار طوله في الجهة التي يأخذ ^f

اليها خمس مائة ميل واصل الذي يتدفق منه في البحر الاعظم

^{١٥} مائة ميل وخليج آخر يمر بالدينة المسماة ايلة طوله منذ ابتدأ ^٥

الى حيث ينتهي السف واربع مائة ميل، وعند منتهاه في المغرب

والموضع المتصل بالبحر الاخصر مائة ميل وهذا البحر الاخصر يعرف

a) Ex hoc capite et seqq. tantum dedi quae alicujus momenti esse videbantur. *b)* Cod. *Mepdys* حرامس. In vers. Arab. Ptolemaei *Almag.*, scribitur مرويس *c)* Cod. البحر. *d)* Cod. انطرسوس. Saepe انطرسوس pro انطرسوس scribunt. *e)* Cod. s. p. et ديطوس *f)* Cod. تأخذ. *g)* S. p. Pro verbis الاعظم - واصل Ibn Rosteh l. 98 r. وعرض طوله. *h)* Cod. منذ نسوا. *i)* Ibn R. i-٧٤ وعرضه والموضع المتصل Pro praec. وهو. *k)* في الاصل سبع مائة ميل اعنى طوله الاذلى الذي يسمى البحر Ibn R. habet بالبحر الاخصر (الاخير ؟ الاحمر ل). Illud probat Kodāmam fontem qua usus est male legisse.

بالمحيط والبيوتانية لوقيانوس ^٥ ولا يعلم من اين امره الا ما يلي ناحية المغرب في اقصى ارض الحبشة وما يلي ناحية الشمال فقط فان فيه من ناحية المغرب الجزائر المسماة بالخالديات وجزيرة اخرى تسمى غديية ^٥ تقابل بلاد الاندلس عند خليج عرضه سبعة اميال يخرج من البحر الاخصر ويمر بين الاندلس وطنجة ويسمى سبطاه وينفذ الى بحر الروم وفيه ايضا من ناحية الشمال اثنتا عشرة جزيرة وفي الجزائر التي تسمى جزائر برطانية ^٥ لما اذا بعد هذا البحر المسمى بالمحيط فان السفن لا تجرى فيه ولا يعلم احد من البشر حاله ^٥

واما بحر الروم ومصر..... وفيه خليج يخرج الى ناحية الشمال بالقرب من بلد رومية طوله خمس مائة ميل يسمى ادريس ^f وفيه ¹⁰ خليج آخر يخرج من الارض المعروفة بنرونه ^g يكون طوله مائتي ميل وفي بحر الروم مائة واثنان وسبعون ^h جزيرة كل جمعها عمرا فخرت المسلمون اكثرها بالمغازي اليها منها خمس عظام وفي جزيرة قبرس..... وجزيرة اقريطش..... وجزيرة سقلية..... وجزيرة سرانيية..... وجزيرة يابس ⁱ حيال الاندلس..... ^٥

¹⁶ ويسيل منها خليج عند قسطنطينة حتى يصب ^o في بحر الروم وطوله من حيث ابتدائه من مدينة قسطنطينة الى حيث يصب مائتان وستون ميلا وفيه سفن وعرضه مختلف لما عند قسطنطينة فقد ثلثة اميال وفي موضع آخر ستة اميال وفي موضع آخر ميل واكثر واقل ويكون عرضه عند مغربه مقدار غلوة وبذلك الموضع صخرة عليها ²⁰ برج مبنى ² وفيه من قبل الروم من يقتش السفن ^٥
من الباب الرابع في الجبل

a) Cod. اوخانوس. b) بالخالديات. c) Cod. Γαδερα حجرة (Gades). d) Cod. سلطا. Ibn R. شبطى Septa. e) Cod. سلطانية. f) Cod. برطينه. g) Cod. اوطس. h) Ibn R. ut rec. Adriae. i) S. p. A) Ibn R. وستون. e) Cod. يابس Ἐβυσσος.

وأما الأقليم الرابع ففيه أربعة وعشرون جبلا منها جبل الثلج
بدمشق وطوله ثلثة وثمانون ميلا وجبل سنير من هذه الناحية
وطوله خمسة وأربعون ميلا وجبل الكام بهذه الناحية طوله مائة ميل
وجبل متصل بحوران وطوله مائة وخمسة عشر ميلا والجبل الذي يمر
5 بالصهبان ويعدل الى جبل نهاوند وطوله اربعمائة وخمسة وثلثون ميلا
والجبل للتصل بهذا الجبل المستدير. فيما بين اصبهان والاهواز وطوله
ماتتان واثنان وعشرون ميلا والجبل المار بين اصطخر وچور وطوله
ماتلان وخمسون ميلا والجبل المتصل بنهاوند وجبل طيرستان وطوله
ثمان مائة ميل، وأما الأقليم الخامس ففيه تسعة وعشرون جبلا منها
10 جبل حارث وحميرت وطولهما ثلثة وثلثون ميلا والجبل الذي بين
الموصل وشهرزور وطوله ماتلان وخمسة وأربعون ميلا ومنها الجبل المتصل
بهذا الجبل وحارث وحميرت حتى يتصل للجبل بقريص ويقرب من
رطن ٥ وطوله ماتنا ميل ٥

من الباب الخامس في الأنهار والعيون والبطائح

15 فلما الأقليم الخامس فلن فيه من الأنهار خمسة وعشرين نهرًا منها
دجلة وأبتدأها عند طول نيف وستين جزءًا وعرض ٥ سبعة وثلثين
جزءًا وتمر نحو الجنوب ثم تنحرف ٥ في المغرب قليلا وانبعثها من
عين ٥ تمر بين جبلين عند مدينة آمد وتمر ٥ بياسورين ٥ حتى تصير
الى مدينة بلد ومدينة الموصل وفيما بينهما ٥ الى الحديثة فاذا صارت
20 اليها صب فيها هناك نهر يلقى من بلد شهرزور ويقال له الزابى ثم تمتد ٥
حتى تمر بين جبلين يعرف احدهما ببارما ٥ والآخر بستيدما الى ان
تتجاوز مدينة س من راي فلذا تجاورها قليلا وقع اليها نهر يقال له

a) Cod. عمران. Conject. edidi. b) Cod. والعرض. c) Cod. h. l.
ينحرف. d) Cod. ٥٣. Cf. Abulfeda ٥٣. Pro سبعة forte ل. تسعة. e) Hic lacuna esse videtur. f) Cod. يصير et max ويمر. g) Cod.
بياسورين. h) Textus corruptus esse debet. i) Cod. يمتد et max
يقتجاوز. k) Cod. جبارما

الزبيب يُلْقَى من الجبل ويقع اليها نهر آخر يَأْتِي من الجبل ايضاً ثم تمر
 كجِلَّة ه وسط مدينة بغداد ثم تمر بواسطة اى ان تصب الى البطائح
 ومقدارها نيف وستون ميلاً ثم تخرج فتتفرق ب فرقتين فرقة تمر الى
 البصرة وفرقة اخرى تمر الى ناحية الدارء نر يصبُّه للجميع الى بحر
 فارس ومقدار مسافة دجلة منذ ابتدائها الى منتهاهاء ثمان مائة
 ميل جنيف ه

واما الاقليم السادس فان فيه من الاتهار ستة وعشرين نهراً منها
 الفرات وآله من عين في بلد السيم تخرج من جبل بروجس ا ويمر
 مغرباً في بلاد الروم حتى يماس جبلاً يقال له مسقيناً وبيدليل ا حتى
 يسير نحو اربع مائة وخمسين ميلاً ثم يعرج في جهة الجنوب فينزل
 الى بلاد الاسلام فيما بين سعرتة واطية وشباطة ويمر بمدينة
 هنزيطا ثم يعرج مغرباً حتى يصير الى مدينة سميساط فيما بين
 فلعتنا ويمر مغرباً حتى يصير الى مدينة جسر منبج ثم يعطف طالبا
 لناحية الجنوب حتى يُلْقَى بلس ثم الرقة ثم قرقيسيا م ويمر بالرحبة
 ثم يمر حتى يلتحف على غلّة لانها في وسطه ن ثم يمتدُّه على سنه
 ويمر ب بهيت والانبار فيتجاوزها فينقسم قسمين منهما و قسم يأخذ
 نحو المغرب قليلاً المسمى بالعلقى ر الى ان يصير الى الكوفة وقسم
 مستقيم ويسمى سورا حتى يمر بمدينة سورا الى النيل وما يتصل بها

a) Cod. et mox iterum يمر بدجله. b) Cod. فيفتت. c) Cod. اللدلين. d) Cod. تصب. e) Cod. منتهايها. f) Sic. Ibn Serapion اوردحس Masûdi I, 214 (oum var. l. اوردحس Sprenger p. 245 et اوردحس St. Martin, *Mém.* I, 48). Ex antiquo *Carositis* vix corruptum esse potest. Prior pars est forte Armenica forma nominis. فرات. g) Cod. s. p. Ibn Serap. ut reo.

h) Sic. Forte l. ويمتدُّ. i) Cod. يعرب. k) Cod. وسيساط. l) Cod. وسط. m) Cod. قرقيسيا. n) Cod. وسيساط. Minus recte hic additur وسيساط. o) S. p. p) Cod. ثم. q) Cod. منها. r) Vid. e. g. Houtsma, *Seldj.* II, w l. ult., Dimaschki ٣^o ult.

فيسقى كثيرا من أعمال السواد ويخرج منه أسفل الانبار نهر يعرف
بالدجيل يحمل منه نهر عيسى الذي يأخذ الى بغداد ويصب الى
دجلة بها وعمر جملته ما يبقى من ماء الفرات بعد ما ينقرون في
الانهار الى سفى أعمال السواد فيصب الى دجلة أسفل واسط وطول الفرات
منذ يطلع في بلاد الاسلام الى ان يأتى بغداد ستمائة وثلاثة
وعشرون ميلا،

الباب السادس

في علقة الاسلام وأعمالها وأرتفاعها

انه اذا قيل الشرق أو الغرب أو الشمال أو الجنوب كانت هذه
10 الامم جميعا تقال بالأضافة الى شىء بعينه فان مصر مثلا ونحن
نعدها من أعمال المغرب مشرق لمن هو في بلاد الأندلس وكذا خراسان
مشرق لنا ومغرب لحد الصين وكذلك سائر النواحي لا بد لها من
قصة يشار منها الى نواحيها فنقله ان قصة علقة الاسلام ببلد
العراق وهذا مع انه موجود هكذا في الوقت ضد كنت الفرس تجر به
15 عليه وتسميه دل ايرانشهر وانما سميت العرب العراق بهذا الاسم تعريفا
لما وجدت الفرس سمته وهو ايران *b* ومعنى ايران نسبة الى ايرء وم
القوم الذين اختارهم اير بن افريدون بن *d* ويوجهان *e* بن اوشهنج *f*
ابن فيروزان *g* بن سيامك *h* بن نرسی *i* بن جيومرت *k* تفسير جيومرت
على ما اخبرني به الموجد *l* التي الناطق الميت والفرس اوليتهم وابتدأوم
20 من جيومرت ويسمونه مقام آدم عم *m* ٥

a) S. p. *b*) Cod. ايران. *c*) Cod. h. l. *d*) Cod. افريدونين.
e) Cod. سوكهان; vid. Tab. I, ١٢ ult Respondet Mascōdt II, 111 l. 3
خيروزان. *f*) Cod. اوشهنج. *g*) Cod. فيروزان. *h*) Cod. سامل. *i*)
Tab. I, ١٢, 5 et alibi افرواك, ٢.٢, 11 افرواك. *k*) Cod. يرنيف. *l*) Cod. h. l.
ميشى. *m*) Cod. h. l. ميشى. *n*) Cod. جيومرت. *o*) Cod. جيومرت. *p*)
Cod. جيومرت. *q*) Cod. جيومرت. *r*) Cod. جيومرت. *s*) Cod. جيومرت.
Hic quaedam exai-
derunt, nam infra dicit se numerum regionum jam commemorasse.

- كورة حلوان ولساسيجها ^a خمسة طسايح منها طسوج شاذ
 فيروز قبة، طسوج الجبل طسوج اربلاء طسوج تلمرا ^a طسوج
 خانقين ^b
- واستان ^c شاذ فباك وطسايح ^d سبعة منها طسوج بزرچساير ^e
 طسوج نهر بوق ^f طسوج كلوانى طسوج جازر طسوج المدينة العتيقة ^g
 طسوج رانان الاعلى طسوج رانان السفلى ^h
- واستان خسر شاذ همزة ⁱ وطسايح ثمانية منها طسوج روستيقان ^j
 طسوج مهرون ^k طسوج سلسل طسوج جلولا وجللتان ^l طسوج الديقين ^m
 طسوج البنديجين ⁿ طسوج براز الرز ^o طسوج الدسكرة ^p
- واستان ارندين كرد ^q وطسايح خمسة منها ثلثة طسايح ^r
 النهر واثان ^s طسوجا بادرايا ^t وباكساي ^u
- واستان خسر سابور ^v وفي كورة كسكر وطسايح اربعة ^w منها
 طسوج الزندورد طسوج البيزون ^x طسوج الاستان ^y طسوج الجواز ^z
- واستان خسر شاذ يهن ^{aa} وفي كورة دجلة وطسايح اربعة منها
 طسوج يهن ارشير طسوج ميسان ^{ab} طسوج دستميسان طسوج ^{ac}
 ابزقبك فهذه طسايح شرقى دجلة ^{ad}
- واما الجانب الغربى منها وفي سقى الفرات فمن ذلك استان العالى
 وطسايح اربعة منها طسوج فيروز ساير طسوج مسكن طسوج
 قطربل طسوج الاتبار طسوج بلوربا ^{ae}

^a) Cod. وطسايحها. ^b) S. p. ^c) Cod. ارنك. ^d) Cod. تلمرا.
^e) Cod. واستان. Ibn Kh. nt quoque Ják III, ٢٢٨
^f) Cod. بوطسايح. ^g) Cod. بزرچساير. ^h) Cod. جون. ⁱ) Ibn
 Kh. استان شاذ قباك. nt Ják. p. ٢٢٧. ^j) Cod. روسيقنا. ^k) Cod.
 البنديجين. ^l) Cod. الزنين. ^m) Cod. وحلولا. ⁿ) Cod. شهرزور.
^o) Cod. بلانجان خسرو. ^p) Sic. Ibn Kh. خسر سابور. ^q) Cod. برار الرود.
^r) Cod. شاذ ساير. Ibn Kh. خسر سابور. ^s) Cod. بادرايا. ^t) Cod.
 الاسار. ^u) Cod. الدير. ^v) Cod. ميسان. ^w) Cod. طسوج. ^x)
 ابن. ^y) Cod. خسر ساد يهن. ^z) Cod. الحلوان.

واستان ٥ ارشير بابكان وطساسيجه خمسة منها طسوج بهرسيرة
 طسوج الرومقان نسوج كوئي، طسوج درقيط طسوج نهر جوير ٥
 واستان روين باسغار ٥ وهو الزواني وطساسيجه ثلثة منها الرب
 الاعلى الزاب الاوسط الزاب الاسفل ٥

٦ واستان انهقياده الاعلى وطساسيجه ستة منها طسوج بايل طسوج
 خطريته نسوج الفلوجة السفلى نسوج الفلوجة العليا طسوج النهريين
 طسوج عين التمر ٥

واستان البهقيان الاوسط وطساسيجه اربعة منها طسوج للجة والبداة /
 طسوج سورا ويريسما ٥ طسوج باروما طسوج نهر الملك ٥

10 واستان البهقيان الاسفل وطساسيجه خمسة منها طسوج باقلى
 وطسوج السليحين ٥ وطسوج نسترة وطسوج رومستان ٥ طسوج
 هرمزجور ٥ يخرج من طساسيج السواد فكانت كما ذكرنا ستين
 طسوجا اثنا عشر طرحت من تلك كورة حلوان المصافة الى كورة
 للبل خمسة طساسيج ومن تلك كورة دجلة المصافة الى اعمال البصرة
 15 اربعة طساسيج ومن تلك ما دخل في البطائح وغلب الماء عليها
 طسوج ومن تلك ما عد في الضياع الخاصة طسوجان من اعمال
 طريق ٥ خراسان وهو مرود من كورة البهقيان ٥ الاسفل فصار العديد
 في السواد في هذا الوقت عشره كبر وطساسيجها ثمانية واربعين
 طسوجا ٥

20 ولنبتدى بذكر ارتفاع السواد بحسب ما هو عليه في هذا الوقت
 وعلى عبرة سنة ٢٠٤ وفي اول سنة يوجد حسابها في الدواوين بالحصبة

a) Cod. ins. ب. b) Cod. جهشير c) Cod. et mox كوي
 d) Sic. Vid. ad Ibn Khord. e) Cod. النهقيان، النهقيان
 f) Cod. اللجة والبداة g) Cod. ويريسما h) Cod. السليحين
 i) Cod. هرمزجور j) Cod. رومستان k) Cod. تستر
 l) Cod. النهليان m) Cod. عشرة

لان الدواوين احترقت في الفتنة التي كانت في ايام الامين المعروف
بابن زييدة وفي سنة ٨١٣ م وسبق ذلك وحذ العراق من جهة الغرب
على هذا التفصيل

النواحي	المنطقة	الشعير	الورق
الانبار والنهر المعروف ^b	١١٨٠٠ كر	٩٤٠٠ كر	٤٠٠٠٠ درم ^e
طسوج مسكن	٣٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٥٠٠٠٠ درم
طسوج قطيل	٢٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	٣٠٠٠٠٠ درم
طسوج بلوربا ^c	٣٥٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٠٠٠٠٠٠ درم
يهرسير	١٧٠٠ كر	١٧٠٠ د كر	١٥٠٠٠٠٠ درم
الرومقان	١٣٣٠٠ كر	١٣٣٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠٠ درم ¹⁰
كوثى	٣٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠٠ درم
نهر درقيط ^e	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠٠٠٠ درم
نهر جهر ^f	١٥٠٠ كر	٩٠٠٠ كر	١٥٠٠٠٠٠٠ درم
باروما ونهر الملك	٣٥٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	١٢٢٠٠٠٠٠ درم
الزوان الثلثة	١٤٠٠ كر	٧٢٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠٠٠ درم ¹⁵
بايل وخطرية	٣٠٠٠ كر	٥٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠٠٠ درم
الفلوجة العليا	٥٠٠ كر	٥٠٠ كر	٧٠٠٠٠٠٠٠ درم
الفلوجة السفلى	٢٠٠٠ كر	٣٠٠٠ كر	٢٨٠٠٠٠٠٠٠ درم
طسوج النهرين	٣٠٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	٤٥٠٠٠٠٠٠٠ درم
طسوج عين التمر	٣٠٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	٤٥٠٠٠٠٠٠٠ درم ²⁰
طسوج الجبة والبدا ^g	١٥٠٠ كر	٩٠٠٠ كر	١٥٠٠٠٠٠٠٠ درم
سورا ورييسما ^h	١٥٠٠ كر	٤٥٠٠ كر	٢٥٠٠٠٠٠٠٠ درم

a) Reversu sic false habet cod. (ثلث وثمانين) pro ٩٧. b) In-
telligere videtur ipsum Euphratem. Reditus hujus regionis multo
major est apud nostrum quam apud Ibn Khord. c) Cod. بلوربا.
d) Cod. العوسمانيه, sed in apogr. Schefer ut rea. ex Ibn Kh.
e) Cod. درقيط. f) Cod. جهر. g) Cod. الجبة والبدا. h) Cod. سورا ورييسما.

النواحي	الحنطة	الشعير	الزبيب
أبوس ^a الاعلى والاسفل	٥٠٠ كز	٥٥٠ كز	١٥٠٠٠٠ درم
درات بانغلي	٢٠٠ كز	٢٥٠ كز	٩٢٠٠٠ درم
نسوج السيلكجين	١٠٠ كز	١٥٠ كز	١٢٠٠٠٠ درم
٥ رومستان وهومجرد b	٥٠٠ كز	٥٠٠ كز	٢٠٠٠٠ درم
نستر،	٢٢٠ كز	٢٠٠ كز	٣٠٠٠٠٠ درم
ابغار يقنين ^c	١٢٠ كز	٢٠٠ كز	٢٠٤٨٠٠ درم
كور كسكر بغال ان ارتفاعها كان في القديم ٩٠٠٠٠ درم وهو في هذا الوقت	٣٠٠٠٠ كز	٢٠٠٠٠ كز	٢٧٠٠٠٠٠ درم
10 فهذه اعمال السواد في الجانب الغربى من دجلة واما الجانب الشرقى			
فلنبدأ بتعديدها على النسف ايضا من اعلى دجلة			
طسوج بزر جسابور ^e	٢٥٠ كز	٢٢٠ كز	٣٠٠٠٠٠٠ درم
طسوج الرادانيين f	٤٨٠ كز	٤٨٠ كز	١٢٠٠٠٠٠ درم
طسوج نهر بوق	٢٠ كز	١٠٠ كز	١٠٠٠٠٠٠ درم
15 كلوانى ونهر بين g	١٢٠ كز	١٥٠ كز	١٣٣٠٠٠٠ درم
جازر ^h والمدينة العتيقة	١٠٠ كز	١٥٠ كز	٢٤٠٠٠٠٠ درم
روستقياد ⁱ	١٠٠ كز	١٤٠ كز	٢٤١٠٠٠٠ درم
سلسل ومهرود	٢٠٠ كز	١٥٠ كز	١٥٠٠٠٠٠ درم
جلولا وجللنا ^j	١٠٠ كز	١٠٠ كز	١٠٠٠٠٠٠ درم
20 الذهبين k	١٦٠ كز	١٣٠ كز	٤٠٠٠٠٠٠ درم
الدسكرة	١٨٠ كز	١٤٠ كز	٩٠٠٠٠٠٠ درم
البندنيكجين l	٦٠ كز	٥٠ كز	٣٥٠٠٠٠٠ درم

a) S. p. b) Cod. ديرماسان وهورد. c) Cod. بيسير. d) Cod. بيزر. e) Cod. الرادانيين. f) Cod. بندر جسابور. g) Cod. ابغاريقطين. h) Cod. البرنين. i) Cod. جلولا وجلولا. j) Cod. روسقياد. k) Cod. البندنيكجين.

النواحي	الحنطة	الشعير	الورق
طسوج * براز الروز ^e	٣٠٠٠ كر	٥١٠٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
النهردان الاعلى	١٧٠٠ كر	١٨٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠ درم
النهردان الاوسط	١٠٠٠ كر	٥٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
بادرايا واكسايا	٤٧٠٠ كر	٥٠٠ كر	٣٣٠٠٠٠ درم ⁵
كورة دجلة على عبدة سنة ٣٠	٩٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	٤٣٠٠٠٠ درم
نهر الصلة على تلك العبدة	١٠٠٠ كر	٣١٢١ كر	٥٩٠٠٠٠ درم
النهردان الاسفل ⁶	١٧٠٠ كر	١٣٠٠ كر	٥٣٠٠٠٠ درم

فذلك ارتفاع السواد سوى صدقات البصرة^e

- 10 من الحنطة مائة ألف كرّ وسبعة وسبعين ألفا ومائتي كرّ
 ومن الشعير تسعة وتسعين ألف كرّ وسبع مائة واحد وعشرين كرّ
 ومن الورق ثمانية آلاف ألف وخمسة وتسعين ألفا ومائة مائة درم
 يكون ثمن^e الغلات باوسط الاسعار وهو حساب الكربين المقروطين^d
 من الحنطة والشعير ستين دينارا وهو من العين ورعا على صرف خمسة
 عشر درهما بدينار مائة الف الف وثلاثمائة الف واحد وستين الفا¹⁵
 ومائة مائة وخمسين درهما ومجموع ذلك الى الورق مائة الف الف
 وثمانية آلاف الف واربع مائة الف وسبعة وخمسين الفا وستمائة
 وخمسين درهما وكانت صدقات البصرة ترتفع في السنة ستة آلاف الف
 فجميع ارتفاع السواد على ما بين^e من التسعير^f على العبر المبيّنة^e

e) S. p. b) Cod. الاعلى. c) Enumeratio dat 116,600 korr
 frumenti, 124,221 korr hordei, 8,821,800 dirh. Etiam comparatis
 numeris apud Ibn Khord. non video ubi et quomodo in tabulis
 corrigendum sit, nisi forte in tabula nummorum, ubi si cum Ibn
 Khord. sub Anbâr 150,000 pro 400,000, sub Kâtha 150,000 pro
 350 000, sub Sâra 150,000 (Ibn Kh. 100,000) pro 250,000 et sub
 Bâstokbâdh 170,000 pro 246,000 ponimus, habemus 8,096,800. d)
 Cod. المقروطين. e) Cod. بين. f) Cod. التسعين.

مائة الف الف واربعه عشر ائف ائف واربعمائه ائف وسبعة وخمسين
الف وستمائه وخمسين درهما ٥

وسبب البطائح المبطحة في ارض السودان ان ماء دجلة كان
مُنصبًا الى دجلة المعروفة بالعرواء ٦ ائف في اسفل البصرة في مسافة
٥ مستقيمة المسالك محفوظة للجوانب فلما كان ملك قباده فيروز ائبئف
في اسفل كسكر بثقف عظيم فأغفل امره حتى غلب ماؤه وغرق كثيرًا
من ارضيين عامرة كانت تلييه وتقرب منه فلما ولي انوشروان ابنه امر
بذلك الماء فَرَحِم ٧ بالمستبات حتى عاد بعض تلك الارضيين الى عمارة
ثم نفا كانت سنة ٦ من الهجره وفي السنة التي بعث فيها النبي
١٠ صلعم عبد الله بن خذافة السهمي الى كسرى ابوزيد زان الفرات وبادء
عظيمة ودجلة ايضاً لم ير مثلها وانبتقت بشرق كبار فاجهد ابوزيد
ان يسكرها حتى صرب اربعين سكاراً في يوم واحد امر بالاموال
فالقيت على الانطاع فلم يقدر الماء على حيلة فورد المسلمون العراق
وشغلت الشمس بالحرب فكلفت البثوق تنفاجرو ولا يلتفت اليها ويعجرو
١٥ الدهقين عن سدها فعظم ماؤها واتسعت البطيحة وعظمت فلما
ولى معاوية بن ابي سفيان ولى عبد الله بن دراج مولا خراج العراق
واستخرج له من ارض البطائح ما بلغت غلته خمسة آلاف الف
درهم واستخرج حسان النبطي مولد بني هبة وصاحب حوص حسان
بالبصرة وكناه ٨ حسان بالبطائح وقريلا ٩ حسان بواسط لفا ولي ذلك
٢٠ للوليد ١٠ ثم لهشام بن عبد الملك كثيرا ١١ من ارض البطائح والاستخراج

a) Cod. السودان. b) Cod. بلغور. c) Cod. قباده. d) Belâdh.
٣١٢ sed Mawardi ٣١١ ult. (ubi فترخم) nostram habuit lectionem.
e) Cod. عبارتها ut quoque unus cod. Belâdh.; Maw. عبارتها. f)
Belâdh. سبعين سكارا ut Maw. ubi صلب - اربعين جسارا. g) Cod.
٣١٣ بينفاجر h) Cod. ولعجرو i) Cod. ولى, mox om. k) Belâdh.
٣١٣ et hanc memorat Ibn Serapion. l) Cod. s. p. Vid. Jâk.
II, ٣١, 12. m) Cod. الوليد et mox هشام. n) S. p.

فيها واسع الى هذا الوقت وفي الارضين المنسوبة الى الجوامد، وكان
 بكسكر نهر يقال له الجنب^٥ وكان طريقه انيريد الى ميسان
 ودستميسان والاهواز في شقه القبلي فلما تبطّحت البطائح سُمي ماء
 استأحم من شق طريق البرد بالبرده^٦ وسُمي الشق الآخر بالنبطه
 اغماريني^٧ وتفسره بالعربية الآجام الكبرى ويقال ربما ظهرت آبار^٨ النهر
 فيما يستخرج من البطائح في هذا الوقت، وسبب السيين^٩ ولم
 يكن لهما ذكر في أيام الفرس ولا كما محرزين^{١٠} على عهدهم لكن بثواء
 انبتت أيام الحجاج وكبرت وعظمت وكتب للحجاج الى الوئيد بحبرها
 وانه قدّر للنفقة على سدّها ثلاثة آلاف درهم فلستكثرها الوليد
 فقال له مسلمة بن عبد الملك انا اتفق على سدّها من ماء على ان¹⁰
 تعطيني خراج الارضين المنخفضة التي يبقى^{١١} فيها الماء بعد انقلق
 المال على ايدي نفاتك فاجابه الى ذلك فحصلت له ارضين وطلساسيج
 كثيرة فحفر النهريين للسمين بالسبيين^{١٢} وتألّف الاكورة والزارعين وعمر
 تلك الارضين ولجأ الناس ايضا اليه كثيرا من ارضهم المجاورة لها طلبا
 للتعزُّز به فلما قامت الدولة العباسية وقبضت امول بني امية اقطع^{1٥}
 جميع السيين داود بن علي بن عبد الله بن العباس واتباع^{١٣} ذلك
 من ورثته فيما بعد فصار في عداد الضياع السلطانية^{١٤}
 وسبب ايغار يقطين، ولم يكن له ذكر في أيام الفرس ولا فيما
 سميناه من ارضي السواد على عهدهم ان يقطين صاحب الدعوة²⁰
 اوغرت له ضياع من عتة طلساسيج ثم صار ذلك الى السلطان فنسب
 الى ايغار يقطين^{١٥}
 ونهر الصلة امر المهدي ان يحفر من اعمال واسط فاحفر واحيي ما

a) S. p. b) Cod. الحير. c) Cod. بطريق. Vid. Belâdh. d)
 Addidi. e) Bel. البريد. f) Cod. اميرات. g) Sio, non. h)
 b) Cod. النسيدين. i) Cod. بئري. k) Cod. تيقى. l) Cod. h. l.
 واتبع. m) Cod. بالسيلين

عليه من الارضين وجعلت غلته لصلوات اهل الحرمين والنقعات هناك
وحكى انه كان شرط لمن يؤلفه عليه من المزارعين ان يقلموا عليه
على الخمسين خمسين سنة فلما انقضت الخمسون لم يجروا على
الشرط المشترط عليهم ٥

٥ واذ قد اتينا على امر السواد واعماله فنتبع ذلك بالاهواز اذ كانت
تلى اعمال السواد من جهة المشرق فنقول ان الاهواز سبع كور اولها
من حد البصرة كورة سوي الاهواز وما يلي المذار كورة نهر تيريه ثم
كورة تستر وكورة السوس وكورة جندي ساير وكورة رام همز وكورة
سوي العتيف وارتفع هذه الكور على التقريب والتوسط من الوري
10 ثمانية عشر الف الف درهم ٥

ونتبع الاهواز بفارس وفي خمس كور اولها من حد الاهواز كورة
ارجان 1 كورة ارشير كورة دراجرد كورة اصطخر كورة ساير وسواحل
فارس مهوران وسينيز وجنابا وتوج و سيراف وارتفاع فارس وحده من
الوري اربعة وعشرون الف الف درهم ٥

16 ثم يلي فارس كورل ومدنها السيرجان 1 وجيخت 1 ودم وسواحلها
هموزة 1 وارتفع اعمالها ستة آلاف الف درهم ٥
وبعداه مدن مكران من اعمال السند وكانت على مكران في
السنة مقاطعة الف الف درهم ٥

وتلى فارس من جهة الشمال اصبهان وفي كورة على حدتها وارتفاعها
20 في السنة عشرة آلاف الف وخمس مائة الف درهم ٥
وتلى كورل من جهة المشرق سجستان وقصبتها تعرف بزرنج 3
وارتفاعها على الصلح الف الف درهم ٥

a) Beládh. ٢١ تألف. b) Nempe ut patet e Beládh. post 60
annos Textus Beládhori ab altera parte e
nostro illustratione eget. c) Cod. أن. d) Cod. جزري. e) Cod.
sine و f) Cod. الرجلان. g) Cod. و نوح. h) Cod. في رموز. i) Cod. و
جخت. k) Cod. و جخت. l) Cod. و جخت. m) Cod. بوزنج.

ثم يليها أعمال خراسان ويتصل بساجستان منها بست *e* ورجح *b*
وكابل وكانت ربما اضيفت الى اعمالها لاتصالها وكورة خراسان بست
ورجح كبل وزابلستان *c* والطبس *d* وقهستان *e* هراة *f* الطالقان
حسهما *g* وياغيس *h* بوشنج طخارستان الطارقان *i* بلخ * خلم مرو
الروذ *k* الصغانيان *l* واشجرد *m* بخارا *n* طوس الفاراب *o* ابرشهر *p* كار
سمرقند الشاش فرغانة اشروسنة الصغد خاجنده *q* خوارزم اسبجلب *r*
الترمد * نما ابيورد *m* مرو كس *s* النوشجيان *t* البتم *u* اخرون *m* نسف
وارتفع خراسان على ما كان فوري عليه عبد الله بن طاهر لسنة ٣٣١ هـ
مع ثمن السبي * والغتم والكرايس *m* ثمانية وثلاثين الف الف درهم *o*
وان قد اتينا *m* على خراسان من المشرق وفيها نغور الترك وغاية ¹⁰
حد الاسلام من هذه الجهة فلنعهد الى اعمال المشرق للمتحركة من
جهة الشمال ولنبتدى *m* بها من اعمال حلوان،

كورة حلوان وقد شرحنا الحال في انها كانت مضافة الى اعمال
العراق ثم اضيفت الى اعمال الجبل ^(١١) وفي كورة ماه الكوفة واه البصرة ^(١٢)
أذربيجان *m* هذان الايغارين ثم مسبدان * مهرجان قذق *m* وهذه ¹⁵
الكورة منسوبة الى الجبل دون ما سواها وارتفعها على التفصيل اما ماه
الكوفة وخصبتها *x* واما قصبه الرساتيف *m* الاعلى فالدينور واما قصبه

a) Cod. ورجح، infra، نسف، Cod. *b*) Cod. ورجح، mox، ورجح، Cod. *c*)
هو، Cod. *d*) Cod. وهران. *e*) Cod. والطنس. *f*) Cod. خراسان. *g*)
Sic. Unde corruptum esse possit non video. *h*) Cod. وبلد عيس.
et deinde بوشنج. *i*) Cod. والصاروان. Vulgo الطايقان، sed cf. Istakhrī
ivo ann. *g*. *k*) Conject. Cod. حارم الورد. *l*) Cod. الصامعان. *m*)
S. p. *n*) Cod. بخارا. *o*) Cod. الفاراب. *p*) Cod. ابو سهر. Unde
corruptum sit, nescio. Forte hic legendum est, supra
بنجار (= بنجهير)، sed quia nullus in hac enumeratione ordo est,
conjecturae fundamento earent. *q*) Cod. حخده. *r*) Cod. استنجب.
Deinde الترمذ. *s*) Cod. لس. *t*) Cod. اللرسجان. *u*) Cod. دلسم.
¹⁰ *v*) Ibn Khord. ¹¹ et ¹². ¹⁵ *w*) Cod. الكورة et mox سواها. *x*) Cod.
مقصودها

- القنبرة وارتفاعها أربعة آلاف درهم، طبرستان وفي أقصى ^٥ نحو الشمال ومدنها امل وسارية وارتفاعها على عمود سنة ١٣٢٤ ألف ألف ومئة ألف وثلاثة وستون ألفا وسبعون درهما، ثم يلي ذلك من جهة المشرق * بيرة الترك ^٦ ومن جهة الشمال * البير والذيلسان ^٧ ^٥
- والقد اتينا على أعمال المشرق فلنرجع إلى أعمال المغرب فلوئها من ^٥ حدّ الفرات تكريت والطيرهان ^٨ والسين والباربيج وارتفاعها على اوسط العبر سبع مائة ألف ألف درهم، ثم يلي ذلك الموصل وأعمالها وكانت شهرزور والصامغان ^٩ ودرابان ^{١٠} من عمل الموصل إلى أن اقتدت عنها وأما شهرزور والصامغان ودرابان من أعمال الموصل فكلمت وضيغنها ^{١١} الفى ألف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درهم وأما ارتفاع ما استقرت ^{١٢} عليه أعمال الموصل وفي من الجانب الغربى كورة الجزيرة وكورة نينوى وكورة المرج واقليم بعذرى ^{١٣} ومن الجانب الشرقى الحديثة وحرّة ^{١٤} وبهدراة والمغلة ^{١٥} وجيتين ^{١٦} والحنائية والسام والديبر ^{١٧} وراس ^{١٨} واوسط ارتفاع هذه الاعمال ستة آلاف وثلاثمائة ألف درهم، ^{١٩}
- ويلى ^{٢٠} عمل الموصل من جهة الشمال قردى ويزيدى ^{٢١} وفيها جبل الجودى الذى ارست عليه سفينة نوح وقصبتها ^{٢٢} للجزيرة المعروفة ببني عمر والسورين ^{٢٣} التى يعمل فيها ما يحمل من الملح إلى العراق في الزواريق وارتفاعها على اوسط العبر ثلثة آلاف ومائتا ألف درهم، ثم يلي ذلك ديار ربيعة وكورها بلدة وبعريها ^{٢٤} ونصيبين ^{٢٥} وبارا ^{٢٦} وماردين وكفرتوتا وتل يسمى سنجان وراس العين والخابور وارتفاع هذه ^{٢٧}

a) Cod. اقصا. b) Cod. بيد النزل. c) S. p. d) Cod. تكريت
 وابلان، mox e) Numerus corruptus videtur. f) Cod. وابلان، mox ut
 Cf. Balâdh. ٣٣٣ seq. g) Cod. h. L. ودارباد، mox ut
 rea. s. p. h) Cod. وطيفها. i) Cod. بعذرى. Pro
 Vid. ad Ibn Kh. ١٤. j) Cod. وهدرا. k) Cod. وبهدو. m)
 Sic. Unde corruptum sit ignoro. n) Cod. s. p. Cf. Hoffmann p.
 244 et ann. 1936. o) Cod. وراسى. p) Cod. ويزيدى ويزيدى. Pro
 بعريها. q) Cod. وقصبتا. r) Cod.

الكورة مع الاحتسابات اربعة آلاف الف وستمائة الف وخمسة وثلاثون
الف درهم،

ثم يليه ديار ربيعة من جهة الشمال كورتا ارزن وميافارقين
وارتفاعهما على العبوة الوسطى اربعة آلاف الف ومئة الف درهم،
6 ويليها بلد طرون من اعمال ارمينية ومقاطعة صاحبه في السنة مائة
الف درهم،

ومن وراء ذلك من جهة الشمال بلاد ارمينية وكورها جرزان
وحبيل وبرزند * وسراج طير * باجنيس وارجيش ا خلاط السيسجان
لرآن كورتا تاليقلا البسفرجان وخصبتها نشوى وارتفاعها الاوسط
10 من البرق اربعة آلاف الف درهم،

ثم اعمال ديار مصر في الغرب الرها حران سروج المديبرة البليخ
تل موزن رابية بنى تميم قريبات الفرات شاطى الفرات مزاج ا عبر
ومن الجانب الغربى من الفرات الهنق والمري وارتفاع ديار مصر على
اوسط العبر ستة آلاف الف درهم 5

18 والدا انتسقت لعمال المغرب من غير جهة الشمال بل من ناحية
المغرب خاصة فآلها هيت وطنة والرحبة وقرقيسيا وهلم جراً الى ان
تتصل بعمال ديار مصر ويسمى ذلك اعمال طريق الفرات وارتفاعه
العا الف وتسع ا مائة الف درهم،

ثم بعد ديار مصر نحو المغرب اعمال جنند قنسرين والعواصم من
20 الشام ومدن هذه الاعمال حلب انطاكية منبج وارتفاعها من العين
ثلاثمائة الف وستون الف دينار،

ثم يلي ذلك اعمال حص من الشلم وارتفاعه مائة الف وثمانية عشر

a) B. p. b) Cod. وارتفاعها. c) Cod. a. p. Forte l. وبرزنج. cf. J&k. in v. d) Cod. باجنيس وارجيش. e) Cod. امان. f) Cod. المدعين. g) Cod. عشري. h) Cod. ديا. i) Cod. المازحين. m) Cod. انتسقت. k) Cod. وابسه. l) Cod. a. p. Alibi. n) Cod. يتصل.

الف دينار، ثم يليه تلك أعمال جند دمشق من الشام وارتقلعه
 مائة الف وعشرة آلاف دينار، ثم أعمال جند الارمن من الشلم
 وارتقلعها مائة الف وتسعة آلاف دينار، ثم أعمال جند فلسطين من
 الشلم ومدينة الرملة وبيت المقدس وارتقلعها من العين مائة الف
 وخمسة وتسعون الف دينار، ثم أعمال مصر والاسكندرية وكورها لما
 ما ينسب الى ارض الصعيد منها الفيوم ومنف ووسيم ^b والشركية ^e
 ودلاص ويوصير كورينس ^e العباس للفيقة * اليهنسى القيس ^d طحا
 الاشمونين * حيز شنودة ^e انصاف * سيوط شطب ^e قهلو ^g اخميم
 الديرة ابشايه ^e كلو هو ^e قتي ^e دندرة ^e ققط الاكصر ارمنت اسي
 اخوه اسوان، وما ينسب الى اسفل الارض * صان ولبيل ^e * نتو ¹⁰
 اطرابية ^e الطور ايسه ^e فلان ^g راية ^g للاجاز ^e * القما نوسا ^e دمياط
 تئيس ^e منيف ^e * طوه سخا تيد ^e الالراحين ^e نقيزة ^e العريش ^e
 ديصا ^e القس ^e * صا شباس ^e البدخون ^g قوطسا ^e خريتا ^e تروظ ^{bb}

Hic nonnulla axaidisee patet e. g. محمد قتله صالح. a) E. p. b) Cod. ووصف ووسيم. c) Cod. ولورنيس. d) Cod. المهنس العيس. e) Cod. حتى سوده. f) Cod. ابن علي عم أبي Vid. Makrîf I, ٧٣, 5 a. f. ubi حيز سنوده sed eodd. Leid. ut rec. et sic Ibn Ijâs (eod. Leid. 741 p. 61, eod. 818 p. 63). g) Cod. انصيا. h) Cod. السانه. i) Cod. الدعن. j) Cod. ههه. k) Cod. انصيا. l) Cod. كلو. Sed Ibn Ijâs كلو pro كلو. Apud Jakûbî if. reponatur. m) Cod. دحاره. n) Cod. مسوط الاكصر ارمنت رسي ارمو. o) Cod. حبرا ولبيل. p) Cod. حبر العار. Cf. Jakûbî ifo; Makr. ٧٣, 3 eodd. Leid. ut rec. pro بنو، et sic Ibn Ijâs. q) Cod. بشاران. r) Cod. مصروف. s) Cod. الهلموسا ut unum nomen. t) Cod. دحانه. u) Cod. سخانده. v) Cod. بعير. w) Cod. العريش. x) Cod. ووصيلان. y) Cod. حورنيا. z) Conj. Cod. الدعور. aa) Cod. مطا. bb) Cod. مريوط. c) Cod. مريوط ut de cogitari posset quod habet h. l. Ibn Ijâs, sed Makr. et Jakûbî habent h. l. quod rec.

* مصيل الميديدس e نقهلاء b * اخنو رشيد e بشروط d وارتفع هذه الاعمال من العين الفا الف وخمس مائة الف دينار e
 وقرأ برقة القيروان وقد بقي علينا من النواحي التي لم نذكرها ناحية الجنوب فلنرجع اليها فنقول ان اكناف الجنوب من e العراق نجد e والحجاز ومكة والمدينة وعمال اليمن ثم في الاكراف نحو المشرق اعمال f عمان واليمامة والبحرين فاما نجد فاوله g حد العراق من جهة الجنوب وهو على ما ذكرنا انفا العذيب ماداً على الاستقامة الى الغور وفي الغرب h اولى حدود السماوة وفي اشراف i من اليمامة واكثر اعمال نجد لا عبارة فيه الا اليسير وينجد جبلا طيء المعرفين k
 10 ومياهما ثم يليه الغور وهو من e حد نجد الى آخر حدود تهامة ولها اعمال تنسب l الى المخلبف والاعراض منها لينة والعمق ونجران وقرن المنازل m وكاظ والطائف وبيشة وجره n وتبالة وكننة o والشراب واعراض المدينة وعمالها وعماراتها طيبة e ويثرب وتيما دومة الجندل والقرع h وذي p الروة وادي القرى مدين خيبر فذلك q قري عربية h
 16 * سلية رهظ r السيالة h * الرحبة غراب s الاكحل وارتفع جميع ذلك وهو يدعى للرمين مائة الف دينار e

ومن ذلك في الجنوب اعمال اليمن ومخاليفه وهو مختلف صنعا ومختلف سعده مختلف شاكره همدان صدى جعفى h عدن مارب حصرموت خلوان h المهاجرة i السلف المعاصرة j يحصب k زييد e عك
 !

ا. حموراسل Cod. c) وادي رهيب Cod. Conj. b) جعل الملعوس Cod. e)
 d) Cod. a. p. Vulgo البشرد. Sed forte legendum est مريوط. e) Addidi.
 f) Cod. e. و g) Cod. e. و h) S. p. et mox اليمامة وعمال
 i) Cod. السوف. j) Cod. ومياهما et المعرفان. k) Cod. اليمامة. l) Cod. ميسب. m) Cod. طيبة. Ineptissime. n) Cod. وبيشة وجره. o) Cod. وقرن المنازل
 p) Sic. q) Cod. واهظ. r) Cod. سلكه واهظ. s) Cod. الرحبة عراف. t) Cod. المهاجرة. u) Cod. شاكره. v) Cod. اليمامة عراف. w) Cod. وزييد. x) Cod. وزييد. et deinde على sed sub l duo puncta.

مهسارح *e* الاملوكة *b* ويعلمن مختلف بنى علمر جوف مراد *c* جوف همدان
الشحر وكان ارتفاع اليمين من العين ستمائة الف دينار *d*
والبحرين الرميثة *e* جواته *f* لخط القطيف *g* السابون *h* سوم *i* المشفر *j*
الدارين الغابة *k* وارتفاع اليمامة والبحرين على ما ثبت *l* في عمل كان
ابن المدبر نظمه للارتفاع *m* لسنة ١٣٧ من العين خمس مائة الف *n*
وعشرة آلاف دينار *o*

ومقاطعة عمان من العين ثلثمائة الف دينار *p*
فهذه الاعمال في ملكة الاسلام والذي بيناه من مبالغ الارتفاعات
على التوسط وما يرتفع بعض النواحي في هذا الوقت وينقص البعض
نقصانا لا نلتفت *q* اليه ولا نعمل عليه لانه انما وُجِعَ بقلّة الصسط *r*
واضاعة الخرم والباقي المنوع منه فهذه سبيله *s* ايضا وجملة ذلك فقد
اعدناه ذكره في هذا الموضع ليجتنب فيقرب على المتأمل من العين
اربعة آلاف الف وتسع مائة الف وعشرون *t* الف دينار يكون صرف
العين ورقا على صرف خمسة عشر درهما بدينار ثلاثة وسبعين الف
الف وثماني مائة الف *u*

تفصيل تلك عينا ورقا

المسود	مائة الف الف وثلثين الف الف <i>v</i> ومائتي الف درهم
الاهواز	ثلاثة وعشرين الف الف درهم <i>w</i>
فارس	اربعة وعشرين الف الف درهم

a) Cod. جامعسار. Conj. scripsi socutus in partem Ibu Khord.
مهسارح, in partem Mokadd. *b*) Cod. الاملول et deinde
c) Conj. Cod. صواح (جوف sine). Deinde eod. حور. *d*)
عمله; vid. Jāk. in v. et Ibn al-Fak. ٣١, 2. *e*) S. p. *f*) Cod.
العطف. *g*) Cod. السلور. *h*) Sio. Unde corruptum sit non video.
i) Cod. السفر. *k*) Cod. العانه. *l*) Cod. بيت. *m*) Cod. الارتفاع.
n) Cod. طلعت et mox عمل. *o*) Cod. وعشرين. *p*) Cod. دينار
pro ألف et om. و seq. Supra autem habuimus 114,457,650. *q*)
Supra habuimus 18,000,000.

* ستة آلاف الف درهم	كرمان
الف الف درهم	مكران ^a
عشرة آلاف الف وخمسة مائة الف درهم	* اصبهان
الف الف درهم ^e	ساجستان
سبعة ^b وثلثين الف الف درهم	5 خراسان
تسع ^c مائة الف الف درهم	حلوان
خمسة آلاف الف درهم	ماه الكوفة
اربعة آلاف الف وثمان مائة الف درهم	* ماه البصرة
الف الف وسبع مائة الف درهم ^d	قندان
الف الف ومائتي الف درهم	10 ماسيدان ^e
الف الف ومائة الف درهم	مهرجان قنق ^f
ثلاثة آلاف الف وثمان مائة ^g الف درهم	الايعازين ^g
ثلاثة آلاف الف درهم	خم وقلان
اربعة آلاف الف وخمسمائة الف درهم	آذربيجان
عشرين الف الف وثمانين ^h الف درهم	15 البري ورموند ^h
الف الف وثمان مائة ^m الف وثمان مائة وعشرين الف درهم	* قزوین وزجان وابه ^e
الف الف * ومائة الف ^d وخمسين الف درهم	قورمس
اربعة آلاف الف درهم	جرجان ^e
اربعة آلاف الف ومائتي الف وثمانين الفا وسبع مائة ⁿ درهم	طبرستان
تسع ^o مائة الف درهم	20 تكوينت والطيرهان ^e
	والسن والبوازيج

a) Haec supplevi. b) S. p. Supra ثمانية. c) Cod. s. p. (apogr. Sch. سبع). Supra non memoratur, sed vix bonum esse potest. Ibn Khord. habet 1,800,000 pro quo legatur 4,800,000. d) Addidi. e) S. p. f) Supra ومائة. g) Cod. مارجروف. Deinde male additur ثلثمائة. h) Supra ومائة. i) Cod. كلثين. k) Cod. جرموند. l) Supra ومائتي. m) Supra مائة. n) Supra 1,163,070. o) S. p. Supra سبع.

	نهروزور والصابغان ^e	الفي الف وسبع مائة الف وخمسين الف درم
	كورة الموصل	ستة آلاف وثلاثمائة الف درم
	* قردى وببدي	ثلاثة آلاف الف ومئتي الف درم ^b
	ديار ربيعة	تسعة آلاف الف وستمائة الف وخمسة وثلثين الف درم
6	ارزن وهيافارقين ^d	اربعة آلاف الف ومئتي الف درم
	مقاطعة ^f طرون	مائة الف درم
	ارمينية ^g	اربعة آلاف الف درم
	امد ^h	الفي الف درم
	ديار مصر	ستة آلاف الف درم
10	اهمال طريق الفرات	الفي الف وتسعة مائة الف درم
	قنسرين والعوام	ثلاثمائة الف وستين ⁱ الف دينار
	جند حبص	مائتي الف وثمانية عشر الف دينار
	جند دمشق	مائة الف وعشرة ^m آلاف دينار
	* جند الاردن	مائة الف وتسعة آلاف دينار ^b
15	جند فلسطين	مائتي الف وتسعة وخمسين ⁿ الف دينار
	مصر والاسكندرية	الفي الف وخمس مائة الف دينار
	الحرمين	مائة الف دينار
	اليمن	ستمائة الف دينار
	* اليمامة والبحرين	خمس مائة الف وعشرة آلاف دينار ^b
20	عمان	ثلاثمائة الف دينار
	وما يدخل في شيء من الارتغال جزية روس اهل الذمة بحضرة	
	مدينة السلم وفي مئتا الف درم ^o	

a) Cod. الصابغان. b) Addidi. c) S. p. Supra اربعة. d) S. p. e) Supra ومائة. f) Cod. جياطة. g) Cod. ارمينية. h) Supra deüst. i) Ant وسبع. Cod. a p. k) S. p. sequitur وحا ut vid. l) Supra مائة. m) Cod. وخمسمائة. n) Supra وتسعين. o) (Cod. h. l. ونسعة).

ويقال ان كسرى ابرهيز احصى جباية ^a علكته في سنة ثمانى عشرة من ملكه وانما كان في يده ما ذكرناه وسمينا اعماله من السواد وسائر النواحي دون اعمال المغرب لان حدّه كان الى هيت وكان ما سمينا من المغرب في ايدي الروم من العين سبع ^b مائة الف وعشرين الف ^c مثقال يكون من الورق ستمائة الف الف درهم ^d

قال قدامة والنواحي عندي في مثل ما كانت عليه في ذلك الوقت لم يعدم ارضها ولم يبد ساكنوها وانما يجب ان يكون مع مديرتها تقى الله اولاً ثم دراية وعدل وعفة حتى تستقيم الامور وينتظم التدبير ويأت من المال ما يعجب منه العاجب ^e

الباب السابع

10

في ذكر تغور الاسلام والامم والاجيال / اللطيفة بها

الامم والاجيال المتخالفة للاسلام مكتنفة ^f له من جميع اطرافه ونهيات اعماله منهم * المتقارب من ^g دار علكته ومنهم المتباعد عنها وكانت ملك الطوائف الذين ملكهم ذو القرنين يؤثون الاتاة الى ملك الروم ^h خمس مائة واحدى عشرة سنة الى ان جمع اردشير بن بابك الملكة بعد مشقة وطول مجاهدة فنع حينئذ الاتوة التي كانت الفرس تؤتيها الى الروم بعد مشقة فينبغي ان لا يكون المسلمون لصنوف اعدائهم اشد حذراً منهم للروم وقد جعلت بذلك آيات يظهر بها حقيقة ما قلته والله الموفق للمصلحة بقدرته، فلما كانت الروم ⁱ على ما وصفت وجب ان نلقم الكلام في التغور المقابلة لبلدكم على

a) Cod. ناحية. b) S. p. Quomodo haec restitui debeant, non video. Patet auctorem voce مثقال voluisse aureum, sed 720,000 aurei et 800,000,000 dirhami nullo modo respondent. Numerus 600,000,000 ex Ibn Khord. et Tabari constat. c) Cod. بقى.

d) Cod. بسنليم. e) Cod. يعجب. f) Cod. hic et mox الاجيال.

g) Cod. مكسفة. h) Lac. in cod. i) S. p. k) Conject. addidi.

l) Cod. تقدم.

الكلام في غيرها فنقول ان هذه الثغور منها بيّنة تلقاها^a بلاد العدو
وتقارب من جهة البرّ ومنها بحرية تلقاه وتواجهه من جهة البحر ومنها
ما يجتمع فيه الامران وتقع المغازي من اهل في البرّ والبحر والثغور
البحرية على الاطلاق سواحل الشلم ومصر كلها والمجتمع فيه الامران
غزو البرّ والبحر الثغور المعروفة بالشامية فلنبداً بذكرها وفي طرسوس^b
والذنة^c والمصيصة وعين زربة والكنيسة والهارونية وبيلاس ونقابلس^d
وارتفاعها نحو المائة الف دينار ينفق في مصالحتها وسائر وجوه شاتها
وفي المراقب والحرس والفواتير والرئاسة والموكنين بالدروب والمخاض
والحصون وغير ذلك مما جانسه من الامور والاحوال ويحتاج الى شحنتها
من الجند والصعاليك وراتب مغازيها الصوائف والشراقي في البرّ والبحر¹⁰
في السنة على التفریب مائتي الف دينار وعلى المبالغة وفي ان يتسع
ثلاثمائة الف دينار والذي يلقاها^e من بلاد العدو ويتصل بها اما
من جهة البرّ فاقبلان^f ويقرب منها الناطليق من جهة البحر
سلوقية وعواصم هذه الثغور وما وراها الينا من بلدان الاسلام وانما
سمى كل واحد منها عاصبا لانه يعصم الثغر ويهدّ في اوقات التغير¹⁵
ثم ينفر ابيه من اهل انطاكية والجمجمة والقورس، ثم يليه هذه
الثغور عن يمينها وجهة الشمال منها الثغور المعروفة بالجزرية واول ما
يحاذ الثغور الشامية منها مرعش ويليها ثغر الحدث وكان يليه هذه
ربطه فخربت ايام المعتصم وكان له عند النهوض الى بلاد العدو حتى
فتح عمورية للديت المشهور فلما انتهى الى موضع ربطه بى مكانها²⁰
وبالقرب منها حصونا لتقوم مقامه وفي الحصن المعروف بطبارجى والحصن
المعروف بالحسينية والحصن المعروف ببني المون والحصن المعروف بابن
رحوان ثم يليه هذه الحصون ثغر كيسوم ثم ثغر حصن منصور ثم

a) Cod. هذا. b) Cod. تلقاها et mox تلقاه. c) S. p. d) Ni-
kopolis. e) Cod. سمفك. f) Cod. تلقاها. g) Cod. ظفندانى.
h) Cod. الحصون المعروفة. i) Sic.

ثغر شمشاطه ثم ثغر ملطية وهو الخارج ة في بلد العدو من جميع هذه الحصون وكل واحد بينه وبين بلد العدو قرب وعقبه وثغر ملطية مع بلد العدو في بقعة وارض واحدة وكان يواجه هذه الثغور ويقابلها من بلد الروم خوشنة وعمل الخالدبة فحدثت في هذا الوقت بينهم وبين الروم والارمن الذين ة في جملة ملبح الارمنى في بلد كان يسكنه قوم يسمون السالقة و هم من الروم الا انهم يخالفونهم في كثير من اديانهم وكان هؤلاء مع المسلمين يعينونهم في غزواتهم ويتوكلون على المسلمين المعونة بهم الى ان رحلوا نذعة واحدة عن هذا الموضع بساعة اهل الثغور معاشرتهم و وثلة اشراف المدعيين على امرهم فتفرقوا في البلاد وسكن مكنانهم هؤلاء الارمن وابتنوا للحصون المنيعة ثم صارت لهم العدة الكثيفة والمعرة الشديدة وارتفع هذه الثغور مع ملطية سبعون الف دينار يصرف منها في مصالحها اربعون الف دينار ويبقى ثلثون الف دينار ويحتاج لنفقة الاولياء والصعاليك على التجرة مائة الف وعشرون الف دينار تنضاف الى البقية وعلى مائة الف مائة وسبعون الف دينار تنضاف اليها تتمة مائة الف دينار سوى نفقات المغازي في اوقاتها وهذه الثغور في الوسطة ومنها كانت تقع المغازي فلن احتياج الى الغزو منها كانت النفقة حسب الغزاة وحواسم هذه الثغور دلك وعبان ومنبج م ويلى هذه الثغور عن يمينها ايضا وفي جهة الشمال الثغور المسماة بالبكرية م وفي سميساط 20 وحلى م وملكين م وحصون منها جمع م ومنها حوران ومنها الكلس وغيرها ثم ثغر كاليقلا في جهة الشمال عن هذه الثغور ولده الا انه

النيلك. d) Fortio l. تسحب. e) Cod. سميساط. a) Cod. سميساط. a) sing. نيلك. b) S. p. ابن الفلكي w, 17. e) Lac. in cod. f) Cod. وسوثر. g) Cod. معاشرتهم. h) Cod. التجرة. i) Cod. حصار. k) Conj. Cod. خالكم. l) Cod. وسبعون. m) Cod. ومنبج. n) Cod. بالبكرية. o) Cod. s. p. Etiamnum exstat a septentrione Hanti: Malken in mappa Kiepert. p) Conj. Cod. s. p.

كالنفرد لما بينه وبينها من المسافة البعيدة، والذي يقابله ^a هذه
 الثغور من أعمال الروم عمل الارمنيانية ^b وبعض عمل الخالدنية ويقرب
 منها عمل افلاغونية ^c المتصل ببلاد الجزر، وارتفع هذه الثغور في
 السنة الف الف وثلثمائة الف درهم تحتاج ^d نفقاتها في مصالحها
 وحصونها وازراي شاكلها الى هذا المقدار وزيارة الف الف وسبع مائة ^e
 الف * درهم تتمة ^f ثلثة آلاف الف درهم ^g

واما الثغور البحرية وفي سواحل جند حمص انطوطوس وبلنياس ^h
 والاذخية وجبلية ⁱ والهريرية ^j وسواحل جند دمشق عسقة طرابلس
 وجبيل وبيروت وصيدا وحصن الصرند وعلقون ^k، وسواحل جند
 الارمن صور وكا وصور صناعة المراكب، وسواحل جند فلسطين ^l
 كيسارية وارسوف وبيتا وحقلان وغزة، وسواحل مصر رشح والغما
 والعريش، ومقدار ما يغزو ^m في الغزاة من مراكب الثغور الشامية ما
 يجتمع اليها من مراكب الشام ومصر من الثمانين الى لائة والغزاة اذا
 عزموا عليها في البحر كوتب اصحاب مصر والشام في العمل على ذلك
 والتأقّب له يجتمع ⁿ بحيرة قيس ويسي ما يجتمع ^o منها الاسطول ^p
 كما يسمى ما يجتمع من الجيش في البع المعسكر والمدبر لجميع امور
 المراكب الشامية والمصرية صاحب الثغور الشامية ومقدار النفقة على
 المراكب اذا غزت من مصر والشام نحو مائة الف دينار ^q

وان قد ذكرنا امر الثغور الرومية واسبابها فلا بأس ان نذكر من
 احوال الروم ما ينتفع ^r بعلمها فاول ذلك بترتيب جيوشهم وهو ان ^s
 البطريق يكون رئيسا على عشرة آلاف مع كل بطريق طومرخان وكل
 طومرخ على خمسة آلاف ومع كل طومرخ خمسة طومرخارين ^t كل

a) Cod. تقابله. b) Cod. الارمنييات. Deinde addidi. c) Cod. افلاغونية. d) Cod. يحتاج. e) S. p. f) Conject. supplervi.
 g) Cod. وبعروا. h) Cod. وحييلة. i) Jlk. وعلقون. j) Cod. والنياس. k) Cod. بسفع. l) Cod. بطريقان et max. بطريقان et max.

طرنجار على الف ومع كل طرنجار خمسة قلمسة كل قومس على
 ملتين ومع كل قومس خمسة قماطرخين ^e كل قماطرخ على اربعين ومع
 كل قماطرخ اربعة داقرخين ^د كل داقرخ على عشرة ^{هـ} فلما عدت جيوشم
 فيها بقسطنطينية ^ا وفي حصرة الملك اربعة وعشرون الف منهم الفرسان
 ستة عشر الفا والرجالة ثمانية آلاف فينقسم ^ب الفرسان اربعة اقسام
 اولها الاسخارية ^ج وصاحبهم الدمستق الكبير وهو صاحب فرض
 الفروض والرئيس على الجماعة وعدت ^د اربعة آلاف فارس والصف الثالث
 الحسف ^{هـ} و ^و اربعة آلاف فارس والصف الثالث اودوس ^ز وهم للحرس
 وصاحبهم طرنجار ^ح وعدت ^د اربعة آلاف والصف الرابع مدارطمن ^ط
 وهم يخرجون مع الملك اذا خرج في سفر وعدت ^ث اربعة آلاف، وينقسم ^ي
 الرجالة قسمين فلاولى منهما ^ك يسمون الممساة ^ل وعدت ^م اربعة آلاف راجل
 والباقي يسمون موبه ^ن وعدت ^{هـ} اربعة آلاف، واما في سائر الاعمال وفي

a) S. p. b) Cod. دامرخين et mox دامرح. c) Sic idem Ahmed
 ibn Mobârakschâh adnotat: فكل من اصابتة آفة من العسكر وصل:
 خبره الى كيبه (S. p.) لى امير ائشبة ثم من اميره الى اميره وهلم جرا
 الى ان يصل الى الملك فيصير الملك يعلم من حال العسكر بما لا
 يعلمه غيره بهذا (هذا Cod.) الترتيب * حتى لومات (fere deleta)
 احداً اكلوا غيره مقامه. d) Cod. بقسطنطينية. infra in fine S. p.
 e) Scholarii. f) Sic الحسف Frustra conatus sum bujus et sequentium
 nominum veram formam indagare. Cogitaveram de Τάξις (Ταξιῶται),
 amicissimus Rosen dubitanter proposuit τῶν τειχέων. g)
 Sic اودوس. Quia Drungarius semper gerit titulum δρουγγάριος τῆς
 βιγλας non improbable est, ut me observare fecit D^{mus} de Boor,
 hoc corruptum esse ex ἐξκούβιτον. Ego de οἰκειακος cogitaveram.
 Rosen suspicatur vocem ex ἀριθμος (ἀριθμός) depravatam esse, quo
 casu inter ἀριθμος et Numera discrimen fuisse sumendum erit.
 h) Cod. طربكان. i) Sic مدارطمن Rosen cogitavit de Φοιδερατοι,
 sed de Boor non opinatur nomen tunc temporis etiam in usu fuisse.
 Bene conveniret σκουάριοι coll. Zonim. III, 29. An ab κονταριον
 derivatum esse potest? k) S. p. l) Cod. منها. m) Sic الممساة Ego
 λιμιταναιοι, Rosen ὀπτηματαες proposueramus; de Boor neutram con-
 jecturam probat. n) Sic موبه Rosen probavit meam conjecturam
 vocem esse corruptam ex نوهره (Νουμερα), nec improbat de Boor.

أربعة عشر عملاً منها *a* و *e* الخليج القاطع لبلد الروم الذي ينصبُّه نحو الشلم وقد تقدّم ذكره ثلاثة أعمال أحدها ضايلاء وهو البلد الذي فيه قسطنطينية وحده من جهة المشرق للخليج المقدم ذكره من جهة الجنوب بحر الشلم ومن جهة الشمال بحر الخزر ومن جهة المغرب سور عدوي من بحر الشلم إلى بحر الخزر طوله مسيرة أربعة أيام ^٥ وهو من القسطنطينية على رحلتين، ويعرف الذي يليه بتراغونية، وحده من جهة المشرق السور المقدم ذكره من الجنوب عمل مقدونية ^٥ ومن الغرب بلاد البرجان *f* ومن الشمال بحر الخزر وطوله مسيرة أحد عشر يوماً وعرضه من بحر الخزر إلى عمل مقدونية مسيرة ثلاثة أيام والوالم عليه يعرف بالاصطرتيقوس *g* وجنده خمسة آلاف رجل ^{١٥} *h* و ^{١٥} * و ^{١٥} دون الخليج أحد عشر عملاً أحدها عمل اللاغونية وجنده عشرة آلاف رجل ^{١٥} *i* ثم يليه نحو الغرب عمل الابطباط ^{١٥} وتفسير هذه اللفظة بالغربية الآن والعين لأن هذا العمل سرّ بلاد الروم وليس أهله اصحاب حرب لأنه لا يبلغ اليهم مغاوى المسلمين ولا غيرهم وحده الغربي للخليج والشمال ^{١٥} *j* بحر الخزر والشرقي عمل اللاغونية ^{١٥} والجنوبي عمل الابسيق *f* وجنده أربعة آلاف رجل، ثم يلي الابطباط عمل الابسيق *f* وحده الغربي للخليج والشمال ^{١٥} الابطباط والجنوبي عمل الناطيف *m* والشرقي عمل الطرسيس *f* وجنده ستة آلاف رجل، ثم

a) Cod. بحر. *b*) Cod. ينصب. Pro forte leg. في بحر. *c*) Vitium suctoris, ut vid, pro طابلا *a* طابلا. Vid. de aliis modis quibus hoc nomen scribitur ad Ibn Khord. *d*) Cod. عمراقيه. *e*) Cod. معدونيه. *f*) S. p. *g*) Cod. بالاصطرتيقوس. *h*) Hic exordit descriptio Macedoniae et probabiliter summa militum harum trium provinciarum. *i*) Haec in cod. desunt Supplenda ease, patet tum ex Ibn Khord. tum e verbis seqq. *j*) Numerum militum hinc supplere potui, quod totus numerus militum in 11 thematibus est 40,000, dum summa militum in 10 sequentibus est 50,000. *k*) Cod. الانطباط, max الانطباط. Pro الابطباط. *l*) Cod. الناطيف. *m*) Cod. h. l. الناطيف, infra الناطيف والشمال.

يلي الأبيسيف عمَل أنطوقسيس وحدّه من جهة الغرب الخليج ومن الشمال الأبيسيف ومن المشرق الناطليق ومن الجنوب بحر السلم وجنده ستة آلاف رجل، ثم يليه عمل الناطليق وتفسيره المشرقى وهو أكبر أعمال الروم له حدٌّ إلى الأبيسيف في الغرب ومن الجهة الجنوبية سلوقية^a عند بحر الشام ومن جهة المشرق عمل القبايق^b ومن * الشمال البقلار^c وجنده خمسة عشر ألف رجل وفيه مدينة عمورية التي فتحها المعتصم، ويليه عمل سلوقية^d ناحية بحر الشام واحد حدوده من الغرب الناطليق ومن الجنوب البحر ومن الشمال الطوقسيس ومن المشرق نوب لطرشوس ناحية قلمية والامس وجنده خمسة 10 آلاف رجل، ثم يليه عمل القبايق^e وحدّه من جهة الجنوب جبل طرسوس وأندة والمصيصة ومن جهة المغرب أعمال سلوقية ومن الشمال الناطليق ومن المشرق أعمال خرشنة وجنده أربعة آلاف رجل، ثم يلي ذلك عمل خرشنة * واحد حدوده وهو الجنوبي يلي القبايق وحدّه يلي نوب ملطية وهو المشرقى * وحدّه يلي f عمل الأرميليق^g وهو الشمالي وحدّه يلي عمل البقلار^h وهو الغربى وجنده أربعة آلاف 16 رجل، ثم يليه عمل البقلار فحدّه منه عمل الناطليق والابطباط والثاني القبايق والثالث خرشنة والرابع الأرميليقⁱ وجنده ثمانية آلاف رجل، وعمل الأرميليق * فحدّه منه يلي؛ الأفلاغونية والثاني عمل البقلار والثالث عمل خرشنة والرابع عمل الخالدية وبحر الخزر 20 وجنده أربعة آلاف رجل، ثم عمل الخالدية وحدّه منه بلاد أرمينية والثاني بحر الخزر والثالث أرميليق والرابع أيضا من عميل الأرميليق وجنده أربعة آلاف رجل، فجميع جيش الواحد عشر عملا التي

a) B. p. b) Cod. العماني. c) Cod. السلم اللعان. d) Cod. ويلي. f) Cod. وحده فاحده. e) Cod. العماني، infra، القبايق. g) Cod. عميل الأرميليق. h) Cod. البقلار. i) Cod. عميلته على.

مقابلتناه سوى من لا معول عليه وانما هو عن يجيشه قارسا وراجلا
سبعون الف رجل ٥

ثم نتبع ذلك بوصف احد ايام الغزوات ليكون علم ذلك محصلا
مخوفا فنقول ان اجهدها ما يعرفه اهل الخبرة من الثغريين ان تفع
الغزاة التي تسمى الربيعية عشرة ايام تخلو من ايار بعد ان يكون
الناس قد اربعوا دوابهم وحسنت احوال خيولهم فيقيمون ثلثين يوما
وفي بقية ايار وعشرة ٥ من حزيران فلما يجدون الكلاء في بلد الروم
مكنا وكان دوابهم ترتبع ربيعا ثلثيا ثم يفعلون فيقيمون الى خمسة
وعشرين يوما وفي بقية حزيران وخمسة من تموز حتى يقوى ويسمن
الظهر ويجتمع الناس لغزو الصائفة ثم يغزون لعشر تخلو من تموز 10
فيقيمون الى وقت قفولهم ستين يوما فلما الشواني ظنى رايتهم جميعا
يقولون ان كان لا بد منها فليكن ما لا يبعد فيه ولا يؤغلء وليكن
مسيرة عشرين ليلة بقدر ما يحمل الرجل لفرسه لم يكفيه على ظهره
وان يكون ذلك في آخر سباط فيقيم الغزاة الى ايلم تمضى من اذار
فانهم يجدون العدو في ذلك الوقت اضعف ما يكون نفسا ودواب 15
ويجادون مولشيم كثيرة ثم يرجعون ويربعون دوابهم يتسابقون ٥

ولنبدا بذكر ما يليها من الشمال فنأخذ ذات اليمين حتى نأتي
على اطراف المملكة ووراء الثغور حتى نعود الى حدود الروم من جهة
الغرب فنقول ان حد الحزر من ارمينية الى خوارزم من خراسان وكان
انوشروان بن قباد ٥ لما ملك بنى مدينة الشلوان ٥ ومدينة مسقط 20
ومدينة الباب والابواب بارمينية واقما سميت ابوليا لانها بنيت
على طريق في الجبل واسكن * ما بنى من جنده ٥ قوما سماهم

a) Conj. Cod. ما تليها. b) Incertum. Cod. بعض. c) S. p.
d) Addidi. و. e) Voc. in. eod. f) Cod. ولنبدا. g) Cod. قباد.
h) Cod. الشادران. i) Addidi. k) Cod. من بعده. Restitui
coll. Beládh. ١٧٢ l. pam. هذه المواضع et Ibn al-Fakh
٢٨٨, 12 قوم من المقاتلة (coll. ٣١, 11 et 12) واسكنها من سياسجيتة
(من الفرس يقال لهم السياسكين).

السياسيين^٥ ثم لما خاف عديبة الخزر كتب الى ملكهم يسأله الموافقة
والصلح وأن يكون امرها واحدا وخطب * ابنته ليؤمده بذلك واطهر
له الرغبة في مصافحته وبعث اليه بلينة كانت في قصره نبتت بها بعض
نسائه وذكر له انها ابنته وهدى الخزري اليه ابنته ثم قدم عليه
٥ فالتقيا بموضع يعرف بلبرشليده وتناديا آياما فأنس كل واحد منهما
بصاحبه واطهر بره واكرامه ثم ان انوشروان تقدم الى جماعة من
ثقاته وخاصته ان يكبسوا طرفا من عسكر الخزري ويحرقوا فيه فلما
اصبح شكا ذلك الى انوشروان فأنكر ان يكون علم بشيء منه ولما
مصت له ليل امر انوشروان اصحابه بمعاودة ما كان منهم فلما فعلوا
10 صبح الخزري من فعلهم حتى رشق انوشروان به واعتذر اليه فقبل
وسكن ثم ان انوشروان امر بطرح النار في ناحية من عسكره فوقع
في الاكواخ التي اتخذت من الخشيش وعيدان الشجر فلما اصبح
انوشروان صبح الى الخزري فقال كاد اصحابك ان يذهبوا بعسكري
ويهلكوه ولقد كفأتني بالظنة فحلف له انه لم يعلم بما جرى فقال له
15 انوشروان يا اخي ان جنديك وجندي قد كرهوا صلحنا لانقطاع ما
انقطع عنهم من المسيره في الغارات التي كانت تكون بيننا ولست
آمن ان يحدثوا احدانا تفسد قلوبنا بعد تصافينا وتخالصنا حتى
نراجع العداوة بعد الصهر والمودة والصواب ان تدنن لي في بنائه
حائط يكون بيني وبينك نجعل له بابا فلا يدخل الينا من عنده
20 الا من اردنا وناجيه الى ذلك وانصرف الخزري راجعا واقام انوشروان لبنائه
للحائط فيناه وجعله من قبل البحر بالصخر والرصاص وجعل عرضه
ثلثمائة ذراع الى ان لحقه بالجبال وامر بحمل الحجارة في السفن وأن

a) Cod. الساساني; vid. ad Ibn al-Fakih l. l. m. b) E. p.
c) Cod. بالموسلي. Vid. Belâdh. l. ١٥. d) Cod. اليه male, nam
Anuscharwan partem sui ipsius castrorum conflagrari jussurat. e)
Belâdh. النيل. f) Cod. يرجع الى. Belâdh. نعود الى. g) Forte ad-
dendum من عندنا لا من اريد. Cf. Belâdh.

ترمى في البحر حتى اذا ظهرت على وجه الماء بنى عليها وسلى
للحائط في البحر ثلاثة اميال فلما فرغ من بنائه علق على المدخل
ابواب حديد ووكّل بها مائة فارس يحرسون الموضع بعد ان كان محتاجا
الى خمسين الفا من الجنود وجعل عليه دبابة ثقيل للخزرق بعد ذلك
انه مكر بك وزوجك غير ابنته وخصن منك فلم يقدره له على حيلة
فصارت غارة الخنز منذ ذلك الوقت على اطراف ارمينية بعد ان
كانوا قد اخربوها *

ثم يلي *a* هذا الموضع ايضا ذات اليمين نغور الديلم وجيلان * والبير
والطيلسان *a* وكان حصن قزوين يسمى بالفارسية كشتون *e* وتفسيره
الحُد المرموق وبينه وبين الديلم جبل ولم تنزل فيه للفرس *f* مقاتلة من
الاسوارية يرابطون فيه ويدعون الديلم اذا لم تكن *d* بينهم هُدنة
ويحفظون *d* تلك الجهة من مناصبتهم وكلت دشتي *g* مقسومة بين
الرتي وهذان فقسم منها *h* يدعى الرازي وقسم يدعى الهمداني
وكلت مغاري المسلمين في اول الاسلام دشتي وابهر وهو حصن وهو
ان بعض الاكسرة بناه على عيون واحوال الديلم لم تنزل مُدبجة لانه ¹⁶
لا شريعة لهم محتملة ولا طاعة فيهم مستقرة لانهم بعد فتحهم قد
نقصوا وكفروا غير مرة وكان منهم في هذا الوقت ما كان من الامور
المستفظة في قتل الاطفال والفجور في المساجد وترك الصلوة وفروض
الاسلام *

ومن الثغور الكبار نغور الترك ولم يبق * ما يلي بلاد جرجان ²⁰
يخرجون منها وكان اهلها قد بنوا عليها حائطاً من اجر تحصنوا من

a) Cod. لا. *b*) Cod. تندر. *c*) Pro علي — legendum videtur
عن — خالفت *d*) S. p. *e*) Cod. male; of Ibn al-Fakih
VI, 17 et l. *f*) Cod. الفرس. *g*) Vulgo دشتي. *h*) Additur قسم.
i) Alludere videtur ad fatum urbis Kazvin anno 316 (Ibn al-Athir
VIII, 142) aut ad ea quas annis sequentibus a Mardāwīdj perpe-
trata sunt. *j*) Cod. وبلاد.

غاراتهم الى ان غلبت عليهم الترك وملك ارضها ملك منها يدعى صول
 ثم فتحها المسلمون ومعظم الترك في الثغر الذي احراسان ويسمى
 نوشجان^e وهو وراء سمقند في المشرق بناحو ستين فرسخاً نحو الشمال
 وفرغانة وهو اواقل مساجم الخرجية^b الى حد كيماك^c ومن هذا انغر
 الى مدينة النغزر^d مسيرة * خمسة واربعين يوماً في براري فيها
 عيون وكلاً عشرون يوماً ثم قري كبار خمسة وعشرون يوماً واكثر اهل
 تلك القري مجوس وهناك زانقة^e ومن مدينة النغزر بحيرة^f حولها
 قري وعبارات متصلة ولها اثنا عشر باباً من حديد ويحفظها اترك
 كلام^g والغالب عليهم الزندقة وبين نوشجان^h الاعلى وبين بلد الشمال
 10 اربعون مرحلة للقوافل ولميخذ السير ثلثين يوماً ونوشجانⁱ الاعلى اربع
 مدن كبار وخمس صغار * ومقاتلة نوشجان^j في مدينة واحدة على
 شط بحيرة^k وهم عشرون الف رجل بديوان وليس في الاتراك اشد منهم
 وهم بحسبون عشرة بازله مائة من الخرجية^l والبحيرة التي عليها مدينة
 النغزر^m من بعد * يحف بهاⁿ للبلال، فلما بلاد كيماك فلها من
 15 طراز^o مدينة نوشجان^p الاسفل التي قلنا انها وراء سمقند خمسة
 وستين فرسخاً يبراه عنها وفي جهة الشمال وبينها وبين طراز^q مسيرة
 ثمانين يوماً في صحارى وجراري واسعة كثيرة اللأ والعيون وليس بكاد
 المسلمون يغزون الترك لقول النبي صلعم تاركوا الترك ما تركوكم^r وانما

a) Cod. s. p. b) Cod. الحسن نوحه c) Cod. كيمال، infra
 Hic lacuna esse debet. Nam نوشجان quae 60 s. potius 65 Par.
 a Samarkand distat est الاسفل، quae autem sequuntur pertinent
 ad الاعلى. Cf. quae scripsi in dissert. De mur van Gog en Magog
 p. 35 (Versl. an Meded. der K. Akad. v. Wetensch., Afd. Letterk.
 3e Serie V, 121). d) Cod. الغر. e) Cod. tantum اربعين. f) Sic.
 فيهم 1، 39، Ibn Khord. Forte leg. coll. g) Cod. بحيرة. h) Cod. برسخان.
 i) Cod. مجوس. j) Cod. ومقاتلة برسخان. k) Cod. بحيرة. l) Cod. ساجف منها.
 m) Cod. طراب. n) Cod. طراب. o) Cod. طراب. p) Cf. Ibn al-Fakih 39، 11.

ذكرنا بلدانهم واحوالهم لما تقدم من شرطنا ان نذكر الامم المطيفة
ببلاد الاسلام والامم المخالفة لهم ٥

واما التبت منهم فانه يمتد بلاد التتغزرة في جهة الجنوب ولكن
هو الفرين لما ظفر بفر ملك الهند وقتله اقم ببلاد الهند سبعة
اشهر وجعث منه جيوشا الى تبت والصين فوئد عليه بعض من انقذه ٥
فأعلمه ان سائر ملوك المشوى قد اجمعوا على الدخول في الطاعة وان
يؤنوا اليه الاتاة لما عرفوا ظفرو بدارا وفر ملكي الفرس والهند وعند
وحسن سيرته فخلف على ارض الهند من وثق به في ثلثين الفا وسار
حتى الى بلاد التبت فخرج اليه ملكهم في طراختته مسلما اليه وقال له
يلغى عنك ايها الملك من العدل وانوته مع الظفر بمن تلواك ما علمت 10
به ان امرك كله من الله واحببت ان اجعل يدي في يدك ولا ارم
مدافعتك عن شيء تريد ولا فنالك فلن الذي بقاتلك وبغالبك انما
بغائب امر الله ومغالب امر الله مغلوب ظنا وقومي والملك الذي في
يدي لك فر في جميع ذلك بما شئت قرء عليه الاسكندر جيلا
وقال له من عرف حق الله فقد وجب علينا حقه وارجو ان تجد 16
عندنا من العدل والوفاء ما ترضى به واسترشده الى ترك البراري لان
ترك المدن قد كانوا دخلوا في طاعته وسار بين يديه وعرض عليه
هدايا فلها ولم يبل يعاوده حتى اجاب الى قبولها فحمل اليه اربعة
آلاف وخر حمار ذهبا ومثلها مسكا فطمطى عشر المسك لروشنكه
بنت دارا ملك الفرس امراته وقسم سائر على احبابه وجعل الذهب 20
في بيت ماله فقال له ملك التبت في ان يقدمه في جيوشه الى الصين
فامر الملك باستخلاف ابنه على ملكته فاستخلف صديقه ابنه
في ارضه بعده وصم اليه الاسكندر صاحبا له في عشرة آلاف وسار الى

a) Cod. ثمانية. b) S. p. c) Cod. لا. d) Cod. عليه. e) Cod.
et hic habet quoque امراته. f) Cod. حلال. g) Forto

مدسك. i) Cod. مدسك. h) Videtur legendum. i) Cod. مقلال لملك.

الصين في مقدمته والاسكندر في عظم المعسكر في اثره فخرج صاحب
 الصين اليه في عشبة عساكر في كل عسكر مائة الف وبعث الى الاسكندر
 يذكر له ما بلغه عنه من الوفاء وكرم الفعل وانه لم يسعه قتاله مع
 هذه الخيل وانه لو اراد نللكه ما عجز عنه فسأله ان يأمر بما يريد^٥
 حتى ينتقله فجاببه الاسكندر وامره ان يحمل عشر ارضه على حسب
 ما فعل في غيرها من سائر البلاد وانه ان لم يفعل استعان الله عليه
 ولم يهلكه كثرة عدده لان الله قادر على نصرة القليل على الكثير وبعث
 اليه بهذا الجواب مع جماعة من الفرس والهند وامرهم ان يعرفوه ما
 كان من عدله في بلادهم وجميل فعله فيهم وحسن صنيعه اليهم فرد^{١٠}
 ملك الصين للجواب بالطاعة وبسمل ان يقبل منه فيما يؤديه من عشر
 بلاده وصلاحه عنه للبربر والفرند وغيره من الآلات فرضى الاسكندر
 بذلك وقبله منه وكان ما فرقته عليه الف الف فرندة^٥ والف الف
 سرقة^٥ حوبر وخمس مائة الف كيميخاوة^٥ وعشرة آلاف سرج بركبها
 ولجمها وسيورها وسائر ادواتها والف الف مائة فضة وأتى ذلك،
^{١٥} وأتم الاسكندر في ارضه حتى بنى مدينة سماها برج الحجارة وجعل
 فيها من الفرس خمسة آلاف رجل رابطة رأس عليهم صاحبها له يعرف
 بنوكليديس، وسار من الصين آخذاً في جهة الشمال وصاحب الصين
 معه حتى انتهى الى ارض شول ففتحها وبنى بها مدينتين احداهما^٥
 شول والآخرى خمدان^٥ وامر صاحب الصين ان يسكن خمدان بجنوده^٥
^{٢٠} وان يجعل من اصحابه رابطة بشول^٥ ثم سار متوجهاً الى تترك البرية
 حتى فتحهم ونوحهم وبلغه عن قوم لهم عدد جم من هؤلاء الاثراك
 ناحية للشرق من جهة الشمال انهم مفسدون في الارض فاستشار
 صاحب الصين فيهم فاخبره انه لا غنيمة عندهم غير الموشى والحديد
 واله يحيط بهم من ناحية الشمال البحر الاخضر الذي لا مجاز فيه

٥) B. p. ٥) Cod. كساجاره. ٥) Cod. بولندس. ٥) Cod. احداهما.
) Cod. حوزجام

لاحد من ناحية المغرب والجنوب جبال زاوية^a في السماء لا ترام ولا
لاحد عليها مسلك وانه لا منفذ لهؤلاء الاتراك الا من درب واحد
صيق كالشراك وانهم في زاوية من الارض لوه سد عليهم هذا المنفذ
بقوا فيها وكفى الناس شرهم وزال عن الارض فسادهم فعلم الاسكندر
وجه الصواب فيما اشار به صاحب الصين فسد ذلك الوادي وهو^b
السد الذي وصفه الله واقتصر خبره في القرآن ثم رجع ذو القرنين في
ارض الترك اصحاب المدائن واهل الاوثان حتى انتهى الى ارض
الشعد فبنى بها سمقند والمدينة المعروفة بالدبوسية والاسكندرية
القصوى ثم صار الى ارض خارا فبنى مدينة بخارا ثم سار الى ارض مرو
فبنى بها مابتنها وبنى مدینتی هراة وزرنج^c وخرج على جرجان وامر¹⁰
ببناء الري واصبهان وهذان حتى بلغ الى ارض ليل^d فقام بها سنين^e؛
فان قد اتينا على ذكر نغور المشرى فلنرجع الى ناحية الجنوب وبها
نغر الباجة والنجة وهم مصالحون على ضريبة^f تسمى البقط وتبس
بينهم وبين المسلمين محاربة واستقصاء^g امر صلاحهم يكون في انزلة
السابعة وفي التسمية لهذا الباب ان شاء الله وجه القوة^h ثم نذكر بعد¹⁵
ذلك نغور العرب فنقول ان اولها افريقية وفي المسمى القيروان وله بيلⁱ
مذافتح مدبرا من قبل ملك العراق بعد تولي بنى مردان ان
تغلب عليه في هذا الوقت صاحب المغرب واستولى عليه وتعداه الى
برقة فتغلب عليه برادة^j فلما وراء افريقية فبلاد تاهرت وبينها وبين
افريقية مسيرة ثلثين يوما وفي في يد صاحب الاباضية^k وهم ضرب من²⁰
الخوارج ووراء تاهرت مسيرة اربعة وعشرين يوما بلسد المعتزلة وجليهم
رئيس جلد وعلمهم فقص وسيرتهم حميدة ودارهم طنجة وواحيها

a) Addidi. b) Cod. أو. c) Addidi. d) S. p. e) Cod.
f) Anno 296 Tâhart a Fatimidis est expugnata (Bayân I,
2.f). Est igitur anachronismus auctoris, nam expugnatio Barcaeo
quam supra memorat anno 301 locum habuit (Bayân I, 1v.).

والمستوى عليها في هذا الوقت ولد محمد ^{هـ} بن ادريس بن عبد الله
 ابن حسن بن حسن عم وكان محمد يفرز وليلة وفي آخر مدائن
 صناعية مات بها فانتقل ولده الى قلس وم بها الى هذا الوقت ^ب ووراء
 نفاك بلاد الاندلس والمستوى عليها الاموى ومسكنه فيها في قرطبة
 والاندلس نهاية الغرب وبها مجتمع البحرين اللذين تقدم وصفنا
 نهما ^{هـ}

تمت المفصلة السابعة من كتاب الخراج وصناعة الكتابة
 ولحمد الله

a) Inserendum est بن ادريس b) Anno 307 iis crepta est.

فهرست أسماء الأماكن والأسم

- أبيل ٧١
 أبفوران ٤٥
 أجام البريد انظر البريد
 آخرين (آخر) ٢٠١, ٣٣
 آدرينجان ٥, ١٧, ١٨, ٢٠, ١١٨-١٢١
 ١٧٢, ١٣٠, ٢٢٣, ٢٤٤, ٢٥٠
 آدرجنس ١٢٠
 الآرة ١٥٢
 آوسة ٧٢, ٢١٧
 آمد ٩٥, ٩٩, ١٧٤, ٢١٥, ٢٢٨, ٢٢٩
 ٢٥١, ٢٣٢
 أمل (خراسان) ٢٥, ٣٣, ٣٨, ١٨٣
 ٢٠٢, ٢٠٣, ٢١١
 أمل (طبرستان) ١١٩, ٢٢٥
 أبارجلج (بارجلج) ٢٨, ٢٠٤, ٢٠٥
 أباردخت (بادرخت) ٨٩, ٢٢٥
 أبان انظر قرية أبان
 أبان كسون ٣٤, ٢١١
 الأجر ٣٩
 أجاز ١٢٣
 أيلوس (ايلس) ١٠٣, ١٠٤
 الأبر ٦٢, ١١٩
 أبرشهر ٢٢٣
 أبركوه (أبركوه) ٤٩, ٥١
 أبروز ٥٨
 أبروسمانة ١٠١
 جزيرة أبرون ٩١
 أبر ٤٤
 أبرقيان ٧, ٢٣٥
 الأبيسف ١٠٦, ٢٥٧, ٢٥٨
 أبشايلا ٨١, ٢٤٧
 أبشاية المغرب ٤١
 الأبطاط (الأبطاط) انظر الأفضي
 مطي
 أبفيسه ١٩١, ٢٠٠
 أبكنة (أوكنتا) ٩١
 أبكينه (أوكينته) ٢٤, ٢٠٢
 الأبلق نفر ١١٨, ١٢٩
 أبليل ٨٢, ٢٤٧
 الأبلقة ٧, ٢٩١, ١٥٢, ١٧٤, ١٣٥
 أسمع (ننچ رستاق) ٣٩
 أبهر ٢٢, ٥٧, ٢٥٠, ٢٩١
 الأنواء ١٣٠, ١٨٧
 أبومينه انظر بومينا
 الأبيض ٩١
 أبين ١٣٩, ١٤٨, ١١٢
 أبينه ٦٤
 أبيمون ٣٥, ٣٩, ١٤٣
 أتيب ٨٢
 أتيتنة (أطيضلا) ٩١
 أتيفيا ١٥٥
 الأثارت ٦٨
 أثافت ١٣٦, ١٨٩, ١٩٢
 أجدايية ٥٥, ٢٢٢-٢٢٤
 الأجر ٨٨
 الأجر ١٣٠
 الأجر ١٢٧, ١٨٩
 الأجير (بالسماوة) ١٧
 الأجير ١٣٩, ١٥٢
 الأحسه (عرون) ٢٥, ٢٠٢
 الأحساء (بطرف المدينه) ١١١
 (نهر) الأحساء ١٠١, ١١٣

- الاحساء والابار ٢٩
 احور ١٣٨
 الاخلايد ١٤٥
 الاخلمية ٩٧
 الاخروت ١٤١
 الاخروج ١٤٢
 اخرون ٣٧، ١٤٣
 اخسيسك ١٧٣
 اخسيكت ٢٠٧، ٢٠٨ وانظر فرغانة
 اخلة ١٣٩
 اخميم ٨١، ٢٤٧
 اخنا (اخنو) ٨٢، ٢٤٨
 اذائم انظر اذنة
 ادريس ١٣١
 ادغو ٢٤٧
 ادم ١٣٩
 اذربايلكان ١٧، ١١٨ انظر اذربيجان
 اذرت ٩١
 اذمة ٦٥، ١١٩، ١١٤، ١٢٧
 اذكش ٣١، ٢١٤
 اذنة ٩١، ١٠٨، ١٧١، ٢٢١، ٢٥٣، ٢٥٨
 ازن ١٣٢، ١٧٤، ٢٣١
 ارجان ١٣٤
 اربل ٩، ٣٥
 اربنجين (ربنجين) ٢١، ٢٠٣
 اربهشت ليلد ١٧٧
 اربونة ٨١، ٩٠
 ارجان ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٧، ١٧٢، ١٦٥
 ٢٢٢، ٢٣١
 ارجيش ١٢٢، ٢٢٩
 الارحاء ٥٤
 اربيل ١٢١-١٢٢، ١٧٨، ٢١٣، ٢٢٧، ٢٢٤
 ارحب ١٣٧
 اريستان ٢١
 اريشير بيلكن ٧، ٢٣٩
 اريشير خوه ٢٤، ٢٧، ٢٢٢
 الارمن ١١٧، ١٢١، ١٢٨، ١٢٧، ٢٥٥، ٢٥٧
 ارن ٦٥، ٩١، ١٢٥، ١٢٨، ١٢٩، ٢٥١
 ارسكن ٣٢، ٢١٥
 ارسناس ١٧٤
 ارسوف ٢٨، ٢٥٥
 الارض البيضاء ٣
 ارض عك ١١٩
 ارغين ٣٣، ٢١٠
 ارم (اورم) ١٤٠
 ارم ذات العراد (ارم) ٧١، ١٣١ انظر دمشق
 ارميل ٥١، ٢١٠
 ارمسا ٢٢١
 الارمن ٢٥٤
 ارميت ٨١، ٢٤٧
 الارمنيان ١٠٨، ١٠٩، ٢٥٥، ٢٥٨
 ارمينان ١٧ انظر ارمينية
 ارموز (هموز) ٩٢، ٢٤٢
 ارمينية ٥، ١٧، ١٠٨، ١١٨-١٢٤، ١٥٥
 ١٧٤، ١٧٥، ٢١٣، ٢١٥، ٢٣٠، ٢٣٩، ٢٥١
 ٢٥٨
 ارمية ١١٩، ١٢١، ٢١٣
 الارند ١٧
 ارنلين كرد ٣٥
 الارنية ١١٣
 اروي ١٥٥
 ارون ٢١
 اريعة ١٣١
 اريود ٨، ١٢٩
 ازرن ٣٧
 ازم ٢٣، ١١٤
 ازميران ٢٠٠
 ازمين (ازمير) ٢٢١ انظر امسير
 ازرخانه انظر فرغانة
 اسكن ٤٩
 الاسلورة ٢٢، ٢٠٠
 الاسيان ١٠
 اسيرة (اسيجاب) ٢١، ٢٠٩
 اسبناجان (اسبناجلن) ٥٣
 اسبناجلاب (اسبشلاب) ٢٧، ٢٨، ١٢١
 ٢٢٣، ٢٠٤
 اسبيد (سنيج) ٥

- بانغيس ١٨, ٣٩, ٤٥, ١٢٣
 بارجاج انظر ابارجاج
 انبارز ٤٩
 بارقي ١٤
 بارقة انظر باب
 ربنذ باركان ٥٥٨
 بارنت (اياركت) ٣١, ٢٠٣
 بارما ٩٣, ١١٤, ١٣٢
 بارنوا ١٨
 البار ٧١
 البارورية (الدارورية) ١١٧, ٣٠
 باروسما ٨, ١١, ١٣٦, ١٣٧
 بازيدى ٩٥, ١٤٥, ٢٥١
 البارنجان ٤٧
 بازجان خسرو ٩, ١٣٥
 باسارا ٣٧
 باسلاطين ١١٣
 البانسليون انظر بحيرة
 باسورجان ٥٥
 باسورد (لشترود) ٥
 باسورين ١٣٢, ١٤٥
 باسيان (الباسيلين) ٢٤٢, ١٧٢
 باش ٤٧
 باصلوى ١٧٥
 بلغ ١٢١
 باعدرى (بعدرى) ٢٤, ٢٤٥
 باعربايا ٩٥, ٢٤٥
 باعقروا ١٧٥
 باعيفانا ٩٥, ٢٢٤
 الباكيين ٣٨
 باكرخى ١٧٢
 باكسليا ٧, ١٤, ١٣٥, ١٣٦
 بالس ٧٤, ٥١٨, ١٣٢
 بالوس ٣١
 بامقدا ٢١, ٢١٥
 الباهيان ٣٧, ٣١
 بانقلى ٢٤
 باهدرى (بانهدرى) ٢٤, ٢٤٥
 البير ٥٧, ١١١, ٢٤٥, ٣١١
- باب بارقة ١٢٣
 باب جبزون بدمشق ٣١
 باب الحديد بالشاش ٢٧
 باب الذهب برومية ١١٤
 باب الذهب بالقسطنطينية ١٠٥, ١١٢
 باب سمسخى ١٢٣
 باب الشايران ١٢٣
 باب صاحب السرير ١٢٤, ١٣٣
 باب صول ١٢٣
 باب طبرسرانشاه ١٢٤
 باب فيروزقبك ١٢٢, ١٢٣
 باب فيلان شاه ١٢٤, ١٣٣
 باب كارولن ١٢٤
 باب لانخة (لازقة) ١٢٣
 باب اللان ١٢٣, ١٢٣, ١٣٣
 باب لباتشاه ١٢٤
 باب ليرانشاه ١٢٤
 باب البيون (بابليون) ١٤
 باب الملك برومية ١١٤
 باب النوبة (٢) ١٤
 بابتن (بديتن) ٩٣
 باغيش (باغيش) ٢٤
 بايكان ١١٧
 بايل ٨, ١٠, ١٧, ١٣٦, ١٣٧, ٣١٥
 باجرمى ٢٤
 باجروان ٩٥, ٢١, ١٢٠, ١٢٤, ٢١٥
 باجسرى ١٧٥
 باجلي ٢٤
 باجنيس ١٢٢, ١٢٣, ١٣٦
 باجشا ٢٣, ١٢٤
 باحة ١١١
 باخته ٥٤
 باخرز ٢٤
 باخشوا ١٧١
 باغليا ٧, ١٤, ١٣٥, ١٣٦
 باغخت ٢٢٥ انظر اباردخت
 باغوريا ٧, ٩, ١٣٥, ١٣٧
 الباك (باك) ٢, ٥٨
 بلجين ٢٢٥, ٢٣٦

- البلقون ٨٢، ٨٣، ٢٢٧
 بدليس ٢٢٨
 بدوخت ٢٨، ٢٠٢
 البذ ١٢٠-١٢٢
 البذروم ١٠٩
 بلمش ٢٠١، ٢٣٣
 البذلمن ١٠٠، ١٠٢، ١١٠،
 يران ٢٠
 براز الروز ٩، ٢٣٥، ٢٣٦
 براشكان ٧
 برطانية انظر جزائر
 البرانجان ٢١، ٢٨
 برانس ١٥٣، ١٩٣
 بربايك ١٩٧
 البرير ٨٠، ٨٩، ٩٢-٩٣، ١٥٥
 برييسما ٨، ١٠، ١٣٣، ٢٣٧
 قرية المرج ١١٣
 برج الحجارة ٢٢٢
 برجان ١٧، ١٢، ١٠٥، ١٠٩، ٢٥٧
 البرجان (بارشبير خرة) ٢٢٢
 البرجان (اللاهواز) ٢٢١
 برخوار ٢٠، ٥٨
 بريد اه
 البردان ٢٣، ٢٢٢، ٢٢٧
 بريدى ١٧
 بريدن (بطرف سخستان) ٥٠
 بريدن (بدرين) ١٧
 برنقة ١٢٢، ١٢٣، ٢١٣، ٢٢٧، ٢٢٢
 برزاوند ٥٢١
 برزنج ٥٢٩
 برزند ١١٩، ١٢١، ٢١٣، ٢٢٢
 برزة ١١٩-١٢١، ٢١٢، ٢١٣
 البرس الله ٢٣٨
 برسمت ٥٥، ٢٢٢
 البرشليلا ٣٦
 برطيل ٦٨
 برغوث ١٠١، ١٠٢، ١١٣
 بريق اليرد ٢١
 برقييد ٩٥، ٢٢٢
- البقم ٣٨، ٢٢٣، ٢٢٤
 البثن ١٠٨
 البثنية ٧٧
 البجالة ٣١
 البجس ٢١٧
 البجة ٨٣، ٢٢٠، ٢٢٥
 البجج ٨٢
 البحر الاخضر ٥٢٢، ٢٢٠، ٢٣١، ٢٢٢
 بحر جرجان ١٢٢، ١٥٤، ١٥٥، ١٧٣، ١٧٥
 البحر الجنوبي ١٥٥
 بحر جيلان ١٢٢
 بحر القز ١٠٤-١٠٥، ١٥٩، ١٧٣، ٢٥٧، ٢٥٨
 البحر الرومى (بحر الروم) ١٥٢، ١٧٤،
 ١٧٧، ٢٢٢، ٢٣١
 بحر الشام (البحر الشامى) ١٠٤، ١٠٥،
 ٢٥٨، ٢٥٧، ١٧٧
 البحر الشرقى ١٧، ١٥٣، ١٧٢، ١٧٤
 البحر الغربى ١٢، ١٥٢، ١٥٢
 بحر فارس ٢٣٣
 البحر المحيط ٢٢٢
 البحرة ١٩١
 البحرين ١٥٢، ١٧١، ١٩٣، ٢٢٢، ٢٥١
 البحيرة ٨٢
 البحيرة (بحيرة الجولان) ٥٣
 بحيرة ارومية ١٢٢
 بحيرة الباسليين ١٠١
 بحيرة بينون ٢٣٨
 بحيرة دهشك ١٧
 بحيرة كورن (كردن) ١٧٣
 بحيرة المسكنين انظر ولية
 البحيرة المنتنة ٧١
 بحيرة نبقية ١٠٩، ١١٣
 بخارا ٢٥، ٢٦، ٢٨، ٢٠، ٢٢١، ١٨١، ٢٠٣،
 ٢٢٥، ٢٢٣
 بدا ١٢٩، ٢١٠
 بدالة ١٠٨
 البداء ٨، ١٠، ٢٣١، ٢٣٧
 بدشواركو (بدشوارجو) ١٧، ١١٩ انظر
 طبستان

بغداد ١٣٩
 بعلبك ٢٢٨, ٢١٦, ١٩١, ١١٧, ٩٨, ٧
 بغداد (مدينة السلام) ١٣, ١٨, ٥
 ١٥٤, ١٢٥, ٩٣, ٨٣, ٧٢, ٥٩, ٤٢, ٤١
 ١٢٤, ١١٧, ١١٤, ١١٣, ١٨٥, ١٧٤, ١٥٥
 ٢٥١, ١٣٤, ١٣٣, ١٢٥, ١٢١
 بغرند ١١٣, ١١٢
 بغيص ٢٠١, ٢٤
 البقارة ٢٢٠, ٢١٩, ٥٨
 البقلع ٢١٦, ٧
 البقعة ٩١
 البقار ٢٥٨, ١٠٨
 البقعة ٩١
 بكبانول (اركما بعل) ٢١٢, ٢١٤
 بكران ١٨
 بلاشجان (بلاشجان) ١٢١, ١٨
 بلانكنك ٢٧
 بلبند ٢٢٢, ٨٥
 بلبيس ٢٢٠, ٨٠
 بلحج ١٥٥, ٣٦, ٢٢٤-٢٢٢, ٢٥, ١٨
 ١٧٢, ١٧٣, ١٧٤, ١٧٥, ١٧٦, ١١١, ١١٢, ٢٢٢
 ٢٢٣
 بلخاب انظر بهلاب
 بلد ٢٢٧, ٢٢٦, ٢١٤, ١٧٤, ١١٦, ٩٩, ٩٥
 ٢٢٥, ٢٢٢
 البلعاس ٧٥
 البلقاء انظر ظاهر البلقاء
 بلنجر ١١٣, ١١٢
 بلنسة ١٠٨
 بلنياس ٢٥٥, ٧١
 بلوانكرج ١٢٠
 البلوص ٥٥, ٤٩
 بلويين ١٠٣ انظر ايلمي
 البليخ ١٧٥, ١٣٤
 بليسة ١٠٢
 بلين ٢١, ٩٤, ٣٥
 بيم ٢٤٢, ١٩٦, ٥٤, ٤١
 بيجكث ٢٥
 البمه انظر التمه

برقة ٣, ٨٥, ٩١, ١١٧, ١٢٠-١٢٣, ٢٢٦
 ٢١٥, ٢٤٨
 برقة بكسكر ١٢
 برقة صاحك ١٥١-١٥٢
 بركاون انظر جزيرة ابن كلوان
 بركاوب ٢٠٥, ٢٨
 بركي ٢٠٦, ٢٠٥, ٢١
 برخان ٣٧
 برنجي ٢١١, ٢٣٣
 برنيل ٨٣
 بروجد ٢٢٤
 جبل بروجس (افرخس) ١٢٣٣
 بروص ٥٧
 البريد (اجام البريد) ٢٤١
 البريون ٢٣٥
 بزر جسابور ١٢, ١٢٥, ١٣٨
 برنطية ١٠٤ انظر القسطنطينية
 بست ٢٢٣
 بستان بي عمر ١٢٢, ١٤٧, ١١٠, ١٢٢
 البستجان (الفستجان) ٥٢, ٤٩
 بساجرت ١٢٣
 بسطة ٨٢
 البسفرجان ١٢٢, ١٢٦
 پشت بلانام ١٥١
 پشتخم ١١٥
 البشود (يشروط) ٢٤٨
 البصرة ٥, ٥٦-٩١, ١٤٥, ١٤٦, ١٥١, ١٥٥
 ١٧٢, ١٨١, ١٩٠, ١٩٣, ١٩٤, ١٢٦, ١٢٣, ١٢٢
 ١٢٠, ١٢٦, ١٢١
 بصري ٧٧, ٧٧
 انبطلق ٥١, ١٧٤, ١٢٣, ٢٣٦, ٢٤٠
 البطان انظر قبر العبدلي
 بطلاميا (الفرينة) ٢١٨
 بطن اعدا ١٣٠
 بطن الاقر ١١٧
 بطن الريف ٨٤
 بطن مر (الظهرون) ١٢٦, ١٨٧
 بطن نهران انظر نهران
 بطيرة ٨٢

بيان ١١٤
 بيت اقبان ١٤٢، ١٤٣
 بيت جبرون ٧
 بيت رأس ٨
 بيت المقدس (البيت المقدس)
 ٧٨، ٧٩، ١١٥، ١١٧، ١١٨، ١٧٧، ٢٤٧
 بيضة منزل ابن مرو ١٩
 بيروت ٧، ٩٨، ٢٥٥
 بيسان ٧٨، ٢١٩
 بيسان بليماصا ١٥١
 بيسكند (بيشكند) ٢٣، ٢٠١
 بيش ١٣٣
 بيشة (بيشة بعلان) ١٣٣-١٣٥، ١٤٨
 ١٨٨، ١٩٢، ٢٤٨
 بيشة جاوران ١٨
 (المدينة) البيضاء (باصطخر) ٤٧، ٤٩
 البيضاء (بالاندلس) ٩٠
 البيضاء (مدينة الخزر) ١٢٤
 البيضاء (بطرف مصر) ١٤٩، ١٩١
 بيكند (مدينة الخزر) ٢٥، ١٨٧، ٢٠٣
 البيلقان (ارمينية) ١٢٢، ١٢٣، ١٧٥، ٢١٣
 البيلقان (ازربيجان) ١٢٠، ٢١٢
 البيلمان ٥٧
 بيمند ٤٨، ٥٤، ١٦٥
 البين ١٥١
 البينقان ٣٧
 بينون انظر بحيرة
 بينونة ١٥٢
 بينين (بينون) ١٤٤، ١٤٥
 بيهف ٢٤
 تاجرجا (تاكراكري) ٨١
 تارسم انظر طرسوس
 تارم ٣١
 تازيان ٧
 تاكنيسيت (تاكنست) ٨٥، ٢٢٢
 تاسرا ٩، ١٧٥، ٢٣٥
 تاهرت ٨٧، ٨٦، ٢١٥
 تباله ١٣٣، ١٣٤، ١٨٨، ١٩٢، ٢٤٨

بنات حرب (حرم) ١٣٥، ١٨٨، ١٩٢
 بناكت ٢٧، ٢٠٤
 البنجار (بنجهير) ٣٧، ٢١٤٣
 بنجيكنت ٢٠٦
 بندرفان ٤٥
 بندك (بندقي) ٤٣، ١٦٥
 البندنجين ١، ١٣، ١٣٥، ٢٣٨
 بنطس (بنطوس) ١٠٣، ٢٣٠
 بنه ٥١
 بتونكت ١٧، ٢٠٤
 به ذبوسقان ٨ انظر الزواحي
 بهار (بيلخ) ١٣٤، ٢١٢
 بهار (بكرمان) ٤٩
 بهوسبير ٧، ٩، ٢٣٣، ٢٣٧
 بينقباد الاسفل والوسط والاعلى
 ٨، ٢٣٣
 بهلاب (بلخاب) ٢١٣
 بلاد البهايين ٥٧
 بهمن اباد ٢٣، ٢٠١
 بيمن ارششير ٧، ٢٣٥
 البهنسي ١٢، ٢٤٧
 البرازينج ٢٤٥، ٢٥٥ وانظر خنياسلور
 شعب يوان ٢٣، ١٧٢
 بود ارششيران ٧ انظر الموصل
 البررجان ٥٨
 بورغند (فورغند) ٣١، ٢٠٣
 بوزنابرد ٢١، ٢٠٠
 بوسته ورزبه ٢٢، ٢٠٠
 بوشان ١٣٧
 بوشنج (بوشنك) ١٨، ٢٣١، ٢٠٠، ٢٢٣
 بوصير (كوريدس) ٨١، ٢٤٧
 بوقا ٧٥
 البوقان ٥١
 بومينا (بومينا) ٨٣، ٨٤، ٢٢٠
 البون ١٣٧
 بوندا ٣٣، ٢١١، ٢٢٣
 البويب ١٣٩، ١٦٠
 بويون ٥٧
 بيلس ٢٥٣

الجوابي ٣٨
 جوانا ١٥٢, ١٤٦
 جواران ٥١
 جواربان ٥٧
 الجوارز ٧, ٣٣٥
 الجوامد ٣٦
 جوظان ٣٥
 الجوى ١, ٣٤٥
 جور ٢٢, ٢٧, ٢٤
 جور (بهمدان) ١١١
 الجور ٥٥
 جورب ١١١
 الجوزات ١١, ١٠٠
 الجورجان ٣٢, ٣٣, ٣٤, ٢٠, ٢١
 جوسية ٧٥, ٧٦, ٩٠, ١١٧, ٢١١
 جوف مراد ١٣٧, ١٣٦
 جوف همدان ١٣٧, ١٣٦
 جول ٢١, ٢٠٩
 الجولان ٧, ٧٨
 جومين ٣٧
 الجومة ٥٥, ٢٥٣
 الجون ١١١
 جونية ٧
 جويوك ١١٤
 جويكت ٢٨, ٢٥٥
 جوم (بدرابجرد) ٢١
 جوم (جوس) ٢٤, ٣٥
 جوم (بنيساير) ٢٤
 جوم ٢٤ انظر جوم
 جيبان الصغير (المغرب) ٣٢, ٣٥
 الجينة ٥٥
 جيكان ١٧
 جيكون انظر نهر بلخ
 نهر جيرات ١٨١
 جيروفت ٢١, ٥٤, ١٢٢
 جيلان (كيلان) ١٧, ١١١, ٣١١
 جيناككت ٢٠٤
 الحاجر (بالمغرب) ٨١

جورابلوا ٣٣٣
 الجوسى ١٥٦
 جراتر براطقينة ٣٣٦
 الجراتر الخالدات ٣٣٦
 جراتر السعاده ٣٣
 الجوزيا ٥, ٢٢٥
 الجزيرة (بقرب الرصافة) ٧٤
 جزيرة الذهب (الراهب) ١١٢
 جزيرة بنى عمر ٢٢٥
 جزيرة القصة ١١٢
 جزيرة ابن كلوان ٢١
 جسدهاء ١٣٥, ١٣٨, ١١٢
 جسر منبج ١٨, ٣٣٣
 الجسرة ٣٧
 جستطرون انظر نو الكلاع
 جعفى ١٣٧, ١٣٨, ٢٤٨
 الجفار ١٧, ٢٢٨
 الجفر (اللقتر) ٣١
 جل شوب ٢٨, ٤٤٥
 جلاب ٢١, ٢١٥
 الجلهاء ١٣١
 جللتا ١, ١٣, ٣٣٥, ٣٣٨
 جلولا ١, ١٨, ١٩, ٢١, ٢٨, ٣٣١, ٣٣٥, ٣٣٨
 جلولا (افريقية) ٨٧
 الجليل ٧١
 جمع ٢٥٤
 الجبع ٢١
 جنابا ٢٤٢
 نهر الجنب ٢٢١
 الجنبذ ٢٥
 الجند ١٤, ١٢٢, ١٤٤
 جنديساير ٢١, ١٧١, ١٧٢, ٢٤٢
 جنزا ١١٨, ٣١١
 جنوجد انظر ينوجد
 الجنيبة ١٥, ١١١
 جه اه
 جهن ٢٩
 جو انظر القصوة

- الحصن بطريق مصر انظر القفر
 حصن أم جعفر ٢٥، ٢٥٣
 حصن ابن حوران ٢٥٣
 حصن ريان ١٣٣
 حصن سنان ٩٩
 حصن الصقالبة ١١
 حصن مسلمة ٩٥، ٢١٥، ٢٢٦
 حصن منصور ٩٧، ٢٢٩، ١٢٢، ٢٥٣
 حصن مهدق ١٢٤
 حصن ابي موسى ٢٥٣
 حصن اليهود ا.أ
 حصين (حصن) ١٠٨
 الحصر ٩٤، ٩٥، ١٧٥
 حضرموت ١٣٨، ١٢٣، ١٤٤، ٢٤٨
 حضور ١٢٢
 حفر ٥٤
 الحفر (الحصن) بطريق مصر ١٢٩، ١١
 الحفر (حفر ابي موسى) ١٢٩
 الحفير ١٣٩، ١١٠
 حقل ١٢٩
 الحقل (حقل جيران) ١٣٨
 الحقلين ١٢٩
 حكم (الحكم) ١٢٣، ١٢٨، ١٢٢
 حلب ٧٢، ٧٥، ٩١، ٩٤، ١١٧، ١٢٨
 ١٢٩، ١٣٣
 حلوان ٥، ٩، ١٤، ١١، ٢٠، ٢١، ١٢٢
 ١٣٥، ١٣٢، ١٣١، ١٢٨، ١٧٨
 ١٣٩، ١٢٣، ١٢٤، ١٥٠
 حلي ١٢٨، ١٢٢
 حماة ٧٥، ١١٧، ٢٢٨
 الحراء ٢٤، ٢٠١
 حمص ٢٢، ٧٥، ٧٢، ٩٤، ١١٧، ١٢٢، ١٢٢
 ٢٢٨، ٢٢١، ٢٢٨، ٢٢١، ٢٥٥
 حمص ٩٠، ١٢٣
 حمل ١٢٩
 حملان ١٢٠
 حمة لؤلؤة والصفاف ١٠، ١١
 الحبي ١٥٣، ١٢٣
 الحبية ١٢١
- الحجر (بطريق مكة) ١١٧، ١٨٦
 حارث وحويرث ٢٢٢
 حارث الجولان ٧٨
 حاضي ٢٥٤
 الحياضك اه
 حيتون ٩٤، ١٢٥
 الحيشة ١٧، ٩٤، ٨٤، ٨٧، ٢٣٣، ١٥٥، ١٤٥
 ١٢٩، ١٣٠
 الحجاز ١٢٨، ١٥٩، ١٧٣، ١٨٩، ٢٤٨
 الحجاز (من لعمال مصر) ٢٤٧
 حجير ١٢٣
 الحجاز ١٢١
 حجير ويدر ١٢٩
 حجير قمران ١٢١
 الحجير ١٥، ١٢١
 حجير (اليمامة) ١٥١
 حجير ١٢٣
 الحداثة ٢٣، ٢٠١
 الحدت ٩٧، ٢١٦، ٢٥٣
 الحديثة ٢، ١٢٣
 الحديثة (على مجلة) ٩٣، ١٤، ١١٩
 ١٧٥، ١٢٤، ١٢٧، ١٢٢، ٢٢٥
 الحديثة (على القرات) ٧٢
 الحديثة (الدينية) ١٢٩
 الحديثة (اليمامة) ١٤٧، ١٢١
 حراء انظر غفيرة
 حراز ١٢٢
 حران ٧٢، ٢١٥، ١٧٦، ٢٢١، ١٧٥
 حروي ١٢
 الحربة ١٣٧، ١٢٨، ١٢٢
 حرقه ٨٩
 الحران ٩٠، ١٢٢، ١٢٨، ٢٥١
 الحرورية ١٥١
 حرة ٩٤، ١٢٨
 حسان ٢، ١٢٣
 الحسية ١٢١
 حسين ليل ٢٣، ٢٠١
 الحسينية ٢٥٣
 الحشاش ٧٢

خن لنعجان ٥٥٨
 خاجو ٦١
 خانفو (خانقو) ٦١
 خانقين ٦, ١٦, ١٨, ١٣٥
 خاندجار ٦٤
 خاوص ٢٧, ٢٠٤
 الخبارجان (الفرجان) ١٢, ١٢٢
 خير ارشير خه ٤٤
 خير اصطخر ٣١
 الختلان انظر الختلان
 خندله ٢١, ٣٠, ٣٦, ٢٠٧, ٢٠٨, ٢٢٢
 خدد ١٤٢
 خرايب ابي حليمة ٨٤, ٢٢١
 الخزار ١٢١
 الخزاره ٢٤, ١٦٥
 خراسان ٥, ١٤, ١٨, ٢٢٤, ٣٦, ٥٥, ١١٦
 ١٥٥, ٢٥٦, ٢٥٧, ٢٢٢, ٢٢٢
 خراطة اه
 خريتا ٨٤, ٢٤٧
 خريته (خرائب) القوم ٨٤, ٢٢١
 خيروان ٧٤
 الخرج ١٥٢, ١٢٣
 الخرجه ١٢٦
 خرخين ٢٦
 خرسيون ١٠٨
 خشكت ٥٢٧
 خرشنة ١٨, ٢٥٤, ٢٥٧
 خرقان انظر لخرقان
 الخرقان ٢١
 الخرج (الخريجة) ١٦, ٢٨, ٣١, ٢٠٥, ٢٢٢
 خويلد ١٢١
 خرمة ٤٨
 خرمة (في بلاد الروم) ١٠٦
 خرجوان ٢١, ٢٠٦
 خوه ٢٥
 الخويون ٥٥
 الخروز ٥, ١٢, ١٢٢, ١٢٤, ١٥٤, ١٥٥
 ١٢٣, ١٢٣, ٢٥٥, ٢٥٦-٢٥٦
 الخويمية (زورد) ١١٧, ١٠٩

الخنازة ١٤, ٢٢٥
 خنة ١٢٢
 خنية الروم ٨٤, ٢٢١
 خواصر ٥٨
 الخوانيس ٥١
 خوران ٧٧
 خوران (التغور البكية) ٢٥٤
 خوزان ٢٠١, ٢٢٢
 حوشب ١٤٢
 الحوشى ٦١
 حوص حسان ٢٤
 الحوف الشرقى والغربى ٨٢
 الحولة (حص) ٧١
 الحولة (ممشق) gw
 حى عبد الله ٨٤-٨٥, ٢٢٢
 حى نجوة ٢٢٤
 حيار بنى القفلق ٧٥
 حير قريظة الاعلى ١٢٣
 الحيرة ٦١
 الحيرة بفارس ٤٨
 حير شنوة ٢٢٧
 حيس ٥٥
 حية ١٢٣
 خابرون ١٢٤
 الخابور ٧٤, ٩٤, ٩٦, ١٧٥, ٢٢٦, ٢٢٥
 خاجستان ٣٠, ٢٠٧, ٢٠٨
 جبيرة خارك ٦١
 الخالدية انظر خلدية
 الخان ١٦٧ انظر خان الابرار
 الخان (الجار) ١٢٠, ٢٢٢
 خان الابرار (خان لنعجان) ٥٨, ١١٤
 خان اشتران اه
 خان بابك ٢٢٢
 خان جوزان ٢١
 خان حمد ٢٢, ٢٢٥
 خان خوخ ٢١
 خان روشن انظر خوارش
 خان سار ٥٤

خنداب ۲۱، ۴۱، ۸۱۸، ۲۳۱
 خنيسالپور ۹۴ وانظر البواريج
 الخوار (خوار) ۲۱، ۲۰۱
 خوارزم ۱۳۳، ۳۸، ۴۰، ۱۳۳، ۲۵۱
 خوارش (خان روشن) ۱۷
 الخواروستان ۴۴
 خواس ۳۸
 الخويلدان ۴۵
 الخورجلين انظر الجبارجان
 خورستان (فارس) ۵۴
 خورستان (طريق اصبهان) ۱۷
 الخورنق ۱۱، ۱۱۲
 خورستان ۴۲ انظر الاهواز
 خوسكان ۱۱۱
 خولان ۱۴۲
 خولان نى محيم ۱۳۷، ۱۴۸، ۱۴۲، ۲۴۸
 خولان رباع ۱۳۸
 خوى ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۳
 خيران ۱۱۳، ۱۱۴
 خير ۱۳۱، ۲۴۸
 الخيرج (خيرج، خارج) بصورت
 ۱۱۳۸
 الخيرج باليمن ۳۸
 الخيس ۸
 خيوان ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۸۱، ۱۹۲
 دابق ۱۷
 دا خرقان (ده لقران) ۱۱، ۲۱۳
 دانيين ۴۵
 دارا ۱، ۶، ۱۵، ۲۴۵
 دارايد ۴۱، ۲۴۵
 دارجان (دارجين) انظر كيروزين
 دارزجى (دارزنگى) ۱۳۳، ۲۱۱
 الدارورة ۲۸ انظر البارورية
 دارين ۱۵۲، ۲۳۶
 الداروقى ۳، ۲۱۷
 داسن ۳۴، ۲۴۵
 داسين ۳۳، ۱۶۵
 داقين ۸

خساسك (اخيסק) ۱۳
 خسو سلپور انظر كسكر
 خسروجد ۳۳، ۲۰۱
 خشاف (خساف) ۷۴
 خشب انظر نو خشب
 الخشب ۱۳۶
 الخشبات ۱
 الخشت ۴۵
 خشك ۳۸
 خشكاريش ۱۹، ۱۸۸
 خشوفين ۳۱، ۲۰۳
 الخصره ۸۸، ۸۱
 الخصرمة ۱۵۱
 خصره ۱۶۱
 الخط ۱۵۲، ۲۳۶
 خطنية ۸، ۱۰، ۱۳۶، ۲۳۷
 الختلان (الختلان) ۳۱، ۴۰، ۱۷۸-۱۸۱
 الخطى ۶۱
 خفشاخ ۳۱
 الخفية ۶
 خلاط ۱۱۲، ۱۱۳، ۲۱۸، ۲۳۶
 خلان (خلار) ۲۵
 الخلاجية (الخلاج) ۲۸، ۳۱
 خلدية (الخلدية) ۱۰۸، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶
 الخلط ۱۷
 خلفان ۸
 خلم ۳۳، ۳۴، ۳۶، ۲۱۲، ۲۳۳
 الخليج البيروى ۳۰
 خليج بنى (ابن) جميع ۳، ۲۱۷
 خليج القسطنطينية ۱۰۱-۱۰۵، ۲۳۱
 ۲۵۸، ۲۵۷
 خليجة ۶، ۱۱۳
 خمارجان (خمايجان) السفلى
 والعليا ۴۵
 خمدان ۳۴
 خمليج ۱۲۴، ۱۵۴، ۱۵۵
 خنان ۴۱، ۲۱۶
 خنلى ۱۴۳
 خنداب ۲۱

الدسكرة ١، ١٣، ١٨، ٢١، ٢٧، ١٢٦
 ١٣٨، ١٣٦
 دسكياور ١٢٠
 دشتيني (دستبي) ٣١١
 دحا ٥٥٠
 الدخار ٥٨
 الدخينه (الدخينه) ١٢٩، ١٢٠
 قرية دقليلس ١٢٣
 دقهلا ٨٢، ١٢٨
 دقوا ٢٤
 نهر الدقيل ١٣٢
 الدكان ١١، ١٢، ١٨، ١٢٧
 دل ايرلن شهر ٥، ١٣٢
 دلاص ٨١، ١٢٧
 دلوک ٧٥، ٩٧، ٢٥٢
 دلوئد (دنياوند) ١١٨، ١٢٢٢، ٢٥٠
 دمت ١٢٢
 دمسيس ٨٢
 دمشق ١-٧٨، ١٨، ٢١، ١١٧، ١٢١
 ١٢٨، ١٢١، ١٢٨، ١٢٢، ١٧٧، ١٧٢، ٥١١، ١٥٠
 ٢٥٥، ٢٥١، ٢٢٧، ١٢٣
 دميط ٨٢، ١٧١، ٢٢٧
 دميرة ٨٤٣
 دنياوند انظر دلوئد
 الدندانقلان ٢٢، ٢٢٢
 دنليرة ٢٢٧
 دنوس ١٢٣
 ده انكيين انظر قرية العسل
 ده خرقان انظر داخولان
 ده شير انظر قصر الاسد
 ده گردو انظر قصر الجوز
 دهستان ٢٥، ١٢٦
 الدهقان ٥٢
 دهلك ١٢٢
 دهليزان ٢٣، ١٢٥
 دهنج ٥٧
 دو الود (رود الود) ١١١
 الدور ١٢٧ انظر لوزقه
 دورق (سوق) ٢٢، ٢٢٢

الدالية ٧٢
 الدامغان ١٢٢٢
 داواناڭ ٢٢، ٢٠٠
 الداور (داوران) ١٨، ١٣٥، ٢٠٠، ٢٠٠
 دبا (فيلن) ٢
 دبا (سكنا) ١٢٦
 دجوه ٣٣
 الدبوسية ٢١، ٢٠٣، ٢٢٥
 دديف (دجوق) ٣٣
 دديل ١٢٢، ١٢٣، ١٧٨، ١٢٢٢
 ددغينه (دخلاف) ١٣٨
 الدغينه انظر الدغينه
 دجلة ١، ١١، ٢٢٢، ٢٢٣-٢٢٤، ١٧٢، ١٥٢
 ١٣٥، ١٣٣، ١٢٢٢، ٢٢٥، ١٧٨، ١٧٥
 ١٢٢، ١٣٨
 كورة دجلة ٧، ١٢٢، ١٢٢٢
 دجلة العرواه ٥١، ٢٢٢
 دجيل ١
 دجيل الاهواز ١٧١، ١٧٢
 درابجرد ٢١، ٢٧، ٢٢، ٥١٣، ١٢٢٢
 الدوب ٢١ .. وانظر درب السلامة
 درب ملطية
 درب السلامة .. ١١، ١١٣
 درب ملطية ١٨، ٢٥٨
 درخجان ٢٥
 الدرخويد ٢٣، ٢٥
 الدرديور ١٠٠
 درعة ٨٨
 نهر درقيط ٨، ١، ١٢٢، ١٢٢٢
 درك بلرود ٥٥
 درمن ١٢٢
 درنوا ٢١، ٢٠٠
 درول ٢٢، ٢٠٠
 دروليه ١، ١، ١، ١، ١٢٢
 دو ٥١
 دست بلرود ٢٥
 دست كرد (الدستاجرد) ٢٢، ٢١
 دست ميسان ٧، ١٢٢، ١٢٢٢ انظر
 الابله

ليو سمر ١٣
 نو العشيبة ٤٧١
 نو قار ١٥٢
 نو الكلاج ١٨
 نو الرواة ١٢١، ١٥٠، ١١١، ٢٢٨
 (مخلاف) نو جرة ١٢١
 (مخلاف) نو شعيبين ١٤٠
 (مخلاف) نو مكارب ١٣١
 النبيين ١، ١٣، ١٣٥، ٢٣٨
 رثم ١٣
 رأيتة بنى تميم انظر الروابي
 الراديلون ٤٨
 راذان الاسفل والاعلى ١، ١٢، ١٣٥، ٢٣٨
 الرزاز ٣٢٠
 رأس عين ١٥، ١٢٩، ١٧٥، ٢٢٨، ٢٤٥
 رأس الغاية ١٠٠
 رأس الكلب ٢٢، ٢٠١
 رأس كيفا ٧٣
 الراصت (الراشت) ١٢٢، ٢١١، ٢٣٤
 رأسك ٥١
 راشد ٥٠
 رافدة ١١٢
 الرافقة ٧٣
 الرافقة (مصر) ٨٤، ٢٢٠
 رافدة ١١٠
 راکه (زاکه) ١٢١
 رام هرمز ٢٢، ١٢٤، ١٢٢
 رامة ١٣٩، ١١٠
 جزيرة الرامي ٥٠
 الرامجلان ٤٥
 راميين (ناسن) ٢٣
 رايقة ٢٤٧
 رآين ١٢١
 الرب ٧٢، ٧٤، ١٢٧
 الرواط (باصبهان) ٥٨
 الرواط (بكرمان) ٥٤
 واط بعيدنة (معيد) ٢١
 واط القاصى انظر بئر

دوسر ٧٢، ١٨
 دوقا ١٢٩
 دولاب ١٢٤
 دومة الجندل ١٢١، ٢٢٨
 دغر ربيعة ١٥، ٢٢٥، ٢٢٩، ٢٥١
 دغر مصر ٧٣، ٢٢٢، ٢٢٦، ٢٥١
 الدجيل ٥٦، ٢٢
 الدبيور ٢٤٥
 الدبينجان ٤٥
 الدجر ٨١، ٢٢٧
 الدجر (دجر كاجين) ٥١
 دجر أيوب ١١٧، ٢٢٨
 دجر بارما (بييما) ١٨، ٢٢٧
 دجر العاقول ٥١
 دجر العيال ٥١
 دجر مينة (مفندة) ٢٢٥
 دجر بخراي ٢٢٥
 دجوزين (نارجين) ٢١، ٢٢١
 ديزكران ١١
 ديصا ٢٢٧
 الديلم ٥٧، ٢١٦
 الدينين (دييف) ١٢١
 الدينور ٥، ٢٠، ٥٧، ١٢٦-١٢٧، ١٧١، ١١٢
 ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٥٠
 الديولب (الديوان) ٢٥، ٢٠٢
 ذات الحام ٨٤، ٢٢، ٢٢١
 ذات الساحل (ذات السلاسل) ٨٤
 ٢٢٠
 ذات عرق ١٢٥، ١٢٢، ١٢٧، ١٨٦، ١٩٠
 ذات العشر ١٢٩، ١١٠
 ذات كشد ١٣٠
 ذات المنايل ١٥، ٢١١
 ذبحان ١٢١
 ذهلر ١٢٨-١٢٩، ١٢٣
 الذخبة (البيبة) ١٢١، ١٢٠
 ذو خشب (خشب) ١٥، ٢١١
 ذو حميم ١٢٢ وانظر خولان
 ذو سلم ١٢٣

الركب (تخلاف) ١٤، ١٤٨
 ركة ١٨٩
 ر. ١٣. x
 الركيبة (ركبة) ١٨٩
 رمع ١٤١، ١٤٢، ١٤٣
 الرملنة ٧٨-٨٠، ١١٧، ١١٩، ١٢٨، ١٢٧
 جبل رمي ٢٢١
 الرميلا ٢٢٩
 الرنداق ١٠٣
 رنية ١٢٤، ١٨٨، ١٨٩
 الرها ٣، ٢٦، ١١١، ٢١٥، ٢٢٦، ٢٣٦
 رهظ ١٣٦، ٢٤٨
 رهي ١٦، ١٧
 الرهوة ١٠٠، ١١٠
 الرواق (رابطة بني تميم) ٣٤، ٣٥
 الرواق ٢١
 روان ٥٣
 الروب ٣٦
 الروث ٥٥
 رويد ٢٢٧
 الروذ ياصبهان ٢٠
 روذ الروذ ٢١٢
 روذش ٢٢٠
 روذمستان ٨، ١١، ١٣٦، ٢٣٨
 روذنه ٢٢
 روذنه وروسته انظر بوسته وروذنه
 الرور ٥٩
 الروس ١٥٤
 روستقباد ١، ١٣، ١٣٥، ٢٣٨
 روشت ٥٠
 الروم ١١، ١٤، ١٤٠-١٤١، ١٤٢-١٤٣، ١٤٤-١٤٥
 ١٢٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨
 ٢٥٢-٢٥١
 الرومقان ٥، ١، ١٣٦، ٢٣٧
 رومية ١٢، ١٤، ١٣-١٤، ١٤١-١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥
 الروطن (روطن) ١١١، ١١٢، وانظر رومتان
 الرويتلا ١٣، ١٧٧
 الرويجلن ٢٢٢
 رويشت ٢٠

رباط كومخ ٢٢٦، ٢٢٩
 رباط محمد بن يزيد ٥١
 رباط وز ٥٨
 الربذة ١٨٩، ٢٢٦
 ربنجان انظر اربنجان
 ربيوس ٢٢٦
 الربيبنة ١٠. انظر الذغبنة
 ربيع ١٤٩
 رحابة (الرحابنة) ١٢١، ١٢٢
 الرحبة ٧٤، ١٢٣، ١٢٤
 الرحبة (من اعراض المدينة) ١٢١، ١٢٢
 الرحيبنة ١٠٠، ١٠١
 الرحيل ١٢٩
 الرخج ٣٥، ٣٦، ٤٠، ٤١، ٤٢
 ريلج انظر ثات ورواج
 رملن ١٤٥
 الرويف ١٧١
 الرس ١٧٤، ١٧٥
 رستاجرد (رستاجرد) ١٧٧، ١٧٨
 رستاق (بهار) ٢٩
 رستاق الرجل ٣٨
 الرستاقين ١، ١٣، ١٦٧، ١٦٨
 الرستن ٧١
 رشيد ٨٢، ٢٢٨
 الرصافة (رصافة هشلم) ٧٤، ٧٥، ٧٦
 ٢١٧، ٢١٨
 الرصافة (رصافة واسط) ١٢٤
 رهوى ١٢٣
 رعيان ٧٥، ٩٧، ٢٥٤
 رعيان ١٢٨، ١٢٩
 رغوغا ٨٩، ١٢٤
 رشح ٨٠، ٨١، ١٢٦، ٢٥٥
 رشفية ٧١
 الرقة ٣٣، ٧٤، ٩٥-٩٦، ١١٧، ١٢٥
 ١٢٦-١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠
 الرقة العوجاء (السوداء) ١٧٥
 الرقيم ١٠١، ١٠٢
 ركاد ٢٢٧
 ركب (اسم طويق) ٢٠٩

الزبط (خجورستان) ٤٢٢، ٢٢، ٢٣	الزبى ٥، ٢، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢١، ٥١-٥٠
بلاد الزبط (بلسند) ٥٩	٢.١، ٢.٠، ١٧٨، ١٧٤، ١٧١، ١٦٦، ١٦٨
الزبد ١٢٢	٢٣٥، ٢٣١، ٢٥٠، ٢٢٢، ٢٢١
الزبدانية ١٨	زبد ٢٣٧
زخوان (افريقية) ٨٧	الزبدان ١٢
زقور ٨١	ويخلن ١٧
الزلف ١١١	ويدان ١٤٠
زج ٢٣، ٢٣٣	زبد ١٣٧، ١٢٤، ١٨٩، ١٩٠
الزمشان ٣٧	ويشهر ٢٧
زوم الاكوان ٢٧	زيمان ١٣٩، ٢٢٦
زمين ٧١	الزوشاران ٣٧، ٢٠
زقلا ١، ١١	
الزنج ١١، ١٧	الزباب الاصغر ٢٣، ١٧٥، ١٧٤، ٢٣
زجان ٢٢، ٥٧، ١١٩، ٢٣٦، ٢٥٠	الزباب الاكبر ٢٣، ١٧٤، ١٧٥، ٢٣٢
زجى ٥٢	الزباب الاسفل والاسط والاعلى ٨، ٢٣١
وادي الزنج ١٧	الزبايج ١١، ١٥، ١٨
الزندان ٧، ٢٣٥	زابلستان ٣٥، ٢٦، ٢٢٢
زندروف ١٧١	الزبايقة ٢، ١٢٣
زندك ٧١	الزبا ١٢٨، ١٥٢
زهركش ١٢١	زكاه ١٧١
الزوايى ٨، ١، ٢٣٦، ٢٣٧	زلق ٥
زوانايد ١٥	زلم ٢٢
(خلاف) الزيلدى ١٤٠	زامين ٢١، ٢٤، ٢٦، ٢٣، ٢٠٤، ٢٠٧
الزيب ٢٣٣	زالتة ١٣١، ١٨٩
الزيتونة (ديار مصر) ٧٤	زوتلا ١٢٣
الزيتونلا (بيقة) ٢٢٢	زوطرة ٦٧، ٢٢٦، ٢٥٣
الزيتونلا انظر بئر	زويجدة ١
زفز ٨٨	زويد ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦
الزبمة ١٢٣	الزويدية ١١، ١٢
	الزراعة ١٨، ٢١
سابلط ٢٠٧، ٢١	الزرقا (الدور) ٢٢، ٢٢٧
سابلخاست ١٢١، ١٢٠، ١٢٢	زرقان (الزرقان) ٢٧، ٥٠
سابلور ٢٥، ٢٧، ١٧٢، ١٢٢	زرقان ٢١، ٢٠٣
سابلون ١٥٢، ٢٢٦	زرنج ٥، ٥١، ١٢٢، ٢١٥
سابلين ١٧	زرنوف (زرين رود) ٢٠، ١٧١
سابلدما ٢٢٢	زره ٢١، ٢٠٠
الساحل ١٢١	زرد (بالغرب) ٨٧
سابلراسب ١٢١	زرد انظر الخنيمية
سابلرغ ٢٠١، ٢١	زرين رود انظر زرنوف

- سارية ١١٩، ٢٢٥
 المساعدة ٢١
 سلغند اه
 سلغور كبل ٢٠٩
 سالون ١٨
 كورة السامرة ٧٨
 سامبل (سامبل) ٢٨
 ساهوي ٢١
 ساهي انظر شاي
 سالوندي ٥١
 ساوة ٢٢، ٢٠٠
 ساوة ياصيهان ٢١
 ساوه يهمنان انظر سواه
 السائرة ١٢٩
 ساية ١٢٦، ٢٢٨
 ساية اه
 سبتلا (سبلا) ٨٨، ١٣٦
 السبخة بالبحرين ٤، ١٣٣
 سبرة ٨١، ١٢٢
 سبسطية (فلسطين) ٧١
 سبسطية (الغور الشامية) ١٧
 سبلا ١٢٦ انظر سبتلا
 سبيطلة ٨٧
 ستوركت انظر شطوركت
 سجنستان ١٧، ١٨، ٢٥، ٢٠، ٢١، ٥٠، ٥١، ١٢٣، ١٢٩، ١٢٧، ١٢٢، ١٢٣، ٢٥٠
 الساحول ١٤٠، ١٢١
 سجا ٢٢٧، ٢٢٤
 السد (العزم) ١٣٨
 السد باليامة ١٢٧، ١٢١
 سد اللين ١٢٣
 سد باجوج وياجوج ١٢١-١٧٠، ١٣٥
 السدرة ٢٢، ٢١، ٢١١
 سدريه ١١٣
 سدوسلن ٥١
 السدجر ٢١٢
 السرا ١٧١
 سر من راي ٢١، ٥١، ٢٣، ١١٥، ١١٩، ١٢٣، ١٢٧، ١٢٤، ١٧٠، ١٣٢
- سراج طير ١٢٢، ١٢٣، ١٢٦
 وادي السرار ١٣١
 سرة (الزريجلان) ١٢٠، ١٢٣
 السرة (الشراة) ١٢٣، ٢٢٨
 سراي خلف ٥٥
 سراي نازان ٥٥
 السرون ١٧١
 سرت ٨١، ٢٢٢
 السرحنين ١٢٩، ١٢١
 سرخ ٢٠١
 سرخند ٥٢
 سرخس ٢٢، ٢٣، ٢٣٩، ١٧٨، ٢٠٢
 سرد كلسان ٢١
 سرنائية (سرتانية) ١٠١، ٢٣٢
 سرشت ٥٧
 سرغ ١٥، ١٢١
 سري (سوي بسوي العنيفة) ٢٢، ٢٢٢
 سرقسته ٨١
 سرققان ١٢٥
 سرمين ٧٥
 سرنديب ٢٣، ٢٤، ٢٦، ٢٧، ٧٠
 السرو (خلاف) ١٣٨
 سروج ٧٣، ٦٧، ١٢٦، ١٢٦
 سروسنان ٢١
 سروشك ٢٨
 سرورم (شوروم) راج ١٣٥، ١٢٦
 السري ٢١٣
 السور انظر باب صاحب السور
 السوين ١٢٨، ١٢٢
 سعد خرة ٢٣١
 سعرت (سعرت) ١٢٣
 السعبان ٢١
 سعوان انظر سيوان
 السغد (الصغد) ١٥، ٢٨، ٢٦، ١٢٢
 ٢١٥، ١٢٣
 سفل ياحصب ١٢١
 سقب ١٢٤
 سقلية (سقلية) ٢١، ٢٤، ١٠٩، ١١٢، ١٥٠، ١٥٦، ١٢٢

- سجيرة ١١٧، ١١٩
سجيران ٢٢٢
سميساط ٧، ١٧، ١٢١، ١٢٢، ٢٥٢، ١٢٢٣
السمينة ١٢١، ١٢١
سنياك ٢٢٢
سنياك ١٢٢
سنودة ١.١
السس ٩٣، ٩٤، ١٢١، ١٢٢، ١٢٧، ٢٥٠، ٢٤٥
سن سميرة ١١٩، ١٢٢، ١٢٣
سنبييل ٢٤٢، ٢٤٥
ستجار (تل) ٩٥، ٩٩، ١٢١، ٢٤٥
للسنجلي ١٢٣
السناجة ١٢٩
السند ١٨، ١٢، ٥٧-٥٤، ٦١-٦١
١٥٣-١٥٠، ١٧٣، ١٧٨، ٢٢٢
السند (بطرف القسطنطينية) ١.١
سندابري ١.١
سندان ١٢، ١٢، ٧١
سنديليا ١٢
سندر ١٢، ١.١
سندوان انظر سيوان
سنياب ١٧
سنيج (سنيك) ٢٥٠
سنير ٧٧، ١٧٢، ١٢٢
سهبان ٥١
سواحي ٢٢٣
السوان ٥، ١٢، ١٥، ١٧٢، ١٢٢٢، ١٢٢٣-١٢٢٢
١٢٢٩
سواء (ساو بهندان) ١٢١
سوجر ٥٨
السودان ٨١، ٢٣
السودانية ٩٣، ١٢٢
سور (سوار) ١٢٢
سورا ١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٧
السوران ٢٧
السوس بالاهواز ٢٢، ١٢١، ١٧١، ١٧٢
١٢٢
- السقي ٧١
السقيا ١٢٣، ١٨٧
سقياء ١٢٧، ١٢١
سقيوما ٢١١
السكاسك ١٢٠
سكستان ٧٠ انظر سجنان
السكة (بطرف افريقية) ١٢٢، ١٢٣
سكة الحمام ٨٤، ١٢١
السكون ١٢٣
السكير (بكير العباس) ٧٤، ٢١، ١٢١
سلاكين ١٢٢، ١٢٢
سلسل ١٢، ١٢٣، ١٢٣٨
السلسلة ١٢٢
سلمان ٨٧
سليخوس ٧٧
السلف ١٢٢، ١٢٢
السلف ١٢٠
سلمس ١٢١، ١٢١، ١٢٢
سلمان ١٢٥
سلمه ٨٨
سلمية ٧١، ١٢٨، ١٢٨
سلمية (العرب) ٨٧
سلوق ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢٢
سلوقية ١٢٨، ١١٧، ٢٥٨، ٢٥٣
سليدست ٥٧ وانظر شليل
السليلة ١٢١
سلمية ١٢٢، ١٥١
سليم (سليم) ٥٨
سليغا ٧٤
السمواة ١٢٨
بنو سهاجون ١١
سهرند ٢١، ٢٧، ٢٦، ٣٠، ٢٠، ١٢١، ١٧٢
١٨١، ٢٠٣، ٢٠٦، ٢٠٧، ١٢٢٢، ١٢٢٣
سسخي انظر باب
السمط ١٢٦
سمنان ١٢٢، ٢٠١
سمنجان ٢٧
سمندر ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢
سمنود ٨٤

- شاق سنير v انظر كسكر
 شاق فيروز ١, ١٤ انظر حلوان
 شاق قبان ١, ١٣٥
 شاق هيمز ١, ١٣٥
 شارب ١٨, ١٠٤
 الشلش ٢٥-٢٧, ٣١, ٢٠٢-٢٠٤
 ٢١٢, ١٢٣, ٢٠٨-٢٠٦
 شاطئي انقرا ١٢١
 شاکر (وشبام) ١٢٢
 شاکر (ووادعة) ١٣٧, ١٢٨
 خانوس ١١
 الشلم ٥, ١١, ١٢٨, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٦
 ٢٥٥, ٢٥٣, ٢٤٧
 شاه ردي ١٧٥
 الشاهجان ٢٥
 (قصر) الشاهدين ٣١
 شاق (ساق) ١٢٥, ١٢٥
 شاوخر (بشلس) ٢٠٥
 شيلس ٨٢, ١٢٧
 شبام ١٢٢, ١٢٢
 شيداز ١١, ١١٢
 الشبورقن ٣٢, ١١٠
 الشبيكة ١١٤٧
 شتوركت انظر شتوركت
 الشاجرة ٣٠, ١٧٧
 الشاجرتين ٣٥
 الشاجي ١٣١
 الشحر ١٠, ١٢٧, ١٢٨, ١١٢, ١٢١
 الشراك ٣٥
 الشراة (مشف) w
 الشراة (مكة) انظر الحراة
 الشرجة ١٢٣
 الشرز ١١١
 شرعب ١٢١
 شرغ (جرغ) ٢٥, ٢٠٣
 شرف البعل ١١, ١١١
 الشرقية ٨١, ١٢٧
 شروان ١١٢-١١٤
 شروري ١٣١
- السوس الاذلي ٨١, ٩١
 السوس الاقصى ٨١, ١٥٤, ١١١
 سوسنقين ١٢, ٢٠٠
 سوسية ٧٨
 سرق الاربعة بالاهواز ١٢٤
 سرق اسد ١٢٥, ١٨٥
 سرق الاهواز ٢٢-٢٤, ١١٢, ١١٧, ١٢٥
 ١٢٢, ١٣١
 سرق العتيف ١٢٢ انظر سرق
 سوم ١٢٩
 سوي ٩٧
 سوياب ٢٠٩
 السويدنا (قص) ٧١
 السويدياء (طريق المدينة) ١٥, ١١١
 سويقة ١١١ انظر شريفة
 السياحبيون ٣٤
 السيلة ١١٩, ١٣٠, ١٨٧, ١٢٨
 سياه ٥٨
 سياه جرد (سياجرد) ٣٣, ٢١١
 السياه مص ٢٥
 نهر سيارات ١٧٨
 سيب بنى كوما ١٢٣
 السيبين ٨, ١١, ١٢١
 السيج ١٢٧, ١١١
 سيجان ١١, ١٧١
 سيراف ٢٢, ٢٢٢
 السيرجان ٢١, ٥٣, ٥٤, ١١٥, ١٢١, ١٢٢
 سيوان (السيوان) ٢١, ١٢١, ١٢٢
 سيسر ١١٢-١١١, ١٧٥, ١١٢
 السيساجان ١١٢, ١٢٢
 سيفايه ٢٠٢
 السيلحن ٨, ١١, ٧١, ١١١, ١٢١, ١٢٣, ١٢٨
 سينيز ٢٢, ٢٢٢
 سيوان (سوران, سوران) ١٢١
 سيوط (سيوط) ٨١, ١٢٧
 الشانان ١١٣, ٢٥١
 الشادورق ٢٥
 شان بهمن v انظر كورة دجلة

صا ٨٢، ٢٤٧	شروسته ٢١١ انظر لسروسته
صاغري ١.١، ٢	شروم راج انظر شروم راج
صامغار (صامغر) ٣، ٢.٧،	شريفه (سويقلا) ١٤٧، ١١١
الصامغان ٢١، ٢٤٥، ٢٥١	شطا ٣٥
صان ٨٢، ٢٤٧	شطب ٨٣، ٢٤٧
صاهك ٤٨، ١٢٥	شطنرف ٨٣
الصاهك الكبرى ٥٣	شطوركوت (شتوركوت، ستوركوت) ٢٧
صحار ٩.	٢.٤
صخره موسي بشروان ١٢٣، ١٢٤	شعب بوان انظر بوان
صدكاه (صدارة) ١٤٧، ١١١	الشعبيلة ١٤٨، ١٢٣
صدد ٢٨	الشعبيرة ٧٥
الصدف ١٢٣	شعب ١٢٦، ١٢٥
صدغي ١٣٧، ١٣٨، ٢٤٨	الشقق ١٥٣، ١٢٣
صدجينة ٩.	شقنلان ٣٧، ١٢٣ وانظر شقنلان
انصراگان ١٧٤	الشقري ١٢٦، ١٨٩
الصقوند ٢٥٥	الشقنلان (شكينة) ١٢٨ وانظر شقنلان
صرومنجان ٣٣، ٢١١	شكي ١٢٣
صرواج ١٣٨، ١٤٤	شلاهط ٢١
صويقين ١٣٣	شلنبه ١١٨
(خلاف) بي صعب ١٤١	شليل ١٢٧ وانظر سليدست
صعدة ٩٣٥، ١٣٦، ١٨٩، ١١٢، ٢٤٨	الشمسانية ٧٢
الصعيد ٨٤، ٢٤٧	شمسين (شمسين الشعر) ٩٨، ٢١٨
الصعيد باليمن ١٢٣	شمشاط ٢١، ٩٧، ١٢٢، ١٧٣، ١٧٤، ٢٥٥
صعيه ٨٢	٢٢٧، ٢٢٦، ٢٢٣، ٢٥٤
الصغانيان ٣٣، ٣٧، ١١١، ٢٤٣	شمكور ٢٢٧
الصغد انظر السغد	شننغر ٥١٧
صغدجيل ١٧٢، ١١٣	شنوكلا ٢٣٧، ١٣٨
الصغر ١٢٣	الشنون ١٥٤
الصفا ١٥٣، ١٢٣	شهر ياك ٤٨
صفر ١٢٨ انظر صفن	شهرزور ١١، ٢١، ١٧٢، ١٢٦، ١٢٣، ٢٤٥، ٢٥١
الصقصف ١٠.	شول ٣٤
صفن (صفر) ١٢٤، ١٢٨، ١١٢	شروان ١٣٤، ١١١
صفورية ٧٨	شيراز ٢٢، ٢٤، ٢١، ٢٨، ٥٢، ٥٣
الصقلاب ١٧، ١٢، ١٣، ١.٥، ١١٢، ١١٢	١٢٦، ١٢٧-١٢٥، ١٧١، ٥٨
١٥٥، ١٥٤	شيريلان ١٧
صقلية ١٥٤	الشير ١١، ١٢، ١١١
الصلا ١١١	شيرز ٧٥
صلب ١٤٠	لشيلان ٧٠، ١٢٠
صلوي ١٥٥	

الطالقلن بطخارستان انظر الطالقلن
الطائف ١٢٥، ١٣٢-١٣٤، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩
طبارجى ٢٥٣
طبرستان ٥، ٧، ٢٠، ١١٩، ١٧١، ٢٣٢،
٢٥٠، ٢٤٥
طبرسران انظر باب
طبيبة ٧٧، ٧٨، ١١٧، ٢٢٨، ٢٢٩
الطبيين (الطبس) ٣٥، ٥٢، ٢٤٣
طينة مدينة الزاب ٨٧
طحا ١٤، ٢٤٧
طخارستان ١٨، ٢٥، ٢٦، ٢٣٢-٢٣٤،
٢٠٢، ٢١١، ٢١٠، ٢٠٦، ٢٠٢
طخفة ١٣٦
طخفة ١٥١، ١٣٣
طرابلس (طرابلس) الشام ٧٧، ١٨،
٢٥٥
طرابلس (طرابلس) المغرب ٨٩، ٨٠،
٢١٤، ١١
طرابية انظر اطرابية
طراز ٢٨، ٣١، ٣١٦، ٢٥٥، ٢٥٩، ٣١٢،
١٧٨
طرسوس ٢١، ١٧٨، ١١٧، ٢٥٣، ٢٥٨
الطرف (المدينة) ١٢٨، ١٨٧
الطرف (بطرف مكة) ١٣١
الطرقسيس انظر ترقسيس
طرون ٢٤٩، ٢٥١
الطريثيث ٥٢
طريف خراسان ٢٣٦
طريف الدرلج ٢٢٩
طريف القرات انظر (عمل طريف)
القرات
طنزة ٢١، ٢٠٠
طفرجيل ٨٧
طلحة الملك ١٣٥، ١٣٧، ١٨٩
طليطلة ٨٩
طمحرهان ٥٤
طمستان ٣١، ٥٣
بني طميلان (طهمان) ٢٣، ٢١٤،
طميس ١١٩

صلمه ١٠٨
الصمدان ١٥١، ١٣٣
الصنارية ١٣٣
صنعه ١٣٦-١٣٤، ١٥٣، ١٥٤، ١٩٠، ٢١١، ٢٢٨
الصنف ٦٨، ٦٩
صنهاجة ٩
الصهيب ١٣١
صمر ٧٨، ٦٨، ٢٢٦، ٢٥٥
الصنور ٧٤
صنزان (صنوز) ١١٧، ٢٢٨، ٧٥
صوب انظر باب
الصيد ١٠٣
صيدا ٧٨، ٦٨، ٢٥٥
الصيبرة ٢١، ١٤٢، ٢٢٤
الصيكان ٢٤
الصين ٥، ١٥، ١٩، ٢١، ٢١، ٢١، ٢١،
٦٠-٧٠، ١٥٣-١٥٥، ١٧٨، ١٧٩، ٢٠٣،
٢٠٦، ٢٠٧، ٢١٣، ٢١٤
صبة ١١٩
نهر الصرغلم ٣٣
صريسة ٩، ١١
صريفة ١٢٩، ١١٠
صفر ١٣٤
صنكان (خلاف مكة) ١٣٣، ١٢٨، ١١٢
صنكان (خلاف بلخمين) ١٣٦
صهر ١٢٢
طابان ٧٤
طابان انظر طوس
الطابان ٥٥
الطاحونة ٨٤، ٢٢١
الطارقن (الطالقلن بطخارستان) ٢٣٣
طاسقندين (طاسيندا) ٢٢١
طافلا (طابلا) ١٥٥، ٢٥٧
الطافن ١١، ٦٧
طالقانبرى ١٧٥
الطالقلن (نهر الرود) ٢٣، ٢٣٣، ٣٦،
٢٢٣، ٢١.

- طنجة ٨٨, ٨٦, ٩١, ١٥٥, ١٣٦, ١٦٥, ١٦٦
 الضميمة ٢٠٢
 ظهران ١١٢ نظر بي ظمبان
 طوانة ٢١
 طراويس (الطواويس) ٢٥, ٢٠٣
 الطور له ١٢٧
 طور عبيدين ٦٥, ١٧٥
 طوس ١٢, ٣٥, ٢١, ٢٠١, ١٢٣
 طوس ٨٢, ١٢٧
 طيبة ١٢٨, ١٢٨, ١٢٨ نظر المدينة
 الطيرهان ٩٤, ٢٤٥, ٢٥٠
 طيزليل ١١
 الطيلسان ٥٧, ١٦١, ١٢٥, ١٦١
 ظاهر البلقاء ٧٧
 طينة (صبة) ١١
 ظفار ١٤, ١٤٥
 طحى ١٢٩
 العلاء (العلاء) ٧, ١٣٥
 العامرية ١٥١
 علات (طخا) ٧٤, ١٢٣, ١٢٤
 العاتر (الغائر) ١٣٠
 عجنوا ١٠٣
 عبادان ١٤, ٢, ١٢٣
 العباسية ١٢٧
 عيدس ٢٢٩
 عيدس ٢٣
 عبة كناس ١٨٣
 عبقسون ١١٣
 عتر ١٢٨, ١٢٢
 العثيانية ١٣٠
 عجود ١٢٩, ١٢٠
 عدن ٩١, ١٣٦, ١٣٣, ١٢٨, ١٢٢, ١٢٢
 عدنون (عدنون) ٢٥٥
 العذيب ١٢, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٥
 ١٢٨, ١٢٩
 العذيب (لم العرب) ٨
 العذيب بالشلم ٢٨
- عراين ٧٤
 العرادة ١١٥
 العراق ٥, ١٥, ١٣٢, ١٣٢
 قرى عربية ١٢١, ١٢٨
 العرج ١٣٠, ١٧٢
 العرش ١٢٨, ١٢٢
 العرص ١٢٥, ١٢٧, ١٥١, ١١١
 العرف ١٢٩, ١٢٢
 عرفات ١٢٤, ١٢٧
 عرفاجا ٩٠, ١٢٣
 عرفة (اليمن) ١٣٥, ١٢١
 عرفة (مشرق) ٢٥٥
 العرم ١٣٨
 عرندى ١١٣ وانظر عرندى
 العريش ٨, ١٢١, ١٢١, ١٢٠, ١٢٧, ٢٥٥
 عسفان ١٢٩, ١٢٣, ١٢٧
 عسقلان ٧١, ٢٥٥
 عسكر مكرم ٢٢, ١٢٧
 العسيلة ١٢٨, ١٢٧
 عشم ١٢٣
 عصي ٩, ١٢٣
 عقبرا ٧١
 العقبة (يفرغانة) ٣, ٢٠٨
 العقبة (طريق المغرب) ٨٢, ١٢١
 العقبة (طريق مكة) ١٢٩, ١٢٩
 عقبة حراء ١٢٤
 عقبة حبران ١٤, ١١
 عقبة الطين ٢٤
 عقبة القيل ٢٣
 عقبة كيمسا ١٢٩
 عقبة لندان ١١
 العفير (الجوين) ٢, ١٢٣
 العفير (مرو) ٢٠٢
 عك (مخلاف مكة) ١٢٣
 عك (مخلاف اليمن) ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢
 عكا ٧١, ٢٥٥
 عكاظ ١٢٣, ١٢٨
 عكبرا ٥١, ١٢٢, ١٢٧
 العلت ١٤

عين شمس ١٤، ٢١،	العلاج (الغبي) ١.١
عين صيد ١٢٥	العلقى ١٢٣
عين مسلمة ١.٢	العلمين ١.١، ١.٦، ١٢٣،
العيون ٢١	علو يحصب ١٢، ١٤، ١٢١،
	عليب ١٢١، ١٢٢،
الغلبة ١٥١، ١٢٦،	العليق ١.٠، ١١.٠،
غاية عمورية (الغلبة) ١.٠، ١.١،	العرارية ١٥١
غاية (غلب) ٢١، ٦،	عمان ٥٩، ٦، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠،
الغاصرة ٨.٠، ١٢.٠،	٢٥١، ١٢٦، ١٢٨
الغائر ٥١٣.	عمن ٧
غبراء (البيامة) ١٥١	العشبية ٥١٣١
حصن الغبراء ١.٢	عق ٦٨
الغبير ٢١، ١٢١،	عق مرعش ٦٧
غدامس ٧	العقق ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨،
غدر ١٣٧	علوا ٧١
غديرة ١٢٦	عواس ٧١
غراب ١٢١، ١٢٨،	عمورية ١.١، ١.٦، ١.٧، ١.٨، ١.٩، ١٢٣، ١٢٤،
الغرية ٦٧	٢٥٨
غرشستان ٢٦، ٢٦،	عناية ١٢١
غزاة ١٢٣، ١٢٤،	عندل ١٢٣
غرگرد ٢٧، ٢.٢،	العندمين ٣٧
غرلطة ٨١	عنس (تحلاف) ١٣٨
غروبى ١.٢ وأنظر عنديسى	عنة ١٢١
الغريز ١٧	العولاسم ٧٥، ١٢٦، ٢٥١،
الغز (الغوية) ٢٦، ٣٦، ٣٦، ٢.٢،	العوامل ٢١٧
غزة ٧١، ٨٧، ١٢٥، ١٢٦، ٢٥٥،	العورجة ١٢٦، ١٢٧،
غزة ٨١	عوكلان ١٢٧، ١٢٨،
الغطاسين ١.٣	عوزيد ١٢١
الغلاس ٧٥	عوير أنظر كسير
خلافة ١٢١، ١٢٨،	العين بالاهواز ١٢٢
غليك (غليك انداز) ٢١، ٢.٧،	عين برعوت ١.١ أنظر برعوت
غمارة ٦.	عين التمر ٨، ١٠، ١٢، ١٢٣، ١٢٤،
غمدان ١٣٦، ١٢٢،	عين الجبال ٢١، ٢٢،
غمر نعى كندك ١٢٢	عين الجبر ٢١
الغمر (غمر) ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥،	عين جمل ١٢٥
غمبرة ٨١	عين الذهبية ٧٥
الغميس ١١٧	عين الرومية ٦، ١٢٦،
الغور (بالشم) ٧	عين روية ١.٠، ١٢٦، ٢٥٣،
الغور (تجزيرة للعرب) ١٢٨	عين الزيتون أنظر بتر

قريه ا.٩، ١.٨
 قريه ١٧
 القري ٩. انظر القريتين
 قري الخراب ا.١
 قري عربية انظر عربية
 قري مروي ٣٥
 قري نصر الافريقي ا.١
 قريات القرات ٣٦
 القريتين ٣٦، ٢.٩
 قريه الاس ٥٣، ١٥
 قريه ايلان ٤٨
 قريه الاصنم ا.٢
 قريه البطريق ا.٣
 قريه بكار ٥٢
 قريه الجوز ا.٣
 قريه الجباري ٣٤
 قريه حسان ٢٤
 قريه خالين الترك ٣، ٢.٩
 قريه دايبه ا.١
 قريه الرملان ٥٢
 قريه سليمان بن سبيع ٥٥
 قريه عبد الرحمن ١٥
 قريه العسل (ده انكيين) ٢١
 قريه علي ا.٣ انظر فوير
 قريه محمد بن خرزاق ٥٢
 قريه الملح ٥٣
 قريه يحيى بن عمرو ٥٥
 القريتين (بطريق البصرة) ١٤٧، ١٤٩
 ١١، ١١.
 القريتين (دمشق) ٢٨
 القريتين (المغرب) ١١، ٢٢٤
 قزوين ١١، ١٢، ١٧، ٥٧، ١٢٧، ٢٣٢، ٢٤٤
 ٣١، ٢٥.
 انقس ٢٧
 قسطانة ٢٢، ٢٠٠
 انقسطل (قسطل) ٧١، ٩٨، ٢١٨
 القسطنطينية ا.٠، ا.١، ا.٥-١.٥، ا.٩، ا.١٠،
 ١٥، ١٥٤، ١٣٦، ٢٥٧، ٢٥٧
 قسطنطاليس (قسطنطاليس) ١١٤

قسطنطين انطاكية ٢١٢
 قشمبر ٥، ١٨، ١٨
 القشيب ١٣٨
 القصية (الجزيرة) ٢١٧
 القصية (اليمن) ٢٢٢
 قصدار ٥٥، ٥٤
 القصر في طريق مكة ١٣٣
 القصر حصن النصارى ٢٢٠
 القصر الابيض انظر قصر الريح
 قصر الاحنف ٣٣، ٢.٩
 قصر الامد (دهشير) ا٥
 قصر الاسود بن الهيثم ٨٨
 قصر اعين انظر قصر اعين
 قصر الجوز (ده كرو) ا٥
 قصر خوط ٣٣، ٢٠
 قصر الدوي ٨٦، ٢٢٥
 قصر الريح (القصر الابيض) ٢٣١، ٢٣٢
 قصر الشاهدين انظر الشاهدين
 قصر الشمس ٨٤، ٢٢١
 قصر شيرين ١١، ١٨
 قصر العبادي انظر قبر
 قصر الحجز ٣٢١ انظر الطاحونة
 قصر العسل ٨٥، ٢٢٢
 قصر العطش ٨١، ٢٢٤
 قصر علقمة ٣١، ٢٠٣
 قصر عمرو (قميسين) ١١، ٢١٨
 قصر عمرو (مرو الروذ) ٢٠
 قصر الصوص ١١، ١٨
 القصر المشيد ١٣٧
 قصر الملح ٢٢، ا.١
 قصر النعمان ٤٨
 قصر موهنان ٢.٨
 قصر بني فازع ٩١، ٢٥
 قصر النجار ٢٤، ا.٢
 قصر ابن هبيرة ١٢٥، ١٨٥
 قصر يزيد ١١، ١٨
 قصر اعين (قصر اعين) ٢٢١
 قسطنطينية ٨٧
 قسطنطينية ٨٦، ٢٢٤

قنونا ١٢٨، ١٢٩، ١٥٢
 حصن قنة ١٣٣
 قني (اقني) ١٤٧، ١٤٨
 قهستان ٢٠
 قهستان ٣٥، ٢٢٣
 قهستان بكمون ٢٩، ٢٩١
 قري قهستان بنيسلجر ٥٢
 قهتي (قهاره، قهقوه) ١٤٧، ١٤٨
 القراطيل ١٧٥
 قروس ١٧، ٢٥٣
 قوالم ٢٣٣
 قوس ٢٠، ٢٣، ٢٢، ٢١، ٢٠١، ٢٢٢، ٢٥٠
 قونية ١، ١٨، ١١٣
 قونك ١٧
 القيران ٨٧-٨١، ٩١، ١٥٥، ١٢٥، ٢٢٨، ٢٦٥
 القيس ١٤٧
 قيسارية ٧١، ٩٨، ٢٥٥
 قيقان (الفيقان) ١٨، ٥٩
 جزيرة قين ٦٢
 كيل (كيلان) ١٧، ٣٧-٣٩، ٢٢٣
 كانش ١٧
 كارزين ٢٢
 كارولن انظر باب
 كازرون ٢٥
 كاسب ٢٢، ٢٠٠
 الكلسكان ٢٩
 كلطمة ١٥١، ١٢٣
 كم فيروز ٢٢، ٥٨
 كمرون ٦٢
 كاهون ٥٢١
 كاردن انظر جزيرة
 كوشك ٥
 كيتال (بالشاش) ١٧
 كيتال (فرغانة) ٢٩، ٢٠٩
 الكبرانة ٢٣٢
 كبركي ١٥٣

قطر (بلجيري) ٢٣٣، ٢٠
 القطر (بليطاني) ٥١، ٢٢٢
 قطريل ٧، ٢٣٥، ٢٣٧
 القطننة ٢١
 قطران ٢٠٣
 القطيف ١٥٢، ٢٢٦
 القطيفة ٧١، ٩٨، ٢١٠
 قطية ١٠٣، ١٠٣
 القفاعة ١٢١
 ققص ١٧
 الققص ٢٩
 ققصه ٨٧
 ققط ١٤٧، ٢٢٧
 القلم ١١، ٧١، ١٤١، ١٥٣-١٥٥
 قلسانة ٨٧
 القلع ١٢٥
 القلعة (قلعة الجوس) ١٥
 قلمان ٥٥
 قلمية ١١٧، ٢٥٨
 قلسوة ٧٨، ٢٢١
 القلوق ٢١
 قلونية ١٨
 قم ٢٠، ٢١، ٢١، ٢٢، ٢٢، ٥١، ٢٢٧، ٢٢٣
 ٢٥٠، ٢٢٢٢
 قم (مقاره) ٢٠٥
 قمار ٢١، ٩٨
 القمندان ٢٠
 جبل القمر ١٧١
 القمري (القمطي) ٢١٧
 قمونية ١١
 قناة حسان ٢٢٠
 قنبلي ٥١
 قندابيل ٥٥، ٥٩
 القندهار ٥٦، ٩٨
 قنسرين ٢٢، ٧٢، ٧٥، ٢١، ١١٧، ١١٧
 ٢١٨، ٢٢٢، ٢٥١
 قنطرة الزاب ١٧١
 قنطرة مريم ٢١٨
 قنوران ٢٠

كسك ٧، ١٢، ١٣٥، ١٣٨، ١٣٩
 الكسوة ٧٨، ٥٥٥، ١١٦
 كسير وهو ٦
 كشانية ٣١
 كشك ١٢١
 كشمهين (كشميهين) ٢٥، ٢٠٢
 كصوى بس ٢٨، ٢٠٥
 كفتوت ٩٥، ٢١، ١١٦، ١١٥، ١٢٧، ١٢٨، ١٤٥
 كفحاجر ٧٤
 كقرطاب ٧٥
 كقريليل ٣١
 كقلاب ١٣٩، ١١٠
 كلالر ١١١
 كلان ربي ١٢١
 الكلس ٢٥٤
 كلت ٢١، ٧١
 كلوانى ٦، ١٢، ١١٣، ١٣٥، ١٣٨
 كمخ ٦، ١٧٤، ١٢٦
 الككم ٦
 الكنايين ١٣١
 كنفارستان ١٢٥
 الكناقس ١٠٢
 كناقس الحديد (الجون) ٨٤، ١٣١
 كناقس الملك ١٠٢
 كنبليا ٥١
 كنجاباد ٣٢، ٢١
 كنجحة ٣٣
 كند (كت) ٢٨
 كندة ١٢٣، ١٢٨، ١٢٢
 كنسحاب (كسحاب) ٣٢، ٢١
 كندر ٧٨
 كنتوجرد انظر ينجورد
 كنيسة السوءاء ١٠٠، ٢٥٣
 كوار ٢٢
 كواكت انظر كويكت
 كوشى ٧، ٩، ١٢٥، ١٢٨، ١٣٦، ١٣٧
 كوتافريد ٢٣
 الكولون ١٢٣

كيشكلن ٣٣
 كتامة ٦
 كتلة ٨٩، ١٢٥
 كتنة (كتبة) ١٣٣، ١٣٥، ١٨٨، ١١٢، ١٢٤
 كتبة انظر كتنة
 كحلر ١٢٨
 كحلان ١٣٨، ١٣٣
 كذافت ١٨
 الكتر (ارمينية) ١٧٥
 الكلج ٣٣
 كورظن ٥
 كوان ٢٢
 كوان ٣٧
 الكورنجان ٢٢
 الكوج ٥٢، ٢١، ١٢٢
 الكوجار ٥١
 كوجان (الكولون) ٢٣، ١٢٥
 الكورخ (يسر من راي) ٣، ١٢٢
 الكوربان ١٣٣
 كوردر ٣٨، ١٣٣
 الكورسي ١٣٩، ١٦٠
 كوك انظر جرج
 كوكت ٢٠٧
 كوكية ١٣٣
 كوكولان ٥١
 كوكويه ٥
 كورم ٢١، ٥٢
 الكورم (الكرم) ١٢
 كورمان ١٠، ٢٠، ٢٥، ٢٨، ٢٩، ٥٢، ٥٢
 ١٥٥، ١٦١، ١٣٣، ١٢٥-١٢٧، ١٢٢، ٢٥٢
 كورمينية ٢٥، ٣٦، ١٢٣
 كورو ١٦٧
 كوروان ٢٠
 كوروى (كرا) ١٣٢، ١٨٨، ١١٢
 كوريزكلن ١٦٧
 كورون ٨٤، ١٢٠
 كورس ٢٢، ٢٨، ٢٠، ١٨١، ١٢٣
 كورسك ١٣٣
 كورسك ٢٧

اللان ١٧, ١١٩, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٣, ١٧٣, ١٧٣
 جزيرة لاوان ٦١
 لبنان أنظر باب
 مدينة اللبن ١٠٠
 جبل لبنان ٧١
 لبنان (مصر) ٧٥, ٧٢
 لبنان (دمشق) w
 اللاجون ٧٨, ١١٧, ١٢٦, ١٢٨
 لحج ١٣٦, ١٣٨, ١٣٩
 لحنان ١٣٣
 لد ٧١, ١١١
 لطمين ٧٥
 اللعديون (الانكيريديون) ٣٣
 اللكم ١٧٣, ١٣٣
 اللكر ١٢٢, ١٢٤
 لابل ٣٦
 لطة ٩٠
 لنكبالوس انظر النكبالوس
 اللرا ٦٣
 لواقه ٩٠, ٩١
 لچيا ٨٢
 لچيا ٩١, ١٥٥
 لوكين ٦١
 لولة ١١٠, ١١٠, ١١٣
 الليث ١٣٦, ١٣٢
 ليران انظر باب
 لينت ١٢٨
 ما ورك النهر ١٨, ٢٠
 ماء شريك ٢٨
 ماب w
 مابستيا انظر المبيصلا
 الماجان ٣١
 ماجدة ١٨
 ماقران ٩١, ٩٢, ١٢٧
 مقراستان ١٩, ١٨
 ماقن ١٢٢
 مارب ١٣٨, ١٣٣, ١٣٨
 ماروين (المارين) ٢٠, ٢٠٠

كورد ٥٨
 كورسوا انظر كولسوا
 كورم ١٣١
 الكوريان ٢٧
 كورستان ٢٠١
 الكيزكان انظر المورجان
 قنطرة الكوجحان ٥٠
 كوشان ١٧, ٢٠
 كوشون ٢١١
 الكوفة ٥, ٩٩, ١٢٥, ١٢٦, ١٥٠, ١٧٢
 ١٨٥, ١١٠, ٣٣٣
 كوكب ١٠٢
 كوكشيغن (كوك) ٣١, ٢٠٣
 كول شوب ٢٨, ٢٠٥
 كولان ٢٨, ٢٠٥, ٢٠٦
 كولسوا (كورسوا) ١٢٩, ١٢٠, ١٣٣
 كولر ملي ٥١٢
 كول ٦٢
 كوم شريك ٨٢, ٢٢٠
 كويكت (كواكت) ٢٨, ٢٠٩
 كيبلا ٥٨
 كير ٢٢
 الكيرج ٥٧
 كيمبرو ٢٠٩
 كيزرين ٢٢
 جزيرة كيس ٦٢
 كيست ٤٥
 كيسوم ٩٧, ٢٠٣
 كيلان ١٧ انظر جيلان
 كيلكن ٦٣
 الكيمارج ٢٥
 كيمك ٢٨, ٢٠٥, ٢٠٦, ٢١٢
 لاذقة (لازقة) انظر باب
 اللالقية ٧١, ١٨, ٢٥٥
 اللارز ١١٩
 لاطلا ١٣٣
 لاقنته انظر جزيرة لبن كولان
 اللامس ٢٥٨

- مخلاف عبد الله بن مذحج ١٤٨، ١١٢
المخلصة ٢٢٠
وادي نخيل ٥٥، ٢٢٢، ٢٢٣
المدائن ٥، ١٩، ٥٩، ١٢٠، ١١٢، ١٧٢،
١٧٤، ١٩٣، ٢٢٥
مدر ٥٥
مدركة (مدركة، مدرقة) ٨٩
مدرقة انظر مدركة
المديبر ٣، ٢٣٩
مدجن ١٢١، ١٢٩، ١٢٠، ٢٤٨
المدينة ١٢٨-١٣٠، ١٥٠، ١٧١، ٧٢، ١٨٧،
١٩١، ٢٤٨
مدينة البحرين ٦٠
مدينة النجار انظر بيكند
مدينة الزاب انظر طينة
مدينة السلام انظر بغداد
المدينة العتيقة ٦، ١٢، ١٣٥، ٢٣٨
مدينة المبارك بعزوين ٥٧
مدينة موسى بعزوين ٥٧
المنار ٢١٦، ٢٣٣، ٢٤٢
المنديخرة ١٤
المتر ١٥٠
مر الظهران انظر بطن
المرج ٤٩
مرارة ٩١ انظر صداء (صدارة)
المرارة ١١٩-١٢١، ٢١٣، ٢٢٦، ٢٢٧
مراقية ٩١
مران ١٤٧، ١٤٠
مرايس ٢٣٠
مرتخون ٧٥
المرج ٢٤٤
المرج (بحص) ٢٢٨
مرج الاحمر ١٧
مرج الاسقف ١٠٢
مرج تل السلطان ٢١٧
مرج جهينة (المرج) ١٤، ٢٤٥
مرج الشحم ١٨
مرج الشيخ ٨٤، ٢٢٢
مرج القلعة ١٩، ١٨
- مارن ١٢٦
ماردة ٨٩
مارفين ٦٥، ٢٤٥
مازح انظر المازحين
المازحين (مازح عمر) ٧٣، ٢٤٣
ملس قومن ١١٣
ملس (سراي) ملس وموه ١٦٧
ماسبذان ٢٠، ٢١، ٥٧، ١٧٢، ٢٤٣،
٢٤٤، ٢٥٠
ماستين ٢٥، ٢٠٣
ماكسين ٧٢، ٩٦، ٢٢٩
ماقص ١٩١
ماه البصرة ٢٠ انظر نهاوند
ماه الكوفة ٢٠ انظر الدينور
مافان ٤٥
ماوا (نهر) ٢٠٤
ملوية ١٢٩، ١٩٠، ١٩١
مليط ٢٩، ٦٨
ملينهرج ١٢٠
ملائين ٤٦، ١٢٩
المباركة ٧٣، ٢١٧ وانظر مدينة
المشلم ١٥١
متروكة ٨٩
المتوكلية (شمكور) ٢٢٧
المتغيب ٢٤، ٢٠١، ٢٠٢
مجاج ١٣٠
مجاج ١٣٠
المجازة باليمامة ١٥٢، ١٩٣
المجازة باليمن ١٤٩
مجمع البحرين ١٧٤، ١٧٥
مجنج ١٤٢
مجيح ١٤٢
بني مجيد ١٤، ١٤٨، ١٩٢
مجاج ١٣٠
المحتني ٨٩، ٢٢٤
المحدث ١٥، ١٩١
المحمدية ٢٢٨
المحول (بالاهواز) ١٩٤
مخلاف بني عمر ٢٣٨، ٢٣٩

- معرة النعمان ٥٥
 معسكر الملك ١٠٠
 معل ١٥١
 المعقل ١٤٣
 المعينة ٢٨
 المغار (مغار الرقيم) ٢٢٦، ٢٢١، ٨٥
 معاص الأثر بلقيس ١٩٢، ١٤٨
 المغرب ٥، ٨٣، ٨٥، ٨٧، ١٥٣، ٣٩٥، ٣٩٦
 المغرب (تخلاف) ١٤٣
 المغلة ٩٤، ٢٤٥
 مغيداش (الاصنام) ٢٢٤، ٥١٩
 المغيثة ١٢٦، ١٨٦
 مغيثة المادان ١٣١، ١٨٩
 مغيلة ٢، ٩
 مفصل اياك ٢٢، ٢٠٠
 مقلطة البلوص ٥٥
 مقدونية (من بلاد الروم) ١٥٥، ٢٥٧
 مقدونية (مصر) ٨٠
 المقر ٩، ٢١٣
 المقرأة ١٥٢
 مقري ١٤١
 المقطعة ٥١
 مكران ١٧، ٥٤—٥٦، ٢٢٦، ٢٥٠
 مكة ١٢٥، ١٣١—١٣٤، ١٣٩، ١٤٠—١٥٠، ١٧٢
 ١٨٥—١٩٣، ٢٤٨
 ملاجنة ١، ١١٣
 الملتان (المولتان) ٥١، ١٧١
 الملاجان ٢٧
 ملحان ١٤٣
 ملطية ٩٧، ١٠٨، ١٧٣، ١٧٤، ٢١٦، ٢٣٣، ٢٥٤
 ملقوبية ١٨
 ملكان ١٣٩، ١٩٢
 ملكين ٢٥٤
 ملل ٩٣، ١٨٧
 ملندسة ١٨
 ملوي ٧ انظر ميسان
 ملي (كوفز ملي) ٦٢، ٧٠
 ملينية ٨٥، ٢٢٢، ٢٣٣
 الميليس (المليدش) ٨١، ٢٤٨
- مناه ١٩٢ انظر هياه
 (تخلاف) المناخيين ١٤٠
 منادر الصغرى والبرى ٤٢
 منارة حسان ٤٢٤
 منبج ٥٥، ٩٨، ١١٧، ١٩٢، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢
 ٢٥٤، ٢٤٩
 المنسر ٢٢١
 المنجشانية ١٤٦
 المنجيلة ١٢٨، ١٩٢
 منقوس ١١٢
 المنذب ١٤١، ١٤٠، ١٩٢
 المنذجان ٣٧
 المنذل ٥٧
 منزل ابن نندقة ١٤٩، ٢٢٠
 منزل شقيق القيمي ٢٢٣
 المنصف (مرو) ٢٥، ٢٠٢
 المنصف (المغرب) ٨٦، ٢٢٤
 المنصورة ٥، ٥٤، ٥٦، ١٧٤
 منصوره ارمينية (المنصورة) ١٢٢، ٢٢٧
 المنضج ٣٧
 منب ٨١، ٢١١، ٢٤٧
 المنفوحة ١٥١
 بنو منبوسا ٩١
 سيخة منبوسا (منبوسا) ٨١، ٢٢٤
 منوف العليا والسفلى ٨٢، ٢٤٧
 منى (بطريق القسطنطينية) ١٠٠
 مهاجره
 المهاجرة ١٣٥—١٣٧، ١٤٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥
 ١٩٣، ٢٤٨
 مهدي اياك ٣٦، ٢٠٩
 مهرايكه
 مهزان ٣٣، ١٧٣، ١٧٤
 مهرجانتقلي ٢٠، ٢١، ٥٧، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥
 مهرهان ١٧٢، ٢٢٢
 مهرود ٩، ١١٣، ٢٣٨
 مهسار (مهسار، مهسار) ١٤٢، ٢٤٩
 مهسار ١٤٢ انظر مهسار
 مهشمة ١٥١
 المهليية ١٢٧

تبيك lv	مردوييس ١.٣
تنو ٢٢٧	مورجان ٢٣٣
تجد ١٢٥, ١٣٣, ٢٢٨	مورقلا ٥٣
تجران ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ٢٢٨	موز ٢٥
تجلان (تخلان) ١٣٩	موسارة ٥٥
التخذ ٣٣	موسى اياك ١١١
تخشبان ١٨ انظر نصف	الموصل lv, ٩٣-٩٥, ١١٩, lv., ١١٢
التخل ٥٥	٢٥١, ٢٢٥, ١٣٢, ١٢٧
تخلان ١٣٣٩	موقن lv, ١١٩, ١٢٠, ١٢٣
التخامة ١٥, ١٢١, ١٢٢	الموكر ٢٢
تريونة ٣٣١	الميلوان ٢٩
ترمشير (نولسير) ٢٩, ٥٢, ٢١	مياظرين ١٥, ٢١, ١١٥, ١٢٢, ٢٥١
تريز ١١٩, ١٢١, ١٢٣	الميانج (آتريجان) ١١٩, ١٢٧
نسا ٣٥, ٣٩, ١٢٣	الميانج (خروستون) ١٧
نسا (المبيضاء) ٥٣١	الميد ٥١, ٢٢
نسلوك ١٥	الميدان ٢٥
نستر ٨, ١١, ١٣٦, ١٣٨	ميسان v, lv, ١٣٥, ١٣١
نسف (تخشب) ١٨, ٢١, ٣٨	الميسكلان ٢٨
١٢٣	ميسون ٢٧
نسلان ١٣٨, ١٣٦	مييند ٢٣, ٢٠١
نشوي ١١٢, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٩	٢٢
نصيبين ١٥, ٢١, ١١٦, ١٢١, ١٢٢, ١٢٥	تفلس ٧١
١٢٧, ١٢٥	تازكل ١٨
نصيرايك ٢١, ٢٣	تشتروذ ٥٨
النصح ١١٢	التاطلون (التاطليق) ١٠٧, ٢٥٣
بطن نعلان ١٣٢, ١٣٧	٢٥٨, ٢٥٧
نعمان السحاب ١٧	تسط ١٣٦, ١٣٧, ١٤٥
نعمانية ١١٣	الناصرية ٧٢
نغد ١٤	تلعج ١٣٦
نقرارة ٥٨	تقولية ١.٣
نقرة ١	تعية ٣٥
نقوسة ١	التاوسية ٧٢, ١١٧
نقابلس ٢٥٣	التجاج ١٢٩, ١٢٧, ١٢٠
النقرة انظر معدن	التياك ١٥١, ١٢٣
تقمودية ١.٢, ١.٩, ١١٣	نرطى (كبركى) ١.٣
التقميرة ١٧	تيعة ١٥٢, ١٢٣
تقميرة ٨٢, ١٢٧	التيك (يلشام) ٧١, ١٢٧
ترة ١٢٩	التيك (طوق المدينة) ١١١
تھلم ٣٧	

واشجر (ويشجر) ١١, ١٤, ١٧, ١٤
 ١١٣, ١١٢
 واضع ١٤٣
 واقصة ١٤٩, ١٤٩
 الواقوق ١١, ٧٠
 قبرة ١٥١
 وحرة ١٤٧, ١٤٠
 وجلة ٣٥
 الوجه ١١
 وحاطة ١١١, ١١٤٤
 الرحيدة ١١٦
 وخن ٣٧
 وخذ ١٤
 وخشاب ١٤٤
 وبلن ٨٧
 الوردانة ٨٠, ١١٩
 ورازيلك ١٥٨
 ورائقان ١١
 بنو درجمي (درجمين) ١١
 فرتن ١١١, ١١٦, ١٢٢, ١٤٢, ١١٧, ١٢٤
 ورداسا ٨٩, ١٢٤
 وردانة ٢٥, ٤٠
 وردة ١١
 ورجومة ٩٠
 الوزيرة ١٢١
 وسيم ٨١, ١٢٧
 ذرة ١٠٢
 الوفرف ٨, ١١
 ولاي ١٢٤, ١١٢
 وليطة ٩٠
 ولينة ٨٩, ١٢٩
 ولينة (بحيرة للسكنين) ١١٠
 جزيرة يابس ١٢١
 ياجوج وهاجوج ١٢١-١٢١
 ياقا ١٤, ١٤٥, ١٤٥
 يلم ١٣٧
 يميم ١٣٥, ١٤٨
 يينا ١٢١, ١٢٢

هوران (هوران) ١١, ١٤
 الهند (هندوان) ١١-١٨, ٣٨, ٥٥
 ١١, ١٢, ١٤-١٤, ٧١, ٧١, ١٥٥-١٥٤, ١٧٤
 هندسك ٥١
 هندة ١٢٤
 الهندرجيلن ٢٥
 هنزيط ١٢٣
 الهني ١٢٤
 هنيده ١٢٤
 هو ٨١, ١٢٧
 الهوار ٥٢
 هوزة ٩٠, ٩١
 هورين (هوريلس) ١٤
 هوزن ١٢٢
 هيت ٧١, ٧٤, ١٧٣, ١١٧, ١٢٣, ١٢٦
 ١٥٢
 هيسم ٥٠
 وادعة ١٣٧
 وادي ارجان ٢٣
 وادي الاعراب ١٢٣
 وادي الجور ١٠١
 وادي نملري ١١٣
 وادي الرمل ٨٩, ٨٨, ١٢٤
 وادي الريح ١٠٢-١٠٣
 وادي الزيتون ٨٠
 وادي السبلع (طريق الفرات) ٧٣, ١١٧
 وادي السبلع (طريق مكة) ١٢٦
 وادي الحديور ١٢١
 وادي الطرقة ١٠٠, ١٢٣
 وادي عارا ١٢١
 وادي قران ١٥٢
 وادي القري ١٢١, ١٥٠, ١١٦, ١٢٨
 وادي قهندز ٥٢
 وادي الملح ٢٣, ١٢٤
 وادي النمل ١٢٨
 بنو واركلان ٩١
 واسط ٥, ١١, ٢١, ٢٢, ١٢٤, ١٢٥
 ١٢٢, ١٢٤, ١٢٣

اليمن (عُمان) ٥, ٧, ٧١, ١١٣٤-١١٣١	يبقى ٧١
١٥٢, ١٥٥, ١٥٦, ١٧٢, ١٨٧-١٨٤, ١٩٣	يثوب ١١٨, ١٢٨ انظر المدينة
١٢٤, ١٣٦, ١٥١	يحصب ١٢٨ وانظر علو وسهل
ينبع ١٩١	يحمي اياك ٢٢, ٢٠٩
الينسوعة ١٣٩, ١١٠	يزيد (ابن) ٢١, ٢٠٨
ينوجرد (جنوجرد, كنوجرد) ١٢٤, ٢٠٢	يزوجرد ١٣١
اليهود ١٥٣, ١١٠	بنو يصدرون ١١
اليهودية باصيهان ٥٨	يقف ٢١٤
اليهوديتين (المغرب) ٨١, ١٣٤	يلعلم ١٣٩, ١٢٢
يزون (نهر) ٢٠٤	يلومن انظر ايلمي
يزوكند انظر اوزكند	الليمامة ١٢٧, ١٥١, ١٥٢, ١٩١, ١٩٣, ١٢٨
يوزن ١١٢, ٢١٣	٢٥١, ٢٢٩

فهرست أسماء الرجال والقبائل

اسماعيل بن يزيد المهلبى ١٥١	ادم عم ٢٤, ١٣٣, ١٣٤
الاسود بن الهيثم ٨	ابراهيم عم ٧١, ٥١٢, ١٣٣
اشناس ١٥٢, ١٢٢	ابراهيم بن محمد البربرى ٨
الاصهلى ٥٧٤, ٥٧١, ٥٧٧	ابراز (يراز) ٣٩
الاهشى ٤١٢٨, ٥١٣٣, ٥١٣٨	كسرى ابرويز ٥٠, ١٢٩, ١٢٤, ٢٥٢
ابن الاغلب ٨٧	احمد بن طيلون ١٥١, ١١٠
افريزون ٥٠, ٢١	الاحنف بن قيس ٢٠٩
افشين (الافشين) ٢٠, ١٢	الاحوص ٣٣
البيون ١٥	اخشيد ٤
امرو القيس بن حجر ٧٥, ٣٨, ٢٠	الاخطل ٧٤
١٥٢, ١٣٣, ١٢٢	ادريس بن ادريس ٨
امرو القيس بن طيس ٥٧١	ادو اولس ١٢٣
الامين ابن ويده ٣٧	ادلم بن جواله ٢٧
بنو امية ٣, ٣٥	اردشير بن بلك ٧, ٢٥٢
امية بن ابي انصلت الثقفى ١٣٩	اسحاق بن اسماعيل صاحب ارمينية ٣٣
انثرون ٣, ١٣٣, ٢٤٠, ٢٥١-٢٥١	بنو اسرائيل ١٨
الاس ١١٨	الاسكندر ذو القرنين ١١١, ١١٢, ١٢٢
اوس بن جابر ١٣١	٢٦٥, ٢٥٢, ٢١٣-٢١٥
ايران (اير, ايرج) ١٥, ١١, ١٣٤	اسماعيل عم ٢٣٣
ايرج انظر ايران	ولد اسماعيل ١٠٩

حسان بن ثابت w, w
 حسان النبطي ٢٤
 حسان بن النعمان الغسالي ٨٩
 الحسن بن جيلويه ٢٧
 الحسن بن صالح ٢٧
 حسين بن الضحك ا, ا, ١٢١
 حصين بن المنذر الرقائتي ١٧٢
 ابن ابي حفصة ا.٣
 حماد بن محمد ١١
 حميد بن بهرا الدهقان ١٨٢
 حميد بن ثور ١٣٤
 حميد بن سعيد ٥١
 حمير ١٤٥
 آل نعي حوال ١٤٢

خالصة مولاة المهدي ١٨
 خثعم ١٨٨
 خزيمية ١٨٩
 الخزرج ١٢٨
 خورتكين ٣, ٢١, ٢٨
 خولان ١٨١

دارا ملك الفرس ٣١٣
 داود عم w, ٦١
 ابو دويد الايلي ٢٥
 داود بن ابي داود بن عباس ١٨٠
 داود بن علي بن عبد الله بن
 العباس ٣٢١
 ابو دلف ١٨٩
 دغاوند بن كازن ١٨٠
 رافع ٦٧
 رقيبيل ٢٠
 رجب بن سليمان w
 رستم ١١
 رستم الشديدي ٥٠
 ابن الرقيات ٧
 روشك ابنة دارا ٣٣٣
 الريشار ٢٠

بليك ١٢١
 نو بنع ١٤٤
 الجعفرى ١٢٤, ١٢٢
 بزازان ٢٠
 بزاز بنده ٣٩
 بسطام بن سورة بن عامر بن مساور
 ١٣٤

بطرس الخواري ١٥
 بطليموس القلبي ٣, ٥, ١٥٩
 ابن البعيت (محمد) ١١٩
 ابو بكر بن عمر القرشي ١١٤
 بكر بن وائل ١٢٧
 بكيل ١٨١
 بلقيس ١٣٨, ١٣٤
 بهرام جور ١١٨, ١١٢
 بهمنه ٣٩
 بولس الخواري ١٥
 بيك ١٨٠

ابو التقى العباس بن طرخان ٣١
 تمر بن ٢١

جابه الهندى ١٦, ٢٦, ٦٧
 لياحظ ١٧
 بنو جازود ٥٥
 جالوت ٦١
 جيعويه خالان ١١, ٢٠
 الجبلاني ١٢٩
 ابن نعي جدين (علقمه) ١٣٨, ١٤٤
 جرجير ٨٧
 جزيه ١٢١, ١٢٢
 چشم ١٨١
 ابن ابي جعفر اللخاضي ١٢١
 جنب بن محمد بن سلمان ١٨١
 جوليز ١١
 جيومت ٣٣٤

الحارث بن اسيد ١٧, ١٨
 الحارث بن يوسف ١٤, ١٥, ٥٩, ٢٢١

طرخان ملك الغرر ١٣٣
 طرخان ملك سمرقند ٤٠
 طهموث ٢٠
 طوج انظر طوش
 طوش (طوج) ١٥, ١٩
 بنو العباس ٨٤
 العباس بن الاحنف ١٠٠
 العباس بن طرخان انظر ابو التقى
 ابن عباس بن عبد المطلب ١٥١
 العباس بن الفضل العلوي ١٢٨
 العباس بن محمد ٢١٦
 عبد الله بن الحجاب ٨٣
 عبد الله بن حذافة السهمي ١١٤
 عبد الله بن دراج ١٢٠
 عبد الله بن سعد بن ابى سرح ٥١٢
 عبد الله الشخشى ١٥١
 عبد الله بن ابى طالب القرشي ١١٤
 عبد الله بن طاهر ١٣٤, ١٣٦, ١٣٩, ١٤٣
 عبد الله بن عمرو بن العاص ١١٥
 عبد الله بن مذحج ١٤٨
 ابو عبد الله الواسطي الكاتب ١٥١, ١٩٠
 عبد الرحمان بن معاوية بن هشام
 الامري ٨١
 عبد العزيز بن ليلى ٨١
 عبد الملك بن مروان ٤٠
 عبد المؤمن بن علي ٣٧٧
 ابو العتاهية ٢٢
 عثمان بن عفان ٨٣, ٥١٢, ٥١٣٤
 عدى بن زيد ١٤٤
 ابو العذافر ٣٦
 علي بن مر ١١٩
 علي بن يحيى الارمني ١١٠
 عمر بن الخطاب ١٤, ١١٨, ٥١٣٤
 عمر بن ابى ربيعة ٥١٣٣
 عمر بن عبد العزيز ١٤
 عمران بن موسى البرمكي ٥٧
 عمرو بن العاص ٨٥
 بنو عمرو بن عوف ١٣٠

زانويه ٣٦
 زاغى بن زاغى ٨١
 الزياء ١٣٦
 زبيد ١٨١
 زردشت ١٣, ٨١٢١
 الساطون بن الصيرون ٩٤
 سبأ ١٣٨
 سديف ٧٣
 ابو السرايا ٢٥
 مريا سرجس ٧١
 ابو سعيد الخزومي ٩٩
 سلام الترجملن ١٧٢-١٧٠
 سلم (شرح) ١٥, ١٩
 سليمان عم ٧٨, ١٣٨, ١٤٤, ١٥٩
 سليمان بن سميع ٥٥
 السمورل بن علي اليهودي ١٢٨
 سنجبو خاقان ٤٠
 سهراب ٢١
 بنو سوامنة ١٣٦
 سيف بن ذي يزن ١٣٦
 شابه خاقان ٤٠
 آل ذي شرح ١٢٦
 شرح انظر سلم
 شقيق الفهمي ٣٣٣
 شكلنة ١١٦
 شمر برعش بن نضر نعم ١٤٥
 ابو الشميص ٢٣٣
 صالح بن علي بن عبد الله بن
 العباس ٥١٤٧
 صومنة الاتصاري ١٢٨
 ابن صغير البيهقي ٨٨
 صفوان بن المعتل السلمي ١٣٣
 صول ٢١٢, ٤٠
 طبنون ١٢١
 طرخان ٢١

اللب ١٢١
 لؤذريق (لذريق) ٩, ١٥٧
 لؤؤ غلام ابن طوير ١٥٩
 الملمون ١١٧
 مانوش خاقان ٤
 ماهديه ٣٩
 محمد عم ١٩, ٢٤٠
 محمد بن الرئيس ٢٦٦
 محمد بن حميد الطوسي ١١١
 محمد بن خزيق ٥٢
 محمد بن الروان الازدي ١٢٦
 محمد بن عبد الملك (البيات) ١١٩, ١٠٠
 محمد بن موسى المنجم ١٠٩, ١٢٦, ٥٢٣٣
 محمد بن يزيد ٥١
 محمد بن يوسف (القاسم) ٥٩
 مدايبك ابن ملك التبت ١٣٣
 لين الملبور ٥٧, ٢٢٩
 مرجب ١٢٦
 مروان بن محمد ٥٢٧
 مسلمة بن عبد الملك ١٠٤, ١٠٩, ١٢٦
 مضرود بن كعب القرظي ٥١٢٥
 معلوية بن ابي سفيان ٢٢
 المعتصم ١٠١, ٢٥٣, ٢٥٨
 مسلم بن ابي مسلم الجرمي ١٥١
 مصر بن حاتم بن توح ٨٠
 للعلي بن طريف ٥١
 ابن مفرغ انظر يزيد
 ولد ذي مقلر ١٢٢
 مليح الارمني ٢٥٤
 آل كى مناخ ١٢١
 للهدى ٢٢١
 موري ٢٥
 موسى عم ١٢٣, ١٢٤, ٢١٠
 مويق بن عيسى ٨٤
 ميمون (الفلج) بن عبد الوهاب
 الرستمي ٨٧
 ميمونة زوجة النبي

العبيرون ١٢٣
 ابو العبيشل ٧٢
 عيسى عم ١٢٠
 العيص ١١٨
 غوزك ٢١
 غيلان بن سلمة الثقفي ٧
 فرج بن عثمان المقسي ٢١
 فرمون ١٢١, ١٢١
 ليو الفصل راقص ابن الحارث ١٠٠
 للفصل بن مروان ٢١, ٢٢, ٢٨
 للفصل بن يحيى بن خالد بن
 بومك ٢٢٤
 فر ملك الهند ٢٢٣
 فوك ٢١
 فيروز ملك زابلستان ٣١, ١٠٠
 فيروز ملك السغد ٤
 فيروز خاقان ٢١
 آل ابي قابوس ٢٢٦
 القاسم بن شهريار ٢٧
 قباك بن فيروز ١٢, ١٢٣, ١٧٢, ٢٢٠
 قتيبة بن مسلم ١٥٧
 قحطان ١٢٢
 ابو قرة الصفري ٥٨٨
 قريش ١٢٥
 قريظة ١٢٨
 قسطنطين الاكبر ١٠٤
 قيس ١٢١
 كثير ٥٢٨
 كثير (بن القريظة) ٢٣٣
 ابن كثرم اللندي ٧١
 كعب بن جعيل ٦٨
 كليلي ٥٨
 كئار ٢١
 كيقاوس ٢١, ٥٠
 كيلان ٢١

- همدان ١٤٤، ١٨٩
 هوشهنك (هوشنك) ٢١
 هيلوب خاتن ٤.
- الواثق بالله ١.٤، ١٩٢، ١٩٣، ٢١٨، ١٧٠
 الوليد بن عبد الملك ٨٨٦، ٢٢٠، ٢٢١
 وهب بن منبه ٢٤٥
- يحيى بن عمرو ٥٥
 يزيد بن معاوية ١٥٥
 يزيد بن مفرغ الحميري ١٨، ٥٤
 ١٣٩، ١٤٧، ١٧٥
- يسر مول عثمان بن عفان ١٨٨
 يعفر بن عبد الرحمن بن كريب
 الحوالي ١٤٢
 يعقوب عم ١١٨
 يقطين ٢٢١
 يونس بن متى عم ٢٤
- النابغة الجعدي ١٢٨، ١٥١، ١٥٢
 ابو نخيلة ٤٢
 نصر الافيطي (الاقيطشي) ١.١
 نصيب ١٤٨
 النصير ١٢٨
 ذو النعنة ٤.
 نفوذ بن كوش w
 النعميري ١٣٤
 ابو نواس ١٣٦
 نوح عم ٧١، ٧٦، ٢٤٥
 نوح بن اسد ٣٨
 نوكلديس ٢٦٤
 نيدون ٤.
 نيزك ٢١
- عازون الرشيد ٥٢.
 هليج ٨٦٦
 هشام بن عبد الملك ٢٤.
 هشام بن محمد الكلبى ١٨٢

semble avoir le pluriel irrégulier *أَمْجَانَة* (comme *لُوحِيَة* de *وَادٍ*),

lff L avant dern. Comp. Tab. I, ٥٩ note a.

الْمَرَارُ الْأَسْوَدُ, l'atrabile, au lieu de *الْمِرَّةُ الْيَهُودِيَّةُ*, lvi, 1, Dozy,

Supplém.

الْمَهْرَاجُ, titre du roi des îles de la Sonde, lv, ٦٨.

مَيْسَرٌ, pl. de *مَيْسَاءٌ*, ayant une marche élégante, l., 1.

النَّابِجِيُّ, espèce de dattes dans le Bahrain, lvi, 4.

النَّبِجَشِيُّ, titre du roi de l'Abessinie, lv.

وَمِنَ الْمُرُورِ وَصَفَاتِجِ الْحَدِيدِ أَلْفٌ وَثَلَاثُونَ قِطْعَةً نَصْفِينَ. *de chaque sorte la moitié*, lvi, 15, lvi, 9. De même dans ce passage du livre *Matâli' al-bodour*, par Alâ-ad-dyu, I, ٥٩ *وجاء*

القَرَّاشُونَ يَزْمَلُ غَشِيَتِ بِلَامٍ مَمْلُوءَةٌ تَقْلِيرِ وَدِرَامٍ تَصْعِينَ remplis de dénares et de dirhems, de chaque sorte la moitié». L'explication que j'en ai donnée dans le Gloss. d'Ibn al-Fakyh doit être rejetée.

بِ V a. *بِ*, faire entretenir quelque chose, lvi, 12.

نَقَطَ II, couler, lvi, 15, Dozy, *Supplém.*

نَكَمَ IV *نَفَسَهُ*, il se trouva mal, il lui prit un dégoût, lv, 13.

نَيْبَتَايَاكَة, pl. *نَيْبَتَايَاكَة*, alcove, lvi, 15, lvi, 1, un passage du *Ta'chryf*

chez von Kremer, *Beiträge*, II, 65 (491), où il faut corriger ainsi pour *نَيْبَتَايَاكَة*.

نَوِيْنٌ. *nawin*, li, 12 et L avant dern. V. le Glossa geogr.

نَوَاتٌ = *أَوَاتٌ* ou *نَوَاتٌ*, lieux de campement, mot turc, lvi, 6.

مَوْجِعٌ secrétaire attaché au service des postes, lvi, 9. Comp.

Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et suiv. et surtout Barbier de Meynard, Préface, p. 11 et suiv.

الْبَيْتَانُ le sud, lvi, 1.

الْحَاكِيْرُ الْيَهُودِي, la pierre judaïque, vi note m, Dozy, *Supplém.*, sous *حَاكِيْرٌ*.

الكافور, l'eau de camphre (comp. la trad. p. 45 note 3), ٦٥, 15, écrit aussi en un mot الكافور, v., 13, selon l'analogie de ماورد.

بالكفارة, net (produit), ١١, 6, ٢٨, 2, 3. Il faut sousentendre من النون (libre) de frais. La traduction chez Dozy, *Supplém.*, par *compte rond* ou *somme totale* n'est pas exacte. Le passage de Bédédhory p. ٢٢ l. avant dern. وبتل الكفارة بالكفارة, semble devoir se traduire par « il tua des ouvriers en les rendant responsables du non-accomplissement du devoir imposé à tous », l'expression ayant ici le même sens que dans la phrase فرض على الكفارة. Les conjectures proposées par Fleischer sur ce passage (note au *Supplém.* de Dozy II, 479) ne sont pas heureuses.

كلب II, accrocher un âne, ١١, note f.

الكندكيات الكرايسر, sont des pièces de grosse toile fabriquées au Turkestan, ٣٨, 14, ٣١, 8. V. le Gloss. geogr. où la forme du mot est الكندكية.

كيميخاو (كينخاو), soie damassée (kincob), v., 11; nom d'unité

كيميخاو ٣٢, 13. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh, où il faut restituer كيميخاو, selon la bonne observation de Fleischer, note au *Supplém.* de Dozy II, 488. Pegolotti chez Yule, *Cathay*, p. 295 a *cosmocca*. M. Yule cite le Gloss. Graecit. de Ducange: « καμνοχῆς, Pannus sericus more damasceno confectus. »

Freytag a le même sens كمتخا. D'après les observations de M. von Kremer dans la *Wiener Zeitschrift*, III, 112 il semble que l'arabe معين الثياب المعينة, désignait la même étoffe. Actuellement on donne dans l'Inde le nom de *kinkhad* à une espèce de brocart d'or.

كيتيد, pl. كيتيد, jaquette de fenêtre ٣٢, 5 Tabary III, ٣١, 12,

Dozy et Lane.

كحم I, river un anneau à (ب) une porte, ٣١, 9.

كفتط, logothète, 1٢, 3. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh.

كجل, au lieu de مأجل, réservoir d'eau (Gl. Geogr. sous مجل),

فُورن, *fournais*, expliqué l. 1, 16. — خُبْزٌ فُورِيٌّ, *pain cuit au four*, ll., 18. Comp. Sachau, *Grundzüge al-Muarrab*, p. 49 et suiv.

والغُرَّانِقُونَ, l. 8, 8, sont les *courriers*, mais الْفُرْدَانِقِيُّونَ, l. 9, 9, semblent être les *directeurs de la poste* dans les différentes villes. Comp. Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et surtout Barbier de Meynard, *Préface*, p. 11 et suiv.

تَقْدِيرٌ, *montant de l'impôt fixé pour un canton*, v^f, 1.

قطع III, *couper*, p. a. Makrzy I, l. 14 d'une ligne qui coupe une autre ligne زوايا قائمة على à angles droits. De là مَقَابَعٌ, *le lieu où l'on traverse un pays*, co, 6.

قَفِيزُ الْعَلْفِ, *le pêne de la serrure*, 141, 6. Comp. le Glosa. Geogr. où j'ai mal traduit par *gâche*.

قَا, قَا et قَا, *derrière*, comme خَلْفٌ et ورا, ll., 2, les passages cités chez Dozy, *Corrections*, p. 97 (sur le texte des *Notices*, p. 172) et *Fâit*, II, 260 dans un poème ancien cité par Zamakhechary قَا سَلْعٌ expliqué par وراه.

قَنَاز, titre du roi des Slaves, lv, 2. V. la note c.

قُنَطْرُخٌ, ll., 11 et suiv., et قُنَطْرُخٌ, 104, 2 et suiv., *kontarche*, commandant de 40 hommes. Comp. la trad. p. 84 note 2.

قَاتِمَةُ الْبَلْبِ, *le montant de la porte*, 141, 2. Comp. Dozy, *Supplém.*, qui donne *chambranle*.

قَوْمَسٌ, *comès*, commandant de 200 hommes, ll., 11, 104, 1 avec le plur. قَمَامَسَةٌ.

كَلِيلٌ, titre du roi des Nubiens, lv, 1.

كَشْتَبَانٌ, *couverture de selle*, 141, 6. Richardson: كَسْتَوَانٌ *eastwân* «a horsecloth», Freytag: *stratum dorsale*. Le contexte fait penser plutôt à des *gants*. On obtiendra cette signification du mot en admettant qu'il est une abréviation de كَشْتَبَانِ.

الْكَسْتَبِيَّةُ, la caste des Kohatryas, vi, 9.

مَكْسَرٌ, *du sable fin*, l. 12, 12.

طُرْمَاخ, III, 9, et طُومَرَخ, fœ, l. avant-dern. et suiv., au lieu de طُومَرَخ (Gloss. geogr. p. 290), *tourmarkhe*, commandant de 5000 soldats.

طُرُنَجَار, *drungaire*, III, 10, fœ l. dern., fœ, 1, 9.

طُسْبُوچ, *canton*, expliqué 4, 1.

طِمْر, un *château élevé*, If., 5. J'ai ajouté les voyelles d'après Lane *مَكْنِ طِمْر* « a high place », mais Yâkout et Ahlw. cités dans la note d ont lu طِمْر.

عَرِس Nous trouvons dans un vers p. l., I la forme étrange تَعْرِس, qu'on est tenté de prononcer تَعْرِس et de considérer comme un nom d'action de عَرِس, « he kept his place » (Lane), comme تَهْلِك est formé de هَلِك. Je ne connais d'autre exemple de la forme donnée par le texte que تَنْزِي qu'on prononce aussi تَنْزِي.

عَمَق, *vallée verdoyante encaissée dans les montagnes*, expliqué 4v, 9.

عَمَل, *registre, état des contributions* (Dozy, *Supplém.*), 449, 4. —

طَبِيفِ الْعَوَامِلِ وَالْعَمَلِ, *le chemin des bêtes de somme et des employés du gouvernement*, If., 2—3. M. Sprenger, *Reiseronten*, p. 129 traduit « Beamte und Geschäftalente ».

عَمَدٌ, *alods*; Ibn Khord. fait mention des espèces صَنْفِي, قَمَارِي et هِنْدِي, 4v, 4.

الدَّرَامِ الْغَطْرِيفِيَّةِ, 38, 10. V. le Gloss. geogr.

عَمْرِي, adjectif relatif dérivé de عَمْرٌ et opposé à نَجْدِي, 13v, 5,

Hamdâny, *Djasyrat*, éd. Müller, 11, 17, 12, 20, 22.

الْفَتَاخِبِ, *le prince de Java*, If l. dern. V. la trad. p. 19 note 1.

الْعَوَائِي, *les espions*, fœ, 8. V. le *Kâmous*.

الْفَرْفِيرِ, *la pourpre*, décrit If, 10.

ذِكٌ V, *s'effiler en charpie*, l.v, 9. Comp. Dozy: *s'émietter*.

- الرَّكَاذِ pl. coill. de رَكَاصٍ, *courrier*, fo³, 8. V. Dozy, *Supplém.*
- رَكْوَةٌ, dl. ات, *puits, réservoir d'eau* (= رَكِيَّة), f. f., 10—12.
- رَمَزٌ pl. رَمُوزٌ, *campement de Kurdes*, f. v., 7 et suiv., Gl. Geogr. sous رَمَزٌ
- زهر II, *orner, بالذهب الزهرة الخضراء* «les manteaux verts brochés d'or», l. 1, 13.
- السَّنْدَالِيَّةُ, la caste des Tahandala, vi, 12.
- مُشَاوِرٌ *sergent*, l. 1, 21. C'est le persan شَاوَرٌ
- الشَّاكِرِيَّةُ, la caste des Kehatva, v, 8. Comp. la traduction p. 52 note 1.
- شَأْنٌ شَأْنٌ, *affaire très grave, très importante* (Dozy, *Supplém.*), comme on dit دَاءٌ مِنْ الدَّاءِ, *un mal très grave*, Tabary II, f. 10, 2. De là الشُّنُّ مِنْ الشُّنِّ, *un homme très illustre*, II, 5, Tabary III, 133, 12 où l'on compare la note.
- شَاهَانِشَهَ, titre du roi perse, écrit شَاهَا شَاهَ dans le man. B, 19, 6.
- شَبَّاحٌ, *de hautes portes*, fo⁹, 16. Comp. Lane sous شَبَّاحٌ.
- الشُّوَدْرِيَّةُ, la caste des Sondras, vi, 11.
- شِيرٌ (شَارٌ), titre des princes de Bâmiân, du Rywschârân, du Khot-talân, 36 l. dern. et note m, f., 1, 3.
- الصِّعَالِيَّةُ, *les troupes irrégulières*, fo³, 10, fo⁷, 13. Comp. la tradition citée par Zamakhschary dans son *Fôik*, II, 241: النَبِيُّ صَلَّى كَانَ يَسْتَفْتِحُ بِصِعَالِكِ الْمُهَاجِرِينَ لِي يَفْتَتِحَ بِهِ الْقِتَالَ
- صَنْدَلَاتٌ, *bois de sandal*, v., 13, au lieu de صَنْدَلٌ, Sanscr. *chandana*, Grec
- صِيْلَبِيْنٌ, *drogue narcotique*, v., 11. C'est probablement le persan كَمَلِ بَنْدِ
- الحِجْرُ الصِّيْبِيُّ, *la pierre chinoise*, qu'on exporte de Lonkyn, 41, 2. Je ne sais de quelle pierre l'auteur veut parler.
- الدَّرَاهِمُ الطَّاطِرِيَّةُ, 4, 7. V. le Gloss. Geogr.

حمر^{٥٥}, bitume, expliqué VI, 13.

خاقان, titre de tous les rois turcs excepté le roi des Kharlokh, VI, 8.

دأقرخ, dékarêke, III, 12 et suiv., Yo¹, 3.

نَرِينْد, linteau (العنبر العليا). No, 7, 10, 11, et note g, Mo, 2, Gloss. Geogr.

نَحْوَة signifie la distance à laquelle la voix humaine peut encore s'entendre (Gloss. Geogr.), Mo, 11.

مَدَكَة, le sentier battu entre le puits et le bassin (comp. le Gloss. sur le Diwân de Moslim ibn al-Walyd), semble devoir être lu M³. note b au lieu de مَدَكَة que quatre man. ont au lieu de مَدَكَة que j'ai reçu dans le texte et qui a la même signification. On pourrait lire aussi مَدَكَة et prendre ce mot dans le sens de نَزْل (نيل), نيل (مَدَكَة), mais je n'ai pas d'exemple de l'emploi de cette forme.

رَبْدَانَكَة, dent de oïef, Mo, 8, Gloss. Geogr.

دَوَارَة البَاب, tourillon, gros pivot sur lequel la porte tourne, Mo, 2 (Dozy: gond).

رَبْدَان, trépied, Mo, 3. Gloss. Geogr., Lane sous رَبْدَان p. 2165 c.

الدُّنْبِيَّة, la caste des Donba, VI, 13.

رَبَاب^{٥٤}, le chef qui prend soin de tous les intérêts de la tribu, Mo, 4. Comp. l'Asâs cité par Lane.

الرَّائِيَّة, autre forme de الرَّاهِنِيَّة ou الرَّاهِنِيَّة, épithète des marchands juifs (v. le Gloss. Geogr.), Mo, 9.

رَبَاب^{٥٥}, plein, qui déborde (marmite), VI, 2. On lit dans une tradition *Fâik*, I, 571 رَبَاب^{٥٥} فِي قَدُورِ رَبَاب^{٥٥} que Zamakhschary (p. 572) explique par رَبَاب^{٥٥} مُتَلَبِّدٌ تَسْبِيحٌ.

رَبَاب^{٥٥} Mo, 5 est apparemment la traduction du titre d'un des hauts dignitaires de l'empire byzantin, probablement du Curopalate, que Procope appelle *priaceps custodum palatii*. Comp. la note 3 sous la traduction p. 84.

entre ce lieu et Hiqn Ziyâd est petite», 173, 4. Comp. Mobar-

rad ovo, 5 خراي بينى وينك

الحيالقة les pasteurs, 14, 8. Comp. la note 9 sous la traduction p. 10.

جثم. Les جوائر dans le vers d'al-Abbâs ibn al-Ahnaf, l., 15, sont les catapultes qui lançaient des pierres enveloppées de coton qu'on avait imprégné de naphte et puis allumé. J'ai rejeté la leçon حائمًا de l'*Aghânî* (aussi XXI, 173, 11) qui pourrait, cependant, désigner les pierres mêmes.

البحري. le quartier du nord, 18, 12, 170, 1. Voyez la note au bas de la traduction p. 90.

جبرن sarcophage, 10, 4, 16, 1. Comp. Dozy et le Gloss. Geogr.

جراً على التاجرة s'emploie 107, 14 pour désigner le *minimum*.

Pour exprimer le *maximum* on se sert des mots على المبلغ 107, 11, 107, 15. Une autre expression pour désigner le *minimum* est على التقريب, 107, 11.

جوب, excavation, cavernes, 17, 5, 13.

جيش II, *carder*, 101, 1. Dozy, *Supplém.*

جبل ou كبل, titre royal dont je traiterai en détail dans le Gloss.

sur Tabary, 17, 13 (كيلان), 119, 3 et 4 جبل كيلان.

جسب II محسباً. lieux de sépulture, 171, 4. — احتسابات, *impôts indirects*, droits de marché, 171, 2. Le mot s'emploie en Turquie dans le même sens, v. le dict. de M. Redhouse. Je crois que M. von Kremer s'est trompé en le traduisant (Ueber das Einnahmehudget des Abbasiden-Reichs vom Jahre 306 H, p. 95) par «Rechnungsabsätzen». Le sens des mots (p. 29) بعد الاحتسابات

me semble être : «sans y comprendre les impôts indirects que les employés avaient l'habitude de compter parmi les revenus réguliers», comme Kodama le fait dans le passage cité.

الثياب الحشيشية ou bien الثياب المتخذة من الحشيش v.,

14 et note q, espèces d'étoffes fabriquées dans l'Inde. V. la traduction p. 51 note 2.

GLOSSAIRE.

- (^١)
 أول, *quartier d'hiver*, mot turo, ٢٠, 9.
 ايقسين, *buis*, au lieu de بقس qui est la forme ordinaire de ce mot, 11, 14.
 استان expliqué par احازن, *arrondissement*, ٦, 1. Comp. la note a.
 الاسخلاقية *scholarii*, nom d'un des quatre corps de cavalerie établis à Constantinople, ٢٥٦, 6.
 اصطراطيموس, *στρατηγος*, ٢٥٧, 1.
 يانوسيان, titre du gouverneur persan de l'Orient, ١٨, 7. V. Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber sur Zeit der Sasaniden*, p. 151 note 2.
 باسيل, ١٦, 7, et باسيلي, ١٩, 10, *βασιλευς*.
 البراهمة, *Les Brahmanes*, ٩٢, 10, ٧١, 9.
 بسن explained par مرجان, ٩٣, 8, Gloss. Ibn al-Fakyh.
 بقبر, titre du roi de la Chine, ٩٤, 9.
 بقراتي espèce d'onyx excellente, ٩٤, 11, Gloss. Ibn al-Fakyh.
 بتهرا, titre d'un roi indien, ٩٤, 9, ٩٧, 4. Istakhry ١٧٣, Ibn Haukal ٢٢٧.
 بندار Les بنادر ٩٤, 7 semblent être *les maîtres de poste, les subalternes employés aux stations*. J'ai donné une note sur ce mot dans le Gloss. Geogr. et j'y reviendrai dans le Gloss. sur Tabary.
 بهل, poids de 330 *mons*, expliqué ٥٩, 6.
 البيشية, la caste des Weishya, ٧١, 11.
 بين وبين حصن زياد قريب. Observer la phrase ٥٩, 6.

extraits des chapitres 2—5 du cinquième livre; le sixième et le septième chapitre du sixième livre. Quant au dix-neuvième chapitre du septième livre, qui contient un précis de l'histoire des conquêtes tiré du livre de Belâdhory, j'en ai fait usage pour mon édition de ce dernier ouvrage.

Les chiffres latins placés entre parenthèses dans le texte d'Ibn Khordâdbeh indiquent les pages correspondantes du man. A; ceux qu'on trouve en marge de la traduction désignent les pages correspondantes du texte.

ERRATA.

Texte p. ٧١, 12 l. اصحاب; ٧١, 8 l. عَسْكَان; ٧٧ b 1. اللجن.
 Traduction p. 1, l. 23 l. *dévolu*; 3, l. 24 l. *l'horizon*; 15 l. 1 l. *des* au lieu de *les*; 19, l. 26 l. *tu n'es*; 169 note 1, l. 3 l. *disent du mal*; 170 note 1, l. 4 l. *se révoltèrent*; 192 l. 16 l. *de la somme élevée*; 200 l. 1 l. *les conditions les plus faibles*; 204 l. 1 l. *plaines, où*; 205 l. 7 l. *charges d'âne*.

On peut en dire autant de la partie géographique et statistique du livre de Kodama que j'ai cru devoir ajouter à l'édition d'Ibn Khordādhbeh. La comparaison des itinéraires et des données sur les revenus de l'empire chez ces deux auteurs est très intéressante, surtout parce que Kodama a puisé souvent aux mêmes sources officielles. Le père de Kodama, qui était chrétien, avait connu Ibn Khordādhbeh personnellement (v. *Aghany* XIX, ۱۳۳, 10). Kodama fit profession d'islamisme entre les mains du khalife Moktafy (289—295) et mourut en 337. Il composa un grand nombre d'ouvrages, mais il ne nous en reste que le second volume du « Livre de l'impôt et de l'art du secrétaire », livre que l'auteur paraît avoir écrit peu après 316. Car il parle de Malyh (Méliss) l'Arménien comme d'un contemporain (comp. Ibn al-Athyr VIII, ۴۱ et ۱۳۳), et il semble faire allusion au sac de Kazwyn par les Dailamites, qui eut lieu en 316 (Ibn al-Athyr VIII, ۱۳۳), ou bien aux atrocités commises dans les années suivantes par Mardāwydj, comme à un événement récent. Le manuscrit qui contient ce second volume se trouve dans la bibliothèque de Keuprulu à Constantinople et M. Sebefar en possède une bonne copie qu'il a eu l'extrême obligeance de me confier plusieurs fois. Malheureusement, non seulement la plupart des noms propres y ont été altérés au point d'être souvent méconnaissables, mais le texte même est quelquefois très fautif et déparé par plusieurs lacunes. Quoique de Slane, dans le *Journal asiatique* 1862, II, 159, eût adressé les mêmes reproches à l'original de Constantinople, j'espérais toujours qu'on pourrait en tirer plusieurs variantes utiles. M. le Dr. Gies de l'ambassade allemande à Constantinople a eu la bonté de collationner ma copie sur le man. Keuprulu et s'en est acquitté avec le plus grand soin. Je lui dois en effet quelques bonnes leçons, notamment quelques lacunes ont été comblées. Mais la grande majorité des fautes et des altérations s'y retrouvent. Même en beaucoup de passages où la copie a des points diacritiques, l'original ne les a pas, de sorte que l'incertitude semblait augmenter au lieu de décroître. Si l'on veut comparer les notes que j'ai données au bas du texte, on pourra se faire une idée de la triste condition du manuscrit. Malgré toute la peine que je me suis donnée pour restituer les véritables leçons, il est resté quelques *non liquet*. Ainsi, il m'a été impossible de découvrir les noms grecs des corps d'armée byzantins, et, conséquemment, je n'ai pu réussir à corriger les transcriptions arabes de ces noms chez Kodama. Les extraits que j'ai donnés comprennent le onzième chapitre du cinquième livre; des

interprètes. Il importe aussi de remarquer qu'ils se donnaient pour Chrétiens. Ibn Khordādhbeh semble avoir eu des doutes sur la véracité de cette assertion.

On trouve dans B quatre citations d'un certain Ispabāny qui corrigent les données d'Ibn Khordādhbeh sur le chiffre de l'impôt foncier des provinces syriennes. Ces citations ne se trouvent pas dans A et doivent être considérées comme des annotations marginales faites par le possesseur d'un exemplaire de la première édition, et introduites plus tard dans le texte par un copiste. Il en est de même de la correction p. 4 note *a* portant que les districts du Sawād sont au nombre de 48, et non de 60 comme dans le texte. Yakouby parlant dans son Histoire, probablement écrite peu après 258 ¹⁾, de la division en 48 districts comme d'une chose connue, la thèse que cette partie du livre d'Ibn Khordādhbeh est plus ancienne d'un quart de siècle, en reçoit un nouvel appui. Les confusions et les déplacements du texte de B surpassent de beaucoup celles de A. Il en faut attribuer une grande partie à un relieur maladroit du manuscrit sur lequel cette copie a été faite.

La nouvelle rédaction ne nous apprend que fort peu de chose sur la vie de l'auteur. Nous savons par la préface qu'il a écrit son livre sur l'ordre d'un prince royal, apparemment l'héritier présomptif du trône, mais dont il m'est impossible de déterminer le nom. Les renseignements que l'auteur reçut de Sallām, d'al-Fadel ibn Merwān et d'autres rendent très vraisemblable qu'il a écrit son livre à Samarra. Non seulement le témoignage de Mokaddasay, mais la nature de ses communications même nous donnent la certitude qu'il avait accès aux archives. C'est pourquoi la leçon de B: « nous avons trouvé dans le bureau du kharādj », p. 177, 1 comp. note *a*, peut être bonne. Le man. A porte: « on a trouvé ». Nous savons aussi par le man. A qu'Ibn Khordādhbeh faisait encore des additions à son livre en 272. Je ne sais où H. Khal. (II p. 101) a pris qu'il est mort vers l'an 300, mais je n'ai les moyens ni de réfuter son assertion, ni de la confirmer.

Il est superflu, je crois, de m'étendre sur la valeur du livre reconnue en tous temps par les Orientaux, et, grâce surtout à l'édition de M. Barbier de Meynard, puis aux extraits qu'en ont donnés M.M. Spranger et Von Kramer, appréciée, depuis un quart de siècle, aussi en Europe.

1) Voyez la Préface de M. Houtsma.

était déjà un personnage important ¹⁾. Mais Aly ibn Yahya, surnommé l'Arménien, dont l'auteur parle p. 11., fut préfet des frontières syriennes de 237 à 248, et le vers cité p. 4. se rapporte au bannissement du célèbre médecin Bahschou²⁾, qui eut lieu en 244 (Tabary III, 177^v).

De toutes ces données je crois être en droit de conclure qu'Ibn Khordâdbeh composa son livre vers l'an 232 et qu'il y fit plus tard des additions successives, de sorte qu'il en résulta une seconde édition, qui n'a pas été complétée avant 272. Comme aucun des passages qui sont nécessairement postérieurs à 234 ne se trouve dans B ³⁾, il est fort probable que cet abrégé a été fait sur l'ouvrage tel qu'il avait été publié dans les dernières années de Wâthik ou bien au commencement du règne de Molawakkil. Cette hypothèse trouve un fort appui dans le fait suivant: la relation du voyage de Sallâm d'après la rédaction de B est celle qui a été la plus répandue, et qui, déjà dans le dernier quart du troisième siècle, a été reproduite par Ibn al-Fakyh et par Ibn Rostah, et plus tard par Mokaddasy et beaucoup d'autres. Il n'y a que Djaihâny qui semble avoir eu sous les yeux un texte semblable à celui de A, mais plus complet encore. Il s'ensuit que l'itinéraire des marchands juifs et russes a déjà appartenu à la première édition, ce qui rehausse la valeur de ce témoignage. Car par là il devient évident que les Normands avaient déjà depuis longtemps entrepris leurs voyages de commerce du haut Nord jusqu'à Constantinople et même jusqu'à Bagdad, avant de pénétrer dans l'empire Byzantin comme pirates. Il se peut fort bien que la première de ces expéditions hostiles n'ait été qu'un acte de représailles contre les mauvais traitements que les marchands avaient soufferts. Je soumetts cette question à l'opinion de M. Kunik, le savant le mieux renseigné sur les Russes-Normands. Qu'Ibn Khordâdbeh appelle ces Russes une race de Slaves, cela prouve seulement qu'il comprenait sous ce nom tous les peuples du nord de l'Europe, comme d'autres passages de son livre l'attestent aussi. Il ne pouvait même pas s'en douter, voyant que ces marchands se servaient à Bagdad d'annuques slaves comme

1) Comp. Hamâny ed. Müller p. 106 l. dern. et suiv.

2) J'ai suppléé p. 87, 10 d'après B *الامرى وهو من*. M. Barbier de Meynard a supposé (p. 19) que l'auteur avait eu vue Mohammed I qui régna de 238—273, et c'est ainsi qu'Ibn al-Fakyh A¹, 6 a écrit. Comme nous ne connaissons pas la leçon de l'original de A, il est impossible de déduire de ce passage une pareille conclusion.

le secrétaire de Loulou. En 273 Loulou fut emprisonné, ses biens confisqués (Tab. III) et, comme d'ordinaire, le secrétaire doit avoir partagé la disgrâce de son chef.

Mais il y a des passages qui semblent prouver que le livre ne peut avoir été écrit après 250. On lit p. va l. avant dern. que Maimoun était à cette époque prince de Tâhart. Or ce prince mourut en 250 ¹⁾. On pourrait supposer à la rigueur que l'auteur commet ici un anachronisme, comme Ibn al-Fakyh qui a reproduit ce passage et qui écrivait en 280; mais cela n'est pas probable. Car Ibrâhym ibn Mohammed aussi, dont Ibn Khordâdbeh parle comme d'un prince régissant, est mort avant 250 ²⁾. Si l'on veut comparer les paroles de notre auteur avec ce que Yakouby (qui écrivait en 278) dit de cette dynastie, on verra que sa puissance s'est développée aux dépens des Edryssides. Au temps d'Ibn Khordâdbeh, ces derniers étaient encore maîtres de Tiencen, en 278 cette ville faisait partie des états de la dynastie d'Ibrâhym. En même temps ces princes avaient su se faire reconnaître comme descendants d'Aly, c'est-à-dire comme les égaux des Edryssides. Ibn Khordâdbeh ignore encore ces circonstances et il appelle Ibrâhym simplement *le Berbère*.

D'autres passages nous obligent à placer la composition du livre encore plus tôt. Mohammed ibn al-Ba'ÿth, le seigneur de Marand, p. III avant dernière l., se révolta et fut fait prisonnier en 234 (Tabary III, 136), puis il périt en 235. Dans la même année 234 Mohammed ibn ar-Rawwâd, qu'Ibn Khordâdbeh désigne comme prince de Tabryz, perdit son indépendance (Yakouby, *Hist.* II, 518 ³⁾). Comme le voyage de Sallâm commença en 228 et dura deux ans et demi, il est impossible de placer la date de notre livre avant 230. Les renseignements financiers qu'Ibn Khordâdbeh reçut d'al-Fadhl ibn Merwân (p. II, f^r, f^a, comp. la note au bas de la traduction p. 16) doivent donc dater du temps de son premier ministère qui prit fin en 233. En conformité avec ce qui précède est cette circonstance que Wâtbik est le dernier khalife que l'auteur nomme dans son livre et que les faits et gestes de Motacim sont racontés comme des événements récents. Les deux princes Magrébins régnaient déjà dans ce temps. Ya'fer ibn Abdarrahmân (Abdarrahym) al-Hawâly (+ 279), p. 131, qui s'empara de Çan'a sous le règne de Motawakkil (donc avant 247),

1) V. ma *Descriptio al-Magribi* p. 102.

2) *Descriptio* p. 97

3) Où il faut lire محمد au lieu de يحيى.

avait été faite la première devait être la plus complète. Celle que contient notre man. A. aura été exécutée lorsqu'une partie des feuilles volantes avait disparu. Il m'est impossible de déterminer l'intervalle qui sépare ce manuscrit de l'autographe, mais je le crois très court. Malheureusement la souscription qui contenait la date où il avait été copié est devenue illisible. La note qu'un possesseur de cette copie a écrite sur le titre n. 156 ne nous sert de rien. Une note marginale (p. 20 note m) qui parle de la conquête de Tunis par Ibn Toumert (± 540) semble dater du sixième siècle. Mais, à mon avis, le manuscrit est beaucoup plus ancien.

Quant à la lacune de la Préface, lacune que H. Khal. nous a fait découvrir, il se peut bien qu'elle ne se trouvât pas originairement dans ce manuscrit. Car la première feuille a été écrite avec une encre plus pâle que le reste par une main plus moderne et moins exercée, la même qui a restauré aussi quelques passages au milieu et à la fin du livre. Différentes corrections y ont été faites plus tard avec une encre plus noire. Le fragment relatif à la mer Morte, p. 21, a été écrit par ce correcteur. Une autre main a inséré une addition à l'encre rouge p. 10.

Le manuscrit a été collationné après avoir été copié, comme le prouvent les *بلغ* sur la marge, et les additions de mots omis par le copiste ou de polites corrections, et par ces mots à la fin du livre *قيلت حسب الطاقة*. L'exemplaire a souffert beaucoup, surtout à la fin, mais aussi quelquefois dans le corps du récit.

L'*abuf* de prolongation a été souvent omis dans les noms propres connus comme *القسم*, *معينة*, même on trouve *الصلوات* au lieu de *الصالوات*. Quelquefois les lettres *ط* et *ص* ont été mises l'une pour l'autre. Il y a plusieurs fautes dans le genre des noms de nombre. Les mots *اصبع* et *ذراع* ont été plusieurs fois construits comme masculins.

Voyons maintenant si le man. A nous fournit quelques données pour mieux définir l'époque de la composition du livre. Nous y trouvons cité p. 127 un vers d'un poème de Bohtory composé en 269 en l'honneur d'Isak ibn Kondadj. P. 178 l'auteur cite un vers d'un poème fait en 271. Le récit de l'ouverture de la pyramide p. 101 a été écrit probablement entre 270 et 273. Ce n'est qu'en 269 que Loulou se sépara d'Ibn Touloun et vint se ranger sous les ordres de Mowaffak (Tabary III, 2.28, 2.29 et suiv.). Avant la fin de la guerre des esclaves, en 270, Ibn Khordādhbeh n'aura pas eu l'occasion de rencontrer

nous est garantie par Edrysy; ou bien une meilleure leçon comme p. 61 note c.

Il résulte de ces considérations que le man. A; tout en offrant un texte beaucoup plus riche que celui de B et que celui auquel appartenait le fragment que j'ai nommé C, ne nous présente pas encore une rédaction complète de l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh. En même temps nous y observons cette particularité que plusieurs passages ont été déplacés. L'itinéraire p. ff, 8 et 9 qui appartient à la description du Khouzistān se trouve ici entre la description de deux provinces de la Perse. La liste des provinces de la Perse, p. f v l. dern., semble mal placée après la description de ces provinces elles-mêmes. Le passage p. 41 l. dern. — 42, 10 se trouve en deux l'itinéraire à la Chine. La notice p. 42, 7 et suiv. serait à sa place p. 42, 12. L'énumération des villes de l'Inde p. 42 l. pén. et suiv. n'est pas à sa place. Le passage p. 114, 11 et suiv. (comp. note e) est mal placé et mutilé. La note sur les revenus de Bagdad, p. 116, 4 et suiv., n'arrive pas mieux ici. La description du phare d'Alexandrie est un hors d'œuvre au milieu de la description de Rome. Le copiste a voulu placer d'abord l'itinéraire des marchands juifs et russes à la fin de la description du quartier du nord (p. 116), puis il s'est ravisé et l'a donné p. 107, après avoir achevé la description des quatre quartiers de l'empire. Un détail curieux est qu'à la p. ff on trouve la liste de onze provinces du Khouzistān, tandis qu'on lit, quelques lignes plus bas, qu'il n'y en a que sept.

Je crois qu'il n'y a qu'une seule manière d'expliquer l'origine de ces omissions et de ces déplacements. On sait que les autographes des savants arabes ont souvent un aspect étrange à cause des changements et des additions que l'auteur y introduit après coup. Souvent la marge en est couverte, et s'il n'y a pas de place à la marge de la page à laquelle le morceau ajouté ou corrigé se rapporte, la marge de la page suivante est employée et ainsi de suite. Ces notes marginales se trouvent maintes fois écrites pêle-mêle, sans qu'on sache à première vue à quelle partie du texte elles appartiennent. Si la marge ne suffit pas, l'auteur écrit ses additions sur des feuillets volants, qui s'égareront et qui se perdent facilement. On conviendra qu'il y a bien des chances pour que le copiste insère une partie de ces additions ou corrections à une place qui ne leur avait pas été destinée, et pour que, si cet autographe a passé par diverses mains, quelques uns des feuillets volants se perdent. Il est très probable qu'il y a eu en circulation plus d'une copie du livre d'Ibn Khordādhbeh. Celle qui

pondre négativement. Le passage sur la muraille dite *de la Vieille*, signalé par M. Barbier de Meynard comme étant cité par Ibn Djobair et Hamdallah Mostawfy, y manque. Il en est de même de la citation de Masoudy sur la continuité des montagnes. J'ai fait observer dans une note au bas de ma traduction, p. 134, que cette théorie se trouve développée chez Ibn Hankal, qui, probablement, l'avait puisée dans le livre d'Ibn Khordâdbeh qu'il dit avoir beaucoup étudié. Ibn Hankal ne peut pas l'avoir inventée, car Masoudy lui est antérieur d'un demi-siècle. La description de la mosquée de Damas, qu'Ibn al-Fakyh (p. l.v, 12) dit avoir copiée sur le livre d'Ibn Khordâdbeh, ne se trouve pas dans notre texte. Le passage du même auteur, cité p. 107 note 2, appartenait probablement au texte primitif d'Ibn Khordâdbeh. Ibn Iyas donne sous le nom de notre auteur des détails qu'on cherche en vain dans A (comp. p. 1. notes f et l, 191 note a). Si l'on compare la description de Rome dans notre texte (p. 117) avec celles d'Ibn al-Fakyh et d'Ibn Rosteh, on est tenté de présumer que la première a été abrégée. La description du voyage de Sallâm à la muraille de Gog et Magog par Djaihâny, dont Hédrysy nous a conservé la plus grande partie, contenait plusieurs détails qui ne se trouvent pas dans le man. A. Comme Djaihâny a incorporé l'ouvrage d'Ibn Khordâdbeh dans le sien, et que son texte s'accorde en général mot pour mot avec celui de notre édition, nous sommes en droit de supposer que ces détails se trouvaient dans son exemplaire du Livre des routes et des royaumes.

En examinant le texte édité, nous arrivons au même résultat. Nous rencontrons quelquefois un جس « il dit » sans antécédent p. e. p. 11 où les mots cités sont de Kalby, p. 94, 5 pour introduire un passage qui paraît emprunté à Ptolémée. La citation d'Aboulféda que j'ai donnée p. 17 note l laisse soupçonner que le texte de A a été abrégé. L'auteur mentionne p. 77, 1 la station سج comme ayant été déjà nommée. L'itinéraire dans lequel elle devait figurer manque chez A aussi bien que chez B. Dans la description de la route menant au Khorâsân on cherche en vain la mention de Sinn Somaira d'où partait un embranchement dans la direction de l'Adherbaidjân (p. 171, 8). Dans le chapitre des rivières il y a au moins une lacune. Le man. B nous a conservé le titre de la description du Jaxarte, qui, dans A, manque absolument (p. 176 note e). Dans quelques cas assez rares le man. B nous a conservé une phrase qui manque chez A et qui doit avoir appartenu au texte original, p. e. p. 12, 6 dont l'authenticité

de Meynard, que je lui fis part de mon intention de préparer une nouvelle édition du livre, au cas où il ne voudrait pas l'entreprendre lui-même, et que je lui demandai l'autorisation de prendre sa traduction comme base de la mienne, il me répondit non seulement qu'il me cédait volontiers ses droits de priorité, mais aussi, à ma grande joie, il y joignit l'offre amicale de lire une épreuve de ma traduction. En effet, sans cela j'aurais hésité à la donner, convaincu que je suis qu'en traduisant d'une langue étrangère dans une autre qui l'est également, on s'expose à commettre bon nombre d'erreurs et de solécismes¹⁾. C'est pour moi une douce obligation de lui présenter ici mes vifs remerciements.

Je pouvais dès lors me mettre au travail. Le nouveau manuscrit, que j'ai appelé A, était ancien, assez bien écrit, et pouvait servir de base à une édition du livre, quoiqu'il ne fût pas exempt de fautes et qu'il eût été endommagé par le temps et l'usage. M. Barbier de Meynard avait démontré que le man. d'Oxford (B) ne contenait qu'une rédaction abrégée de l'ouvrage, faite par quelque abrégiateur maladroït. Le man. A confirmait à première vue la justesse de sa thèse. Les mots que Hâdjy Khalyfa (V, 511 et suiv.) cite de la préface du livre se trouvent dans A, à l'exception des derniers²⁾. Les mots qui manquent dans notre texte sont *فلهذا كثر فيه الصعوبة والاشكال ولكن* (C'est pour cette raison qu'il y a beaucoup de difficultés et d'incertitudes, mais l'œuvre commandée est (d'avance) exécutée).

Comme Ibn Khordâdbeh a composé son livre sur l'ordre d'un prince abbâsïde, les mots cités par H. Khal. seraient bien à leur place dans la Préface, mais dans ce cas il faudrait admettre qu'il y manque tout un passage dans lequel l'auteur avait signalé la difficulté d'obtenir des informations exactes, et manifesté aussi ses scrupules pour entreprendre la tâche qui lui avait été confiée. Cela nous mène directement à la question principale: le manuscrit A contient-il réellement l'ouvrage complet d'Ibn Khordâdbeh? Je crois devoir y ré-

1) On voudra me pardonner le pétillement d'avoir écrit *Abessiniv*, et *Abessin* au lieu de *Abyssinie* et *Abyssin*.

2) Voyez dans la présente édition p. 1^m, 6—10, 6, 4 et suiv., 1. dans. et suiv.

3) Le texte de Flügel porte fautiveusement *وكلان المامر مقدير* M. B. d. M. avait déjà corrigé ces mots dans une note sur son Introduction p. 17. Le mot *اشتا* dans lequel Flügel avait vu *سرى* est une corruption de *استان*.

savait parfaitement bien que, dans bon nombre d'endroits, il lui serait impossible de restituer le texte. Mais se souvenant de l'axiome « le mieux est souvent l'ennemi du bien », il a préféré offrir à ses confrères une édition nécessairement imparfaite que de laisser dormir dans la bibliothèque d'Oxford un ouvrage précieux dont la science pourrait tant profiter. Il s'est acquis par là des droits à la reconnaissance sincère de tous les Orientalistes. L'usage fréquent qui a été fait de son édition est la preuve la plus éclatante du grand service qu'il a rendu à la science en la publiant.

Or, depuis 1865, plus d'un livre a paru qui pouvait servir à corriger et améliorer le texte d'Ibn Khordādhbeh. Une collation exacte de l'édition sur le manuscrit d'Oxford m'avait fourni un certain nombre de bonnes leçons. Enfin, j'avais eu la bonne fortune de découvrir un fragment du même livre dans un autre manuscrit de la Bodléenne. Invité par plusieurs savants à en donner une seconde édition dans ma *Bibliotheca Geographorum*, je me mis à étudier de nouveau le texte, mais pour arriver encore à la conclusion que, sans un meilleur manuscrit, une édition vraiment critique de l'ouvrage était impossible. Toutes les démarches que j'avais faites par correspondance pour en découvrir un en Orient avaient été infructueuses. Une seule chance me restait. Je m'adressai, en 1885, à mon ami, M. le Dr. Carlo comte de Landberg, alors sur la point de partir pour l'Orient, en le priant de faire des recherches. Quelle ne fut pas ma joie quand je reçus, quelques semaines plus tard, à la fois la bonne nouvelle qu'il avait découvert un manuscrit très ancien, et la copie d'une page de ce manuscrit qui prouvait non seulement qu'il était beaucoup plus correct, mais encore qu'il offrait plus de détails que l'édition parisienne. Il restait pourtant une difficulté. Le propriétaire du trésor ne voulait le céder que moyennant une somme qui dépassait les ressources dont je pouvais disposer. M. de Landberg, ne voulant pas faire les choses à demi, n'hésita pas à l'acheter lui-même. On sait qu'à l'occasion du Congrès des Orientalistes à Vienne, en 1886, il fit donation du manuscrit à la Bibliothèque impériale, mais à la condition qu'on le lui traitât d'abord à ma disposition pour l'édition projetée de l'ouvrage. Sans la découverte de M. de Landberg et sans sa générosité cette édition n'eût pu paraître. Il a donc droit à la reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent à cette publication. Quant à moi, je le prie d'agréer l'assurance que je n'oublierai jamais le service éminent qu'il m'a rendu.

Quand je communiquai cette découverte à mon cher ami C. Barbier

auteur a relevé le chiffre de l'impôt foncier payé par les districts de l'Irak; mais il est à remarquer que ce chiffre monte ou baisse, augmente ou diminue selon les temps et les événements. Ailleurs il dit que le mont al-'Ardj, situé entre la Mecque et Médine, se prolonge jusqu'en Syrie. En effet ¹⁾, il dit qu'il se rattache au mont al-'Akrâ, sur le territoire d'Antioche, lequel à son tour, va se réunir au Lokkam (l'Amanus). Cette opinion est étrange. Il enseigne même que les différentes parties du monde se touchent et tiennent ensemble sans interruption et sans solution de continuité; mais que la surface de la terre offre tantôt des dépressions, tantôt des renflements considérables. Quoi qu'il en soit, l'ouvrage d'Ibn Khordâdbeh est le plus beau de tous ceux qui ont été composés sur ce sujet. Mokaddasy dit (p. f. i. dern. et suiv.) que le livre d'Ibn Khordâdbeh est trop succinct, et que, pour cette raison, on ne peut en tirer beaucoup de profit. Cela ne l'a pas empêché d'y prendre la plupart de ses itinéraires et beaucoup de particularités. Ibn Haukal avoue (p. 174, 2) que, dans ses voyages, le livre d'Ibn Khordâdbeh, celui de Djaihâny et le mémoire de Kodâma ne le quittaient jamais. Le ministre-géographe Djaihâny, auteur du second de ces livres qui, malheureusement, ne nous est pas parvenu, a, selon Mokaddasy, fait du livre d'Ibn Khordâdbeh la base de son propre ouvrage. Ibn al-Fakyh, de même, a incorporé dans son livre la plus grande partie du Livre des routes et des royaumes ²⁾.

Il n'y a pas encore quatre ans qu'on ne connaissait de ce livre qu'un seul ³⁾ manuscrit, celui de la bibliothèque bodléenne à Oxford. Ce manuscrit, quoi qu'ancien (écrit en 630) et, à première vue, assez bien écrit, est plein d'erreurs et de fautes. Une grande partie des noms propres y a été défigurée, souvent au point d'être illisibles. Il présente plusieurs lacunes et omissions et plus d'un passage a été déplacé, le manuscrit ayant été copié évidemment sur un volume mal relié. D'après ce manuscrit M. Barbier de Meynard publia, dans le *Journal asiatique* de 1865, le texte accompagné d'une traduction. Le savant éditeur n'ignorait point la triste condition du manuscrit et

1) *Lis.* لا أرى.

2) Voyez la Préface de mon édition p. XI.

3) M. Barbier de Meynard parle dans son Introduction d'un second manuscrit qui se trouverait dans une des bibliothèques de Constantinople, et dont S. Hacı Ahmed Wâdyk Pacha lui avait signalé l'existence; mais il m'a été impossible de retrouver la trace de ce document.

traité d'Ibn Dihya (mort en 633) sur les noms du vin ¹⁾, sous البابلي : « Le vin dit Babilly (Babylonien) a été nommé ainsi d'après Babel, la ville des Nimrod. Les constructions de cette ville furent les plus grandes du monde jusqu'à leur dévastation. C'est ce que raconte Abou'l-Kasim ibn Khordâdbeh, le savant historien ». L'autre est dans la description de Damas par Ibn Schaddad qui écrivait vers 680 (man. de Leide 1466, p. 9) : « Ibn Khordâdbeh raconte dans son Histoire que *les hommes* de Bass (Koran 25 vers. 40; 50 vers. 12) habitaient à Hadhour (dans le Yémen). Dieu leur envoya un prophète nommé Hanthala ibn Çafwân, mais ils le traitèrent de menteur et le tuèrent. En conséquence 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh et ses enfants se séparèrent des Bass et s'établirent aux Ahkaf (les dunes de sable, au nord de Mahra, est de Hadhramawt), et Dieu fit périr les gens de Bass. Les fils de 'Aad se rassemblèrent tous dans le Yémen et se dispersèrent ensuite sur la terre. Djairoun ibn Sa'd ibn 'Aad ibn 'Ouç vint à Damas et y bâtit la ville qu'il nomma Djairoun. C'est elle qui s'appelle « Iram aux colonnes », car on ne trouve en aucun lieu autant de colonnes en pierre qu'à Damas. Dieu envoya Houd ibn Abdallah ibn Babâb ibn Khalid ibn al-Kholoud ibn 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh comme prophète aux 'Aad, c'est-à-dire les Adites qui demeuraient aux Ahkaf. Ils le traitèrent de trompeur et Dieu les fit périr. J'ai lu, dit-il, dans quelque livre que Djairoun et Baryd étaient frères, tous les deux fils de Sa'd ibn 'Ammâr ibn 'Aad, et que c'est en souvenir de ces deux personnages qu'on a nommé les deux portes de Damas, la porte de Djairoun et celle d'al-Baryd ». — Masoudy ajoute, II, p. 72, que ce livre traite des peuples anciens qui ont vécu avant l'Islamisme.

Masoudy parle aussi du Livre des routes et des royaumes. Il le nomme (I, p. 15) « un livre précieux, une mine inépuisable de faits qu'on explore toujours avec fruit ». Mais il n'admire pas ce genre de livres. Nous lisons chez lui, II p. 70 et suiv. : « Obaidallah ibn Khordâdbeh, dans son livre intitulé *Les routes et les royaumes*, indique soigneusement la distance qui sépare tel et tel point l'un de l'autre; mais il ne donne aucun renseignement ni sur les princes, ni sur leurs états. Cette science des distances et des chemins ne peut être utile qu'aux courriers ²⁾ et aux porteurs de groupes et de lettres. Le même

1) Man. de Leide 591(1), Catal. I, 53 de la 2^{me} édition.

2) Il faut lire الفوج.

pas ici une faute de copiste pour Abdalszys; une seule fois (XIX, 134, 10) sur l'autorité de Djafar ibn Kodama. Toutes ces citations ¹⁾ ont rapport aux deux premiers siècles de l'hégire, à l'exception de deux: XIX, 134, 10, où Ibn Khordâdbeh raconte une anecdote du temps de Motawakkil qui lui avait été transmise par le poète Aly ibn Djahm (mort en 240), et XXI, 137, 8; d'après ce récit, Ibn Khordâdbeh parle de la mort du chanteur Mokharik, décédé dans une des premières années du règne de ce khalife.

Le jugement de l'auteur des *Aghâny* sur Ibn Khordâdbeh est peu flatteur. « Cet écrivain, dit-il (I, 11, V, 1^{re}), se donne peu de peine pour vérifier ce qu'il rapporte dans ses livres. Ce ne sont souvent que de simples conjectures sans aucune autorité, et auxquelles on aurait tort d'ajouter foi » (VI, 11, 9 a f., X, 131, 2). « Ce qu'on raconte sur les chansons des khalifes est pour la plus grande partie sans fondement, spécialement ce qu'en dit Ibn Khordâdbeh qui attribue des chansons même à Omar ibn al-Khattâb et à plusieurs autres khalifes, comme si le don du chant eût été un des prérogatives du khalifat. Ce qu'il rapporte sur les chansons des premiers khalifes abbéides manque également d'autorité. Ce sont des balivernes qu'un homme sérieux ne peut accepter » (VIII, 137, 137, XIII, 141, 3 a f.) etc. etc. Toutefois, il le cite assez souvent, comme nous l'avons vu, et il n'est point du tout impossible qu'il ne le cite maintes fois aussi sans le nommer. Ce jugement sévère est contrebalancé par celui de Masoudy qui admire beaucoup les livres d'Ibn Khordâdbeh, auxquels, dit-il, on a fait de nombreux emprunts. Cet écrivain l'appelle un homme d'un grand savoir, qui connaissait l'art de faire un livre.

Quant au grand ouvrage historique d'Ibn Khordâdbeh que nous ne possédons plus, Masoudy (I, 13) dit qu'il se distinguait entre tous par le soin et l'ordre de sa méthode, l'abondance de ses renseignements sur l'histoire des peuples non-arabes et le gouvernement de leurs rois. J'ai noté deux passages de ce livre qui, malheureusement, ne suffisent pas pour en donner une idée. L'un se trouve dans le

1) Outre celles que j'ai mentionnées: II, 14, 11 a f., v^e, 11, 137, 11, III, v^e, 20, IV, 14, 13 a f., VI, 1, 8 (où il manque quelque chose), II, 10, 11, 9 a f., 137, 2, 137, 7 a f., VII, 137, 8, 137, 137, 16 et dern., VIII, v^e, 13, 137, 14, 137, 13 a f., IX, 137, 13, X, 137, 2, 137, 13, XIII, 137 l. avant dern. et suiv., 137, 8 a f. et suiv., XV, l., 13, XVIII, 137, 13, 137, 6, 137, 4 a f.

Mokaddasy (p. 1^{er} de mon édition) dit qu'Ibn Khordâdbeh a été wézyr du khalife et qu'il eut accès aux documents des archives, circonstance qui permet d'attacher plus d'importance à ses renseignements qu'à ceux d'autres géographes. M. Barbier de Meynard a fait remarquer avec raison qu'aucun témoignage historique ne laisse supposer qu'Ibn Khordâdbeh ait été au nombre des wézyrs en titre. Il est donc vraisemblable qu'il faut traduire l'expression de Mokaddasy par « haut fonctionnaire, chef d'un des ministères ». Il est à regretter que cet auteur n'ait pas ajouté le nom du khalife.

Enfin, l'auteur du *Fihrist* nous a conservé les titres de huit ouvrages d'Ibn Khordâdbeh. « On y trouve, dit M. Barbier de Meynard, la trace des recherches sérieuses de l'érudit, à côté des amusements frivoles du courtisan. A celui-ci appartiennent les ouvrages intitulés :

- 1^o. L'art de la musique.
- 2^o. Le manuel du cuisinier.
- 3^o. Le livre du jeu et des instruments de musique.
- 4^o. Le livre du vin.
- 5^o. Le livre des convives et des familiers.

Au savant et au fonctionnaire les trois ouvrages suivants :

6^o. Les principales généalogies des Perses et des peuplades transplantées ¹⁾.

7^o. Le livre des routes et des royaumes.

8^o. Le livre des *amwâ* (espèce de calendrier).»

Cette liste semble être incomplète, car nous savons par Masoudy et d'autres écrivains qu'Ibn Khordâdbeh est aussi l'auteur d'un grand ouvrage historique. Il se peut cependant que cet ouvrage soit celui qui, dans la liste précédente, est coté sous le n^o 6.

L'auteur des *Aghâny* parle une fois (VIII, 1^{er}, 13) *du* livre, deux fois (I, 1^{er}, V, 1^{er}) *des* livres d'Ibn Khordâdbeh. Le plus souvent il le cite par l'intermédiaire d'Aly ibn Abdalazyz le kâtib ²⁾; une seule fois (IX, 68, 1) par celui d'Aly ibn Ibrâhym le kâtib, si Ibrâhym n'est

1) C'est-à-dire les colonies établies dans diverses provinces frontières par les Khoroës. Chez Tabary I, 1^{er}, 9 ce nom est appliqué aux partisans d'Aly, transportés par Moâwia. Dans le texte du *Fihrist* on lit à tort *البراب*, comme M. Barbier de Meynard l'a déjà fait observer.

2) III, 1^{er}, 8 a L, 112, 8 a L, IV, 61, 15, 81, 8 a L, V, 1, 18, 11^{er}, 8 a L, VI, 1^{er}, 18, v. L. dern. et suiv., VII, 1^{er}, 7 a L, VIII, 60, 6, XI, 1^{er}, 8 a L, XIV, 1^{er}, 6, XVI, 1^{er}, 4 a L, XXI, 1^{er}, 11, 18, 1^{er}, 18.

chait à la sécurité du pouvoir et à l'ordre public. Nous ignorons complètement quand Ibn Khordâdbeh fut chargé de ce poste et jusqu'à quelle époque il resta en fonction. M. Spranger (*Post- und Reiserouten* p. XV) a émis la supposition que notre auteur aurait compilé les itinéraires pour son propre usage lorsqu'il était chef des postes. Comme le « Livre des routes » a été composé à Samarra entre 230 et 234, cette hypothèse nous obligerait à admettre qu'Ibn Khordâdbeh avait été appelé à cet emploi lorsqu'il était encore jeune, sous le khalifat de Motacim ou de Wâthik. Il me semble plus probable qu'il ait été employé au bureau central des postes soit à Samarra soit à Bagdad, et que c'est là qu'il ait recueilli les matériaux de son livre.

Nous apprenons également par le *Fihrist* qu'Ibn Khordâdbeh fut admis dans l'intimité de Motamid. L'exactitude de ce renseignement nous est attestée par Masoudy qui nous a conservé un discours d'Ibn Khordâdbeh sur l'origine de la musique, sur l'art de chanter, et sur le rythme et les modes du chant, discours qu'il prononça à la demande de Motamid dans une réunion de beaux esprits chez ce khalife. Motamid, ravi de ce qu'il venait d'entendre, fit présent à Ibn Khordâdbeh d'une robe d'honneur magnifique (VIII, 88—100 de 1^{re} édition de M. Barbier de Meynard) Dans quelle période du règne de Motamid (256—272) faut-il placer cet événement? On sait que ce khalife, peu soucieux de politique, mais admirateur passionné de musique et de poésie, avait laissé la conduite des affaires à son frère Mowaffak. Bientôt le khalife n'eut plus qu'un pouvoir nominal. Il fit deux tentatives pour se soustraire à la prédominance de son frère, l'une en 264 (Tabary III, 131 et suiv.), l'autre en 269, lorsqu'il voulut se mettre sous la protection du prince d'Égypte, Ahmed ibn Touloun. Mowaffak lui-même fit échouer la première entreprise; l'insuccès de l'autre fut dû à la vigilance d'Ishâk ibn Kondâdj. Celui-ci reçut en récompense deux épées d'honneur et fut célébré par Bohtory dans un plème, dont Ibn Khordâdbeh a cité un vers dans le Livre des routes (p. 177 de l'édition actuelle). Depuis l'année 269, Motamid n'était plus en réalité qu'un prisonnier (Tabary III, 131, 132, 133, 16), quoiqu'en 270 on lui rendit un semblant de liberté (Tabary 132). Il me semble probable qu'il faut placer dans la première période du règne (256—264) les réunions dont parle Masoudy. Ce n'est qu'à cette époque que nous pouvons nous imaginer le khalife gai et libre de préoccupations au milieu de ses convives. L'âge d'Ibn Khordâdbeh qui, en 256, avait déjà plus de cinquante ans, semble nous conduire au même résultat.

« Maintenant, nous pouvons espérer de conquérir l'empire romain et la Chine grâce au héros qui a dompté le pouvoir de Scharwyn.

Portifiez vos mains par Abdallah (employez les services d'Abdallah), car il joint à une loyauté parfaite une habileté énergique ».

Le nom du poète soulève une difficulté. A première vue on est tenté de voir dans Sallam une légère corruption de Salm, nom altéré en Salim par Ibn Khallikān dans son article sur ce poète ¹⁾. Mais, dans ce cas, l'auteur des *Aghāny* doit s'être trompé lorsqu'il dit que Salm al-Khāsir mourut sous le règne de Haroun ar-Raschyd (XXI, 117, 20 et suiv. édition de M. Bräunow). En effet, cet auteur nous raconte une anecdote sur le même poète dans laquelle figure le khalife al-Mamoun (p. 111, 14 et suiv.) au lieu d'ar-Raschyd qui est nommé dans une autre tradition du même récit (p. 111, 8).

Nous savons encore qu'Abdallah était intimement lié avec le célèbre musicien Ishāk al-Mawwily. L'auteur des *Aghāny* nous a conservé l'anecdote suivante (V, 1., 22 et suiv.): « Ishāk raconte: je rencontrai Zahra la Kilābyya (femme distinguée et spirituelle dont Ishāk fréquentait la société) qui me demanda: « comment se porte Abdallah ibn Khordādhbeh? » — « Il est mort ». — « Homme noble et sans reproche, que Dieu ait pitié de son âme! Il t'aimait beaucoup et ton plaisir faisait sa joie ». — Ishāk mourut en 235 (*Aghāny* V, 117, 19, 111, 17, 21). Ibn Khordādhbeh doit à Ishāk beaucoup d'informations sur la musique et les musiciens, et il en a reçu quelques unes par l'intermédiaire de son père Abdallah (p. c. *Aghāny* V, 117 l. avantdern.), mais la plupart directement. Il en résulte qu'il était homme fait longtemps avant 235. La conjecture de M. Barbier de Meynard qu'Ibn Khordādhbeh est né dans les premières années du troisième siècle de l'hégire, doit être très proche de la vérité.

L'auteur du *Fihrist* nous apprend qu'Ibn Khordādhbeh a été chef des postes et des informations dans le Djabal, « la Montagne », comme les Arabes appelaient la Médie. M. Barbier de Meynard a donné, dans l'Introduction à son édition d'Ibn Khordādhbeh (*Journal asiatique* 1865 p. 9), un exposé clair et précis de la nature de cet emploi qu'on ne confiait qu'aux serviteurs fidèles du gouvernement, un des principaux devoirs de ces fonctionnaires étant de faire connaître au wézyr et, au besoin, directement au khalife tout ce qui, dans la province, tou-

1) N^o. 333 de l'édition de M. Wüstenfeld. De Slane (I, 23 note, de la traduction) dit que cet article est d'une rédaction plus récente et mérite peu de confiance.

PRÉFACE.

L'auteur du « Livre des routes et des royaumes » s'appelait Abou 'I-Kasim Obaidallah ibn Khordâdbeh. C'est ainsi que son nom est donné dans les titres des deux manuscrits qui nous ont conservé son œuvre, dans plusieurs passages des *Aghâny*, et aussi par Masoudy, et, en partie, dans le *Fihrist*. C'est donc à tort qu'il est appelé Mobarzed dans un passage du manuscrit d'Oxford (p. 1.4 note m de la présente édition) et dans une note sur le titre du man. de Leide d'Ibn Haukal (reproduite dans mon édition de ce livre). L'auteur du *Fihrist* (édition de Flügel p. 171) est dans l'erreur, lorsqu'il nomme le père de notre auteur Ahmed. Ibn al-Fakyh (p. 7.1^m, 9 de mon édition) n'est pas plus exact lorsqu'il donne au géographe le nom d'Abdallah et à son père celui de Mohammed. Abdallah peut être une faute de copiste pour Obaidallah; la même faute se trouve dans plus d'un passage des *Aghâny*. Il faut chercher l'origine de ces erreurs dans l'habitude qu'on avait de désigner notre auteur par le nom de son grand-père, en le nommant Ibn Khordâdbeh. L'auteur du *Fihrist* nous apprend que ce grand-père abjura le mazisme (la religion de Zoroastre) et embrassa l'Islam sur l'invitation d'un des Barmékides. Nous en pouvons conclure que Khordâdbeh était un homme habile et influant dont on désirait utiliser les services. L'histoire ne nous en dit rien, mais cette conclusion trouve un puissant appui dans ce fait que son fils Abdallah, le père de notre auteur, jouissait d'une grande considération. Gouverneur du Tabaristân, il conquit en 201 une partie du Dailam et les montagnes du Tabaristân. Nous lisons chez Tahary (III, 1.17 et suiv.): « Dans cette année (201 de l'hégire = 816—817 de J. C.) Abdallah ibn Khordâdbeh, le gouverneur du Tabaristân, conquit le Lariz et le Schirriz du pays des Dailam et les ajouta au territoire de l'Islam; il fit aussi la conquête des montagnes du Tabaristân et en délogea Sahariyâr, fils de Soharwyn. Le poète Sallâm al-Khâsir en parle dans ces vers (adressés au khalife):

VIRO AMPLISSIMO CLARISSIMO

C. BARBIER DE MEYNARD

QUI PRIMUS MAGNUM HUIUS LIBRI VALOREM OSTENDIT
ET CUI IN EO VERTENDO ET ILLUSTRANDO MAXIMA DEBEO

ET

VIRO NOBILISSIMO DOCTISSIMO

C. COMITI DE LANDBERG

QUI OPTIMUM LIBRI CODICEM MANUSCRIPTUM INDAGAVIT
ET QUAE EST LIBERALITATE IN MEUM USUM COMMENDAVIT

HUNC LIBRUM
GRATI ANIMI ET AMICITIAE TESTIMONIUM

d. d. d.

EDITOR.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

(LIBER VIARUM ET REGNORUM)

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ET EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far

QUAE CUM VERSIONE GALLICA EDIDIT, INDICIBUS ET
GLOSSARIO INSTRUXIT

M. J. DE GOEJE.



LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1889.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS SEXTA.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ACCEDUNT EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far.

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1889.